

c  
MALANGANO GA SAMBANO

GA

MKULUPUSYA JUETU YESU KRISTO

---

London:  
BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.  
1907

## UTENGA WAMBONE WA MATAYO.

---

**1** BUKU jua yisukulu ya Yesu Kristo, mwanagwao Daud, mwanagwao Ibrahimu.

Ibrahimu wawelegehe Isaak; Isaak nipo wawelegehe 2  
Yakob; Yakob nipo wawelegehe Yuda na 'chapwao; 3  
Yuda nipo wawelegehele Fares ni Zara kwa Tamar; Fares 3  
nipo wawelegehe Hesron; Hesron nipo wawelegehe Aram; 4  
Aram nipo wawelegehe Aminadab; Aminadab nipo wa- 4  
welegehe Nahashon; Nahashon nipo wawelegehe Salmon; 5  
Salmon nipo wawelegehele Boaz kwa Rahab; Boaz nipo 5  
wawelegehele Obed kwa Ruth; Obed nipo wawelegehe 6  
Yese; Yese nipo wawelegehe Daud mchimwene.

Daud nipo wawelegehele Sulemani kwa juelejo jua Uri- 6  
ya; Sulemani nipo wawelegehe Rehabyam; Rehabyam 7  
nipo wawelegehe Abiya; Abiya nipo wawelegehe Asa; Asa 8  
nipo wawelegehe Yehosafat; Yehosafat nipo wawelegehe 9  
Yoram; Yoram nipo wawelegehe Uziya; Uziya nipo 9  
wawelegehe Ahaz; Ahaz nipo wawelegehe Hezekiya; 10  
Hezekiya nipo wawelegehe Manase. Manase nipo wawe- 10  
legehe Amon; Amon nipo wawelegehe Yosiya; Yosiya nipo 11  
wawelegehe Yekoniya na 'chapwakwe, katema ka wajige- 11  
lwe ku Babel 'kala.

Panyuma pa kusanya ku Babel, Yekoniya nipo wa- 12  
welegehe Shaltiel; Shaltiel nipo wawelegehe Zerubabel; 13  
Zerubabel nipo wawelegehe Abihud; Abihud nipo wawe- 14  
legehe Eliyakim; Eliyakim nipo wawelegehe Azor; Azor 14  
nipo wawelegehe Sadok; Sadok nipo wawelegehe Akim; 15  
Akim nipo wawelegehe Eliyud; Eliyud nipo wawelegehe 15  
Eleazor; Eleazor nipo wawelegehe Matan; Matan nipo wa- 16  
welegehe Yakob; Yakob nipo wawelegehe Yusuf msono- 16  
gwe Maryamu, wambeleche Yesu juamtele Kristo.

- 17 Yisukulu yosepe menema kutandilila pa Ibrahimu mpaka kwa Daud no yisukulu likumi kwisa mcheche; soni kutandilila pa Daud mpaka kujigalilwa ku Babel no yisukulu likumi kwisa mcheche; soni kutandilila pa kujigalilwa ku Babel mpaka kwa Kristo no yisukulu likumi kwisa mcheche.
- 18 Kupagwa kwa Yesu no kwati 'ii: Mchikulugwe Maryamu, po watomelwe ni Yusuf, akanatame pampepe, nipo wasinganilwe akwete chitumbo cha kwa Msimu
- 19 Waswela. Msonogwe Yusuf, pakuwa mundu juakugoloka, juangasosa kumtesya juelejo mchesela, wasosaga
- 20 kumtyosya pachisyepela. Nambo po waganisyaga ya yelei, nale, jua mtenga jua Ambuje wambonechele alimkusagamila, kuti, Yusuf, mwanagwao Daud, mkajogopa kumtola Maryamu msonogwenu: pakuti chakuji-
- 21 gala m'chitumbo no cha kwa Msimu Waswela. Sachimbeleka mwanache juamlume; nipo somchimta lina lyakwe YESU; ligongo pakuwa juelejo takulupusye wandu
- 22 wakwe ku yakulemwa yao. Aii yosepe yatendeche, kuti chimalichiche mpela chawechete Ambuje ni mprofeti kuti,
- 23 "Nale mwali sachikola chitumbo,  
Nipo sachiweleka mwanache juamlume,  
Nipo sachimta lina lyakwe Emmanueli;"
- 24 pakugalausya ni, Mulungu ali pampepe nowaji. Yusuf nipo wajimwiche m'lugono 'mo, nekutenda mpela yamlamulile jua mtenga jua Ambuje, nekumtola msonogwe.
- 25 Nipo nganam'manyililaga juelejo mpaka po wambeche mwanagwao: nipo wamtele lina lyakwe YESU.
- 2 PO wapagwile Yesu m'Betlehemi m'uYahudi, gemowa 'go Herode mchimwene ali chiwela, nale, walunda wa ku likuuma lyuwa nipo waiche ku Yerusalemi, kuti, Ali kwapi juelejo juapagwile Mchimwene jua wa Yahudi? pakuti twaweni ndondwa jakwe ku liku-
- 3 uma lyuwa, nipo tuiche kumtindiwalila. Herode mchimwene po wapilikene nipo wapwelele, ni wa ku Yerusalemi wose pampepe najo. Nipo wasongangenyewambepesi wa'chakulungwa wosepe, ni wakulemba wa
- 4 wandu, nipo wausisye ku tapagwe Kristo. Nipo wamtite, M'Betlehemi m'uYahudi: pakuti chilembeche pa mprofeti chati'ii,
- 6 "Umwe Betlehemi, chilambo cha uYahudi,

Ngunumba kose juamnandi mwa waimwene wa Yuda:

Pakuti sachikopoka penumwe mchimwene, Juatawe juakulanga jua wandu wangu wa Israeli."

Pelepo Herode nipo wawilasile pachisyepela wawilunda 'wo, nekumanyilila 'chenene nawo katema kawoneche ndondwa. Nipo watumisye ku Betlehemi, nekuti, Mjende, mkasose 'chenene ya mwanache 'jo; potumsimane' po, mu'salile, none juakwe ngajise ngamti-ndiwalile. Mkupilikana mchimwene, welewo nipo wawilawile; nale, ndondwa 'jila, ji wajiweni ku likuuma lyuwa, nipo jalongolele mpaka po jaiche nekwima pachanya po waliji mwanache. Po wajiweni ndondwa, kusechelela nipo wasechelele mnope. Nipo wajinjile m'nyumba 'mo, nekulola mwanache ni Maryamu mchikulugwe; nipo wagwile pasi, nekumtindiwalila juelejo; mkusapangula ipanje yao, nipo wampeleche mituka ndalama syasichejeu, ni yakununjila, ni manemane. Mkusalilwa m'masagamilo kuti akasauja kwa Herode, nipo wawilawile kumangwao litala line.

Po wawilawile 'po, nale, jua mtenga jua Mulungu neku-mbonechela Yusuf alimkusagamila, nekuti, Jimukani, tolani mwanache 'jo na 'chikulugwe, mkatilile ku Misri, mkalonjele kukoko mpaka po tinimsalile; pakuti Herode tamsose mwanache kuti ambulaje. Nipo wajimwiche, nekutola mwanache 'jo na 'chikulugwe chilo, nekwaula ku Misri; nipo waliji kukoko mpaka kuuwa Herode; kuti chimalichiche chi wawelechete Ambuje ni mprofeti, kuti, M'Misri nimbilasile mwanangu akopoche. Pelepo Herode po waweni kuti wamsocheye walunda 'wo, nekutumbila mnope, nekutumisya nekuulaga wanache walume wosepe wa m'Betlehem ni m'mipika jakwe jose, wa yaka iwili ni wanandi wakwe, malinga ni katema 'kala kalijigenye 'chenene ni walunda. Nipo yamalichiche i yawechetelwe ni Yereimiya mprofeti kuti,

"Lilowe lyapikaniche ku Rama,  
Chililo ni malilo gamajinji,  
Rachel achilililaga achiwana wao,  
Mtima wakwe nganasosa kutula, ligongo nganapagwa."

Mkuuwa Herode nambo, nale, jua mtenga jua Ambuje



nekumbonechela Yusuf alimkusagamila ali m'Misri,  
 20 kuti, Jimukani, tolani mwanache 'jo na'chikulugwe,  
 mjaule ku chilambo cha Israeli, ligongo wewala wawile  
 21 wasosaga umi wa mwanache juamnandi 'jo. Nipo  
 wajimwiche nekutola mwanache juamnandi na 'chiku-  
 22 lugwe, nekwika ku chilambo cha Israeli. Mkupilikana  
 nambo kuti Arkelao walamulilaga pa uYahudi, ajinjile  
 mwiuto mwa wese wao Herode, nipo wajogwepe kuja  
 kweleko. Mkutetelwa nambo m'masagamilo, nipo waja-  
 23 wile ku ilambo ya ku Galilaya, nekwika nekutama  
 m'musi lina lyakwe Nazareti; kuti imalichiche mpela  
 i yawelechetelwe ni waprofeti, kuti sachitelwa mNaza-  
 rayo.

3 **GE** mowa 'go nipo waiche Yohana mBatisa,  
 achilalikaga mwipululu mwa uYahudi, achitiji,  
 2 Mpitikuche mtima; pakuti uwandichile uchimwene wa  
 3 kwinani. Pakuti juelejo no juejula juagambaga Isaya  
 mprofeti 'jula, kuti,

“Lilowe lya juakugumila mwipululu,  
 Mpanganichisye litala lya Ambuje,  
 Mgolosye makondo gakwe.”

4 Yohana msyene nipo wakwete yakuwalila yakwe ya  
 mang'omba ga ngamila, ni chikowe cha chipende  
 m'chiunu mwakwe; yakulya yakwe no sombe ni uchi  
 5 wa mwitinji. Nipo wamkopochele wa ku Yerusalemi,  
 ni wa ku uYahudi wosepe, ni wa ku chilambo chaku-  
 6 syungula Yordano wosepe; nipo wabatiswile najo m'lu-  
 sulo lua Yordano, achilijitichisyaga yakulemwa yao.  
 7 Nambo po waweni wajinji wa waFarisayo ni waSadu-  
 kayo alimkwisa ku ubatiso wakwe, nipo watite, Umweji  
 wanache wa mapiri, wani amtetele umwe, kuti mkatile  
 8 ku litumbilo lyakwisa? Sogosyani menema chisogosi  
 chakuwajila kupitikuka mtima; mkaganisya kuwecheta  
 9 mwachimsyenepe, Tukwete Ibrahimu wese wetu; pa-  
 kuti ngumti umwe, kuti Mulungu akupakombola ni  
 maganga agaga kumjimuchisya Ibrahimu wanache.  
 10 Sambanoji liwago lili pekolo mitela: lye ligongo'lyo mi-  
 tela jana jose jangasogosa isogosi yambone jikukanji-  
 11 lwa, nekuponywa ku moto. Namsyene ngumbatisa  
 m'mesi ku kupitikuka mtima; nambo juakwisa mu-  
 nyuma mwangune apundile none, ikwakwata yakwe  
 ngenguwajilwa kujigala, juelejo sachimbatisa 'mwe

m'Msimu Waswela ni m'moto: mkupulo wakwe uli 12  
m'myala mwakwe, nipo taululuchisye pa luwala pakwe;  
nipo tagungule trigu juakwe mu ngokwe jakwe, nambo  
mapusi tajoche ni moto wangasimika.

Yesu nipo waumile ku Galilaya nekwika ku Yordano 13  
kwa Yohana, kuti abatiswe najo; Yohana nambo wamle- 14  
kasyaga, kuti, Uneji ngawajilwe kubatiswa nomwe, ana  
mkwisa kwangune? Yesu nambo wajanjile nekumti, 15  
Mleche sambano; pakuti au utende'u kutuwajila uwe  
tukamalisye chigolochelo chosepe. Pelepo nipo wamku-  
ndile. Yesu, po wabatiswile, nipo wachuwiche papopo 16  
m'mesi: nale kwinani kwambugulile, nipo waweni  
Msimu wa Mulungu ulimkutuluka chisau mti njuwa,  
ulimkumyichila juelejo; nale, lilowe lyaumile mwinani 17  
lichitiji, Ajuju no Mwanangu juamnonyelane, nguseche-  
lela najo.

**4** YESU nipo wajigalilwe ni Msimu kuja kwipululu  
kuti alinjilwe ni Setani. Po watemi wangalya 2  
mowa makumi mcheche ni ilo makumi mcheche, panyu-  
ma pakwe 'po nipo jamkwete sala. Juakulinga nekwika, 3  
nekumti, Nimbaga 'mwe Mwanagwao Mulungu, mkaga-  
salile maganga agaga, kuti gasyuche mikato. Nambo 4  
wajanjile nekuti, Chilembeche, Mundu akasakolaga umi  
ni mkatope, nambo ni malowe gosepe gakuuma ku  
kamwa kwa Mulungu. Setani nipo wamjigalile ku 5  
musi woswela; nekumbika pa lusonga lua nyumba ja  
mbepesi, nekumti, Nimbaga 'mwe Mwanagwao Mulungu 6  
mliponye pasi: pakuti chilembeche,

“Sachalamulila wamitenga wakwe ya umwe:

M'mikono jao sachimjangata,

Mtakuligomba lusajo luenu peganga.”

Yesu nekumti, Soni chilembeche, Mkosomlinga 7  
Ambuje Mulungu wenu. Soni Setani nekumjigalila 8  
kwitumbi lyalileu mnope, nekumlosya ilambo ya uchi-  
mwene yosepe ya kusa 'kuno ni lumbili luao; nipo  
wamtite, Aii yosepe tinimpe umwe, nawaga timgwe 9  
nekundindiwalila une. Yesu nipo wamtite, Tyokani 10  
Setani: pakuti chilembeche, Mkatindiwalile Ambuje  
Mulungu wenu, welewope 'wo mkalombe. Setani nipo  
wamlesile; nale, wamitenga waiche nekuwamkumtumi- 11  
chila.

Mkupilikana kuti Yohana wapelekwe, nipo wausile 12

- 13 kuGalilaya; mkutyoka pa Nazareti nipo waiche neku-  
tama m'Kapernaum, mu mgulugulu nyasa, m'mipika
- 14 ja Zabulon ni Naftali: kuti imalichiche yawelechete  
Isaya mprofeti 'jula, kuti,
- 15 "Chilambo cha Zabulon ni chilambo cha Naftali,  
Mwitala lya ku Nyasa, pesi Yordano,  
Galilaya wa makosyo,
- 16 Wandu watemi m'chipi,  
Waweni lilanguka lyekulungwa,  
Pa welewo watemi m'chilambo ni m'mwilili mwa  
kuuwa,  
Pa welewo nekwimuchila lilanguka."
- 17 Mkutanda pelepo, Yesu nekutanda kulalika, nekuti,  
Mpitikuche mtima; pakuti uchimwene wa kwinani  
uwandichile.
- 18 Mkupita achendajenda m'mgulugulu nyasa ja Gali-  
laya, nipo waweni wawili pa ulongo wao, Siman juamtele  
Petro ni Andrea mpwakwe, alimkuponya luau m'nyasa;
- 19 pakuti waliji wakutanjiswa somba. Nipo watite, Mu-  
ngagule une, nipo sinjimtenda umwe wakutanjiswa
- 20 wandu. Nipo walesile papopo nyau 'syo, nekumkagula.
- 21 Mkupunda pelepo nipo waweni wawili wane pa ulongo  
wao, Yakob mawanagwao Zebedayo ni Yohana mpwakwe  
m'wato pampepe ni Zebedayo wese wao, alimkukolosya
- 22 nyau syao; nipo wawilasile welewo. Nipo walesile  
papopo wato 'o ni wese wao, nekumkagula.
- 23 Yesu nipo wapite pa Galilaya posepe mchijiganyaga  
m'masunagogi mwao, mchilalikaga utenga wambone wa  
uchimwene, mchipozyaga ilwele yosepe ni yakulwala
- 24 yosepe ya wandu. Lumbili luakwe nekupita pa Surya  
posepe: nipo wamjigalile wosepe wakwete yakupwe-  
teka, ni wosepe wakamwilwe ilwele ni yakusakalisya  
ngosyongosyo, wana masoka, wa mjilinjili, wa chitete-
- 25 melo: nipo waposisye. Nipo gamkagwile maunjili  
gamakulungwa ga ku Galilaya ni ku Dekapoli, ni ku  
Yerusalemi, ni ku uYahudi ni pesi Yordano.

- 5 **M**KUGAONA maunjili 'go, nipo wakwesile kwitu-  
mbi: po watemi pasi nekumyichila wakuliji-  
ganya wakwe: nipo waugwile pa kamwa pakwe, ne-  
kwajiganya, nekuti:
- 3 Wakukondwa waulanda m'msimu, ligongo pakuwa  
wao no uchimwene wa kwinani.

Wakukondwa wakulila m'mtima : ligongo sachitula 4  
mitima.

Wakukondwa wakutulala mtima : ligongo sachijinjala 5  
ilambo yosepe.

Wakukondwa wa jakwete sala ni njota ja chigolochelo : 6  
ligongo sachijikuta.

Wakukondwa wakwete chanasa ; ligongo sachipochela 7  
chanasa.

Wakukondwa wakulenjela mtima : ligongo sachi- 8  
mbona Mulungu.

Wakukondwa wakuchengulanya : ligongo sachitelwa 9  
achiwana wao Mulungu.

Wakukondwa wakusauswa ligongo lya chigolochelo : 10  
ligongo pakuwa wao no uchimwene wa Mulungu. Waku- 11  
kondwa umwe po sachimlalatila umwe, po sachimsausya,  
po sachimbelecheta umwe yangalumbana yosepe ya  
unami, ligongo lya une. Msechelele, msangalale kwa- 12  
kujinji ; ligongo pakuwa jajikulungwa no mbote jenu  
mwinani ; ligongo kwati 'yoyo wasawisye waprofeti wa-  
mlongolele umwe.

Umwe no njete ja chilambo : nambo nakusuluka njete 13  
'jo, tajinonyesye ni chichi? panyuma pakwe 'po jili  
janganumbana, nambo jijasilwe kusa jiliwatiche pasi  
pa masajo ga wandu. Umwe no lilanguka lya kusa- 14  
'kuno. Musi wotamiche mwitumbi ukakupakombola  
kuisika. Wandu soni akakupamba nyali nekujiwika 15  
pasi pa lukalala, nambo pa pakutamila pakwe ; nipo  
jikwamulichila wosepe wa m'nyumba. We utende 'o 16  
lilanguka lyenu lilanguche pa meso pa wandu, kuti alole  
masengo genu gambone, amkwesye Wese wenu wa  
mwinani.

Mkaganisya kuti naiche koonanga chilamulo nati- 17  
muno waprofeti : nginiyika koonanga nambo kugumba-  
lisa. Chisimu 'cho ngumti umwe nambo, mpaka ku- 18  
tyoka kwinani ni kusa'kuno, kakalata kamo namuno  
kalembo kamo ngakatyoka ku chilamulo, mpaka ku-  
ikanila yosepe. Lye ligongo 'lyo juatawe juose takane 19  
limpepe lya malamulo gamanandi 'ga, nekwajiganya  
wandu iyoyo, sachitelwa juamnandi jua mu uchimwene  
wa mwinani : nambo juatawe juose sachitenda ni sachi-  
jiganya gelego, juelejo sachitelwa juamkulungwa jua  
mu uchimwene wa mwinani. Pakuti ngumti umwe, 20

kuti chigolochelo chenu chikapundaga ni cha waku-  
 lemba ni waFarisayo, ngusumjinjila kose m'uchimwene  
 wa mwinani.

- 21 Mpilikene kuti chatagulilwe kwa wakalakala, Mkoso-  
 mbulaga; juatawe juose taulaje tawe juampalamule  
 22 magambo : uneji nambo ngumti umwe, juatawe juose  
 tamtumbilile mjakwe tawe juampalamule magambo;  
 juatawe juose tajile kwa mjakwe, Raka, tawe juampala-  
 mule kwa wamagambo : juatawe juose tajile, Juakulo-  
 wela umwe, tawe juampalamule ku jehannum ja moto.  
 23 Menema namkutagaga mtuka wenu pa chisisa cha mbe-  
 pesi, namkukumbuchila pelepo kuti mjenu akwete uka-  
 24 wamba nomwe, mleche mtuka wenu papopo paujo pa  
 chisisa cha mbepesi, mjende mkajilane kaje ni mjenu,  
 25 pelepo soni mjise mtaje mtuka wenu. Mjilane chitema ni  
 juamagongo juenu muli chiwela najo mwitala 'mo : jua-  
 magongo 'jo akampeleka umwe kanga kwa juakulamula,  
 juakulamula 'jo akampeleka umwe kwa kapitao, umwe  
 26 nekumponya m'nyumba mwakutawila. Chisimu 'cho  
 ngumti umwe, Ngumkopoka mwelelemo mpaka po timli-  
 pile kobri juakumalichisya.  
 27 Mpilikene kuti watite, Mkosomtenda chikululu :  
 28 uneji nambo ngumti umwe, kuti juali juose akumlola  
 juamkongwe pakumpila, atekutenda chikululu najo  
 29 m'mtima mwakwe. Nakumkuwasya liso lyenu lya ku  
 mlyo, mlityosye, mlijase : pakuti koonasika chine cha  
 iwalo yenu kumpundile, ngati kuponyelwa chiilu chenu  
 30 chosepe ku jehannum. Nakumkuwasya mkono wenu  
 wamlyo, musichite, mujase : pakuti koonasika chine cha  
 iwalo yenu kumpundile, ngati kuponyelwa chiilu chenu  
 31 chosepe ku jehannum. Soni nipo watite, Juatawe juose  
 sachimbinga msonogwe, akampe chipeperu cha chile-  
 32 kanilo ; nambo mgumti umwe, juatawe juose sachimbi-  
 nga msonogwe, likawe ligongo lya chikululu, akumtenda  
 juamkongwe'jo jua chikululu ; juatawe juose sachilo-  
 mbela juambinje 'jo akutenda chikululu.  
 33 Soni, mpilikene kuti watite kwa wa kalakala, Mkoso-  
 mlumbila gamanami, nambo mkamtendele Ambuje  
 34 malumbilo genu : uneji nambo ngumti 'mwe, Mkoso-  
 mlumbila kose : namuno pa yakwinani ligongo pakuwa  
 35 chitengu cha Mulungu ; namuno pa ya kusa 'kuno ligo-  
 ngo pakuwa chitengu cha masajo gakwe ; namuno pa

Yerusalemi, ligongo pakuwa musu wa Mchimwene juamkulungwa. Soni mkosomlumbila pa mtwe wenu, ligongo ngomkupakombola kutenda luumbo lumpepe kanga lualuswela kanga lualupiliu. Nambo uwechete wenu uwe, Elo, Elo; Ngwamba, Ngwamba; indu yine kupambula aii no yakuuma kwa juakusakala.

Mpilikene kuti watite, Liso kulipila liso, ni lino kulipila lino: nambo une ngumti umwe, Mkosomkanisya juakusakala: nambo juali juose juakumtimba pa chijeje cha kumlyo, mkamgalauchisye chine nombe nacho. Nakusosa mundu kuwecheta magambo nomwe kujigala malaja genu, akatole chakuliunichila chenu nombe nacho. Juatawe juose sachimjesya ndawi jimo, alongane najo ndawi siwili. Mwape juakumjuga, juakusosa ku-mjasima umwe mkamtundumalila.

Mpilikene kuti watite, Mkanonyelane na mjenu, mkatindane ni juamagongo juenu: uneji nambo ngumti umwe, Mkanonyele wamagongo wenu, mkapopelele wakumsausya; kuti muwe achiwana wao Wese wenu wa mwinani: ligongo akuwalisya lyuwa lyakwe pa wakusakala ni pa wambone, akunyesa ula pa wakugoloka ni pa wangagoloka. Pakuti namkwanonyela wamnonnyela umwe, ana malipilo gachi timpochele? ambi angati wa msongo nombe nawo akutenda kwati iyoyo? Namkwakomasya achimjenupe, ana mpundile uli? angati waMakosyo akutenda kwati iyoyo? Lye ligongo 'lyo muwe wamalile, mpela Wese wenu wa mwinani ali wamalile.

**6 MLOLECHESYE** mkatenda chigolochelo chenu pameso pa wandu, kuti ambone: patipo ngunumkola mbote ni wese wenu wa mwinani.

Lye ligongo 'lyo, po mkutenda ya chanasa, mkagomba lipenga paujo penu, mpela akutenda wa ulamba m'amasunagogi ni m'makondo, kuti akole lumbili ni wandu. Chisimu 'cho, ngumti umwe, Atekupochela mbote jao. Nambo umwe po mkutenda ya chanasa, mkono wenu wa mchiji ukamanyilila i ukutenda mkono wenu wamlyo: kuti ya chanasa yenu isisiche: Wese wenu wakulola yakusisika nipo sachimbuchisya soni.

Pomkupopela, mkosomba mpela wa ulamba: ligongo akunonyela kwima kupopela m'amasunagogi ni pa malekano, kuti awoneche ni wandu. Chisimu 'cho ngumti

- 6 umwe, Atekupochela mbote jao. Nambo unwe pomkupopela 'po, mkajinjile m'chikolosa cha mkati chenu, mkuugala pamlango penu, mkapopele Wese wenu wakusisika, Wese wenu wakulola pakusisika sachimbu-
- 7 chisya soni. Mkupopela 'mo mkawilisyaga pamtega mpela waMakosyo : pakuti akuganisyaa kuti tapikaniche
- 8 ligongo kuwelechetsya kwao. Mkalandana ni welewo : pakuti Wese wenu akumanyilila yakumsowa mkunu-
- 9 mjuje. Mpopole menema kwati 'ii : Wese wetu wa mwinani, Lina lyenu liwe lyeswela. Uchimwene wenu
- 10 ujise. Lisosa lyenu litendeche pasi 'pano mpela mwi-
- 11, 12 nani. Mtupe lele yakulya yetu ya lelo. Mtutondowe-  
wele mangawa getu, mpelaga tutondowele wa mangawa
- 13 wetu. Mkatujigala uwe ku yakulinga, nambo mtukulu-
- 14 pusye ku yakusakala. Pakuti 'po namkwatondowela wandu yakulemwa yao, Wese wenu wa mwinani sachi-
- 15 mtondowela umwe nombe namwe. Nambo nawaga ngumtondowela wandu yakulemwa yao, Wese wenu wa mwinani ngatondowela yakulemwa yenu.
- 16 Pomkutama wangalya nambo, mkawa mpela wa ulamba, wana ngope jati bi : pakuti akusisakasya ngope syao, kuti awoneche ni wandu alimkutama wangalya. Chisimu 'cho ngumti umwe, Atekupochela mbote jao.
- 17 Nambo umwe po mkutama wangalya, mpakale mtwe
- 18 wenu, msukusule ; mkawoneka ni wandu mulimkutama wangalya, nambo ni Wese wenu wa ksisika ; Wese wenu wakulola yakusisika nipo sachimbuchisya soni.
- 19 Mkasalasya chipanje chenu pasi 'pano, pakoongaga chijosolo ni mkuo, pakusotolaga pakwiwaga wawii ;
- 20 nambo msalasye chipanje chenu mwinani, mwangajona-  
ngaga chijosolo ni mkuo, mwangasotolaga mwangajiwaga
- 21 wawii ; pakuti ku chili chipanje chenu, kweleko tikuwe
- 22 mtima wenu nombe nao. Nyali ja chiilu no liso : liso lili  
lya kumpepe menema, chiilu chenu chose tichigumbale
- 23 ni lilanguka. Nambo liso lyenu lili lyakusakala, chiilu  
chenu chose tichigumbale chipi. Lilanguka menema  
lya mwenumwe nakuwa chipi, chipi 'cho no chachikulu-
- 24 ngwa ! Ngapali mundu juakupakombola kutama kapolo  
jua achambuje wawili ; pakuti kanga tatindane ni juine  
tanonyelane ni juine ; kanga akutamilisya ni juine, juine  
'jo nekumnyosya. Ngomkupakombola kutama kapolo
- 25 jua Mulungu ni chipanje. Lye ligongo 'lyo ngumti

umwe, Mkapwelela ya umi wenu kanga chi tumlye kanga chi tum'mwe, natimuno chiilu chenu chi tumwale. Umi angati upundile ni chakulya, chiilu angati chipundile ni chakuwalila? Nale ijuni ya kwini, ili yanga- 26 panda yangasanjila yangagungula m'ngokwe; Wese wenu wa mwinani akwilisya yeleyo. Umwe angati mpundile ni yeleyo? Ana juapi juenumwe pakupwelela 27 akupakombola kupambichila pa msingu wakwe mkono umpepe! Ligongo chichi mkupwelela ya chakuwalila? 28 Nimlolechesye mikang'amba ja mwitinji umele wao; jili jangapanganya masengo jangapota: nambo ngumti umwe, natipe Sulemani ni lumbili luakwe luosepe nganawecheka mti umo wa ajo. Nambo Mulungu nakugawecha 30 kwati 'yoyo manyasi ga mwitinji, ga gapali lelo, malawi nekuponyeka m'chisisa, *ambi* angati tapunde kumbwecha umwe, umwe wana chikulupi chachinandi. Lye ligongo 31 'lyo mkapwelela kuti, Ana tulye chichi? Ana tung'we chichi? Ana tuwale chichi? Pakuti yosepe aii wa- 32 Makosyo akwipila; pakuti Wese wenu wa mwinani akumanyilila kuti ikumsowa aii? Nambo mtande ku- 33 sosa uchimwene wakwe, ni chigolochelo chakwe, yosepe aii siichipambichilwa kwenumwe. Mkapwelela mene- 34 ma ya malawi: pakuti malawi tigapwelele yaka msyene. Ijenele lyuwa yakusakala yakwe.

**7** **M**KALAMULA, kuti mkalamulilwa. Pakuti ni 2 ulamule u mkulamulila, somlamulilwe nao: ni chipimo chi mkupimila, tichimpimichile. Ligongo chichi 3 mkulola chikoko cha m'liso lya mjenu, nambo ngomkulolechesya chitela cha m'liso lyenumwe? Ana timjile 4 uli kwa mjenu, Andeche, ngatyosye chikoko cha m'liso lyenu; nale chitela chili m'liso lyenumwe? Umweji 5 wa ulamba, mtyosye kaje chitela cha m'liso lyenumwe, pelepo nipo somchilola 'chenene kutyosya chikoko cha m'liso lya mjenu.

Mkosomsipa mbwa chachiswela, mkosomponyechesya 6 maguluwe chipanje chenu, gatakuchiliwata kanga pasi pa masajo gao, gatakugalauka gatakumpapula umwe.

Mjuje, nipo tichipegwe kwenumwe; msose nipo 7 somchisimana; mgugusyeyo, nipo sachimbugulila umwe; pakuti juana juose juakujuga akupochele; juakusosa 8 akuwona; sachimbugulila juakugugusya. Mundu juapi 9 juenumwe tampe mwanagwe liganga, alimkujuga mkato:



- 10, 11 namuno tampe lijoka alimkujuga somba? Nimbaga umwe menema, wakuwa wakusakala, mkumanyilila kwapa achiwana wenu mituka jambone, ambi angati tapundisye Wese wenu wa mwinani kwapa wakumjuga
- 12 induyambone? Yanayose menema mkusosa kuti wandu akamtendele umwe, umwe nombe namwe mwatendele iyoyo. Pakuti pelepo no pa malamulo ni pa waprofeti.
- 13 Mkajinjile pa chikomo chachinandi: ligongo chachitipa no chikomo, lyekulungwa no litala lyakuja ku
- 14 uwonasi; apali wajinji wakwinjila mwelemo. Ligongo chachinandi no chikomo, lyakulemala no litala lyakuja ku umi, wakuliwona ali wanandipe.
- 15 Mwalolechesye waprofeti wa ulamba, wakwisa kwe-mumwe ni yakuwalila ya ngosa, nambo m'mkati mwao
- 16 ali matunu gakulusa. Ni isogosi yao somchamanya. Ana akukawa mipelesi pa miwa, namuno nguju pa
- 17 lungusi? We utende 'o mitela jambone jose jikusogosya isogosi yambone; nambo mtela wangalumbana ukuso-
- 18 gosya isogosi yangalumbana. Mtela wambone ukakupakombola kusogosya isogosi yangalumbana, mtela wangalumbana soni ukakupakombola kusogosya isogosi
- 19 yambone. Mitela josepe jangasogosya isogosi yambone
- 20 jikukanjilwa, nekuponywa pa moto. Menema ni isogosi
- 21 yao somchamanyilila. Ngati wosepe wakuti kwangune, Ambuje, Ambuje, tajinjile m'uchimwene wa mwinani, nambo juakutenda lisosa lya Wese wangu wa mwinani.
- 22 Lye lyuwa alyo wajinji tajile kwangune, Ambuje, Ambuje, angati twawelechete m'lina lyenu, ni lina lyenu twakopwesye masoka, soni ni lina lyenu nekupanganya
- 23 machili gamajinji? Pelepo nipo tingasalile welewo kuti, Ngininimanya umwe kose: tyokani pangune,
- 24 umwe wakutenda masuso. Lye ligongo 'lyo juana juose juakupilikana malowe gangune aga, nekugatenda, akulandanichika ni mundu juakalamuka, juatawile nyumba
- 25 jakwe palwala: nekunya ula, nekwika ikumba, nekupuga mbungo, nekuputa nyumba 'jo: nginijigwa: pakuti
- 26 jatawilwe pa lwala 'po. Juana juose juakupikana malowe gangune aga, juangagatenda, sachilandanichika ni mundu juakulowela, juatawile nyumba jakwe pa
- 27 msanga: nekunya ula, nekwika ikumba, nekupuga mbungo, nekuputa nyumba 'jo: nipo jagwile; kugwa kwakwe ne kwakukulungwa.

Yawoneche, po wamasile Yesu malowe agogo, mau- 28  
njili galapile kwiganya kwakwe: pakuti wajigenye  
mpela asyene ulamusi ngati mpela wakulemba.

8 P<sup>o</sup> watulwiche mwitumbi, makuga gamakulungwa 1  
gamkagwile. Nimlole, wamyichile jua matana, 2  
nekumtindiwalila, kuti, Ambuje namkusosa mkupako-  
mbola kumbosya 'ne. Nipo watambaliche mkono 3  
wakwe, nekumkwaya, kuti, Ngusosa, mpole. Matana  
gakwe nekupola papopo. Yesu nipo wamtite, Nale, 4  
mkasala kwa wandu; nambo jendani mlilosye kwa  
juambepesi, akataje mtuka u walamwile Musa, uwe  
mboni jao.

Po wajinjile m'Kapernaum, nipo wamyichile kenturio, 5  
achimchondelelaga kuti, Ambuje, mchanda juangu 6  
agonile m'nyumba, atenda kulwala chitetemelo, akulaga  
kwakujinji. Nekumti, Tingaiche, tingamposye. Ke- 7, 8  
nturio 'jo nekwanga nekuti, Ambuje, Ngenguwajilwa  
kuti mkajinjile pasi pa msakasa wangu; nambo mga-  
mbeje kuwelecheta lilowe, mchanda juangu nipo tapole.  
Pakuti none juakwe ndili mundu jua pa ulamusi, 9  
ngwete namsyene asikari: ngumti ajuju, Jenda, nipo  
akwenda; kwa juine, Jisa, nipo akwisa; kwa kapo-  
logwangu, Tenda achi, nipo akuchitenda. Pa wapili- 10  
kene Yesu nipo walapile, nekuti kwa wamkagwile 'wo,  
Chisimu 'cho ngumti umwe, nginimbone chikulupi  
chati 'yoyo, natimuno m'Israeli, so! Ngumti umwe 11  
soni, kuti wajinji sachiuma ku likopoka lyuwa ni ku  
likuswa lyuwa, sachitama ni Ibrahimu ni Isaak ni Yakob  
m'uchimwene wa kwinani: nambo achiwana wao uchim- 12  
wene sachikoposywa ku chipi cha pasa: kweleko tigawe  
malilo ni kulumanganya kwa meno. Yesu nekuti kwa 13  
kenturio'jo, Jendagani: mpela mkulupilile, tichitendeche  
kwenumwe. Ke katema 'ko mchanda 'jo nipo waposile.

Po wajinjile Yesu m'nyumba ja Petro, nipo wambweni 14  
akwegwao Petro agonile alwasile chiwisuku. Nipo 15  
wakwaiye mkono wakwe, nekumleka chiwisuku 'cho;  
nipo wajimwiche nekwatumichila. Pe lyaiche ligulo, 16  
nipo wamjigalile wajinji wana masoka gakusakala:  
nipo wakopwesye masoka 'go ni lilowe, nekuposya  
wakulwala wosepe: kuti igumbalichiche i wawelechete 17  
Isaya mprofeti 'jula kuti, Msyene atosile yakutenguka  
yetu, nekujigala ilwele yetu.

18 Po waweni Yesu maunjili gamakulungwa gakumsyu-  
 19 ngulila, walamwile kuti ajaule pesi. Nipo waiche jua-  
 kulemba, nekumti, Mjiganyo tingamkagule ku mkuja  
 20 kose. Yesu nekumti, Makule gawkete mauto, ijuni  
 ya kwini ikwete isusi; nambo Mwanagwao mundu  
 21 nganakola pakugoneka mtwe wakwe. Juine jua waku-  
 lijiganya nekumti, Ambuje, Mundeche kaje, ngajaule  
 22 ngajase atati wangu. Yesu nambo wamtite, Mungagule:  
 mwaleche wauwe, akajase achimsyene wauwe wao.

23 Po wajinjile m'wato, wakulijiganya wakwe nekumka-  
 24 gula. Nale, nekwika mbungo jajikulungwa m'nyasa  
 'mo, mpaka kuunichika wato ni matumbela: juelejo  
 25 nambo wagonile. Mkumyichila nipo wamjimwisye kuti,  
 26 Mtukulupusye, Ambuje, tutenda kwasika. Nipo watite,  
 Ligongo chichi mtenda kogopa, Umweji wana chikulupi  
 chachinandi? Nipo wajimwiche, nekujijamuka mbu-  
 27 ngo ni nyasa: nekugwa bata kusyene. Wandu 'wo  
 nekulapa nekuti, Ana mundu juati uli jueleju, ligongo  
 natimuno mbungo ni nyasa jikumpilikanila?

28 Po waiche pesi pa chilambo cha waGadareni, nipo  
 wamsimene wa masoka wawili alimkukopoka m'male-  
 mbe, wa ukali mnope, wati pangapita wandu pelepo.  
 29 Nale, wagumisile kuti, Ana chichi tukwete nomwe,  
 umweji Mwanangwao Mulungu! Ana myichile kutu-  
 30 sakalisya, katema nkinikaiche. Nipo lyawatalichile  
 welewo liunjili lya maguluwe gamajinji galimkulya.  
 31 Masoka 'go nekumchondelela kuti, Namkutukoposya,  
 32 mtujausye tujinjile m'liunjili lya maguluwe. Nipo  
 watite, Jendani. Nipo wakopweche nekwinjila m'magu-  
 luwe 'go: nale liunjili lyosepe nekutuluka chiti chiti  
 pechemba kuja m'nyasa, nekutakasika m'mesi 'mo.  
 33 Wakulangà nekutula, nekwaula kumusi nekusala  
 34 yosepe, ni yatendechele wa masoka. Nale wa pa musi  
 wosepe nekopochela kwisa kumsimana Yesu; po wa-  
 mbweni, nekumchondelela kuti atyoche m'mipika jao.

2 **9** NIPO wajinjile m'wato nekomboka, nekwika ku  
 musi kwakwe. Nale, wamjigalile mundu  
 juakulwala chitetemelo, alimkugona pa chindanda.  
 Yesu mkuwona chikulupi chao, nipo watite kwa  
 juakulwala chitetemelo, Mwanangu msechelele: yakule-  
 3 mwa yenu itondowelwe. Nale, wakulemba wane watite  
 4 achimsyenepe, Ajuju akusocheya. Yesu mkumanyilila

nganisyo syao, watite, Ligongo chichi mkuganisya yaku- 5  
 sakala m'mitima jenu? Pakuti ana chapi cha chitema, kanga kuti, Yakulemwa yenu itondowelwe; kanga kuti, Jimukani, jendani; Nambo kuti mkamanyilile kuti 6  
 Mwanagwao mundu akwete pasi'pano ulamusi wakuto-  
 ndowela yakulemwa (nipo watite kwa juakulwala chite-  
 temelo), Jimukani, nyakulani chindanda chenu, jendani  
 ku nyumba kwenu. Nipo wajimwiche nekwaula ku 7  
 nyumba kwakwe. Po galolite maunjili nipo gajogwepe, 8  
 nekumkwesya Mulungu wapele wandu ulamusi wati  
 iyoyo.

Mkupita Yesu pelepo, nipo wambweni mundu lina 9  
 lyakwe Matayo alimkutama pa misongo: nipo wamtite,  
 Mungagule 'ne. Nipo wajimwiche, nekumkagula.

Nipo yawoneche, mkuti watemi kulya m'nyumba 'mo, 10  
 wa misongo ni wakisakala wajinji nekwika nekutama ni  
 Yesu ni wakulijiganya wakwe. Mkulola pelepo waFari- 11  
 sayo nipo watite kwa wakulijiganya wakwe, Mjiganyo  
 juenu atenda kulya pampepe ni wa misongo ni waku-  
 sakala, ligongo chichi? Nambo po wapilikene, nipo 12  
 watite, Wakulimba wangasosa sing'anga, nambo waku-  
 lwala. Nambo mjendeje mlijiganye chichi achi, Ngusosa 13  
 chanasa, ngati mbepesi; pakuti nginiika kwawilanga  
 wakugoloka, nambo wakulemwa.

Soni nipo wamyichile wakulijiganya wakwe Yohana, 14  
 kuti, Ligongo chichi uwe ni waFarisayo tukutama wa-  
 ngalya kawili kawili, nambo wakulijiganya wenu wanga-  
 tama wangalya? Yesu nipo watite, Ana wanache wa 15  
 chikolosa chakulombela akupakombola kulila, juakulo-  
 mbela ali chiwela pampepe nawo? Nambo mowa tigai-  
 che ga tatyochele juakulombela, ge mowa 'go tatame wa-  
 ngalya. Ngapali mundu juakuwika chigamba cha nguo 16  
 jambisi pa chakuwalila chachiwisale; pakuti chakusiwa  
 'cho chikusapula pa chakuwalila nekutenda chipowo cha-  
 chikulungwa. Wandu wangataga soni mvinyo wa sa- 17  
 mbano m'mapende ga kala, gatakupapuka mapende, uta-  
 kwasika mvinyo, gatakoonasika mapende; nambo aku-  
 sataga mvinyo wa sambano m'mapende gambisi, yana  
 iwili nekusigala.

Alimkwawelecheta aii, nale, nekwika juamkulungwa 18  
 nekumtindiwalila, nekuti, Mwanangu juamkongwe ate-  
 nda kuuwa auno utende'uno; nambo mjise mbichile

- 19 mkono wenu, nipo takole umi. Yesu nekwimuka, ne-  
 20 kumkagula ni wakulijiganya wakwe. Nale, juamko-  
 ngwe juakwete lusululo lua miasi yaka likumi ni iwili,  
 nekwika munyuma mwakwe, nekukwaya lujenje lua  
 21 chakuwalila chakwe: pakuti watite msyenepe, Nawa  
 22 ngambe kukwaya chakuwalila chakwe, tingapole. Yesu  
 nambo, mkupitikuka, mkumbona, nekuti, Mwanangu,  
 msechelele; chikulupi chenu chimkulupwisye. Jua-  
 23 mkongwe 'jo nekupola ke katema 'ko. Mkwinjila Yesu  
 m'nyumba ja juamkulungwa 'jula, mkuwona wakwimba  
 24 itolilo, ni liunjili lilimkutenda ungulu, nipo watite, Atu-  
 kuche: pakuti mwali nganauwa, nambo ategona. Nipo  
 25 wamsechile. Nambo po walikopwesye liunjili 'lyo, nipo  
 wajinjile nekukamulila mkono wakwe; mwali 'jo nipo  
 26 wajimwiche. Lumbili lwakwe nekupitapita pa chila-  
 mbo chelecho chosepe.
- 27 Mkupita Yesu pelepo, wakatatala wawili nekumka-  
 gula, achigumilaga, achitiji, Mtutendele chanasa 'mweji  
 28 mwanagwao Daud. Po wajinjile m'nyumba, wakatata-  
 la 'wo wamyichile; Yesu nipo watite, Mkulupilile kuti  
 ngupakombola kutenda iyoyo? Nipo wamchite, Elo,  
 29 Ambuje. Pelepo nipo wakwaiye meso gao, kuti, Kupela  
 30 ni chikulupi chenu kumtendechele. Meso gao nipo gau-  
 gwiche: Yesu nipo walulichisye, kuti, Nale akasamanya  
 31 wandu. Nambo wakopweche, nekwenesya lumbili lua-  
 kwe m'chilambo'mo mosepe.
- 32 Mkukopoka welewo, nale, wamjigalile juangapawe-  
 33 cheta jua lisoka. Po walikopwesye lisoka 'lyo, juanga-  
 pawecheta nekuwecheta; maunjili nekulapa kuti, Ngi-  
 34 niuwoneka kose iyoyo m'Israeli. Nambo waFarisayo  
 watite, Ni mchimwene jua masoka akukoposya masoka.  
 35 Yesu nekupitapita pa misinda ni misi josepe mchiji-  
 ganyaga m'masunagogi mwao, mchilalikaga utenga wa  
 uchimwene, mchiposyaga ilwele yosepe ngosyongosyo  
 36 ni yakulwala yosepe ngosyongosyo. Po waweni mau-  
 njili, nipo wakwete chanasa nawo, ligongo wasakaliche,  
 37 wapwilinganiche mpela ngosa syangali juakulanga. Ni-  
 po watite kwa wakulijiganya, Masika gachulwiche: na-  
 38 mbo wamasengo anandwipe. Mkampopele menema  
 asyene masika kuti atume wamasengo ku masika  
 gakwe.

**10 NIPO** wawilasile wakulijiganya likumi ni wawili, nekwapa ulamusi wa pa masoka ga usakwa kuti agakoposye, aposye ilwele yosepe ngosyongosyo, ni yakulwala yosepe ngosyongosyo.

Mena ga wandumetume likumi ni wawili no gelega: **2**  
 Juakutanda Siman juamtele Petro, ni Andrea mpwawke; Yakob mwanagwao Zebedayo, ni Yohana mpwawke; Filipino ni Bartolomayo; Tomaso, ni Matayo jua **3**  
 msongo 'jula; Yakob mwanagwao Alfayo, ni Thadayo; Siman mKanani, Yuda Iskarioti juampeleche ni malindi. **4**  
 Welewo likumi ni wawili 'wo Yesu nekwatuma nekwalamulila kuti, **5**

Mkajenda m'matala ga waMakosyo, mkajinjila m'misi ja waSamaria: mjende nambo ku ngosa syasijasiche sya **6**  
 nyumba ja Israeli. Mkwenda 'mo, mkasale kuti, Uchimwene wa mwinani uwandichile. Mkakosye umi wakulwala, mkaposye wa matana, mkajimusye wauwe, **8**  
 mkakoposye masoka: mwapochele lulele, mkapeleche lulele. Mkalitolela ndalama syasichejeu namuno syasiwela, namuno chikungu pa mikwandala jenu: *mkajigala* **10**  
*msaku wa ulendo, namuno miinjilo jiwili, namuno ikwakwata, namuno ngongo: pakuti jua masengo akuwajilwa yakulya yakwe. M'musi m'msinda mu* **11**  
*mkwinjila mose, mkasose juana juose juakuwajilwa mwelemo: pelepo mkatameje mpaka kutyoka. Mkwinjila m'nyumba 'mo mjikomasye. Nakuwajilwa nyu* **12**  
*mba 'jo, mtendele wenu uiche pelepo: nambo na jili jangawajilwa, mtendele wenu uuje kwenumwe. Juata* **14**  
*we juose jua ngampochela ngapilikana malowe genu, mkukopoka m'nyumba 'mo kanga m'musi 'mo, patilani luundu lua pa masajo genu. Chisimu 'cho ngumti* **15**  
*umwe, Lyuwa lya kulamula, chilambo cha Sodom ni Gomora ngichipunda kusauswa ni musu 'o.*

Nale, ngumtuma umwe mpela ngosa pachilikati pa **16**  
 matunu; lye ligongo 'lyo mkalamuche mpela majoka, mligose mpela njuwa. Nambo mkawalolechesye wandu; **17**  
 pakuti sachimpeleka umwe ku magambo, m'masunagogi mwao sachimputa; elo, paujo pa wakazembe ni waimwene **18**  
 somchijigalilwa lilongo lyangune, wa mboni jao ni ja waMakosyo. Nambo po sachimpeleka 'po, mkapwelela **19**  
 kanga timbelechete uli kanga timbelechete chichi: pakuti katema 'ko tichipegwe kwenumwe chi timbelechete.

- 20 Pakuti ngati umwe wukuwelecheta, nambo Msimu wa  
 21 Wese wenu wakuwelecheta mwenumwe. Mundu sachi-  
 mpeleka mpwakwe ku kuuwa, atati *sachimpeleka* mwa-  
 nagwao : wanache sachipanduka mtima kwa 'chinangolo  
 22 wao nekwaulaga. Nipo somchitumbililwa ni wandu  
 wosepe ligongo lina lyangune; nambo jua tapimilile  
 23 mpaka kumbesi juelejo takulupuche. Nambo po  
 sachimsakalisya m'musi au, mtlile kwine: pakuti chi-  
 simu 'cho ngumti umwe, Mkunum'male kupita pa misi  
 ja Israeli, Mwanagwao mundu taiche.
- 24 Juakulijiganya ngakupunda ni mjiganyo juakwe,  
 25 namuno kapolo *ngakupunda* ni mbujegwe. Kujenele  
 juakulijiganya kuti alandane ni mjiganyo juakwe, ni ka-  
 polo kuti alandane ni mbujegwe. Nawaga amtele msyene  
 nyumba Beelzebub, angati tapundisye kwata wa nyu-  
 26 mba jakwe! Mkawajogopa menema; pakuti ngechipali  
 chakuunichilwa chi ngisichiunukula; ni chakusisika chi  
 27 ngisichimanyika. Ingumsalila umwe m'chipi, mbelechete  
 pa lilanguka; i mkupikana mwipikanilo, mlungusye pe-  
 28 nani pa nyumba. Mkajogopa welewo wakuulaga chiilu,  
 nambo wangapaulaga msimu: nambo mkamjogope jue-  
 jula juakupakombola koonanga chiilu ni msimu m'jeha-  
 29 num. Amba angati akusuma ipingo iwili kobri jumpe-  
 pe? nginichikugwa chimpepe cha yeleyo chakugwa pasi  
 30 changali Wese wenu: nambo umbosisyesyene sya pamtwe  
 31 penu siwalanjiche syana syose. Mkajogopa menema;  
 32 umwe mkusile mtengo ni ipingo yejinji. Juatawe juose  
 tajitichisye ya une pa meso pa wandu, ya juelejo sinjiji-  
 tichisya none juakwe pa meso pa Wese wangu wa  
 33 mwinani. Nambo juatawe juose sachinganila une pa  
 meso pa wandu, juelejo sinjimkanila none juakwe pa  
 meso pa Wese wangu wa mwinani.
- 34 Mkaganisya kuti naiche kuwika mtendele kusa 'kuno:  
 35 nginiyika kuwika mtendele nambo lupanga. Pakuti  
 naiche kuwenganya mundu ni wesegwe, mwanache jua-  
 36 mkongwe ni achikulugwe, juamkongwe ni mkwegwe:  
 wamagongo wa mundu sachiwa wa pa nyumba jakwe.  
 37 Juakunonyelana ni wesegwe kanga achikulugwe kupu-  
 nda none ngakuwajilwa none: juakunonyelana ni mwa-  
 nache juamlume kanga juamkongwe kupunda none, nga-  
 38 kuwajilwa none. Juangatola mgomba wakwe juanga-  
 39 ngagula une, ngakuwajilwa none. Juausimene umi

wakwe sachiujasa, juajasile umi wakwe sachiuisimana.

Juakumpochela umwe akumbochela une; juaku- 40  
mbochela une akumpochela juandumile 'ne. Juakupo- 41  
chela mprofeti m'lina lya mprofeti sachipochela mbote  
ja mprofeti; juakumpochela juakugoloka m'lina lya  
juakugoloka sachipochela mbote ja juakugoloka. Ju- 42  
atawe juose jua sachimpa juine jua wanandi 'wa ang'we  
mgao wa mesi gakusisimape, m'lina lya juakulijiganya,  
chisimu 'cho ngumti umwe ngajasa mbote jakwe.

**11 YAWONECHE**, po wamasile Yesu kwalamulila  
wakulijiganya wakwe, nipo watyosile pelepo  
*nekwaula* kwiganya nekulalika m'misi jao.

Po wapilikene Yohana m'nyumba mwakutawila ma- 2  
sengo ga Kristo, nipo watumile ni wakulijiganya, ne- 3  
kumti, Ana umwe juakwisa 'jula, natimuno tukalolele  
'juine? Yesu nekwanga nekumti, Mkajendeje mkamsalile 4  
Yohana indu i mkupikana i mkulola; waktatala akupo- 5  
chela kulola kwao, wakupunduka akwenda, wamatana  
akupola, wangapikana akupilikana, wauwe akwimuswa,  
wa ulanda akwete utenga wambone wosalilwe. Aku- 6  
kondwa jua ngakuwala ligongo une. Mkutyoka we- 7  
lewo, Yesu nekutanda kuwelecheta kwa maunjili ya Yo-  
hana, Mwakopochele kuja kwipululu kuti mkalole chi- 8  
chi? litete lyakutenganyika ni mbungo? Nambo mwa- 8  
kopochele kuti mkalole chichi? Mundu juamwale ni 9  
nguo jakolowa? Nale, wakuwala nguo jakolowa ali  
m'nyumba sya waimwene. Nambo mwakopochele chi-  
chi? Kuti mkalole mprofeti? Elo! ngumti umwe  
kupunda ni mprofeti. Juelejo no juejula jua wamle- 10  
mbile,

“Nale, ngumtuma jua mtenga juangu paujo  
penumwe,

Juatakolochesye litala lyenu paujo penu.”

Chisimu'cho ngumti umwe, Mwa wandu wapagwile 11  
na achakongwe nganajimuka juapundile ni Yohana  
mBatisa; nambo juali juamnandi m'uchimwene wa mwi-  
nani apundile najo. Mkutanda pa mowa ga Yohana 12  
mBatisa mpaka sambano, uchimwene wa mwini uku-  
kanichiswa, wakukanichisya akuukamula ni machili.  
Waprofeti wosepe ni malumulo gawelechetele mpaka 13  
Yohana. Namkusosa kupochela, juelejo no Eliya juata- 14  
kajise. Juana mapilikanilo gakupikana akapilikaneje. 15



- 16 Nambo tingalandanichisye uli chisukulu achi? Chiku-  
landana ni wanache wakutama pa nganya wakwakolanga  
17 achimjao, nekuti, Twajimbile, ngunumyina; twalisile,  
18 ngunumtenda malilo. Pakuti waiche Yohana, juangalya  
19 juangang'wa, nipo akuti, Akwete lisoka. Mwanagwao  
mundu aiche achilyaga aching'waga, nipo akuti, Nimlole  
mundu juakulilisya juakung'welesya, mbosangagwao wa  
misongo ni wakusakala. Lunda luli lualugolochi ni ma-  
sengo gakwe.
- 20 Nipo watandite kwamuka misi 'jo mu gatendelwe  
21 gamajinji ga machili gakwe, Ulaje uwe wenumwe Ko-  
razin! Ulaje uwe wenumwe Betsaida! ligongo ganga-  
tendelwe machili m'Turo ni Sidoni ga gatendelwe  
mwenumwe, angapitikwiche kalakala mwikamambo ni  
22 liu. Nambo ngumti umwe, lyuwa lya magambo,  
23 somsauche kupunda ni Turo ni Sidoni. Nomwe  
wakwe, Kapernaum, ana somchikweswa kwini!  
somchituluswa ku Hades; ligongo gangatendelwe  
m'Sodom machili ga gatendelwe mwenumwe, anga-  
24 sigele mpaka lelo. Nambo ngumti umwe, lyuwa lya  
magambo, somsauche kupunda ni chilambo cha Sodom.
- 25 Ke katema 'ko Yesu nekwanga nekuti, Ngumlapila  
'Mwe Atati, Ambuje wa kwini ni kusa 'kuno, pakuti  
mwasisile aii pa wa lunda ni wakumanyilila, nekwa-  
26 unukulila wanache: elo, Atati, pakuwa kwambone  
27 kwati'yoyo m'meso genu. Indu yosepe ipegwile kwa-  
ngune ni Atati: nganakugwa wakumanya Mwanache  
akawe Atati: soni nganakugwa wakumanya Atati aka-  
we Mwanache, ni juakusosa Mwanache kuti akambu-  
28 nukulile. Mjise kwangune, wosepe umwe wakusaka-  
29 lika wakusitopelwa, nipo sinjimpumusya. Mtwichile  
lujinga luangu, mlijiganye kwangune; ligongo ndili  
juakutulala juakuligosa m'mtima; nipo somchipumula  
30 m'mitima jenu. Pakuti luanganonopa lujinga luangu,  
katundu juangu ajalwiche.

12 **K**ATEMA 'ko Yesu nekupita pa migunda lyuwa  
lya Sabato: sala jakwete wakulijiganya wa-  
kwe, nipo watandite kupulula masache ga trigu, neku-  
2 lya. Nambo waFarisayo po waweni, nekumti, Nale,  
wakulijiganya wenu akutenda changakomboleka ku-  
3 tenda lyuwa lya Sabato. Nambo watite, Ana ngunu-  
mbalanga yatesile Daud, po jamkwete sala, ni welewo

waliji pampepe najo, kuti wajinjile m'nyumba ja Mulu- 4  
 ngu nekulya mkato wakulosya, wangakomboleka kuti  
 alye juelejo, namuno welewo waliji pampepe najo,  
 nambo wambepesipe? Ana ngunumbalanga soni 5  
 m'malamulo, kuti, lyuwa lya Sabato wambepesi m'nyu-  
 mba ja mbepesi akwalusya Sabato, nipo ali wangale-  
 mwa? Nambo ngumti umwe, kuti juamkulungwa ni 6  
 nyumba ja mbepesi ali pepano. Nambo mungamanyi- 7  
 lile chati uli achi, Ngusosa chanasa ngati mbepesi,  
 ngukunumwagomela wangalemwa. Pakuti Mwanagwao 8  
 mundu ali mbujegwe Sabato.

Nipo watyosile pelepo nekwinjila m'sunagogi mwao : 9  
 nale, mundu juana mkono wjumu. Nipo wambusisye 10  
 kuti, Ana kukomboleka kukosya umi lyuwa lya Sabato?  
 kuti ambelechetele. Nipo watite, Ana mundu juapi 11  
 juenumwe juatakole ngosa jimpepe, nakugwa jelejo  
 mwisimbo lyuwa lya Sabato, ambi angati tajikamule,  
 nekujilookola? Angati ukusileje mtengo wa mundu 12  
 ni mtengo wa ngosa! Ligongo alili kukomboleche ku-  
 tenda yambone lyuwa lya Sabato. Nipo watite kwa 13  
 mundu 'jo, Mjongole mkono wenu. Nipo waujongwele :  
 nipo waposile mpela wine ujakwe. Nambo waFari- 14  
 sayo 'wo wakopweche, nekutawa lukumbi ya juelejo ya  
 ujonasiche wakwe. Yesu mkumanyilila nekutyoka pe- 15  
 lepo; wajinji nekumkagula; nipo waposisye wosepe, 16  
 nekwasalila kuti akasamlanjila : kuti imalichiche yawe- 17  
 lechetelwe ni Isaya mprofeti, achitiji,

“Nimlole juakutumika juangu jua nimsagwile; 18  
 Juamnonyelwe juangu jua ukusechelela najo  
 mtima wangu :

Tingambichile juelejo Msimu wangu,  
 Nipo tasale kulamula pa waMakosyo.  
 Ngakangana, ngagumila; 19  
 Ngapali juatapilikane malowe gakwe m'ma-  
 kondo.

Litete lyejuuche ngalitemanya, 20  
 Chosi chakutuka ngachisima,  
 Mpaka po tatume kulamula kuti kumalichiche  
 pakupunda.

Lina lyakwe talikulupilile waMakosyo.” 21

Pelepo nipo wamjigalile juamasoka, juakutatala 22  
 juangapawecheta; nipo wamposisye, we utende 'o walo-

- 23 lite nekuwelecheta juangapawecheta 'jo. Maunjili gana  
gose nekulapa nekuti, Ana jueleju no mwanagwao
- 24 Daud ? Po wapilikene nambo wa Farisayo, nekuti, Jue-  
lejo juangakoposya masoka akawe m'Beelzebub mchi-
- 25 mwene jua masoka. Mkumanyilila nganisyo syao, nipo  
watite, Uchimwene wose wakupanduchilana ni usyene  
utesile masame ; musu wose namuno nyumba jose jaku-
- 26 panduchilana ni jisyene ngijijima : Setani nakumtyosya  
Setani, akupanduchilana ni msyene ; nipo tiujime uli
- 27 uchimwene wakwe ? Nawaga une m'Beelzebub ngu-  
koposya masoka, achiwana wenu akugakoposya m'ndu-
- 28 ni ? welewo menema sachiwa wakulamula wenu. Na-  
waga une m'Msimu wa Mulungu ngukoposya masoka,  
pelepo uchimwene wa Mulungu nipo uiche kwenumwe.
- 29 Soni, ana uli juine akupakombola kwinjila m'nyumba  
ja jua machili, nekusumula chipanje chakwe, akawe  
akamtawe kaje jua machili 'jo ? Pelepo nipo tapako-
- 30 mbole kusumula nyumba jakwe. Juana juose jua  
akanawa jua pampepe none ali juatindene none ; jua-
- 31 ngaunganya pampepe none akumwasya. Menema ngu-  
mti umwe, Kulemwa ni kusocheya kose tikutondowelwe  
kwa wandu ; nambo kumsocheya Msimu Waswela kwa-
- 32 ngatondowelwa. Juana juose tambechetele Mwanagwao  
mundu, sikuchimtondowechelela ; nambo juatawe juose  
tambechetele Msimu Waswela, ngisikumtondowechelela,  
natimuno pa ndala 'sino natimuno pa ndala syakwa.
- 33 Kanga mkatende mtela wambone, ni isogosi yakwe  
yambone ; kanga mkatende mtela wangalumbana, ni  
isogosi yakwe yangalumbana : pakuti mtela umanyiche
- 34 ni isogosi yakwe. Umwe wanache wa mapiri, ana  
umwe, wakuwa wakusakala, mkupakombola kuwele-  
cheta yambone ? pakuti pakwikuta mtima ukamwa
- 35 ukuwecheta. Mundu juambone m'chipanje chakwe  
chambone akukoposya yambone ; mundu juakusakala  
m'chipanje chakwe chakusakala akukoposya yakusa-
- 36 kala. Ngumti umwe, kuti malowe gose ga mtega ga  
tawelechete wandu, sachilisala ya gelego lyuwa lya
- 37 magambo. Pakuti ni malowe genu somchiwa juamli-  
sale, ni malowe genu somchiwa juamgomeche.
- 38 Nipo wajanjile wakulemba ni waFarisayo wane kuti,  
Mjiganyo tukusosa kulola chimanyililo cha kwenu.
- 39 Nambo wajanjile nekwati, Chisukulu chakusakala ni cha

chikululu chikusosa chimanyililo; chimanyililo ngisichi-  
 pelekwa nambo chimanyililo cha Yona mprofeti'jula:  
 pakuti mpela Yona waliji m'chitumbo mwa namu- 40  
 ngumi mowa gatatu ni ilo itatu; ni iyoyo Mwanagwao  
 mundu sachiwa m'mtima mwa chilambo mowa gatatu  
 ni ilo itatu. Wandu wa ku Nanawi sachijima m'maga- 41  
 mbo ni wanache wa sambano, nekwagomela; ligongo wa-  
 pitikwiche pa kulalika kwa Yona; nale, juapundile ni  
 Yona ali pepano. Mchimwene juamkongwe jua ku- 42  
 mwela sachijima m'magambo ni chisukulu achi, ne-  
 kuchigomela; ligongo aumile kumbesi kwa ilambo  
 kukupilikana lunda lua Sulemani. Nale, juapundile ni  
 Sulemani ali pepano. Nambo lisoka lya usakwa, pe 43  
 likopweche m'mundu, likupita pa makalekalepe, lichiso-  
 saga kupumula, nginilikusimana. Nipo likuti, Tingauje 44  
 kunyumba kwangu ku naumile 'kula; pe liiche 'po,  
 nekujisimana jangali kandu jajipyajile, jajikolosye.  
 Pelepo nekwaula, nekutola pampepe ni lisyene masoka 45  
 gane msano ni gawili gakusakala kupunda ni lisyene,  
 nipo gakwinjila nekutama mwelemo: yakumalichisya  
 ya mundu juelejo nekuwa yakusakala kupunda ni ya-  
 kutanda. We utende 'o tiitendeche nombe nao ni  
 chisukulu achi chakusakala.

Ali chiwelechetele kwa maunjili, nale, achikulugwe 46  
 ni achalongogwe nekwima pasa, achisosaga kuwelecheta  
 najo. Juine nipo wamtite, Nale achikulu wenu na 47  
 'chalongo wenu akwima pasa, achisosaga kuwelecheta  
 kwenumwe. Nambo wajanjile nekwati wamsalile 'wo, 48  
 Achikulu wangu nduni? achalongo wangu wani? Nipo 49  
 watambalichile wakulijiganya wakwe mkono wakwe,  
 nekuti, Nale, achikulu wangu na'chalongo wangu.  
 Pakuti juatawe juose tatende lisosa lya Wese wangu 50  
 wa mwinani, ali mlongogwangu, ni mlumbu wangu ni  
 mchikulugwangu.

**13** LYE lyuwa alyo nekukopoka Yesu m'nyumba  
 'mo, nekutama m'mgulugulu nyasa. Nipo 2  
 gamsonganile maunjili gamakulungwa gati wajinjile  
 m'wato nekutama: maunjili gosepe 'go nekwima munje-  
 ngwe. Nipo wawechetele yejinji mu itagu, kuti, Nale 3  
 juakupanda 'jo akopweche kukupanda; mkupanda 'mo, 4  
 sine nekugwa m'mgulugulu litala, nekwika ijuni nekusi-  
 mala; sine nekugwa pa maganga pangakola litaka 5

lyejinji : nekumela papopo ligongo nginisikola litaka lya-  
 6 kwendesya ; pakukwela lyuwa, nipo syatiniche ; ligongo  
 7 nginisikola michiga, nipo syanyasile : sine syagwile pa  
 8 miwa ; miwa 'jo nekumela nekusinyolosya ; sine sya-  
 gwile pa chajila, nekusogola sine mwanda, sine makumi  
 9 msano na limo, sine makumi gatatu. Juakwete mapi-  
 likanilo, akapilikaneje.

10 Wakulijiganya wakwe nekwika, nekumti, Ligongo  
 11 chichi mkwawelechetela mu itagu? Nipo wajanjile,  
 nekwati, Kwenumwe kupegwile kuti mkamanyilile  
 ya chimamo ya uchimwene wa mwinani, nambo kwa  
 12 'wawa kwangapegwa. Pakuti juana juose juakwete,  
 tiichipegwa kwa jueleju, nipo sachijikuta ; nambo juana  
 juose juangakola siichisumulilwa matimuno yakwete.  
 13 Lye ligongo 'lyo ngwawelechetela mu itagu ; pakuti achi-  
 lolaga ngakulola ; achipilikanaga ngakupilikana namuno  
 14 ngakumanyilila. Kwa welewo nekugumbalichika ku-  
 welechetela kwa Isaya, kuti,

“ Mkupilikana somchipilikana, nipo ngum'manyi-  
 lila kose ;

15 Mkulola somchilola, nipo ngumbona kose :  
 Pakuti mtima wa wandu 'wa utekunakana,  
 Mapilikanilo gao gangapilikana 'chenene,  
 Ku meso gao ate kuisina ;  
 Atakuwona ni meso gao,  
 Atakupilikana ni mapikanilo gao,  
 Atakumanyilila ni mitima jao,  
 Atakupitikuka soni.  
 Ndakwakosya welewo umi.”

16 Nambo gakujinichilwa meso genu, ligongo gakulola :  
 17 ni mapilikanilo genu, ligongo gakupilikana. Chisimu  
 'cho ngumti umwe kuti waprofeti ni wagoloka wajinji  
 wasosile kwiwona indu i mkwilola umwe, nipo nganai-  
 wona ; kupilikana i mkwipilikana umwe, nipo nganai-  
 18 pilikana. Umwe mpikane menema chitagu cha juaku-  
 19 panda. Pakupikana mundu lilowe lya uchimwene,  
 pangalimanyilila, nekwika juakusakala, nekuchisumula  
 chapandiche m'mtima mwakwe. Juelejo no juejula  
 20 juapandiche m'ngulugulu litala. Juejula juapandiche  
 pa maganga, no juakupilikana lilowe, nekulipochela  
 21 papopo, nekusechelela ; nganakola mchiga msyene,  
 nambo akutama panandi : pakwika yakusakalisya ni

yakusausya ligongo lilowe, akukuwala papopo. Juejula 22  
juapandiche pa miwa, juelejo no juakupilikana lilowe ;  
nganisyo sya ya sambano, ni ulamba wa chipanje,  
nekunyolosya lilowe, nekuwa juangasogosya. Juejula 23  
juapandiche pa chajila, juelejo no juakupilikana lilowe,  
nekulimanyilila ; kusogola juakusogola nekusogosya  
wane mwanda, wane makumi msano ni limo, wane  
makumi gatatu.

Chitagu chine nipo awisile pa welewo, kuti, Uchimwe- 24  
ne wa mwinani ukulandanichika ni mundu juapandile  
mbeju syambone m'ngunda mwakwe : nambo mkugona 25  
wandu, juamagongo juakwe nekwika nekupanda namso-  
ngole pa trigu 'jo, nekwaula. Nambo pakumela mela, 26  
pa kusogosya isogosi, nipo awoneche namsongole nombe  
najo. Achikapolo wa asyene nyumba nekwika, neku- 27  
mti, Ambuje ambi angati mwapandile mbeju syambone  
m'ngunda mwenu ? Namsongole juakwe aumile kwapi ?  
Nipo watite, Mundu juamagongo atesile aii. Achika- 28  
polo nekumti, Ana mkusosa kuti tujaula tuunganye ?  
Nipo watite, Ngwamba ; mtakutupula trigu pampepe 29  
najo kanga po mkuunganya namsongole'jo ; wana wawili 30  
akamele pampepe, mpaka ku masika ; katema ka  
masika tingatagulile wakugungula, Mkaunganye kaje  
namsongole 'jo, mkatawe matita, kuti mkajoche ; nambo  
mkaunganye trigu m'ngokwe mwangu.

Chitagu chine nipo wawichile, kuti, Uchimwene 31  
wa mwinani ulandene ni lusongolo lua mbeju sya  
mbumbi, lu watosile mundu, nekulupanda m'ngunda  
mwakwe ; jili jajinandi ni mbeju sine syose ; nambo pe 32  
jimesile, jili jajikulungwa ni maukutu, nekuwa mtela,  
mpaka kwika ijuni ya kwinani nekutama m'nyambi  
syakwe.

Chitagu chine nipo wawelechetele : Uchimwene wa 33  
mwinani ulandene ni chilungo, chi watosile mundu,  
nekuchisisa mu ipimo itatu ya utandi, mpaka kuchesuka  
wosepe.

Indu aii yosepe nipo wawechete kwa maunjili mwita- 34  
gu ; wangali chitagu nganawawelechetele kapu : kuti 35  
ikagumbalichiche yawelechetelwe ni mprofeti, kuti,

“Tingaugule pakamwa pangu ni itagu ;  
Tingakolanje indu yakusisika kutandilila panda-  
ndo ja kusa 'kuno.”

- 36 Nipo walesile maunjili 'go, nekwinjila m'nyumba :  
 nekwicka wakulijiganya wakwe, kuti Mtugopolele chitagu  
 37 cha namsongole jua m'ngunda. Nipo wajanjile, nekuti,  
 Juakupanda mbeju syambone no Mwanagwao mundu ;  
 38 mgunda no ya kusa 'kuno ; mbeju syambone, welewo no  
 achiwana wao uchimwene ; namsongole no achiwana  
 39 wao juakusakala : juamagongo juapandile no Setani ;  
 masika no kumalichisya kwa ya kusa 'kuno ; wakugu-  
 40 ngula no wamitenga. Menema mpela namsongole aku-  
 unganyika nekupya ni moto, iyoyo tiwe m'kumalichisya  
 41 mwa ya kusa 'kuno. Mwanagwao mundu sachatuma  
 wamitenga wakwe, nipo sachisagula yakukuwasya yose  
 m'uchimwene wakwe, ni waktenda yangalumbana,  
 42 nipo sachaponya ku chisisa cha moto : kweleko kwana  
 43 kulila ni kulumanganya kwa meno. Soni nipo sachi-  
 wala wakugoloka mpela lyuwa m'uchimwene wa Wese  
 wao. Juana mapilikanilo akapilikane.
- 44 Uchimwene wa kwini ulandene ni chipanje chachi-  
 sisilwe m'ngunda ; chi wachisimene mundu, nekuchisisa ;  
 ligongo kukondwa nipo wajawile nekusuma yosepe i  
 wakwete, nekusuma mgunda 'o.
- 45 Soni uchimwene wa Mulungu ulandene ni mundu  
 46 juamalonda juakusosa ngale syambone : mkusimana  
 jimpepe jakusile mtengo, nipo wajawile nekusuma  
 yosepe i wakwete, nekujisuma.
- 47 Soni uchimwene wa kwini ulandene ni luau, lu  
 luaponyiche m'nyasa, nekusonganya ngosyo syosepe : pe  
 48 luagumbele, nipo walutile kunjengwe ; nipo watemi,  
 nipo wasiungenye syambone mu iwiga, nambo syanga-  
 49 lumbana wasijasile kusa. Iyoyo siichiwa m'kumalichisya  
 mwa ya kusa 'kuno : wamitenga sachikopoka, sachasagu-  
 50 lanya wakusakala pa wagoloka, nipo sachaponya ku  
 chisisa cha moto ; kweleko kwana kulila ni kulumanya  
 kwa meno.
- 51 Ana mtekumanyilila aii yosepe ? Nipo wamtite,  
 52 Elo. Nipo watite, Menema wakulemba wosepe wate-  
 ndeche wakulijiganya wa uchimwene wa mwinani,  
 alandene ni mundu msyene nyumba juakukoposya pa  
 chipanje chakwe indu ya sambano ni ya kala.
- 53 Yawoneche, po wamasile Yesu itagu aii, nipo watyo-  
 54 sile pelepo. Mkwika kumangwao, nipo wajigenye  
 m'sunagogi mwao nipo walapile nekuti, Lunda lua

'juju luaumile 'kwapi, ni machili gamakulungwa aga ?  
 Ambi angati ajuju no mwanagwao mfundi ? Angati 55  
 watelwe achikulugwe Maryamu ? achalongo wao, Yakob,  
 ni Yusuf, ni Siman, ni Yudas ? Ambi achalumbu wao, 56  
 angati wosepe ali nowe ? Indu aii ya ajuju iumile  
 kwapi menema ? Wosepe nekukuwala ligongo juelejo. 57  
 Nambo Yesu watite, Mprofeti nganawa juangali chi-  
 chimbichisyo, nambo m'chilambo mwakwe ni m'nyumba  
 mwakwe. Kweleko nganatenda machili gamakulungwa 58  
 gamajinji ligongo nganamkulupilila.

**14** **K**E katema 'ko Herode mchimwene wapilikene  
 lumbili lua Yesu, nipo watite kwa wakutu- 2  
 mika wakwe, Juelejo no Yohana mBatisa 'jula ; ajimwi-  
 che kwa wauwe ; lye ligongo 'lyo machili gelego gaku-  
 tenda najo. Pakuti Herode atekumkamula Yohana, 3  
 nekumtawa, nekumbika m'nyumba mwakutawila, ligo-  
 ngo lya Herodiade asono wao mpwakwe Filipo. Pakuti 4  
 Yohana wamtite, Ngeikomboleka kuti mkoleje juelejo.  
 Po wasosaga kumbulaga, wajogwepe wandu, ligongo 5  
 watiji ali mprofeti. Nambo pe lyaiche lyuwa lya 6  
 kupagwa kwa Herode, mwanagwao Herodiade ne-  
 kwina pachilikati, nekumsechelesya Herode. Nipo 7  
 walangene, nekulumbila kuti tampe i tiuwe yose i tajuje.  
 Juelejo mkulijiganya pa'chikulugwe, watite, Mbani mu 8  
 mbale mtwe wa Yohana mBatisa. Mchimwene nekupi- 9  
 kana chanasa ; nambo ligongo lya malumbilo gakwe, ni  
 lya welewo watamaga kulya najo, walamwile kuti  
 upegwe ; nipo watumile, nekumsinga Yohana mwakuta- 10  
 wila 'mo. Mtwe wakwe nekujigalwa mu mbale, neku- 11  
 pegwa kwa mwali 'jo ; nipo wajigele kumpa mchiku- 12  
 lugwe. Wakulijiganya wakwe nekwika, nekutola mte-  
 mbo, nekuujasa ; nipo wajawile nekumsalila Yesu.

Po wapilikene Yesu, nipo watyosile pelepo m'wato, 13  
 kuja kwipululu kuchisyepela : mkupikana maunjili 'go,  
 nipo wamkagwile ku mkuli kutyochela pa misi. Nipo 14  
 wakopweche, nekuwona maunjili gamakulungwa, nipo  
 wakwete chanasa nawo, nekwaposya wakulwala wao.  
 Mkwika ligulo, nekumyichila wakulijiganya wakwe, 15  
 achitiji, Pepano pepululupe, ndawi sambano sipite ;  
 kajausyeni maunjili 'go, kuti gajinjile m'misi galisu-  
 mile yakulya. Yesu nambo watite, Nganakola chaku- 16  
 sowa chakwaulila ; mwape umwe kuti alye. Nipo 17



- wamtite, Pepano tukwete mikato msanope, ni so-  
 18 mba siwili. Nipo watite, Aiche najo akuno kwa-  
 19 ngune. Nipo walulile maunjili kuti gatame pasi pa  
 mopo; nipo watosile mikato msano 'jo, ni somba  
 siwili 'syo, mkulola mwinani, nekujinichila nekuga-  
 wanya nekwapa wakulijiganya mikato, wakulijiganya  
 20 nekugapa maunjili. Wosepe nekulya, nekwikuta. Nipo  
 walokwete mesa 'go gasigele, ngalala likumi ni  
 21 siwili syasigumbale. Wosepe walile'wo waliji kanga  
 achalume mianda makumi msano, kwisa achambu-  
 mba ni wanache.
- 22 Nipo wakanichisye papopo wakulijiganya kuti aji-  
 njile m'wato, amlongolele kuja pesi, msyene aka-  
 23 jausye maunjili. Panyuma wajawisye maunjili'go,  
 nipo wakwesile petumbi pachisyepela kukupopela:  
 24 pakwika ligulo, waliji kukoko jikape. Nambo wato  
 waliji pakati nyasa we utende 'o, walasile ni ma-  
 25 tumbela: pakuti mbungo jaliji ku meso. Pa ulonda  
 wa kacheche wa chilo, nipo waichile kwa welewo  
 26 achendaga m'nyasa. Wakulijiganya po wambweni  
 alimkwenda pa nyasa, nipo wapwelele, kuti, No chi-  
 lengwalengwa; nipo wagumisile ligongo woga. Na-  
 27 mbo Yesu wawelechetele papopo, kuti, Msechelele;  
 28 ndi une; mkajogopa. Petro nipo wamjanjile, neku-  
 ti, Ambuje, nimbaga umwe, mundagulile kuti nyi-  
 29 se kwenumwe pa mesi. Nekuti, Mjise. Petro ne-  
 kutuluka m'wato, nekwenda pa mesi kuti ajise kwa  
 30 Yesu. Po walolite mbungo, nipo wajogwepe, mku-  
 tanda kutitimila wagumisile kuti, Ambuje, mungu-  
 31 lupusye. Papopo Yesu nekutambalika mkono wakwe  
 nekumkamula, nekumti, Umweji juana chikulupi cha-  
 32 chinandi, ligongo chichi mtekuwanichisya? Po wa-  
 33 kwesile m'wato, mbungo nekumyalala. Welewo wa-  
 liji m'wato nekumtindiwalila kuti, Yakuonatu, umweji  
 muli Mwanagwao Mulungu.
- 34 Po wajombweche nipo waiche kumkuli, ku Genesereti.  
 Po wam'manyilile wandu wa kweleko, nipo watumile  
 kosepe kusyungulila kweleko; nipo wamjigalile waku-  
 35 lwala wosepe; nipo wamchondelele kuti agambe kukwaya  
 pa lujenje lua chakuwalila chakwe; wana wose wa wa-  
 mkwaiye waposile.

15 NIPO waiche kwa Yesu kuuma ku Yerusalemi  
 waFarisayo ni wakulemba, kuti, Wakuliji- 2  
 ganya wenu akuulemwechesya msyungu wa achakulu-  
 ngwa ligongo chichi? pakuti ngakunawa m'yala yao 3  
 pakulya mkato. Nipo wajanjile nekwati, Ligongo chichi  
 mkulilemwechesya nomwe wakwe lilamusi lya Mulungu 4  
 ligongo lya msyungu wenu? Pakuti watite Mulungu,  
 Mchimbichisye wese wenu na 'chikulu wenu: ni, Jua- 5  
 kumlambuchisya wesegwe namuno mchikulugwe, kuuwa  
 akauwe. Nambo mkuti umwe, Juatawe juose tajile 6  
 kwa wesegwe namuno mchikulugwe, Chi chili chose  
 changune chingamkamwisye umwe no mtuka wa  
*Mulungu*; ngamchimbichisya wesegwe. Nipo mteku- 7  
 tenda ga mtega malowega Mulungu ligongo lya msyungu  
 wenu. Umwe wa ulamba, Isaya wawelechetele 'chenene 8  
 ya umwe, kuti,

“Wandu awa akunyimbichisya ni ngomo syao; 8

Nambo mtima wao utalikangene none.

Akungokomesya pa mtega, 9

Achijiganyaga yakwiganya yao ngani sya wandu.”

Nipowawilasile liunjili, nekwati, Mpikane, m'manyili- 10  
 leje: Ngati chakwinjila m'kamwa chakumtendesya 11  
 mundu juakuwanda: nambo chakukopoka m'kamwa  
 mwakwe, achichi chikumtendesya mundu juakuwanda.  
 Nipo waiche wakulijiganya, nekumti, Ana mkumanya 12  
 kuti waFarisayo wakuwele po wapilikene lilowe 'lyo?  
 Nambo wajanjile nekuti, Mbeju syana syose syakanasi- 13  
 panda Wese wangu wa mwinani tisitupulwe. Mwaleche  
 welewo: ali wakulongolela wakutatala. Juakutatala 14  
 na tamlongolele juakutatala, wana wawili tagwe mwisi-  
 mbo. Petro nekwanga nekumti, Mtusalile chitagu achi. 15  
 Nipo watite, Ana nomwe wakwe wangali umanyilisi, 16  
 sambano jose? Ana ngomkumanyilila, kuti chi chili 17  
 chose chakwinjila m'kamwa chikupita m'chitumbo,  
 nekwasika ni manyi? Nambo indu yakukopoka m'ka- 18  
 mwa ikukopoka m'mtima, nekumtendesya mundu juaku-  
 wanda. Pakuti mu mtima ikukopoka nganisyo syanga- 19  
 lumbana, uulasi, ikululu, ilyelye, uwii, mboni syasinami,  
 masocheyo: yelei no indu yakumtendesya mundu jua- 20  
 kuwanda; nambo kulya ni mikono janganawa kwanga-  
 mtendesya mundu juakuwanda.

Yesu nipo watyosile peleo, nekuuja ku chilambo cha 21

- 22 Turo ni Sidon. Nale juamkongwe jua Kanani nipo watyosile ku mipika 'jo, nekugumila, kuti, Mundendele chanasa, Ambuje, umwe Mwanagwao Daud; mwanangu juamkongwe akusakalika mnope ni lisoka. Nambo
- 23 nganamjanjila kandu. Wakulijiganya wakwe nekwika, nekumchondelela, kuti, Mkamtyosye juamkongwe ;
- 24 ligongo akugumila panyuma jetu. Nambo wajanjile nekuti, Nginindumwa akawe ku ngosa syasijasiche sya
- 25 nyumba ja Israeli. Nambo waiche juamkongwe 'jo,
- 26 nekumtindiwalila, kuti, Ambuje mungamusye. Nambo wajanjile, nekuti Ngeikomboleka kutola mkato wa
- 27 wanache, nekusiponyechesya mbwa. Nambo watite, Elo, Ambuje : pakuti mbwa sikulya ndikatika syakugwa
- 28 pakulila pa ambuje wao. Yesu nipo wajanjile nekumti, 'Mwe juamkongwe, chachikulungwa no chikulupi che-  
nu; chimtendechele mpela chi mkuchisosa. Mwanagwao nipo waposile kutanda pa katema 'ko.
- 29 Yesu nipo watyosile pelepo, nekuwandichila ku nyasa ja Galilaya ; nipo wakwesile kwitumbi nekutama pelepo.
- 30 Nipo gamyichile maunjili gamakulungwa ga gawkete pampepe nago wakupunduka, wakatatala, wangapawe-  
cheta, wakulemala ni wane wajinji, nipo gaponisye
- 31 welewo pa masajo gakwe ; nipo waposisye ; we utende 'o liunjili lyalapile, pakulola wangapawelecheta alimkuwe-  
lecheta, wakulemala ali wajumi, wakupunduka alimkwe-  
nda, wakatatala alimkulola ; nipo wamkwesisye Mulungu wa Israeli.
- 32 Yesu nipo wawilasile wakulijiganya wakwe, nekuti, Ngwete chanasa ni liunjili 'lyo, ligongo sambano alonjele none mowa gatatu nipo nganakola chakulya : ngongu-  
sosa kwajausya wangalya, atakukomoka kanga mwitala.
- 33 Wakulijiganya nekumti, Kwapi tutuwone mwipululu mikato jamijinji jati tulijikutisye liunjili lyekulungwa
- 34 liati 'ii'li? Yesu nekwati, Ana mkwete mikato jilingwa? Nipo watite, Msano ni jiwili, ni somba syasinandi syaku-  
35 walanjika. Nipo watagulile liunjili kutama pasi ; nipo
- 36 watosile mikato msano ni jiwili 'jo ni sombo 'syo ; nipo wajinichile, nekugawanya nekwapa wakulijiganya, waku-  
37 lijiganya *nekwapa* maunjili'go. Wosepe nekulya, nekwi-  
kuta, wagalokwete mesa gasigele iselo msano ni iwili
- 38 yegumbale. Wosepe walile 'wo waliji achalume mianda
- 39 makumi mcheche, kwisa achambumba ni wanache.

Nipo wagajawisye maunjili, nekwinjila m'wato nekwika ku mipika ja Magadan.

**16** NIPO waiche waFarisayo ni waSadukayo, mku-  
mlinga, nipo wambusisye kuti awalosye chi- 2  
manyililo cha kwinani. Nambo wajanjile nekwati, Ligulo  
mkuti, Kuswele 'chenene : pakuwa kwinani kwati pyu. 3  
Kundawi soni, Lelo ula ; pakuwa kwinani kwati pyu ni  
bi. Mkupakombola kulolechesya ngope ja kwinani ;  
nambo ngomkupakombola kulolechesya imanyililo ya 4  
ndawi 'sino. Wandu wakusakala ni wa chikululu  
akusosasosa chimanyililo ; ngechipali chimanyililo cha-  
kupegwa kwa welewo, nambo chimanyililo cha Yona.  
Nipo walesile welewo, nekutyoka.

Wakulijiganya wakwe mkwika line lisi nekuliwalila 5  
kujigala mikato. Nekwati Yesu, Nale, mkalolechesye 6  
chilungo cha waFarisayo, ni waSadukayo. Nipo wawele- 7  
chetene mwa'chimsyenepe, kuti, Ngunutujigala mikato.  
Yesu mkuwona nekuti, Umwe wana chikulupi chachi- 8  
nandi, ligongo chichi mkuwelecheta mwa 'chimsye-  
nepe, ligongo ngunumkola mikato ? Ana ngunum'ma- 9  
nyilile, ngomkukumbuchila mikato msano ja mianda  
makumi msano ni ngalala silingwa mwalokwete ? Na- 10  
muno mikato msano ni jiwili ja mianda makumi mche-  
che, ni iselo ilingwa mwalokwete ? Ana uli ngomku- 11  
manyilila kuti nginimbecheta kwenumwe ya mikato ?  
Nambo mkalolechesye chilungo cha waFarisayo ni wa-  
Sadukayo. Nipo wamanyilile kuti nganatagulila kuti 12  
akalolechesye chilungo cha mikato, nambo chijiganyo  
cha waFarisayo ni waSadukayo.

Po waiche Yesu ku chilambo cha ku Kaisariya 13  
Filipo, nipo wausisye wakulijiganya wakwe, kuti, Ana  
akuti uli wandu, Mwanagwao mundu nduni ? Nekuti, 14  
Wane Yohana mBatisa ; wane Eliya : ni wane Yere-  
miya, namuno jumo jua wapofeti. Nipo watite, 15  
Nambo mkuti umwe uli, Une nduni ? Siman Petro 16  
nekwanga nekuti, Umwe muli Kristo, Mwanagwao  
Mulungu wajumi. Yesu nekwanga, nekumti, Waku- 17  
kondwa umwe, Siman Bar-Yona : ligongo nyama ni  
miasi nginijimbunukulila unwe, nambo Wese wangu wa  
mwinani. None ngumti umwe kuti, Umwe muli Petro, 18  
ni pa lwala alulu tingatawe church changu ; ni matanga  
ga Hades ngagachilimbilila chelecho. Sinjimpa umwe 19

iugulilo ya uchimwene wa mwinani: chana chose chi  
 mkutawa pasi'pano, tichitawilwe mwinani: chana chose  
 20 chi mkugopola pasi'pano, tichigopolelwe mwinani. Nipo  
 walulile wakulijiganya wakwe kuti akasatagulila wandu  
 kuti ali Kristo.  
 21 Mkutanda ke katema 'ko Yesu nekwawonesya waku-  
 lijiganya wakwe, kuti akawajilwe kwaula ku Yerusa-  
 lemi, kusauka yejinji na 'chakulungwa ni wambepesi  
 wa'chakulungwa, kuuwa, lyuwa lya katatu kujimuswa  
 22 soni. Petro nekumtola, nekutanda kumjamuka, kuti,  
 Chanasa chiwe nomwe Ambuje; nambo aii ngisiiwa ya  
 23 kwenumwe. Nambo wagalawiche, nekumti Petro,  
 Pita munyuma mwangu, Setani: muli chakukuwasya  
 changu: ligongo ngonkupikanichisya indu ya Mulungu,  
 24 nambo indu ya wandu. Nipo watite Yesu kwa waku-  
 lijiganya wakwe, Nakusosa mundu kungagula, akali-  
 25 kane, akajigale mgomba wakwe akangagule une. Pa-  
 kuti juali juose juakusosa kuukulupusya umi wakwe  
 taujase; juali juose taujase umi wakwe ligongo lya  
 26 uneji tausimane. Ana mundu tapatile chichi, nawaga  
 taunganye ilambo yosepe nekwasa umi wakwe? Ana  
 27 mundu tatindanye umi wakwe ni chichi? Pakuti  
 Mwanagwao mundu tajise m'lumbili lua Atati wakwe,  
 ni wamitenga wakwe, nipo tapeleche kwa wosepe ma-  
 28 linga ni masengo gao. Chisimu 'cho ngumti umwe,  
 Apali wane wa'wawa wakwima pepano, wa ngasapasya  
 kuuwa, mpaka po tamlole Mwanagwao mundu alimkwisa  
 m'uchimwene wakwe.

**17 PANYUMA** 'po gapite mowa msano na limo,  
 Yesu nekwaula nawo Petro ni Yakob ni Yo-  
 hana mpwakwe, nekwajigalila kwitumbi lyeleu ku  
 2 chisyepela: nipo wasyuchile pa meso pao: ngope jakwe  
 nekuwala mpela lyuwa, yakuwalila yakwe nekuswejela  
 3 mpela lilanguka. Nale, nekwawonechela Musa ni  
 4 Eliya achikungulukaga pampepe najo. Petro nekwa-  
 nga, nekumti Yesu, Ambuje, kuli kwambone uwe tuwe  
 akunokuno: namkusosa, tindawe pepano masakasa ga-  
 tatu; line lyenumwe, line lya Musa, line lya Eliya.  
 5 Akanamale kuwelecheta, nale liunde lyakulanguka  
 nekwaunichila: nale lilowe lyaumile kwiunde 'ko, lichi-  
 tiji, Ajuju no Mwanangu juamnonyele, ngusechelela  
 6 najo; mkampikane. Powapilikene wakulijiganya, ne-

kugwa pa ngope syao, kogopa wajogwepe kwakujinji.  
 Nipo waiche Yesu, nekwakwaya, nekuti, Jimukani, 7  
 mkajogopa. Mkunyakula meso gao, nganawona wandu, 8  
 akawe Yesu jikape.

Mkutuluka mwitumbi 'mo, Yesu nekwalulila nekuti, 9  
 Mkosomtagulila kwa wandu i mwaiweni 'yo, mpaka  
 kwimuka kwa wauwe Mwanagwao mundu. Wakuliji- 10  
 ganya wakwe nekumbusya, kuti, Ligongo chichi akuti  
 wakulemba, Eliya akawajilwe kwisa kaje? Nipo waja- 11  
 njile nekuti, Eliya kwisa akwisa, nipo sachikolosya  
 yosepe: nambo ngumti umwe, kuti Eliya sambano ate- 12  
 kwika, nipo nganam'manya, nambo wamtesile i waso-  
 saga yose. Mwanagwao mundu nombe najo talaje nawo  
 kwati'yoyo. Nipo wamanyilile wakulijiganya kuti wa- 13  
 gambaga kwa welewo ya Yohana mBatisa.

Po waiche kwiunjili, nekumyichila mundu achimtindi- 14  
 walilaga, nekuti, Ambuje, mumtendele chanasa mwana- 15  
 ngu: ligongo pakuwa jua mjilinjili, nekulaga kwaku-  
 jinji: pakuti kawilikawili akugwa pa moto, kawilikawili  
 pa mesi. Nipo namjigalile kwa wakulijiganya wenu, 16  
 nipo nganapakombola kumkosya umi. Nipo wajanjile 17  
 Yesu, nekuti, Umwe wandu wangakulupilila wakupwa-  
 nya, timbe nomwe mowa galingwa? tisakaliche nomwe  
 mowa galingwa? kamjigaleni akuno kwangune. Yesu 18  
 nekulijamuka lisoka 'lyo nekopoka m'juelejo: mchanda  
 'jo nekupola ke katema 'ko. Nipo waiche wakulijiganya 19  
 kwa Yesu kuchisyepela, nekuti, Ligongo chichi ngunu-  
 tupakombola kulityosya? Nipo watite, Ligongo paku- 20  
 wa chachinandi chikulupi chenu: chisimu' cho ngumti  
 umwe, Namkwete chikulupi chati mpela lusongolo lua  
 mbumbi, timjile kwitumbi ali, Mtyoche apanopano, 21  
 mjaule ako; nipo tilityoche; ngechipali changakombo-  
 leka nomwe.

Ali chiwela m'Galilaya, Yesu nekwati, Mwanagwao 22  
 mundu tapelekwe m'yalala mwa wandu; nipo sachi- 23  
 mbulaga, lyuwa lya katatu sachijimuswa. Nipo wakwete  
 chanasa chachikulungwa.

Po waiche ku Kapernaum wakupochele lupiya ne- 24  
 kwika kwa Petro, nekuti, Angati akulipa mjiganyo  
 juenu lupiya? Nekuti, Elo. Po wajinjile m'nyumba, 25  
 Yesu nekutanda kumbelecheta, kuti, Ana mkuti uli  
 Siman? waimwene wa ilambo, ana akupochele kwacheni

chilongwe namuno msongo? kwa achiwana wao, na-  
 26 muno kwa achalendo? Po watite, Kwa achalendo,  
 27 Yesu nekumti, Menema achiwana no walukosyo. Na-  
 mbo tutakwakuwasya, mjauleje ku nyasa, mkaponye  
 chisopo, mkatole somba jakutanda kuloposya; mkuu-  
 gula pakamwa pakwe tumsimane mbiya siwili; syelesyo  
 msitole, mwapele welewo umwe ni une.

**18** **K**E katema 'ko waiche wakulijiganya wakwe kwa  
 Yesu, kuti, Wani nambo ali juamkulungwa  
 2 m'uchimwene wa Mulungu? Nipo wawilasile mwana-  
 3 che juamnandi, nokumbika pachilikati pao, nekuti,  
 Chisimu 'cho ngumti umwe; akawe mkagalauche, ne-  
 kuwa mpela wanache wanandi, ngumjinjila m'uchi-  
 4 mwene wa mwinani. Juatawe juose menema jua tali-  
 jalusye mpela mwanache juamnandi aju, juelejo no jua-  
 5 mkulungwa m'uchimwene wa Mulungu. Juatawe juose  
 tapochele mwanache jumo juamnandi juati 'i m'lina  
 6 lyangu, akumbochela une: nambo juatawe juose taku-  
 wasye jumo jua achanandi awawa wakungulupilila'ne,  
 angapundile nakukolekwa lisyago lyekulungwa pa lu-  
 7 kosi luakwe, nakutitimiswa m'mliwi mwa nyasa. Ulaje  
 uwe kwa wandu ligongo yakukuwasya! ngeikomboleka  
 kuti ikaikaga yakuwasya 'yo; nambo ulaje uwe kwa  
 8 'jojo jua ikwika najo! Nakumkuwasya mkono wenu  
 namuno lusajo luenu, msichite, mjase; kwinjilaga umi  
 juakulemala namuno juakupunduka kumtesile 'chinene  
 kupunda ni kuponyekaga ku moto wangamala juana  
 9 mikono jiwili namuno masajo gawili. Nakumkuwasya  
 liso lyenu, mlikolotole, mljase: kwinjilaga umi juana  
 liso limo kumtesile 'chenene kupunda ni kuponyekaga  
 10 ku jehannum jua moto juana' meso gawili. Mkalole-  
 chesye, mkosomnyosya wanache wanandi awawa; paku-  
 ti ngumti umwe, kuti mwinani wamitenga wao kulolaga  
 mowa gosepe ngope ja Wese wangu wa mwinani.  
 12 Ana mkuti uli? nakwete mundu ngosa mwanda, naku-  
 sokonochela jimo ja syelesyo, ambi angati akuleka ma-  
 kumi msano ni mcheche kwisa msano ni mcheche,  
 nekupita ku matumbi mchisosaga jakusokonechela 'jo?  
 13 Nakujisimana, chisimu 'cho ngumti umwe, akusechelela  
 ligongo ajojo, kupunda ni ligongo makumi msano ni  
 mcheche kwisa msano ni mcheche syangasokonechela  
 14 'syo. Au utende 'u nginiliwa lisosa lya Wese wenu

wa mwinani, kuti jumpepe jua wanandi awawa ajonasiche.

Nakumlemwechesya mjenu, mjende, mkamlosye ule- 15  
mwa wakwe, umwe ni juelejo pa jika : nakumpilikanila,  
mumbusisye mjenu. Akampilikanila, ajigale pampepe 16  
nomwe jumo namuno wawili wane, kuti galimbiche  
malowe gosepe ga pakamwa pa wamboni wawili namuno  
watatu. Nakukana kupilikanila welewo, mkasale kwa 17  
church; na kukana kupilikanila church nombe nacho,  
awe nomwe mpela jua makosyo ni jua msongo. Chi- 18  
simu 'cho ngumti umwe, Yana yose i somchitawa kusa  
'kuno, siichitawilwa mwinani; ni yana yose i somchigo-  
pola kusa 'kuno, siichigopoka mwinani. Soni ngumti 19  
umwe, Nakulangana wawili wa umwe kusa 'kuno ya  
kandu kose ka somchijuga, sikachimtendechela ni Wese  
wangu wa mwinani! Pakuti pakusongana wawili 20  
namuno watatu pose m'lina lyangu, une ndili papopo  
pakati pao.

Nipo waiche Petro, nekumti, Ambuje, mjangu tande- 21  
mwechesye kalingwa une nekumtondowela soni? mpaka  
kasano ni kawili? Yesu nekumti, Ngengumti, Mpaka 22  
kasano ni kawili; nambo mpaka makumi msano ni  
gawili kuwilisya kasano ni kawili. Menema uchimwene 23  
wa mwinani ulandene ni mchimwene juine, juasosaga  
kuwalanga ni achikapolo wakwe. Mkutanda kuwa- 24  
langa, nekumjigalilwa juine, juakongwele matalanto  
mianda makumi likumi. Nambo ligongo pakuwa nga- 25  
nakola chakulipa, mbujegwe nekulula, kuti asumilwe  
ni msonogwe na achiwanagwe ni yana yose yakwete,  
kut ali pe. Kapolo'jo menema nekugwa pasi, neku- 26  
mtindiwalila, kuti, Ambuje munyembecheye, nipo sinji-  
mlipila yosepe. Mbujegwe kapolo 'jo, mkukola cha- 27  
nasa, nekumgopola, nekumtondowela ngongole 'jo. Ka- 28  
polo 'jo nambo wakopweche, nekumsimana mjakwe  
kapolo juine juakongwele malupiya ga litika mwanda:  
nekumkamula pa lukosi, kuti, Mundipile i mkongwele 'yo.  
Mjakwe kapolo 'jo nekugwa pasi, nekumchondelela, 29  
kut i, Munyembecheye, nipo sinjimlipila. Nipo waka- 30  
nile: nambo wajawile, nekumbika m'nyumba mwaku-  
tawila mpaka po talipe yakongwele 'yo. Achimjakwe 31  
achikapolo po waweni yatendeche, nekola chanasa chene,  
nekwika nekusala kwa mbujegwao yosepe i yatendeche.



32 Mbuje gwe 'jo nekumbilanga, nekumti, Umweji kapolo juakusakala, namtondowe le ngongole jenu jose, ligongo  
 33 mwanjondelele; ambi angati nomwe wakwe mungakwete chanasa ni kapolo mjenu, mpela uneji nakwete  
 34 nomwe? Mbuje gwe nekutumbila, nekumpeleka kwa  
 35 wakusausya mpaka kulipila ngongole josepe. Au utende 'u, Wese wangu wa 'mwini nombe nawo sachimtendela umwe, nawaga ngomkutondowelana juine namjakwe m'mitima jenu.

2 **19 YAWONECHE**, po wamasile Yesu malowe 'go, nipo watyosile ku Galilaya, nekwika ku malile ga uYahudi pesi Yordano; maunjili gamakulungwa nekumkagula; nipo wagaposisye kweleko.

3 Nipo wamyichile waFarisayo, achimlingaga, achitiji, Ana kukomboleka kumbinga msonogwe ligongo lili  
 4 lyose? Nekwanga nekuti, Ana ngunumbalanga, kuti juapangenyepandanda wapangenyewe lewo juamlume  
 5 ni juamkongwe, nekuti, Ligongo alili mundu taleche wesegwe na'chikulugwe nipo tapambikane ni msonogwe,  
 6 wawili'wo nipo tawe chiilu chimo? We utende'o nganawa soni wawili nambo chiilu chimo. Chalumbikenye  
 7 menema Mulungu, wandu akasalumbukula. Nipo wamtite, Ligongo chichi menema walulile Musa kumpa  
 8 chipeperu cha chilekanilo, ne kumbinga? Nkwati, Musa ligongo unonono wa mitima jenu wakundile kuti mkawinje achasono wenu: nambo pakutanda ngunu-  
 9 kuwa kwati 'yoyo. Nipo ngumti umwe, Juatawe juose tambinje msonogwe akawe ligongo lya chikululu nekulombela juine, akutenda chikululu: jua talombele juambinje 'jo akutenda chikululu. Wakulijiganya 'wo nekumti, Nawaga iyoyo ligongo lya mundu ni msonogwe,  
 11 kulombela kwangatenda'chenene. Nambo watite, Wandu wosepe ngakupakombola kupochela aji ngani 'ji,  
 12 nambo kwa welewo ku japeleke. Pakuti apali watonga wapagwile iyoyo pa chitumbo cha achikulu wao: nipo apali watonga watendelwe watonga ni wandu: nipo apali watonga walitesile watonga ligongo lya uchimwene wa mwini. Juakupakombola kupochela, apochele.

13 Nipo twajigalilwe twanache, kuti atuwichile mikono  
 14 jakwe, apopele: wakulijiganya nekwajamuka. Yesu nambo watite, Mleche twanache 'to, mkatukanisya, kuti tujise kwangune; pakuwa twati 'ii no uchimwene

wa mwinani. Nipo watuwichile mikono jakwe, neku- 15  
tyoka pelepo.

Nale, juine wamyichile nekuti, Mjiganyo, chambone 16  
chichi tindende, kuti ngakole umi wangamala? Nipo 17  
wamtite, Mkumbusya 'ne kwa chichi ya chambone?  
Jumo apali juali juambone: nambo namkusosa kwinjila  
pa umi, mkakumbuchile malamulo. Nekumti, Gapi? 18  
Nekuti Yesu, Mkosombulaga, Mkosomtenda chikululu,  
Mkosomjiwa, Mkosomsinjilila, Mkachimbichisye wese 19  
wenu na 'chikulu wenu: ni, Mkamnonyele mjenu mpela  
mwasylene. Mchanda 'jo nekumti, Yosepe aii ngumbu- 20  
chileje: ambi chiwela kusowa chi? Yesu nekumti, 21  
Namkusosa kuti muwe juan'malile, mkajende, mkasume  
yosepe i mkwete, mkawape wa ulanda, nipo tumkole  
chipanje mwinani: mkajise mkangaguleje. Nambo 22  
mchanda 'jo po wafilikene ajo ngani 'jo, nipo wapite  
mchilila m'mtima: ligongo pakuwa juana chipanje  
chachijinji.

Yesu nipo watite kwa wakulijiganya wakwe, Chisimu 23  
'cho ngumti umwe, kuti, Jua chipanje tajinjile ni uno-  
nono m'uchimwene wa mwinani. Nipo soni ngumti 24  
umwe, Ngamila tijipelete pa mbugu ja singano, kupunda  
ni jua chipanje kwinjila m'uchimwene wa Mulungu.  
Pakupilikana wakulijiganya nipo walapile kwakujinji, 25  
nekuti, Wani nambo akupakombola kukulupuka?  
Mkulolesya Yesu nipo watite, Ni wandu changakombo- 26  
leka achi, nambo ni Mulungu yosepe ili yakukomboleka.  
Nipo wajanjile Petro nekumti, Nale tulesile yosepe 27  
nekumkagula; auno utende 'uno chichi tichiwe chetu?  
Yesu nipo watite, Chisimu 'cho ngumti umwe kuti 28  
umweji mungagwile, m'kupagwa soni 'mo po tata-  
me Mwanagwao mundu m'chitengu mwa lumbili  
luakwe, nomwe wakwe somtame pa itengu likumi ni  
iwili, achilamulilaga ngosyo likumi ni siwili sya Israeli.  
Juana juose jualesile nyumba, achalongogwe, achalu- 29  
mbugwe, wesegwe, achikulugwe, wanache, migunda,  
ligongo lina lyangu sachipochela mwanda, nipo sachiji-  
njila umi wangamala. Nambo wajinji wa mbujo tawe 30  
wa kunyuma, ni wa kunyuma tawe wa mbujo.

**20** PAKUTI uchimwene wa mwinani kupela ni  
mundu msyene nyumba, juakopweche kunda-  
wipe kulemba wa masengo wa pa mgunda wa mpelesi

- 2 wakwe. Po walangene nawo wa masengo 'wo lyuwa limo lupiya lua litika lumo, nipo watumile welewo ku
- 3 mgunda wa mpelesi wakwe. Nipo wakopweche pa ndawi ja katatu, nekwawona wane alimkwima pa nganya
- 4 wangali masengo; nipo watite, Mkajende nomwe wakwe ku mgunda wa mpelesi, chi chili chose chili chambone
- 5 sinjimpa. Nipo wapite. Soni wakopweche pa ndawi ja msano ni kamo, ni ndawi ja msano ni mcheche, neku-
- 6 tenda iyoyo. Pa ndawi ja likumi ni kamo nipo wakopweche, nekusimana wane alikwima; nipo watite, Ligongo chichi mkwima apano lyuwa tetetete wangali
- 7 masengo? Nipo wantite, Ligongo ngapali watulembile. Nipo watite, Jendani nomwe wakwe ku mgunda wa
- 8 mpelesi. Ligulo, msyene mgunda wa mpelesi nekuti kwa kapitao juakwe, Mkawilanje wa masengo 'wala, mkawalipile mtengo wao, mkutanda pa wa kunyuma
- 9 'wala mpaka pa watasi. Mkwika wa pa ndawi ja likumi ni kamo, wapochele wosepe lupiya lua litika lumo.
- 10 Mkwika watasi 'wala wapelaga tapochele kupunda; welewo nombe nawo wosepe wapochele lupiya lua litika,
- 11 Mkulipochela, nekumdandaulila msyene nyumba, kuti, Awawa wa kunyuma wapangenyende ndawi jimo, nipo mwatesile welewo chalumo nowaji, tulasile ni usito ni
- 13 chitukuta cha musu. Nambo wajanjile nekuti kwa juine jua welewo, Ambosanga ngongumlambusya:
- 14 angati mwalangene none lupiya lua litika? Nyamulani luenu, jendagani; ngusosa kumpa jua kunyuma
- 15 'jo, mpela umwe. Angati kukomboleche kutenda i ngusosa une ni yangune? namuno ana liso lyenu no
- 16 lyakusakala, pakuwa une no juambone? We utende 'o wa kunyuma tawe watasi, ni watasi tawe wa kunyuma.
- 17 Mkukwela Yesu ku Yerusalemi, nipo watosile likumi
- 18 ni wawili pachisyepela, mwitala nipo watite, Nale, tulimkukwela ku Yerusalemi; Mwanagwao mundu nipo tapelekwe kwa wa mbepesi wa'chakulungwa, ni waku-
- 19 lemba; nipo talamule kuti auwe, nipo tampeleche kwa waMakosyo kuti amlalatile, ampute, ampachiche; lyuwa lya katatu nipo sachijimuswa.
- 20 Nipo wamyichile achikulu wao wanache wa Zebedayo na 'chiwana wao, achimtindiwalilaga achimjugaga kandu.
- 21 Nipo wantite, Mkusosa chi? Nipo wantite, Mlule kuti

achiwanangu wawili 'wa atame, juine kumlyo kwenu,  
 juine kumchiji kwenu, m'uchimwene wenu. Nambo 22  
 Yesu wajanjile nekuti, Ngomkumanya i mkujuga 'yo.  
 Ana mkupakombola kung'wa mgao u njiteje n'ng'we  
 une? Nipo wamtite, Tukupakombola. Nipo watite, 23  
 Mgao wangu somching'watu: nambo kutama kumlyo  
 kwangu ni kumchiji kwangu, ngunukuwa kwangune  
 kumpa, nambo kuli kwa welewo wa awapanganichisye  
 Wese wangu. Pakupilikana likumi 'wo, nipo watumbile, 24  
 ligongo achinjao wawili 'wo. Nambo Yesu nekwawi- 25  
 langa, nekuti, Mkumanyilila kuti waimwene wa Ma-  
 kosyo akulitenda achambuje wao, ni achakulungwa  
 akwatendela ulamusi. Ngati iyoyo nomwemwe; nambo 26  
 juatawe juose tasose kuti awe juamkulungwa nomwe,  
 sawe juakutumika juenu; nipo juatawe juose tasose 27  
 kuti awe juakutanda nomwe, sawe kapologwenu: mpela 28  
 Mwanagwao mundu nganaika kuti amtumichile, nambo  
 kuti atumiche, apeleche umi wakwe chiwombolo cha  
 wajinji.

Mkukopoka ku Yeriko, liunjili lyekulungwa nekum- 29  
 kagula. Nale wakatatala wawili achitamaga pa mbali 30  
 jetala, mkupikana kuti Yesu wapitaga, nipo wagumisile  
 kuti, Ambuje, mtutendele chanasa, umwe mwanagwao  
 Daud. Liunjili 'lyo nekwajamuka kuti amyalale; 31  
 nambo wapundile kugumila kuti, Ambuje, mtutendele  
 chanasa, umweji mwanangwao Daud. Mkwima Yesu, 32  
 nipo wawilasile, nekuti, Chichi mkusosa ngamtendele?  
 Nipo wamtite, Ambuje, kuti meso getu gauguche. 33  
 Yesu mkukola chanasa, nekukwaya meso gao, nipo 34  
 walolite papopo, nekumkagula.

**21** PO wawandichilaga ku Yerusalemi, nekwika ku  
 Betfage, kwitumbi lya Zeituni, Yesu nipo  
 watumile wakulijiganya wawili, nekwati, Mkajende ku 2  
 musi wa pesi 'wo, somchisimana papopo bulu juamtawe,  
 ni kamwana pampepe najo; mkagopole, mjigale kwa-  
 ngune. Nawaga wane tajile kandu kwenumwe, mjile, 3  
 Ambuje akwete kusowa; nipo takatumisye papopo.  
 Ai nipo yawoneche, kuti ikagumbaliche yawelechetelwe 4  
 ni mprofeti kuti,

"Mkatagulile mwanache juamkongwe jua Zion, 5  
 Nale, mchimwene juenu atenda kwisa kwenu-  
 mwe,

Juakutulala, juakukwelaga pa bulu,  
Ni pa kabulu mwanagwe bulu.”

- 6 Wakulijiganya 'wo nekwaula, nekutenda mpela walu-  
7 lile Yesu, nekujigala bulu ni kabulu, nekwawichila  
8 yakuwalila yao ; nipo watemi pelepo. Wandu wajinji  
wa mwiunjili'mo nekutandika yakuwalila yao mwitala :  
wane nekusichita nyambi sya m'mitela, nekusitandika  
9 mwitala 'mo. Maunjili ga gamlongolele ni ga gamka-  
gwile gagumisile kuti, Hosana kwa mwanagwao Daud :  
Akujinichilwa juakwisa m'lina lya Ambuje: Hosana  
10 mwinani mnope. Po wajinjile m'Yerusalemi, musi  
11 wosepe wasisimwiche, kuti, Ana nduni aju? Maunjili  
nekuti, Aju no mprofeti 'jula, Yesu jua ku Nazareti  
wa m'Galilaya.
- 12 Mkwinjila Yesu m'nyumba ja mbepesi ja Mulungu,  
nekwatyosya wakusumana m'nyumba 'mo, nekugalausya  
pakusumila pao, ni itengu yao wasumaga njuwa 'sila ;  
13 nekwati, Chilembeche, Nyumba jangu tijitelwe nyumba  
ja kupopela ; nambo umwe mjitesile mbanga ja wawii.  
14 Wakutatala ni wakupunduka wamyichile m'nyumba ja  
15 mbepesi : nipo waposisye. Mkwika wambepesi wa'cha-  
kulungwa ni wakulemba, mkwiwona yakusimonjesya i  
watesile, ni wanache walijimkugumila m'nyumba ja  
mbepesi, achitiji, Hosana kwa mwanagwao Daud ; nipo  
16 wakwete lutumbilo, nekumti, Ana mkupilikana yakuti  
welewa? Yesu nipo watite. Elo! ana ngunumbalanga  
kose, M'kamwa mwa wanache ni wakonga mkolosisye  
17 chilapilo? Nipo walesile welewo nekopoka ku musi,  
nekwaula ku Betania, nekugona kweleko.
- 18 Kundawi kwakwe po waujaga ku musi, jamkwete  
19 sala. Mkuuwona mkuju umo pa mbali petala, waiche  
pelepo, nekusingana pangali kandu nambo masambape ;  
nipo wautite, Ikawa isogosi penumwe ku ndala syose.  
20 Mkuju 'o nekunyala chitema. Mkuwona wakulijiganya,  
nipo walapile, nekuti, Ana uli mkuju unyasile chitema ?  
21 Yesu nipo wajanjile nekwati, Chisimu 'cho ngumti  
umwe, Namkolaga chikulupi, mkakangachiyaga somchi-  
tenda ngati yatendechele mkuju 'o pe, nambo namkujila  
kwitumbi ali, Mkanyakuche, mkaponyeche ku nyasa,  
22 tiitendeche. Yana yose i mkujuga pakupopela, mchi-  
kulupilaga, tumpochele.
- 23 Po wajinjile m'nyumba ja mbepesi, wambepesi wa-

'chakulungwa ni achakulungwa wa wandu wamyichile, alimkwiganya, nekuti, Ni ulamusi wapi mkutenda umwe aii? wani wampele ulamusi auu? Yesu nipo wajanjile 24 nekwati, None juakwe tingambusye lilowe limo, namkundagulila ali, none juakwe tingamtagulile umwe ni ulamusi wapi ngutenda aii nao. Ubatiso wa Yohana 25 uumile kwa? kwini kanga kwa wandu? Nipo wawelechete achimsyene kuti, Nawaga tukajile, Kwini; tajile kwetuwe, Ligongo chichi ngomkupikanichisya menema? Nambo nawaga tukajile, Kwa wandu; tu- 26 kogopa liunjili; pakuti wosepe akuti, Yohana no mprofeti. Nipo wamjanjile Yesu, nekuti, Ngunutumanya. 27 Nombe najo watite, None juakwe ngongumtagulila umwe ni ulamusi wapi ngutenda aii nao. Nambo mkuti 28 umwe uli? Mundu wakwete achiwanagwe wawili. Mkwika kwa juamtasi, watite, Mwanangu, mkajende lelo, mkapanganye masengo m'ngunda mwa mpelesi. Nipo wajanjile nekuti, Ngongusosa: panyuma pakwe 29 nambo wapitikwiche mtimane kwaula. Nipo waiche kwa 30 jua kawili, nekuti iyoyo. Nipo wajanjile nekuti, Une, Ambuje; nipo nganjaula. Juapi jua wawili 'wo watesile lisosa lya wesegwe? Nipo watite, Juamtasi 'jo. 31 Yesu nekwati, Chisimu'cho ngumti umwe kuti wa misongo ni wakongwe wa chilyelye akumlongolela umwe pakwinjila m'uchimwene wa Mulungu. Pakuti Yohana 32 waiche kwenumwe mwitala lya chigolochelo, nipo ngunumpikanichisya; nambo wa misongo ni wakongwe wa chilyelye wampikanichisye: umwe, pakuwona, ngunupitikuka kose kanyuma, kuti mkampikanichisye.

Mpikane chitagu chine: Wapali mundu msyene 33 nyumba, juapandile mgunda wa mpelesi nekusyungusya lutenje pelepo, nekusola pakupondela mwelemo, nekutawa sanja, nekwakongosya wakulima, nekusama. Pakwi- 34 ka katema ka isogosi, watumile achikapolo wakwe kwa wakulima 'wo, ku kupochela isogosi yakwe. Wakulima 35 'wo nekutola achikapolo wakwe, juine nekumputa, juine nekumbulaga, juine nekumponya maganga. Soni nipo 36 watumile achikapolo wane, kupunda ni watasi, nipo watesile welewo yalumo. Panyuma pakwe nambo wa- 37 tumichisye mwanagwao, kuti, Tamchimbichisye mwanangu. Nambo wakulima 'wo, po wambweni mwanagwao, 38 wawelechete achimsyene, Aju juakwinjila majumba,

39 kwe tukambulaje, tukasumule majumba gakwe. Mku-  
 mkamula, wamtyosisye ku mgunda wa mpelesi neku-  
 40 mbulaga. Po taiche menema msyene mgunda, tawatende  
 41 chichi wakulima 'wo? Nipo wamtite, Mwakusakala  
 tajonanje wakusakala 'wo, takongosye mgunda kwa  
 42 wakulima wane, wa tampe isogosi katema kakwe. Yesu  
 nipo watite; Ana ngunumbalanga mu ilembo,

“Liganga li wakanile wakutawa,

Lilyolyo lyatendeche mtwe wa pa ndumba :

Achi chili cha kwa Ambuje,

Chili chakusimosya pa meso getu ?”

43 Menema ngumti umwe, Uchimwene wa Mulungu  
 tiutyoseche kwenumwe, tiuegwe kwa lukosyo luakuso-  
 44 gosya isogosi yakwe. Juakugwa peganga 'pa, takasiche,  
 45 nambo juatawe juose ju tilingwile, tilimswanye. Mku-  
 pilikana wambepesi wa'chakulungwa ni waFarisayo  
 46 itagu yakwe, wamanyilile kuti awawelechetele. Mkusosa  
 kumkamula, nipo wajogwepe maunjili, pakuti watiji ali  
 mprofeti.

22 **Y**ESU nipo wajanjile, nekwawelechetela soni mu  
 2 itagu, kuti, Uchimwene wa kwinani ulandene  
 ni mundu juine, juampanganichisye mwanagwao cha-  
 kulya cha ulombela, nekwatuma achikapolo wakwe kwa-  
 3 wilanga wawilanjiche ku chakulya cha ulombela; nipo  
 4 wakanile kwisa. Soni nipo watumile achikapolo wane,  
 kuti, Mkatagulile wawilanjiche 'wala, Nale, mbangani-  
 chisye yakulya yangu : ng'ombe syangu ni yakunakana  
 yangu yiulajilwe, yosepe nipo ipile; mjise ku chakulya  
 5 cha ulombela. Nambo wachembulwisye nekwaula,  
 juine ku mgunda wakwe, juine ku malonda gakwe :  
 6 wane nekwakamula achikapolo wakwe, nekwatendela  
 7 ngalwe nekwaulaga. Mchimwene 'jo nekutumbila, neku-  
 tuma ngondo jakwe, nekwamala waulasi 'wo, musu wao  
 8 nekuujocha. Nipo watite kwa achikapolo wakwe,  
 9 Ulombela upile, nambo wawilanjiche 'wala wangawajilwa.  
 Mkajende menema ku malekano ga makondo, wana wose  
 10 wa somchawona, mkawilanje ku ulombela. Achikapolo  
 'wo nekwaula ku makondo, nekwasonganya wana wose  
 wa waweni, wakusakala ni wambone: nyumba neku-  
 11 gumbala achalendo. Nambo po wajinjile mchimwene  
 kwawona achalendo, wambweni pelepo mundu juanga-  
 12 wala malaja ga ulombela: nekumti, Ambosanga, ana

uli mjinjile 'muno, wangawalaga malaja ga ulombela? Nganapawelecheta. Mchimwene nipo watite wakutu- 13  
mika wakwe, Mkamtawe mikono jakwe ni makongolo  
gakwe, mkamponye ku chipi cha kusa; kweleko kwana  
malilo ni kulumanganya kwa meno. Pakuti wajinji 14  
awilanjiche, nambo wanono akusaguka.

Nipo watyosile waFarisao, nekutawa lukumbi kuti 15  
ampyatangule uli m'kuwecheta kwakwe. Nipo wamtu- 16  
mile wakulijiganya wao, ni waHerodiani, achitiji, Mji-  
ganyo, tukumanyilila kuti umwe m'li wambone wakwi-  
ganya 'chenene litala lya Mulungu, wangapikanila wane:  
pakuti ngomkulolela pa ngope ja wandu. Mtutagulile 17  
menema i mkuti 'mwe? Ana kutendeka kumpa Kaisari  
msongo, kanga kwangatendeka? Nambo Yesu walolite 18  
usakale wao, nekuti, Ligongo chichi mtenda kuinga,  
umweji wa ulamba? Mundosye ndalama ja msongo. 19  
Nekumtolela lupiya lua litika. Nipo watite, Chinyago 20  
cha cheni achi, ni chilembo cha cheni? Nekumti, Cha 21  
Kaisari. Nipo watite, Mkapeleche kwa Kaisari indu ya  
Kaisari ni kwy Mulungu indu ya Mulungu. Mkupikana, 22  
nekulapa, nekumleka, ne mwanja.

Lye lyuwa 'lyo nipo wamyichile waSadukayo, wakuti 23  
kwangali kwimuka soni: nipo wambusisye, achitiji,  
Mjiganyo, Musa watite, Nakuuwa mundu juangali wa- 24  
nache, mpwakwe akamlombele msonogwe, ambelechele  
mikulugwe mbeju. Wapali nowe wanaka jumo msano 25  
in wawili: juamtasi nekulombela nekutakasika, paku-  
wa wangali mbeju, wamlechele mpwakwe msonogwe;  
iyoyo jua wawili nombe najo, ni jua watatu mpaka 26  
kwa jua msano ni wawili. Panyuma pao wosepe jua- 27  
mkongwe 'jo nekuuwa. Mkwimuka soni menema tawe 28  
juamkongwe jua cheni jua msano ni wawili 'wo?  
pakuti wosepe wamkwete. Nambo Yesu wajanjile 29  
nekwati, Mtenda kulemwa wangamanyilila malembo,  
namuno machili ga Mulungu. Pakuti m'kwimuka soni 30  
ngakulombela ngakulombelwa, nambo ali mpela wami-  
tenga wa mwinani. Mkuti kwimuka kwa wauwe 31  
nambo, ana ngunumbalanga yawelechetelwe kwenumwe  
ni Mulungu, kuti, Ndili Mulungu wa Ibrahimu ni 32  
Mulungu wa Isaak, ni Mulungu wa Yakob? Mulungu  
nganawa jua wauwe nambo jua wajumi. Mkupilikana 33  
maunjili 'go, nipo galapile kwiganya kwakwe.

Nambo waFarisayo, po wapilikene kuti atekwamyala- 34



- 35 sya waSadukayo, nekusongangana. Juine jua welewo,  
 36 jua malamulo, nekumbusya achimlingaga, Mjiganyo,  
 37 lilamusi lyapi lya m'malamulo no lyekulungwa? Nipo  
 wamtite, Mkanonyele Ambuje Mulungu wenu, ni mtima  
 wenu wose, ni umi wenu wose, ni lunda luenu luose.  
 38, 39 Alili no lilamusi lyekulungwa ni lyakutanda. Line  
 lyakulandana no alili, Mkanonyele mjenu mpela mwa-  
 40 chimsyene. Pa malamulo gawili'go no pakolekwa chi-  
 lamulo chosepe, ni waprofeti.
- 41, 42 Mkusongana waFarisayo, Yesu nekwausya, kuti, Ana  
 mkuganisyaa uli ya Kristo? Mwanagwao nduni ali?  
 43 Nipo wamtite, Mwanagwao Daud. Nipo watite, Ana  
 uli nambo Daud mu Msimu akumta Ambuje, kuti,  
 44 " Ambuje akuti kwa Ambuje wangu,  
 Tamani pa mkono wamlyo wangu,  
 Mpaka po ngawiche wamagongo wenu pasi pa  
 masajo genu? "
- 45 Daud nakumta Ambuje, ana uli ali mwanagwao.  
 46 Ngapali wapakombwele kumjanjila lilowe, nipo ngana-  
 pakombola juine kumbusya kandu soni, kutanda pa lye  
 lyuwa 'lyo.

- 23 SONI nipo wawelechete Yesu kwa maunjili ni  
 2 kwa wakulijiganya wakwe, kuti, Wakulemba  
 ni waFarisayo akutama pa chitengu cha Musa: lye  
 3 ligongo 'lyo yana yose yakumtagulila mkaikumbuchile,  
 mkaitende: nambo mkatendaga mpela masengo gao ;  
 4 pakuti akuwecheta, nambo wangatenda. Elo, akutawaga  
 ndundu syasisito, syangajigalika 'chenene pa makoyo ga  
 wandu: nambo achimsyene ngakusosa kusinyakula ni  
 5 chala chao. Nambo masengo gao gose akugatenda, kuti  
 gawoneche ni wandu: pakuti akukusya chitipa njirisi  
 6 syao, nekupanganya syasikulungwa nyenje syao, akuno-  
 nyela yakutamila yakutanda ya pa indimba, ni itengu  
 7 yakutanda ya m'masunagogi, ni ngomasyo sya pa nga-  
 8 nya, ni kutelwa ni wandu, Rabbi. Nambo mkatelwa  
 Rabbi: pakuti juine no mjiganyo juenu, umwe wose no  
 9 wanakajumo. Mkosomta mundu wese wenu kusa 'kuno:  
 10 pakuti jumo no Wese wenu, jua mwinani. Mkoso-  
 mtelwa achambuje, ligongo jumo no Ambuje wenu,  
 11 Kristo. Juamkulungwa juenu tawe juakutumika juenu,  
 12 Juatawe juose talikwesye, tajaluswe: juatawe juose  
 talijalusye, takwesyeche.
- 13 Ulaje nambo uwe wenu, wakulemba ni waFarisayo,

wa ulamba! ligongo mukuugalila pa meso pa wandu uchimwene wa mwinani; pakuti ngomkwinjila mwasylene, ngomkwaleka wakwinjila kuti ajinjile.

Ulaje uwe wenu, wakulemba ni waFarisayo, wa 15 ulamba! ligongo mkusyungula pa nyasa ni pa chilambo ku kumtesya jumo juakupinduka: soni pakuwa juati 'yoyo, mkumtesya juelejo mwanagwao jehannum kupunda kawali nomwe.

Ulaje uwe wenu, wakulongolela wakutatala, wa- 16 kuti, Juatawe juose talumbile ku nyumba ja mbepesi, ngechipali; nambo juatawe juose talumbile ku ndalama ja nyumba ja mbepesi ali jua mangawa. Umweji wa-17 kulowela wakutatala: pakuti ipundile yapi, ndalama, namuno nyumba ja mbepesi jakuswejesya ndalama 'jo? Ni, juatawe juose talumbile ku chisisa cha mbepesi 18 ngechipali; nambo juatawe juose talumbile ku mtulo wa pelepo, ali jua mangawa. Wakutatala umwe; pa- 19 kuti ipundile yapi, mtulo, namuno chisisa cha mbepesi chakuswejesya mtulo 'o? Menema juakulumbila ku 20 chisisa cha mbepesi, akulumbila ku chelecho ni ku yosepe ya pelepo. Juakulumbila ku nyumba ja mbe- 21 meso, akulumbila ku jelejo, ni ku juelejo juakutama kwelemo. Juakulumbila ku ya kwini, akulumbila 22 yu chitengu cha Mulungu, ni ku juelejo juakutama pelepo.

Ulaje uwe wenu, wakulemba ni waFarisayo, wa 23 ulamba; pakuti mkulipa mnunji ni chakuwipa ni liponda, nipo mlesile yangatendelwa indu yekulungwa ya malamulo, ya magambo, ya chanasa, ni ya chikulupi: yelei mungawajilwe kutenda, ngunumbajilwa kuleka yine 'yo yangatenda. Umweji wakulongolela waku- 24 tatala wakusungula chisugugu, wakumila ngamila.

Ulaje uwe wenu, wakulemba ni waFarisayo, wa 25 ulamba! ligongo mkupukuta pasa pa mgao ni mbale, nambo mkati sigumbele ni kusumula ni kulitowa. Umweji mFarisayo juakutatala, mpukute kaje mkati 26 mwa mgao ni mwa mbale, kuti kusa kwakwe kupukutiche nombe nako.

Ulaje uwe wenu, wakulemba ni waFarisayo wa 27 ulamba! ligongo umwe kupela ni malembe gamaswela, pasa pakuti papakoto, nambo m' mkati mgu- mbele maupa ga wauwe ni usakwa wose. We utende'o 28

nomwe wakwe pasa penu pakuwoneka pagoloka kwa wandu, nambo mkati mgumbele ulamba ni chakusakala.

- 29 Ulaje uwe wenu, wakulemba ni waFarisayo wa ulamba! ligongo mkutawa malembe ga waprofeti, ni ku-
- 30 salalasya ilisi ya wakugoloka, nekuti, Tungawe mowa ga achatati wetu, ngukunutusyowekana nawo m'miasi
- 31 ja waprofeti. We utende 'o mkutenda mboni syenu, kuti muli achiwana wao welewo wauleje waprofeti
- 32 'wo. Kagumbasyeni chipimo cha achawese wenu.
- 33 Umweji majoka, achiwana wao mapiri, ana tumkulu-
- 34 puche uli pa kulamula kwa jehannum? Lye ligongo 'lyo nale ngutuma kwenumwe waprofeti, ni walunda, ni wakulemba; wa welewo wane somchaulaga nekwapachika; wa welewo wane somchaputa m'masunagogi genu,
- 35 somchasausya ku musu wine ni wine; kuti penumwe jikaiche miasi jakugoloka josepe jajijasiche kusa 'kuno, kutanda pa miasi ja Habil juakugolola, mpaka ku miasi ja Zakariya mwanagwao Barakiya jua mwambuleje pachilikati pa nyumba ni chisisa cha mbepesi.
- 36 Chisimu 'cho ngumti umwe, Indu ai yosepe tiiche pa wandu wa sambano'wa.
- 37 Yerusalemi, Yerusalemi, wakuulaga waprofeti, wakuputa ni maganga welewo watumwilwe kwa juelejo! kalingwa nasosaga kwasonganya achiwana wenu, mpela nguku jikwasonganya achiwanagwe pasi pa mapapiko
- 38 gakwe, nipo mwakanile! Nale nyumba jenu jisigele
- 39 kwenumwe masamepe. Pakuti ngumti umwe, Ngu-mumbona une soni, mpaka po tumjile, Akujinichilwa juakwa m'lina lya Ambuje.

**24** **Y**ESU nipo wakopweche m'nyumba ja mbepesi: wakulijiganya wakwe nipo wamyichile ku-

2 kumlanjila majumba ga nyumba ja mbepesi. Nambo wajanjile nekwati, Angati mkwiwona indu ai? chisimu 'cho ngumti umwe, Ngilisigala pepano liganga limo lyesajikane peganga pane, li ngisilipatulwa.

- 3 Mkutama petumbi lya Zeituni, wakulijiganya wakwe nekumyichila pachisyepela, nekuti, Mtutagulile indu aii tiwe chakachi? ni chimanyililo chachi cha kwika
- 4 kwenu, ni chimalichisyo cha indu yosepe? Yesu nipo wajanjile nekwati, Mlolecheseje, akasamsokonesya
- 5 umwe wandu. Pakuti wajinji sachiika m'lina lyangu, achitiji, Une no Kristo; nipo sachasokonesya wajinji.

Nipo somchipikana ya ngondo ni simbili sya ngondo : 6  
 nale mkasakalikaga : pakuti kuwajilwe kuwoneka kwati  
 iyoyo ; nambo chimalichisyo nginichiiche. Pakuti lu- 7  
 kosyo siluchipanduchilana ni lukosyo, ni uchimwene  
 suuchipanduchilana ni uchimwene : sijichiika sala ni  
 ilungu pakwepakwe. Nambo ai yosepe no chakutanda 8  
 cha malajilo. Soni nipo sachimpeleka umwe ku ma- 9  
 sausyo, nipo sachimbulaga : nipo somchitumbililwa ni  
 ngosyo syosepe ligongo lina lyangune. Nipo sachiku- 10  
 wala wajinji, nipo sachipelekana, sachitumbililana.  
 Waprofeti wa ulamba wajinji sachijimuka, nipo sacha- 11  
 sokonesya wajinji. Ligongo pakuchuluka masuso chi- 12  
 nonyelano cha wajinji sichichisisima. Nambo juaku- 13  
 pimilila mpaka ku chimalichisyo juejejo sachikulupuka.  
 Utenga wambone au siuchisalilwa kusa'kuno kosepe, 14  
 uwe mboni ja ngosyo syosepe : pelepoko nipo sichichiika  
 chimalichisyo.

Menema pe tumkawone chinyalakato cha masame, 15  
 chagambaga Danieli mprofeti chilimkwima peuto  
 lyeswela (juakuwalanga akamanyilileje), nipo wa m'u- 16  
 Yahudi akatilile kumatumbi ; jua pachanya pa nyumba 17  
 akasatuluka kujigala ya m'nyumba mwakwe : jua 18  
 m'ngunda akasaujila kujigala chakuliunichila chakwe.  
 Nambo ulaje uwe wao wakwete chitumbo ni waku- 19  
 jonjesya ge mowa 'go. Mkapopele kuti kutila kwenu 20  
 kukawa pa mbepo, namuno lyuwa lya Sabato : ligongo 21  
 katema 'ko siuchiwa ulaje wokulungwa, wati mpela  
 ngunuukugwe, kutanda pa chakutanda cha yosepe  
 mpaka ku sambano, ngwamba, nguukugwa kose.  
 Gakajipipika mowa 'go, ngakanakulupuka kose wandu : 22  
 nambo ligongo lya wakusaguka ge mowa 'go tigajipipiche.  
 Soni nakumti mundu, Nale, Kristo aju, namuno ajula : 23  
 mkampikanichisya. Pakuti sachijimuka wa Kristo wa 24  
 unami, ni waprofeti wa unami, nipo sachilosya imanyililo  
 yekulungwa ni yakusimosya ; kuti asokonesye, naku-  
 komboleka, natimuno wakusaguka. Nale, ndekumta- 25  
 gulila chile. Nakumti menema, Nale ali kwipululu : 26  
 mkakopoka : nale ali mu ikolosa ; mkapikanichisya.  
 Pakuti mpela njasi jikukopoka ku likuuma lyuwa, 27  
 nipo jikuwoneka mpaka ku likuswa lyuwa ; wati 'yoyo  
 tiuwe wise wa Mwanagwao mundu. Kwana kose ku 28  
 uli mtembo, kweleko tigachisongana matumbusi.

- 29 Nambo papopo, panyuma pa kulaga kwa mowa 'go, lyuwa silichipilila, mwesi ngusuchiwala, ndondwa tisichigwa mwinani, machili ga kwini sigachitenga-
- 30 nyika: soni nipo sichichiwoneka chimanyililo cha Mwanagwao mundu: soni nipo tisichilila ngosyo syosepe sya kusa 'kuno, nipo sachimlola Mwanagwao mundu alimkuisa m'maunde ga kwini ni machili ni lumbili
- 31 lualukulungwa. Nipo sachatuma wamitenga wakwe ni lilowe lyekulungwa lyepenga, nipo sachisonganya waku-saguka wakwe ku mbungo mcheche, kumtepa wa kwini kwine mpaka kumtepa kwine.
- 32 Pa mkuju nambo mlijiganye chitagu chakwe: auno utende 'uno pakuwa lualuwisi luambi luakwe, nakuumbutukula masamba gakwe, umwe mkumanyilila
- 33 chuku chikuwandichila; we utende 'o nomwe wakwe, pomkuwona indu yosepe aii, mkamanyilileje awandi-chile, ali pa mlango. Chisimu'cho ngumti umwe, chisukulu achi ngisichipita, mpaka kumalichika ai
- 34 yosepe. Yakwini ni yakusa tiipite, nambo malowe
- 35 gangu ngasagapita. Nambo ya lyuwa alyo ni katema 'ko ngapali wakumanya, namuno wamitenga wa mwi-
- 36 nani, namuno Mwanache, nambo Atatipe. Mpela mowa ga Nuhu, iyoyo tiuwe wise wa Mwanagwao
- 37 mundu. Pakuti mpela mowa 'go nkinichiiche chikumba 'chila, walijimkung'wa ni walijimkulya, walijimkulo-
- 38 mbela ni walijimkulombelwa, mpaka lyuwa li wajinjile
- 39 Nuhu mwibweta; nipo nganamanyilila mpaka kwika chikumba, nekwatyosya; kwati iyoyo tiuwe wise wa
- 40 Mwanagwao mundu. Katema 'ko kumgunda tawe achalume wawili: juine kujigalwa juine kusigala:
- 41 achambumba wawili tawe wakusyaga pesyago; juine
- 42 kujigalwa juine kusigala. Mkalindilile menema: pakuti ngomkumanya lyuwa lyakuisa Mbujegwenu.
- 43 Nambo mkamanye ai, kuti angamanyilile asyene nyumba ulonda u taiche juawii, angalindilile, ngaka-
- 44 naleka nyumba jakwe kuti jisotoche. Menema mka-panganichisye chile nomwe wakwe, pakuti ngomkuma-
- 45 nyilila katema ka taiche Mwanagwao mundu. Nduni, menema no juakutumika juakulupilika ni jua lunda, juatamlindilise mbujegwe pa majumba gakwe,
- 46 kwapa yakulya yao katema kakwe? Akujinichilwa kapolo 'jo jua tamsimane alimkutenda aii, po tauje

mbujegwe 'po. Chisimu cho mguti umwe, sachimli- 47  
 ndilisa yosepe yakwe. Nambo nakuti kapolo juaku- 48  
 sakala 'jo m'mtima wakwe, Ambuje atenda kawa ; naku- 49  
 tanda kwaputa achikapolo achimjakwe, nakulya, naku-  
 ng'wa nawo wakukolelwa ; mbujegwe kapolo 'jo sachiuja 50  
 lyuwa li ngakuganisya, katema ka ngakumanya, nipo 51  
 sachimsichita, nipo sachimbichila chipeleganyo chakwe  
 pampepe ni wa ulamba : kweleko kwana kulila ni  
 kulumanganya kwa meno.

**25** SONI uchimwene wa Mulungu tiulandanichiche  
 ni achiwali likumi, watosile simuli syao, neko-  
 pochela ku kumchingamila mlombela. Msano waliji 2  
 wakulowela, msano waliji wakalamuka. Pakuti waku- 3  
 lowela 'wo, po watosile simuli syao, nganatola mauta  
 pampepe nasyo ; nambo wakalamuka 'wo watosile mauta 4  
 mwisasi mwao pampepe ni simuli syao. We utende 'o 5  
 pakokowa mlombela 'jo, wosepe nekugwesela nekugona.  
 Pakati chilo nekuwa kugumila, Nale, mlombela 'jo! 6  
 Kopochelani ku kumchingamila. Achiwali 'wo wosepe 7  
 nekwimuka, nekukolosya simuli syao. Wakulowela 'wo 8  
 nekuti kwa wakalamuka 'wo, Atujao mauta genu ; ligo-  
 ngo silimkusima simuli syetu. Nambo wakalamuka 9  
 'wo wajanjile nekuti, Ankawa gangaikanila uwe nomwe :  
 mjende nambo kwa wakusuma, mkalisumile mwasyene.  
 Mkwaula welewo kusuma, nekwika mlombela 'jo ; wo- 10  
 sepe wapanganichisye wajinjile pampepe najo ku ya-  
 kulya ya ulombela : nekuugala pamlango. Panyuma 11  
 pakwe nekwika achiwali wane 'wala, kuti, Ambuje,  
 Ambuje, mtuugulile. Nambo wajanjile, nekuti, Chisi- 12  
 mu'cho ngumti umwe, ngengum'manya umwe. Mka- 13  
 lindilile menema pakuti ngomkumanya lyuwa lyakwe  
 namuno katema kakwe.

Pakuti mpela mundu juakwaula ku chilambo chine, 14  
 wawilasile achikapolo wakwe, nekwapeleganya chipanje  
 chakwe. Wampele juine matalanto msano, juine gawili, 15  
 juine limo ; kwa wosepe malinga ni lunda luao ; ne  
 mwanja. Juapochele matalanto msano 'jo, nekwaula 16  
 papopo nekutenda malonda nago, nekonjechesya mata-  
 lanto msano gane. We utende 'o juapochele gawili 'jo 17  
 nekonjechesya gawili gane. Nambo juapochele limpepe 18  
 'jo nekwaula, nekusola pasi, nekusisa ndalama ja mbuje-  
 gwe. Pakukawa mnope, ambuje wao achikapolo 'wo 19

- 20 nekwika nekuwalanganaga pampepe nawo. Juapochele matalanto msano 'jo nekwika, nekujigala matalanto msano gane, kuti, Ambuje, mwambele matalanto msano: nale, nyonjechesye matalanto msano gane.
- 21 Mbujegwe nekumti, Kwambone, umwe kapolo jua chikulupi juambone: mtesile chikulupi ni indu yenandi; tingamlindilisye umwe indu yejinji: mkajinjile umwe
- 22 m'lukondwa lua mbujegwenu. Juakupochela matalanto gawili 'jo nombe najo nekwika, nekuti, Ambuje, mwambele matalanto gawili: nale nyonjechesye gawili gane.
- 23 Ambuje wao nekumti, Kwambone, umwe kapolo jua chikulupi ni juambone: mtesile chikulupi ni indu yenandi, tingamlindilisye umwe indu yejinji: mkajinjile
- 24 m'lukondwa lua mbujegwenu. Juapochele litalanto limpepe 'jo nekwika nombe najo nekuti, Ambuje, namanylilile kuti umwe muli juakunonopa, juakugungula ku
- 25 ngunumpanda, juakuunganya ku ngunum'misa: nipo najogwepe, nekwaula nekusisa litalanto lyenu pasi:
- 26 nale, mkwete lyenu. Nambo mbujegwe wajanjile, nekumti, Umweji kapolo juakusakala jua ulesi, mwamanylilile kuti ngugungula ku nginimbanda; ngusonganya
- 27 ku nginimisa; mungawisile menema ndalama syangu pa wakukongola, pakwika pangu ningapochele syangu
- 28 ni chilongwe chakwe. Mkamsumule juelejo menema
- 29 litalanto 'lyo, mwape juakwete matalanto likumi. Pakuti kwa juakwete sichichipegwa, nipo sachijikuta: nambo kwa juangakola sichichisumulwa chakwete chose.
- 30 Mkam'mponye kapolo juangalumbana ku chipi cha kusa 'chila: kweleko kwana kulila ni kulumanganya kwa meno.
- 31 Nambo po sachijika Mwanagwao mundu m'lumbili luakwe, ni wamitenga wosepe pampepe najo, soni sachtama pa chitengu cha lumbili luakwe: paujo pakwe
- 32 sachisonganya ngosyo syosepe: nipo sachalekanya juine ni juine, mpela juakulanga akulekanya ngosa ni mbusi:
- 33 nipo sachiwika ngosa pamkono pamlyo pakwe, nambo
- 34 mbusi pamchiji. Mchimwene soni nipo sachati wa pa mkono pamlyo pakwe, Jisani, umwe, wakujinichilwa ni Atati wangu, mkajinjile uchimwene wopanganichisye
- 35 chile kwenumwe pakutanda pa ya kusa 'kuno: pakuti jangwete sala, nipo mwambele chakulya: jangwete njota, nipo mwambele kung'wa: naliji mlendo, nipo mwambo-

chele ; jua makonope, nipo mwambwechiche ; nalwasile, 36  
 nipo mwaiche kundola ; naliji m'nyumba jakutawila nipo  
 mwaiche kwangune. Soni nipo sachimjanjila waku- 37  
 goloka 'wo, kuti Ambuje, twambweni chakachi jua sala,  
 nekumlisya? namuno jua njota nekumpa kung'wa ;  
 Twambweni chakachi mlendo, nekumpochela? namuno 38  
 jua makonope nekumbwecha? Twambweni chakachi 39  
 muli juakulwala namuno m'nyumba jakutawila, nekwika  
 kwenumwe? Mchimwene 'jo nipo sachijanga, sachati, 40  
 Ligongo pakuwa mwamtendele juine jua achimjangu  
 'wa, wanandi 'wa, mwandendele uneji. Nipo sachati wa 41  
 pamchiji nombe nawo, Tyokani pangune, walweselwe  
 umwe, ku moto wangamala wompanganichisye Setani  
 ni wamitenga wakwe : pakuti jangwete sala, nipo ngu- 42  
 numumba chakulya ; jangwete njota nipo ngunumumba  
 kung'wa : naliji mlendo nipo ngunumumbochela ; jua 43  
 makonope, nipo ngunumumbwecha ; juakulwala jua  
 m'nyumba jakutawila, nipo ngunumujisa kundola. Nipo 44  
 sachijanga nombe nawo, kuti, Ambuje, twambweni cha-  
 kachi jua sala, namuno jua njota, namuno mlendo na-  
 muno jua makonope, namuno juakulwala, namuno jua  
 m'nyumba jakutawila, nipo ngunutumtumichila? Soni 45  
 sachajanjila, kuti, Chisimu'cho, ngumti umwe, Ligongo  
 ngunumumtendela juine jua achanandi 'wa ngunumu-  
 ndendela'ne. Awawa sachijaula ku lusausyo luanga- 46  
 mala : nambo wakugoloka 'wo ku umi wangamala.

**26 YAWONECHE**, po wamasile Yesu ge malowe  
 'go, nipo watite kwa wakulijiganya wakwe,  
 Mkumanyilila kuti pe tigapite mowa gawili, nekwika 2  
 pasaka, nekupelekwa Mwanagwao mundu kuti ampa-  
 chiche. Nipo wasongangene wambepesi wa'chakulu- 3  
 ngwa, ni achakulungwa, wa wandu, ku nganya kwa  
 juambepesi juamkulungwa, juamtele Kayafa ; nipo 4  
 watawile lukumbi kuti amkamule Yesu ni malindi  
 ambulaje. Nambo watite, Pa chindimba ngwamba, sita- 5  
 kuwa ungulu pa wandu.

Yesu nipo waliji m'Betania, m'nyumba ja Siman jua 6  
 matana, nipo wamyichile juamkongwe juana lisolosolo 7  
 lya alabastro lya mauta ga mtengo wokulungwa, nipo  
 wagajitile pa mtwe pakwe po watamaga kulya. Mku- 8  
 wona wakulijiganya nipo watumbile, kuti, Ligongo  
 chichi wasasi au? Pakuti agaga gangapakombwele 9



- 10 kusumilwa yejinji, nekupegwa kwa wa ulanda. Yesu  
mkumanyilila nekumti, Ligongo chichi mtenda ku-  
msakalisya juamkongwe 'ju? pakuti andendele une  
11 masengo gambone. Pakuti mkwete wa ulanda pa-  
mpepe nomwe mowa gosepe, nambo uneji ngunumkola  
12 mowa gosepe. Pakuti pakwita aga mauta 'ga pa chiilu  
13 changu, angolosisye une ku uwilo wangu. Chisimu 'cho  
ngumti umwe, Kwana kose ku tuusalilwe kusa 'kuno  
utenga wambone au, indu ai nombe nayo, i watesile aju  
juamkongwe 'ju, tiisalilwe kweleko iwe chikumbuchilo  
chakwe.
- 14 Soni juine jua wakulijiganya juamtela Yuda Iska-  
rioti, wajawile kwa wambepesi wa'chakulungwa nekuti,  
15 Ana mkusosa kumba chichi, nipo sinjimpeleka juejula  
kwenumwe? Nipo wampimile ndalama makumi ga-  
16 tatu. Mkutanda pelepo wasosaga ndawi jambone jaku-  
mpeleka.
- 17 Auno utende 'uno, lyuwa lyakutanda lya mkato wa-  
ngachesuka, wakulijiganya waiche kwa Yesu, kuti, Ana  
kwapi mkusosa tukapanganichisye kuti mulye pasaka?  
18 Nipo watite, Mjaule ku musu kwa nyono, mkajile sai  
kwa juelejo, Mjiganyo akuti, Katema kangu kawandi-  
chile; pasaka ngupanganya penumwe pampepe ni wa-  
19 kulijiganya wangu. Wakulijiganya nekutenda mpela  
20 walulile Yesu; nipo wapanganichisye pasaka. Li-  
gulo nipo watamaga kulya ni wakulijiganya likumi ni  
21 wawili; mkulya 'mo nipo watite, Chisimu 'cho ngumti  
umwe, jumo jua umwe sachimbeleka une ni malindi.
- 22 Nipo wakwete chanasa chisyene, nekutanda wana wose  
23 kumti, Ana uneji Ambuje? Nipo wajanjile nekuti,  
Juakupamba pampepe none mumbale, jueleju sachimbe-  
24 leka une. Mwanagwao mundu akwaula mpelega chimle-  
mbechele, nambo ulaje uwe kwa juelejo jua tapelekwe  
najo Mwanagwao mundu; angapundile akapagwa jue-  
25 lejo. Yuda juampeleche ni malindi nekwanga, nekuti,  
26 Ana uneji, Rabbi? Nekumti, Mbelechete umwe. Mku-  
lya 'mo, Yesu nekutola mkato, nekujinichila nekugawa,  
nekwapa welewo, nekuti, Mtole, mlye; achi no chiilu  
27 changu. Nipo watosile mgao, nekulapila, nekwapa,  
28 kuti, Mkang'we au umwe wosepe; pakuti achi no miasi  
jangu ja malangano, ji jajitichile wajinji ku kutyosya  
29 kwa yakulemwa. Nambo ngumti umwe, Ngising'wa

soni ya chisogosi achi cha mvinyo, mpaka lyuwa li sinjiching'wa pampepe nomwe cha sambano m'uchimwene wa Atati wangu.

Po wajimbile nyimbo, nipo wakopochele kuja kwitu- 30 mbi lya Zeituni.

Soni watite Yesu kwa welewo, Wosepe umwe tumku- 31 waleje ni une chilo 'chino: pakuti chilembeche, Sinjimkunula juakulanga, ngosa sya likuga tisibalalikanganiche. Nambo panyuma 'po tingajimuche, sinjimlongo- 32 lela umwe ku Galilaya. Nambo wajanjile Petro, neku- 33 mti, Nawa akakuwaleje wosepe nomwe, nambo une ngisinguwala kose. Yesu nekumti, Chisimu 'cho ngu- 34 mti umwe kuti, Chilo achino, akanatongole tambala, tumungane une katatu. Petro nekumti, Nachiwamuno 35 ngawajilwe kuuwa nomwe, ngisinimkana umwe. Waku- lijiganya wosepe nekuti iyoyo.

Soni waiche Yesu pampepe nawo ku malo lina lyakwe 36 Getsemane, nipo watite kwa wakulijiganya, Mtame umwe pepano, ngajaule une ako, ngapopele. Nipo 37 watosile najo Petro ni achiwana wao Zebedayo wawili, nekumtanda chanasa, nekulaga. Soni watite kwa wele- 38 wo, Mu mtima mwangu mwana chanasa chisyene chati kusosa kuuwa; mlonjele apano, mlindilile pampepe none. Nipo wasusile papanandi, nekugwa pa ngope 39 jakwe, nekupopela, kuti, Atati wangu, nakukomboleka, mgao au undyochele une: nachiwamuno iyoyo, ngati mpela ngusoda une nambo mpela mkusosa umwe. Nipo 40 waiche kwa wakulijiganya, nekwasimana ali m'lugono, nekumti Petro, Iyoyo, ngunumpakombola kulindilila pampepe none ndawi jimo? Mlindilile, mpopele mta- 41 kwinjila m'yakulinga: msimutu ukusosa, nambo chiilu chikulepela. Soni wajawile kawili, nekupopela, kuti, 42 Atati wangu, ukakomboleka kutyoka, akawe ngang'we, lisosa lyenu litendeche. Nipo waiche soni, nekwasimana 43 ali m'lugono, pakuti galiji gamasito meso gao. Nipo 44 walesile welewo soni, nekwaula, nekupopela katatu achiwechetaga soni malowe gagogo. Soni waiche kwa 45 wakulijiganya, nekwati, Mgonejepe, kapumuleni: nale katema kaiche, Mwanagwao mundu akupelekwa m'jala ya wakulemwa. Jimukani, tujaule: nimlole, juakumbe- 46 leka une ni malindi awandiche.

Akanamale kuwecheta; nale, Yuda, juine jua likumi 47

ni wawili, waiche pampepe najo liunjili lyekulungwa ni mbanga ni ngongo, lya kwa wambepesi wa'chakulungwa ni achakulungwa wa wandu. Juampeleche 'jo nekwapa chimanyililo, kuti, Jua tingamkomasye 'jo no juelejo: 48 mkamkamule. Papopo nipo waiche kwa Yesu, nekuti, 49 Kwambone, Rabbi; nekumkomasisya pa ngomo. Yesu nipo wamtite, Ambosanga, mtende chi mwaichile. Nipo 50 waiche nekumkamula Yesu, nekumjigala. Nale, juine jua welewo waliji pampepe ni Yesu, nekutambalika mkono wakwe, nekuswekula lupanga luakwe, nekumkunya kapolo jua juambepesi juamkulungwa, nekumsi- 52 chita pepilikanilo. Nipo wamtite Yesu, Swekani soni lupanga lueni mwiuto mwakwe: pakuti wosepe waku- 53 kamula lupanga tajonasiche ni lupanga. Ana mkuganisya kuti ngengupakombola kumchondelela Atati wangu, nipo sachatuma auno utende 'uno makuga likumi 54 ni gawili ga wamitenga? Ana uli menema tigamale 55 malembo, gati chikawajilwe chati iyoyo? Ke katema 'ko Yesu nekuti kwa maunjilii, Ana mkopochele kungamula une ni mbanga ni ngongo mti juawii? Mowa mugakupitila natemi m'nyumba ja mbepesi njijiganyaga, 56 nipo ngunumungamula. Yosepe ni iwoneche nambo kuti malembo ga waprofeti gamalichiche. Wakulijiganya wosepe nipo wamlesile, nekutila.

57 Wamkamwile Yesu 'wo nipo wamjigalile kwa Kayafa juambepesi juamkulungwa, po wasongene wakulemba 58 na achakulungwa. Petro nambo wamkagwile kwanaula, ku nganya kwa juambepesi juamkulungwa, nekwinjila, nekutama pampepe na achikapitao kuti alole ya pa 59 mbesi. Wambepesi wa'chakulungwa ni achakulungwa wose nipo wamsosele Yesu mboni jainami, kuti aka- 60 mbulaje; nipo nganajiwona, nachiwamuno waiche wa- 61 mboni wamanami wajinji. Panyuma nambo waiche wawili, nekuti, Ajuju watite, Ngupakombola kupasula nyumba ja Mulungu, nekujitawa soni mowa gatatu. 62 Juambepesi juamkulungwa nekwimuka, nekumti, Ana wangajanga kandu? Ana akumbelecheta uli wamboni 63 awawa? Yesu nambo wamyalele. Juambepesi juamkulungwa nekumti, Ngumlumbisya ku Mulungu wajumi, mtutagulile kanga muli Kristo 'jula, Mwanagwao Mu- 64 lungu. Yesu nekumti, Mtite umwe: nachiwamuno iyoyo ngumti umwe, Panyuma pakwe 'pano, somchi-

mbona Mwanagwao mundu achitamaga pa mkono pa mlyo pa machili, achiikaga pa maunde ga mwinani. Juambepesi juamkulungwa nipo wapapwile yakuwalila 65 yakwe, nekuti, Asocheye : ana tukasosele chichi wamboni ? nimlole sambano mpikene chisocheyo : ana 66 mkuti umwe uli ? Nipo wajanjile, kuti awajilwe kuuwa. Nipo wamsunile mata pa meso pakwe, nekumtimba : 67 wane nekumputa ni magasa gao, kuti, Mtuwelechetele, 68 Kristo : ana wani amputile ?

Petro nambo watamaga pasa panganya : mwali nipo 69 wamyichile, nekuti, Nomwe wakwe mwaliji pampepe ni Yesu mGalilaya 'jo. Nambo wakanile m'meso kulola, 70 kuti, Ngongumanya i mkuti umwe. Po wakopweche 71 kwipenu, juine *mwali* wambweni, nekuti kwa welewo watamaga pelepo, Ajuju waliji pampepe ni Yesu m'Nazareti 'jo. Soni nipo wakanile nekulumbila, Ngongu- 72 m'manya mundu 'jo. Panyuma pakwe papanandi wele- 73 wo wajimililaga waiche, nekuti kwa Petro, Yakuwonatu, nomwe wakwe muli jua mwa welewo ; pakuti uwechete wenu utenda kum'manisa. Nipo watandite kulwesa 74 ni kulumbila, Ngongumanya mundu 'jo. Tambala nekutongola papopo. Petro nipo wakumbuchile lilowe 75 lyatite Yesu, Akanatongole tambala, tumungane une katatu. Nipo wakopweche, nekulila kusyene.

**27** **K**UNDAWI nipo wamtawilile Yesu lukumbi wambepesi wa'chakulungwa wose na achakulungwa wa wandu, kuti ambulaje ; nipo wamtawile, 2 nekumjigala, nekumpeleka kwa Pilato kazembe.

Yuda soni, juampeleche 'jula, po waweni kuti gamgo- 3 mele, nekulipitikusya, nekuusya ndalama 'sila makumi gatatu kwa wambepesi wa'chakulungwa na achakulungwa, kuti, Ndemwisye pakupeleka miasi jangalemwa. 4 Nambo watite, Chelecho chetu uli ? mkalole umwe. Nipo waponisye ndalama m'nyumba 'jo, nekwaula ; nipo 5 wajawile nekulipopotola. Wambepesi wa'chakulungwa 6 nekutola ndalama 'syo, nekuti, Ngeikomboleka kusiwika mwibweta, ligongo pakuwa mtengo wa miasi. Nipo 7 watawile lukumbi, nekusuma nasyo mgunda wa agumbi, kuti ajase pelepo achalendo. Lye ligongo 'lyo mgunda 8 'o watelwe, Mgunda wa miasi, mpaka lelo. Pelepo 9 nipo yamalichiche yawelechetelwe ni Yeremiya mprofeti 'jula, kuti, Nipo watosile ndalama 'sila makumi gatatu,

- mtengo wa juelejo juamtemele, jua wamtemele mtengo  
 10 wanache wa Israeli; nipo wasipelechele mgunda wa  
 agumbi, mpela wa'sasile une Ambuje.
- 11 Yesu nipo wajimi paujo pa kazembe: nekumbusya  
 kazembe achitiji, Ana 'mweji no mchimwene jua wa-  
 12 Yahudi. Yesu nekumti, Mbechete 'mwe. Po wambe-  
 lechetele wambepesi wa'chakulungwa ni achakulungwa,  
 13 nganalisala kandu. Soni Pilato wamtite, Ana ngunum-  
 14 pikana yati 'iyi yakumbelecheta? Nipo nganamjanga,  
 namuno lilowe limo: we utende'o wasimongwile mnope  
 15 kâzembe 'jo. Pa chindimba 'po kazembe nipo wasyo-  
 werere kwagopolela wandu juamtawe 'jumo, jua wamso-  
 16 saga. Ke katema 'ko nipo wakwete juamtawe juapi-  
 17 kaniche, lina lyakwe Baraba. Menema po wasongange-  
 ne, Pilato nekwati, Ana mkusosa nduni ngamgopolele?  
 18 Baraba kanga Yesu juamtele Kristo. Pakuti wamanyi-  
 19 lile wampeleche ligongo lya lupuso. Alimkutama pa  
 chitengu cha magambo, msonogwe nekumtumichisya,  
 kuti, Mkamkane juakugoloka 'jo: pakuti ndasile yejinji  
 20 lelo pakumsagamila juelejo. Wambepesi wa'chakulu-  
 ngwa ni achakulungwa nipo wakanichisye maunjili 'go  
 21 kuti ajuje Baraba, amjonanje Yesu. Nambo kazembe  
 nekwati, Ana juapi jua wawili 'wo mkusosa kuti ngamgo-  
 22 polele? Nipo watite, Baraba. Pilato nekwati, Aumbi ti-  
 ngamtende Yesu uli juamtele Kristo? Wosepe nekuti,  
 23 Ampachiche pa mgomba. Nipo watite, Chakusakala chi-  
 chi atesile nambo? Nambo wagumisile mnope kuti,  
 24 Ampachiche pa mgomba. Mkuwona Pilato kuti nganapa-  
 kombola kose, nambo ungulu syapundile, nipo watosile  
 mesi, nekunawa yala paujo pa maunjili, kuti, Nginingola  
 likawamba pa miasi ja juakugoloka aju: mkalole umwe.  
 25 Wandu wosepe nekwanga, nekuti, Miasi jakwe jiwe pe-  
 26 tuwe ni pa achiwana wetu. Nipo wagopolele Baraba:  
 nambo Yesu wamputile nekumpeleka kuti ampachiche  
 pa mgomba.
- 27 Asikari wa kazembe nipo wamjigalile Yesu ku nganya,  
 28 nekumsonganila likuga lyosepe. Nipo wambusile, ne-  
 29 kumbwecha chakuliunichila cha usalili. Nipo watiwile  
 lisanda lya miwa nekuliwika pa mtwe pakwe, ni litete  
 m'mkono wa mlyo wakwe; nipo watindiwele paujo pa-  
 kwe, nekumtenda chipongwe, kuti, Kwambone, Mchi-  
 30 mwene jua waYahudi! Nipo wamsunile mata, nipo

watosile litete nekumkunula pa mtwe. Po wamtesile 31  
chipongwe 'po, nekumbula chakuliunichila, nekumbwe-  
cha yakuwalila yakwe, nekumjigala kuti ampachiche  
pa mgomba.

Mkukopoka 'mo nipo wasimene mundu mKurene, 32  
lina lyakwe Siman : juelejo wampatichisye, ajigale  
mgomba wakwe. Po waiche kwiuto lina lyakwe Gol- 33  
gota, no, Liuto lya chikalakasa, nipo wampele amwe 34  
mvinyo wowanganichisye ni ndulu : po waupasisye wa-  
kanile kung'wa. Po wampachiche 'po, nipo wagawenye 35  
chakuliunichila chakwe, achilondolaga chisango : nipo  
watemi nekumlindilila pelepo. Nipo wawisile pa- 36, 37  
chanya pa mtwe pakwe chimbelechetelelo chakwe chachi-  
lembeche, **AJU NO YESU MCHIMWENE JUA WA YAHUDI.**  
Soni wapachiche najo wa chikwaku wawili, juine ku- 38  
mlyo, juine kumchiji. Wakupita 'wo nekumsocheya, 39  
achipukunyaga mitwe jao, kuti, Umweji wakoonanga 40  
nyumba ja mbepesi, nekujitawa soni mowa gatatu,  
mlikulupusye ; nimbaga 'mwe Mwanagwao Mulungu,  
mtuluche pa mgomba 'po. We utende 'o nombe nawo 41  
wambepesi wa'chakulungwa, achimtendaga chipongwe  
ni wakulemba ni achakulungwa, nekuti, Akulupwisye 42  
wane ; ngakupakombola kulikulupusya msyene. Ali  
mchimwene jua Israeli ; atuluche sambano ku mgomba  
'ko, nipo tutumkulupilile. Akumkulupilila Mulungu ; 43  
amkulupusye sambano, nawaga akumsosa : pakuti wa-  
tite kuti, Ndili Mwanagwao Mulungu. Wa chikwaku 44  
'wo wapachikwe najo nombe nawo nekumlalatila iyoyo.

Mkutanda pa ndawi ja msano ni jimo nekuwa chipi 45  
pa chilambo posepe, mpaka ku ndawi ja msano ni mche-  
che. Mpela ndawi ja msano ni mcheche, Yesu neku- 46  
gumila ni lilowe lyekulungwa, nekuti, Eli, Eli, lama  
sabakthani ? no, Mulungu wangu, Mulungu wangu,  
ligongo chichi mwandesile ? Wane wa welewo wajimili- 47  
laga pelepo mkupilikana, nekuti, Akumbilanga Eliya.  
Juine jua welewo papopo nekuutuka, nekutola sifongo 48  
jajigumbale chinyung'unyung'u, nekujiwika petete, ne-  
kumpa ang'we. Wane nekuti, Aleche ; tukalole kanga 49  
akwisa Eliya ku kumkulupusya. Yesu nekugumila soni 50  
ni lilowe lyekulungwa, nekupeleka msimu wakwe. Nale 51  
nguo ja lusasa ja pa nyumba ja mbepesi japapwiche  
kutanda kwini kwika pasi ; chilambo 'cho nekutenga-

- 52 nyika ; malwala nekupapuka ; malembe nekuuguka ;  
 53 ilu yejinji ya waswela wa wagonile, nekwimuswa ; mku-  
 kopoka ku malembe pa nyuma pa kwimuka kwakwe,  
 wajinjile m'musi woswela, nekawonechela wajinji.  
 54 Kenturio ni welewo waliji pampepe najo achimlindili-  
 laga Yesu, po wachiweni chilungu 'cho, ni indu yatende-  
 che 'yo, nipo wajogwepe kwakujinji, kuti, Yakuwonatu,  
 55 Juelejo no Mwanagwao Mulungu. Achambumba waji-  
 nji waliji pelepo, achimbonaga kwanaula, wewala waka-  
 gwile Yesu pakuuma ku Galilaya achimtumichilaga :  
 56 wapali pa welewo Maryamu Magdalene, ni Maryamu  
 achikulu wao Yakob ni Yose, na 'chikulu wao wanache  
 wa Zebedayo.  
 57 Ligulo nipo waiche juakusichila jua ku Arimataya  
 lina lyakwe Yusuf, nombe najo waliji juakulijiganya jua  
 58 Yesu : jueleju wajawile kwa Pilato nekujuga chiilu cha  
 59 Yesu. Soni Pilato nekulula kuti chipelekwe. Yusuf  
 nekutola chiilu, nekuchiwilijilila ni bafuta jajiswela,  
 60 nipo wachiwisile mwilembe lyakwe lya sambano lyesole  
 pa lwala : nipo wayingalamwile liganga lyekulungwa pa  
 61 mlango pelembe 'po, nekwaula. Maryamu Magdalene  
 waliji papopo, ni Maryamu juine, achitamaga pakulolela  
 lilembe.  
 62 Kundawi kwakwe, pakuwa lya kukagula Mbanga-  
 nichisye, wambepesi wa'chakulungwa ni waFarisayo  
 63 waikangene pa Pilato, kuti, Mchimwene, tukukumbu-  
 chila kuti juakulambusya 'jula watite, ali chiwela  
 juamjumi, Pakupita mowa gatatu tingajimuche soni.  
 64 Mkalule menema kuti lilembe lilimbichiche mpaka  
 lyuwa lya gatatu : akasajisa wakulijiganya wakwe,  
 akasamjiwa, akasati wandu, Ajimwiche kwa wauwe ;  
 ulemwa wa kunyuma nipo tiupunde kusakala ni waku-  
 65 tanda. Pilato nekwati, Mkwete alonda : ajendeje ali-  
 66 limbiche mpela mkumanya. Nipo wajawile nekuli-  
 mbika lilembe 'lyo, nekulemba chimanyililo peganga,  
 alonda ali pampepe nawo.

**28** I PAKUPITA Sabato, pakutanda kucha, lyuwa  
 lyakutanda lya mlungu, nipo waiche Ma-  
 2 ryamu Magdalene ni Maryamu juine 'jula kulilola lile-  
 mbe. Nale chapali chilungu chachikulungwa : pakuti  
 mtenga wa Ambuje watulwiche kwini, nekwika  
 nekwingalamula liganga, nekutama pachanya pakwe.

Chisau chakwe chaliji mpela njasi, ni yakuwalila yakwe 3  
 yeswela mpela matalila: ligongo woga alonda 'wala 4  
 watetemelaga, nekuwa mpela wauwe. Mtenga nekwa- 5  
 nga, nekuti kwa 'chambumba 'wo, Mkajogopa: nimanyi  
 kuti mtenda kusosa Yesu jua wampachiche. Ngana- 6  
 pagwa apa; pakuti wajimwiche, mpela watite. Mjise  
 mkalole peuto pe wagonile Ambuje. Mkajanguye 7  
 mkatagulile wakulijiganya wakwe, Ajimwiche kwa wau-  
 we; nale, akumlongolela ku Galilaya; kweleko so-  
 mchimlola; nale, nimtagulile. Nipo watyosile chitema 8  
 kwilembe 'ko ni woga ni lukondwa lualukulungwa, ne-  
 kuutuka kwasalila wakulijiganya wakwe. Nale, Yesu 9  
 nekwasimana, nekuti, Kwambone. Nipo waiche, neku-  
 mkamula pa masajo gakwe, nekumtindiwalila. Yesu 10  
 nipo watite, Mkajogopa: mjendeje, mkatagulile achi-  
 mjangu kuti ajaule ku Galilaya kweleko sachimbona  
 'ne.

Mkwenda 'mo, nale, wane wa alonda 'wala nekwinjila 11  
 m'musi nekusala kwa wambepesi wa'chakulungwa  
 yosepe yawoneche. Po wasongene ni achakulungwa, 12  
 nekutawa lukumbi, nipo wapele ndalama syanyinji  
 kwa asikari 'wo, kuti, Mjile sai, Wakulijiganya wakwe 13  
 waiche chilo, nekumjiwa, uwe tuli m'lugono. Nakupi- 14  
 kanika achi pa kazembe, tutumkanichisye juelejo, nipo  
 tutumtende umwe kuti mtakupwelela. Nipo watosile 15  
 ndalama 'syo, nekutenda mpela wajiganyiche; ngani aji  
 japite posepe pa waYahudi mpaka lelo 'jino.

Nambo wakulijiganya likumi ni jumo nekwaula ku 16  
 Galilaya, kwitumbi kuwalanjile Yesu. Po wambweni 17  
 'po, nipo wantindiwalile; nambo wane wawanichisyaga.  
 Yesu nipo waiche kwa welewo, nekwa welecheta, kuti, 18  
 Ulamusi wose upegwile kwangune kwini ni kusa  
 'kuno. Mjendeje menema, mkatende wakulijiganya 19  
 ngosyo syosepe, mchabatisaga m'lina lya Atati, lya  
 Mwanagwao, ni lya Msimu Waswela: mchajiganyaga 20  
 kukumbuchila yana yose i nimtagulile: nale ndili  
 pampepe nomwe mowa gosepe, mpaka kumalichisya  
 kwa ndala sya kusa 'kuno.



## UTENGA WAMBONE WA MARKO.

---

- 1 **P**PANDANDA pa utenga wambone wa Yesu Kristo,  
Mwanagwao Mulungu.
- 2 Mpelaga chilembeche m'Isaya mprofeti 'jula,  
"Nale, ngutuma jua mtenga juangu pa meso penu,  
Jua sachikolosya litala lyenu :
- 3 Lilowe lya juakugumila mwipululu,  
Panganichisyani litali lya Mulungu,  
Golosyani makondo gakwe ;"
- 4 Aiche Yohana, juabatisile mwipululu, nekulalika ubatiso  
wa kupitikusya kwa kutondowela kwa yakulemwa.
- 5 Nekumkopochela wosepe wa m'chilambo cha uYahudi,  
ni wa ku Yerusalemi wosepe ; nipo wabatiswile najo  
m'lusulo lua Yordano, achilijitichisyaga yakulemwa yao.
- 6 Yohana wawete mang'omba ga ngamila, ni chikowe cha  
chipende m'chiunu mwakwe ; nekulya sombe ni uchi
- 7 wa mwitinji. Nekulalika, kuti, Sachiika mu nyuma  
jangu juabundile 'ne, ilumbo ya ikwakwata yakwe
- 8 ngenguwajilwa kwinama kugopola. Uneji nambatisile  
ni mesi ; nambo juelejo sachimbatisa ni Msimu Wa-  
swela.
- 9 Yawoneche ge mowa 'go, nipo waumile Yesu ku  
Nazareti m'Galilaya, nekubatiswa ni Yohana m'Yordano
- 10 'mo. Mkuchuuka papopo m'mesi, nekulola kwini  
kwapapwiche, ni Msimu mti njuwa alimkumtuluchila :
- 11 nipo lyaumile kwini lilowe : Umweji Mwanangu jua-  
mnonyelwe, ngusechelela namwe.
- 12 Papopo Msimu nipo wamtyosisye kuja kwipululu.
- 13 Nipo waliji mwipululu 'mo mowa makumi mcheche,  
nekulinjilwa ni Setani ; nipo waliji pampepe ni ikoko ;  
nekumtumichila wamitenga.
- 14 Panyuma wapelekwe Yohana, Yesu wapite ku Gali-  
laya mchilalikaga utenga wambone wa Mulungu, achi-  
tiji, Katema kaiche, uchimwene wa Mulungu uwandi-  
chile : mpitikuche, mukulupilile utenga wambone.
- 16 Mkupita pa nyasa ja Galilaya, nipo waweni Siman na  
Andrea mpwakwe Siman alimkuponya luau m'nyasa :

pakuti waliji wakutanjisy somba. Yesu nipo watite, 17  
Mungaguleje, nipo sinjimtenda umwe wakutanjisy  
wandu. Nipo walesile papopo nyau syao, nekumkagula. 18  
Mkupita paujo panandi, nipo waweni Yakob mwanagwao 19  
Zebedayo, ni Yohana mpwakwe, waliji nembe nawo  
m'wato achikolosyaga nyau syao. Nipo wawilasile 20  
papopo welewo, nipo walesile wese wao Zebedayo m'wato  
'mo pampepe ni wakutumika, nekumkagula.

Nipo wajinjile m'Kapernaum; lyuwa lya Sabato nipo 21  
wajinjile papopo m'sunagogi, nekwiganya. Nipo wala- 22  
pile kwiganya kwakwe: pakuti wajigenye mpela juana  
ulamusi, ngati mpela wakulemba. Nipo waliji m'momo 23  
m'sunagogi mwao mundu juana lisoka lya usakwa;  
nekugumila kuti, Ana tukwete chichi nomwe; umweji 24  
Yesu jua ku Nazareti? Ana mjisile kutujonanga?  
nimanyi umwe, Waswela wa Mulungu. Yesu nekumja- 25  
muka, nekuti, Myalalani, kopokani mwa juelejo. Lisoka 26  
lya usakwa 'lyo nekopoka m'juelejo, lichimpapulaga  
lichigumilaga ni lilowe lyekulungwa. Nipo wasimo- 27  
ngwile wana wose, nekuwamkuusyana kuti, Ana chichi  
achi? chijiganyo cha sambano? ni ulamusi akugalulila  
masoka ga usakwa muno, nipo gakumpilikana. Lumbili 28  
luakwe luapite mosepe m'momo m'chilambo chosepe  
chakusyungula Galilaya.

Po wakopweche m'sunagogi 'mo, papopo waiche ku 29  
nyumba ja Siman ni Andrea; Yakob ni Yohana waliji  
pampepe najo. Akwegwao Siman nipo wagonile alwa- 30  
sile chiwisuku; nipo wamsalile papopo ya juelejo; nipo 31  
waiche nekumkamulila mkono, nekumjimunya; chilwele  
'cho nipo chamlesile, nipo watumichile welewo.

Ligulo, pekwaswele lyuwa, nipo wamjigalile waku- 32  
lwala wosepe, ni wana masoka wosepe. Nipo wasonga- 33  
ngene pampepe pamlango wa ku musi wosepe. Nipo 34  
waposisyewakulwala wajinji wana ilwele ngosyongosyo,  
nekutyosya masoka gamajinji; nganagalekaga masoka  
'go kuti gawelechete, ligongo gam manyilile.

Kundawi kumasikusiku, wajimwiche nekopoka, ne- 35  
kwaula kwipululu, nekupopela pelepo. Nipo wamka- 36  
gwile Siman na'chimjakwe; nekumsimana, nekumti, 37  
Alimkumsosa wana wose. Nekwati, Kwe tujaule kwine 38  
ku misi jine 'ji, ngalaliche pelepo nombe napo: lye  
ligongo 'li nakopochele. Nipo wajinjile m'sunagogi 39

mwao ku Galilaya kosepe, achilalikaga, achityosyaga masoka.

- 40 Nipo wamyichile juamatana, achimchondelelega, achimtindiwalilaga, achimtiji, Namkusosa mkupakombola  
 41 kumbosya 'ne. Mkukola chanasa, mkutambalika mkono  
 42 wakwe, nekumkwaya, nekumti, Ngusosa; mpole. Ma-  
 43 tana 'go nipo gamlesile papopo, nipo waposile. Nipo  
 wamlulile 'chenene, papopo nekumjausya, nekumti,  
 44 Mkosomtagulila wandu : nambo mjende, mkalilosye kwa  
 juambepesi, mkataje mbepesi ja kuposya kwenu indu  
 45 yaluwile Musa, ya mboni jao. Nambo wakopweche, neku-  
 tanda kulalika kwakujinji, nekwenesya lilowe mpaka po  
 nganapakombola soni Yesu kwinjila m'musi pamanyiche,  
 nambo waliji pasa pepululu : nipo wamyichile wa kosepe.

2 PANYUMA gapite mowa gane, soni nipo wajinjile  
 m'Kapernaum, nipo wapikaniche ali m'nyumba.

- 2 Nipo wasongangene pampepe wajinji, mpaka paliji  
 pangali mapesa namuno pamlango, so ; nipo waweleche-  
 3 tele welewo lilowe. Nipo wamyichile achijigalagamundu  
 4 juakulwala chitetemelo, juamjigale mcheche. Pakana-  
 pakombola kumbandichila ligongo liunjili, nipo wawi-  
 mwile chipagala ku waliji 'ko : po wasotwele, nipo watu-  
 5 lwisye ugonu mu wagonile juakulwala 'jo. Mkuwona  
 chikulupi chao, Yesu nekumti juakulwala chitetemelo,  
 6 Mwanangu, yakulemwa yenu itondowelwe. Nambo  
 wapali wakulemba wane achitamaga pelepo, achigani-  
 7 syaga m'mitima jao, Ligongo chichi akuwelecheta aii  
 jueleju? atenda kusocheya : wani akupakombola kuto-  
 8 ndowela yakulemwa, akawe jumwepe, Mulungu. Mku-  
 lola Yesu papopo mu msimu wakwe kuti waganisya  
 iyoyo na'chimsyene, watite, Chichi mkuganichisya aii  
 9 mu mitima jenu? Ana papi no pa chitema, namuno  
 pakusala kwa juakulwala chitetemelo, Yakulemwa  
 yenu itondowelwe ; namuno pakusala, Jimukani, jiga-  
 10 lani ugonu wenu, jendani? Nambo mkamanye kuti  
 Mwanagwao mundu akwete pasi 'pano ulamusi wakuto-  
 ndowela yakulemwa, (akuti kwa juakulwala chitete-  
 11 melo), Ngumti 'mwe, Jimukani, jigalani ugonu wenu,  
 12 jaulani ku nyumba kwenu. Nipo wajimwiche, nekuji-  
 gala papopo ugonu 'o, nekopoka m'meso kulola ; nipo  
 wasimongwile wosepe, nekumkwesya Mulungu, kuti,  
 Ngunutuwone au utende 'u.

Nipo wakopochele soni kuja ku nyasa, nekumsonga- 13  
 nila liunjili lyosepe 'lyo, nipo wajigenye. Mkupita, 14  
 nipo wambweni Lawi mwanagwao Alfayo alimkuta-  
 ma pakusonganya msongo, nekumti, Mungagule 'ne.  
 Nipo watyosile, nekumkagula. Yawoneche yati, wata- 15  
 maga m'nyumba mwakwe, wa misongo ni wakusakala  
 wajinji watemi ni Yesu ni wakujiliganya wakwe: pa-  
 kuti waliji wajinji, nipo wamkagwile. Wakulemba wa 16  
 waFarisayo, po wambweni alimkulya pampepe ni waku-  
 sakala ni wa misongo, watite kwa wakulijiganya wakwe,  
 Akulya akung'wa pampepe nawo wa misongo ni waku-  
 sakala. Po wapilikene Yesu no watite, Wana umi 17  
 wangasosa sing'anga, nambo wakulwala: nginiika kwa-  
 wilanga wakugoloka, nambo wakusakala.

Nipo watamaga wangalya wakulijiganya wao Yohana 18  
 ni waFarisayo: nipo waiche nekumti, Ligongo chichi  
 akutamaga wangalya wakulijiganya wao Yohana ni  
 wakulijiganya wao waFarisayo, nambo wakulijiganya  
 wenu wangatama wangalya? Nekwati Yesu, Ana 19  
 wanache wa chikolosa cha kulombela akupakombola  
 kutama wangalya juakulombela ali chiwela nawo?  
 Juakulombela ali chiwela ngakupakombola kutama  
 wangalya. Nambo sigachiika mowa ga sachityocheswa 20  
 kwa welewo juakulombela, ge mowa 'go sachitama  
 wangalya. Ngapali mundu juakutota chigamba cha 21  
 nguo ja mbisi mu yakuwalila yewisale: ligongo ji  
 jingapatiche 'jo jikusapula, ja mbisi jikusapula pa  
 jajiwisale, nekupunda kupapuka. Ngapali mundu jua- 22  
 kutaga mvinyo wa mbisi m'mapende gamawisale:  
 ligongo mvinyo tiupapule mapende, nekoonasika mvinyo  
 ni mapende; nambo akutaga mvinyo wa mbisi  
 m'mapende ga mbisi.

Nipo yawoneche yati, wapitaga mu migunda lyuwa 23  
 lya Sabato: wakulijiganya wakwe, mkupita, nekutanda  
 kunenyena masache ga trigu. No wantite waFarisayo, 24  
 Nale, ligongo chichi wakulijiganya wenu akutenda aii  
 yangakomboleka lyuwa lya Sabato. Nekwati, Ana 25  
 ngunumbalanga i watesile Daud, po wasowile, neku-  
 mkola sala, juelejo ni welewo waliji pampepe najo?  
 Kuti wajinjile m'nyumba ja Mulungu, Abiatar ali 26  
 juambepesi juamkulungwa, no walile mikato jakulosya,  
 ji jili jangakomboleka kulya wane, akawe wambepesi-

27 pe, nipo wapeleche kwa welewo waliji najo? Nipo watite, Sabato wapanganyiche ligongo lya wandu, ngati  
28 wandu ligongo lya Sabato: we utende 'o Mwanagwao mundu ali mbuje jua Sabato nombe najo.

3 NIPO wajinjile soni m'sunagogi: mwelemo mwali-  
liji mwana mundu juana mkono wojumu.  
2 Nipo wamllechesyaga, kanga tamposye lyuwa lya  
3 Sabato, kuti ambechetele. Nekumti mundu juana  
4 mkono wojumu 'o, Jimukani pachilikati. Nipo watite,  
Ana kukomboleka kutenda yambone namuno kutenda  
yakusakala lyuwa lya Sabato? kukosya umi namuno  
5 kuulaga? Nambo wamyalele. Po walolesisyelolesisye  
ni lutumbilo, alimkulaga ligongo unonono wa mitima  
jao, nipo watite kwa mundu 'jo, Mtambaliche mkono  
6 wenu. Nipo wautambaliche: mkono 'o nekupola. Wa-  
Farisayo nipo wakopweche; papopo nekutawa lukumbi  
ni waHerode ya juelejo kuti amjonanje.  
7 Yesu nipo wausile ku nyasa pampepe ni wakuliji-  
ganya wakwe; liunjili lyekulungwa lya ku Galilaya  
8 nekumkagula: ku uYahudi, ni ku Yerusalemi, ni ku  
Idumayo ni pesi Yordano, ni ku ndunji ja ku Turo ni  
Sidon nipo lyaumile liunjili lyekulungwa, nekumyichila  
9 pakupilikana yosepe yatesile. Nipo watagulile waku-  
lijiganya wakwe kuti kawato kamlinde, ligongo lya  
10 liunjili, atakumbijikanya: pakuti waposisye wajinji;  
menema wambijikenye wana wose wana yakupoteka  
11 kuti amkwaye. Masoka ga usakwa, pe gambweni,  
nekugwa paujo pakwe, nekugumila, kuti, Umweji no  
12 Mwanagwao Mulungu. Nipo walulile welewo kwaku-  
jinji kuti akasam'manyisya.  
13 Nipo wakwesile mwitumbi, no kwawilanga juana juose  
14 jua wamsosaga msyene: nipo wamjisile. Nipo wako-  
15 lasile likumi ni wawili, kuti awe pampepe najo, awatume  
16 kukulalika, kukola ulamusi wakutyosya masoka: Siman  
17 wampambichile lina Petro; ni Yakob mwanagwao Zebe-  
dayo, ni Yohana mpwakwe Yakob; awawa wapambichile  
18 lina Boanerges, ndo Achiwana wao chilindimo: ni Andrea,  
ni Filipino, ni Bartolomayo, ni Matayo, ni Tomaso, ni  
19 Yakob mwanagwao Alfayo, ni Tadayo, Siman mKanani,  
ni Yuda Iskarioti juampeleche ni malindi.  
20 Nekwinjila m'nyumba. Soni nipo lyasongangene  
liunjili 'lyo mpaka pakanapakombola kulya yakulya.

Papilikene achimjakwe, nipo wakopweche amkamule: 21  
 pakuti watite, Akwete masoka. Nipo watite wakulemba 22  
 watulwiche ku Yerusalemi, Akwete Beelzebub, ni, Ni  
 mchimwene jua masoka akutyosya masoka. Nipo 23  
 wawilasile welewo, nekwati mu itagu, Ana uli Setani  
 tapakombole kumtyosya Setani? Naga uchimwene 24  
 tiupanduchilane na msyene, uchimwene 'o nguupajima.  
 Naga nyumba tijipanduchilane na msyene, nyumba 'jo 25  
 ngijipajima. Setani naga aligalauchile, nekupanduchi- 26  
 lana, ngakupajima, nambo akumala. Nambo ngapali 27  
 juakupakombola kwinjila m'nyumba mwa jua machili,  
 nekusumula chipanje chakwe, akatawe kaje jua machili  
 'jo; soni nipo tapakombole kusumula nyumba jakwe.  
 Chisimu 'cho ngumti umwe, Yakulemwa yao yose 28  
 tiitondowelwe kwa achiwana wao wandu, ni yakusocheya  
 yao i wakusocheya nao yose: nambo juatawe juose 29  
 tamsochrome Msimu Waswela ngasakola kutondowelwa,  
 nambo wamgomele ulemwa wa ndala: ligongo watite, 30  
 Akwete lisoka lya usakwa.

Nipo waiche achikulugwe na'chapwao; mkwima pasa, 31  
 nekumtumisya kumbilanga. Nipo lyatemi ndendeje 32  
 liunjili; nipo wamtite, Nale, pasa 'po achikulu wenu ni  
 achapwenu atenda kumsosa. Nipo wajanjile nekuti, 33  
 Achikulu wangu na'chapwanga wani? Mkwalolesyalo- 34  
 lesya welewo watemi ndendeje, nekuti, Nale, achikulu  
 wangu na'chapwanga. Pakuti juatawe juose tatende 35  
 lisosa lya Mulungu, juelejo no mpwanga, ni mlumbu-  
 gwangu, na'chikulu wangu.

4 SONI nipo watandite kwiganya m'ngulugulu nyasa.  
 Nipo lyamsonganganile liunjili lyekulungwa  
 mnope, mpaka po walilonjele m'wato, nekutama  
 m'nyasa: liunjili lyose lyaliji m'ngulugulu nyasa pa  
 mkuli. Nipo wajigenye indu yejinji mu itagu, mkwi- 2  
 ganya 'mo nekwati, Apikane: Nale juakupanda akopo- 3  
 chele ku kupanda: Yawoneche yati, mkupanda 'mo, 4  
 mbeju sine nipo syagwile m'ngulugulu litala, nekwika  
 ijuni nekusimala. Sine nekugwa pa maganga pali 5  
 pangakola litaka lyejinji; nipo syamesile papopo ligongo  
 nginisikola litaka lyakwendesya; pe lyakwesile lyuwa, 6  
 syatiniche; ligongo nginisikola michiga, syanyasile.  
 Sine syagwile pa miwa, miwa 'jo nekumela nekusi- 7  
 nyolosya, nipo ngiuisisogola. Sine nipo syagwile pa 8

- chajila, nekusogola chisogosi chakumela chakukula; nekuweleka makumi gatatu, makumi msano ni limo, ni 9 mwanda. Nekuti, Juana mapilikanilo apilikane.
- 10 Po waliji pa jika, welewo waliji najo ni likumi ni 11 wawili 'wo nekumbusya ya itagu 'yo. Nipo watite, Cha chimamo cha uchimwene wa mwinani chipegwile kwenumwe, nambo kwa wa kusa yosepe itendeche mu 12 itagu : kuti akawone pakuwona, akasalolechesya : akapikane pakupikana, akasamanyilila; atakupitikuka soni, 13 itakwatondowechela. Nekwati, Ana ngomkumanyilila achi chitagu 'chi? Ana uli somchimanyilila itagu 14, 15 yosepe? Juakupanda 'jo akupanda lilowe. Awawa no wa petala, papandiche lilowe; po wapilikene, nekwika Setani papopo, nekutyosya lilowe alyo li lyapandiche 16 mwelemo. Yalumope, wapandiche pa maganga no awawa, po wapilikene lilowe, nekulipochela papopo ni 17 lukondwa : mwa 'chimsyene nganakola mchiga, nambo akusigala panandi; nambo pakwisa kulaga namuno 18 kususwa ligongo lya lilowe, akukuwala papopo. Wane no welewo wapandiche pa miwa; awawa no wapilikene 19 lilowe, pakwinjila nganisyo sya ndala 'sino, ni ulamba wa ipanje, ni lutama lua indu ine, nipo ikunyolosya 20 lilowe. Welewo no wapandiche pa chajila wati akupikana lilowe, nekupochela, nekusogosya isogosi, makumi gatatu, makumi msano na limo, ni mwanda.
- 21 Nipo watite, Ana nyali jikujigalwa kuti jikawichiche pasi pa lukalala, namuno pasi pa chindanda, angati 22 jikawichiche pa pakwimichila? Ligongo ngechipali chakusisika akawe kuti chiwoneche; soni nginichisisilwa 23 chindu nambo kuti chiwoneche. Nakwete mundu 24 mapilikanilo gakupilikana akapilikane. Nipo watite, Mkalolechesye i mkupilikana; ni chipimo 'chila chi- 25 mkupimila siichimpimililwa soni. Pakuti kwa juakwete tichipegwe; kwa juangakola nipo tichisumulwe namuno chakwete 'cho.
- 26 Nipo watite, Uchimwene wa Mulungu ukupela ni mundu jua tamise mbeju petaka; juatagone tajimuche 27 musu ni chilo, mbeju 'jo nipo tijimele tijikule, akaku- 28 manyilila umele wakwe. Litaka lisyene likusogola; pandanda soso, panyuma chitumba, panyuma isogosi 29 yekule m'chitumba. Pakwiula isogosi, papopo akutuma mikalo, ligongo gaiche masika.

Nipo watite, Ana tutulandanichisye uli uchimwene 30  
 wa Mulungu? namuno ni chitagu chapi tutuchijenesye?  
 Kupela ni lusongolo lua mbumbi, mkupandika petaka 31  
 jili jajinandi ni mbeju sine syosepe sya pasi 'pano,  
 nambo mkupandika 'mo jikumela, nekukula kupunda 32  
 ni maponda gosepe, nekutambalisya nyambi syasiku-  
 lungwa; mpaka kupagona mwilili mwakwe ijuni ya  
 kwinani.

Ni itagu yejinji yati 'i wawelechetele lilowe malinga 33  
 wapakombwele kulipilikana: wangali chitagu ngana- 34  
 welechetela: nambo pachisyepela wagopolele wakuliji-  
 ganya wakwe yosepe.

Lye lyuwa 'lyo ligulo, watite, Kwende line lisi. 35  
 Mkuleka liunjili 'lyo, wamjigele nawo iyoyo m'wato. 36  
 Mawato gane galiji pampepe najo. Nekwika mbungo 37  
 jangulungwa, matumbela nekwitichila m'wato mpaka  
 kugumbalaga wato we utende 'o. Asyene waliji ku 38  
 masamba, wagonile pa msamilo: nipo wamjimwisye,  
 nekumti, Mjiganyo, ana 'mwe wangasamalila kuti tuku-  
 takasika? Nipo wajimwiche, nekujijamuka mbungo, 39  
 nekuti ku nyasa, Mjile chete, myalalani. Nekuleka  
 mbungo 'jo, nekugwa bata. Nekwati, Ligongo chichi 40  
 mtenda kogoŕa iyoyo? Ana uli ngunumkole chiku-  
 lupi? Kogopa nipo wajogwepe mnope, nekuti juine 41  
 kwa juine, Ana wani awawa, pakuti mbungo ni nyasa  
 muno jikumpilikana.

**5** NIPO waiche line lisi lya nyasa, ku chilambo cha  
 waGadareni. Pakopweche m'wato, nipo wamsi- 2  
 mene papopo mundu juaumile kumalembe, juana lisoka  
 lya usakwa, juakwete pamangwao pa malembe 'po: 3  
 ngapali wapakombwele kumtawa soni, namuno ni  
 unyolo, so: ligongo watawilwe kawilikawili ni ugwalata 4  
 ni nyolo; nambo waktwile nyolo, nekutemanya  
 ugwalata; ngapali wandu wana machili gakumyalasya.  
 Mowa gose, musu ni chilo, m'malembe 'mo ni m'matumbi 5  
 wagumilaga, waligawaga ni maganga. Po wambweni 6  
 Yesu kwanaula, nekuutuka nekumtindiwalila; mkugu- 7  
 mila ni lilowe lyekulungwa, nekuti, Ana ngwete chichi  
 nomwe, Yesu, umwe Mwanagwao Mulungu Jua Mwinani  
 mnope? Ngumlumbila pa Mulungu, mkasakalisya 'ne.  
 Patipo wamtite, Kopokani m'mundu 'mo, umweji lisoka 8  
 lva usakwa. Nipo wambusisye, Lina lyenu wani? 9



- Nekumti, Lina lyangu no Lejioni; ligongo tuli wajinji.  
 10 Nipo wamchondelele kwakujinji kuti akasawawinga  
 11 m'chilambo 'mo. Nipo lyapali pelepo pechemba petumbi  
 12 likuga lyekulungwa lya maguluwe galimkulya. Nipo  
 wamchondelele kuti, Mtutume m'maguluwe 'mo, kuti  
 13 tukajinjile mwelemo. Nipo wagakundile. Masoka ga  
 usakwa 'go nekopoka, nekwinjila m'maguluwe 'mo:  
 likuga nekuchitima pechemba kuja m'nyasa, mianda  
 14 makumi gawili; nekumilwa m'nyasa. Wakulisya wao  
 nekutila, nekusala ku musu, ni ku milaga. Nipo  
 15 waiche kwiwona yawoneche 'yo. Nipo waiche kwa  
 Yesu, nekumbona jua masoka alimkutana, ali juamwale,  
 jua mate, jujojo juana lejioni 'jo: nipo wajogwepe.  
 16 Awowo waweni 'wo nekusala kwa welewo ya utendeche  
 17 wakwe jua masoka 'jo, ni ya maguluwe. Nipo  
 watandite kumchondelela kuti atyoche m'malile gao.  
 18 Pakukwela m'wato 'mo, juamkamulwe masoka 'jula  
 19 nekumchondelela kuti awe najo. Nipo wamkanisye,  
 nambo wamtite, Jendani ku nyumba kwenu kwa  
 'chimjenu, mkatagulile yana yose i wamtesile Ambuje,  
 20 kuti amtesile umwe chanasa. Nipo wajawile, neku-  
 tanda kulalika yana yose i wamtesile Yesu: wandu  
 wosepe nekulapa.  
 21 Pajombweche Yesu soni m'wato 'mo kuja line lisi,  
 liunjili lyekulungwa lyamsonganganile; nipo waliji  
 22 m'ngulugulu nyasa. Nipo waiche juine jua achaku-  
 23 lungwa wa sunagogi, lina lyakwe Yairo; mkumbona,  
 nekugwa pa masajo gakwe, nekumchondelela kwaku-  
 jinji, kuti, Kamwana kangune kakakongwe katenda  
 kulwala, mjise mkambichile mikono jenu, kuti akulu-  
 24 puche, akole umi. Nipo walongene: liunjili lyekulungwa  
 nekumkagula, nekumbijikanya.  
 25 Wapali juamkongwe jualwasile lusululo lua miasi  
 yaka likumi ni iwili, nekusauka yejinji na'chasing'anga  
 26 wajinji, nekumisanga yosepe yakwete, nganapunda umi  
 27 nambo apundile kulwala, papilikene ya Yesu, nekwika  
 mwiunjili munyuma, ne kukwaya chakuliunichila cha-  
 28 kwe. Ligongo watite, Nawaga ngakwaye namuno cha-  
 29 kuliunichila chakwe, tingulupuche. Nekuumula papopo  
 lusululo lua miasi jakwe; nipo wapilikene m'chiilu  
 30 mwakwe kuti waposile chakusakalisya chakwe. Papopo  
 Yesu po wamanyilile m'mtima mwakwe kuti machili

gakwe gakopweche, nipo waligalawisye mwinjili, nekuti, Wani akwaiye chakuliunichila changu? Wakuliji- 31 ganya wakwe nekumti, Mkulola liunjili lilimkumbijikanya ana mkuti, Wani angwaiye? Nekulolesya kumbona 32 juatesile 'ii. Nambo juamkongwe 'jo achijogopaga, achitetemelaga achimanyililaga yosepe yamtendechele, nekwicka nekugwa paujo pakwe, nekumtagulila yakuwona yosepe. Nipo wamtite, Mwanangu, chikulupi chenu 34 chinkulupwisye; mjauleje ni mtendele, muwe juampole pa chakusakalisya chenu.

Akanamale kuwelecheta, nipo aumile kwa juamku- 35 lungwa jua sunagogi, achitiji, Mwanagwenu atakasiche: ligongo chichi mkupunda kumsakalisya Mjiganyo 'ju? Nambo Yesu, mkusuya lilowe lyewelechete, nekuti kwa 36 juamkulungwa jua sunagogi, Mkajogopa, mgambe kukulupila. Nipo wakanisye wosepe akamkagula aka- 37 weje Petro, ni Yakob, ni Yohana mpwakwe Yakob. Nipo waiche ku nyumba ja juamkulungwa jua suna- 38 gogi, nekulola ungulu, wajinji ali m'chililo ni m'malilo. Po wajinjile nekwati, Ligongo chichi mkutenda ungulu 39 nekulila? mwanache nganauwa nambo ali m'lugono. Nipo wamsechile chanache. Nambo wakopwesye wo- 40 sepe, nekutola wesegwe mwanache 'jo na'chikulugwe ni welewo waliji pampepe najo, nekwinjila mwaliji mwanache 'jo. Mkumkamula mkono, nekumti, Talitha 41 kumi; mkugalausya no, Mwali, ngumti umwe, Jimukani. Nipo wajimwiche mwali papopo nekwenda; pa- 42 kuwa waliji jua yaka likumi ni iwili. Papopo nipo 43 walapile mnope. Nipo walulile mnope welewo kuti akasamanyilila wandu: nipo walulile kuti akampe juelejo chakulya.

6 NIPO watyosile pelepo; nipo waiche ku chilambo 2 cha kumangwao; wakulijiganya wakwe nekumkagula. Pe laiche lyuwa lya Sabato, nipo wata- 2 tandite kwiganya m'sunagogi: pakumpilikana wajinji walapile, nekuti, Kwapi watosile aju indu aii? ni, Lunda luapegwile kwa'juju no luati uli, ni machili gati' i gamapanganye ni mikono jakwe? Angati jueleju no mfundi 3 'jula, mwanagwao Maryamu, akuluwao Yakob ni Yose ni Yuda Siman? Achalumbugwe angati ali nowe pepano? Nipo wakuwele najo. Nekwati Yesu, Mpro- 4 feti ngakusowa luchimbichiya akawe kumangwao, kwa

- 5 'chalongo wakwe ni m'nyumba mwakwe. Kweleko nganapakombola kupanganya cha machili, akawe awisile mikono jakwe pa wakulwala wakuwalanjika, nekwa-  
6 posya. Nipo wasimongwile ligongo nganampikanichisya. Nipo wapitepite mchijiganya pa misi.
- 7 Nipo wawilasile likumi ni wawili, nekutanda kwatuma wawiliwawili : nipo wapeleche ulamusi wa masoka  
8 ga usakwa : nekwalulila akasajigala ya ulendo wao, akawe simbope ; *akasajigala* yakulya, msaku, ndalama pa  
9 mkwandala wao ; nambo akawale ikwakwata : akawala  
10 miinjilo jiwili. Nekwati welewo, M'nyumba mumkwinjila mose, mwelemo mtame, mpaka kutyoka pelepo.  
11 Po ngampochela ngampilikanila 'mwe pose, mkutyoka pelepo mpatile luundu lua ku sajo kwenu, luwe mboni  
12 jao. Nipo watyosile, nekusala kuti akapitikuche.  
13 Nipo watyosisye masoka gamajinji, nekupakasya mauta wakulwala wajinji, nekwaposya.
- 14 Herode mchimwene nipo wapilikene ; pakuti lina lyakwe lyapikaniche : nekuti, Yohana mBatisa 'jula ajimwiche kwa wauwe, menema machili 'go gakutenda  
15 mwa juelejo. Nambo wane watite, No Eliya. Wane  
16 nipo watite, No mprofeti, mpela jumo jua waprofeti. Nambo Herode, po wapilikene, watite, Yohana, jua namsi-  
17 chite 'jula, ajimwiche. Pakuti Herode msyene watumile nekumkamula Yohana, nekumtawa m'nyumba mwakutawila, ligongo lya Herodiade msonogwe mpwao  
18 Filipo : pakuwa wamlombile. Pakuti Yohana watite kwa Herode, Ngeikomboleka kutola msonogwe mpwenu.  
19 Herodiade nekutindana najo, nekusosa kumbulaga ; nekulepela ; pakuti Herode wamjogopaga Yohana, achimanyililaga kuti waliji juakugoloka ni juamswela mtima, nipo wamlindilile 'chenene. Po wampilikanile, nipo wasingalilwe kwakujinji ; nipo wampilikanile achiseche-  
21 lelaga. Pakwika lyuwa lyambone, lyuwa lya kupagwa kwakwe, Herode nekuteleka yakulya yejinji yegulo ya ambiri wakwe na'chikapitao wakulungwa, na'chakulu-  
22 ngwa wa ku Galilaya : pajinjile payinile mwanache juamkongwe jua Herodiade, nekumsechelesya Herode ni welewo watamaga kulya najo ; mchimwene nekuti  
23 kwa mwali, Mkanyuje chimkupila chose, sinjimpa. Nekulumbila, Chi tichiwe chose chi tumunyuje, sinjimpa  
24 'mwe, mpaka kugawanya chilambo changu pachilikatipe.

Nipo wakopweche, nekuti kwa 'chikulugwe, Tinyuje  
 chichi? Nekuti, Mtwe wa Yohana mBatisa. Nekwa- 25  
 nguya, papopo nekwinjila kwa mchimwene, nekujuga  
 kuti, Ngusosa kuti mumbe sambano mu mbale mtwe wa  
 Yohana mBatisa. Mchimwene nekola chanasa chachi- 26  
 kulungwa; nambo ligongo lya malumbilo gakwe ni  
 welewo watamaga kulya, nganasosa kumkana. Mchi- 27  
 mwene nipo watumile papopo juakusichita, nekumla-  
 mulila kujigala mtwe wakwe: nipo wajawile nekumsi-  
 chita m'nyumba mwakutawila, nekujigala mtwe wakwe 28  
 mu mbale, nekumpa mwali; mwali 'jo nekumpa mchiku-  
 lugwe. Papolikene wakulijiganya wakwe, nipo waiche, 29  
 nekutola mtembo wakwe, nekuuwika mwilembe.

Wandumetume 'wo nekusonganila kwa Yesu, neku- 30  
 mtagulila yana yose i watesile, ni i wajigenye. Nipo 31  
 watite, Kwende umwemwe pachisyepela pepululu,  
 mkapumule panandi. Pakuti wajinji waikaga wajau-  
 laga, nganakola kose lipesa lyakulya. Nipo wajawile 32  
 m'wato 'mo kwipululu kuchisyepela. Nipo waweni 33  
 welewo alimkwaula, wajinji nipo wamanyilile, pa mkuli  
 nipo wautwiche kumpepe kweleko wa ku misi josepe,  
 nekwapunda. Nipo wakopweche, nipo waweni liunjili 34  
 lyekulungwa, nekola chanasa nawo ligongo kupela ngosa  
 syangali juakulanga: nipo watandite kwajiganya yejinji.  
 Pakupepa lyuwa, wakulijiganya wakwe nekumyichila, 35  
 nekuti, Pepano pepululu, lyuwa nipo lilepile mnope:  
 mkawajausye kuti ajaule ku milaga, ni ku misi jakusyu- 36  
 ngula, alisumile chakulya. Nambo wajanjile nekwati, 37  
 Mwape alye. Nipo wamtite, Ana tutujaule tutusume  
 yakulya ni tulupiya mianda jiwili, nekwapapa? Nipo 38  
 watite, Mikato jilingwa ana mkwete? mjende mkalole.  
 Po wamanyilile, nipo watite, Msano, ni somba siwili.  
 Nipo walulile kuti wosepe atame pasi pa mopo makuga 39  
 makuga. Nipo watemi nyilinyili, mianda mianda, ma- 40  
 kumi msano msano. Nipo watosile mikato msano 'jo ni 41  
 somba siwili 'syo, mkulola kwini, nekupopela, neku-  
 gawa mikato 'jo; nekwapapa wakulijiganya wakwe kuti  
 apeleganye mwa welewo; somba siwili 'syo nekugawanya  
 nawo wosepe. Wosepe nekulya nekwikuta. Nipo 42, 43  
 walokwete mesa, ngalala likumi kwisa siwili, ni somba  
 syakwe. Wosepe 'wo walile mikato waliji mianda 44  
 makumi msano.

45 Nipo wakanichisye papopo wakulijiganya wakwe  
kuti ajinjile m'wato 'o, alongolele mwisi ku Betsaida,  
46 msyene alimkwausya liunjiji 'lyo. Po walanjile, nipo  
47 wajawile kwitumbi kukupopela. Pakwika ligulo, wato  
waliji pakati pa nyasa, juelejo waliji pa jika pa mkuli.  
48 Mkwawona alimkulaga pakupalasa, pakuti mbungo  
jaumile kumeso, pa ulonda wa kacheche, waichile  
achijendaga pa mesi; nipo wasosaga kupelenganya;  
49 nambo welewo, po wambweni alimkwenda pa mesi,  
50 wapelaga no chilengwalengwa, nekugumila: pakuti wo-  
sepe wambweni nekupwelela; nambo wawelete nawo  
papopo, nekwati, Mkasechelele: ndi uneji; mkajogopa.  
51 Nipo wakwelele kwa welewo m'wato 'mo; mbungo  
nekuleka; nipo wasimongwile mnope achimsyenepe;  
52 pakuwa wangamanyilila ya mikato 'jo, nambo mitima  
jao no jajinonono.  
53 Po wajombweche, nekwika ku mkuli ku Genesareti,  
54 nekochesya m'njengwe. Po wakopweche m'wato 'mo,  
55 wandu nekum'manyilila papopo: nekuutukautuka ko-  
sepe kweleko, nekutanda kujigalajigala m'magono gao  
56 wakulwala, po wapilikene ku waliji 'ko. Ku wajinjile  
kose, ku misi, ku misinda, ku milaga, wawisile waku-  
lwala pa nganya, nekumchondolela kuti agambe kukwa-  
ya lujenjepe lua chakuliunichila chakwe: wana wose wa  
wamkwaiye nipo waposile.

7 NIPO wamyichile pamo waFarisayo ni wakulemba  
2 wane; waumile ku Yerusalemi, waweni wa-  
kulijiganya wakwe alimkulya yakulya yao ni mikono ja-  
3 kuwanda, no mikono jangananawa. Pakuti waFarisayo  
ni waYahudi wosepe ali wangalya mikato, akawe kuna-  
wa ni sua, achikumbuchilaga msyungu wa 'chakulu-  
ngwa: pakuuma kunganya wangalya, akawe koga  
4 kaje: ipali indu ine yejinji yapochele yakukumbu-  
chila, kusuka kwa migao, ni mipika, ni iwiga ya  
5 chikungu. WaFarisayo ni wakulemba 'wo nekumbusya,  
Ligongo lyakwe chichi wakulijiganya wenu ngakwenda  
maliuga ni msyungu wa 'chakulungwa nambo akulya  
6 yakulya yao ni mikono jakuwanda? Nekwati, Isaya  
waweletelele 'chenene ya umwe wa ulamba, mpela  
chilembeche,

“Wandu awano akunjimbichisya ni ngomo syao,  
Nambo mtima wao ukutalikangana none.

Wakunomba une panatega, 7

Pakwiganya yakwiganya yao ngani sya wandu." 8  
 Mkuleka 'mwe lilamusi lya Mulungu, mkukumbuchila 8  
 msyungu wa wandu. Nekwati, Mkusila 'chenene lila- 9  
 musu lya Mulungu, kuti mkakagule msyungu wenu.  
 Pakuti watite Musa, Mkachimbichisye wese wenu na- 10  
 'chikulugwenu; ni, Juana juose akuwelecheta yangalu-  
 mbana ya wesegwe namuno achikulugwe, kuuwa aka-  
 uwe: nambo mkuti 'mwe, Naga tajile mundu kwa 11  
 wesegwe namuno achikulugwe, Chi chili chose changune  
 chapakombwele kumkamusya umwe chili Korban, ni  
 Chachipeleche; ngomkukunda soni kuti amtendele 12  
 wesegwe namuno achikulugwe kandu; achigalauyaga 13  
 lilowe lya Mulungu ni msyungu wenu u mpeleche; indu  
 yati'i yejinji mkutenda. Soni nipo wawilasile liunjili 14  
 'lyo, nekwati, Ambilikane wosepe 'mwe, mkamanyi-  
 lile: ngechipali cha kusa mundu chakupakombola 15  
 kumtenda kuwanda pakwinjila: nambo indu yako- 16  
 poka m'mundu 'mo yelei no yakumtenda kuwanda. Po 17  
 wajinjile m'nyumba ligongo liunjili, wakulijiganya wa-  
 kwe wambusisye ya chitagu 'cho. Nipo watite, Ana 18  
 nomwe wakwe wangali umanyilisi kwati 'ii? Ana ngo-  
 mkumanyilila, kuti chi chili chose cha kusa chakwinjila  
 m'mundu changapakombola kumtenda kuwanda; pa- 19  
 kuwa changajinjila m'mtima mwakwe, nambo m'matu-  
 mbo, nekopoka m'michimba? *Watite aii* pakulenjesya  
 yakulya yosepe. Nekuti, Chakopoka m'mundu 'mo 20  
 chelecho chikumtenda mundu kuwanda. Ligongo mu 21  
 mkati, m'mtima mwa wandu, sikukopoka nganiso sya-  
 kusakala, ilyelye, uwii, uulasi, ikululu, kusilila, yaku- 22  
 sakala, ulamba, chisembwele, usawi, kusocheya, kupoka, 23  
 kulowela: yelei yakusakala ikukopoka m'mkati 'mo,  
 nekumtenda mundu kuwanda.

Mkutyoka pelepo nekwaula ku malile ga Turo ni 24  
 Sidoni. Nipo wajinjile m'nyumba, nekusosa wandu  
 akamanya: nganapakombola kususika. Po wapilikene 25  
 ya juelejo, nipo aiche papopo juamkongwe, mwanagwao  
 akwete lisoka lya usakwa, nekugwa pa masajo pakwe.  
 Juamkongwe 'jo nipo waliji mHelene, lukosyo luakwe 26  
 no mSurafenisa. Nipo wamchondelele kuti atyosye  
 m'mwanagwao lisoka 'lyo. Nipo wamtite, Aleche aji- 27  
 kute kaje wanache: pakuwa ngunukuwa kwambone

- kutola mkato wa wanache, nekuuponya ku mbwa.  
 28 Nambo wajanjile, nekumti, Elo, Ambuje : nambo mbwa  
 sya pasi pa pakulila sikulya ndikatika sya wanache.  
 29 Nipo wamtite, Ligongo ngani aji mjendeje ; lisoka  
 30 likopweche m'mwanagwenu. Nipo wajawile ku nyumba  
 jakwe, nekumsimana mwanagwao juamgoneche pa  
 chindanda, lisoka lyakopweche.  
 31 Soni nipo watyosile ku malile ga Turo, nekupelenga-  
 nya m'Sidon kuja ku nyasa ja Galilaya, pakati pa malile  
 32 ga Dekapoli. Nipo wamjigalile juangapikana, jua  
 chimeme ; nipo wamchondelele kuti ambichile mkono.  
 33 Nipo wamtyosisye kwiunjili kuchisyepela, nekuwika  
 yala yakwe m'mapilikanilo gakwe, nekusuna mata, neku-  
 34 kwaya lulimi luakwe ; mkulola kwini, nekuisya mti-  
 35 ma, nekumti, Effatha, no, Mbuguche. Mapilikanilo ga-  
 kwe nipo gaugwiche, lutata lua lulimi luagopweche, nipo  
 36 wawechete 'chenene. Nipo walulile akasatagulila wa-  
 ndu, nambo mpela wapundile kwalulila no wapundile  
 37 mnope kulalika. Nipo wasimongwile kwakujinji mnope  
 kuti, Atesile 'chenene yosepe ; akwatenda wangapikana  
 kuti apikane, ni wangapawecheta kuti awechete.

- 8 **GE** mowa 'go, pali soni liunjili lyekulungwa, po  
 nganakola chakulya, nipo wawilasile wakuliji-  
 2 ganya wakwe, nekwati, Ngwete chanasa na liunjili 'lyo,  
 pakuwa auno utende 'uno walonjele none mowa gatatu,  
 3 nganakola chakulya : nawaga ngajausye kumangwao  
 wangalya, takomoche mwitala ; wane wa welewo aumile  
 4 kwanaula. Wakulijiganya wakwe nekumjanjila, Kwapi  
 tapakombole kwikutisya awa ni mikato, pepano pepu-  
 5 lulu ? Nipo wausisye, Ana mkwete mikato jilingwa ?  
 6 Nipo watite, Msano ni jiwili. Nipo walulile liunjili  
 atame pasi : nipo watosile mikato msano ni jiwili,  
 mkupopela, nekugawa, nekwapa wakulijiganya wakwe,  
 7 kuti apeleganye ; nipo wapelegenye kwa liunjili. Nipo  
 wakwete tusomba twamnono : mkutujinichila, nekulula  
 8 kuti apeleganye tweleto nombe nato. Nipo walile,  
 nekwikuta : nipo walokwete mesa ga gasigele iselo  
 9 msano ni iwili. Wapali kanga mianda makumi mcheche :  
 10 nipo wajawisye welewo. Nipo wajinjile papopo m'wato  
 o' ni wakulijiganya wakwe, nekwika ku chilambo cha  
 Dalmanuta.  
 11 Nipo wakopweche waFarisayo, nekutanda kumbu-

syausya, achiinjugaga chimanyililo cha kwinani, achi-  
mlingaga. Nipo waisisye mnope m'mtima mwakwe, 12  
nekuti, Ligongo chichi wandu wa sambano akujuga  
chimanyililo? chisimu 'cho ngumti umwe, Ngechipali  
chimanyililo chakupegwa kwa wa sambano. Nipo wa- 13  
lesile welewo, mkwinjila soni m'wato 'mo nekwaula lisi  
line.

Nipo waliwalile kujigala mikato; wakwete nawo m'wa- 14  
to 'mo mkato umpepe. Nekwalulila, kuti, Nale! mkalo- 15  
lechesyechilungo cha waFarisayo ni chilungo cha Herode.  
Nipo wawelechete juine ni juine, kuti, Ngunutukola 16  
mikato. Yesu mkumanya nekwati, Ligongo chichi 17  
mkuwelechete, ligongo ngunumkola mikato? ana ngu-  
numlolecheya, ngunum'manyilila? ana mkwete mtima  
wenu wononono? Wana meso, ana ngomkulola? wana 18  
mapilikanilo, ana ngomkupilikana? ana ngomkukumbu-  
chila? Pe nagawenye mikato msano 'jila ni mianda 19  
makumi msano ngalala silingwa syasigumbale mesa ana  
mwalokwete? Nekumti, Likumi ni siwili. Ambi msano 20  
ni jiwili ni mianda makumi mcheche, iselo ilingwa yagu-  
mbele mesa ana mwalokwete? Nekumti, Msano ni 21  
iwili. Nipo watite, Ana ngunummanyilile?

Nipo waiche ku Betsaida. Nipo wamyichile ni jua- 22  
kutatala, nekumchondelela kuti amkwaye. Nipo wamka- 23  
mulile juakutatala 'jo pa mkono pakwe, nekwaula najo  
kusa musu; mkusuna mata pa meso gakwe, nekumbi-  
chila mikono jakwe, nekumbusya, Ana mkulola kandu?  
Nipo walolite, nekuti, Ngulola wandu; pakuti ngwa- 24  
wona mpela mitela alimkwenda. Soni nipo awisile 25  
mikono jakwe pa meso gakwe; nipo walolechesyeye, ne-  
kupola, nekulola 'chenene yosepe. Nipo wamjawisye 26  
kumangwao, kuti, Mkosomjinjila muno m'musi.

Yesu nipo watyosile, ni wakulijiganya wakwe, kuja 27  
ku misi ja Kaisariya Filipo: mwitala nekwausya waku-  
lijiganya wakwe, nekwati, Ambi uneji, wandu akuti  
nduni? Nipo wamtagulile, kuti, Yohana mBatisa: 28  
wane, Eliya; nambo wane, Juine jua waprofeti. Nekwa- 29  
usya kuti, Nambo, ana 'mweji mkuti une nduni? Ne-  
kwanga Petro nekumti, Umwe no Kristo. Nipo walu- 30  
lile kuti akasatagulila wandu ya msyene. Nipo wata- 31  
ndite kwajiganya kuti, Mwanagwao mundu akasauche  
yejinji, akakanilwe ni achakulungwa ni wambepesi



wa'chakulungwa ni wakulemba, akaulajilwe, panyuma  
 32 pa mowa gatatu akajimuche soni. Ngani 'jo nipo wa-  
 wechete m'meso kulola. Petro nipo wamtosile, neku-  
 33 tanda kumjamuka. Nambo wagalawiche, nekwalola  
 wakulijiganya wakwe, nekumjamuka Petro, nekuti.  
 Jaulani kunyuma kwangu, Setani: pakuti ngomku-  
 34 kumbuchila ya Mulungu, nambo ya wandu. Nipo wa-  
 wilasile liunjili 'lyo, ni wakulijiganya wakwe, nekwati,  
 Juana juose juakusosa kungagula 'ne, akalikane, akaji-  
 35 gale mgomba wakwe, akangagule 'ne. Pakuti juatawe  
 juose tasose kukulupusya umi wakwe, taujase; juatawe  
 juose taujase umi wakwe ligongo uneji ni utenga wa-  
 36 mbone, taukulupusye. Ana chichi tapatile mundu, paku-  
 37 pochela ya kusa 'kuno yose, nekulipa umi wakwe? Ana  
 chichi tapeleche mundu pakusumana ni umi wakwe.  
 38 Pakuti juatawe jose takole soni ligongo uneji ni malowe  
 gangune, pakati pa wandu wa sambano wachikululu  
 wakulemwa, Mwanagwao mundu nombe najo takole soni  
 ligongo juelejo, pakwisa m'lumbili lua Wesegwe ni  
 wamitenga waswela.

**9** **NEKWATI**, Chisimu 'cho ngumti umwe, Apali  
 wane wakwima apanopano wa ngasapasya  
 kuuwa, mpaka po tawone uchimwene wa Mulungu  
 ulimkwisa ni machili.

2 Napitape mowa msano na limo, Yesu nipo watosile  
 Petro ni Yahob ni Yohana, nekwaula nawo kwitumbi  
 3 lyeleu, kuchisyepela: nekusyuka paujo pao: yakuwalila  
 yakwe nekuwa yakunyesima, yeswela mnope; yati kwa-  
 ngapakombola kwiswejesya juakusuka ua kusa 'kuno.  
 4 Nipo wawonechele Eliya ni Musa; nipo wakungulu-  
 5 kaga ni Yesu. Nipo wajanjile Petro, nekuti kwa Yesu,  
 Rabbi, no kwambone kuti tutame uwe pepano: tukata-  
 we masakasa gatatu; line lyenumwe, line lya Musa,  
 6 line lya Eliya. Ligongo nganamanya chakwanga; pa-  
 7 kuti wajogwepe kwakujinji. Nipo lyaiche liunde lyauni-  
 chilaga: nekopoka lilowe mwiunde'mo, Ajuju no Mwa-  
 8 nangu juamnonyelane: mkampilikanile. Mkulolesyalo-  
 lesya chitema, nganawona wandu soni, akawe Yesu  
 jikape, pampepe na'chimsyene.  
 9 Mkutuluka mwitumbi 'mo, nipo watagulile kuti aka-  
 sasalila wandu ya indu i waiwene, nambo po sachiji-  
 10 muka soni kwa wauwe Mwanagwao mundu. Nipo

wakumbuchile ngani 'jo, achiusyanaga ya ujimuche wa  
kwa wauwe, no wati uli. Nipo wambusisye, kuti, Waku- 11  
lemba akuti, Eliya akaiche kaje. Nekwati, Elo akwisa 12  
Eliya kaje nekukolosya yosepe : ana uli ilembeche ya  
Mwanagwao mundu, kuti akapotekwe yejinji, akaja-  
luswe ? Nambo ngumti 'mwe, kuti Eliya atekwika, nipo 13  
atekumtendela nombe nao yosepe i wapilaga, mpelaga  
ilembeche ya juelejo.

Po waiche kwa wakulijiganya, nipo waweni pelepo 14  
liunjili lyekulungwa ndendeleje, ni wakulemba ali-  
mkwausyausya. Mkumlola papopo liunjili 'lyo lyosepe, 15  
nipo lyasimongwile kwakujinji, mkumbutuchila neku-  
mkomasya. Nipo wausisye, Chichi mkuusyausya na'wa- 16  
wa ? Juine jua mwiunjili nekumjanga, Mjiganyo, naji-  
gele kwenumwe mwanangu, juana lisoka lyangapawe-  
lecheta ; ku likumjigala kose likumpapula : nipo akute- 18  
ndaga malou, nekulumanganya meno, nekugandasika :  
nipo nawalechete kwa wakulijiganya wenu kuti aliko-  
posye ; nipo walepele. Nipo wajanjile kuti, 'Mwe wa- 19  
nache wa sambano wangali chikulupi, mowa galingwa  
ngatame nomwe ? mjiseje najo. Nipo wamjigalile : pa- 20  
kumlola, papopo lisoka 'lyo nekumpapula mnope ; nipo  
wagwile pasi nekugalagatika achitendaga malou. Nipo 21  
wambusisye wesegwe, Mowa galingwa gapite chimtandi-  
lile achi ? Nekuti, Chimtandite ali mwanache. Kawili 22  
kawili likumponya m'moto ni m'mesi, kuti limjonanje :  
nambo namkupakombola kandu, mtutendele chanasa,  
mtukamusye. Yesu nekumti, Namkupakombola ! Yo- 23  
sepe ikomboleche kwa asyene chikulupi. Papopo we-  
segwe mwanache 'jo wagumisile nekuti, Ngukulupilila ; 24  
mkamusye wangakulupila wangu. Po waweni kuti liu-  
njili lyasongangene pampepe pakuutuka, wjamwiche 25  
lisoka lya usakwa, nekumti, Umweji lisoka lyangapa-  
welecheta lyangapapikana, ngumlamulila kopokani  
m'jueleju, mkajinjila soni kose. Mkugumila, mkumpa- 26  
pula mnope, lyakop weche : mwanache 'jo nekuwa mtijua-  
mbwe ; mpaka po watite wajinji, Awile. Nambo Yesu 27  
wamkamulile mkono wakwe, nekumjimunya ; nipo wa-  
jimwiche. Po wajinjile m'nyumba, wakulijiganya wakwe 28  
wambusisye pachisyepela, kuti, Ngunutupakombola ku-  
lityosya. Nipo watite, Lukosyo alulu luangapakombola 29  
kutyoka akawe pakupopelape.

- 30 Mkutyoka pelepó, nipo wapite pa Galilaya; nipo  
 31 nganasosa kuti wandu akam'manye. Pakuti wajigenye  
 wakulijiganya wakwe, nekwati, Mwanagwao mundu  
 apeleklewe m'yala ya wandu, nipo sachimbulaga; na tau-  
 lajilwe 'po, panyuma pa mowa gatatu sachijimuka soni.
- 32 Nambo nganamanyilila ngani 'jo, nipo wajogwepe  
 kumbusya.
- 33 Nipo waiche ku Kapernaum; po waliji m'nyumba  
 nipo wausisye, Chichi mwawelechetene mwitala 'mula?
- 34 Nambo wamyalele: pakuti watesile makani juine ni  
 35 juine mwitala, kuti juapi no juamkulungwa. Nipo  
 watemi pasi, nekwawilanga likumi ni wawili; nekwati,  
 Nakusosa mundu kuti awe juakutanda sawe juakunyu-
- 36 ma kwa wosepe, juakwatumichila wosepe. Nipo waka-  
 mulile mwanache juamnandi, nekumjimika pachilikati
- 37 pao: mkumjangata m'mikono jao, nekwati, Juatawe  
 jose akumpochela jumo jua wanache wati'i m'lina lya-  
 ngune, akumbochela uneji: juana juose akumbochela  
 une, akupochela ngati uneji, nambo juejejo juandumile  
 uneji.
- 38 Yohana nipo watite, Mjiganyo, twambweni juine  
 alimkutyosya masoka m'lina lyenu: nipo twamleka-
- 39 sisye, ligongo nganatukagula. Nambo Yesu watite,  
 Mkamlekasya: pakuti nganapagwa mundu juatatende  
 masengo gana machili m'lina lyangune, nekupakombola
- 40 chitema kunambuchisya. Pakuti juana juose nganawa  
 41 jua pa wane ali jua petuwe. Pakuwa juatawe juose  
 tampe umwe mgao wa mesi ga kung'wa, ligongo m'li  
 wa Kristo, chisimu 'cho ngumti umwe, ngasajasa kose
- 42 mbote jakwe. Nipo juatawe juose takuwasye juine jua  
 wanandi 'wa wakungulupilila 'ne, angapundile, lingata-  
 wilwe lisyago lyekulungwa pa lukosi luakwe, angapo-
- 43 nyelwe m'nyasa. Nakumkuwasya mkono wenu, mkau-  
 44 sichite: kwinjila mu umi juakulemala kupundile ni  
 kwaula ku jehannum ku moto wangasimika, juana mi-
- 45 kono jenu jiwili. Nakumkuwasya lukongolo lueni  
 mkalusichite: kwinjila mu umi juakupunduka, kupu-  
 ndile ni kwasika ku jehannum, juana makongolo genu
- 47 gawili. Nakumkuwasya liso lyenu, mlityosye: kwi-  
 njila m'uchimwene wa Mulungu juana liso limpepe,
- 48 kupundile ni kwasika ku jehannum juana meso genu  
 gawili; ku ngilikuuwa linyongolosi lyao, kwangasimika

moto. Pakuwa wosepe tawe wapache-njete ni moto. 49  
Njete jili jambone: nambo nakusuluka njete 'jo, ana 50  
tumjinonyesye ni chichi? Mkoleje njete mwasyene,  
mjilaneje wane ni wane.

**10 NIPO** watyosile pelepo, nekwika ku malile ga  
uYahudi ni line lisi lya Yordano: soni nipo  
gamsonganile pamo maunjili; mpelaga wasyowerere 2  
kutenda nipo wajigenye soni. Nipo wamyichile wa-  
Farisayo, nekumbusya, Ana kukomboleka kuti mundu 3  
awinje msonogwe? wamlingaga. Nipo wajanjile ne-  
kwati, Musa wamlamulile uli? nekuti, Musa waku- 4  
ndile kuti alembe chipeperu chakulekanya, ambinje.  
Nambo Yesu watite, Ligongo unonono wenu wa mtima 5  
wamlebele lilamusi alyo. Nambo pakutanda pa yo- 6  
sepe yepanganye, walume ni wakongwe awapanganye.  
Lye ligongo 'li mundu taleche wesegwe na'chikulugwe, 7  
nekumnyambatila msonogwe; wana wawili 'wo tawe 8  
chiilu chimpepe; ngasawa wawili soni nambo chiilu  
chimpepe. Chi chili chose chalumbikenye Mulungu, 9  
akasalumbukula wandu. M'nyumba wakulijiganya wa- 10  
mbusisye soni ya gelego. Nipo watite, Juatawe juose 11  
tambinje msonogwe, nekulombela juine, akumtendela  
chikululu; juamkongwe msyene 'jo nakumbinga mso- 12  
nogwe, nekulombela juine, akutenda chikululu.

Nipo wamjigalile twanache, kuti atukwaye: waku- 13  
lijiganya nekujamuka. Nambo palolite Yesu, neku- 14  
tumbila, nekwati, Mleche twanache tujise kwangune;  
mkatulekasya: ligongo pakuwa wati 'ii no uchimwene  
wa Mulungu. Chisimu 'cho ngumti 'mwe, Juatawe 15  
juose jua ngapochela uchimwene wa Mulungu mpelaga  
kanache, ngasajinjila kose mwelemo. Nipo atujangete 16  
m'mikono jakwe, nekutujinichila, achituwichilaga mi-  
kono jakwe.

Mkutyoka pakwinjila mwitala, juine nekumbutuchila, 17  
nekumtindiwalila, nekumbusya, Mjiganyo juambone,  
ana tindende uli kuti ngajijile umi wangamala? Yesu 18  
nekumti, Ligongo chichi mkungolanga 'ne juambone?  
Ngapali juambone nambo jumwepe, Mulungu. Mku- 19  
manya malamulo, Mkosombulaga, Mkosomtenda chiku-  
lulu, Mkosomjiwa, Mkosomsinjilila, Mkosomlambusya,  
Mkachimbichisye wese wenu na 'chikulu wenu. Nipo 20  
wamtite, Mjiganyo, yelei yosepe ndesileje kukumbuchila,

- 21 kutanda pa uchanda wangu. Mkumlololaga Yesu neku-  
mnonnyela, nekuti, Chindu chimpepe chitenda kumsowa :  
mjende, mkasume yosepe yenu, mwape wa ulanda : nipo  
somchikola chipanje mwinani : nomjise, mungagule une.
- 22 Nambo ngope jakwe jagwile pa ngani 'jo, nipo wajawile  
achililaga m'mtima : ligongo pakuwa wakwete ipanje  
yejinji.
- 23 Yesu nekuolesyalolesya, nekuti kwa wakulijiganya  
wakwe, Ni kunonopa kwakukulungwa tajinjile m'uchi-  
24 mwene wa Mulungu wakwete ipanje! Wakulijiganya  
wakwe nipo wasimongwile ni malowe gakwe. Nambo  
Yesu wajanjile soni nekwati, Achiwanangu, ni kunonopa  
kwakukulungwa tajinjile m'uchimwene wa Mulungu  
25 wakwikulupilila ipanje! Ngamila tijipelete pa liso lya  
singano chitema, kupunda ni juakusichila kwinjilaga  
26 m'uchimwene wa Mulungu. Nipo walapile kwakujinji,  
27 nekumti, We utende o' takulupuche nduni? Mkwalole-  
laga Yesu nekuti, Ni wandu ngeikombeleka, nambo  
ngati iyoyo ni Mulungu ; yosepe ikomboleche ni Mulu-  
28 ngu. Petro nekutanda kumbelecheta, Nale uwe tule-  
29 sile yosepe, nekumkagula. Yesi nekuti, Chisimu 'cho,  
ngumti umwe, Ngapali mundu jualesile nyumba, achi-  
longogwe, achalumbugwe, achikulugwe, wesegwe, achi-  
wanagwe, migunda, ligongo lya uneji, namuno ligongo  
30 lya utenga wambone, jua ngapochela mwanda sambano  
katema kano, nyumba, ni achalongogwe, ni achalumbu-  
gwe, ni achikulugwe, ni achiwanagwe, ni migunda, ni  
31 yakusausya; m'ndala sya mbujo umi wangamala. Nambo  
wajinji wa mbujo tawe wa munyuma : wa munyuma  
tawe wa mbujo.
- 32 Nipo waliji mwitala achikwelaga ku Yerusalemi ;  
Yesu nekwalongolelaga : nipo wasimongwile ; wakagwile  
'wo nipo wajogwepe. Nipo watosile soni likumi ni  
wawili, nekutanda kwatagulila indu i tiimtendechele,  
33 Nale, tulimkukwela ku Yerusalemi ; Mwanagwao mundu  
nipo sachipelekwa kwa wambepesi wa'chakulungwa ni  
wakulemba ; nipo sachilamula kuti auwe : nipo sachi-  
34 mpeleka kwa waMakosyo : nipo sachimsocheya, neku-  
msunila mata, nekumputa, nekumbulaga ; panyuma pa  
mowa gatatu sachijimuka soni.
- 35 Nipo wambandichile Yakob ni Yohana achiwana wao  
Zebedayo, nekumti Mjiganyo, tukusosa kuti mtutendele

chi tichiwe chose chi tutumjuje. Nipo watite, Chichi 36  
 mkusosa kuti ngamtendele? Nipo wamtite, Mtupeje 37  
 kuti tutame, juine ku mkono wa mlyo wenu, juine ku  
 mkono wa mchiji, m'lumbili luenu. Nambo Yesu wa- 38  
 tite, Ngomkumanya chi mkujuga 'chi. Ana mkupako-  
 mbola kung'wa mgao u ngung'wela une? namuno kuba-  
 tiswa ni ubatiso u ngubatiswa nao uneji? Nipo 39  
 wamtite, Tukupakombola. Yesu nekwati, Mgao u ngu-  
 ng'wela 'ne somching'wela, ni ubatiso u ngubatiswa  
 nao une, umwe somchibatiswa nao: nambo kutama 40  
 kumkono wa mlyo wangu, namuno ku mkono wa mchiji,  
 ngunukuwa kwangune kumpa, nambo kuli kwa welewo  
 wa kwapanganichisye 'wo. Po wapilikene likumi ni 41  
 wawili, nipo watandite kutumbila ligongo Yakob ni  
 Yohana. Yesu nipo wawilasile, nekwati, Mkumanya 42  
 kuti welewo wakuwajilwa kwalamulila waMakosyo  
 akwete uchimwene nawo: n'achakulungwa wao akwete  
 ulamusi nawo. Nambo ngati iyoyo nomwe: nambo 43  
 juatawe juose akusosa kuti awe juamkulungwa nomwe,  
 sawe juakutumika juenu: ni juatawe juose tasose kuti 44  
 awe juakutanda nomwe, sawe kapolo juao wosepe.  
 Pakuti Mwanagwao mundu nganaika kuti atumichilwe, 45  
 nambo kuti atumiche, apeleche umi wakwe chiwombolo  
 cha wajinji.

Nipo waiche ku Yeriko: mkukopoka pa Yeriko, 46  
 ni wakulijiganya wakwe ni liunjili lyekulungwa, mwa-  
 nagwao Timayo, Bartimayo, juakujuga juakutatala, wa-  
 tamaga m'ngulugulu litala. Mkupikana kuti ali Yesu 47  
 jua ku Nazareti, nipo watandite kugumila, nekuti,  
 Yesu, 'mweji mwanagwao Daud, mundendele chanasa.  
 Wajinji nipo wamjamwiche kuti akamyalale: nambo 48  
 wapundile kugumila mnope, Umweji mwanagwao Daud,  
 mundendele chanasa. Yesu nekwima, nekuti, Mka- 49  
 mbilanje. Nipo wambilasile juakutatala 'jo, nekumti,  
 Msecheleleje; jimukani, atenda kumbilanga. Mkwasa 50  
 chakuwalila chakwe, nipo wanyamangwiche, nekwika  
 kwa Yesu. Yesu nekumjanjila, nekuti, Chichi mkusosa 51  
 kuti nimtendele'mwe? Juakutatala 'jo nekumti, Rab-  
 boni, kuti ngapochele kulola kwangu. Yesu nekumti, 52  
 Jendagani: chikulupi chenu chimposisye. Papopo wa-  
 pochele kulola kwakwe, nipo wamkagwile mwitala.

- 11 **P**O wawandichile ku Yerusalemi, ku Betfage ni Betania, petumbi lya Zeituni, nipo watumile
- 2 wawili wa wakulijiganya wakwe, nekwati, Jendani ku musu wa pesi 'po : mkwinjila 'mo, tumsimane papopo kabulu kakatawe, pachanya pakwe pakanatame wandu ;
- 3 mkamgopole, mjise najo. Nakumti umwe wane, Ligonongo chichi mikutenda 'ii? mjileje, Ambuje akusowa ;
- 4 papopo nipo tamtumisye soni akunokuno. Nipo wawile, nekusimana kabulu kakatawe pa mlango pasa
- 5 pekondope ; nipo wamgopwele. Wane wa welewo wajimaga kweleko watite, Chichi mkusosa pakugopola ka-
- 6 bulu. Nipo watite, mpelaga watite Yesu, nipo waku-
- 7 ndisye. Nipo wawile kwa Yesu ni kabulu, nipo wambichile yakuwalila yao ; nipo watemi pachanya
- 8 pakwe ; wajinji nipo watandiche yakuwalila yao mwitala ; ni wane nyambi si wasikanjile ku migunda.
- 9 Wakulongolela 'wo, ni wakukagula 'wo, wagumisile, Osana, akujinichilwa juakwisa m'lina lya Ambuje :
- 10 ukujinichilwa uchimwene u ukwisa, wa atati wetu Daud : Osana mwinani mnope.
- 11 Nipo waiche kwinjila ku Yerusalemi ku nyumba ja mbepesi ; mkulolesyalolesya yosepe, we utende 'o pe kwaswele, nipo wakopweche pakwaula ku Betania ni likumi ni wawili.
- 12 Kundawi pakopweche m'Betania, nipo jamkwete
- 13 sala. Mkulola mkuju kwanaula wana masamba, nipo waiche kanga akasimane kandu mwelemo : po waiche kweleko, nganasimana kandu akawe masambape ; pa-
- 14 kuti nganakawa katema ka nguju. Nipo wajanjile nekuti ku uoo, Wandu akasalyaga isogosi yenu soni mpa-
- 15 ka kumbesi kose. Wakulijiganya wakwe nekupikana.
- 16 Nipo waiche ku Yerusalemi : nipo wajinjile m'nyumba ja mbepesi, nekutanda kwakoposya wakusumana malonda m'nyumba 'mo, nekugalausya pakutamila pao wakutindanya ndalama, ni itengu ya wakusuma njuwa :
- 17 nganakunda kuti apelesye mundu chiwiga m'nyumba ja mbepesi. Nipo wajigenye, nekwati, Angati chilembeche, Nyumba jangu tijitelwe nyumba jakupopela ja ngosyo syosepe ? nambo umwe mjitesile mbanga ja
- 18 wawii. Wambepesi wa'chakulungwa ni wakulemba nekupikana, nekusosa ujonanje wakwe : pakuti wamjogwepe, pakuti liunjili lyose lyalapile kwiganya kwakwe.

Pe lyaiche ligulo pose nipo wakoꝑweche m'musi 19  
'mo.

Po wapitaga kundawi, nipo walolite mkuju 'o wonyale 20  
pa michiga. Mkukumbuchila Petro nipo wamtite, 21  
Rabbi, nale, mkuju 'o u mwaulwesile 'o unyasile. Yesu 22  
nekwanga nekwati, Mkamkulupilile Mulungu. Chisimu 23  
'cho ngumti umwe, Juatawe juose tajile kwitumbi 'kuno,  
Mnyakuche, mponyiche m'nyasa, juangawanichisya  
m'mtima mwakwe, nambo juakukulupilila kuti yosepe  
yakuti ikawoneche; tapochele. Lye ligongo 'lyo ngumti 24  
umwe, Yana yose i mkupopela i mkujuga mkakulupi-  
lile kuti mwipochele, nipo sompochele. Pomkwima 25  
mchipopelaga pose, namkwete ukawamba ni juine,  
mkatondowele, kuti Wese wenu nombe najo jua mwi-  
nani akatondowele umwe yakulemwa yenu.

Soni nipo waiche ku Yerusalemi; mkupita achenda- 27  
gajendaga m'nyumba ja mbepesi, nipo wamyichile wa-  
mbepesi wa'chakulungwa ni wakulemba n'achakulu-  
ngwa; nekumti, Ni ulamusi wapi mkutenda 'ii? namuno 28  
wani ampele ulamusi au wakitenda 'ii? Yesu nekwati, 29  
Tinimbusye umwe lilowe limpepe, ni munyanje, nipo  
sinjimtagulila ni ulamusi wapi ngutenda ai nao. Uba- 30  
tiso wa Yohana, ana waliji wa kwinani, kanga wa kwa  
wandu? munyanjile. Nipo wawelechete achimsye- 31  
nepe kuti, Nawaga tutujile, Wa kwinani; tajile, Ligo-  
ngo chichi ngunumpikanichisya? Nambo nawaga tutu- 32  
jile, Wa kwa wandu—wajogwepe wandu: pakuti watiji  
wosepe kuti Yohana no mprofeti juene. Nipo wamja- 33  
njile Yesu nekuti, Ngunutumanya. Yesu nekwati,  
None juakwe ngongumtagulila, ni ulamusi wapi ngu-  
tenda ai nao.

**12** NIPO watandite kwawelechete ni itagu, Mundu  
wapandile mgunda wa mpelesi, nekusyungu-  
sya luwagala pelepo, nekusola lisimbo lya chakupondela  
mvinyo, nekutawa sanja, nekwakongola wakulima ngu-  
nda 'o, nekwaula ku chilambo chine. Katema kakwe, 2  
nipo wamtumile kwa wakulima kapolo, kuti apochele  
kwa wakulima isogosi ya mgunda. Nipo wamkamwile, 3  
nekumputa, nekumtyosya lulele. Soni nipo wamtumile 4  
kapolo juine; jueleju wamgawile m'mtwe, nekumte-  
ndela ngalwe. Nipo wamtumile juine; jueleju nipo 5  
wambuleje: ni wane wajinji; waputile wane, wauleje



- 6 wane. Nipo wakwetepe juine jumwepe mwanagwao juamnonyelane: nipo watumichisye juelejo jua kunyuma  
 7 kwa welewo, kuti, Tamchimbichisye mwanangu. Nambo wakulima 'wo watite wane kwa wane, Ajuju no juakwinjila majumba, kwende tukambulaje, majumba tigawe  
 8 getu. Nipo wamkamwile, nekumbulaga, nekumtyosya  
 9 mu mgunda 'mo. Menema tatende chichi asyene mgunda? tajise tajonanje wakulima, tawape wane  
 10 mgunda 'o. Ana ngunumbalanga malembo agano,  
     " Liganga lyasilile wakutawa,  
     Lilyolyo lyatendwile lya penani pa ndumba :  
 11 Aga no ga kwa Mulungu,  
     Gali gamalape pa meso getu ?"
- 12 Nipo wasosaga kumkamula : nipo wajogwepe liunjili ; pakuti wamanyilile kuti chitagu 'cho awawelechetele : mkumleka nipo wawawile.
- 13 Nipo watumichisye wane wa waFarisayo ni wa-  
 14 Herode kuti ampyatangule m'malowe gakwe. Po waiche nipo wamtite, Mjiganyo, tukumanya kuti muli juambone, juangapilikanila wane : pakuti ngomkulolechesya ngope ja wandu, nambo ni umbone mkwiganya litala lya Mulungu. Ana kukomboleche kumlambila  
 15 Kaisari, kanga kwangakomboleka ? Tukalambile, kanga tukasalambila? Mkumanyilila nambo ulamba wao, watite, Ligongo chichi mtenda kuninga? mkandolele  
 16 lupiya lua litika, ngalole. Nipo watosile. Nekwati  
 17 Cha cheni chinyago achi ni lilembo ali ? Nipo wamtite, Cha Kaisari. Yesu nekwati, Mkapeleche kwa Kaisari indu ya Kaisari, ni indu ya Mulungu kwa Mulungu. Nipo wamlapile kwakujinji.
- 18 Nipo wamyichile waSadukayo, wakuti ngunukuku-  
 19 gwa kwimuka soni; nipo wambusisye kuti, Mjiganyo, Musa watulembele, Nakuuwa akulu wao munda, nakumleka msonogwe munyuma mwao, nakumsowa wanache, mpwakwe akatole msonogwe akawelechele mbeju kwa  
 20 akulu wao. Wapali wanache msano ni wawili; juamtasi nekutola msonogwe, nekuuwa juangali mbeju;  
 21 juakawili nekumtola, nekuuwa juangali mbeju munyuma  
 22 mwakwe; nombe najo juakatatu; msano ni wawili nganaleka mbeju. Pambesi pakwe juamkongwe juakwe  
 23 nekuuwa. Mkwimuka 'mo, tawe asono wao nduni?  
 24 pakuti msano ni wawili 'wo atesile kumlomba. Nekwa-

ti Yesu, Mtenda kulemwa angati ligongo alili, lyati ngo-  
mkumanya malembo, namuno machili ga Mulungu? Pakuti potajimuche 'po kwa wauwe, ali wangalombela 25  
wangalombelwa; nambo mpelaga wamitenga wa mwina-  
ni. Nambo mkuti wauwe, kuti akujimuswa: angati 26  
mwawalasile m'chipeperu 'cha Musa, m'Liukutu 'mula,  
kuti Mulungu ambelechetele kuti, Uneji Mulungu wa  
Ibrahimu, ni Mulungu wa Isaak, ni Mulungu wa Yakob?  
Nganawa Mulungu wa wauwe, nambo wa wajumi; mte- 27  
nda kulemwa kwakujinji.

Juine jua wakulemba nekwika, nekwapilikana ali- 28  
mkuusyanaga, mkumanyilila kuti wajanjile 'chenene,  
nekumbusya, Lilamusi lyapi no lyakutanda lya gosepe?  
Yesu nekwanga, Lyakutanda lili, Mpikanichisye, 'mwe 29  
Israeli; Ambuje Mulungu wetu, Ambuje no wampepe.  
Mkamnonyele Ambuje Mulungu wenu ni mtima wenu 30  
wose, ni umi wenu wose, ni nganisyo syenu syose, ni  
machili genu gose. Lya kawili no alili, Mkamnonyele 31  
mjenu mpelaga mwasyene. Lilamusi line lyekulungwa  
na 'gaga nginilikugwa. Juakulemba 'jo nekumti, Kwa- 32  
mbone, Ambuje, mtite 'chenene kuti ali jumpepe; nga-  
nakugwa juine nambo ajo; kumnonyela ni mtima wose, 33  
ni umanyilisi wose, ni machili gose kupundile ni misu-  
nje ja mbumbu jajijoche ni mbepesi. Po walolite Yesu 34  
kuti wajanjile mwa lunda, nekumti, Umweji, ngomkuta-  
likangana ni uchimwene wa Mulungu. Panyuma pa-  
kwe pelepo, ngapali juapakombwele kumbusya chaku-  
usya.

Mkwiganya m'nyumba ja mbepesi, Yesu nekwanga 35  
nekuti, Ana uli akuti wakulemba, kuti Kristo no mwa-  
nagwao Daud? Mwa Msimu Waswela Daud msyene 36  
watite,

“Ambuje wamsalile Ambuje wangu,  
Mtameje ku mlyo kwangu,  
Mpaka po tingatende wamagongo wenu chaku-  
tamichila masajo genu.”

Daud msyene wamtele Ambuje: ana uli ali mwana- 37  
gwao? Wandu wajinji wampilikene nekukondwa.

Mkwiganya 'mo nekuti, Mkalolechesye wakulemba, 38  
wakunonyela kwenda ni imwembe, kukomasayaga pa  
nganya, ni itengu yakutanda ya m'masunagogi, ni mauto 39  
gakutanda ga pa indimba: welewo wakoonanga nyumba

40 sya wa masije; mkulambusya akupopelesya kwakuji-  
nji; welewo tapunde kugomelwa.

41 Mkutama ku ndunji ja ku mabweta ga chipanje, ne-  
kuwona kuti liunjili lyaponyaga ndalama m'mabweta

42 'mo: wajinji wakusichila waponisye syasijinji. Nekwi-  
ka jua masije jua ulanda, nipo waponisye mapesa ga-

43 wili, gakatenda kobri. Nipo wawilasile wakulijiganya  
wakwe, nekwati, Chisimu 'cho ngumti umwe, Jua masije

jua ulandaaju aponisye kupunda ni awowo wosepe wa-

44 kuponyaga m'mabweta: pakuti awo aponisye ya uchu-  
lusi wao; namboaju ya ulanda wakwe aponisye  
yosepe i wakwete, ya umi wakwe yosepe.

**13** MKUKOPOKA m'nyumba ja mbepesi, juine  
jua wakulijiganya wakwe nekumti, Mjiga-

2 nyo, nale, maganga gati'i ni majumba gati'i! Yesu ne-  
kwati, Ana mkulola majumba gamakulungwa aga?  
Ngilisigala apano liganga limo lyesajikane li ngilipa-  
tulwa.

3 Mkutama petumbi lya Zeituni ku ndunji ja pa nyu-  
mba ja mbepesi, Petro ni Yakob ni Yohana ni Andrea

4 wambusisye pachisyepela, Mtutagulile indu aii tiwoneche

5 chakachi? Yesu no watandite kujila kwa awo, Mkalo-

6 lechesye, akasamsokonesya wandu. Wajinji sachiika  
m'lina lyangu, achitiji, Ndi uneji; nipo sachasokonesya

7 wajinji. Po somchipikana ya ngondo, ni malowe ga  
ngondo, mkapwelela: aii ikawajilwe kuwoneka; nambo

8 pambesi nganapaiche. Pakuti lukosyo siluchipanduchi-  
lana ni lukosyo, uchimwene ni uchimwene: siichiwa ilu-  
ngu pane ni pane: tijichiwa mipupulusi: ai no paku-  
tanda pa mbeleko,

9 Nambo mlilolechesye; sachimpeleka 'mwe ku maga-  
mbo; m'masunagogi somchiputilwa; paujo pa akazembe

10 ni waimwene somchijima ligongo lya uneji, kuti mbe

11 wa mboni jao. Utenga wambone ukawajilwe kulalichilwa

12 kaje ku ngosyo syosepe. Po sachimjigala 'po, po sachi-  
mpeleka 'po, mkatanda kusingalilwa chi tumbete;

13 nambo chi tichiwe chose chi tichipegwe kwenumwe ke  
katema 'ko, chelecho mbechete: pakuti ngunimba umwe

12 wakuwelecheta, nambo Msimu Waswela. Mkulugwe  
sachipeleka mpwakwe ku kuuwa, ni wesegwe mwana-  
gwao: wanache nipo sachipanduchilana na 'chinangolo

13 wao, nipo sachatenda kuti aulajilwe. Somchichimilwa

ni wandu wosepe, ligongo lya lina lyangu : nambo jua-  
tawe juose tapimilile mpaka kumbesi, jujojo sakulu-  
puche.

Nambo po mkulola chinyalakato cha masame, chili- 14  
mkwima pakasajimaga (juakuwalanga akamanyilileje,) 14  
pelepo wa m'uYahudi akatilile ku matumbi : jua pacha- 15  
nya pa nyumba akatuluka, akajinjila kutola chaigala 15  
cha m'nyumba : jua m'nyumba akauja kutola chakuli- 16  
unichila chakwe. Nambo ulaje uwe kwa welewo wa- 17  
kwete chitumbo ni wakujonjesya ge mowa 'go! Mka- 18  
popele kuti kukawaga ku mbepo. Pakuti mowa'go tigawe 19  
kusauka, kwati mpela ako ngunukukugwa, kutanda pa  
kutanda kwa chipanganyo chapangenyeye Mulungu mpa-  
ka sambano, ngusukuwa kose. Akananduya Ambuje 20  
mowa 'go, ngakanakulupuka wandu : nambo ligongo  
lya wakusaguka wasagwile 'wo, aganandwiye mowa.  
Soni nakumti umwe juine, Nale, aju no Kristo ; kanga, 21  
Nale ajo ; mkapikanichisya : sachiika achiKristo wa 22  
ulamba, ni waprofeti wa ulamba, nipo sachipeleka ima-  
nyililo ni yakulapisya, kuti asokonesye wakusaguka 'wo,  
na tiikomboleche. Nambo mkalolechesye : nale nimta- 23  
gulile yosepe ikiniiche.

Nambo ge mowa'go, paujo pa kusauka 'ko, lyuwa 24  
silichipilila, mwesi nguulanguka, ndondwa tisichipatuka 25  
kwinani, machili ga mwinani sigachitenganyika. Nipo 26  
sachimlola Mwanagwao mundu alimkwise m'maunde, ni  
machili gamakulungwa ni lumbili. Nipo sachituma wa- 27  
mitenga wakwe, nipo sachisonganya wakusaguka wa-  
kwe wa ku mbungo mcheche, ku mbesi mnope ja kusa  
'kuno mpaka ku mbesi mnope ja kwinani.

Cha mkuju mliliganye chitagu chakwe : mkunyo- 28  
poka sambano luambi luakwe, mkuumbutukula ma-  
samba gakwe, umwe mkumanyilila kuti chuku chi-  
wandichile : we utende 'o nomwe wakwe pomkulola 29  
yelei ilimkuwoneka, mkamanye kuti awandichile, ali  
kumlango. Chisimu 'cho ngumti 'mwe, Chisukulu achi 30  
ngasachipitangana, mpaka kumala indu yelei. Ya 31  
kwinani ni ya kusa 'kuno tiipitangane, nambo malowe  
gangu ngasagapitangana. Nambo ya lyuwa 'lyo na- 32  
muno katema 'ko ngapali wakumanyilila, nachiwamuno  
wamitenga wa mwinani, nachiwamuno Mwanache, na-  
mbo Atati. Mkalolechesye, mkalindilile, mkapopele : 33

- 34 pakuti ngomkumanya katema kakwe. Mpelaga mundu, juakutama m'chilambo chine, mkuleka nyumba jakwe, mkwapa achikapolo wakwe juine ni juine masengo gakwe, nombe soni wamtagulile juakulindilila akalindilile.
- 35 lile. Mkalindilile menema: pakuti ngomkumanya katema ka 'kwisa asyene nyumba, kanga ligulo, kanga pakati chilo, kanga pakutongola tambala, kanga kundawi; mkwika chitema, atakumsimana umwe muli
- 36 m'lugono. Chi ngumti umwe ngwati wosepe, Mkalindilile.

- 14 NAPITAPE mowa gawili nekuwa pasaka ni mi kato jangali chilungo; wambepesi wa'chakulungwa ni wakulemba nipo wasosaga kuti amkamule
- 2 malindi, ambulaje: pakuti watite, Ngati pa chindimba, sitakuwa ungulu sya wandu.
- 3 Po waliji m'Betania m'nyumba mwa Siman jua matana, alimkutama kulya, nipo waiche juamkongwe juakwete lisolosolo lya alabastro, lyana mauta ga nardo, gamakulungwa mtengo; nekukasa lisolosolo, nekwita pa
- 4 mtwe pakwe. Wapali wane nambo watumbile n'achimsyene, nekuti, Ligongo chichi uwasasi wati 'i wa
- 5 mauta 'ga? Pakuti mauta 'ga gangakomboleche kusu milwa ni malupiya ga litika kupunda ni mianda jitatu, nekupegwa kwa wa ulanda. Nipo wamdandaulile juamkongwe 'jo. Nambo Yesu watite, Mumleche; ligongo chichi mtenda kumsakalisya? andendele une
- 7 masengo gambone. Pakuti wa ulanda ali nomwe mowa gosepe, pomkusosa 'po mkupakombola kwatendela yambone, nambo uneji nginimba nomwe mowa gosepe.
- 8 Atesile chapakombwele: atesile kupakasya chile chiilu
- 9 changu ku uwilo. Chisimu 'cho ngumti 'mwe, Kwana kosepe kusa 'kuno ku tiusalilwe utenga wambone, nombe nacho achi chatesile juamkongwe 'ju tichitagulilwe, chakukumbuchila chakwe.
- 10 Yuda Iskarioti, juine 'jo jua likumi ni wawili, nipo wajawile kwa wambepesi wa'chakulungwa, kuti ampe
- 11 leche kwa welewo. Mkupikana nipo wasechelele, nekulanganya najo kuti ampe ndalama. Nipo wasosaga kuti ampeleche 'chenene.
- 12 Lyuwa lyakutanda lya mkato wangali chilungo po watasile pasaka, wakulijiganya wakwe wamchite, Kwapi mkusosa kuti tukajaule, tukapanganichisye kuti mulye

pasaka? Nipo watumile wawili wa wakulijiganya, 13  
 nekwati, Mkakajinjile m'musi, nipo tamsimane mundu  
 juakujigala luulo lua mesi : mkamkaguleje ; potakajinjile 14  
 'po, mkajile kwa asyene nyumba, Mjiganyo akuti, Kwapi  
 jili nyumba ja achalendo jangu, mu tingalile 'mo pa-  
 saka, ni wakulijiganya wangu. Msyene 'jo nipo tamla- 15  
 njile nyumba jangulungwa ja pachanya, jajikolosye,  
 jajipanganichisye : mwelemo mtupanganichisye. Wa- 16  
 kulijiganya nekutyoka, nekwinjila pa musu, nekusimana  
 mpelaga 'i watite : nekupanganichisya pasaka.

Ligulo nipo waiche ni likumi ni wawili. Mku- 17, 18  
 tama, mkulya, Yesu nekuti, Chisimu 'cho ngumti 'mwe,  
 Juine jua umwe tambeleche une ni malindi, juakulya  
 none. Nipo watandite kulila m'mitima, nekumti jumo 19  
 jumo, Ana uneji? Nipo watite, Juine jua likumi ni 20  
 wawili, juakupamba pampepe none m'mbale 'nu. Li- 21  
 gongo Mwanagwao mundu akwenda mpela 'ila ilembeche  
 ya msyene : nambo ulaje uwe kwa juelejo, juakupeleka  
 ni malindi Mwanagwao mundu ; angawe juangapagwa  
 juelejo angapundile.

Mkulya 'mo, nipo watosile mkato, mkujinichila, neku- 22  
 ugawa, nekwapa, nekuti, Mtole ; achi no chiilu changu.  
 Nekutola mgao, po wapopelele, nipo wapele : neku- 23  
 ng'wa wosepe 'wo. Nipo watite, Achi no miasi jangu ja 24  
 malangano, ji jajitichile wajinji. Chisimu 'cho ngumti 25  
 'mwe, Ngising'wa soni chisogosi cha mpelesi, mpaka  
 lyuwa alyo li sinjing'wa cha sambano m'uchimwene wa  
 Mulungu.

Po wajimbile nyimbo nipo wakopochele kuja kwi- 26  
 tumbi lya Zeituni.

Yesu nipo watite, Wosepe 'mwe somchikuwaliswa : 27  
 ligongo chilembeche, Tingamkunule juakulanga, ngosa  
 nipo tisipwilinganichiche. Nambo, po tingajimuswe 'po, 28  
 tingamlongolele ku Galilaya. Petro nambo wamtite, 29  
 Nakukuwaliswa wosepe, nambo uneji ngwamba. Yesu 30  
 nekumti, Chisimu 'cho ngumti 'mwe, kuti lelo, chilo  
 'chino, akanatongole tambala kawili, umwe tumungane  
 katatu. Nambo wawelechetsye mnope, Naga ngawa- 31  
 jilwe kuuwa nomwe, ngisingana umwe. Iyoyo nekuwe-  
 lecheta wosepe nombe nawo.

Nipo waiche kwiuto li watele Getsemane ; nekuti kwa 32  
 wakulijiganya wakwe, Mtame apano, none ngapopele.

- 33 Nipo watosile najo Petro ni Yahob ni Yohana, neku-  
 34 tanda kusimongwesya, nekulaga mnope. Nekwati, Mti-  
 ma wangu utenda kulila kwakujinji mnope mpaka ku  
 35 kuuwa : mtame umwe akuno, mlindilileje. Nipo wasu-  
 sile papanandi, nekugwa pasi, nekupopela kuti, nakuko-  
 36 mboleka, katema 'ko kamtyochele. Nekuti, Abba, Atati,  
 yosepe ikomboleche nomwé ; mkandyochesye mgao au :  
 nambo ngati chi ngusosa une, nambo chi mkusosa umwe.  
 37 Nipo waiche nekwasimana ali m'lugono, nekuti kwa  
 Petro, Siman, ana mgonile ? ana ngunumpakombola ku-  
 38 lindilila ndawi jimpepe ? Mlindilile, mpopele, kuti mkaji-  
 njila mu yakulinga : msimu ukusosa, nambo chiilu  
 39 chitenda kulepela. Soni nipo watyosile, nekupopela,  
 40 achiwelechetaga malowe gagogo. Soni nipo waiche ne-  
 kwasimana ali m'lugono, pakuti gasitwepe meso gao ;  
 41 nganamanya chakumjanga. Nipo waiche katatu, ne-  
 kwati, Mgoneje sambano, mpumule : ijenele ; katema  
 kaiche ; nale, Mwanagwao mundu akupelekwa ni ma-  
 42 lindi ku mikono ja wakusakala. Mjimuche, twende :  
 nale, juakumbeleka une ni malindi awandichile.  
 43 Mkuwelechetaga 'mo, nekwika amomo Yuda juine  
 jua wakulijiganya, pampepe najo lyaumile kwa wambe-  
 pesi wa'chakulungwa ni achakulungwa liunjili lyeku-  
 44 lungwa lyana mbanga ni ngongo. Nambo juampeleche  
 'jo atekwapa chimanyililo, chati, Jua tingamkomasye  
 45 'jo, no juelejo ; mkamule, mkamjigale 'chenene. Po wa-  
 iche 'po nipo wamyichile papopo nekuti, Rabbi ; neku-  
 46 mkomasisya pa ngomo. Nipo wambichile mikono,  
 47 nekumkamula. Nambo juine jua welewo wajimilaga  
 waswekwile lupanga luakwe, nekumkunula kapologwao  
 juambepesi juamkulungwa, nekumsichita pa lipilikanilo.  
 48 Yesu nekwanga nekwati, Ana mungopochele mpelaga  
 49 juawii, ni mbanga ni ngongo, kuti mungamule ? Mowa  
 mugakupitila naliji nomwe m'nyumba ja mbepesi,  
 nalijimkwiganya, nipo ngunumungamula : nambo achi  
 50 chitendeche kuti malembo gamalichiche. Wosepe  
 nekumleka nekutila.  
 51 Mchanda juine nipo wamkagwile, juana nguo ja  
 52 nakalasi, jajiliunichile pa chiilu cha makonope ; nipo  
 wamkamulile juelejo, nipo walesile nguo ja nakalasi  
 'jo, nekutila jua makonope.  
 53 Nipo wamjigalile Yesu kwa juambepesi juamku-

lungwa; nipo wasongene wambepesi wa'chakulungwa ni achakulungwa ni wakulemba. Petro nipo wamka- 54 gwile kwanaula, mpaka kwinjila kusyene ku nganya kwa juambepesi juamkulungwa; nipo watamaga ni achikapitao, nekulijotela pa kulanguka *kwa moto*. Wambepesi wa'chakulungwa ni waputi wose nipo 55 wamsosele Yesu mboni, kuti ambulaje; nganajisimana. Pakuti wajinji wambelechetele mboni syasinami, mboni 56 syao nginisijilana. Nekwimuka wane, nekumsinjilila 57 kuti, Twampilikene achitiji, Tingajonanje aji nyumba 58 'ji jaitawe ni mikono, mowa gatatu tingatawe jine jangatawilwa ni mikono. Nachiwamuno mwelemo 59 nambo mboni jao nginijilana. Nekwimuka pachi- 60 likati juambepesi juamkulungwa, nekumbusya Yesu achitiji, Ana ngomkujanga kandu? chichi akumbelechetela wa mboni awa? Nambo wamyalele, nganajanga 61 kandu. Soni wambusisye juambepesi juamkulungwa, nekumti, Ana umweji no Kristo, Mwanagwao Juakuji- nichilwa. Yesu nekuti, No uneji: nipo somchilola 62 Mwanagwao mundu alimkutama pa mkono wa mlyo wa machili, alimkwise ni maunde ga kwini. Juambepesi 63 juamkulungwa nipo wapapwile yakuwalila yakwe, nekuti, Chichi tukusosela mboni sine? Mpolitikene 64 kusocheya: ana mkuti uli? Wose nipo wamlamulile kuti awajilwe kuuwa. Wane nekutanda kumsunila 65 mata, nekuunichila pa meso pakwe nekumputa, nekumti, Mbelechetele: achikapitao nekumpochela ni matemba ga yala yao.

Po waliji Petro pasi pa nganya, nekwika juine jua 66 achiwali wa juambepesi juamkulungwa; mkumbona 67 Petro alimkulijota, nekumlolechessa, nekuti, Nomwe wakwe mwaliji pampepe ni mNazareti 'jo, Yesu. Nambo 68 wakanile, kuti, Ngongumanyilila ngongupilikana i mkuti 'mwe: nipo wakopochele kwipenu; tambala nekulila. Mwali 'jo nipo wambweni, nekutanda soni ku- 69 gamba kwa wajimilaga, Ajuju no jua welewo. Nambo 70 wakanile soni. Panyuma pakwe papanandi wajimilaga, nekuti soni kwa Petro, Eti, umwe no jua welewo, pakuti muli mGalilaya. Nambo watandite kulwesa 71 nekulumbila, Ngongumanya ajo mundu 'jo ju mkwamba. Kawili tambala nekulila papopo. Petro nekukumbu- 72 chila lilowe li wamchite Yesu, Akanatongole tambala



kawili, umwe tumungane une katatu. Po wakumbuchile pelepo nipo walisile.

- 15** **K**UNDAWIPE papopo wambepesi wa'chakulungwa ni achakulungwa ni wakulemba, ni wapu-  
 2 puti wana wose, nekutawa lukumbi, nekumtawa Yesu,  
 3 nekumjigala, nekumpeleka kwa Pilato. Pilato nipo wam-  
 4 mbusisye, Ana 'mwe no mchimwene jua waYahudi?  
 5 Mkwanga nipo wamtite, Iyoyo mtite. Wambepesi  
 6 wa'chakulungwa wambelechetele yejinji. Pilato neku-  
 7 mbusya soni, achitiji, Ana umwe ngomkwanga kandu?  
 8 nale yejinji 'i, yakumbelechetela. Nambo Yesu nga-  
 9 najanga kandu soni; menema Pilato walapile.  
 10 Mkuti pa chindimba waliji wakusagopola juamtawe  
 11 jumpepe, jua wamjusile. Wapali juine juamtele Bara-  
 12 ba, juamtawe ni welewo wapandwiche, juatesile uulasi  
 13 m'upandu 'mo. Liunjili nekwika, nekutanda kumjuga  
 14 kuti atende mpela waliji wakusatendela. Pilato ne-  
 15 kwanga, nekuti, Ana mkusosa kuti ngamgopolele Mchi-  
 16 mwene jua waYahudi? Pakuti wamanyilile kuti li-  
 17 gongo uchisu atesile kumpeleka. Nambo wa mbepesi  
 18 wa'chakulungwa nekwakanichisya wandu kuti awago-  
 19 polele Baraba nambo. Pilato nekwanga soni nekwati,  
 20 Ambi tingamtendele chichi jua mwamtele Mchimwene  
 21 jua waYahudi? Nipo wagumisile soni, Mkampachiche.  
 22 Pilato nekwati, Ligongo chichi, atesile chakusakala  
 chi? Nambo wagumisile kwakujinji, Mkampachiche.  
 Pilato achisosaga kwajikutisya wandu, nekwagopolela  
 Baraba, nekumpeleka Yesu, po wamputile, kuti apa-  
 chikwe.  
 16 Asikari nekumjigalila mu mkati mwa nganya, no  
 17 Praitorio; nipo wasongenye likuga lyose. Nipo wa-  
 18 mbwechiche ni usalili, mkutiwa lisanda lya miwa,  
 19 nekumbwecha; nipo watandite kumkomasya, Kwa-  
 20 mbone, Mchimwene jua waYahudi! Nipo wamputile  
 mtwe wakwe ni litete, nekumsunila, mkupinda malungo  
 21 nekumtindiwalila. Po watesile kumlalatila, nipo wa-  
 22 mbulile usalili, nekumbwecha yakuwalila yakwe. Nipo  
 wamjigalile kusa kuti ampachiche.  
 23 Nipo wamkanichisye juine juapitaga, Siman mKu-  
 24 rene, achiumaga ku milaga, wese wao Alesander ni  
 25 Rufo, akalongane, akajigale mgomba wakwe. Nipo  
 wamjigalile kwiuto Golgota, pakugalausya no Liuto

lya chikalakasa. Nipo wamlechesye mvinyo wowanga- 23  
 nye ni mura : nambo nganaupochela. Nipo wampa- 24  
 chiche, nekugawanya yakuwalila yakwe, nekulondolaga  
 chisango, juine ni juine atole chapi. Jaliji ndawi ja 25  
 katatu, nipo wampachiche. Chilembo cha maweleche- 26  
 telo gakwe chalembeche pachanya, MCHIMWENE JUA  
 WA YAHUDI. Pampepe najo wapachiche wa chikwaku 27  
 wawili; juine ku mkono kwa mlyo kwakwe, juine ku  
 mchiji. Wakupita nekumtenda chipongwe, achipuku- 29  
 nyaga mitwe jao, nekuti, Ea! umwe wakoonanga nyu-  
 mba ja mbepesi, nekujitawa soni mowa gatatu, mliku- 30  
 lupusye, mtuluche ku mgomba 'ko. We utende 'o 31  
 wambepesi wa'chakulungwa nombe nawo, achimsekaga  
 na'chimsyene, ni wakulemba nekuti, Akulupwisye wane;  
 ngakupakombola kulikulupusya. Kristo, Mchimwene 32  
 jua Israeli, sambano atuluche ku mgomba 'ko, kuti  
 tulole, tupikanichisye. Wapachikwe najo 'wo nekumla-  
 latila.

Pakwika ndawi ja msano ni jimo, nipo chaiche chipi 33  
 pa chilambo chosepe, mpaka ku ndawi ja msano ni  
 mcheche. Ndawi ja msano ni mcheche Yesu nekugu- 34  
 mila ni lilowe lyekulungwa, Eloi, Eloi, lama sabakthani?  
 pakugalausya no, Mulungu wangu, Mulungu wangu,  
 ligongo chichi mwandesile? Wane wa welewo wajimi- 35  
 laga, po wapilikene nekuti, Nale, akumbilanga Eliya.  
 Juine nekuutuka nekugumbasya sifongo ni chinyu- 36  
 ng'unyung'u, nekujiwika petete, nekumpa ang'we, kuti,  
 Aleche; tulole kanga akwisa Eliya kukumtulusya.  
 Yesu nipo wagumisile ni lilowe lyekulungwa, nekwaswa 37  
 umi. Nguo ja lusasa ja nyumba ja mbepesi nipo japa-  
 pwiche kwini kuja pasi. Kenturio juajimaga paujo 38  
 pakwe, po walolite kuti ajasile umi iyoyo, nekuti, Eti  
 aju mundu 'ju no Mwanagwao Mulungu. Wapali 40  
 nombe nawo wakongwe walolaga kwanaula: wane wa  
 welewo no Maryamu Magdalene, ni Maryamu achikulu  
 wao Yakob juamnandi ni Yose, ni Salome; welewo, po 41  
 waliji m'Galilaya, wamkagwile, nekumtumichila; ni  
 wakongwe wane wajinji walongene najo pakwika ku  
 Yerusalemi.

We utende 'o pekwaswele, pakuwa Mbanganichisye, 42  
 no lyuwa lya munyuma mwa Sabato, nipo waiche 43  
 Yusuf jua ku Arimataya, mputi juamkoto, juelejo wa-

liji jualolelaga nombe najo uchimwene wa Mulungu; mkulimbika mtima, nekwinjila kwa Pilato nekujuga  
 44 mtembo wa Yesu. Pilato nipo walapile pakuti awile  
 we utende 'o: mkumbilanga kenturio 'jula, nekumbusya  
 45 kanga awile katasi. Po wamlulile kenturio 'jo, wape-  
 46 leche kwa Yusuf mtembo 'o. Nipo wasumile nguo ja  
 bafuta, mkumtulusya, nekumbiriga ni nguo ja bafuta  
 'jo, nekumbika mwilembe lyesole pa lwala; nekwi-  
 47 ngalamulila liganga pamlango pelembe 'po. Maryamu  
 Magdalene ni Maryamu achikulugwe Yose walolite po-  
 wamgoneche 'po.

**16** PAKUMALA Sabato, Maryamu Magdalene, ni  
 Maryamu mchikulugwe Yakob, ni Salome,  
 2 wasumile yakununjila, kuti aiche ampakasye. Kunda-  
 wipe lyuwa lyakutanda lya mlungu, nipo waiche kwile-  
 3 mbe pekwachele lyuwa. Wawechetaga juine ni juine,  
 Wani tatuyingalamulile liganga pamlango pelembe?  
 4 mkulolaga, waweni kuti liganga 'lyo lyayingalamulilwe:  
 5 pakuti lyaliji lyekulungwa mnope. Mkwinjila mwile-  
 mbe, nipo waweni mchanda alimkutama kumlyo, jua-  
 mwale ni chakuwalila chachiswela; nipo wasimongwile.  
 6 Nipo watite, Mkasimongwa: mkumsosa Yesu mNaza-  
 reti 'jula juampachiche 'jula; wajimwiche: nganapagwa:  
 7 nale peuto po wamgoneche! Nambo mjendeje mkata-  
 gulile wakulijiganya wakwe ni Petro, Akumlongolela  
 kuja ku Galilaya: kweleko somchimlola, mpelaga 'ila  
 8 wamchite. Nipo wakopweche nekutila kwilembe, pa-  
 kuti chitetemelo ni chisimongo chakwete; nganamsalila  
 juine kandu; pakuti wajogwepe.  
 9 Po wajimwiche 'po lyuwa lyakutanda kundawipe,  
 watandite kumbonechela Maryamu Magdalene, jua wa-  
 10 mtyochesye masoka msano ni gawili. Jueleju nekwaula  
 nekwasalila welewo waliji najo 'wo, ali m'malilo nekulila.  
 11 Welewo po wapilikene kuti ali juamjumi, awoneche ni  
 juamkongwe 'jo, nganapikanichisya.  
 12 Panyuma pakwe pelepo wawonechele wawili wa  
 welewo chisau chine, alimkwenda pakwaula ku milaga.  
 13 Nipo wajawile nekwasalila wane: nombe nawo ngana-  
 pikanichisya.  
 14 Panyuma pakwe wawonechele likumi ni jumo achi-  
 msyene, alimkugona kulya, nipo wajamwiche ligongo  
 wangapikanichisya, wakunonopa mtima, ligongo wanga-

pikanichisya welewo wambweni atekwimuka. Nekwati, 15  
 Mkapite kusa 'kuno kosepe, mkalaliche utenga wambone  
 ku yepanganye yose. Juatapikanichisye nekubatiswa 16  
 takulupuche; juangapikanichisya tagomelwe. Imanyi- 17  
 lilo ai siichakagula wakupikanichisya: m'lina lyangu  
 sachityosya masoka; sachiwecheta ni ndimi sya samba- 18  
 no; sachilokota majoka, nakung'wa chakuulaga, ngi-  
 chiulasya kose; sachakwaya wakulwala, nipo takole umi.

Ambuje Yesu Kristo, pe wawechetele, wajigalilwe 19  
 kwinani, nekutama pa mkono pa mlyo pa Mulungu.  
 Nipo watyosile nekulalika posepe, Ambuje achitendaga 20  
 nawo, achilimbikaga lilowe ni imanyililo i yakagwile 'yo.  
 Amen.

---

## UTENGA WAMBONE WA LUKA.

---

**I** PATIPO wajinji alinjile kulongosola ndano ja indu  
 'ila i yamalichiche mwetuwe, kupela muno wai- 2  
 peleche kwetuwe, twaliji pa kutanda wakulola ni waku-  
 tumichila wa lilowe, none juakwe juakukuya mnope 3  
 yana yose chitandilile pakutanda, nditeje kwambone  
 ngalembe kwenumwe mwakulingana, Teofilo juakupu-  
 nda juambone; kuti mkamanye 'chenene yakwamba 4  
 indu 'ila i mwalijigenye.

Herode po waliji mchimwene jua uYahudi, wapali jua- 5  
 mbepesi juine lina lyakwe Zakariya, jua lukosyo lua  
 Abia; ni asono wakwe waliji wa wanache wa Haruni  
 lina lyakwe Elisabeti. Wana wawili waliji wagoloka 6  
 pa meso pa Mulungu, wakumbuchilaga malamulo gose  
 ni misyungu ja Mulungu wangali ulemwa. Nganakola 7  
 mwanache pakuwa Elisabeti waliji juamjumu, wana  
 wawili nipo waliji wakuchekulupa.

Yawoneche, po watendaga utumwa wa juambepesi 8  
 pa meso pa Mulungu pa kulingana ni lukosyo luakwe,  
 malinga ni msyungu wa mbepesi, masengo gamasagule 9  
 gakwe galiji gakujinjila nyumba ja Mulungu kujocha  
 mnunji. Liunjili lyose lya wandu wapopelaga pasa ka- 10  
 tema ka kujocha mnunji. Nipo wambonechele mte- 11

nga jua Ambuje alimkwima kumlyo kwakwe kwa chi-  
 12 sisa cha mnunji 'o. Zakariya, mkuti wambweni, wala-  
 13 sile, nipo wamkamwile woga. Nambo mtenga 'jo wa-  
 mchite: Mkajogopa, Zakariya: ligongo kupopela kwenu  
 kupilikaniche, asono wenu Elisabeti sachimbelechela  
 umwe mwanache juamlume, nipo somchimta lina lya-  
 14 kwe Yohana. Somchikola lukondwa ni chisangalalo;  
 wajinji nipo sachikondwa pakuwa kupagwa kwakwe.  
 15 Pakuti sachiwa juamkulungwa pa meso pa Mulungu,  
 nipo ngasamwa mvinyo nachiwamuno ukana; nipo  
 sachigumbala ni Msimu Waswela, pakopoka pa chitu-  
 16 mbo cha mchikulugwe. Wajinji wa wanache wa Israeli  
 17 sachagalausya kwa Ambuje Mulungu wao. Sachijaula  
 paujo pakwe mu msimu ni machili ga Eliya, kugalau-  
 chisya kwa wanache mitima ja achawese wao, ni waku-  
 pwanja kuti ajende mwakukalamuka wagoloka; kwa-  
 kolochesya chile wandu wampanganichisye Mulungu.  
 18 Zakariya nipo wamchite mtenga 'jo, Tingachimanye  
 achi uli? patipo une ndili juamchekulupe, ni asono  
 wangu wakwe ali juamchekulupe m'mowa gakwe.  
 19 Mtenga 'jo nekumjanjilaga, nekumti, Une ndili Gabrieli,  
 juakwima pa meso pa Mulungu; natumilwe kuwecheta  
 20 kwenumwe, kumjigalila yambone ai. Mlole, sombe jua-  
 'myalale ni juangapakombola kuwecheta mpaka lyuwa  
 li tiwoneche ai, ligongo ngonompikanila malowe gangu,  
 21 ga sigachitendeka m'katema kao. Wandu 'wo wamli-  
 ndililaga Zakariya, nipo wasimongwile patipo wakawile  
 22 mu nyumba ja mbepesi. Mkuti wakopweche nganapa-  
 welecheta kwa welewo: nipo wamanyilile kuti waweni  
 chisagamilo mu nyumba ja mbepesi; ni walijimkodolaga  
 kwa welewo, nipo wagambile kuwa wangapawelecheta.  
 23 Yawoneche, mkuti gamasile mowa ga kutumichila  
 kwakwe, wajawile kumangwao.  
 24 Panyuma pakwe ge mowa 'go asono wakwe Elisabeti  
 nipo watosile chitumbo; nekulisisa miyesi msano, achi-  
 25 tiji, Mulungu atesile kwangune kwati 'i, mowa ga  
 wandolelele, kuti atyosye mchesela wangu mwa wandu.  
 26 We utende 'o mwesi wa msano ni umo mtenga  
 Gabrieli watumilwe kutyoka kwa Mulungu kuja ku  
 27 musi wa Galilaya, lina lyakwe Nazareti, kwa mwali jua  
 wamtomele juamlume lina lyakwe Yusuf, jua nyumba  
 28 ja Daud; lina lya mwali 'jo no Maryamu. Nipo waji-

njile kwa juelejo, nekuti, Kwambone, jua chisomo chisylene, Ambuje ali pampepe nomwe. Nipo wasimo- 29  
ngwile ngani 'jo, nekuchigalauchisya m'mtima mwakwe  
chati uli no chikomasyo achi. Mtenga 'jo nipo wamtite, 30  
Mkajogopa, Maryamu; pakuti musimene chisomo pa  
Mulungu. Nimlole, somkole chitumbo, nipo sombeleche 31  
mwanache juamlume, nipo somchimta lina lyakwe YESU.  
Nipo sawe juamkulungwa, nipo satelwe Mwanagwao 32  
Jua Mwinani mnope; Ambuje Mulungu nipo tampeje  
chitengu cha Atati wao Daud; nipo talamulile nyumba 33  
ja Yakob ku ndala syose; uchimwene wakwe nipo ngu-  
ukola kumala. Maryamu nipo wamtite mtenga 'jo, 34  
Ana pelepo tipawe uli, patipo ngongumanya juamlume?  
Mtenga 'jo nekumjanjila nekuti, Msimu Waswela 35  
taiche penumwe, machili ga Jua Mwinani mnope nipo  
sigambunichile umwe mwilili mwakwe: lye ligongo 'lyo  
chachiswela 'cho chi tichipagwe tichitelwe Mwanagwao  
Mulungu. Nimlole Elisabeti mlongogwenu nombe najo 36  
akwete chitumbo cha mwanache juamlume m'uche-  
kulu wakwe: auno no mwesi wa msano na umo wa jue-  
lejo juantelwe juampalale. Ligongo pakuwa lilowe 37  
lyose lyakuuma kwa Mulungu ngiliwa lyangali machili.  
Maryamu nipo watite, Nale juamkongwe juakutumika 38  
jua Ambuje; chiwoneche kwangune malinga ni lilowe  
lyenu. Mtenga 'jo nipo wamtyochele.

Ge mowa 'go Maryamu nekutyoka nekwanguya 39  
nekwaula ku mkuli ku musu wa uYahudi; nekwi- 40  
njila m'nyumba mwa Zakariya, nekumkomasya Eli-  
sabeti. Nipo yawoneche, pati apikene Elisabeti chi- 41  
komasyo cha Maryamu, mwanache nipo wasumbile  
m'chitumbo chakwe; Elisabeti nipo wagumbalichiche  
ni Msimu Waswele; nipo wanyanyiche lilowe lyekulu- 42  
ngwa, nipo watite, Juamjinichilwe umwe mwa wako-  
ngwe, ni chachijinichilwe no chisogosi cha chitumbo  
chenu. Achi nipo chiumile kwapi kwisa kwangune 43  
chati aiche kwangune mchikulugwe Ambuje wangu?  
Pakuti nimlole, pati liiche m'mapilikanilo gangu lilowe 44  
lya chikomasyo chenu, mwanache nekusumba nekusa-  
ngalala m'chitumbo mwangu. Juakukondwa no jua- 45  
mkongwe juakupikanichisya; ligongo pakuwa tikuwe  
kumalichisya kwa indu yewelechete kwa juelejo kuuma  
kwa Ambuje. Maryamu nipo watite, 46

nga jua Ambuje alimkwima kumlyo kwakwe kwa chi-  
 12 sisa cha mnunji 'o. Zakariya, mkuti wambweni, wala-  
 13 sile, nipo wamkamwile woga. Nambo mtenga 'jo wa-  
 mchite: Mkajogopa, Zakariya: ligongo kupopela kwenu  
 kupilikaniche, asono wenu Elisabeti sachimbelechela  
 umwe mwanache juamlume, nipo somchimta lina lya-  
 14 kwe Yohana. Somchikola lukondwa ni chisangalalo;  
 wajinji nipo sachikondwa pakuwa kupagwa kwakwe.  
 15 Pakuti sachiwa juamkulungwa pa meso pa Mulungu,  
 nipo ngasamwa mvinyo nachiwamuno ukana; nipo  
 sachigumbala ni Msimu Waswela, pakopoka pa chitu-  
 16 mbo cha mchikulugwe. Wajinji wa wanache wa Israeli  
 17 sachagalausya kwa Ambuje Mulungu wao. Sachijaula  
 paujo pakwe mu msimu ni machili ga Eliya, kugalau-  
 chisya kwa wanache mitima ja achawese wao, ni waku-  
 pwanja kuti ajende mwakukalamuka wagoloka; kwa-  
 kolochesya chile wandu wampanganichisye Mulungu.  
 18 Zakariya nipo wamchite mtenga 'jo, Tingachimanye  
 achi uli? patipo une ndili juamchekulupe, ni asono  
 wangu wakwe ali juamchekulupe m'mowa gakwe.  
 19 Mtenga 'jo nekumjanjilaga, nekumti, Une ndili Gabrieli,  
 juakwima pa meso pa Mulungu; natumilwe kuwecheta  
 20 kwenumwe, kumjigalila yambone ai. Mlole, sombe jua-  
 'myalale ni juangapakombola kuwecheta mpaka lyuwa  
 li tiiwoneche ai, ligongo ngonompikanila malowe gangu,  
 21 ga sigachitendeka m'katema kao. Wandu 'wo wamli-  
 ndililaga Zakariya, nipo wasimongwile patipo wakawile  
 22 mu nyumba ja mbepesi. Mkuti wakopweche nganapa-  
 welecheta kwa welewo: nipo wamanyilile kuti waweni  
 chisagamilo mu nyumba ja mbepesi; ni walijimkodolaga  
 kwa welewo, nipo wagambile kuwa wangapawelecheta.  
 23 Yawoneche, mkuti gamasile mowa ga kutumichila  
 kwakwe, wajawile kumangwao.  
 24 Panyuma pakwe ge mowa 'go asono wakwe Elisabeti  
 nipo watosile chitumbo; nekulisisa miyesi msano, achi-  
 25 tiji, Mulungu atesile kwangune kwati 'i, mowa ga  
 wandolelele, kuti atyosye mchesela wangu mwa wandu.  
 26 We utende 'o mwesi wa msano ni umo mtenga  
 Gabrieli watumilwe kutyoka kwa Mulungu kuja ku  
 27 musu wa Galilaya, lina lyakwe Nazareti, kwa mwali jua  
 wamtomele juamlume lina lyakwe Yusuf, jua nyumba  
 28 ja Daud; lina lya mwali 'jo no Maryamu. Nipo waji-

njile kwa juelejo, nekuti, Kwambone, jua chisomo chisylene, Ambuje ali pampepe nomwe. Nipo wasimo- 29  
ngwile ngani 'jo, nekuchigalauchisya m'mtima mwakwe chati uli no chikomasyo achi. Mtenga 'jo nipo wamtite, 30  
Mkajogopa, Maryamu; pakuti musimene chisomo pa Mulungu. Nimlole, somkole chitumbo, nipo sombeleche 31  
mwanache juamlume, nipo somchimta lina lyakwe YESU. Nipo sawe juamkulungwa, nipo satelwe Mwanagwao 32  
Jua Mwinani mnope; Ambuje Mulungu nipo tampeje chitungu cha Atati wao Daud; nipo talamulile nyumba 33  
ja Yakob ku ndala syose; uchimwene wakwe nipo ngukola kumala. Maryamu nipo wamtite mtenga 'jo, 34  
Ana pelepo tipawe uli, patipo ngongumanya juamlume? Mtenga 'jo nekumjanjila nekuti, Msimu Waswela 35  
taiche penumwe, machili ga Jua Mwinani mnope nipo sigambunichile umwe mwilili mwakwe: lye ligongo 'lyo chachiswela 'cho chi tichipagwe tichitelwe Mwanagwao Mulungu. Nimlole Elisabeti mlongogwenu nombe najo 36  
akwete chitumbo cha mwanache juamlume m'uchekulu wakwe: auno no mwesi wa msano na umo wa juelejo juantelwe juampalale. Ligongo pakuwa lilowe 37  
lyose lyakuuma kwa Mulungu ngiliwa lyangali machili. Maryamu nipo watite, Nale juamkongwe juakutumika 38  
jua Ambuje; chiwoneche kwangune malinga ni lilowe lyenu. Mtenga 'jo nipo wamtyochele.

Ge mowa 'go Maryamu nekutyoka nekwanguya 39  
nekwaula ku mkuli ku musu wa uYahudi; nekwi- 40  
njila m'nyumba mwa Zakariya, nekumkomasya Elisabeti. Nipo yawoneche, pati apikene Elisabeti chi- 41  
komasyo cha Maryamu, mwanache nipo wasumbile m'chitumbo chakwe; Elisabeti nipo wagumbalichiche ni Msimu Waswele; nipo wanyanyiche lilowe lyekulu- 42  
ngwa, nipo watite, Juamjinichilwe umwe mwa wako- ngwe, ni chachijinichilwe no chisogosi cha chitumbo chenu. Achi nipo chiumile kwapi kwisa kwangune 43  
chati aiche kwangune mchikulugwe Ambuje wangu? Pakuti nimlole, pati liiche m'mapilikanilo gangu lilowe 44  
lya chikomasyo chenu, mwanache nekusumba nekusan- galala m'chitumbo mwangu. Juakukondwa no jua- 45  
mkongwe juakupikanichisya; ligongo pakuwa tikuwe kumalichisya kwa indu yewelechete kwa juelejo kuuma kwa Ambuje. Maryamu nipo watite, 46



- 47 Umi wangu ukumkwesya Mulungu,  
Msimu wangu nipo usangalele pa Mulungu  
Mkulupusya juangu.
- 48 Ligongo lyati walolite usauchi wa kapolo juakwe :  
Pakuti nale, kutanda sambano watapagwe wose  
sachindenda une juakukondwa ;
- 49 Ligongo jua machili andesile une yekulungwa ;  
Lyeswela no lina lyakwe.
- 50 Chanasa chakwe chili kwa yisukulu ya yisukulu  
Kwa welewo wakumjogopa.
- 51 Atesile machili ni mkono wakwe ;  
Apwilinganisyeye wakupoka mu nganichisyo sya  
mitima jao.
- 52 Atulwisye wa machili mu itengu yao,  
Nekukwesya wa ulanda.
- 53 Wagumbalichisye wa sala ni indu yambone ;  
Wa kusichila nipo wajawisye lulele,
- 54 Wamkamwisye Israeli mchanda juakwe,  
Kuti akumbuchile chanasa
- 55 (Mti wawelechete kwa achatati wetu)  
Cha kwa Ibrahimu ni mbeju jakwe ku ndawi  
syose.
- 56 Maryamu nipo watemi najo mti miyesi jitatu, nipo  
wausile kuja kumangwao.
- 57 We utende 'o katema ka Elisabeti kaiche kati awele-  
che mwanagwao ; nipo waweleche mwanache juamlume.
- 58 Nipo wapikene achanasi wakwe na achalongo wakwe  
kuti Mulungu atekukwesya chanasa chakwe kwa juelejo,
- 59 nipo wasechelele najo. Nipo yawoneche lyuwa lya  
msano na gatatu, nipo waiche kumsichita mwanache,
- 60 nipo watiji ante Zakariya, lina lya wesegwe. Nipo  
wajanjile mchikulugwe nekuti, Ngati iyoyo ; nambo
- 61 satelwe Yohana. Nipo wantite juelejo, Ngapali jua  
62 mwa achalongo wenu juatelwe lina 'li. Nipo wamko-  
63 dolele wesegwe, lina chi wasosaga kuti amte. Nipo  
wawilasile chakulembela, nekulemba kuti, Lina lyakwe
- 64 no Yohana. Nipo walapile wosepe. Pakamwa pakwe  
nipo paugwiche chitema negopoka lulimi luakwe, nipo
- 65 wawelechete nekumlapila Mulungu. Woga nipo wa-  
kamwile wosepe watemi mwakwasyungulila welewo :  
ngani 'syo syosepe nipo syasalilwe pa mkuli posepe pa
- 66 uYahudi. Wosepe wasipikene nekusisalasya m'mitima

jao, achitiji, Juati uli menema tawe mwanache 'jo?  
Patipo mkono wa Ambuje waliji pampepe najo.

Wesegwe Zakariya, nipo wagumbele ni Msimu 67  
Waswela, nipo wawelechetele, nekuti,

Juamlapile no Ambuje, Mulungu wa Israeli; 68

Ligongo walolite nekutenda chiwombolo cha  
wandu wakwe,

Nipo watunyakulile uwe msengo wa chikulupu- 69  
chilo

M'nyumba mwa mchanda juakwe Daud

(Mpelaga wawelechete pa kamwa pa waprofeti 70  
waswela chitandilile pa ndanda),

Chikulupuchilo cha kwa wa magongo wetu, ni 71  
ku mkono kwa wosepe wakitindana nowa ;

Kwatendela chanasa achatati wetu, 72

Nekukumbuchila lilangano lyakwe lyeswela ;

Lilumbilo lyalumbile kwa Ibrahimu atati wetu, 73

Kutupa uwe kuti, pakulupuka m'yala ya wama- 74  
gongo wetu,

Tumtumichile wangali woga,

M'uswela ni chilungamiko pa meso pakwe mowa 75  
getu gana gose.

Nomwetu, mwanache, somchitelwa mprofeti jua 76

Jua Mwinani mnope :

Pakuti somjende paujo pa Ambuje kupanga-  
nichisya matala gakwe ;

Kwapa wandu wakwe umanyilisi wa chikulupu- 77  
chilo

M'chitondowelo cha yakulemwa yao,

Ligongo lya mtima wa chanasa cha Mulungu 78  
wetu,

Mwelemo kucha kwakuuma kwinani kutuichile  
uwe,

Kwamulichila welewo wakatama m'chipi, 79  
m'mwilili mwa chiwa :

Kulongosya masajo getu m'matala ga mtendele.

Mwanache nipo wakusile, nekulimbila m'msimu 80  
mwakwe, nipo waliji mwipululu mpaka lyuwa lyawone-  
chele kwa Israeli.

2 NIPO yawoneche ge mowa 'go, lilamulo lyakopwe-  
che kwa Kaisari Augusto, lyati chilambo cho-  
sepe cha kusa 'kuno chikalembelwe. Chilembelo 'cho 2

- chaliji chakutanda, Kurenio ali kazembe jua Surya.
- 3 Wosepe nipo waja wile kulilembesya, juana juose ku musu  
 4 wakwe. Yusuf nombe najo wakwesile kuuma m'Galilaya,  
 kopoka ku musu wa Nazareti, kuja ku uYahudi, ku musu  
 wa Daud, wotelwe Betlehemi, ligongo pakuti waliji jua  
 5 pa nyumba ni ulukosyo wa Daud; kulilemba pampepe  
 ni Maryamu, jualiji juamtomele juakwe juakuwa juana  
 6 chitumbo. Nipo yawoneche, po waliji kweleko, mowa  
 7 gakwe gaikanile gati aweleche. Nipo waweleche mwa-  
 nagwao juamlume juamtasi kupagwa; nipo wambilijilile  
 m'nguo, nekumgoneka musikulila ng'ombe, ligongo nga-  
 nakola malo m'nyumba ja achalendo.
- 8 Nipo wapali wakulanga m'chilambo 'momo wakutama  
 9 mwitinji, nipo walindililaga chilo ngosa syao. Mtenga  
 jua Ambuje nipo wajimilile, lumbili lua Ambuje nipo  
 lualanguchile pa welewo, nipo wajogwepe ni woga  
 10 wokulungwa. Mtenga nipo watite welewo, Mkajogopa;  
 pakuti nale, nimjigalile umwe utenga wambone wa  
 lukondwa lualukulungwa lu tuluwe kwa wandu wosepe.  
 11 Ligongo apagwile kwenumwe lelo Mkulupusya, no Kristo  
 12 Ambuje, m'musu wa Daud. Achi nipo tichiwe kwenumwe  
 chimanyililo; Somsimane mwanache juambilije jua-  
 13 mgoneche mu sikulila. Chitema nipo wawoneche pa-  
 mpepe ni mtenga wajinji wa maunjili ga kwinani, ali-  
 kumlapila Mulungu, nekuti,
- 14 Lumbili luwe kwa Mulungu wa kwinani mnopo,  
 Ni kusa 'kuno mtendele mwa wakwasechelana  
 nawo.
- 15 Nipo yawoneche, mti wamitenga watyosile soni pa wa-  
 lewo kuja kwinani, wakulanga wawelechete juine ni juine,  
 Kwe tujaule sambano mpaka Betlehemi, tulole lilowe  
 16 li liwoneche, li watumanyichisye uwe Ambuje. Nipo  
 wajangwiye nekwise nekwasimana Maryamu na Yusuf,  
 17 ni mwanache alimkugona musikulila. Mkuwona nipo  
 wamanyichisye ngani jasalilwe kwa welewo jakwambaga  
 18 mwanache 'jo. Wosepe wapikene wailapile i wasalile  
 19 wakulanga. Maryamu nambo wasisalasisye ngani syose  
 20 'syo, nekusiganichisya m'mtima mwakwe. Nipo wausile  
 wakulanga 'wo alimkukwesya alimkulapila Mulungu  
 ligongo yosepe yapikene nekwiwona chisau mti yasalilwe  
 kwa welewo.
- 21 Pe gapite mowa msano ni gatatu gati amsichite jue-

lejo, nipo wamtele lina lyakwe YESU, lyamtele mtenga  
'jula akanajigalilwe m'chitumbo.

Po gapite mowa ga kulenjela kwao, malinga ni lila- 22  
mulo lya Musa, wamjigalile ku Yerusalemi kuti ampele-  
che kwa Ambuje (chisau mti chilembelwe mwilamulo 23  
lya Ambuje chati, Walume wose wakuugula chitumbo  
satelwe juamswela kwa Ambuje), soni kuti ataje mbe- 24  
pesi malinga ni kusalilwa mwilamulo mwa Ambuje,  
Njuwa siwili, namuno maunda gamanandi gawili. Nale 25  
wapali mundu m'Yerusalemi, lina lyakwe Sumeon ; mu-  
ndu 'jo nipo waliji juakulungamika ni juakupopela, jua-  
lolelaga chitusyo-mtima cha Israeli ; Msimu Waswela  
nipo waliji pa juelejo. Nipo wambunukulile juelejo 26  
Msimu Waswela kuti ngasakuwona kuuwa akanawone  
Kristo jua Ambuje. Mwa Msimu nipo waiche ku nyu- 27  
mba ja mbepesi: mkuti achinangolo wakwe wamji-  
njisye mwanache Yesu kuti tamtendele juelejo cha-  
kusyowelela lilamulo, pelepo nipo wampochele m'mi- 28  
kono mwakwe, nekumlapila Mulungu, nekuti,

Sambano mkumleka kapologwenu ajaule, 29

Ambuje,

Malinga ni lilowe lyenu, mu mtendele ;

Ligongo gaweni meso gangu chikulupuchilo 30  
chenu,

Chi mpanganichisye pa meso pa wandu wosepe ; 31

Nyali jakwaunukulila waMakosyo, 32

Ni lumbili lua wandu wenu Israel.

Wesegwe na'chikulugwe nipo wasimongwechesyeje indu 33  
yewelechete kwambaga juelejo ; Sumeon nipo wajini- 34  
chile welewo, nipo wamtite Maryamu achikulugwe,  
Nale jueleju watamichiche ku kugwila ni kwimuka  
kwa wajinji wa mwa Israeli ; ni ku chimanyililo chaku-  
welechetelewa ; nipo tulupole pa umi wenumwe lupanga ; 35  
kuti siunukuche nganisyo sya mitima jamijinji. Nipo 36  
wapali Hana, mprofeti juamkongwe, mwanagwao Fanuel  
jua lukosyo lua Aser, (waliji juamchekulupe mnope,  
juatemi ni msonogwe yaka msano na iwili kutanda pa  
mwisichana, nipo waliji jua masije yaka makumi msano 37  
ni gatatu kwisa mcheche), juangatyoka ku nyumba ja  
mbepesi alimkulumba juangalya ni machondelelo musi  
ni chilo. Mkwinjila je ndawi 'jo nipo wamlapile Mu- 38  
lungu, nekuwecheta ya juelejo kwa wosepe waliji waku-

- 39 lolela chiwombolo cha Israeli m'Yerusalemi. Mkuti amasile yosepe malinga ni lilamulo lya Ambuje, wausile kuja ku Galilaya ku musu wao Nazareti.
- 40 Mwanache 'jo nipo wakusile nekola machili, juamgumbale lunda; chisowelo cha Mulungu nipo chaliji najo.
- 41 Achinangolo wakwe wajaulaga chaka ni chaka ku
- 42 Yerusalemi ku chindimba cha pasaka. Po waliji jua yaka likumi kwisa iwili, welewo wakwelaga malinga ni
- 43 utende wa chindimba; mkuti wamasile mowa, waujaga, nipo wasigele munyuma mchanda Yesu m'Yerusalemi;
- 44 nipo nganamanyilila achinangolo wakwe; waganisyaga nambo kuti waliji mu ulendo, nipo wajesile lyuwa limo; nipo wamsosile mwa achalongo wao na achanasi wao;
- 45 po nganasimana wausile ku Yerusalemi, nekumsosaga.
- 46 Nipo yawoneche, pe gapite mowa gatatu, nipo wamsimene m'nyumba ja mbepesi, alimkutama pakati pa wa-
- 47 kwiganya, alimkwapikana, alimkwausyausya; wosepe wampikene nipo wasimongwechesye umanyilisi wakwe
- 48 ni iusyo yakwe. Mkumbona nipo walapiliseye, mchikulugwe nipo wamtite, Mwanangu chichi mtutesile we utende 'o? nale wese wenu none tutekumsosa neku-
- 49 pwetekwa. Nipo watite welewo, Ana uli mtekusosa une? ana ngomkumanyilila kuti kumbajila une mbe
- 50 m'indu ya atati wangu? Welewo nipo nganamanya
- 51 ngani jawelechetele welewo. Nipo watulwiche pampepe nawo, nekuisa ku Nazareti; nipo waliji wakwapikani-chisya welewo: mchikulugwe nipo wasalesye ngani'syo m'mtima mwakwe.
- 52 Yesu nipo walongwele m'lunda ni msingu, ni chisowelo pa Mulungu ni pa wandu.

3 **WE** utende'o chaka cha likumi ni msano chalamwile Tiberio Kaisari, Pontio Pilato ali kaze-mbe jua pa uYahudi, Herode ali juamkulungwa jua pa Galilaya, ni mpwakwe Filipo juamkulungwa jua chilambo cha Ituraya ni cha Trakoniti, Lusano ali juamku-  
 2 lungwa jua Abilene, Hana ni Kayafa ali wambepesi wa'chakulungwa, lilowe lya Mulungu lyaiche kwa Yo-  
 3 hana mwanagwao Zakariya mwipululu. Nipo waiche ku chilambo chosepe cha m'ngulugulu Yordano, aliinkulalika ubatiso wa mpitikuko wa ku chitondowelo cha  
 4 yakulemwa; mti chilembelwe m'buku jua malowe ga Isaya mprofeti chati,

Lilowe lya juakugumila mwipululu,  
 Kolosyani litala lya Ambuje,  
 Jongosyani makondo gakwe.  
 Matiwi gose tigagumbalichiche, 5  
 Matumbi gose, ni itundulima yose tiipendamiche;  
 Yagongomala tiigoloche,  
 Ni matala ga maganga tigawe gati mya ;  
 Nipo tiilole iilu yosechikulupuchilocha Mulungu. 6

Watite memema kwa maunjili gakopochele kubatiswa 7  
 pa juelejo, Wanache wa mapiri, nduni wamtetele umwe  
 kutila ku litumbilo lyakwisa ? Msogole menema isogosi 8  
 yakuwajila mpitikuko ; mkatanda kuwelecheta mwachim-  
 msyene, Atati tukwete Ibrahimu : pakuti ngumti umwe,  
 kuti Mulungu akupakombola m'maganga 'mo kumjimu-  
 chisya Ibrahimu wanache. We utende 'u nambo liwago 9  
 litemi pa mchiga wa mitela ; mtela wana wose menema  
 wangesogola chisogosi chambone ukanjiche nekupo-  
 nywa ku moto. Maunjili nekumbusya kuti, Chichi 10  
 menema tutende ? Nipo wajanjile nipo watite wele- 11  
 wo, Juakwete miinjilo jiwili apeleche kwa juangakola ;  
 ni juakwete yakulya atende yalumo. Nipo waiche wa 12  
 misongo nombe nawo kuti abatiswe, nipo wamtite juelejo,  
 Mjiganyo, chichi tutende ? Nipo watite welewo, Mka- 13  
 wilasya chakupunda chose ni chelecho chi wamlamulile  
 umwe. Asikari nipo wambusisye kuti, Nowe wakwe 14  
 tutende chichi ? Nipo watite welewo, Mkagulugusya,  
 mkagogodechela ; mjikute ni malipilo genu.

Pakwembecheyaga wandu, nipo waganichisyaga m'mi- 15  
 tima jao kwambaga Yohana, kanga juelejo no Kristo ; Yo-  
 hana nipo wajanjile nipo watite wosepe, Une nambo ngu- 16  
 mbatisa umwe ni mesi ; akwisa nambo juakupunda machi-  
 li none, chilumbo cha ikwakwata yakwe ngonguwajilwa  
 kugopola : juelejo tambatise umwe mwa Msimu Waswela  
 ni m'moto. Mkupulo wakwe uli m'yala yakwe, kukolo- 17  
 chesya pa luwala luakwe, nipo taunganye trigu m'ngo-  
 kwe jakwe ; mapusi nambo tajoche ni moto wangesimika.

Mkuchisyaga menema indu yine yejinji wasalile wa- 18  
 ndu utenga wambone ; Herode nambo juamkulungwa, 19  
 po wamjamwiche juelejo ligongo lya Herodiade asono wao  
 mpwakwe, ni ligongo yakusakala yosepe yatesile Herode,  
 nipo wapambichile achi pa yosepe, wambugalile Yohana 20  
 mwakutawila.

21 Nipo yawoneche, mkubatiswa wandu wosepe, mkubatiswa nombe najo Yesu, mkupopela nipo kwaugwiche kwini, nipo wamtuluchile Msimu Waswela chiilu chakwe chati mpela njuwa, nipo lyakopweche lilowe mwini, Umwe muli Mwanangu juam nonyelwe, mwenumwe ngusechelela.

23 Juelejo Yesu po waliji juakutanda kwiganya waliji mti jua yaka makumi gatatu, jualiji (mpela watite)

24 mwanache jua Yusuf, jua Eli, jua Matati, jua Lawi,

25 jua Melki, jua Jana, jua Yusuf, jua Matatia, jua Amos,

26 jua Nahum, jua Esli, jua Nage, jua Maati, jua Matatia,

27 jua Semei, jua Yoseche, jua Yoda, jua Yohana, jua Resa,

28 jua Zorobabel, jua Salatiel, jua Neri, jua Melki, jua Adi,

29 jua Kosam, jua Elmodam, jua Eli, jua Yose, jua Eliezer,

30 jua Jorim, jua Matati, jua Lawi, jua Simeon, jua Yuda,

31 jua Yusuf, jua Jonan, jua Eliakim, jua Melea, jua Mainan, jua Matata, jua Natan, jua Daud, jua Yese, jua

33 Obedi, jua Boas, jua Salman, jua Nahason, jua Aminadab, jua Aram, jua Esrom, jua Fares, jua Yuda, jua

34 Yakob, jua Isaak, jua Ibrahimu, jua Tara, jua Nahor,

35 jua Saruhu, jua Ragau, jua Faleg, jua Eber, jua Sala,

36 jua Kainan, jua Arpakasad, jua Sem, jua Nuhu, jua

37 Lamek, jua Metusala, jua Enok, jua Yarede, jua Malereel, jua Kanani, jua Enos, jua Seti, jua Adam, jua Mulungu.

4 **Y**ESU juamgumbalile ni Msimu Waswela nipo wausile ku Yordano, nipo wamlongolele Msimu Waswela kwaula mwipululu mowa makumi mcheche, juamlinjiche ni Setani. Nipo nganalya kandu ge mowa

3 go: pa gamasile nipo jamkwete sala. Setani nipo wamtite, Nimbaga mwanache jua Mulungu, mjile kwiganga

4 'lino kuti liwe mkato. Yesu nipo wamjanjile, Chilembe-

5 che chati, Ngati ni mkatope takole umi mundu. Nipo wamjigalile juelejo pachanya, nekumlosya ilambo yosepe

6 ya kusa 'kuno m'kandawi kanono. Setani nipo wamtite, Tinimpe umwe ulamusi wakwe wosepe ni lumbili luao: ligongo upegwile kwangune, ni kwa juelejo jua ngusosa

7 kumpa. Umwe menema, na tumtindiwale paujo pangune, yosepe tiiwe yenu. Yesu nipo wamjanjile nipo wamtite, Chilembeche, Ambuje Mulungu wenu somtindi-

9 walile, welewope 'wo somlombe. Nipo wamjigalile juelejo ku Yerusalemi, nipo wambisile pa lusonga lua

nyumba ja mbepesi, nipo wamtite juelejo, Nimbaga  
mwanache jua Mulungu mliponyechesye pasi pakwe : 10  
pakuti chilembeche chati,

Wamitenga wakwe talamulile ya umwe, kuti  
amlindilile :

ni, 11

Pa mikono jao tamnyakule umwe,  
Mtakuputa peganga lusajo luenu.

Yesu nipo wajanjile, nipo wamtite, Chiwelechetalwe 12  
chati, Mkosomlinga Ambuje Mulungu wenu.

Mkumala Setani yakulinga yosepe wamlesile mpaka 13  
ndawi jine.

Yesu nipo wausile m'machili ga Msimu Waswela 14  
kwaula ku Galilaya : lumbili luakwe nipo luapite posepe  
kusyungulila kweleko. Nipo watandite kwiganya 15  
m'masunagogi mwao, juakuwa juamkwesye pa wosepe.

Nipo waiche ku Nazareti ku wakulile 'kula : nipo 16  
wajinjile, mpela waliji wakusatenda, lyuwa lya Sabato  
m'sunagogi, nipo wajimwiche kuwalanga. Nipo wa- 17  
mpele buku jua Isaya mprofeti. Nipo waugwile buku  
'jo nekuwona palembile,

Msimu wa Ambuje ali pangune, 18

Lye ligongo 'lyo ambakasisye une ngasale utenga  
wambone kwa wa ulanda ;

Andumichisye ngalalichile mgopolo kwa waku-  
tawa,

Kulola soni kwa wakatatala,

Kwajaulisya wakasiche,

Kulalichila chaka chachipochele cha Ambuje. 19

Nipo waugele buku, nekumpa juakwimilila, neku- 20  
tama : meso ga wosepe wa m'sunagogi 'mo galiji gaku-  
mlechesya juelejo. Nipo watandite kwawelechetela 21  
kuti, Lelo chilembo achi chimalichiche m'mapilikanilo  
mwenu. Wosepe nekusala mboni jakwe, nekugasimo- 22  
njila malowe ga chisowelo gakupweche m'kamwa mwa-  
kwe. Nipo watite, Jueleju angati mwanagwao Yusuf ?

Nipo watite welewo, Mosepe tumjile kwangune ngani 23  
aji, Sing'anga, mlikosye umi mwasylene : yana yose i  
tupikene yatesile ku Kapernaum mtende yeleyo m'chi-  
lambo mwenu. Nipo watite, Chisimu 'cho ngumti 24

umwe, Ngapali mprofeti juali juampochele m'chilambo  
mwakwe. Mwakuonatu nambo ngumti umwe, Wapali 25



- wa masije wajinji m'Israeli ge mowa 'gala ga Eliya, pati kwinani kwaliji kwakuugale yaka itatu kwisa miyesi msano na umo, nipo jaiche sala jajijinji m'chilambo
- 26 chosepe; Eliya nipo nganatumwa kwa jumo jua welewo, nambo ku Sarepta m'chilambo cha Sidon, kwa juamko-
- 27 ngwe jua masije. Nipo wapali wa matana wajinji m'Israeli ge mowa 'gala ga Elisha mprofeti, nipo ngapali jua welewo jualiji juamkosye umi, nambo Naaman
- 28 jua ku Surya. Wosepe nipo wagumbele lutumbilo
- 29 m'sunagogi 'mo pakupikana yeleyi; nipo wajimwiche nekumtyosya kusa ku musu, nekumjigala kwichenje lyetumbi mwelemo mwatawilwe musu, kuti akampikusye
- 30 pakumponyechesya pasi. Juelejo nambo mkupeleta pachilikati pao nipo wapite.
- 31 Nipo watuluchile ku Kapernaum musu wa Galilaya.
- 32 Nipo walijimkwiganya lyuwa lya Sabato: nipo walapile chijiganyo chakwe: ligongo lilowe lyakwe lyaliji lyana
- 33 ulamusi. M'sunagogi 'mo mwaliji mwana mundu juakwete msimu wa lisoka lya usakwa; nipo wagumisile
- 34 ni lilowe lyekulungwa, Eti! ana chichi tukwete nomwe, Yesu jua ku Nazareti? ana myiche kutujonanga uwe?
- 35 Nim'manyi umwe Juamswela 'jula jua Mulungu. Yesu nipo wamjamwiche kuti, Myalalani, kopokani mwa juelejo. Lisoka'lyo nipo lyamponisye pakati, nipo lyakopwe-
- 36 che mwa juelejo, nginilimpweteka kose. Chisimongo nipo chaliji pa wosepe, nipo wawelechete juine ni juine kuti, Lilowe chi no alili? lyati m'ulamusi ni m'machili
- 37 akujilamulila misimu ja usakwa, nipo jikopoka. Nipo lyapite lisegwe lya juelejo mosepe mwakusyulunila.
- 38 Mkutyoka m'sunagogi 'mo nipo wajinjile m'nyumba mwa Siman. Akwegwao Siman nipo walwasile chiwisuku chachikulungwa: nipo wamchondelele ya juelejo.
- 39 Nipo wajimilile juelejo, nipo wachijamwiche chiwisuku; nipo chamlesile: papopo nipo wajimwiche nekwatumi-chila welewo.
- 40 Mkuti lyajinjilaga lyuwa wana wose wakwete wakulwala ilwele ngosyongosyo wajigalile kwa juelejo; mkuwika yala yakwe pa welewo jumojumo awakosisye umi.
- 41 Masoka nipo gakopweche mwa wajinji, galimkugumila, galimkuti, Umwe no Mwanagwao Mulungu. Mkugajamuka nganagaleka kuti gawelechete aii, ligongo gamanyilile kuti ali Kristo.

Mkuti kwachele nipo watyosile nekwaula kwipululu : 42  
 maunjili nipo gamsosileje, nipo gaiche ku waliji 'ko, nipo  
 watiji amlekasye kuti akatyoka mwa welewo. Nipo wa- 43  
 tite kwa welewo, Ku misi jine nombe najo kumbajila une  
 ngasale utenga wambone wa uchimwene wa Mulungu :  
 lye ligongo 'lyo natumilwe.

Nipo walijimkulalika m'masunagogi ga Galilaya. 44

**5** NIPO yawoneche, po lyambijikanyaga liunjili neku-  
 pikana lilowe lya Mulungu, nipo wajimaga pa  
 nyasa ja Genesareti. Nipo waweni ngalawa siwili sili- 2  
 mkwima pa nyasa : wa somba nambo wakopweche nipo  
 wasaulaga nyau syao. Nipo wakwesile m'wato wine, u 3  
 waliji wa Siman, nipo wambusisye kuti atyoche papanan-  
 ndi pa mkuli. Nipo watemi, nipo wajigenye maunjili  
 kuwelecheta m'ngalawa 'mo. Mkuti wamasile kuwe- 4  
 lecheta, nipo wamtite Siman, Mtutile papanandi kwaula  
 ku mliwi, mtulusye nyau syenu ku kutanjisya. Siman 5  
 nipo wajanjile, Achimwene, chilo chosepe tulasile,  
 ngunututanjisy kandu, nambo pa lilowe lyenu 'lyo  
 tindulusye nyau. Mkutenda iyoyo nipo wasyungulile 6  
 likuga lyekulungwa lya somba ; nipo syakutukaga nyau  
 syao ; nipo wakodwele achajao m'ngalawa jine, kuti aiche 7  
 awakamusye. Nipo waiche nekugumbalichisya ngalawa  
 syao siwili, we utende 'o nipo syatandite kutitimila.  
 Mkuwona nambo Siman Petro nipo wagwile pa malungo 8  
 ga Yesu, kuti, Mtyoche pangune, ligongo ndili mundu  
 juakulemwa, Ambuje. Pakuti chisimongo chamkamulile 9  
 juelejo ni wosepe waliji najo pa kutanjisya kwa  
 somba si wasitanjisy ; yalumope no Yakob ni Yohana 10  
 achiwana wao Zebedayo waliji achinjao Siman. Yesu  
 nipo wamtite Siman, Mkajogopa ; chitandilile sambano  
 sombe wakukamula wandu. Po wautile ngalawa syao 11  
 ku mkuli, walesile yosepe, nekumkagula.

Nipo yawoneche po waliji m'musi wine wa misi 'jo, 12  
 nale mundu juamgumbale matana ; mkumbona nambo  
 Yesu, wagwile pa ngope jakwe, nekumchondelela kuti,  
 Ambuje, namkusosa mkupakombola kungosya umi.  
 Nipo watambalichile mkono wakwe nekumkwaya kuti, 13  
 Ngusosa ; mbeje juamjumi. Papopo matana gakwe  
 nipo gamtyochele. Nipo wamlulile juelejo akasasala 14  
 kwa wane ; nambo kwaulaga mlilosye kwa juambepesi,  
 mtaje pa kupola kwenu, chisau mti walamulile Musa.

- wa masije wajinji m'Israeli ge mowa 'gala ga Eliya, pati kwinani kwaliji kwakuugale yaka itatu kwisa miyesi msano na umo, nipo jaiche sala jajijinji m'chilambo
- 26 chosepe; Eliya nipo nganatumwa kwa jumo jua welewo, nambo ku Sarepta m'chilambo cha Sidon, kwa juamko-
- 27 ngwe jua masije. Nipo wapali wa matana wajinji m'Israeli ge mowa 'gala ga Elisha mprofeti, nipo ngapali jua welewo jualiji juamkosye umi, nambo Naaman
- 28 jua ku Surya. Wosepe nipo wagumbele lutumbilo
- 29 m'sunagogi 'mo pakupikana yeleyi; nipo wajimwiche nekumtyosya kusa ku musu, nekumjigala kwichenje lyetumbi mwelemo mwatawilwe musu, kuti akampikusye
- 30 pakumponyechesya pasi. Juelejo nambo mkupeleta pachilikati pao nipo wapite.
- 31 Nipo watuluchile ku Kapernaum musu wa Galilaya.
- 32 Nipo walijimkwiganya lyuwa lya Sabato: nipo walapile chijiganyo chakwe: ligongo lilowe lyakwe lyaliji lyana
- 33 ulamusi. M'sunagogi 'mo mwaliji mwana mundu juakwete msimu wa lisoka lya usakwa; nipo wagumisile
- 34 ni lilowe lyekulungwa, Eti! ana chichi tukwete nomwe, Yesu jua ku Nazareti? ana myiche kutujonanga uwe?
- 35 Nim'manyi umwe Juamswela 'jula jua Mulungu. Yesu nipo wamjamwiche kuti, Myalalani, kopokani mwa juelejo. Lisoka'lyo nipo lyamponisye pakati, nipo lyakopwe-
- 36 che mwa juelejo, nginilimpweteka kose. Chisimongo nipo chaliji pa wosepe, nipo wawelechete juine ni juine kuti, Lilowe chi no alili? lyati m'ulamusi ni m'machili
- 37 akujilamulila misimu ja usakwa, nipo jikopoka. Nipo lyapite lisegwe lya juelejo mosepe mwakusyulunila.
- 38 Mkutyoka m'sunagogi 'mo nipo wajinjile m'nyumba mwa Siman. Akwegwao Siman nipo walwasile chiwisuku chachikulungwa: nipo wamchondelele ya juelejo.
- 39 Nipo wajimilile juelejo, nipo wachijamwiche chiwisuku; nipo chamlesile: papopo nipo wajimwiche nekwatumi-chila welewo.
- 40 Mkuti lyajinjilaga lyuwa wana wose wakwete wakulwala ilwele ngosyongosyo wajigalile kwa juelejo; mkuwika yala yakwe pa welewo jumojumo awakosisye umi.
- 41 Masoka nipo gakopweche mwa wajinji, galimkugumila, galimkuti, Umwe no Mwanagwao Mulungu. Mkugajamuka nganagaleka kuti gawelechete aii, ligongo gamanyilile kuti ali Kristo.

Mkuti kwachele nipo watyosile nekwaula kwipululu : 42  
 maunjili nipo gamsosileje, nipo gaiche ku waliji 'ko, nipo  
 watiji amlekasye kuti akatyoka mwa welewo. Nipo wa- 43  
 tite kwa welewo, Ku misi jine nombe najo kumbajila une  
 ngasale utenga wambone wa uchimwene wa Mulungu :  
 lye ligongo 'lyo natumilwe.

Nipo walijimkulalika m' masunagogi ga Galilaya. 44

**5** NIPO yawoneche, po lyambijikanyaga liunjili neku-  
 pikana lilowe lya Mulungu, nipo wajimaga pa  
 nyasa ja Genesareti. Nipo waweni ngalawa siwili sili- 2  
 mkwima pa nyasa : wa somba nambo wakopweche nipo  
 wasaulaga nyau syao. Nipo wakwesile m'wato wine, u 3  
 waliji wa Siman, nipo wambusisye kuti atyoche papanan-  
 ndi pa mkuli. Nipo watemi, nipo wajigenye maunjili  
 kuwelecheta m'ngalawa 'mo. Mkuti wamasile kuwe- 4  
 lecheta, nipo wantite Siman, Mtutile papanandi kwaula  
 ku mliwi, mtulusye nyau syenu ku kutanjisya. Siman 5  
 nipo wajanjile, Achimwene, chilo chosepe tulasile,  
 ngunututanjisyaa kandu, nambo pa lilowe lyenu 'lyo 6  
 tindulusye nyau. Mkutenda iyoyo nipo wasyungulile  
 likuga lyekulungwa lya somba ; nipo syakutukaga nyau 7  
 syao ; nipo wakodwele achajao m'ngalawa jine, kuti aiche  
 awakamusye. Nipo waiche nekugumbalichisya ngalawa  
 syao siwili, we utende 'o nipo syatandite kutitimila. 8  
 Mkuwona nambo Siman Petro nipo wagwile pa malungo  
 ga Yesu, kuti, Mtyoche pangune, ligongo ndili mundu 9  
 juakulemwa, Ambuje. Pakuti chisimongo chamkamu-  
 lile juelejo ni wosepe waliji najo pa kutanjisya kwa 10  
 somba si wasitanjisyee ; yalumope no Yakob ni Yohana  
 achiwana wao Zebedayo waliji achimjao Siman. Yesu  
 nipo wantite Siman, Mkajogopa ; chitandilile sambano  
 sombe wakukamula wandu. Po wautile ngalawa syao 11  
 ku mkuli, walesile yosepe, nekumkagula.

Nipo yawoneche po waliji m'musi wine wa misi 'jo, 12  
 nale mundu juamgumbale matana ; mkumbona nambo  
 Yesu, wagwile pa ngope jakwe, nekumchondelela kuti,  
 Ambuje, namkusosa mkupakombola kungosya umi.  
 Nipo watambalichile mkono wakwe nekumkwaya kuti, 13  
 Ngusosa ; mbeje juamjumi. Papopo matana gakwe  
 nipo gamtyochele. Nipo wamlulile juelejo akasasala 14  
 kwa wane ; nambo kwaulaga mliilosye kwa juambepesi,  
 mtaje pa kupola kwenu, chisau mti walamulile Musa.

- 15 chiwe mboni ja welewo. Lyapitepite kupunda nambo lilowe lya juelejo : maunjili gamajinji nipo gasonganile
- 16 kupilikana, nekukola umi pa yakutenguka yao. Juelejo nambo wausile ku mapululu, nekupopelaga.
- 17 Nipo yawoneche line lyuwa lya mowa 'go, nipo waliji-mkwiganya; nipo walijimkutana waFarisayo ni wawkwiganya malamulo, welewo waliji wakopweche ku misi josepe ja Galilaya ni uYahudi ni Yerusalemi: machili
- 18 ga Ambuje galiji najo gakosya umi. Nipo, nimlote, wandu wajigalaga pa chindanda mundu jualiji jua chitetemelo : nipo wasosaga kumjinjisy, nekumbika paujo
- 19 pakwe. Po waliji pangawona pakumjinjisy, ligongo lya liunjili, wamjigalile pa msakasa nekumtusya pa njerwa sya maliwa juelejo ni kandanda kakwe pachili-
- 20 kati pa meso pa Yesu. Mkuwona chikulupi chao watite,
- 21 Mundu, imtondowechelwe umwe yakulemwa yenu. Wakulemba ni waFarisayo nipo watandite kuganichisya, kuti, Nduni aju juakuwecheta masocheyo; nduni akupakombola kwitondoya yakulemwa, akawe Mulu-
- 22 ngu jika? Yesu nambo mkumanyilila nganisyo syao wajanjile nekwati, Chichi mkuganichisya m'mitima
- 23 jenu? Ana panganonopa papi, namuno pakujila, Yakulemwa yenu imtondowechelwe, namuno pakujila,
- 24 Jimukani jendani? Nambo kuti m'manyilile kuti Mwanagwao mundu akwete ulamusi kusa 'kuno wakwitondowechela yakulemwa (watite kwa jua chitetemelo) ngumti umwe, Jimukani, nyamulani kandanda kenu,
- 25 jendani ku nyumba kwenu. Chitema nipo wajimwiche pameso pao, nekunyamula mu wagonile, nekwaula ku
- 26 nyumba kwakwe, alimkumlapila Mulungu. Chisimongo nipo chakumulile wosepe, nipo wamlapile Mulungu, nipo wagumbele woga, nekuti, Tuweni itagu lelo.
- 27 Panyuma pakwe yeleyo nipo wakopweche, nipo walolite jua msongo, lina lyakwe Lawi, alimkutama pa
- 28 msongo, nipo wamtite, Mungagule une. Nipo walesile
- 29 yosepe, nekwimuka nekumkagula. Lawi, nipo wampanganichisye chakulya chachijinji m'nyumba mwakwe: nipo lyaliji liunjili lyekulungwa lya wa misongo ni lya
- 30 wane walijimkutama pampepe nawo. WaFarisayo ni wakulemba wao nipo wadandaulile wakulijiganya wakwe kuti, Ligongo chichi mkulya nekumwa pampepe
- 31 ni wa misongo ni wokusakala. Yesu nipo wajanjile nipo

watite welewo, Wajumi nganakola mwakumsowa sing'anga; nambo wakulwala. Nginiika kwawilanga waku- 32  
 goloka nambo wakulemwa kuti apitikuche. Welewo 33  
 nambo wamtite, Wakulijiganya wao Yohana akutama  
 wangalya kawilikawili nekutenda mapopelo: yalu-  
 mope wakulijiganya wa waFarisayo; wenu nambo  
 akulya nekumwa. Yesu nipo watite welewo, Ngo- 34  
 mkupakombola kwatenda wanache wa mkamwini kuti  
 atame wangalya, mkamwini ali chiwela nawo? Nambo 35  
 tigaiche mowa; gati tasumulilwe pa welewo mkamwini  
 'jo, ge mowa 'go tatame wangalya. Nipo watanjile 36  
 welewo chitagu, chati, Ngapali juakutotela pa malaja  
 ga kala chigamba chachipapulile pa malaja ga sambano;  
 akaweje nambo tapapule ga sambano, chigamba cha ga  
 sambano nipo ngichijilana ni ga kala. Nipo ngapali 37  
 juakuwika mvinyo wowisi m'mapende ga kala; akaweje  
 nambo mvinyo wowisi 'o tuupapule mapende, nipo tuuji-  
 tiche usyene, mapende 'go nipo tigamalichiche. Nambo 38  
 kuwajilwa mvinyo wowisi kuti uwichiche m'mapende  
 ga sambano. Ngapali juang'wele wa kala akusosa 39  
 wowisi; patipo akuti, Wa kala upundile.

**6** YAWONECHE nambo lyuwa lya Sabato nipo  
 wapitaga pa migunda; wakulijiganya wakwe  
 nekupulula masache nekulyaga alimkutichita m'yala  
 yao. Wane nambo wa waFarisayo nipo watite, Ligo- 2  
 ngo chichi mkutenda chi ngechikomboleka kutenda  
 lyuwa lya Sabato? Yesu nipo wajanjile nipo watite 3  
 welewo, Ana ngomkumanya chatesile Daud, pati ja-  
 mkwete sala juelejo ni welewo waliji najo; kuti waji- 4  
 njile m'nyumba ja Mulungu, nekutola nekulya mikato  
 jakuwonesya 'jila, nekwapa nombe nawo welewo wa-  
 liji pampepe najo; jangakomboleka kulya akawe wa-  
 mbepesipe? Nipo watite welewo kuti, Mwanagwao 5  
 mundu no Mbujegwe Sabato.

Nipo yawoneche Sabato juine, nipo wajinjile m'suna- 6  
 gogi nekwiganya: nipo wapali mundu pelepo, mkono  
 wakwe wamlyo nipo waliji wojumu. Nipo wamle- 7  
 chesye juelejo wakulemba ni waFarisayo, kanga takosye  
 umi lyuwa lya Sabato, kuti awone mwakumbelecheta.  
 Juelejo nambo wam'manyilile nganisyo syao; nipo wa- 8  
 mtite mundu juana mkono wojumu 'jo, Jimukani,  
 jimani pachilikati. Nipo wajimwiche nekwima. Yesu 9

- nipo watite welewo, Ndenda kumbusya, Ana kuko-  
mboleche kutenda yambone lyuwa lya Sabato namuno  
kutenda yakusakala? kukulupusya umi, namuno kuujo-  
10 nanga? Mkwalolelalolela welewo wosepe nipo wa-  
mtite juelejo, Tambalikani mkono wenu. Nipo wate-  
11 sile: mkono wakwe 'o nipo waposile. Nipo wagumbele  
ni kulowela; nipo wawelechete juine ni juine chi tatende  
ni Yesu.
- 12 Nipo yawoneche ge mowa 'go, nipo wakopweche kuja  
mwitumbi kukupopela; nipo walijimkuchesya chilo  
13 alimkupopela kwa Mulungu. Pe kwachele, nipo wawi-  
lasile wakulijiganya wakwe; mwa welewo nipo wasa-  
14 gwile likumi, nipo watele wandumetume; Siman, jua-  
mtele nombe nao Petro, ni Andrea mpwakwe, ni Yakob  
15 ni Yohana, ni Filipino ni Bartolomayo, ni Matayo ni  
Toma, ni Yakob mwanagwao Alfayo, ni Siman juamtele  
16 Zelote, ni Yuda mwanagwao Yakob, ni Yuda Iskarioti,  
17 jualiji jua malindi 'jula. Mkutuluchila pampepe na we-  
lewo pa chiwata, ni liunjili lyekulungwa lya wakuliji-  
ganya wakwe, ni wandu wajinji wa pa uYahudi posepe  
ni Yerusalemi, ni ku mbali kwa nyasa ja ku Turo ni  
Sidoni, waiche ku kumpilikana, ni kukola umi pa ilwele  
18 yao; ni welewo wasakaliche ni masoka ga usakwa  
19 waposile. Liunjili lyose nipo lyasosaga kumkwaya:  
ligongo machili gakopweche mwa juelejo, nipo gakosi-  
sye umi wosepe 'wo.
- 20 Juelejo nipo wanyakulile meso gakwe kwalola waku-  
lijiganya wakwe, nipo watite, Wakukondwa no wa  
ulanda: ligongo wenumwe no uchimwene wa Mulungu.  
21 Wakukondwa no wa jakwete sala sambano: ligongo  
somjikute. Wakukondwa no wakulila sambano: ligo-  
22 ngo somseche. Wakukondwa umwe, pati tatindane  
nomwe wandu, pati talekane nomwe, nekumsocheya,  
nekuliponya kusa lina lyenu mti lyakusakala, ligongo  
23 lya Mwanagwao mundu. Msechelele lye lyuwa 'lyo,  
msangalale; pakuti, nale, malipilo genu no gamaku-  
lungwa mwinani: pakuti malinga na 'ii achatati wenu  
24 awatendele waprofeti. Nambo ulaje uwe wenu waku-  
sichila! ligongo mtekupochela chakutusya mtima che-  
25 nu. Ulaje uwe wenu wagumbalichisye sambano! ligo-  
ngo tijimkole sala. Ulaje, wakuseka sambano! ligongo  
26 tumdandaule nekulila. Ulaje, pati wandu wosepe ta-

mbelechetele yambone! pakuti malinga na'ii achatati wenu awatendele waprofeti waulamba.

Nambo nguunti umwe wakupikana, Mnonyelane ni 27 wa magongo wenu, mwatendele yambone wakutindana nomwe, mwajinichile wakumlwesa umwe, mwapopelele 28 wakumsausya umwe. Kwa juakumtimba pa chijeje 29 chimo, kapeni chine chakwe; ni kwa mundu juakusumula chakuliunichila chenu, mkalekasya mwinjilo wakwe. Kapeni juakumjuga umwe; ni kwa juakusumula 30 yenu mkajuga soni. Chisau mti mkusosa kuti wandu 31 amtendele umwe, ni iyoyo umwe mwatendele welewo. Naga mkwanonyela wakumnonyela umwe, chisowelo 32 chati uli mkwete? pakuti wakulemwa akwanonyela wakwanonyela welewo. Nawaga mkwanonyela wamku- 33 tendela umwe yambone, chisowelo chati uli mkwete? pakuti wakulemwa akutenda iyoyo. Nawaga mkwako- 34 ngosya welewo wa mkwakulupilila kuti tumpochele pa welewo soni, chisowelo chati uli mkwete? angati wakulemwa akwakongosya wakulemwa, kuti apochele yalumo. Nambo mwanonyele wa magongo wenu, mwatendele 35 yambone, mwakongosye pangakulupilila kandu soni; malipilo genu nipo tigawe gamakulungwa, nipo sombe achiwana wao Jua Mwinani mnope: ligongo juelejo ali juakusowela kwa wandu wangali chisowelo ni wakusakala. Muwe wana chanasa chisau mti Atati wenu ali wana 36 chanasa. Mkalamulila, nipo ngumlamulilwa: mkago- 37 mela, nipo ngumgomelwa: mgopole, nipo tumgopolelwe. Kapeni, nipo tichipegwe kwenumwe; mlingo wambone, 38 wochinyindiche, wosanguse, wokupungukaga, tampeje umwe pa mtima penu. Pakuti ni mlingo u mkulinjila nao, sachimlinjila nao soni umwe.

Nipo watanjile welewo chitagu, Ana akupakombola 39 juakutatala kumlongolela juakutatala? ambi angati wana wawili tagwe mwisimbo? Juakulijiganya ngakupu- 40 nda ni juakwiganya: juam'malile nambo tawe mti juakwiganya juakwe. Ligongo chichi mkulola chikoko cha 41 m'liso lya mjenu nambo juangalolechesya chitela cha m'liso lyenumwe? Namuno mkupakombola uli kujila 42 kwa mjenu, Mjangu, andeche ngatyosye chikoko cha m'liso lyenu, mwasyene juangalola chitela cha m'liso lyenu? Jua ulamba, mtyosye kaje chitela cha m'liso lyenu, nipo soni tumlolesye kutyosya chikoko cha m'liso



- 43 Iya mjenu. Ngunuukugwa mtela wambone wakutenda isogosi yangalumbana, namuno soni mtela wanggalu-  
 44 mbana wakutenda isogosi yambone. Pakuti mitela jose jikumanyika ni isogosi yao. Pakuti pa miwa wanga-  
 kawa nguju, namuno pa lungusi wangakawa mipelesi.  
 45 Mundu juambone ku chipanje chambone cha mtima wakwe akukoposya chambone; ni juakusakala ku chaku-  
 sakala chakwe akukoposya chakusakala: pakuti kopoka m'uchulusi wa mtima ukuwelecheta ukanwa wakwe.  
 46 Nambo ligongo chichi mkungolanga une, Ambuje,  
 47 Ambuje, nipo ngomkutenda i nguti 'ne? Wana wose wakwisa kwangune nekupikana malowe gangu neku-  
 48 gatenda tinimlosye umwe jualandene najo: alandene ni mundu juakutawaga nyumba, juasolesye nekwendesya,  
 nekutawa pasi pa lwala: mkuti chaiche chikumba, nyasa nekuputa pa nyumba 'jo, nipo nginijipakombola kujite-  
 49 nganya: ligongo jatawilwe 'chenene. Juakupikana nambo ni juangatenda akulandana ni mundu juatawile  
 nyumba jakwe petakape pangali cha pasi chakwe; pe-  
 lepo nekuputa nyasa, papopo nipo jagwile; kugwa kwa nyumba 'jo kwaliji kwakukulungwa.

7 PO wamasile ngani syakwe syose m'mapilikanilo ga wandu, nipo wajinjile m'Kapernaum.

- 2 Kapologwao kenturio waliji wakulwala nipo waso-  
 3 saga kuuwa, jualiwi juamchimbichiye najo. Mkupili-  
 kana ya Yesu, nipo wamtumichisye achakulungwa wa waYahudi, nekumbusya kuti aiche amkosye umi ka-  
 4 pologwao. Welewo pati waiche kwa Yesu, wamcho-  
 ndelele mnope, kuti, Kumbajila juejejo kuti mumtendele  
 5 achi: pakuti akunonyela lukosyo luetu, nipo msyene  
 6 atutawile uwe sunagogi. Yesu nipo walongene nawo. We utende 'o pati awandichile ku nyumba, kenturio  
 nipo watumichisye juejejo achambosanga, kuti, Ambuje,  
 mkalisakalisya: pakuti ndili juangambajila kuti tumji-  
 7 njile pasi pa msakasa wangu: lye ligongo 'li ngininde-  
 nda namsyene juakumbajila kuti ngaiche kwenumwe:  
 nambo mbechete lilowe, mchanda juangu nipo takole  
 8 umi. Pakuti none juakwe ndili mundu juambiche pa  
 ulamusi, ngwete asikari wakumbilikanila une; nipo  
 ngumti aju, Jenda, nipo akwenda; ni juine, Jisa, nipo  
 akwisa; ni kapologwangu, Tenda achi, nipo akutenda.  
 9 Mkupikana Yesu yelei, nipo wamlapile, mkugalauka

kwiunjili lyamkagulaga, nipo watite, Ngumti umwe, namuno m'Israeli ngininimbona chikulupi chati 'ii. Pausile ku nyumba watumile 'wala wasimene kapolo 10 juamjumi.

Nipo yawoneche kundawi kwakwe wajile ku musu 11 lina lyakwe Nain; wakulijiganya wakwe nipo walongene najo ni liunjili lyekulungwa. We utende 'o pati 12 wawandichile ku chikomo cha musu, nale, wajigalaga kusa juamuwe, mwanagwao jumwepe jua mchikulugwe, jueleju nipo waliji jua masije: wandu wajinji wa pa musu 'po waliji najo. Mkuti wambweni Ambuje jua- 13 mkongwe 'jo nipo wamkolele chanasa, nipo wamtite, Mkalila. Nipo wawandiche nekukwaya chindanda: 14 wajigalaga nekwima. Nipo watite, Mchanda, ngumti umwe, Jimukani. Mtembo 'o nipo wajimwiche nipo 15 watandite kuwelecheta. Nipo wampeleche juelejo kwa 'chikulugwe. Woga nipo wakamwile wose: nipo wala- 16 pile Mulungu, kuti, Mprofeti juamkulungwa ajimwiche mwetuwe; ni kuti, Mulungu aiche kwa wandu wakwe. Lye lilowe 'lyo lyagambaga juelejo nipo lyakopweche 17 kuja m'uYahudi mosepe ni ku ndunji ja kweleko kosepe.

Wakulijiganya wakwe nipo watagulile Yohana yosepe 18 yeleyo. Mkwawilanga wawili wa wakulijiganya wakwe, 19 Yohana nipo watumisye kwa Ambuje kuti, Ana umwe juakwisa 'jula, kanga tukumlolola juine? Paiche kwa jue- 20 lejo wandu'wo nipo wamtite, Yohana mBatisa atutumisye kwenumwe kuti, Ana umwe juakwisa 'jula, kanga tukumlolola juine? Je ndawi 'jo wakosisye umi wajinji 21 pa ilwele, ni yakusausya, ni misimu jakusakala, nipo wapele wakatatala kuti alole. Nipo wajanjile nekwati 22 welewo, Mjende mtagulile Yohana i mbweni ni i mpi-kene; wakatatala akulola, wakupunduka akwenda, wa matana akwete umi, wangapikana akupikana, wauwe akwimuswa, ni wa ulanda akwete utenga wambone wosalile. Juakukondwa no juelejo jua ngasimana chaku- 23 kuwasya mwangune.

Po wapite wamtenga wa Yohana, watandite kujila 24 kwa maunjili kwambaga Yohana, Ana chichi mwakopochele kuja kwipululu ku kulola? litete lyetenganyiche ni mbungo? Nambo chichi mwakopochele ku 25 kulola? mundu juambweche ni chakuliunichila chako-

lowa ? Nale, wana chakuliunichila cha wojelo ni waku-  
 26 lya yakunong'a ali pa nganya sya waimwene. Nambo,  
 chichi mwakopochele kukulola ? mprofeti ? Elo, ngu-  
 27 mti umwe, juakupunda ni mprofeti. Juelejo no jue-  
 jula, kwambaga 'julajula chalembeche chati,

Nale, ngumtumisya mtenga juangu pa meso  
 penu,

Jua tapanganichisye litala lyenu paujo penu.

- 28 Ngumti umwe, Mwa welewo wapagwile kwa achako-  
 ngwe, ngapali juakupunda ukulu ni Yohana : juamna-  
 ndi nambo m'uchimwene wa Mulungu apundile ukulu  
 29 na juelejo. Liunjili lyosepe lyapikene ni wa misongo  
 wantesile Mulungu juamlungamisyeye, pati wabatiswile ni  
 30 ubatiso wa Yohana. WaFarisayo nambo ni wa mala-  
 mulo walikanilile achimsyene lipungu lya Mulungu, wa-  
 31 kuwa wangabatiswa najo. Ni chichi tingalandanichisye  
 32 wandu wa chisukulu achi, nacheni alandene ? Alandene  
 ni wanache wakutama pa nganya, nekuwilanjilana kuti,  
 Tumgombile umwe chitolilo nipo ngunumyina ; tutesile  
 33 malilo nipo ngunumlila. Pakuti waiche Yohana mBa-  
 tisa juangalya mkato juangang 'wa mvinyo, nipo mkuti,  
 34 Akwete masoka. Mwanagwao mundu waiche juakulya  
 ni juakumwa, nipo mkuti, Nale mundu juakulyalya ni  
 juakumwelesya mvinyo, ambosanga wao wa misongo ni  
 35 wakusakala. Lunda nambo luli lualulungamisyeye pa  
 wanache wakwe wosepe.
- 36 Juine jua waFarisayo nipo wambusisye kuti akalye  
 najo. Nipo wajinjile m'nyumba ja mFarisayo 'jo neku-  
 37 tama kulya. Nimlole, juamkongwe jualiji m'musi 'mo,  
 juakulemwa ; mkupikana kuti watamaga kulya m'nyu-  
 mba ja mFarisayo, nipo wajigele lisolosolo lya alabastro  
 38 lya mauta, nekwima pa nyuma pa masajo gakwe nekuli-  
 laga, nekutanda kunyowesya masajo gakwe ni misosi,  
 nekugapukuta ni umbo sya mtwe wakwe, nekukomachi-  
 39 sya ni ngomo masajo gakwe nekupakasya ni mauta. M'-  
 Farisayo 'jo juambilasile pati aweni nipo watite m'mtima  
 mwakwe, Jueleju, angawe mprofeti, angamanyilile nduni  
 ni juati uli juamkongwe 'ju juatesile kumkwaya, kuti  
 40 ali juakulemwa. Yesu nipo wamjanjile nipo watite,  
 Siman, ngwete chakuwelecheta nomwe. Nipo watite,  
 41 Mjiganyo, mbelechete. Wakongosya akwete wa ngongo-  
 le wawili ; juine wakongwele makobri mianda msano,

juine makumi msano. Pati nganakola chakulipa, awa- 42  
 tondowele wana wawili. Nduni menema jua welewo  
 tapunde kumnonyela? Nipo wajanjile Siman, nekuti, 43  
 Nguganisya kuti juelejo jualiji juapundile kumtondowela.  
 Nipo wantite, Mbalasile 'chenene. Nipo wagalauchile 44  
 kwa juamkongwe, nipo wantite Siman, Mkulola jua-  
 mkongwe 'ju? Najinjile m'nyumba mwenu; mesi ga pa  
 masajo gangu ngunumumba: ajuju nambo, ni misosi  
 jakwe atekunyoya masajo gangu, nekupukuta ni umbo  
 syakwe. Chikomasyo ngunumumba: ajuju nambo, 45  
 chijinjilile une, nganaleka kukomachisya ni ngomo ma-  
 sajo gangu. Ni mauta ngunumpakasya mtwe wangu: 46  
 ajuju nambo ni mauta apakasisye masajo gangu. Lye 47  
 ligongo 'lyo ngumti umwe, Yakulemwa yao yakuwa  
 yejinji itondoweche, ligongo anonyele mwamjinji; juelejo  
 nambo juali juamtondoweche mwamnono akunonyela  
 mwamnono. Nipo wantite juamkongwe 'jo, Yakulemwa 48  
 yenu imtondowechelwe. Welewo watemi kulya najo 49  
 nipo watandite kuwelecheta m'mitima mwao, Nduni aju  
 juakupakombola kutondowela yakulemwa? Nipo wa- 50  
 mtite juamkongwe 'jo; Chikulupi chenu chimkulu-  
 pwisye; pitani m'mtendele.

8 NIPO yawoneche panyuma pakwe panono, ni-  
 po wapitaga pa misi ni milaga mchilalikaga  
 mchisalaga utenga wambone wa uchimwene wa Mulu- 2  
 ngu, ni likumi ni wawili pampepe najo, ni achakongwe  
 wane waliji wakwete umi pa misimu jakusakala ni ya-  
 kutenguka, Maryamu juamtele Magdalene, mwakopwe- 3  
 che masoka msano na gawili, ni Yoanna asono wao  
 Chusa kapitao jua Herode, ni Susanna, ni wajinji  
 wane, waliji wakwatumichila welewo ni yao yakwete.

Mkusongana liunjili lyekulungwa nekumkopochela 4  
 wa pa misi jana jose, watite m'chitagu, Juakupanda 5  
 akopochele kukupanda mbeju jakwe: mkupanda 'mo,  
 jine nipo jagwile petala; nekuliwatika, ijuni ya kwini  
 nekumala kulya. Jine nipo jagwile pa lwala; namelape 6  
 nipo jatesile kunyala, ligongo nginijikola chinyesi.  
 Jine nipo jagwile pakati pa miwa; miwa 'jo nipo jame- 7  
 sile pampepe nipo jajinyolwesye. Jine nipo jagwile pa 8  
 chajila, nipo jamesile nekusogola isogosi mwanda. Mku-  
 welecheta yelei, nipo wagumisile, Juakwete mapilikanilo  
 gakupikana akapikane.

- 9 Wakulijiganya wakwe nipo wambusisye, chichi no  
 10 chitagu 'cho. Nipo watite, Kwenumwe chipegwile  
 chati mkamanyilile ya chimamo ya ucbimwene wa Mulu-  
 ngu ; nambo kwa wane mwitagu ; kuti pakulola akasa-  
 11 lola, pakupikana akasamanyilila. Achichi nambo no  
 12 chitagu 'cho : Mbeju no lilowe lya Mulungu. Wa pa  
 mbali petala nambo no wakupikana ; soni nipo akwisa  
 Setani nekulokota lilowe m'mtima mwao, kuti atakupi-  
 13 kana atakukulupuka. Wa pa lwala nambo no wati  
 papikene akupochele lilowe ni lukondwa ; welewo nipo  
 nganakola mchiga, akupikanichisya pa ndawi janono, pa  
 14 ndawi ja mlinjilo akutyoka. Welewo nambo wagwile  
 pa miwa, no welewo wapikene, mkwenda nipo akunyo-  
 lola ni malajilo ni yakusichila ni yakukondwa ya umi  
 15 auno, nipo ngakumalisya kusogola. Wa pa chajila na-  
 mbo no wati apikene lilowe, nekulikamulila m'mtima  
 wokoto ni wambone, nekusogola isogosi mwakupimi-  
 lila.
- 16 Ngapali nambo, pati apambile nyali, juakujiunichila  
 ni chiwiga, namuno juakujiwika pasi pa chindanda, na-  
 mbo pa chakwimila, kuti wakwinjila alole kumulika  
 17 kwakwe. Pakuti ngechipali chakusisika chi ngichi-  
 woneka ; namuno chakuunichika chi ngichimanyika ne-  
 18 kwika m'lilanguka. Mlolele menema upikane wenu :  
 pakuti juakwete tichipegwe kwa juelejo ; ni kwa jua-  
 ngakola tichisumulwe chakuganisya muno kuti achi-  
 kwete.
- 19 Nipo wamyichile achikulugwe na 'chalongo wao, nipo  
 nganapakombola kuwandikana najo ligongo lya liunjili.  
 20 Nipo wamtagulile, Achikulu wenu na 'chalongo wenu  
 21 alimkwima kusa alimkusosa kumbona. Wajanjile na-  
 mbo nipo watite welewo, Achikulu wangu ni alongo  
 wangu no welewo wakupikana lilowe lya Mulungu,  
 nekutenda.
- 22 Nipo yawoneche line lyuwa lya ago mowa 'go, nipo  
 wajinjile m'wato, juelejo ni wakulijiganya wakwe. Ni-  
 po watite welewo, Kwe tujomboche kuja pesi pa nyasa :  
 23 nipo watutile. Mkwenda 'mo nipo wagonile m'lugono :  
 nipo jaiche mbungo pa nyasa ; nipo wagumbalile, nipo  
 24 waliji mwakogoya. Nipo waiche nekumjimunya kuti,  
 Achimwene, Achimwene, tulimkwatika. Nipo waji-  
 mwiche nekujijamuka mbungo ni matumbela ga mesi :

nipo jalesile nekugwa bata. Nipo watite welewo, 25  
Kwapi chili chikulupi chenu? Mkogopa nipo wasimo-  
ngwile nekuwelecheta juine ni juine, Aju nambo  
nduni, pakuti akulamulila mbungo ni mesi, nipo gaku-  
mpilikanila?

Nipo waiche ku chilambo cha waGadareni chili pesi 26  
pa ndunji ja ku Galilaya. Mkuti wakopochele kuja ku- 27  
mkuli, nipo wamsimene mundu juine juakopweche  
m'musi, juana masoka; pa ndawi syangulungwa ngana-  
wala malaja, nganagona m'nyumba, nambo m'malembe.  
Mkumbona Yesu, nipo wagumisile, nekugwa paujopakwe, 28  
ni lilowe lyekulungwa nekuti, Chichi ngwete nomwe,  
Yesu, Mwanagwao Mulungu Jua Mwinani mnope? Ngu-  
mchondelela mkasausya'ne. Pakuti walamulile msimu 29  
wa usakwa 'o kuti ukopoche pa mundu'po. Pakuti ndawi  
syangulungwa watekumkamulila juelejo: pakumlindilila  
nipo watawilwe ni nyolo ni ugwalata; mkukutula yaku-  
tawila 'yo, masoka nekumbinga kuja m'mapululu. Yesu 30  
nipo wambusisye, Lina lyenu wani? Nipo watite, Le-  
jioni; ligongo masoka gamajinji gajinjile mwa juelejo.  
Nipo gambusisye kuti akasagalulila gajaule ku mliwi. 31  
We utende o' lyaliji kweleko likuga lya maguluwe gama- 32  
jinji lilimkulya mwitumbi 'mo: nipo gamchondelele  
kuti agakunde gajaule mwa gelego. Nipo wagakundile.  
Masoka nipo gakopweche m'mundu 'mo, nekwinjila 33  
m'maguluwe: likuga 'lyo nipo lyaseleleche pechenje  
kuja m'nyasa, nekumilwa. Wakulanga pati aweni ye- 34  
tendeche, watisile, nekusala m'musi ni m'milaga. Nipo 35  
wakopochele kukulola yetendeche; nipo waiche kwa  
Yesu nekumbona mundu mwakopochele masoka ali  
atemi, juamweche jua mate, pa masajo ga Yesu: nipo  
wajogwepe. Waweni nipo wasalile welewo ukulupuche 36  
wakwe wa juamkamule masoka. Nipo wambusisye 37  
wandu wosepe wa pakusyungulila pa Gadarene kuti  
atyoche pa welewo; ligongo wakamwilwe ni woga wo-  
kulungwa; nipo wajinjile m'wato nekuuja. Nipo 38  
wamchondelele mundu 'jo mwakopochele masoka kuti  
atame najo: nambo wamjaulisye kuti, Nimbuje ku nyu- 39  
mba kwenu, nimsaleje yati uli Mulungu amtesile umwe.  
Nipo wapite mchilalikaga pa musu wosepe yati uli Yesu  
amtesile.

Mkuuja 'mo Yesu, liunjili nipo lyamsechelele; pa- 40

- 41 kuti wosepe walijimkumlindila. Nipo nale, waiche mundu lina lyakwe Yairo, juelejo nipo waliji juamkulungwa jua sunagogi: nipo wagwile pa masajo gakwe ga Yesu, nekumchondelela kuti aiche kwinjila m'nyu-
- 42 mba mwakwe; ligongo mwanagwao juamkongwe jumpepe jua yaka yakwe mti likumi kwisa iwili, nipo wasosoga kuuwa. Mkwaula 'mo liunjili nipo lyambijikenye.
- 43 Nipo wapali juamkongwe juakwete lusululo lua miasi yaka likumi kwisa iwili, nipo wamasile ya umi
- 44 wao wosepe pa achasing'anga, nipo nganapakombola kusimana umi pali pose, nipo waiche munyuma mwakwe nekukwaya lujenje lua chakuliunichila chakwe. Lusu-
- 45 lulo lua miasi jakwe nipo luaposile. Yesu nipo watite, Wani angwaiye une? Mkukana wosepe, Petro nipo watite, ni welewo waliji najo, Achimwene, mau-
- 46 njili 'ga gakumkanichisya nekumbijikanya. Yesu nambo watite, Apali wangwaiye: pakuti nimanyi kuti
- 47 machili gakopweche mwangune. Mkuwona juamkongwe 'jo kuti nganasisilwa, waiche alimkutetemelaga, nekugwa pameso pakwe, nekusala pa meso pa wandu wosepe ligongo lyakwe wamkwaiye, nombe nao kuti
- 48 papopo wakwete umi. Nipo wamtite juamkongwe 'jo, Mwanangu, chikulupi chenu chimkulupwisye umwe; mjende m'mtendele.
- 49 Ali chiwelechetele, nipo aiche juine juaumile kwa juamkulungwa jua sunagogi, kuti, Mwanagwenu atakasiche; mkasakalisya mjiganyo. Mkupikana Yesu, nipo wamjanjile, Mkajogopa mgambe kukulupilila, nipo
- 51 takulupuche. Mkwinjila m'nyumba 'mo nganaleka wane ajinjile pampepe najo akawe Petro ni Yohana ni
- 52 Yakob, ni wesegwe mwali na 'chikulugwe. Wosepe nambo walilaga nekumtendela malilo: nambo watite, Mkalila; pakuti nganauwa nambo atenda kugona.
- 53, 54 Nipo wamsechile, pati amanyilile kuti awile. Juelejo nambo wamkamulile mkono wakwe, nekumbilanga
- 55 kuti, Mwali, jimuka. Nipo wausile msimu wakwe, nipo wajimi papopo: nipo walamulile kuti akampe akalyeje.
- 56 Nipo walapile achinangolo wakwe: nipo watagulile welewo akasasalila wandu i yatendeche 'yo.

9 PAWILANGENYE likumi ni wawili nipo wapele machili ni ulamusi wa pa masoka gosepe, ni 2 wakuposya ilwele. Nipo watumichisye kukulalika uchi-

mwene wa Mulungu, ni kwakosya umi wakulwala. Nipo 3  
 watite welewo, Mkajigala kandu ka pa ulendo, namuno  
 chimbonga, namuno msaku, namuno mkato, namuno  
 ndalama; mkakola malaja gawili. M'nyumba mu mkwi- 4  
 njila mose, amomo mtame, mwelemo mtyoche. Mkuti 5  
 wana wose wangampochela umwe, pakutyoka pa musi  
 'po, mpukutile lundu lua ku masajo genu, luwe mboni 6  
 jakwawelechetela welewo. Nipo watyosile nekupita pa  
 misi mchisalaga utenga wambone mchikosyaga umi  
 posepe.

Wapilikene nambo Herode juamkulungwa indu yo- 7  
 sepe yawoneche: nipo wasimongwechesye ligongo wane  
 watite kuti Yohana wajimwiche kwa wauwe, wane na-  
 mbo kuti Eliya awoneche, wane nambo kuti mprofeti 8  
 jua kala juine ajimwiche soni. Herode nambo watite, 9  
 Yohana une namsichite pa lukosi, nduni nambo juelejo,  
 kwambaga ajojo ngupikana yati aii? Nipo wasosile  
 kumbona.

Pausile soni wandumetume wamsalile i watesile. Nipo 10  
 watosile welewo nekwaula pachisyepela ku musi wote-  
 lwe Bethsaida. Mkupikana maunjili nipo gamkagwile; 11  
 nipo wasechelele nekwawelechetela ya uchimwene wa  
 Mulungu, ni welewo wakwete kusowa umi wakosisye.  
 Lyuwa nipo lyatandite kupendama; nipo waiche 12  
 likumi na wawili nipo watite, Mjaulisye liunjili, kuti  
 ajaule m'misi ni m'milaga, agone amomo asose yakulya;  
 ligongo we utende 'u tuli m'chipululu. Nambo watite,  
 Mwape umwe welewo akalyeje. Nambo watite, Ngu- 13  
 nutukola uwe akuno kupunda ni mikato msano ni somba  
 siwili; akaweje tujaule twasumile wandu awa wosepe.  
 Pakuti waliji mti achalume mianda makumi msano. 14  
 Nipo watite wakulijiganya wakwe, Mwatamiche welewo  
 maunjili maunjili, makumi msano msano. Nipo watesile 15  
 iyoyo, nekwatamika wosepe. Mkutola mikato msano 'jo 16  
 ni somba siwili, nekulola kwinani, nekusijinichila, neku-  
 gawa; nekwapa wakulijiganya wakwe kuti awiche pa  
 liunjili. Nipo walile, wosepe nekwikuta. Nipo walo- 17  
 kwete yasigalile welewo ya mesa ngalala likumi kwisa  
 siwili.

Nipo yawoneche, po wapopelaga jikape, wakulijiganya 18  
 wakwe nipo waliji najo: nipo wausisye welewo kuti,  
 Ana une nduni, wandu akuti? Nipo wajanjile nekuti, 19



- Yohana mBatisa 'jula; wane nambo Eliya; wane nambo, kuti mprofeti juine jua wa kala ajimwiche soni.
- 20 Nipo watite welewo, Umwe nambo mkuti une nduni? Petro nambo wajanjile nekuti, Kristo 'jula jua Mu-
- 21 lungu. Nipo walulile nekwasalila kuti akasatagulila
- 22 wandu iyoyo; nekutiji, Kumbajila Mwanagwao mundu kulajila yejinji, kukanilwa ni achakulungwa ni wambepesi wa'chakulungwa ni wakulemba, kuulajilwa, ni
- 23 kwimuswa soni lyuwa lya gatatu. Nipo watite wosepe, Nakusosa juine kwenda munyuma mwangune, akalikanisye msyene, akajigale mgomba wakwe mowa gosepe,
- 24 akangagule une. Pakuti juakusosa kukulupusya umi wakwe, taujase; juatajase nambo umi wakwe ligongo
- 25 lya une, juelejo taukulupusye. Pakuti chichi tapatile mundu, na tapambichile kusa'kuno kosepe,
- 26 msyene nambo nekulijasa namuno kulijonanga? Pakuti juatakole soni ligongo une ni malowe gangu, ligongo juelejo Mwanagwao mundu takole soni, po taiche m'lumbili luakwe ni lua Atati ni lua wamitenga waswela.
- 27 Ngumtagulila umwe nambo mwakuwona, Apali wane wakatama pepano, wa ngasapasya kuuwa, mpaka po taone uchimwene wa Mulungu.
- 28 Nipo yawoneche panyuma pakwe ge mowa 'go mti mowa msano na gatatu, watosile Petro ni Yohana ni
- 29 Yakob, nipo wakwesile kwitumbi kupopela. Nipo yawoneche m'kupopela kwakwe, chiwilili cha ngope jakwe chaliji chine, ni yakuwalila yakwe yatekuwa yeswela ni
- 30 yakuchenga. Nale, wandu wawili wakungulwiche najo,
- 31 welewo waliji Musa ni Eliya: wambonechele m'lumbili, nekuwelecheta ya kupita kwakwe ku watiji tamale
- 32 kutenda m'Yerusalemi. Petro nambo ni welewo waliji najo wasitwepe lugono: pati wajimwicheje nambo, waweni lumbili luakwe ni wandu wawili wajimaga
- 33 pampepe najo. Nipo yawoneche pati walekanaga najo, Petro nipo wantite Yesu, Achimwene, kuli kwakukoto kuti tuwe akuno: tupanganye masakasa gatatu, line lyenumwe, line lya Musa, ni line lya Eliya; nganamanya
- 34 i wawelechete. Po wawelecheta yelei nipo lyaiche liunde, nekwaunichila: nipo wajogwepe pati wajinjile
- 35 welewo mwiunde 'mo. Lilowe nipo lyakopweche mwiunde kuti, Aju no Mwanangu juamsaguiche: jueleju
- 36 mumbikanile. Po lyapite lilowe, Yesu wawoneche ali

jikape. Nipo wamyalele, nipo nganasalila wandu ge mowa 'go kandu kose kaweni.

Nipo yawoneche kundawi kwakwe, patulwiche kwi- 37  
tumbi, liunjili lyekulungwa lyamsimene. Nale, mundu 38  
jua mwiunjili 'mo nipo wagumisile kuti, Mjiganyo, ngu-  
mchondelela kulola mwanangu ; ligongo ali juampagwe  
jumwepe juangu. Nale, lisoka likumkamula, nipo aku- 39  
gumila chitema ; nipo likumpapula, nipo akutenda malou,  
nipo likumtyoka ni unonono, nipo likumnyakatisya.  
Nipo nachondelele wakulijiganya wenu kuti akalityosye : 40  
nipo nganapakombola. Yesu nipo wajanjile nekuti, 'Mwe 41  
wanache wangali chikulupi ni wana masuso, mpaka  
lyuwa chi timbe nomwe, tingapimilile nomwe? Kaji-  
galeni akuno mwanagwenu. Po waliji chiwelape kwisa, 42  
lisoka 'lyo nekumponisya pasi nekumpapulisya. Yesu  
nipo walijamwiche lisoka lya usakwa 'lyo, nekumko-  
sya umi mchanda, nekumpeleka kwa atati wakwe. Wo- 43  
sepe nekulapilisya ukulungwa wa Mulungu.

Mkusimongwa wosepe pa yosepe i watesile, nipo wa-  
tite wakulijiganya wakwe, Malowe 'go gatamilisye 44  
m'mapilikanilo genu : pakuti Mwanagwao mundu tape-  
lekwe m'yala ya wandu. Nganamanyilila nambo ngani 45  
'jo, nipo jaliji jajisisilwe pa welewo, kuti atakujiloleche-  
sya. Nipo wajogwepe kumbusya ya ngani 'jo.

Nipo gawoneche mwa welewo makani, gati nduni tawe 46  
juamkulungwa juao. Yesu nambo, mkulola makani ga 47  
mitima jao, watosile kanache nekumbika pa mbali  
jakwe, nipo watite welewo, Jua tawe juose tapochele 48  
kanache aka pa lina lyangu akumbochela une : ni juana  
juose tambochele une, akupochele juandumisye une :  
pakuti juali juamnandi mwenumwe wosepe jujojo ali  
juamkulungwa.

Yohana nipo wajanjile nekuti, Achimwene, twalolite 49  
juine alimkutyosya masoka m'lina lyenu ; nipo twamle-  
kasisye, ligongo ngakukagula pampepe nowe. Nambo 50  
Yesu wantite juelejo, Mkamlekasya : pakuti juelejo  
juangawa juakumkanisya umwe ali juakumkamusya  
umwe.

Nipo yawoneche, pati gamalaga mowa gakupochele 51  
kwakwe kwini, juelejo nipo walimbile ngope jakwe  
kwaula ku Yerusalemi, nipo watumisye mitenga kuja 52  
paujo pakwe : mkwenda 'mo nipo wajanjile m'musi wa

53 waSamaria, kuti ampanganyichisye juelejo. Nipo nganampochela ligongo ngope jakwe jaliji jakwaulaga ku  
 54 Yerusalemi. Mkuwona iyoyo nambo wakulijiganya wakwe Yakob ni Yohana nipo watite, Ambuje, mkusosa tuji-  
 55 le moto utuluche kwini ujoche welewo? Wagalawiche  
 56 nambo nekwasajuma. Nipo wajawile ku musu wine.  
 57 Mkwenda welewo mwitala juine nipo wamtite, Tini-  
 58 mkagule umwe ku mkuja kose. Yesu nipo wamtite juelejo, Makule gakwete miyisyo, ni ijuni ya kwini ikwete isusi; Mwanagwao mundu nambo nganakola pa-  
 59 kugoneka mtwe wakwe. Nipo wamtite juine, Mungagule une. Nambo watite, Ambuje, mungundisye nga-  
 60 jaula kaje, ngajase wese wangu. Nambo wamtite juelejo, Aleche wauwe ajase wauwe wao achimsyene; umwe nambo, mjaule mkalaliche uchimwene wa Mulungu.  
 61 Juine nipo watite, Tinimkaguleje umwe, Ambuje; mungundisye kaje nambo ngalanje wakumangwetu.  
 62 Yesu nambo wamtite juelejo, ngapali juakuwika mkono wakwe pa chakulima, soni nekulola kunyuma, juali juambajile ku uchimwene wa Mulungu.

**10 PANYUMA** pakwe yelei Ambuje wasagwile wane makumi msano na gawili; nipo watumisye welewo wawili wawili, ku misi josepe ni malo  
 2 gose ku watiji msyene taiche kukoko. Watite nambo welewo, Masika gali gamakulungwa, wa masengo nambo wanandwipe: mwachondelele menema Ambuje wao masika, kuti atumisye wa masengo ku masika gakwe.  
 3 Ajendeje: nale, une ngumtumisya umwe mti ngosa  
 4 pakati pa matunu. Mkajigala kapasapa, namuno msaku, namuno ikwakwata: nimkakomasya wandu mwitala.  
 5 M'nyumba mose mu mkwinjila 'mo, mjileje kaje, Mte-  
 6 ndele ku nyumba 'kuno. Nawaga ali kweleko mwanagwao mtendele, mtendele wenu tuupumulile pa juelejo;  
 7 ikawaga iyoyo tuumbujile umwe soni. M'nyumba 'momo nambo mtameje, mlyeje m'mweje yakumpa welewo; pakuti jua masengo kumbajila malipilo gakwe. Mkaje-  
 8 nda m'nyumba jine na jine. M'musi mu mkwinjila mose,  
 9 na tampochele, mlyeje yakumbichila umwe: mwakosye umi wakulwala wa 'momo, mwajileje, Uwandichile penu-  
 10 mwe uchimwene wa Mulungu. M'musi mu mkwinjila mose, na 'kakumpochela amomo, mkopochele kwini  
 11 m'matala gakwe, mjileje, Lundu muno lua m'musi wenu,

luakutunyambatila masajo getu, tukumpukutila umwe ;  
 achi nambo m'manyilile chati uchimwene wa Mulungu  
 uwandichile. Ngumti umwe kuti, Lye lyuwa 'lyo musi 12  
 'o tuulaje kupunda ni Sodom. Ulaje uwe wenu Kora- 13  
 zin ! ulaje uwe wenu Betsaida ! ligongo gangatendeche  
 mwenumwe machili ga gatendelwe m'Turo ni Sidon,  
 angapitikwiche m'mtima kala kutamaga mwikama-  
 mbo ni liu. Umwe nambo tumlaje m'magambo kupunda 14  
 ni Turo ni Sidon. Nomwe Kapernaum, ana somnyaku- 15  
 che mpaka kwini? Somtuluchilwe kuja ku Hades.  
 Juakumpikana umwe akumbikana une ; juakumkana 16  
 umwe, akungana une ; juakungana une akumkana jua-  
 ndumile une.

Makumi msauo ni gawili 'wala nipo wausile, alimkuti 17  
 ni lukondwa, Ambuje, masoka muno galimkutupilika-  
 nila uwe m'lina lyenu. Nipo watite welewo, Nambweni 18  
 Setani juamgwe kwini mti njasi. Nale, nimpele 19  
 ulamusi wakuliwata pa majoka ni iwalawala, ni waku-  
 lamulila machili gosepe ga jua magongo ; nipo ngechi-  
 pali chi tichimbulasya umwe kose. Nambo mwelemo 20  
 mkasechelela kuti misimu jikumpilikanila ; msechelele  
 nambo kuti mena genu galembeche mwinani.

Ke katema 'ko wasechelele m'Msimu Waswela, ne- 21  
 kuti, Ngumlapila umwe, Atati, Ambuje wao kwini  
 ni kusa 'kuno, ligongo mwasisile yeleyo pa wa lunda ni  
 wa mate, nekwiunukulila mwa makandi : elo, Atati ;  
 ligongo pawoneche pati iyoyo pakusalala pa meso genu.  
 Atati wangu ambele une yosepe : nipo ngapali waku- 22  
 manya nduni no Mwanache, akawe Atati, ni nduni  
 no Atati, akawe Mwanache, ni juatawe juose tasose  
 Mwanache kuti ambunukulile. Mkugalauchila kwa 23  
 wakulijiganya wakwe nipo watite pachisyepela, Gaku-  
 kondwa no meso gakwiwona i mkuwona umwe : pa- 24  
 kuti ngumti umwe, kuti wajinji wapofeti ni waimwene  
 wasosile kwiwona i mkuwona umwe, nipo nganaiwona ;  
 ni kwipikana i mkupikana umwe, nipo nganaipikana.

Nale, jua malamulo juine nipo wajimi nekumlinga, 25  
 kuti, Mjiganyo, chichi tindende kuti ngajinjile pa umi  
 wa ndala ? Nipo wamtite juelejo, M'malamulo chichi 26  
 chilembeche ? Ana mkuwalanga uli ? Nipo wajanjile, 27  
 Somnonyele Ambuje Mulungu wenu, ni mtima wenu  
 wose, ni umi wenu wose, ni machili genu gose, ni

- 28 umanyilisi wenu wose ; ni mjenu mti mwasyene. Nipo  
wamtite juelejo, Mjanjile 'chenene : chelecho mtende  
29 nipo somkole umi. Mkusosa nambo kuliwalanjila nipo  
30 wamtite Yesu, Ana nduni no mjangu ? Nipo wajanjile  
Yesu nipo watite, Wapali mu ndu juatulwiche ku Yeru-  
salemi kuja ku Yeriko ; nipo wasimene wachikwaku  
welewo nipo wambusile yakuwalila nekumputa, ne-  
31 kutyoka, nekumleka alimkuwandichila kuuwa. Nipo  
wapali juambepesi jualiji juakupita mwa ndunji pa-  
kutuluka mwitala 'mo : po wambweni nipo wapite pa  
32 mbali jine. Soni yalumope mLawi waiche papopo  
33 nekumlola, nekupita pa mbali jine. Nipo wapali  
mSamaria waliji m'ulendo, nipo waiche po waliji 'po :  
34 po wambweni nipo wamkolele chanasa, nipo wamyi-  
chile, nekutawa mawanga gakwe, nekugajitila mauta  
ni mvinyo ; nipo wambisile juelejo pa nyama jakwe  
nekumjigalila ku nyumba ja alendo nekumlindilila.  
35 Kundawi kwakwe watosile lupiya, nekwapa asyene  
nyumba, nekuti, Mumlindilile juelejo ; chi mkulipa  
36 soni kupambula, m'mauja tinimlipe. Ana umwe mku-  
ganisya uli, nduni jua watatu 'wo waliji mjakwe juelejo  
juagwile m'chikwaku ? Nipo watite, Juelejo juamtesile  
37 chanasa. Yesu nipo wamtite, Mjende mtende umwe  
yalumope.  
38 Mkwenda mwao welewo, juelejo nipo wajinjile m'musi  
wine : nipo wapali juamkongwe lina lyakwe Marta, nipo  
39 wampochele juelejo m'nyumba mwakwe. Juamkongwe  
'jo nipo wakwete mpwakwe lina lyakwe Maryamu,  
jueleju nipo waliji juakutamaga pa masajo gakwe ga  
40 Yesu nekupikana lilowe lyakwe. Marta nambo wasi-  
ngalilwe pakutumichila mwamjinji ; nipo wamyichile,  
nipo watite, Ambuje, ana pangali kandu penumwe pati  
mpwanga 'ju akundeka une jika kutumichila ? mu-  
41 mtagulile menema kuti angamuchisye une. Mkwanga  
nambo Ambuje nipo wamtite, Marta, Marta, mulimku-  
42 singalilwa mulimkulisakalisya ligongo yejinji ? chindu  
chimo nambo chikumsowa : pakuti Maryamu asagwile  
chambone 'cho chi ngichisumulwa pa juelejo.

**11** NIPO yawoneche po waliji m'malo mwine  
alimkupopela, po wamasile, nipo wamtite  
juine jua wakulijiganya wakwe, Ambuje, mtujiganye  
uwe kupopela, chisau mti Yohana wajigenye waku-

lijiganya wakwe. Nipo watite welewo, Po mkupopela 2  
 mjileje, Atati, liwe lyeswela lina lyenu. Uchimwene  
 wenu ujise. Mtupeje lyuwa lyuwa mkato wetu 3  
 wa malawi gakwe. Mtutondowele uwe yakulemwa 4  
 yetu, pakuti nowe wakwe tukutondowela wamangawa  
 wetu. Mkatujigala uwe ku yakulinga.

Nipo watite welewo, Nduni jua mwenumwe takole 5  
 ambosanga, nipo tajaule kwa juelejo pakati chilo,  
 nipo tamjile juelejo, Ambosanga, atujasime mikato  
 jitatu; pakuti ambosanga wangu aiche kwangune 6  
 kuuma ku ulendo, nipo ngingingola chakumpelechela;  
 juelejo jua mkati nipo tajanje nipo tajile, Mkasa- 7  
 kalisya 'ne; pa mlango paugele, wanache wangu ali  
 none pa ugonó; ngengupakombola kwimuka kumpa?  
 Ngumti umwe, Nachiwamuno ngajimuka kumpa ligo- 8  
 ngo lya ambosanga wakwe, nambo ligongo lya mtau  
 wakwe, tajimuche kumpa yakumsowa yose. Nipo une 9  
 ngumti umwe, Mbusye, nipo tichipegwe kwenumwe;  
 msose, nipo tumsimane; mgugusye nipo tambugulile.  
 Pakuti wana wose akuusya akupochela; wakusosa 10  
 akusimana; ni kwa jua kugugusya sachiugulila. Juapi 11  
 jua mwenumwe ali atati, na tambusye mwanagwao  
 mkato, ana tampe liganga? namuno somba, mwa  
 somba ana tampe lijoka? Namuno natausye linda- 12  
 nda, ana tampe likalambwe? Nawaga umwe menema 13  
 wakuwa wakusakala mkumanya kwapa wanache wenu  
 mituka jambone, ana ambi angati tapunde mnope  
 Atati wenu wa mwinani kwapa welewo wakumbusya  
 Msimu Waswela?

Nipo walijimkutyosya lisoka lyangapawelecheta. 14  
 Nipo yawoneche pati lyakopweche lisoka, juangapa-  
 wecheta 'jo nipo wawechete: wandu nipo wasimo-  
 ngwile. Wane wa welewo nipo watite, M'Beelzebub 15  
 mchinwene jua masoka akugatyosya masoka. Wane 16  
 nambo nekumlingaga nekusosa pa juelejo chimanyi-  
 lilo cha kwinani. Juelejo nambo wamanyililaga nga- 17  
 nisyo syao, nipo watite welewo, Uchimwene wose  
 wakuligawanya akulitenda masamepe; ni nyumba  
 jakuligawanya ni nyumba jikugwa. Setani nombe 18  
 najo nakuligawanya, uli tuujime uchimwene wakwe?  
 ligongo mkuti une ngutyosya masoka m'Beelzebub.  
 Nawaga nambo une m'Beelzebub ngutyosya maso- 19

- ka, mwacheni akugatyosya wanache wenu ? Iye ligongo  
 20 'lyo welewo tawe wakulamula wenu. Nawaga une  
 nambo ni chala cha Mulungu ngutyosya masoka, we  
 utende 'o uchimwene wa Mulungu uiche kwenumwe.  
 21 Pati juakulimba juana makunje akulindilila nganya  
 22 jakwe msyene, yakwe ili m'mtendele: nambo pati  
 juakupunda machili na juelejo akwisa nekumpako-  
 mbola juelejo, akugasombola makunje gakwe gosepe  
 ga wagakulupilile, nekugawanya yakusumula yakwe.  
 23 Juangawa pampepe none, akungana une ; ni juanga-  
 24 unganya pampepe none akwasa. Lisoka lya usakwa  
 'lyo pati likopweche m'mundu, likupita pa malo pangali  
 mesi lilimkusosa kupumulila ; mkusimana kwangali,  
 likuti, Tingaujile ku nyumba kwangu ku nakopochele.  
 25 Pati liiche likujisimana jili jajipyajile jajikolosye.  
 26 Pelepo nokwaula nekugasimana masoka gane msano  
 ni gawili gapundile kusakala ni msyene ; nipo gakwi-  
 njila nekutama amomo: yakumalichisya ya mundu 'jo  
 nekuwa yakusakala kupunda ni yakutanda.  
 27 Nipo yawoneche, po wawelecheta ga yeleyo, juamko-  
 ngwe juine jua mwiunjili wanyanyiche lilowe nekumti,  
 Chakukondwa chitumbo chambeleche umwe, ni mawele  
 28 ga mwagajonjele. Nipo watite, Elo nambo, wakuko-  
 ndwa no wakupikana lilowe lya Mulungu, nekuliku-  
 mbuchila.  
 29 Po gaikanganile maunjili, nipo watandite kuwecheta,  
 Wanache wa chisukulu 'chino no wanache wakusakala :  
 akusosa chimanyililo, nipo ngichipegwa chimanyililo  
 30 akawe cha Yona. Pakuti chisau mti Yona atekuwa  
 chimanyililo kwa wa Ninawi, ni iyoyo tawe Mwana-  
 31 gwao mundu kwa wanache wa chisukulu 'chino. Mchim-  
 wene juamkongwe jua ku mwela tajimuhe m'magambo  
 kwawelecheta wandu wa chisukulu 'chino, nipo tigago-  
 mele ? ligongo aumile ku mbesi kwa kusa 'kuno kuku-  
 pikana lunda lua Sulemani, nipo nale, juakupunda ni  
 32 Sulemani ali akuno. Wandu wa Ninawi nipo tajime  
 m'magambo ni wanache wa chisukulu 'chino nipo tiga-  
 gomele: ligongo wapitikwiche pa malowe ga Yona,  
 nipo nale, juakupunda ni Yona ali akuno.  
 33 Ngapali juapambile nyali akujiwika m'nyumba ja  
 pasi, namuno pasi pa mlinjilo, nambo pakwimila pakwe,  
 34 kuti wakwinjila akaone kumulika. Nyali ja chiilu no

liso lyenu ; pati liso lili lya kumpepe, chiilu chenu chosepe nombe nacho chili chichimuliche ; pati lili lya-kusakala, chiilu chenu nombe nacho chili m'chipi. Mlo- 35 lechesye menema lilanguka lya mwenumwe litakuwa chipi. Nawaga menema chiilu chenu chosepe chili cha- 36 chimuliche, changakola pane pana chipi, tichiwe chachimuliche chosepe, chisau pati nyali jikum'mulichila umwe ni kunyesima kwakwe.

Mkuwelecheta 'mo mFarisayo nipo wambusisye kuti 37 akalyeje najo : nipo wajinjile nekutama. MFarisayo 'jo 38 nekuwona nekulapa kuti ngananawa kaje akanalye. Ambuje nambo wamtite, Sambano umwe waFarisayo 39 mkusuka kusa kwa mgao ni mbale ; mkati mwenu nambo muli mwangumbale kusombola ni kusakala. Wakulowela, juapangenyeye kusa ambi angati wapangenyeye 40 mkati nombe nao ? Nambo ya mkati 'yo mpeleche 41 ya chanasa : nale, yosepe ili yelenjele kwenumwe.

Ulaje uwe kwenumwe waFarisayo, ligongo mkusa- 42 pula cha kakumi cha mnunji ni chakuwipa ni maponda gosepe, nipo mkuleka ulamusi ni chinonyelo cha Mulu- ngu : yelei nambo kumbajila kutenda, ni kwangaleka yine yangatenda. Ulaje uwe wenu waFarisayo, ligongo 43 mkunonyela itengu yakutanda m'masunagogi, ni makomasyo pa nganya. Ulaje uwe wenu ! ligongo muli mti 44 malembe gangawoneka, wandu wakupita pachanya 'po ngakumanya.

Juine jua malamulo nipo wamjanjile nekumti, Mji- 45 ganyo, pakuwelecheta yelei, mtenda kutujamuka nowe wakwe. Watite nambo, Nomwe wakwe wa mala- 46 mulo ulaje uwe wenu ! ligongo mkwasitopesya wandu ni ndundu syakujigala ni unonono, mwachimsyene ngomkukwaya ndundu 'syo ni chimo cha yala yenu. Ulaje uwe wenumwe ! ligongo mkutawa malembe ga 47 waprofeti, achatati wenu nambo wauleje welewo. We 48 utende 'o muli mboni, nipo mkugakundila masengo ga achatati wenu : ligongo welewo awauleje, unwe nipo mkutawa malembe gao. Lye ligongo 'lyo lunda lua 49 Mulungu nombe naluo luatite, Tingatumisye kwa welewo waprofeti ni wandumetume ; wa walewo nipo tawaulaje nekwasausya ; kuti miasi ja waprofeti wose ji 50 jaitiche chitandilile cha kusa'kuno jikasoselwe pa wana- che wa chisukulu'chino ; kutanda pa miasi ja Habil 51



- mpaka miasi ja Zakariya juambuleje pachilikati pa chisisa cha mbepesi ni nyumba: elo, ngumti umwe, 52 tijisoselwe pa wanache wa chisukulu'chino. Ulaje uwe wenu wa malamulo! ligongo mwatyosisye chiugulilo cha umanyilisi: umwe mwasyene ngunumjinjila, wajin-jilaga nipo mwalekasisye.
- 53 Pati wakopweche pelepo wakulemba ni waFarisayo nipo watandite kumsakalisya mnope, nekumtandila 54 juelejo yejinji; nekumjuwililaga kuti akakamule cha m'kamwa mwakwe.

- 12 WE UTENDE 'O,** jasongangene mianda makumi gamajinji ja wandu, jati wali-watanaga juine ni juine, nipo watandite kuwelecheta kaje kwa wakulijiganya wakwe, Mlilolechesye pa chilungo 2 cha waFarisayo, chili ulamba. Ngechipali chakuu-nichika nambo chi ngichiunukuka: ni chakusisika chi 3 ngichimanyika. Lye ligongo 'lyo i mbelechete m'chipi tiipikaniche m'lilanguka; ni i mbelechete mwipilika-nilo m'chikolosa cha mkati tiisalilwe pachanya pa 4 majumba. Ngumti umwe achambosanga wangu, Mka-jogopa wakuulaga chiilu, ni panyuma pakwe ngana- 5 kola chine chakupakombola kutenda. Tinimtetele umwe nambo jua somjogope: Somjogope juelejo jua-kwete ulamusi wakuponisya ku jehannum panyuma pati amasile kuulaga; elo, ngumti umwe, Somjogope juelejo. 6 Ambi angati ipelepete msano akusuma makobri-gawili? nipo ngichiliwalichika chimo cha yelei pa- 7 meso pa Mulungu. Nambo umbo sisyesyene sya mtwe wenu syosepe sili syakuwalanjika. Mka-jogopa: 8 mpundile ni ipelepete yejinji. Ngumti umwe nambo, Juana juose juakujitichisya mwangune pameso pa wandu, Mwanagwao mundu tajitichisye mwa juelejo 9 pameso pa wamitenga wa Mulungu: juakungana une nambo pameso pa wandu takanilwe pameso pa 10 wamitenga wa Mulungu. Juana juose tambechetele lilowe Mwanagwao mundu, tilimtondowechelwe; nambo juatamsocheyeye Msimu Waswela ngilimtondowechelwa. 11 Po tamjigalile nambo ku masunagogi ni achakulungwa ni wa ulamusi, mkapwelela chi tumjanje, namuno 12 chati uli, namuno chi tumjile; pakuti Msimu Waswela tamjiganye umwe jendawi'jo chakumbajila kuwelecheta. 13 Juine jua mwiunjili nipo wamtite juelejo, Mji-

ganyo, mbechete ni akuluwangu kuti agawanye none  
 chijinjilo. Nambo wamjanjile juelejo, Mundu, ana 14  
 wani andesile une juakulamula namuno juakugawa-  
 nya penumwe? Nambo watite welewo, Mlolechese, 15  
 mlilindilile ku chisililo chose; ligongo umi wa mundu  
 ngunuukopoka m'kuchuluka kwa indu ali nayo. Nipo 16  
 watanjile welewo chitagu kuti, Mgunda wa mundu juine  
 juakusichila wasogwele 'chenenepe: nipo waligani- 17  
 chisye msyene, kuti, Tindende chichi, ligongo nginingola  
 po timbiche isogosi yangu? Nipo watite, Achi tinde- 18  
 nde: tingagumule ngokwe syangu, nekutawa syangu-  
 lungwa; nipo timbiche mwelelemo trigu juangu ni  
 yambone yangu. Nipo tingajile ku umi wangu, Umi, 19  
 umwe mkwete yambone yejinji yewichile yaka yejinji;  
 mpumule, mlye, m'mwe, msechelele. Mulungu nambo 20  
 wamtite juelejo, Juakulowela, chilo 'chino tasose penu-  
 mwe umi wenu; i mpanganichisye 'yo, tiuwe ya cheni?  
 No iyoyo juakulisalachisya chipanje, nipo ngakusichila 21  
 kwa Mulungu.

Nipo watite kwa wakulijiganya wakwe, Lye ligongo 22  
 'lyo ngumti umwe, Mkapwelela ya umi wenu, chi  
 tumlye; namuno ya chiilu chenu chi tumwale.  
 Pakuti umi upundile ni yakulya, ni chiilu chipundile 23  
 ni yakuwalila. Mkumbuchile makungulu, kuti gaka- 24  
 kupanda, gakakusengula, nipo gali gangali lukole  
 namune ngokwe; Mulungu nipo akugalisya: ana pati  
 uli mpundile ni ijuni? Ana nduni jua mwenumwe 25  
 pakupwelela tapakombole kujonjehesya pa msingu  
 wakwe mkono umpepe? Nawaga menema ngomku- 26  
 pakombola kutenda chachinandi' cho, ligongo chi mku-  
 pwelela ya yine'yo? Mkumbuchile mikang'amba, ukule 27  
 wao; ngijikulajila masengo, ngijikupota; ngumti umwe  
 nambo, Namuno Sulemani m'lumbili luakwe luosepe  
 nganawala mti umo wa jelejo. Manyasi nambo ga 28  
 mwitinji, gakuwa lelo, malawi nekuwamkuponyeka  
 m'chisisa, Mulungu nakugawecha sai, angati tapunde  
 kumbwecha umwe, umwe wana chikulupi chachinandi?  
 Mkasosa chi tumlye, namuno chi tumwe, namuno 29  
 mkawanichisya mtima. Pakuti yeleyo yosepe ngosyo 30  
 sya kusa'kuno sikwisosa; nambo Atati wenu aku-  
 manya kuti ikumsowa yeleyo. Nambo msose uchi- 31  
 mwene wa Mulungu, yeleyo nipo tiimpambichiche.

- 32 Mkajogopa, likuga lyenandi; ligongo Atati wenu akuganisa 'chenene kuti ampe umwe uchimwene.
- 33 Sumani i mkwete 'yo, kapeni ya chanaso; mlipanganichisye tupasapa twangawisala, chipanje changapene mbela mwini, mwangawandichila juawii, mwangajo-
- 34 nanga chijosolo. Pakuti po chili chipanje chenu, pelepote ipawe mtima wenu nombe nao.
- 35 M'mchiuno mwenu muwe mwamkwinde, ni nyali
- 36 syenu syasikolele; nomwe muwe wati mpela wandu wakulolela ambuje wao, po tauje ku chikulundine; kuti,
- 37 po taiche nekugugusya, akambugulile papopo. Waku-kondwa no achikapolo 'wo, wa tawasimane alimkulindilila pakwisa ambuje wao; chisimu 'cho ngumti umwe, kuti talikwinde, nipo tawatamilisye kulya, nipo taiche
- 38 nekwatumichila. Na taiche m'ulonda wa kawili namuno katatu, nekusimana iyoyo, akukondwa no welewo.
- 39 Achichi nambo m'manyilile, chati, nawaga msyene nyumba akamanyililaga ndawi ji taiche juawii, angali-
- 40 ndilile, ngakanaleka nyumba jakwe jisotoche. Nomwe wakwe muwe wakwimililaga: ligongo pa ndawi ji ngomkujimanya Mwanagwao munda saiche.
- 41 Petro nambo wantite, Ambuje, chitagu achi ana
- 42 mkutuwelechetele uwe namuno wosepe? Ambuje nipo watite, Ana wani nambo no kapitao juamkulupi jua lunda, juatamlindisye Ambuje pa majumba gakwe,
- 43 kwapa ngomalilo pa katema kakwe? Juakukondwa no kapolo 'jo jua tamsimane alimkutenda iyoyo
- 44 ambuje wao po taiche 'po. Chisimu ngumti umwe,
- 45 kuti tamlindisye juelejo pa yakwe yosepe. Kapolo 'jo nambo na tajile m'mtima wakwe, Ambuje wangu atenda kawa kwisa; na tatande kwaputa achachanda
- 46 ni achiwali, nekulya nekumwa nekoelwa; ambuje wao kapolo 'jo taiche lyuwa li ngakulilelele, ndawi ji ngakujimanya, nipo tamsichite, nipo tampeje chigawanyo
- 47 chakwe pampepe ni wangakulupilika. Kapolo 'jo nambo juamanyilile lisosa lya Ambuje wao, nipo nganapanganyichisya namuno nganatenda malinga ni lisosa
- 48 lyakwe 'lyo, taputwe gamajinji; juelejo nambo juangananya, nipo akutenda yakumbajila maputwa, taputwe ganono. Kwa juana juose nambo kwampele yejinji, yejinji tiisoselwe pa juelejo; nipo kwa juelejo kwamsachisye yejinji, tambuchisye juelejo yakupunda.

Naiche kuponya moto pasi 'pano; nipo tiseose chichi 49  
 nawaga ukolelwe kala? Ngwete nambo ubatiso waku- 50  
 batiswa nao; nipo ngukanichiswa uli mpaka po tuuma-  
 lichiche? Ana mkuganichisya kuti 'iiche kumpa mte- 51  
 ndele pasi 'pano? Ngumti umwe, Ngwamba; nambo  
 kulekanya: chitandilile nambo sambano, tawe msano 52  
 m'nyumba jimo walekanyiche, watatu kulekana ni wa-  
 wili, na wawili kulekana ni watatu. Talekanyiche, atati 53  
 kulekana ni mwanagwao juamlume, ni mwanagwao  
 juamlume kulekana ni atati; mchikulugwe kulekana ni  
 mwanagwao juamkongwe, ni mwanagwao juamkongwe  
 kulekana ni mchikulugwe; juamkongwe kulekana ni  
 akwegwao, akwegwao kulekana ni juamkongwe.

Watite nambo kwa maunjili nombe nago, Po mku- 54  
 lola liunde lilimkopoka ku likuswa lyuwa, papopo  
 mkuti, Ula jiwandichile; nipo jiwoneche jati 'yoyo.  
 Pomkulola mbungo ja ku mwela jilimkupepela mkuti, 55  
 Chilala tichiwe; nipo chiwoneche. Wa ulamba, mku- 56  
 manya kuwalanga pa ngope ja kusa 'kuno ni ja kwina-  
 ni; ana uli ngomkumanya kuwalanga ndawi 'jino?  
 Ligongo lyakwe ngomkulumulila chagoloka cha umwe 57  
 mwasyene? Pakuti po mkwaula ni mjenu pa maga- 58  
 mbo, petala 'po mpimilile kuti mlanganile najo? ankawa  
 atakumulila kwa juakulamula, juakulamula 'jo ataku-  
 mpeleka kwa kapitao, kapitao atakumponya m'nyumba  
 jakutawila. Ngumti umwe, Ngumtyoka mwelelemo 59  
 mpaka po tumlipe kakobri kakumalichisya.

**13** WAPALI pa ndawi 'jo wane wamtagulile jue-  
 lejo ya waGalilaya 'wala, miasi jao Pilato  
 wawanganichisye ni mbepesi jao. Nipo wajanjile ne- 2  
 kwati welewo, Ana mkuganisisya kuti waGalilaya 'wo  
 waliji wakulemwa kupunda ni waGalilaya wose, ligongo  
 walasile iyoyo? Ngumti umwe, Ngwamba; nambo 3  
 akawe mkapitikuche umwe, wosepe somjonasiche yalu-  
 mope. Ni likumi kwisa wawili 'wala, mwagwilile wele- 4  
 wo sanja jua mwa Siloam, nekwaulaga, ana mkuganisisya  
 kuti welewo waliji wa mangawa kupunda ni wandu  
 wose watamaga m'Yerusalemi? Ngumti umwe, Ngwa- 5  
 mba; nambo akawe mkapitikuche, wosepe somjonasiche  
 kwati 'yoyo.

Wawechete nambo chitagu achi: Wapali mundu 6  
 juakwete mkuju wopandiche m'ngunda wa mpelesi

- wakwe; nipo waiche nekusosa isogosi mwelemo, nipo  
 7 nganaiwona. Nipo wamtite jua pa mgunda, Nale  
 yaka itatu 'i ngwika nekusosa isogosi mu mkuju 'mu,  
 nipo ngongwiwona; muusichite, ligongo lyakwe chichi  
 8 ukutenda litaka lya mtegape? Nipo wajanjile neku-  
 mti juelejo, Ambuje, auleche chaka 'chino nombe nacho,  
 mpaka po tingalime pakusyungulila pakwe, nekutaga  
 9 utogole: na tuutende isogosi panyuma, mwambone;  
 ukatendaga nambo, tumuusichite.
- 10 Walijimkwiganya m'sunagogi mwine lyuwa lya Sa-  
 11 bato. Nale, juamkongwe juakwete lisoka lya mtengu-  
 ko yaka likumi kwisa msano kwisa itatu; nipo waliji  
 juamjiname, nipo nganapakombola kwinaamuka kose.
- 12 Mkumbona juamkongwe 'jo Yesu nipo wambilasile, nipo  
 wamtite, Kusyeto, mgopolelwe ku mtenguko wenu.
- 13 Nipo wambisile juamkongwe mikono jakwe; chitema  
 14 wagolochelwe, nipo wamchimbichisye Mulungu. Nambo  
 wajanjile juamkulungwa jua sunagogi jualiji juakutu-  
 mbila ligongo Yesu waposisye lyuwa lya Sabato, nipo  
 watite kwa wandu, Gapali mowa msano na limo, mwele-  
 mo kumbajila kupanganya masengo; mwelemo menema
- 15 mjise kusosa kupola, ngati lyuwa lya Sabato. Ambuje  
 nambo wamjanjile juelejo nekuti, Wa ulamba, ambi anga-  
 ti juana juose jua mwenumwe lyuwa lya Sabato akugo-  
 pola ng'ombe jakwe namuno bulu juakwe pakulila ne-  
 16 kwaula najo kuja ku kumwesya mesi? Juamkongwe  
 aju, nambo, juakuwa mwanagwao Ibrahimu, juamtawile  
 Setani, nale, yaka likumi kwisa msano kwisa itatu,  
 ambi angati kumbajila kumgopola juelejo pa chakutawi-  
 17 la achi lyuwa lya Sabato? Mkuwelecheta yelei wosepe  
 wamkanilaga juelejo nipo watendelwe soni; wandu  
 wosepe nipo wasechelele ligongo ya lumbili 'yo yatende-  
 lwe najo juelejo.
- 18 Watite menema, Ni chichi ulandene uchimwene wa  
 19 Mulungu? nipo tingaulandanichisye na chichi? Ula-  
 ndene ni mbeju ja mbumbi, ji watosile mundu nekuji-  
 ponya m'ngunda mwakwe; nipo jakusile, nekuwa  
 mtela; ijuni ya kwina nekutama m'nyambi syakwe.
- 20 Soni nipo watite, Ni chichi tingaulandanichisye uchi-  
 21 mwene wa Mulungu? Ulandene ni chilungo chi wa-  
 chitosile juamkongwe nekuchisisa m'mipimo jitatu ja  
 utandi, mpaka kuchesuka wosepe.

Nipo wapitangene pa misi ni milaga, alimkwiganya, 22  
 alimkwaula ulendo wa ku Yerusalemi. Nipo wamtite 23  
 juine, Ana anandwipe wakulupuka? Nipo watite wele- 24  
 wo, Mpimilile kwinjila pa mlango wonandi: ligongo waji-  
 nji, ngumti umwe, tasoseje kwinjila, nipo ngapakambola.  
 Pati ajimwiche msyene nyumba, nekuugala ku mlango, 25  
 nipo somtande kwima pasa negugusya pa mlango kuti,  
 Ambuje, mtuugulile uwe: nipo tajanje, nekumti umwe,  
 Ngongum'manya umwe ku mwaumile; pelepo nipo so- 26  
 mtande kujila, Tulile pameso penu nekumwa, m'makondo  
 mwetu mwajigenye; nipo tajile, Ngumti umwe, ngongu-  
 manya ku mwaumile; mtyoche pangune wosepe waku- 27  
 panganya yangalungama. Pelepo tipawe pana kulila ni 28  
 kulumanganya kwa meno, po somlole Ibrahimu ni  
 Isaak ni Yakob ni waprofeti wosepe m'uchimwene wa  
 Mulungu, umwe nambo nekuwinjilwa kusa. Nipo 29  
 taume ku likuuma lyuwa ni ku likuswa lyuwa, ni ku  
 mpoto ni ku mwela, nipo tatameje m'uchimwene wa  
 Mulungu. Nale, apali wakumalichisya wa tawe wa 30  
 m'mbujo, nipo apali wa m'mbujo wa tawe wakumali-  
 chisya.

Je ndawi 'jo waiche waFarisayo wane nekumti, Ko- 31  
 pokani, tyokani apano, ligongo Herode akusosa ku-  
 mbulaga. Nipo watite welewo, Mjauleje, mjileje ku 32  
 likule 'lyo, Nale, ngukoposya masoka nipo ngukosya umi  
 lelo ni malawi, lyuwa lya gatatu nipo ndili juam'malile.  
 Nambo kumbajila une kwenda lelo ni malawi ni 33  
 mtondo: ligongo nginichikomboleka chati mprofeti  
 ajasiche kusa kwa Yerusalemi. Yerusalemi, Yerusale- 34  
 mi, juakuulaga waprofeti, nekwaponyechesya maganga  
 welewo watumilwe kwa juelejo; kawili kawili nasosile  
 kwasonganya wanache wenu, mpelaga nguku jikwa-  
 songanya wanache wakwe pasi pa mapapiko gakwe,  
 nipo ngunumsosa. Nale, nyumba jenu jimsigalile 35  
 umwe ja masamepe: nipo ngumti umwe, Ngusumbona  
 une, mpaka tumjile, Juamjinichilwe no juakwa m'lina  
 lya Ambuje.

14 NIPO yawoneche, po wajinjile m'nyumba ja  
 juamkulungwa juine jua waFarisayokukulya  
 mkato lyuwa lya Sabato, welewo nipo walijimkwimilila  
 kwalolela. Nale, wapali paujo pakwe mundu jualiji 2  
 jua ndaka. Yesu nipo wajinjile nekuwecheta kwa wa 3

- malamulo ni waFarisayo kuti, Ana gakundile malamulo kuti tukosye umi lyuwa lya Sabato, kanga ngigakunda? Nambo wamyalele. Nipo wamtosile nekumkosya 4 umi nekumjausya. Nipo watite kwa welewo, Bulu namuno ng'ombe jua cheni jua umwe tagwe m'chisima, 5 nipo ngamtyosya papopo lyuwa lya Sabato? Nipo nganapakombola kumjanjila soni yelei.
- 7 Nipo wawelechetele soni chitagu kwa welewo wawilanjiche, po waweni kuti wasagwile itengu ya wakulu- 8 ngwa; nekwati welewo, Po tambilanje ku ikulundine, mkatama pa chitengu cha juamkulungwa; ankawa juine juamchimbichisye kupunda nomwe tawe juambilanjiche 9 najo, ankawa soni juelejo juambilasile umwe ni juelejo tajile kwenumwe, Kapeni aju liuto; pelepo nipo somtande ni soni kutola liuto lyemalichisye. Nambo po 10 tumbilanjiche 'po, mjende mtame mwiuto mwam'malichisye; juelejo juambilasile umwe, po taiche, akajile kwenumwe, Ambosanga, mjende paujo penani 'po: nipo tumkole umwe lumbili pameso pa wosepe wakutama 11 kulya nomwe. Ligongo juana juose jua talikwesye tajaluswe; ni juakulijalusya msyene takwesche.
- 12 Nipo wamtite juelejo juambilasile'jo, Po mkupanganya chakulya chakususula namuno cha mgonelo, mkawilanga achambosanga wenu, namuno achimjenu, namuno achalongo wenu, namuno achanasi wenu wakusichila; ankawa welewo akambilanje umwe soni, nekumbuchisya 13 chi mwapele. Nambo po mkupanganya chindimba, mbilanje wa ulanda, wakupunduka, wakatundajila, wakutatala: nipo sombe juamjinichilwe; ligongo ngakola 14 chakumbuchisya umwe; pakuti tichimbujile umwe m'kwimuka kwa wagoloka.
- 15 Juine jua welewo watamaga pampepe najo nipo wamtite, Juamjinichilwe no jua talyeje mkato m'uchimwene wa Mulungu. Nambo wamtite juelejo, Wapali 16 mundu juapangenyechakulya cha mgonelo chachikulu- 17 ngwa, nipo wawilasile wajinji: nipo wamtumisye kapologwao pa ndawi ja mgonelo, nipo watite wawilanjiche 18 'wo, Mjise; ligongo sambano ipile. Wana wose pampepe watandite kuliwalanjila. Juakutanda nipo wamtite, 'Sumile mgunda nipo ngwete kumbajila ngajaule kuulo- 19 la; ngumchondelela, mundende juamliwalanjile, Juine nipo wamtite, 'Sumile makongwa msano ga ng'ombe,

nipo nguja kugalinga : ngumchondelela mundende une juamliwalanjile. Juine nipo wamtite, Nombele jua- 20  
 mkongwe, Iye ligongo 'lyo ngengupakombola kwisa.  
 Kapolo 'jo nipo waiche, nipo wamsalile mbujegwe 21  
 yosepe. Nipo watumbile msyene nyumba, nipo wamtite kapologwao, Mkopochele chitema kuja m'makondo ni m'matala ga musu, mkajigalile amuno wa ulanda, wakupunduka, wakutatala, ni wakutundajila. Nipo 22  
 watite kapolo 'jo, Ambuje, chi mwasalile chimasile, nipo gasigele malo. Ambuje nipo wamtite kapolo 'jo, 23  
 Mkopochele kuja m'miseo ni m'ndenje, mwakanichisye ajinjile, kuti jigumbale nyumba jangu. Pakuti ngumti 24  
 umwe, kuti ngapali jua wandu 'wo wawilanjiche jua tapasye mgonelo wangu.

Maunjili gamajinji nipo galongene najo: nipowagala- 25  
 wiche, nipo watite kwa welewo, Juana juose juakwisa 26  
 kwangune, juangatindana ni wesegwe, na'chikulugwe, ni msonogwe, ni wanache, ni achapwao ni achalumbuwao, elo, ni umi wakwe, ngakupakombola kutama juakulijiganya juangu. Juana juose juangajigala mgomba 27  
 wakwe, nekwise munyuma mwangu, ngakupakombola kutama juakulijiganya juangu. Pakuti nduni jua 28  
 mwenumwe, juakusosa kutawa sanja, juangatama kaje kuwalanga mtengo wakwe, kanga akwete chakujimalisya? Ankawa pati amasile kutawa cha pasi, akaku- 29  
 pakombola kumalisya, wosepe wakuwona tatande kumlalatila, kuti, Aju mundu 'ju watandite kutawa nipo 30  
 ngakupakombola kumalisya. Nanuno mchimwene 31  
 juapi, juakutyochela kusimana najo mchimwene juine ni ngondo, ngakutama kaje nekuwalanjila kanga akupakombola ni mianda mianda likumi kusimana najo juakumyichila ni mianda mianda makumi gawili? Ankawa, juine ali chiwelape kwanaula, akutumisya 32  
 mtenga, ku kujuga malangano ga mtendele. We ute- 33  
 nde'o menema juana juose jua mwenumwe juangakani-  
 sya yosepe yakwete ngakupakombola kutama juakulijiganya juangu. Njete menema jili jambone : nawaga 34  
 nambo tijisuluche, ni chichi tijipanganiche? Ngiji- 35  
 kwenela namuno kwitaka namuno ku chitutu ; akujijisa kusa. Wana mapilikanilo gakupikana akapikane.



- 15 **WE** utende 'o wambandichilaga wa misongo  
ni wakulemwa kuti ampilikanile juelejo.
- 2 Nipo wang'ung'wisye waFarisayo ni wakulemba, kuti,  
Ajuju akwapochela wakulemwa nekulya nawo.
- 3 Nipo watanjile welewo chitagu achi kuti, Mundu  
4 juapi juenumwe juakwete ngosa mwanda, nakwasika  
jimo ja syelesyo, ngakuleka makumi msano ni mcheche  
kwisa msano ni mcheche mwipululu 'mo, nekujikuya  
5 jajijasiche 'jo, mpaka po tajiwone? Po wajiwene aku-  
6 jiwika pekoyo pakwe, nekusechelela. Nekwisa kuma-  
ngwao, nekuwilanga achambosanga wakwe ni achanasi  
wakwe, nekwati welewo, Msechelele none, ligongo  
7 njisimene ngosa jangu jajijasiche 'jila. Ngumti umwe  
kuti, kwati 'yoyo tikuwe kusechelela mwinani ligongo  
juakulemwa jumo juapitikwiche, kupunda ni ligongo  
wagoloka makumi msano na mcheche kwisa msano  
na mcheche ali wangasowa kupitikuka.
- 8 Juamkongwe juapi juakwete mbiya sya litika li-  
kumi, naga tajase mbiya jimo, ngakujipamba nyali,  
nekupyajila pa nyumba, nekusosesya mnope, mpaka  
9 po tajiwone? Mkujiwona nekuwilanga achambosanga  
wakwe ni achanasi wakwe, kuti, Msechelele none,  
10 ligongo njiweni mbiya jajijasiche 'jila. Kwati 'yoyo,  
ngumti umwe, tikuwe kusechelela pameso pa wami-  
tenga wa Mulungu ligongo lya juakulemwa jumo  
juapitikwiche.
- 11 Nipo watite, Wapali mundu wakwete wanache  
12 wawili: juamnung'una nipo wantite wesegwe, Atati,  
mumbe chigawanyo cha chipanje chakwisa kwangune.  
13 Nipo wagawenye nawo ya umi wakwe. Pangakawa  
mowa gamajinji mwanache juamnung'una nipo wau-  
ngenye yosepe, ne mwanja ku chilambo cha kwana-  
ula; kweleko nipo wamasile kwasa yakwe pakutama  
14 wambape. Po wamasile yosepe yakwe, nipo jawo-  
neche sala jakulimba m'chilambo 'mo, nipo watandite  
15 kusowa. Nipo wajawile nekulijasa pa mlukosyo jua  
m'chilambo 'mo; nipo wantumisye juelejo ku migu-  
16 nda jakwe ku kulisya maguluwe. Nipo wasosaga  
kulijikutisya ni makowa galyaga maguluwe: ngana-  
17 pagwa wampele. Po wasisimwiche mtima wakwe, nipo  
watite, Wakutumika walingwa wa atati wangu akwete  
mikato winji, uneji nipo ndenda kuuwa 'kuno ni sala.

Tinyimuche, tinyaule kwa atati wangu, nipo tinjile 18  
 kwa juelejo, Atati, ndemwechesye kwini ni ku meso  
 kwenu : nginimba soni juakumbajila kutelwa mwana- 19  
 gwenu : mundende mti jumo jua wakutumika wenu.  
 Nipo wajimwiche nekwaula kwa atati wakwe. Po 20  
 waliji chiwelape kwanaula, atati wakwe wambweni,  
 nekumkolela chanasa, nekuutuka, nekugwa pa lukosi  
 pakwe, nekumkomachisya pa ngomo. Mwanache 'jo 21  
 nipo wamtite, Atati, ndemwechesye kwini ni ku meso  
 kwenu : nginimba soni juakumbajila kutelwa mwana-  
 gwenu. Atati nambo watite achikapolo wakwe, Kaji- 22  
 galeni chitema malaja gambone 'gala, mumbweche ;  
 mbiche chinawilo pa chala chakwe, ni ikwakwata pa  
 masajo gakwe ; kajigaleni kang'ombe kakunakana 'kala, 23  
 mkaulaje, tulye, tukondwe : ligongo aju mwanangu 'ju 24  
 waliji juamuwe, nipo akwete umi soni, waliji juamja-  
 siche nipo awoneche. Nipo watandite kukondwa.  
 Mwanagwao juamtasi nambo waliji m'ngunda : po 25  
 waiche nekuwandichila pa nyumba, wapikene kwimba  
 ni kwina. Nipo wawilasile juine jua achachanda, neku- 26  
 mbusya yati uli yeleyo. Nipo wamtite kuti, Mpwenu 27  
 aiche ; atati wenu auleje kang'ombe kakunakana 'kala  
 ligongo ampochele juamjumi. Watumbile nambo, nipo 28  
 nganasosa kwinjila : atati wakwe nambo wakopweche,  
 nekumbilanga. Nambo wajanjile nekumti atati wakwe, 29  
 Nale yaka yejinji'i ngutenda kapolo juenu, nipo ngini-  
 ndiwalila kose lilamulo lyenu : nipo ngunumumba une  
 kose kausi, kuti ngakondwe na 'chambosanga wangu : 30  
 nambo paiche mwanagwenu 'ju juamasile kulya umi  
 wenu ni wa chilyeye, mumbulajile juelejo kang'ombe  
 kakunakana 'kala. Nipo wamtite juelejo, Mwanangu, 31  
 umwe muli pampepe none mowa gosepe, yangune  
 yosepe no yenu. Nambo kwambajile kukondwa neku- 32  
 sechelela, ligongo mpwenu 'ju waliji juamuwe, nipo  
 akwete umi ; waliji juamjasiche, nipo awoneche.

**16 NIPO** watite soni kwa wakulijiganya wakwe,  
 Wapali mundu juakusichila, nipo wakwete  
 kapitao jua pa nyumba ; juelejo nipo wambelechetele  
 kuti wajasaga ipanje yakwe. Nipo wambilasile jue- 2  
 lejo nipo wamtite, Chichi achi chi nguchipikana cha  
 umwe ? awalanje masengo genu ga kapitao ; pakuti  
 ngomkupakombola kutamape kapitao. Kapitao 'jo 3

- nipo watite m'mtima mwakwe, Chichi tindende, ligongo ambuje akundyochesya une masengo ga kapitao? Ngingingola machili gakulima, kujuga kundesya
- 4 soni. Nimanyi chi tindende, kuti, po tandyosye 'ne ku masengo ga kapitao, ambochele 'ne m'majumba mwao.
- 5 Nipo wawilasile wa ngongole wose wa ambuje wao, nipo wamtite juakutanda, Uli mkongwele pa ambuje
- 6 wangu? Nipo watite, Mipimo makumi likumi ja mauta. Nipo wamtite, Ajigale kalata juenu, atame chitema, ale-
- 7 mbe makumi msano. Nipo wamtite juine, Ambi umwe mkongwele uli? Nipo watite, Mipimo makumi likumi ja trigu. Nipo watite, Ajigale kalata juenu, alembe
- 8 makumi msano na gatatu. Mbujegwe nipo wamlapile kapitao juangalungamika ligongo watesile mwa kalamuka: ligongo wanache wa ndala 'sino apundile kalamuka m'kupagwa kwao ni wanache wa lilanguka.
- 9 Ngumti umwe, Mpanganye uganja ni chipanje changalungamika; kuti, pe tichipenembele, ampochele umwe
- 10 m'majumba ga ndala. Juali juakulupilika mu yenandi mnope, ali juakulupilika mu yejinji nombe nayo; juali juangalungamika mu yenandi mnope ali juanga-
- 11 lungamika mu yejinji nombe nayo. Nawaga menema ngunumba wakulupilika m'chipanje changalungamika,
- 12 wani tamkulupilichisye chambone? Soni nawaga ngunumba wakulupilika m'cha'syene, wani tampeumwechenu?
- 13 Ngapali jua pa nyumba juakupakombola kutama achikapolo wa achambuje wawili: pakuti kanga tatindane ni juine, nekunonyelana ni juine; kanga tanyambatile juine, nekumnyosya juine. Ngomkupakombola kutama achikapolo wa Mulungu ni chipanje.
- 14 Nipo wapikene yelei waFarisayo waliji wakunonye-
- 15 la ndalama; nipo wamlalatile. Nipo watite welewo, Umwe muli wakuliwalanjila mwachimsyene pameso pa wandu; nambo Mulungu akumanya mitima jenu; ligongo chi chili chachinyakuche mwa wandu chili cha
- 16 usakwa pameso pa Mulungu. Kwaliwi kwana malamulo ni waprofeti mpaka Yohana: chitandilile je ndawi 'jo utenga wambone wa uchimwene wa Mulungu usalilwe, wana wose nipo akusosa kwinjila mwelemo ni ma-
- 17 chili. Nambo kupita kwa kwini ni kusa 'kuno kuli kutendeka 'chenene kupunda ni kugwa kwa kakalata
- 18 kamo ka malamulo. Juana juose akumbinga asono

wao nekulombela juine akutenda chikululu : nipo juana juose akulombela juambinje 'jo akutenda chikululu.

Wapali munda juakusichila, nipo wawete usalili ni 19  
 nguo ja nakalasi, nipo wasechelele mwakulya yaku-  
 nong'a mowa gosepe: nipo wapali juakulaga lina lya- 20  
 kwe Lazaro, nipo wambisile pamlango pakwe juana  
 mawanga, juapilaga amlisye ni yakugwa pakulila pa 21  
 juakusichila 'jo. Nambo mbwa syaiche nekulapita ma-  
 wanga gakwe. Nipo yawoneche awile juakulaga 'jo, 22  
 nipo wajigalilwe ni wamitenga kumtima kwa Ibrahimu :  
 nipo wawile juakusichila nombe najo, nipo wajasiche.  
 M'malo ga wauwe nipo wanyakwile meso gakwe, ali- 23  
 mkulaga, nekuwona Ibrahimu kwanaula, ni Lazaro pa  
 mtima pakwe. Nipo wanyanyiche malowe, nekuti, 24  
 Atati, Ibrahimu, mundendele chanasa, mutumisye  
 Lazaro kuti achuwiche lusonga lua chala chakwe  
 m'mesi, asisimisye lulimi luangu; ligongo ndilimku-  
 sauswa mwilamba 'li. Nipo watite Ibrahimu, Mwa- 25  
 nangu, mkumbuchile kuti, po mwaliji juamjumi, mwa-  
 pochele yambone yenu, ni Lazaro yalumope yakusakala  
 yakwe: sambano nambo pepano ali juamtusye mtima,  
 nomwe mulimpupwetekwa. Soni mwelemo mosepe, 26  
 pakati petuwe ni penumwe pali mbakamiko jajikulu-  
 ngwa jajilimbiche, jati wakusosa kutyoka akuno kuja  
 kwenumwe ngakupakombola, namuno kutyoka kwe-  
 numwe komboka kwisa kwetuwe. Nipo watite, Ngu- 27  
 mchondelela umwe, menema, atati, kuti mumtumisye  
 juelejo ku nyumba ja atati wangu; pakuti ngwete acha- 28  
 pwanga msano; kuti asalile mboni kwa welewo, kuti  
 welewo nombe nawo akaika kwiuto 'kano kwa lusausyo.  
 Nambo Ibrahimu watite, Akwete Musa ni waprofeti, 29  
 akapikane welewo. Nambo wantite juelejo, Ngwamba, 30  
 atati Ibrahimu; nambo nawaga juine jua kwa wauwe  
 tajaule kwa welewo, tapitikuche. Nipo wantite juelejo, 31  
 Nawaga akakupikana Musa ni waprofeti, ngapikani-  
 chisya naga juine ajimwiche kwa wauwe.

**17** NIPO watite kwa wakulijiganya wakwe, Kwa-  
 ngakomboleka kuti ikasaika yakukuwasya :  
 nambo ulaje uwe kwa juelejo najo ikwisa. Angatemi 2  
 'chenene, naga lisyago lyakolekwe pa lukosi pakwe,  
 juelejo nekuponyeka ku nyasa, kupunda ni kuti aku-  
 wasye jumo jua wanandi awa. Mlilolechesye mwa- 3

- chimsyene nawaga talemwe mjenu, mkamjamuche ;  
 4 nawaga tapitikuche, mkamtondowe. Nawaga tamle-  
 mwechesye umwe lyuwa limo kasano ni kawili, kasano  
 ni kawili soni nekumgalauchila kuti, Mbitikwiche ;  
 somtondowe juelejo.
- 5 Nipo wamtite Ambuje wakulijiganya wakwe, Mtu-  
 6 jonjehesye chikulupi. Ambuje nipo watite, Namkwete  
 chikulupi chati mpela lusonga lua mbumbi mungajile  
 ku mtela wa mchere au, Ukuliche uponyiche m'nyasa ;  
 7 nipo ungampikanichisye umwe. Nduni juenumwe  
 juakwete kapolo alimkulima namuno kulanga, po  
 taume juelejo ku mgunda, tamjileje, Kwende chitema,  
 8 mtame kulya ; nambo angati tamjileje juelejo, Mpa-  
 nganichisye chi tingalye, mlikwinde, mundumichile une,  
 mpaka ndile 'ng'wele ; panyuma 'pa somlye somung'we  
 9 umwe? Ana akumlapila kapolo 'jo ligongo atesile  
 10 yamlamulile? Ni iyoyo nomwe wakwe, po mpanga-  
 nisye yosepe yamlamulile umwe, mjileje, Tuli achika-  
 polo wa mtega, tutesile chituwajile kutenda.
- 11 Nipo yawoneche, po wajaulaga kuja ku Yerusalemi,  
 12 nipo wapitaga pakati pa Samaria ni Galilaya. Po  
 wajinjilaga m'musi wine, nipo wamsimene wandu wa  
 13 matana likumi, nipo wajimi kwanaula : nipo wanya-  
 kwile welewo malowe gao, nekutiji, Yesu, Achimwene,  
 14 mtutendele uwe chanasa. Mkwawona nipo watite  
 welewo, Mjendeje mlilosye mwasyene kwa wambepesi.  
 15 Nipo yawoneche, po wajendaga welewo, waposile. Jumo  
 jua welewo, po waweni kuti wakwete umi, nipo waga-  
 16 lauchile, nipo wamkwesisye Mulungu ni lilowe lyeku-  
 lungwa ; nipo wagwile pa ngope jakwe pa masajo ga  
 17 Yesu nekumlapila : juelejo no mSamaria. Yesu nipo  
 wamjanjile nekuti, Ambi angati likumi waposile ?  
 18 msano ni mcheche nambo ali kwapi? Ana nganawo-  
 neka wagalauchile kumpa Mulungu lumbili, akaweje  
 19 mlendo aju? Nipo wamtite, Jimukani, mjendeje :  
 chikulupi chenu chimkulupwisye umwe.
- 20 WaFarisayo nipo wambusisye, lyuwa chi ukwisa  
 uchimwene wa Mulungu ; nipo wajanjile welewo, nipo  
 watite, Uchimwene wa Mulungu ukakwisa mwakuwo-  
 21 neka : ngajilaga, Nale, au ! namuno, Ao ! pakuti nale,  
 uchimwene wa Mulungu uli mkati mwenu.
- 22 Nipo watite kwa wakulijiganya wakwe, Mowa tigai-

che, gati tumpile kuwona limo lya mowa ga Mwanagwao mundu, nipo ngumliwona. Nipo tamjileje umwe, 23  
 Nale, alyo! Nale, ali! mkatyoka mkakagula; pakuti 24  
 chisau mti njasi, po jikumelemenda kopoka kwinani  
 kwine nekumulichila kwinani kwine; ni iyoyo taweje  
 Mwanagwao mundu pa lyuwa lyakwe. Nambo kumba- 25  
 jile kaje kusauka yejinji, nekukanilwa ni wandu wa  
 chisukulu 'chino. Chisau mti yawoneche m'mowa ga 26  
 Nuhu, ni iyoyo tiiwe m'mowa ga Mwanagwao mundu.  
 Walile, wang'wele, walombele, walombelwe, mpaka 27  
 lyuwa li wajinjile Nuhu mwibweta, nipo chaiche chi-  
 kumba nekumala kwaulaga wosepe. Ni iyoyo mti 28  
 yawoneche mowa ga Lot; walile, wang'wele, wasumene,  
 wapandile, watawile majumba; nambo lyuwa li wako- 29  
 pweche Lot m'Sodom janyeke moto ni chibiriti kuuma  
 mwinani, nekumala kwaulaga wosepe: malinga ni yeleyo 30  
 tiiwe lyuwa li tawoneche Mwanagwao mundu. Lye 31  
 lyuwa 'lyo, juatawe pachanya pa nyumba ipanje yakwe  
 nekuwa m'nyumba 'mo, akasatuluka kwitola yeleyo:  
 jua m'ngunda nombe najo akasaujila munyuma. Mku- 32  
 mbuchile asono wao Lot. Juatasose kuukulupusya 33  
 umi wakwe taujase, jua taujase talipanganichisye umi.  
 Ngumti umwe, Che chilo 'cho tawe wawili pa chinda- 34  
 nda chimo; juine tajigalwe ni juine talechelwe. Tawe 35  
 wawili alimkusyaga pamo, juine tajigalwe ni juine tale- 36  
 chelwe. Nipo wajanjile nekumti, Kwapi, Ambuje? 37  
 Nipo watite welewo, Kuli chiilu, kweleko tigasongane  
 pamo matumbusi.

**18 NIPO** watanjile welewo chitagu, chati kwawa-  
 jila welewo wosepe kupopela mowa gosepe 2  
 pangasakalika, kuti, Wapali juakulamula pa musu wine  
 jualiji juangajogopa Mulungu juangachimbichisya 3  
 wandu: nipo wapali pa musu uwowo jua masije; nipo  
 wamyichilaga juelejo kuti, Mungolochesye une pa jua 4  
 magongo juangu. Nipo wakanaga pa ndawi: panyuma  
 pakwe nipo watite m'mtima wakwe, Natimuno ngo-  
 ngumjogopa Mulungu, ngongwachimbichisya wandu; 5  
 nambo ligongo jua masije ju akusakalisya 'ne, tinimgo-  
 lochesye atakundema une pakwisape. Ambuje nipo 6  
 watite, Mpikane chakuti juakulamula jua chigongomalo.  
 Ambi angati Mulungu tagolochesye wakusaguka wakwe 7  
 wakumgumilila musu ni chilo, nipo akupimilila pa

- 8 welewo? Ngumti umwe, kuti tawagolochesye chitema chitema. Nambo po taiche Mwanagwao mundu, ana tasimane chikulupi pasi 'pano?
- 9 Nipo watite soni chitagu achi kwa wane walikulu-pilile achimsyene kuti waliji wagoloka, nekwanyosya
- 10 wane. Wandu wawili wakwesile kuja ku nyumba ja mbepesi ku kupopela, juine no m'farisayo, juine no
- 11 jua msongo. M'farisayo 'jo nekwima nekupopela mu mtima wakwe we utende 'u, Mulungu ngumlapila kuti nginimba mti wandu wane, wakusombola, wangagoloka,
- 12 wa chikululu, namuno mti jua msongo aju. Ngutama juangalya mowa gawili pa mlungu umo, ngupeleka cha
- 13 kakumi cha pa yosepe i ngwete. Jua msongo nambo wajimaga kwanula, nipo nganasosa kunyakulila namuno meso gakwe kwinani, nambo waputile pa mtima pakwe kuti, Mulungu, mundendele chanasa une juaku-
- 14 lemwa. Ngumti umwe, Ajuju watuluchile kuja ku nyumba kwakwe juamgolocheche kupunda ni juine 'jo: ligongo juana juose akulikwesya tajaluswe, nipo takweseche jua talijalusye.
- 15 Nipo wamjigalile makandi nombe nago kuti agakwawye: paweni nambo wakulijiganya wakwe nipo wajamwiche welewo. Yesu nambo wawilasile gelego kuti, Aleche twanache tuiche kwangune, mkatukanisya: pakuti
- 17 wati iyoyo no uchimwene wa Mulungu. Chisimu 'cho ngumti umwe, Juatawe juose jua ngapochela uchimwene wa Mulungu mti kanache, ngajinjila kose mwelemo.
- 18 Juamkulungwa juine nipo wambusisye kuti, Mjiganyo juambone, chichi tindende kuti ngajinjile pa
- 19 umi wa ndala? Yesu nipo wamtite, Chichi mkunde-ndela une juambone? ngapali juambone akawe jumo
- 20 Mulungu. Mkumanya malamulo, Mkosomtenda chikululu, Mkosombulaga, Mkosomjiwa, Mkosomnamanila,
- 21 Mwachimbichisye wese wenu na 'chikuluwenu. Nipo watite, Yeleyo yosepe ngumbuchile chitandilile pa
- 22 uchanda wangu. Mkupikana Yesu nipo wamtite, Chisigele chindu chimpepe chikumsowa; yana yose i mkwete msumisye, mkawape wa ulanda, nipo somkole
- 23 ipanje mwinani; nomjise, mungagule une. Mkupikana yelei nipo atekuwa juana chanasa, pakuti waliji juakusichila mnope. Mkumbona nambo Yesu nipo watite, Eti ni unonono wakwete ipanje tajinjile m'uchimwene wa

Mulungu! Pakuti ngamila tijjinjile kupita pa chi- 25  
powo cha singano, kupunda ni kwinjila juakusichila  
m'uchimwene wa Mulungu. Wapilikene nipo watite, 26  
We utende 'o wani tapakombole kukulupuka? Na- 27  
mbo watite, Yangakomboleka pa wandu ili yekombo-  
leche pa Mulungu. Petro nipo watite, Nale, twilesile 28  
yetu, nekumkagula umwe. Nipo watite welewo, Chi- 29  
simu 'cho, ngumti umwe, kuti ngapali jualesile nyumba,  
namuno msonogwe, namuno achimjakwe, namuno achi-  
nangolo wakwe, namuno achiwanagwe, ligongo lya uchi-  
mwene wa Mulungu, jua ngapochela kupunda mwa- 30  
mjinji ngosyongosyo katema 'kano, m'ndala syakwisa  
uni wa ndala.

Nipo watosile likumi ni wawili, nipo watite welewo, 31  
Nale tulinkukwela kuja ku Yerusalemi, nipo tiimalichi-  
che yosepe yalembile waprofeti ya Mwanagwao mundu.  
Pakuti tapelekwe kwa waMakosyo, nipo tamlalatile, 32  
nekumsocheya, nekumsunila mata; nipo tampute neku- 33  
mbulaga; lyuwa lya katatu nipo tajimuche soni. Nambo 34  
nganapikanichisya yeleyo kose; ngani 'jo nipo jasisilwe  
kwa welewo, nipo nganamanyilila i watite 'yo.

Nipo yawoneche po wawandichile juelejo ku Yeriko, 35  
juakutatala juine watamaga pa mbali petala alimku-  
juga: mkupikana liunjili lilimkupita, nipo wausisye 36  
chatu uli chelecho. Nipo wamsalile kuti Yesu jua ku 37  
Nazareti alimkupita. Nipo wagumisile kuti, Yesu, 38  
mwanagwao Daud, mundendele chanasa. Wa m'mbujo 39  
nipo wanjamwiche juelejo, kuti amyalale; juelejo  
nambo wagambile kugumila mwakupunda, Mwanagwao  
Daud, mundendele chanasa. Yesu nipo wajimi neku- 40  
mbilanga kuti amjigale: po wawandichile nipo wambu-  
sisye, Chichi mkusosa kuti ngamtendele umwe? Nipo 41  
watite, Ambuje kuti ngapalole. Yesu nipo wamtite 42  
juelejo, Lolani: chikulupi chenu chimkulupwisye. Pa- 43  
popo nipo wapakombwele kulola, nipo wamkuiye, neku-  
mkwesya Mulungu: wandu wosepe waweni nipo wamla-  
pile Mulungu.

**19** NIPO wajinjile nekupitaga pa Yeriko. Nale  
mundu juamtele Zakius; nipo waliji jua- 2  
mkulungwa jua msongo, nipo waliji juakusichila. Nipo 3  
wasosile kumlola Yesu nduni waliji: nipo nganapako-  
mbola ligongo lya liunjili, pakuti waliji juamjipi. Mku- 4



- utuka m'mbujo nipo wakwesile m'mtela wa mkuju kuti  
 5 amlole : ligongo waliji wa tapite pelepo. Mkuti waiche  
 pa malo 'po, Yesu nipo walolite mwinani, nipo wamtite,  
 Zakius, mjanguye mtuluche ; pakuti lelo ngagone m'nyu-  
 6 mba mwenu. Nipo wajangwiye, nekululuka, nekuse-  
 7 chelela kumpochela. Paweni wosepe nipo wadanda-  
 wile kuti, Pa mundu juakulemwa ajinjile kugona.  
 8 Zakius nipo wajimi, nipo wamtite, Ambuje, nguga-  
 wanya pakati yangu, chipisya chimo nguchapa wa ula-  
 ndu ; naga ndekumnyenga mundu kandu, ngumbu-  
 9 chisya kacheche. Yesu nipo wamtite, Lelo chikulu-  
 puchilo chiwoneche pa nyumba 'pano, patipo jueleju  
 10 nombe najo no mwanache jua Ibrahimu. Pakuti  
 waiche Mwanagwao mundu kuchisosa nekuchikulupusya  
 chachijasiche.
- 11 Welewo po wapikene yeleyo, nipo wapambichile  
 nekuwelecheta chitagu, ligongo wawandichile ku Yeru-  
 salemi, ni ligongo waganisyaga welewo kuti uchimwene  
 12 wa Mulungu tuuwoneche mwa chitema. Watite me-  
 nema, Wapali mundu mlukosyo, nipo wajawile ku chi-  
 lambo cha kwanaula kulipochelela uchimwene, nekuuja.  
 13 Nipo wawilasile achikapolo wakwe likumi, nipo wapele  
 ndalama likumi, nipo watite kwa welewo, Msumane  
 14 malonda mpaka po tiiche. Nambo walukosyo wakwe  
 wamtumbilile, nipo watumisye ndumetume munyuma  
 mwakwe kuti, Ngotukusosa aju mundu 'ju atulamulile  
 15 uwe. Nipo yawoneche pausile soni, papochele uchi-  
 mwene, nipo walulile achikapolo 'wala, awapele ndalama  
 'wala, awilanjiche kuti amanyilile chi wajonjehesye pa  
 16 malonda. Juakutanda nipo waiche paujo *pakwe*, kuti,  
 Ambuje, ndalama jenu jipambichile ndalama likumi  
 17 sine. Nipo wamtite, Mwambone, kapolo juambone :  
 ligongo mwatekuwa juamkulupilile mu yenandi, mko-  
 18 leje ulamusi pa misi likumi. Jua wawili nipo waiche,  
 kuti, Ndalama jenu, Ambuje, jipambichile ndalama  
 19 msano. Nipo wamtite juelejo nombo najo, Nomwe  
 20 wakwe mkoleje pa misi msano. Juine nipo waiche,  
 kuti, Ambuje, nale ndalama jenu, ji najisalesye m'mleso ;  
 21 pakuti namjogwepe umwe ligongo muli mundu juaku-  
 nonopa : mkulokota chi ngunumika pasi, mkusanjila  
 22 chi ngunumpanda. Nipo wamtite, Mwakopoka m'ka-  
 mwa mwenu tinimlamulile umwe, kapolo juakusakala.

Mwamanyilile kuti une ndili mundu juakunonopa, juakulokota chi nginimbika pasi, juakusanjila chi nginimbanda : ligongo lyakwe chichi ngunumika ndalama 23 jangu pa ukongosi, mkwisa ningasosile jangu ni chilongwe? Nipo watite welewo wajimililaga pelepo, 24 Mtyosye pa juelejo ndalama 'jo, kápeni juejula juakwete ndalama likumi. Nipo wamtite, Ambuje, akwete ndalama likumi. Ngumti umwe, Juana juose akwete, 26 tapochele; kwa juelejo juangakola, chakwete muno tasumule. Nambo wamagongo wangu 'wo, wangasosa 27 kuti ngalamule pa welewo, mwajigale akuno, mwaulaje paujo pangu.

Po wawelechete yeleyo nipo wapite m'mbujo kukwela 28 kuja ku Yerusalemi.

Nipo yawoneche, po wawandichile ku Betfage ni 29 Betania, petumbi lyatelwe lya Zeituni, watumisye wawili wa wakuliganya wakwe, kuti, Mjendeje ku musu wa 30 ku ndunji 'ko; pakwinjila mwelewo tumsimane bulu juamtawe, pachanya pakwe ngapali mundu juose juatemi; mungopole, mwiche najo. Na tambusye umwe 31 juine, Ligongo chi mkugopola? somjile sai, Ambuje akwete chakumsowa. Welewo watumile nipo wasimene 32 mti awatagulile. Mkugopola bulu achimsyene wakwe 33 nipo watite, Ligongo chichi mkugopola bulu? Nipo 34 watite, Ambuje akwete chakumsowa. Nipo waiche 35 najo kwa Yesu : nipo waponisye yakuwalila yao pa bulu 'jo, nekumbika Yesu papopo. Mkwenda 'mo nipo wata- 36 ndiche yakuwalila yao petala. Mkuwandichila we 37 utende 'o, pakutuluchila petumbi lya Zeituni, likuga lyosepe lya wakulijiganya nipo watandite kusechelela nekumlapila Mulungu ni lilowe lyekulungwa ligongo machili gose ga wagaweni; kuti, Juamlapile no Mchi- 38 mwene juakwisa m'lina lya Ambuje : mtendele mwinani, ni lumbili mwinani mnope. Wane wa waFarisayo wa 39 mwiunjili nipo wamtite, Mjiganyo, mwajamuhe wakulijiganya wenu. Nipo wajanjile nekuti, Ngumta- 40 gulila umwe, kuti, naga welewo tanyalale, maganga tigagumile.

Po wawandichile nipo waweni musu nekuulilila, kuti, 41 Mungamanyilile lyuwa 'lino, umwe yemwe, indu ya pa 42 mtendele wenu ! nambo sambano isisilwe ku meso genu. Ligongo tigaiche penumwe mowa, wamagongo wenu 43

- nipo tamtawile umwe boma kwete, nipo tamsyungu-  
lile umwe, nekumbugalila mosepe mwine ni mwine,  
44 nipo tamkase umwe ni wanache wenu mkati mwenu;  
nipo ngaléka mkati mwenu liganga peganga; ligongo  
ngunum'manyilila katema kati waiche kwenumwe.  
45 Nipo wajinjile m'nyumba ja mbepesi, nekutanda  
46 kwakoposya wakusuma, nekwati, Chilembelwe chati,  
Nyumba jangu tijiwe nyumba ja kupopela; nambo  
umwe mjitesile mbanga ja wa chikwaku.  
47 Nipo walijimkwiganya m'nyumba ja mbepesi mowa  
gosepe. Nambo wambepesi wa'chakulungwa ni waku-  
lemba ni wakulungwa wa wandu wasosile kumjonanga :  
48 nambo nganachisimana chi tatende: pakuti wandu  
wosepe wamjimilile, alimkupikana.

- 20 NIPO** yawoneche lyuwa line lya ago mowa 'go,  
po wajiganyaga wandu m'nyumba ja mbepesi  
'mo, nekusalaga utenga wambone, nipo waichile wambe-  
2 pesi wakulungwa ni wakulemba ni achakulungwa; nipo  
wawelechete, nekumti, Mtusalile, ni ulamusi wapi mku-  
tenda yeleyi? kanga wani wampele umwe ulamusi au?  
3 Nipo wajanjile nipo watite welewo, None juakwe tini-  
4 mbusye umwe lilowe; musalile une: Ubatiso wa Yohana,  
5 ana waliji wa kwini? kanga wa wandu? Nipo wawe-  
lechetene achimsyene kuti, Na tujile, Wa kwini, tajile,  
6 Ligongo chichi ngunumkulupilila juelejo? Nambo na  
tujile, Kwa wandu; wandu wosepe tatuponyechesye  
maganga: pakuti akulimbichila kuti Yohana waliji  
7, 8 mprofeti. Nipo wajanjile, nganamanyilila kwapi. Yesu  
nipo watite welewo, None juakwe ngongumtagulila ni  
ulamusi wapi ngutenda ai nao.  
9 Nipo watandite kwatanjila wandu chitagu achi:  
Mundu wapandile mgunda wa mpelesi, nekujikongosya  
wakulima, nekusama kuja kutama ndawi syasijinji.  
10 Katema kakwe nipo watumisye kapolo kwa wakulima  
'wo, kuti ampe juelejo isogosi ya pa mgunda: wakulima  
'wo nambo wamkunwile juelejo, nekumtyosya lulele.  
11 Nipo wapambichile kumtumisya juine kapolo: juelejo  
nombe najo nipo wamkunwile nekumjalusya nekumtyo-  
12 sya lulele. Nipo wapambichile kumtumisya jua watatu:  
13 juelejo nombe najo wampweteche nekumtyosya. Msyene  
mgunda 'o nipo watite, Chichi tindende? Tindumisye  
mwanangu juamnonyelwe: iyoyo tampochelesye juelejo.

Mkuti wambweni wakulima 'wo, nipo wawelechete 14  
juine ni juine kuti, Ajo no juakwinjila majumba; kwe  
tukambulaje kuti tigawe getu majumba. Nipo wampo- 15  
niseye kusa kwa mgunda, nipo wambuleje. Chichi me-  
nema tawatendele welewo msyene mgunda? Taiche 16  
tawajonanje wakulima 'wo, tawape wane mgunda 'o.  
Mkupikana welewo nipo watite, Ikawa iyoyo. Nambo 17  
walolele welewo, nipo watite, Chichi menema achi  
chilembelwe 'chi,

Liganga lyanyosisye wakutawa,

Lilyoyo nekuwa mtwe wa pa ndumba?

Wana wose wa tagwe peganga 'po takasiche; pa juelejo 18  
po tiligwile 'po tilimkasekase juelejo.

Wakulemba ni wambepesi wa'chakulungwa nipo 19  
wasosile kumkamulila yala ajojo ndawi 'jo; nipo wajo-  
gwepe wandu: pakuti wamanyilile kuti awawelechetele  
welewo chitagu 'cho. Nipo wamlindilile nipo watu- 20  
misye wakulingulila, walilambuchisye kuti ali wakulu-  
ngamika, kuti akamulile lilowe lyakwe, iyoyo akampe-  
leche ku uchimwene ni ulamusi wa kazembe. Nipo 21  
wambusisye kuti, Mjiganyo, tukumanya kuti mkuwele-  
cheta nekwiganya 'chenene, muli wangapochela ngope,  
nambo mkwiganya mwambone litala lya Mulungu: Ana 22  
kukomboleka kuti uwe tulipemsongo kwa Kaisari, kanga  
kwangakomboleka? Nambo wauweni ulamba wao, nipo 23  
watite welewo, Mundosye lupiya lua litika. Chinyago 24  
cha cheni ni chilembo cha cheni lukwete? Nipo watite,  
Cha Kaisari. Nipo watite welewo, We utende 'o kapeni 25  
Kaisari ya Kaisari, ni Mulungu ya Mulungu. Nipo 26  
nganapakombola kujikamulila je ngani 'jo pameso pa  
wandu: nipo wakulapile kwanga kwakwe, nekumyalala.

Nipo waiche wane wa waSadukayo, wakuti kwimuka 27  
soni kwangakugwa; nipo wambusisye kuti, Mjiganyo, 28  
Musa watulembele, na tauwe akuluwao mundu jua-  
kwete msonogwe, na tawe juelejo juangali mwanache,  
kutimwakwe 'jo tatole msonogwe, nekumjimuchisya  
akuluwao mbeju. Wapali menema msano na wawili 29  
wanaka jumo: juakutanda watosile msonogwe nekuuwa  
wangali mwanache; ni jua wawili; jua watatu neku- 30  
mtola juamkongwe 'jo; yalumope msano za wawili 31  
nganaleka mwanache, nekuuwa. Panyuma pakwe awile 32  
juamkongwe 'jo. Mwimuka 'mo menema tawe msono- 33

- gwe nduni jua welewo? pakuti msano na wawili wa-  
 34 kwete juamkongwe 'jo. Yesu nipo watite welewo,  
 Wanache wa ndala 'sino akulombela nekulombelwa:  
 35 nambo welewo wa tawajilwe kusimana asyo ndala 'syo,  
 namuno kwimuka kwa wauwe, ngalombela ngalombelwa;  
 36 pakuti ngakupakombola kuuwa soni; pakuti ali yalu-  
 mope ni wamitenga; ali wanache wa Mulungu pakuwa  
 37 wanache wa kwimuka. Mkuti nambo wauwe akwi-  
 muka, namuno Musa asasile mwiukutu 'mula, po wa-  
 mtele Ambuje Mulungu wa Ibrahimu, ni Mulungu wa  
 38 Isaak, ni Mulungu wa Yakob. Mulungu nambo nga-  
 nawa wa wauwe, nambo wa wajumi; pakuti wosepe  
 39 akumkolela umi. Wane wa wakulemba nambo watite,  
 40 Mjiganyo, mbelechete 'chenene. Pakuti nganalimbila  
 soni kumbusya yine yakuusya.  
 41 Nipo watite kwa welewo, Ana uli akuti Kristo no  
 42 Mwanagwao Daud? Pakuti Daud msyene akuti  
 m'kalata jua Nyimbo,

Ambuje akumti Ambuje wangu,  
 Mtame pa mkono wa mlyo wangu,

- 43 Mpaka po tingatende wa magongo wenu chaku-  
 tamichila cha masajo genu.  
 44 Daud we utende 'o akumta juelejo Ambuje, ana uli  
 ali mwanagwao?  
 45 Wandu wosepe alimkupikana nipo watite kwa waku-  
 46 lijiganya wakwe, Mwalolechesye wakulemba wakusosa  
 kwendajenda m'yakuwalila yeleu, nekunonyela mako-  
 masyo pa nganya, ni itengu yakutanda m'masunagogi,  
 47 ni indanda yakutanda pa yakulya; akulya nyumba  
 sya wa masije, mwakulambusya akupopela mwamjinji:  
 welewo tapochele kugomelwa kwakupunda.

**21** NIPO walolite, nekuwona wakusichila alimku-  
 2 ponya mitulo jao m'msongo. Nipo waweni  
 jua masije juine juakulaga alimkuponya tukobri tuwili.  
 3 Nipo watite, Yakuwonatu ngumti umwe, kuti aju jua  
 masije 'ju jua ulanda aponisye kupunda ni wosepe:  
 4 pakuti wosepe awa ya uchulusi wao aponisye m'mitulo:  
 nambo juelejo ya kusowa kwakwe aponisye yosepe  
 yakwete ya umi wakwe.

5 Po wawelecheta wane ya nyumba ja mbepesi kuti  
 jaliji jajisalale ni maganga ga mtengo ni mbepesi, nipo  
 watite, Mkuti yelei i mkwiona 'i, tigaiche mowa gati

mwelemo ngilisigala liganga peganga pepano, li ngilipatulwa. Nipo wambusisye kuti, Mjiganyo, chakachi 7  
menema tiiiche yeleyo? chichi tichiwe chimanyililo chati  
tiiwoneche yeleyo? Nipo watite, Mlole atakumla 8  
mbusya; pakuti wajinji taiche m'lina lyangu, achitiji  
kuti, Ndili une; ni, Katema kawandichile: mkakagula  
munyuma mwao. Po tumpikane ya ngondo ja piringu- 9  
piringu, mkatojima: pakuti kumbajila yelei ikawoneche  
kaje; nambo kumala ngunukuwa papopo.

Pelepo nipo watite kwa welewo, Lukosyo tilujimu- 10  
chile pa lukosyo, ni uchimwene pa uchimwene: nipo  
tiiwe ilungu yekulungwa, ni mipupulusi ni ipindupindu  
pane ni pane; nipo tiiwe yakogoya ni imanyililo yekulu- 11  
ngwa yakuuma mwinani. Nambo ikiniwoneche yelei 12  
tamkamulile umwe mikono jao, tamsausye, tampeleche  
ku masunagogi ni mwakutawila, tamjigalile pameso pa  
waimwene ni wakazembe ligongo lya lina lyangu. Tichi- 13  
mgalauchile umwe ku mboni. Mlimbichile menema 14  
m'mitima mwenu, kuti mtakuganichisya chile ujanje we-  
nu: pakuti une tinimpe umwe ukamwa ni lunda, lu nga- 15  
pakombola kulukanisya namuno kulususa wamagongo  
wenu posepe. Nambo sompelekwe ni anangolo muno, ni 16  
achimjenu, ni alongo wenu, ni achambosanga wenu; wane  
wa umwe taulaje. Nipo tatindane nomwe wosepe ligo- 17  
ngo lya lina lyangu. Ngulujasika luumbo lua kumtwe 18  
kwenu. Pa kupimilila kwenu tumkole umi wenu. 19

Po tumlole Yerusalemi juamsyungulile ni ngondo, 20  
m'manyilile kuti usame wakwe uwandichile. Pelepo 21  
wa m'uYahudi akatilile ku matumbi; wa mkati mwa-  
kwe akatyochi kuja kusa; wa m'milaga akasajinjila  
mwelemo. Ligongo ge mowa 'go no mowa ga mau- 22  
chisyo, gati tiimale yosepe yelembeche. Ulaje uwe nawo 23  
wakwete chitumbo ni welewo wakujonjesya ge mowa  
'go! pakuti tuuiche unonono wokulungwa pa chilambo,  
ni litumbilo pa wandu awano. Nipo tagweje pa uuje 24  
wa lupanga, nipo tajigalilwe m'mikoli ku makosyo  
gosepe: Yerusalemi nipo taliwatilwe ni waMakosyo,  
mpaka kumala ndawi sya wa Makosyo. Nipo tiiwe 25  
imanyililo m'lyuwa ni m'mwesi ni m'ndondwa; ni pasi  
'pano kulaga kwa makosyo gakusimongwa ligongo ku-  
kukuma kwa nyasa ni matumbela: wandu alimkomoka 26  
ligongo woga, ligongo alimkulolela indu i tiiiche pa

- chilambo 'pano : pakuti machili ga kwini tigatenga-  
 27 nyiche. Pelepo nipo tawone Mwanagwao mundu ali-  
 mkwisa mwiunde ni machili ni lumbili lualukulungwa.  
 28 Pakutanda nambo kuwoneka yeleyo, mlote mnyakule  
 meso genu ; ligongo pakuwa kuwandichila kuwombola  
 kwenu.
- 29 Nipo watanjile welewo chitagu : Nale mkuju, ni mi-  
 30 tela josepe : sambano pakusipuka, mkulola nipo mku-  
 manya mwachimsyene kuti chuku sambano chiwandi-  
 31 chile. Iyoyo nomwe wakwe, po mkulola yeleyo ili-  
 mkwisa, mkumanya kuti uli wakuwandika uchimwene  
 32 wa Mulungu. Chisimu 'cho ngumti umwe, Ngasapita  
 wanache wa chisukulu 'chino, mpaka yosepe tiiiche.  
 33 Kwini ni kusa 'kuno tikupite : malowe gangu nambo  
 ngasagapita.
- 34 Mlilolechesye nambo mwasyene, mitima jenu jitaku-  
 sitopelwa ni kulilisyana ni kumwelesya ni malajilo ga uni  
 auno, litakumyichila lyuwa alyo supu mti lipogolo ;  
 35 pakuti iyoyo tiliiche pa wosepe wakutama pa ngope ja  
 36 pasi 'pano posepe. Mlindilile nambo ndawi syose, ne-  
 kuchondelela kuti mlimbile machili gakuwupuka pa  
 yosepe 'i i tiiiche, ni gakuwima paujo pa Mwanagwao  
 mundu.
- 37 Ge mowa 'go walijimkwiganya m'nyumba ja mbe-  
 pesi ; ilo yosepe nipo wakopweche kuja kugona kwitu-  
 38 mbi lyetelwe lya Zeituni. Wandu wosepe nipo wamla-  
 wile kundawi kwisa kukumpilikanila m'nyumba ja  
 mbepesi.

**22** WE utende 'o nipo chawandichile chindimba cha  
 mkato wangali chilungo chatelwe Pasaka.

- 2 Wambepesi ni wakulemba nipo wasosile ujonanje  
 wakwe pakuti wajogwepe wandu.
- 3 Setani nipo wajinjile mwa Yuda juamtele Iskarioti,  
 4 juali jumo juakwawalanga mwa likumi ni wawili. Nipo  
 wajawile nekuwelecheta ni wambepesi wa'chakulu-  
 ngwa ni achikapitao, kuti ampeleche kwati kwati kwa  
 5 welewo. Nipo wakondwile, nekulangana kuti ampe  
 6 ndalama. Nipo wajitichisye nekusosa katema kambone  
 kakumpeleka kwa welewo, pangapagwa wandu.
- 7 Nipo lyaiche lyuwa lya mkato wangali chilungo, lyati  
 8 ataje mbepesi ja pasaka. Nipo watumisye Petro ni  
 Yohana, kuti, Mjende, mtupanganichisye uwe pasaka

kuti tulye. Nipo wantite juelejo, Kwapi mkusosa kuti 9  
 tupanganichisye? Nipo watite welewo, Nale, pomkwi- 10  
 njila umwe m'musi, tamsimane umwe mundu juakujigala  
 luulo lua mesi; mumkuye juelejo m'nyumba mwakwi-  
 njila 'mo. Nipo somjile kwa msyene nyumba 'jo, Mji- 11  
 ganyo akumti umwe, Kwapi jili nyumba ja alendo,  
 amomo tingalye pasaka ni wakulijiganya wangu? Jue- 12  
 lejo nipo tamlanjile umwe nyumba ja pachanya jangu-  
 lungwa jajikolosye: mwelewo mpanganichisye. Nipo 13  
 wajawile, nekusimana chisau mti watagulile welewo;  
 nipo wapanganichisye pasaka.

Mkuti jaiche ndawi jakwe, nipo watemi, ni wakuliji- 14  
 ganya wakwe. Nipo watite kwa welewo, Kupila napi- 15  
 laga kulya pasaka 'ju nkiniisauche: pakuti ngumti 16  
 umwe, Ngisindya pasaka mpaka po tamalichiche m'u-  
 chimwene wa Mulungu. Nipo wapochele mgao, po 17  
 wapopesile chakulapila, nipo watite, Mtole au, mga-  
 wanye mwachimsyene: pakuti ngumti umwe, ngising'wa 18  
 soni kose isogosi ya mpelesi chitandilile sambano,  
 mpaka po tuuiche uchimwene wa Mulungu. Nipo 19  
 watosile mkato, po wapopesile chakulapila nipo wauga-  
 wile, nekwapa welewo kuti, Achi no chiilu changu cha-  
 chipeleche ligongo umwe: achi mtende chikumbusyo  
 changune. Ni mgao yalumope pakumala yakulya, kuti, 20  
 Mgao au no lilangano lya sambano lya m'miasi jangu,  
 jaitajile ligongo umwe. Nambo nale, mkono wa jua- 21  
 kumbeleka une uli pampepe none pakulila 'pano. Paku- 22  
 ti Mwanagwao mundu akupita malinga ni kulamuli-  
 lwa kwakwe: nambo ulaje uwe kwa juamlume 'jo jua-  
 mpeleche juelejo. Nipo watandite kuusyana juine ni 23  
 juine, ana wani wa welewo waliji wa tatende chelecho.

Nipo gawoneche makani mwa welewo, ana wani wa 24  
 welewo awoneche ali juamkulungwa. Nipo watite kwa 25  
 welewo, Waimwene wa Makosyo akugalamulila gelego;  
 ni welewo wakwete ulamusi wa pa gelego akutelwa  
 wakatenda yambone. Umwe nambo ngunumba wati 26  
 'yoyo: juali juamkulungwa jua mwenumwe aweje mti  
 juamnandi, ni juakulongola awe mti juakutumika. Pa- 27  
 kuti nduni no juamkulungwa, kanga juakutama kulya,  
 kanga juakutumichila? ambi angati juakutama kulya?  
 une nambo ndili pakati penumwe mti juakutumichila.  
 Umwe nambo muli wakatamilichisya pampepe none 28



- 29 m'malinjilo gangu; nipo une ngumtamichila umwe  
 30 uchimwene, chisau mti Atati wangu andamichile une,  
 kuti mulye mumwe pakulila pangu m'uchimwene  
 wangu; nipo tumtame pa itengu ya uchimwene neku-  
 31 silamulila ngosyo likumi ni siwili sya Israeli. Siman,  
 32 Siman, nale, Setani wamjusile umwe kuti ampete mti  
 trigu: une nambo namchondelele umwe kuti chitakule-  
 pela chikulupi chenu: nomwe, po mpitikwiche 'po, mli-  
 33 mbichisye achimjenu. *Petro* nipo wamtite, Ambuje, une  
 ndili juampile kuja pampepe nomwe ku kutawilwa ni  
 34 kuuwa. Nipo watite, Ngumti umwe, *Petro*, ngatongola  
 lelo tambala mpaka po tumkane katatu kuti mkaku-  
 manya une.
- 35 Nipo watite kwa welewo, Po namtumisye umwe 'pala  
 wangali kapasapa ni msaku, ni ikwakwata, ana chamso-  
 36 wile chindu? Nipo watite, Ngechipali. Nipo watite  
 welewo, Nambo sambano, juakwete kapasapa ajigale  
 nombe nao msaku; juangakola lupanga akasume malaja  
 37 gakwe nekulusuma. Pakuti ngumti umwe kuti, Cha-  
 chilembe 'cho chiwajilwe kumalichika mwangune, chati,  
 Nipo wawalanjiche pampepe ni wakulemwa: pakuti  
 38 chakwambila une chikwete kumala kwakwe. Nipo  
 watite, Ambuje, nale, mbanga siwili asi. Nipo watite  
 kwa welewo, Kujenele.
- 39 Nipo wakopweche nekwaula mpelaga waliji wakusa-  
 tenda kwitumbi lya Zeituni; nipo wamkagwile wakuli-  
 40 jiganya wakwe. Po waliji pelepo nipo watite kwa  
 41 welewo, Mpopele kuti mtakwinjila mwakulinjika. Nipo  
 walekene nawo ndawi jati mpela kuponya liganga; nipo  
 42 watindiwele nekupopela kuti, Atati, namkusosa mtyosye  
 mgao au pangune: nambo lisosa lyenu litendeche, ngati  
 43 lyangune. Nipo wambonechele mtenga jua mwinani,  
 44 alimkumlimbichila. Mkuwa mwakulajisya nipo wali-  
 mbile kupopela: mtukuta wakwe nekuwa mti mando-  
 45 ndo ga miasi galimkugwa pasi petaka. Po wajimwiche  
 ku kupopela 'ko, nipo waiche kwa wakulijiganya wakwe,  
 46 nipo wasimene welewo ali m'lugono ligongo chanasa, nipo  
 watite welewo, Ligongo chichi mkugona? jimukani,  
 mpopeleje, mtakugwa mwakulinjika.
- 47 Po walijimkuwechetape, nale, liunjili, ni juejula jua-  
 mtele Yuda, jumo jua likumi ni wawili, walongolele;  
 nipo wawandichile kwa Yesu kuti amkomasye pa ngomo.

Yesu nambo wamtite, Yuda, ana mkupeleka Mwana- 48  
 gwao mundu ni chikomasyo cha pa ngomo? Welewo 49  
 waliji najo po waweni i tiwoneche nipo watite, Ambuje,  
 ana tutupute ni lupanga? Juine jua mwa welewo 50  
 nipo wamputile kapolo jua juambepesi juamkulungwa,  
 nekusichitula lipilikanilo lya kumlyo. Nambo waja- 51  
 njile Yesu, nekuti, Mleche pajile sai. Nipo walikwaiye  
 lipilikanilo lyakwe, nekumkosya umi. Yesu nipo watite 52  
 kwa welewo wamkopochele wambepesi ni achakulungwa,  
 Ana mungopochele mti jua chikwaku, ni mbanga, ni  
 imbonga? Mowa gosepe po naliji nomwe m'nyumba 53  
 ja mbepesi, ngunumundambalichila une mikono jenu:  
 nambo aji ndawi 'ji no jenu, ni ulamusi wa chipi.

Nipo wamkamwile nekumjigala, nekwaula najo ku 54  
 nyumba ja juambepesi juamkulungwa. Petro nambo  
 wamkagwile kwanaula. Po wakolesisye moto pakati 55  
 pa nganya nekutama pasi wosepe pampepe, Petro nipo  
 watemi pasi pakati pao. Mkumbona mwali juine jue- 56  
 lejo alimkutama pakulanguka, mkumlolecheya juelejo,  
 nipo watite, Eti aju waliji na juelejo. Nambo wakanile 57  
 nekuti, Kusyeto, ngongum'manya juelejo. Panyuma 58  
 pakwe panandi juine nipo wambweni, nipo watite, Eti  
 umwe no jua welewo. Petro nambo watite, Mundu  
 'mwe, nginimba 'ne. Mkupita mti ndawi jimo, juine 59  
 nipo walimbichile kuti, Yakuwonatu aju waliji ni jue-  
 lejo; pakuti ali mGalilaya. Petro nipo watite, Mundu 60  
 'mwe, ngongumanya chi mkuwecheta. Papopo, po wa-  
 wechetaga 'po, tambala walisile. Ambuje nipo wagala- 61  
 wiche nekumlolesya Petro. Petro nipo wakumbuchile  
 ngani 'jila ja Ambuje, jati wamtite, Akanatongole ta-  
 mbala lelo 'jino, tumungane une katatu. Nipo wako- 62  
 pochele kusa nekulila kusyene.

Wandu wamkamulile Yesu nipo wamtesile chipongwe, 63  
 nipo wamputile. Nipo wamtawile pa meso pakwe, 64  
 nipo wambusisye, kuti, Msagamukule: ana wani wa-  
 mputile umwe? Indu yine yejinji nipo wambelechetele, 65  
 nekumlalatilaga.

Pe kwachele, nipo wamsonganile lukumbi lua acha- 66  
 kulungwa wa wandu, wambepesi wa'chakulunwga ni  
 wakulemba; nipo wamjigalile juelejo kwinjila ku maga-  
 mbo gao, kuti, Nimbaga umwe no Kristo 'jula, mtuta- 67  
 gulile uwe. Nipo watite welewo, Na ngamtagulile 68

umwe, ngumpikanichisya: na ngausye, ngumjanga.  
 69 Chitandilile sambano, Mwanagwao mundu tatame ku-  
 70 mlyo kwa machili ga Mulungu. Wosepe nipo watite,  
 Ana umwe menema no Mwanagwao Mulungu? Nipo  
 watite kwa welewo, Umwe mkuti *iyoyo*, ligongo ndili  
 71 une. Nipo watite, Ana chichi tukusosela soni mboni?  
 pakuti twachimsyene tupikene kukamwa kwakwe.

2 **23** NIPO lyajimwiche liunjili lyosepe lya welewo,  
 nipo wajawile najo kwa Pilato. Nipo wata-  
 ndite kumbelechetele kuti, Tumsimene aju alimkupi-  
 ndusya lukosyo luetu, alimkukanisya kumlipila Kaisari  
 3 msongo, kuti msyene no Kristo mchimwene. Pilato  
 nipo wambusisye kuti, Ana umwe no mchimwene jua  
 waYahudi? Nipo wamjanjile kuti, Mkuti umwe *iyoyo*.  
 4 Pilato nipo watite kwa wambepesi wa'chakulungwa ni  
 5 maunjili, Ngonguwona likawamba pa mundu 'ju. Nipo  
 walimbile kuti, Akupandusya wandu, pakwiganya posepe  
 pa uYahudi, nipo watandite pa Galilaya mpaka akuno.  
 6 Nambo papikene Pilato, nipo wambusisye, kanga mundu  
 7 'jo no mGalilaya. Po wapikene kuti waliji jua pa ula-  
 musi wa Herode, nipo wamtumisye kwa Herode, jualiji  
 nombe najo pa Yerusalemi ge mowa 'go.  
 8 We utende 'o Herode pambweni Yesu, nipo waseche-  
 lele mnope: pakuti chitandilile kala walijimkusosa ku-  
 mlola juelejo, ligongo apikene ya juelejo; nipo wakulu-  
 pilile kuwona chimanyililo chachitende najo juelejo.  
 9 Nipo wambusiye malowe gamajinji; nambo nganamja-  
 10 nga kandu. Nipo wajimi wambepesi wa'chakulungwa ni  
 11 wakulemba, nipo wambelechetele mwakulimba. Herode  
 pampepe ni asikari wakwe nipo wamnyosisye, nekumte-  
 nda chipongwe, nekumbwecha chakuwalila chati mbu,  
 12 nekumbuchisya soni kwa Pilato. Nipo wapangenyeye  
 uganja Herode ni Pilato juine ni juine lye lyuwa 'lyo:  
 pakuti kala waliji mwakuwengana na'chimsyene.  
 13 Pilato nipo wawilasile wambepesi wa'chakulungwa  
 ni achakulungwa ni wandu, nipo watite kwa welewo,  
 14 Mwamjigalile kwangune aju mundu 'ju mti juakwa-  
 pindusya wandu: nale, une nimbusisye pameso penu-  
 mwe, nipo ngonguwona m'mundu 'ju likawamba lya  
 indu i mkumbelechetele juelejo: ngwamba, namuno  
 15 Herode: pakuti wambuchisye kwetuwe; nale, nge-  
 16 chipali chakumbajila kuuwa chachitendelwe najo. Tini-

mpute menema, nekungopola. Nambo wagumisile 18  
 pampepe kuti, Atyosye ajuju, atugopolele uwe Baraba :  
 juelejo, ligongo lya kupanduka kwapandwisye m'musi ni 19  
 ligongo uulasi, wamponisye mwakutawila. Soni Pilato 20  
 nekuwelecheta nawo alimkusosa kungopola Yesu : na- 21  
 mbo wagumisile, kuti, Ampachiche, ampachiche juelejo.  
 Nipo watite soni kwa welewo katatu, Nambo chaku- 22  
 sakala chi watesile aju? Ngonguwona mwa juelejo  
 likawamba lya kuuwa : tinimpute menema nekungopola.  
 Nambo wajimilile ni malowe gamakulungwa, alimkuu- 23  
 syaga kuti ampachiche. Malowe gao nipo galimbile.  
 Pilato nipo walamwile kuti chiusyo chao chitendelwe. 24  
 Nipo wamgopwele juejula jua wambusisye 'jula, juapo- 25  
 nyeche mwakutawila ligongo lya upandu ni uulasi ; na-  
 mbo Yesu wampeleche kuti amtendele chi wasosaga.

Po wajawile najo, wamkamulile juine Siman mKu- 26  
 rene, juaumaga ku milaga, pa juelejo nipo wauwi-  
 sile mgomba, kuti aujigale munyuma mwa Yesu.

Nipo wamkagwile likuga lyekulungwa lya wandu, 27  
 ni lya achakongwe welewo nipo waliputile nekumlilila.  
 Nambo Yesu wagalauchile kwa wakongwe 'wo, nekuti, 28  
 Achakongwe wa ku Yerusalemi mkandilila une, nambo  
 mlililile mwachimsyene ni wanache wenu. Ligongo nale, 29  
 mowa galimkwisa, mwelemo tajile, Akujinichilwa no  
 wakupalala, ni itumbo yangaweleka, ni maweke ganga-  
 jonjesya. Ge mowa 'go tatande kujila ku matumbi, 30  
 Mtugwilile uwe ; ni ku itundulima, Mtuunichile. Li- 31  
 gongo na tatende iyoyo m'mtela wowisi, ambi tatende  
 chichi m'wojumu ?

Nipo wajigele pampepe najo wane wawili wapange- 32  
 nye chakusakala, kuti awaulaje.

Waiche kwiuto kwatelwe, Chikalakasa, kweleko nipo 33  
 wampachiche juelejo, ni wakusakala, juine kumlyo ni  
 juine kumchiji. Yesu nipo watite, Atati mwakululuchile 34  
 welewo, pakuti ngakumanya chakutenda. Mkugawa-  
 nya yakuliunichila yakwe nipo walondwele chisango.  
 Wandu nipo wajimi nekulolaga. Nambo wamnyosisye 35  
 achakulungwa nombe nawo kuti, Wane akulupwisye ; ali-  
 kulupusye msyene, nawaga ali Kristo jua Mulungu, jua-  
 msagule. Asikari nombe nawo nekumtenda chipongwe, 36  
 nipo waichile, nekumpaga chinyung'unyung'u, kuti,  
 Nimbaga umwe mchimwene jua wa Yakudi, mliku- 37

- 38 lupusye mwasyenc. Pachanya pakwe nipo walembile chati, Mchimwene jua waYahudi no jueleju.
- 39 Juine jua wakusakala wakolekwile nipo wamsocheye kuti, Ambi angati umwe no Kristo? Mlikulupusye
- 40 mwasyene, nowe wakwe. Juine 'jula nambo wamjanjile, nekumjamuka juelejo nekuti, Ana umwe wangajogopa kose Mulungu, ligongo muli m'kugomelwa m'momo?
- 41 Ni uwe nambo mwakulungamika; pakuti tukupochela chakwiwajila i tutesile: nambo jueleju nganapanganya
- 42 kandu ka wamba. Nipo watite, Yesu, mungumbuchile
- 43 une, po tumjinjile m'uchimwene wenu. Nipo wamtite, Chisimu ngumti umwe, lelo 'jino sombe pampepe none m'Paradiso.
- 44 We utende 'o no ndawi ja msano na jimo, nipo chaiche chipi pa chilambo chosepe mpaka ndawi ja msano na
- 45 mcheche, pakuwa kulepela lyuwa; nguo ja lusasa ja
- 46 nyumba ja mbepesi nipo japapwiche pakati. Po wagu-  
misile Yesu ni lilowe lyekulungwa, nipo watite, Atati,  
m'jala yenu ngupeleka msimu wangu: po watite sai
- 47 nipo watakasiche. Po waweni kenturio chawone-  
che 'cho, nipo wamlapile Mulungu kuti, Eti aju
- 48 mundu 'ju no juakulungamika. Maunjili gosepe ga-  
songene ku kulola chakulola 'cho, po galolite indu ya-
- 49 woneche, nipo gapite nekuputaga pa mtima pao. Wosepe  
wam'manyilile nipo wajimi kwanaula, ni achakongwe  
wamkagwile kopoka pa Galilaya, alimkulola yeleyo.
- 50 Nale, mundu lina lyakwe Yusuf, jualiji mputi,
- 51 mundu juambone juakulungamika (juelejo nganakunda  
nawo pa magambo gao gatesile) juaumile ku Arimataya,  
musi wa waYahudi, jualijimkulolela uchimwene wa
- 52 Mulungu: juelejo nipo wajawile kwa Pilato neku-  
53 mbusya mtembo wa Yesu. Nipo wautulwisye nekuu-  
wiriga mu nguo ja bafuta, nipo wambisile mwilembe  
lyesole mwiganga, mwaliji akanagone mundu mwelemo.
- 54 No lyuwa lya Chipanganichisyo, nipo jawaudichile Sa-  
55 bato. Nipo wakagwile achakongwe 'wala waiche pa-  
mpepe najo kuuma m'Galilaya, nipo waliweni lilembe, ni
- 56 mtembo wakwe mti wauwisile. Nipo wausile nekupa-  
nganichisya yakununjila ni mura. Lyuwa lya Sabato  
nipo wapumulile malinga ni lilamulo.

**24** **L**YUWA lya kutanda nambo lya mlungu, pata-  
 ndite kucha, nipo waiche achakongwe kwi- 2  
 lembe, ajigele yakununjila yapanganichisye. Nipo wa-  
 simene liganga lyeyingalamusye kutyoka pelembe. 3  
 Nipo wajiujile, nambo nganasimana mtembo wa Yesu. 3  
 Nipo yawoneche pasingalilwe pelepo, nale, wandu wawili 4  
 wajimilile wawete yakuwalila yakunyesima : ajogwepe 5  
 welewo, nekwinama ngope syao kulola pasi, wandu nipo  
 watite kwa welewo, Ligongo chichi mkusosa juamjumi  
 pa wauwe? Nganakugwa akuno, nambo ajimwiche: 6  
 mkumbuchile kuti wamtite umwe, ali chiwelape m'Gal-  
 lilaya, kuti, Mwanagwao mundu akapelekwe m'yala ya 7  
 wandu wakulemwa, akampachiche, lyuwa lya gatatu  
 ajimuche soni. Nipo wakumbuchile ngani syakwe, ne- 8  
 kuujila kwilembe 'ko, nekusala yosepe 'yo kwa likumi 9  
 ni jumo, ni kwa wane wosepe. Welewo no Maryamu 10  
 Magdalene, ni Yoanna, ni Maryamu mchikulugwe  
 Yakob : ni achakongwe wane waliji nawo wasasile yeleyo  
 kwa wandumetume. Ngani 'syo nipo syawoneche pa 11  
 meso pao mti sya mtegape; nipo nganasipikanichisya.  
 Petro nambo wajimwiche nekuutuchila kwilembe; 12  
 mkwinama kuwona walolite nguo sya bafuta pa jika;  
 nipo watyosile kuja kumangwao, nekuchilapilaga cha-  
 woneche 'cho.

Nale, wawili wa welewo walijimkwenda lye lyuwa 13  
 'lyo, kuja ku musu lina lyakwe Emmao, lyaliji mastadia  
 msano na limo kutyoka ku Yerusalemi. Nipo waku- 14  
 ngulwiche juine ni juine ya yosepe 'yo yawoneche. Nipo 15  
 yawoneche mkukunguluka nekuusyana, Yesu msyene  
 wawandichile nekulongana nawo. Meso gao nambo ga- 16  
 kamwilwe, nipo nganam'manya. Nipo watite kwa we- 17  
 lewo, Malowe gapi no gelego ga mkutindanya juine ni  
 juine, pati mulimkwenda muli wana chanasa pa ngope.  
 Juine nipo wajanjile, lina lyakwe Kleopas, nipo wamtite, 18  
 Ana umwe mkutama jika pa Yerusalemi, juangamanya  
 indu iwoneche mwelemo aga mowa 'ga? Nipo watite, 19  
 Yapi? Nipo wamtite, Yakwamba ya Yesu jua ku Na-  
 zareti, jualiji mundu mprofeti juakulimba machili m'ma-  
 sengo ni m'malowe pa meso pa Mulungu ni pa wandu  
 wosepe: kuti wambepesi wa chakulungwa ni achakulu- 20  
 ngwa wetu wampeleche alamulilwe kuuwa, nipo wampa-  
 chiche. Uwe nambo twakulupilile kuti juelejo no jua ta- 21

wombole Israeli : soni kupunda pelepo, lelo no lyuwa lya  
 22 katatu chiwonechele yeleyo. Nipo soni achakongwe  
 wane wa mwetuwe watusimonjesye uwe walijimkulawila  
 23 kwilembe; po nganasimana mtembo wakwe, waiche  
 nekusala kuti aweni chiwonechelo cha wamitenga, watite  
 24 kuti ali juamjumi; wane wa mwetuwe nipo wajile kwi-  
 lembe, nekusimana chisau mti wasasile achakongwe :  
 25 juelejo nambo nganambona. Nipo watite kwa welewo,  
 Umwe wakulowela wakunonopa mtima pakupikanichi-  
 26 sya yosepe yawelechete waprofeti ! Ambi angati kumba-  
 jila Kristo kulajila yeleyo, nekwinjila m'lumbili lua-  
 27 kwe ! Kutanda pa Musa ni pa waprofeti wosepe nipo  
 wagopolele welewo yosepe ya mwilembo yakwambaga ya  
 28 msyene. Nipo wawandichile ku musu ku wajaga 'ko ;  
 29 juelejo nipo watesile mti watiji tapelenganye. Nipo  
 wamkanichisye kuti, Mtameje nowe ; pakuti kulimku-  
 swa ; nipo lipendeme sambano lyuwa. Nipo wajinjile  
 30 kutama nawo. Nipo yawoneche, mkutama kulya pa-  
 mpepe nawo, watosile mkato, nekuujinichila, nekuu-  
 31 gawa nekwapu. Meso gao nipo gaugwiche, nipo wa-  
 m'manyilile ; nipo atekuwa wangawoneka nawo ndu !  
 32 Nipo watite juine kwa juine, Ambi angati mtima wetu  
 wakolele mkati mwetu, po wawelechete nowe mwitala  
 33 'mula, po watuugulile uwe ilembo ? Nipo wajimwiche  
 je ndawi 'jo, nekuuja kuja ku Yerusalemi, nipo wasimene  
 wasongene likumi ni jumo, ni wane waliji nawo, kuti,  
 34 Ambuje wajimwiche, nipo wambonechele Siman.  
 35 Welewo nipo wasasile yosepe ya mwitala 'mula, soni  
 kuti wam'manyilile pakugawa mkato.  
 36 Po wawelechetaga yeleyo, juelejo mysene nipo wajimi  
 37 pakati pao nekwati, Mtendele uwe nomwe. Nipo wajo-  
 38 gwepe nekuwa wa wogape, nipo watiji aweni lisoka. Nipo  
 watite kwa welewo, Ligongo chi mulimkusingalilwa ?  
 39 ligongo chichi sikwisa nganisyo m'mtima mwenu ? Nale  
 mikono jangu ni masajo gangu, ndili une namsyene :  
 mungwaye une, mlole ; ligongo lisoka lyangakola mnou  
 40 ni maupa, chisau mti mkulola kuti une ngwete. Po wa-  
 tite sai, nipo walosisye mikono jakwe ni masajo gakwe.  
 41 Po waliji chiwelape wangapikanichisya ligongo lukondwa,  
 po wasimongwaga nipo watite kwa welewo, Ana mkwete  
 42 kandu kakulya akuno ? Nipo wampele chipisya cha  
 43 somba jajijoche. Nipo watosile nekulya pameso pao.

Nipo watite kwa welewo, Gelega no malowe gangu 44  
 ga nasasile kwenumwe ndili chiwelape nomwe, gati kwi-  
 wajila yosepe kumalichika yalembeche mwilamulo lya  
 Musa ni mwa waprofeti ni m'nyimbo yakwambaga une.  
 Pelepo nipo waugwile lunda luao, kuti aimanyilile 45  
 ilembo; nipo watite kwa welewo, Iyoyo ilembeche, yati 46  
 Kristo akasauche, akajimuche kwa wauwe lyuwa lya ga-  
 tatu; soni yati ukalalichilwe m'lina lyakwe mpitikuko 47  
 ni mtondowelo wa yakulemwa mwa makosyo gosepe, ku-  
 tanda ku Yerusalemi. Umwe muli mboni sya yeleyo. 48  
 Nale, une ngutumisya lilanganilo lya Atati wangu 49  
 likaiche penumwe: umwe nambo mtameje pa musu'pano,  
 mpaka po tumbwechiche ni machili gakuuma kwinani.

Nipo wajigalile kusa mpaka kundunji kwa Betania: 50  
 nipo wanyakwile mikono jao nekwajinichila. Nipo 51  
 yawoneche mkwajinichila 'mo, walekene nawo, nekuji-  
 galilwa kwinjila mwinani. Nipo wamtindiwalile juelejo, 52  
 nipo wausile kuja ku Yerusalemi ni lukondwa lualuku- 53  
 lungwa: nipo waliji mowa gosepe m'nyumba ja mbepesi  
 alimkumlapila Mulungu.

---

## UTENGA WAMBONE WA YOHANA.

---

**I** PAKUTANDA lyapali Lilowe, Lilowe 'lyo lyaliji  
 kwa Mulungu, Lilowe 'lyo ndi Mulungu. Ju- 2  
 jojo waliji kwa Mulungu pakutanda. Yosepe yapanga- 3  
 nyiche ni juelejo; pangapagwa juelejo nginichipanganyi-  
 ka chaigala chi chapanganyiche. Mwa juelejo no mwa 4  
 umi; umo 'o no lianguka lya wandu. Lilanguka 'lyo 5  
 nekulanguka pa chipi; chipi 'cho nginichipunda nalyo.  
 Wapili mundu, juamtumwe ni Mulungu, lina lyakwe 6  
 Yohana. Jujojo waiche ku mboni, kuti awalanje ya 7  
 lilanguka, kuti wosepe akulupilile ligongo juelejo.  
 Nganawa lilanguka 'lyo, nambo waiche kuti awalanje 8  
 ya lilanguka 'lyo. Pelepo no pa lilanguka lyambone, 9  
 lyakwamulichila wandu wosepe wakwinjila kusa 'kuno.  
 Waliji kusa 'kuno, kusa 'kuno kwapanganyiche najo, 10



- 11 kusa 'kuno nipo nginikum'manya. Waiche ku yakwe,  
 12 wakwe nipo nganampochela. Kwa wana wose wa wam-  
 pochele wapele kuti apakombole kutama achiwana  
 wao Mulungu, kwa welewo wakulupilile lina lyakwe:  
 13 wapagwile ngati kwa miasi, namuno kwa lisosa lya  
 chiilu, namuno kwa lisosa lya wandu, nambo kwa Mu-  
 14 lungu. Lilowe 'lyo nekuwa chiilu, nekutama nowe  
 (nipo twaweni lumbili luakwe, lumbili mpela lua juapa-  
 gwile jumwepe jua kwa Atati) juagumbele chisowelo ni  
 15 umbone. Yohana nekuwalanga ya juejejo, nekugumila  
 kuti, Ajuju no juejula jua nagambaga 'jula, Juakwisa  
 munyuma mwangune atekuwa paujo pangune : ligongo  
 16 waliji juakutanda ni none. Ligongo pa ugumbale wa-  
 kwe uwe wosepe tupochele, ni chisowelo kutindana ni  
 17 chisowelo. Ligongo lilamusi lyapelekwe ni Musa ; chi-  
 18 sowelo ni umbone waiche ni Yesu Kristo. Ngana-  
 kugwa wambweni Mulungu kose ; Mwanagwao juapa-  
 gwile jumwepe, jua mu mtima mwa Atati, juejejo  
 wambunukwile.
- 19 Aji no mboni ja Yohana po wamtumichisye wa ku  
 Yerusalemi wambepesi ni waLawi ku kumbusya, Ana  
 20 'mwe nduni ? Nipo wajitichisye nipo nganakana ; nipo  
 21 wajitichisye, Uneji nginimba Kristo. Nipo wambusisye,  
 Ambi soni ? Ana umweji no Eliya ? Nipo watite,  
 Nginimba 'ne. Ana umweji no mprofeti 'jula ? Nipo  
 22 wajanjile, Ngwamba. Menema wamtite, Ana umweji  
 nduni ? kuti tukajanjile awala watutumile 'wala. Mkuti  
 23 'mwe uli ya mwasyene ? Nekuti, Une no lilowe lya  
 juakugumila mwipululu, Golosyani litala lya Mulungu,  
 24 mpela watite Isaya mprofeti 'jula. Nipo waliji watu-  
 25 milwe ni waFarisayo. Nipo wambusisye nekumti,  
 Ligongo chichi menema mkubatisa, juangawa Kristo,  
 26 namuno Eliya, namuno mprofeti 'jula ? Yohana waja-  
 27 njile, nekuti, Une ngubatisa m'mesi : pachilikati penu  
 akwima jua mkakum'manya 'mwe, juakwisa munyuma  
 mwangune, chilumbo cha chikwakwata chakwe ngengu-  
 28 wajilwa kugopola. Ai yatendelwe m'Betania pesi  
 Yordano, po wabatisaga Yohana'pala.
- 29 Kundawi kwakwe waweni Yesu alimkumyichila, ne-  
 kuti, Nale, Ngosa ja Mulungu, jakutyosya yakulemwa  
 30 ya wa kusa 'kuno ! Ajuju no juejula jua nagambaga  
 'jula, Munyuma mwangune akwisa juine juatekuwa

paujo pangune, ligongo waliji juakutanda none. None 31  
 ngininim'manya; nambo kuti akawonecheje kwa Israeli,  
 lye ligongo 'li une 'iiche njibatisaga ni mesi. Yohana 32  
 nekuwalanga, kuti, Nimbweni Msimu ulimkutuluka  
 mwinani mpela njuwa, nipo watusile pa juejejo. None 33  
 ngininim'manya: nambo juandumile ku kubatisa ni  
 mesi, jujojo watite kwangune, Juejejo jua somchimbona  
 Msimu ulimkumtuluchila ulimkumtamila, jujojo no  
 juakubatisa ni Msimu Waswela. Nimbweni, nimbala- 34  
 njile kuti juejejo no Mwanagwao Mulungu.

Soni kundawi Yohana walijimkwima, ni wawili wa 35  
 wakulijiganya wakwe; nipo walolite Yesu alimkupita, 36  
 nekuti, Nale, Ngosa ja Mulungu. Wakulijiganya wa- 37  
 wili 'wo nipo wampilikene alimkuwecheta, nipo wamka-  
 gwile Yesu. Yesu negalauka, nekwalolechesya alimku- 38  
 kagula, nekwati, Mkusosa chichi? Nipo wamtite, Rabbi  
 (pagalausya ne Mjiganyo), kwapi mkutama? Nekwati, 39  
 Mjise, mkalole. Nipo waiche nekulola po watemi 'po;  
 nipo watemi najo lyuwa lilyolyo; paliji mti pa ndawi ja  
 likumi. Juine jua wawili 'wo wampilikene Yohana, 40  
 nekumkagula no Andrea, mpwakwe Siman Petro. Nipo 41  
 wasimene kaje mkulugwe Siman, nekumti, Tumsimene  
 Masiya (pagalausya ne Kristo). Nipo wamjigalile kwa 42  
 Yesu. Yesu nekumlolecheya, nekuti, Umweji no  
 Siman mwanagwao Yohana: somchitelwa Kefa (paga-  
 lausya ni Petro).

Kundawi kwakwe wasosile kwaula ku Galilaya, 43  
 nipo wamsimene Filipino: nekumti Yesu, Mungagule.  
 Filipino nipo waliji jua ku Betsaida, ku musu wa Andrea 44  
 ni Petro. Filipino nipo wamsimene Natanael, nekumti, 45  
 Tumsimene juejula jua walembile Musa m'malamulo,  
 ni waprofeti, Yesu jua ku Nazareti, mwanagwao Yusuf.  
 Natanael nekumti, Ana kandu kambone kakupako- 46  
 mbola kukopoka ku Nazareti? Filipino nekumti, Mjise,  
 nimbone. Yesu nipo wambweni Natanael alimkumyi- 47  
 chila nekuti ya juejejo, Nimlole m'Israeli juene, mwa-  
 juju mwangali ulamba! Natanael nekumti, Mwama- 48  
 nyilile une kwa? Yesu nekwanga nekumti, Akana-  
 mbilanje Filipino, muli pasi pa mkuju 'pala, nambweni.  
 Natanael nekumjanjila, Rabbi, 'mweji muli Mwana- 49  
 gwao Mulungu; 'mweji muli mchimwene jua Israeli.  
 Yesu nipo wajanjile nekumti, Ligongo nimitite, Na- 50

mbweni pasi pa mkuju, ana mkupikanichisya? So-  
51 mchiwona yekulungwa na'ii. Nipo wamtite, Chisi-  
musimu'cho, ngumti umwe, Somchiwona kwini kwa-  
kuugule ni wamitenga wa Mulungu achikwelaga achi-  
tulukaga pa Mwanagwao mundu.

2 LYUWA Iya katatu wapali ulombela m'Kana  
mwa ku Galilaya; achikulugwe Yesu waliji  
2 kweleko; Yesu nombe najo wawilanjiche, ni wakuliji-  
3 ganya wakwe ku ulombela 'o. Pakupenembela mvinyo,  
4 achikulugwe Yesu nekumti, Nganakola mvinyo. Yesu  
nipo wamtite, Juamkongwe, ngwete chichi nomwe?  
5 katema kangu nkinikaiche. Achikulugwe nekwati wa-  
6 kutumika, Yana yose yakumti 'mwe mkaitende. Nipo  
galiji kweleko maluulo msano na lumo ga maganga  
gamatamiche kweleko, mpela mtengo wakulenjiesya wa  
7 waYahudi, gosepe gana ipimo iwili kanga itatu. Yesu  
nekwati, Mkagumbasye maluulo 'go ni mesi. Nipo wa-  
8 gumbalichisye mpaka ku ngomo. Nipo watite, Mka-  
pungule sambano, mkajigale kwa juakulolela chindi-  
9 mba. Nipo wagajigele. Juakulolela chindimba, paku-  
pasya mesi 'go gamasyuche mvinyo, nganamanya ku  
gaumile (nambo waktumika wapungwile mesi wama-  
nyilile) juakulolela nipo wambilasile mlombela, neku-  
10 mti, Wandu wosepe pakutanda akusawika mvinyo wa-  
mbone; po wang'welesye, soni wanalumbana: 'mwe  
11 mtekusalasya mvinyo wambone mpaka sambano. Achi  
chakutanda cha imanyililo yakwe Yesu wachitesile  
m'Kana mwa ku Galilaya, nekulosya lumbili luakwe;  
wakulijiganya wakwe nipo wamkulupilile.  
12 Panyuma pakwe pelepo watulwiche kuja ku Ka-  
pernaum, juelejo ni mchikulugwe, ni achalongo wakwe,  
ni wakulijiganya wakwe: nipo watemi pelepo mowa  
gakuwalanjika.  
13 Pasaka jua waYahudi wawandiche, Yesu nipo wakwe-  
14 sile kuja ku Yerusalemi. Nipo wasimene m'nyumba ja  
mbepesi wakusuma ng'ombe ni ngosa ni njuwa, ni waku-  
15 tindanya ndalama achitamaga: nipo wapangenyi chi-  
goti cha ngonji, nekwatyosya wosepe m'nyumba ja  
mbepesi 'mo, ngosa ni ng'ombe; nipo wajasile ndalama  
16 sya waktindanya, nekupikula pakutama pao; kwa  
welewo wasumile njuwa nipo watite, Atyosye aii; mka-  
tenda nyumba ja Wese wangu nyumba ja malonda.

Wakulijiganya wakwe nipo wakumbuchile kuti cha-17  
 lembelwe, Machisu ga nyumba jenu tigandye. Wa-18  
 Yahudi menema wajanjile nekumti, Chimanyililo  
 chi mkutulosya, pakuti mkutenda umwe aii? Yesu 19  
 nipo wajanjile nekwati, Apasule aji nyumba 'ji, mowa  
 gatatu nipo tingajikwesye. Wa Yahudi menema watite, 20  
 Yaka makumi mcheche kwisa msano kwisa chimo, ja-  
 lijimkutawilwa aji nyumba 'ji, ana somjikwesye umwe  
 mowa gatatu? Nambo wagambaga ya nyumba ja 21  
 chiilu chakwe. Menema po wajimwiswe kwa wauwe, 22  
 wakulijiganya wakwe wakumbuchile kuti wawechete  
 ai; nipo wapikanichisye lilembo ni malowe gagambaga  
 Yesu.

Po waliji m'Yeruselemi pa pasaka, pa chindimba, 23  
 wajinji wakulupilile lina lyakwe, achilolaga imanyililo i  
 watesile. Nambo Yesu nganakulupilila kuti alipele- 24  
 chele kwa welewo, pakuti wamanyilile wosepe, ligongo  
 nganasowa juine jua tawalanje ya wandu; pakuti  
 msyene wamanyilile ya mwa wandu.

**3** NIPO wapali mundu jua waFarisayo, lina lyakwe  
 Nikodemo, juamkulungwa jua waYahudi; 2  
 jujojo nipo waiche kwa Yesu chilo, nekumti, Rabbi,  
 tukumanyilila kuti umwe muli mjiganyo juaumile kwa  
 Mulungu; pakuti ngapali mundu juakupakombola  
 kutenda imanyililo i mkutenda umwe 'yo, akawe Mulu-  
 ngu ali pampepe najo. Yesu wajanjile nekumti, Chi- 3  
 simusimu'cho ngumti 'mwe, Akawe mundu akapagwe  
 kawili, ngakupalola uchimwene wa Mulungu. Niko- 4  
 demo nekumti, Ana mundu tapakombole kupagwa uli,  
 ali juamchekulupe? ana akupakombola kwinjila kawili  
 m'chitumbo cha mchikulugwe nekupagwa? Yesu waja- 5  
 njile, Chisimusimu'cho ngumti 'mwe, Akawe mundu  
 akapagwe ni mesi ni Msimu, ngakupajinjila m'uchi-  
 mwene wa Mulungu. Chakupagwa pa chiilu no chiilu; 6  
 chakupagwa pa Msimu no msimu. Mkasimongwa 7  
 pakuti namtite, Mkapagwe kawili. Mbungo jikupujila 8  
 ku jikusosa, lilowe lyakwe mkupikana, nambo ngo-  
 mkumanyilila ku jikuuma, ni ku jikwaula: wakupagwa  
 pa Msimu no wati 'yoyo. Nikodemo nekwanga nekumti, 9  
 Indu aii ana uli? Yesu nipo wajanjile nekumti, Ana 10  
 'mwe no mjiganyo jua Israeli, ngomkumanya 'ii?  
 Chisimusimu'cho, ngumti 'mwe, Tukuwecheta i tukwi- 11

- manyilila, nekuwalanga i twiweni, kuwalanga kwetu  
 12 'mwe ngomkupochela. Nawaga nimtagulile ya kusa  
 'mwe wangapikanichisya, ana tumpilikanichisye uli na-  
 13 waga ngamtagulile ya kwini? Ngapali wakwesile  
 kwini, nambo juatulwiche mwinani, Mwanagwao  
 14 mundu, juali mwinani. Mpelaga Musa wanyakwile  
 lijoka mwipululu 'mula, kwati 'yoyo akawajilwe kunya-  
 15 kuka Mwanagwao mundu; kuti wosepe wakumkulu-  
 pilila juelejo akakoleje umi wangamala.  
 16 Pakuti Mulungu wanonyele wa kusa 'kuno kwati 'ii,  
 kuti wapele Mwanagwao juapagwile jumwepe, kuti  
 wosepe wakumkulupilila akasajonasika nambo akoleje  
 17 umi wangamala. Pakuti Mulungu nganatuma Mwanag-  
 gwao 'jo kusa 'kuno kuti alamule wa kusa 'kuno, nambo  
 18 wa kusa 'kuno akakulupuche najo. Juakumkulupilila  
 akakulamulilwa; juangakulupila atekulamulilwa kala,  
 ligongo nganakulupilila lina lya Mwanagwao Mulungu  
 19 jumpepe. Auu no ulamule, wati lilanguka liiche kusa  
 'kuno, wandu nipo wanonyele chipi kupunda ni lila-  
 20 nguka; pakuti gasakele masengo gao. Pakuti wosepe  
 wakutenda yakusakala akutindana ni lilanguka, nipo  
 akakwisa ku lilanguka, gatakugomelwa masengo gakwe.  
 21 Nambo juakutenda yambone akwisa ku lilanguka, kuti  
 gawoneche masengo gakwe, ligongo gapanganyiche  
 m'Mulungu.  
 22 Panyuma pakwe 'po, nekwika Yesu ni wakulijiganya  
 wakwe ku chilambo cha uYahudi; pelepo nipo walo-  
 23 njele pampepe nawo nekubatisaga. Nombe najo Yohana  
 walijimkubatisa m'Enon kuwandikana ni ku Salim,  
 ligongo kweleko kwaliji kwana mesi gamajinji; nipo  
 24 waiche nekubatiswa. Pakuti Yohana waliji akana-  
 25 ugalilwe m'nyumbajakutawila. Kwawoneche menema  
 kuusyausya pa wakulijiganya wakwe Yohana ni  
 26 mYahudi ya kulenjeya. Nipo waiche kwa Yohana,  
 nekumti, Rabbi, Ajula jua waliji nomwe pesi Yordano,  
 jua mwambalanjilaga 'jula, nale, ajula akubatisa, wosepe  
 27 akumyichila. Yohana nekwanga nekuti, Mundu nga-  
 kupakombola kupochela kandu, akawe chipegwile kwa  
 28 juelejo kuuma mwinani, Umwemwe mkumbalanjila 'ne,  
 kuti natite, Nginimba Kristo, nambo, kuti, Ndumilwe  
 29 paujo pakwe. Juakwete mwali no mkamwini: nambo  
 ambosanga wao mkamwini 'jo, juakwima juakumpilika-

nila, akusechelela mnope ligongo lilowe lya mkamwini: kukondwa kwangu'ku menema kumalichiche. Juelejo 30 akawajilwe kukula, nambo une ngawajilwe kunandupa.

Juaumile kwinani apundile ni wosepe: jua kusa no 31 jua kusa, akuwelecheta ya kusa: juaumile kwinani apundile ni wosepe. I yaweni yapikene yelei aku- 32 walanga; ngapali wakupochela mboni jao. Juapo- 33 chele mboni jao wasyalichisye kuti Mulungu ali wakuwona. Pakuti jua wantumile Mulungu akuwelecheta 34 malowe ga Mulungu: pakuti ngakupeleka Msimu paku-pima. Atati akumnonnyela Mwanagwao, nipo apeleche 35 indu yose m'jala mwao. Juakumkulupilila Mwanagwao 36 akwete umi wangamala; nambo juangapikanichisya Mwanagwao ngawona umi, nambo lutumbilo lua Mulungu lukumtamila juelejo.

4 P<sup>O</sup> wamanyilile menema Ambuje kuti wapilikene waFarisayokuti Yesu walijimkutenda walijimkubatisa wakulijiganya wajinji kupunda ni Yohana (nachi- 2 wamuno Yesu mysene nganabatisa, nambo wakulijiganya wakwe), nipo watyosile ku uYahudi, nekwaula soni ku 3 Galilaya. Nipo kwambajile kupita pa Samaria. Nipo 4, 5 waiche ku Musi wa Samaria, lina lyakwe Sukar, kuwandikana ni mgundu u wapeleche Yakob kwa mwanagwao Yusuf: chisima cha Yakob chaliji kweleko. Yesu 6 menema, mkusakalika ni ulendo wakwe, watemi iyoyo pa chisima 'cho. Ndawi 'jo jaliji ja msano na jimo. Nipo 7 waiche juamkongwe jua ku Samaria ku kuteka mesi: Yesu nekumti, Mbani 'ng'we. Pakuti wakulijiganya 8 wakwe wajawile ku musu ku kusuma yakulya. Juamko- 9 ngwe mSamaria 'jo meneme wantite, Ana uli 'mwe juakuwa mYahudi mkunyujila mung'we uneji juakuwa juamkongwe mSamaria? (Pakuti waYahudi waliji wangawonegana ni waSamaria). Yesu nipo wajanjile 10 nekumti, Mungamanyilile mtuka wa Mulungu, ni juakumti, Mbani 'ng'we; mungamjusile jueleju, nipo angampele mesi gamajumi. Juamkongwe 'jo nekumti, Ambuje, ngunumkola chakutechela, chisima chikwendesya: ana 11 mkwete kwapi mesi gamajumi 'go? Ana umweji no 12 juamkulungwa ni wese wetu Yakob, juatupele chisima 'chi, nekung'waga papapa msyene ni achiwanagwe, ni ng'ombe syakwe? Yesu nekwanga nekumti, Juana juose 13 juakung'wa mesi agaga tijimkole njota soni; nambo 14

- juali juose juakung'wa mesi ga tinimpe ngijimkola njota soni; nambo mesi ga tinimpe 'go tigawe m'juelejo chisima cha mesi gakututumila ku umi wangamala.
- 15 Juamkongwe 'jo nekumti, Ambuje, mbani mesi agaga, kuti jikangola njota soni, ngaika pepano papataliche
- 16 ku kuteka mesi. Yesu nekumti, Mjende mkambilanje
- 17 msonogwenu, mkajise akuno. Juamkongwe 'jo nipo wajanjile nekumti, Nginingola msonogwangu. Yesu nekumti, Mtite 'chenene, Nginingola msonogwangu;
- 18 pakuti mwakwete achasono wenu msano; juelejo jua mkwete sambano nganawa msonogwenu: ai mwatite
- 19 'chenene. Juamkongwe 'jo nekumti, Ambuje, ngu-
- 20 manyilila kuti muli mprofeti. Achawese wetu wamlo-  
mbile *Mulungu* petumbi alili; ni mkuti 'mwe, pa Yeru-
- 21 salemi no pakwawajila kulomba. Yesu nekumti, Jua-  
mkongwe mumbikanichisye, ndawi jikwisa ji ngusumlo-  
mba Atati namuno petumbi alili, namuno pa Yerusalemi.
- 22 Umwe mkuchilomba chi mkakumanyilila; uwe tukuchi-  
lomba chi tukumanyilila: ligongo lukulupuko lumile
- 23 pa waYahudi. Nambo ndawi jikwisa, nipo jili sambano,  
jati wakulomba wambone sachimlomba Atati mu msimu  
ni umbone: pakuti wati 'yoyo Atati akusosa awe waku-
- 24 lomba wakwe. Mulungu no Msimu: wakumlomba
- 25 awajilwe kumlomba mu msimu ni umbone. Juamko-  
ngwe 'jo nekumti, Ngumanyilila kuti akwisa Masiya  
(juamtelwe Kristo): po taiche 'po, tatugopolele yosepe.
- 26 Yesu nekumti, Unej, juakuwecheta kwenumwe, no  
juelejo.
- 27 Pelepo nipo waiche wakulijiganya wakwe; nipo  
wasimongwile kuti wawelechetaga pampepe ni jua-  
mkongwe: nambo nganakugwa juatite, Mkusosa uli?
- 28 namuno, Ligongo chichi mkuwelecheta najo? Jua-  
mkongwe nipo walesile luulo luakwe, nekwaula ku
- 29 musu, nekuti kwa achalume, Kwende, mkamlole mundu,  
juandagulile yosepe i natesile: ana ajo no Kristo?
- 30, 31 Nipo wakopweche ku musu nekumyichila. We ute-  
nde 'o nipo wampopesile wakulijiganya, kuti, Rabbi,
- 32 mulyeje. Nambo watite, Ngwete chakulya chi ngulya  
33 chi mkakuchimanya. Wakulijiganya menema watite
- 34 juine kwa juine, Ana wandu amjigalile chakulya? Yesu  
nekwati, Chakulya changu no kutenda lisosa lya jua-
- 35 ndumile, nekumala masengo gakwe. Angati mkuti,

Jisigele miyesi mcheche, nekwika masika ? nale, ngumti umwe, Mkanyakuleje meso genu, mkalole migunda, au utende 'u jili jajiswela ku masika. Juagungula akupo- 36 chela malipilo, nekuunganya isogosi ku umi wangamala; kuti asechelele pampepe wakupanda ni wagungula. Mwelemo ngani jili jambone jati, Juine akupanda 37 juine akugungula. Uneji namtumile ku kugungula chi 38 ngunumpanganya masengo gakwe: wane apangenyeye masengo, nipo mjinjile 'mwe m' masengo gao.

Wa ku musi kukoko waSamaria wajinji wamkulu- 39 pilile ligongo lilowe lya juamkongwe, juawalasile, Andagulile yosepe i natesile. Menema po wamyichile wa- 40 Samaria, nipo wamchondelele kuti atame nawo: nipo watemi pelepo mowa gawili. Wajinji wane nipo wa- 41 mkulupilile ligongo lilowe lyakwe; nipo watite kwa 42 juamkongwe 'jo, Sambano tukumkulupilila ngati ligongo kuwecheta kwenu: pakuti tupilikene twasyenepe, tukumanyilila kuti aju juene no Mkulupusya jua kusa 'kuno.

Napitape mowa gawili 'go, nipo wakopweche pelepo 43 nekwaula ku Galilaya. Pakuti Yesu msyene wawalasile, 44 kuti mprofeti nganakola chichimbichisyo kumangwao. Menema po wajinjile m'Galilaya, waGalilaya nipo wa- 45 mpochele, pakuti waweni yosepe i watesile m'Yerusalemi ku chindimba: pakuti welewo nombe nawo wajile ku chindimba 'cho.

Waiche menema soni ku Kana wa ku Galilaya, ku 46 wagasyusisye meso mvinyo. Nipo wapali kapitao jua mchimwene juine, mwanagwao walwasile ku Kapernaum. Mkupikana kuti Yesu aumile ku uYahudi pakwisa ku 47 Galilaya, nipo wamyichile, nekumchondelele kuti atuluche, amposye mwanagwao; pakuti wasosaga kuuwa. Yesu menema wamtite, Akawe mkalole imanyililo ni 48 yakulapisya, ngumkulupilila kose. Kapitao 'jo nekumti, 49 Ambuje mtulucheje, akanauwe mwanangu. Yesu ne- 50 kumti, Mkajende; mwanagwenu akwete umi. Mundu 'jo nipo wapikene lilowe li wambelechetele Yesu, ne mwanja. Au utende 'o mkutuluka, achikapolo wakwe 51 nekumsimana, kuti, mwanagwao akwete umi. Nipo 52 wausisye katema ka watandite kulama. Menema wamtite, Liso, katema ka msano ni kawili chiwisuku nekumleka. Nipo wamanyilile wesegwe kuti kali ka- 53



tema 'kalakala ka wamtite Yesu, Mwanagwenu akwete umi: msyene nipo wakulupilile ni wa ku nyumba wakwe  
54 wosepe. Achichi soni no chimanyililo cha kawili chi watesile Yesu, po wakopweche ku uYahudi pakwika ku Galilaya.

**5 PANYUMA** pakwe pelepo chapali chindimba cha waYahudi; Yesu nipo wakwesile kuja ku Yerusalemi.

- 2 Nipo lyapali m'Yerusalemi pa chikomo cha ngosa litanda li lyatelwe m'chiHebrai Bethesda, lyana mapenu
- 3 msano. Mwelemo mwagonile liunjili lya wakulwala,
- 5 wakutatala, wakupunduka, wajumu. Nipo wapali mundu juine pelepo juakwete chilwele chakwe yaka makumi
- 6 gatatu kwisa msano kwisa itatu. Yesu po wambweni achigonaga, po wamanyilile kuti waliji we utende 'o mowa gamajinji, nipo wamchite, Ana mkusosa kukola
- 7 umi? Juakulwala 'jo nekumjanjila, Ambuje ngingingola mundu jua tambiche 'ne mwitanda 'mo pakutenganyika mesi: nambo pakwisa 'ne, juine akutuluka paujo pa-
- 8 ngune. Yesu nipo wamtite, Jimukani, nyamuluni ugono
- 9 wenu, jendani. Mundu 'jo nipo wakwete umi papopo, nekunyamula ugono wakwe nekwaula.
- 10 Lyuwa alyo nipo lyaliji Sabato. WaYahudi menema watite kwa juamposye 'jo, Lero no Sabato, ngeikomboleka
- 11 kuti mkanyamule ugono wenu. Nambo wajanjile, Juambosisye, jujojo watite kwangune, Mnyamule ugono
- 12 wenu, mkajende. Wambosisye, Nduni mundu 'jo juatite kwenumwe, Mnyamule, mkajende? Nambo juamposye 'jo nghanam'manya juelejo: pakuti Yesu wase-
- 14 pwiche, pakuwa pelepo paliji pana liunjili. Panyuma pakwe Yesu nipo wamsimene juelejo m'nyumba ja mbepesi, nekumti, Nale mkwete umi: mkalemwa soni,
- 15 ikawaga yenu yakusakala kupunda na 'ii. Mundu 'jo, nipo wapite, nekwatagulila waYahudi kuti, juamposisye 'jula no Yesu. Ligongo alili waYahudi nekumsakalisya Yesu, ligongo watesile aii lyuwa lya Sabato.
- 17 Nambo Yesu wajanjile, Wese wangu akupanganya masengo mpaka sambano, none juakwe ngupanganya
- 18 masengo. Ligongo alili menema waYahudi wapundile kusosesya kumbulaga, ngati ligongo wangakumbuchila Sabato, nambo ligongo nombe nalyo wamtele Mulungu Wesegwe wene, achilitendaga yalumo ni Mulungu.

Yesu menema wajanjile nekumti, 19

Chisimusifu'cho, ngumti umwe, Mwanagwao ngaku-  
 pakombola msyenepe kutenda kandu, nambo yakuwona  
 wesegwe alimkwitenda ; pakuti yana yose i akutenda, aii  
 Mwanagwao nombe najo akwitenda kwati 'yoyo. Pakuti 20  
 Atati akumnonyela Mwanagwao, nekumlosya i yakusate-  
 nda msyene : ni masengo gamakulungwa na 'gaga sachi-  
 mlosya, kuti mkalape. Pakuti mpela Atati akwimusya 21  
 wauwe nekwakosya umi, iyoyo nombe najo Mwanagwao  
 akwakosya umi wana wose wa akwasosa. Pakuti Atati 22  
 wangalamulila wandu, nambo apeleche ulamusi wose kwa  
 Mwanagwao ; kuti wosepe akamchimbichisye Mwana- 23  
 gwao mpelaga akumchimbichisya Atati. Juangamchi-  
 mbichisya Mwanagwao akakumchimbichisya Atati wa-  
 mtumile. Chisimusimu'cho, ngumti umwe, Juakupilikana 24  
 malowe gangu, juakumkulupilila juandumile 'jo, akwete  
 umi wangamala, akakwisa ku kulamula, nambo ako-  
 pweche m'kuuwa ajinjile m'umi. Chisimusimu'cho 25  
 ngumti umwe, Katema kakwisa, kali sambano, ka sachi-  
 pilikana wauwe lilowe lya Mwanagwao Mulungu, waku-  
 pikana nipo sachikola umi. Pakuti mpela Atati msyene 26  
 akwete umi, iyoyo kwa Mwanagwao nombe najo ape-  
 leche kuti akakoleje umi msyene : nipo wampele ula- 27  
 musi kuti alamule, ligongo pakuwa Mwanagwao mundu.  
 Mkasimongwaga pelepo : pakuti katema kakwisa ka 28  
 sachipilikana lilowe lyakwe wosepe wa m'malembe,  
 nipo sachikopoka ; welewo watesile yambone ku kwi- 29  
 muka kwa umi ; ni welewo watesile yangalumbana ku  
 kwimuka kwa kulamula.

Une namsyene ngengupakombola kutenda kandu : 30  
 mpelaga ngupikana, iyoyo ngulamula : kulamula kwangu  
 no kwakugoloka ; ligongo ngengusosa lisosa lyangune,  
 nambo lisosa lya juandumile. Nawaga ngawalanje ya 31  
 uneji namsyene, mboni jangu nginijiwa jambone. No 32  
 juine juakuwalanga ya une ; nipo ngumanya kuti mboni  
 jakwe jakuwalanga ya une no jambone. Mwatumile 33  
 kwa Yohana, nipo awalasile umbone. Nambo mboni ji 34  
 ngupochela nginijiwa jakuuma kwa wandu ; natimuno  
 iyoyo, nguti 'ne aii, kuti umwe mkakulupuche. Juelejo 35  
 no nyali ji jakolesile jalangwiche : nipo mwasosaga  
 kusechelela pa ndawi m'lilanguka lyakwe. Nambo mboni 36  
 ji ngwete une jipundile ni ja Yohana ; pakuti masengo

- gambele Atati kuti ngagamale, masengo gene ga ngutenda, gakuwalanga ya uneji, kuti Atati andumile uneji.
- 37 Atati juandumile, juelejo awalasile ya uneji. Ngunumpikana kose lilowe lyakwe, ngunumbona chisau chakwe.
- 38 Ngunumkola lilowe lyakwe lichitamaga mwenumwe; ligongo jua wamtumile juelejo ngunumpikanichisya.
- 39 Mkusosa pa malembo, ligongo mkuti mwelemo mkwete
- 40 umi wangamala; gelego no gakuwalanga ya uneji; nomwe ngomkusosa kwisa kwangune kuti mkapochele
- 41, 42 umi. Une ngengupochela lumbili pa wandu. Nambo ngum'anya umwe, kuti ngunumkola chinonyelano cha
- 43 Mulungu mwasylene. Une 'iiche m'lina lya Wese wangu, nomwe ngomkumbochela 'ne: nakwika juine m'lina
- 44 lyakwe juelejo somchimpochela. Ana mkupakombola uli kupikanichisya, umwe wakupochela lumbili juine kwa juine, ni lumbili luakuuma kwa Mulungu wampepe
- 45 ngomkulusosa? Mkaganisya kuti sinjimbelechetela kwa Atati: apali juine jua sachimbelechetela, Musa, jua
- 46 mwamlingalile. Pakuti mungampikanichisye Musa, mungambikanichisye uneji; pakuti alembile ya uneji.
- 47 Mkapikanichisya malembo gakwe, ana uli tumpikanichisye malowe gangu.

- 6 PANYUMA pakwe pelepo Yesu wapite lisi line
- 2 lya nyasa ja Galilaya, ja Tiberia. Nipo lya-mkagwile liunjili lyekulungwa, ligongo waweni imanyi-
- 3 lilo i watesile pa wakulwala. Yesu nipo wakwesile mwi-
- 4 tumbi 'mo, pelepo nipo watemi ni wakulijiganya wakwe.
- 5 Pasaka, chindimba cha waYahudi, nipo wawandiche.
- 6 Yesu menema mkunyakula meso gakwe mkuwona kuti liunjili lyekulungwa lilimkumyichila, nipo wamtite Fi-
- 7 lipo, Tukasume kwapi mikato kuti alye welewo? Ai watite pakumlingaga, pakuti msylene wamanyililaga i
- 8 takatende. Filipo nipo wamjanjile, Mikato jijasumilwe ni marupiya getika mianda jiwili jangajenela we-
- 9 lewa kuti wosepe atole panondipanondi. Juine jua wakulijiganya wakwe, Andrea, mpwakwe Siman Petro,
- 10 nipo wamtite, Pepano pana mchanda juakwete mikato msano ja msonde ni somba siwili: nambo asyo tisitende
- 11 chichi ni wati 'ii? Yesu nekuti, Mkatamiche wandu. Nipo gapali pelepo manyasi gamajinji. Nipo watemi
- 12 wandu, winji wao kanga mianda makumi msano. Yesu menema nekutola mikato 'jo; mkupopela, nipo wape-

leche kwa welewo watemi 'wo, nombe nasyo somba mpela  
mu wasisoselaga. Po wajikwite, nipo watite kwa waku- 12  
lijiganya wakwe, Mkalokote mesa ga gasigele, kaka-  
jasika kandu. Wagalokwete menema, nekugumbasya 13  
ngalala likumi kwisa siwili ni mesa ga mikato msano  
ja msonde, ga gasigele kwa welewo walile 'wo. Wandu 14  
po waweni chimanyililo chi watesile, nekuti, Eti aju no  
mprofeti 'jula juakwisa kusa 'kuno.

Yesu menema po wamanyilile kuti watiji tajise 15  
tamkamule ni machili, kuti amtendeje mchimwene,  
nekuuja soni kwitumbi 'ko msyene jika.

Pakwika ligulo wakulijiganya wakwe nekutuluchila 16  
kujaku nyasa; nipo wajinjile m'wato nekuwamkomboka- 17  
ga nyasa kuja ku Kapernaum. We utende 'o chapali  
chipi, Yesu nipo waliji akanawaichile. Nyasa 'jo nipo 18  
jajimukagaligongo lya mbungo jajikulungwa ji japugaga.  
Po wapasile menema mastadia kanga makumi gawili 19  
ni msano, kanga makumi gatatu, wambweni Yesu ali-  
mkwenda pachanya pa nyasa alimkuwandika ku wato 'o:  
nipo wajogwepe. Nambo watite, Ndili une; mkajogopa. 20  
Wasosaga menema kumpochela m'wato 'mo: papopo 21  
wato 'o waliji kumkuli ku wajaga.

Kundawi kwakwe liunjili li lyajimi pesi pa nyasa 22  
lyalolite kuti nganakakugwa kawato kane, nambo ka-  
mpepe, soni kuti Yesu nganajinjila m'wato 'mo ni waku-  
lijiganya wakwe, nambo wakulijiganya wakwe wajawile  
jikape (nambo twaumile tuwato twine ku Tiberia ku- 23  
wandikana ni peuto 'pala po walile mikato 'pala po wapo-  
pesile Yesu): pe lyaweni liunjili menema kuti Yesu 24  
nganapagwa pelepo, namuno wakulijiganya wakwe, achi-  
msyene nipo wajinjile m'tuwato 'to, nekwika ku Ka-  
pernaum, achimsosaga Yesu. Po wamsimene pesi pa 25  
nyasa, nekumti, Rabbi, mwaiche akuno chakachi? Yesu 26  
nipo wajanjile nekuti, Chisimusimu'cho ngumti umwe,  
Mkusosa 'ne, ngati ligongo mwaiweni imanyililo, nambo  
ligongo mwalile mikato nekwikuta. Mkakamulisya 27  
masengo ligongo yakulya yakoonasika, nambo ligongo  
yakulya yakusigalila ku umi wangamala, i sachimpa  
Mwanagwao mundu: pakuti juelejo Atati, Mulungu,  
wamsyalichisye. Menema wamtite, Ambi tukate- 28  
nde chichi kuti tukakamulisye masengo ga Mulu-  
ngu? Yesu nekwanga nekwati, Aga no masengo ga 29

- Mulungu, gati mkamkulupilile juelejo jua wamtumile.
- 30 Menema wamtite, Chichi mkütenda *mti* chimanyililo, kuti tukalole, tukamkulupilile 'mwe? masengo chi mku-
- 31 kamulisya? Achawese wetu walile mana 'jula mwipululu; mpelaga chilembeche, Awapele mkato wa mwi-
- 32 nani kuti alye. Yesu menema nekwati, Chisimusimu'cho, ngumti umwe, Nganawa Musa juampele 'mwe mkato 'o wa mwinani; nambo Atati wangu akumpa
- 33 'mwe mkato wambone wa mwinani. Pakuti mkato wa Mulungu no wakuuma kwinani, nekwapa wa kusa 'kuno
- 34 umi. Menema wamtite, Ambuje, mosepe mtupeje uwe
- 35 ao mkato 'o. Yesu nekwati, Uneji no mkato wa umi; juakwisa kwangune ngisijimkola sala, juakungulupilila
- 36 'ne ngisijimkola njota. Nambo namtite, kuti mumbwe-
- 37 ni, natimuno iyoyo ngomkupikanichisya. Yosepe i wambele Atati tiiiche kwangune; juakwisa kwangune ngis-
- 38 nimityosya kose. Pakuti ndulwiche mwinani, ngati kute-
- 39 nda lisosa lyangu, nambo lisosa lya juandumile 'jo. Alili no lisosa lya juandumile 'jo, lyati ngajasa kandu ka pa yosepe i wambele, nambo ngakajimusye lyuwa lyaku-
- 40 malichisya. Pakuti alili no lisosa lya Atati wangu, lyati wana wose wakumbona Mwanagwao, wakumkulupilila, akakoleje umi wangamala, nipo sinjimjimunya juelejo lyuwa lyakumalichisya.
- 41 WaYahudi menema wamdandaulile, ligongo watite,
- 42 Uneji no mkato u watulwiche mwinani. Nipo watite, Angati aju no Yesu, mwanagwao Yusuf, wesegwe na 'chikulugwe tukwamanya? ana uli akuti sambano,
- 43 Ndulwiche mwinani? Yesu nekwanga nekwati, Mka-
- 44 dandaulaga 'mwe mwasyene. Ngapali juakupakombola kwika kwangune, akawe Atati juandumile akamwuteje:
- 45 nipo sinjimjimunya lyuwa lyakumalichisya. Chilembeche mwa wapofeti, Wosepe nipo sachijiganyika ni Mulungu. Wana wose wapilikene kwa Atati, ni waliji-
- 46 genye, akwisa kwangune. Ngati kuti juine ambweni Atati, akawe juaumile kwa Mulungu, juelejo ambweni
- 47 Atati. Chisimusimu'cho, ngumti umwe, Juakupikanichisya akwete umi wangamala. Uneji no mkato wa umi.
- 49 Achawese wenu alile mana 'jula mwipululu, nipo wata-
- 50 kasiche. Au no mkato wakuuma mwinani, kuti aulye
- 51 wandu akasatakasika. Uneji no mkato wojumi u watulwiche mwinani; nakulya wandu au mkato 'u, takoleje

umi mowa gosepe: elo, mkato u sinjimpa ligongo umi wa kusa 'kuno, no mnou wa chiilu changu.

WaYahudi menema nekukangana juine ni juine, 52 kuti, Ana akupakombola uli aju kutupa mnou wa chiilu chakwe kuti tulye? Yesu menema watite, Chisimusi- 53 mu'cho ngumti umwe, Akawe mkalye mnou wa chiilu cha Mwanagwao mundu mkang'we miasi jakwe, mwenu- mwe mwasyene ngunumkola umi. Juakulya mnou wa 54 chiilu changu juakung'wa miasi jangu akwete umi wangamala; none sinjimjimunya lyuwa lyakumalichisya. Pakuti mnou wa chiilu changu no yakulya isyene, miasi 55 jangu no yakung'wa isyene. Juakulya mnou wa chiilu 56 changu, juakung'wa miasi jangu akutama mwa uneji, none mwa juelejo. Mpela Atati, juamjumi 'jo andu- 57 mile 'ne, mpela uneji ngwete umi ligongo lya Atati; juakulya uneji, nombe najo juelejo sachikola umi ligongo uneji. Au no mkato u watulwiche mwinini: ngati 58 mpela walile achatati 'wala, nekuuwa: juakulya au mkato 'u sachikola umi ku ndala syose. Ai watite 59 m'sunagogi pakwiganya m'Kapernaum.

Wajinji menema wa wakulijiganya wakwe pakupili- 60 kana watite, Ngani aji jikunonopa; wani akupakombola kujipilikana? Nambo Yesu achimanyililaga mu mtima 61 wakwe kuti wakulijiganya wakwe wadandaulile jelejo, nekwati, Ana jelejo jitenda kumkuwasya? Nawaga 62 menema mkawone Mwanagwao mundu achikwelaga ku waliji 'ko, uli? No msimu wakukosya umi; mnou wa 63 chiilu wangatenda kandu: malowe ga nguwelecheta kwenumwe no msimu ni umi. Nambo apali wane wa 64 umwe wangapikana. Pakuti Yesu wamanyilile pakutanda wangapikana 'wo, ni jua sachimpeleka 'jo. Nipo watite, Ligongo alili nimtite, kuti ngapali juakupako- 65 mbola kwika kwangune, kukawaga kupegwile na Atati.

We utende 'o wasuile wajinji wa wakulijiganya 66 wakwe, nganajenda pampepe najo soni. Yesu menema 67 watite kwa likumi ni wawili, Ana mkusosa nomwe wakwe kwaula? Siman Petro nipo wamjanjile, Ambuje, 68 ana tutujaule kwa cheni? umwe mkwete malowe gana umi wa ndala syose. Nipo tupikanichisye, nipo tuku- 69 manyilila kuti 'mweji muli Juamswela jua Mulungu. Yesu nipo wajanjile, Ana angati nimsagwile umwe liku- 70 mi ni wawili, jumo juenumwe no lisoka lyakusakala?

71 Nipo wagambaga ya Yuda mwanagwao Siman Iskarioti, pakuwa juelejo no juasachimpeleka, jumo jua likumi ni wawili.

- 7 PANYUMA** pakwe pelepo Yesu wapitepite m'Galilaya; pakuti nganasosa kupitapita m'uYahudi, 2 ligongo waYahudi wasosaga kumbulaga. Nipo chawandi 3 ndichile chindimba cha waYahudi cha masakasa. Achalongo wakwe menema wamtite, Mtyoche pepano, mkajale 4 alole masengo genu ga mkupanganya 'mwe. Pakuti ngapali juakusosa kutenda kandu pachisyepela, nekusosa 5 msyene awe m'meso kulola. Namkutenda yelei, mlosye mwasyene pa wandu. Pakuti namuno achalongo 6 wakwe nganamkulupilila. Yesu menema nekwati, Katema kangu nginikaiche; nambo katema kenu kali ka 7 kapanganichisye mowa gosepe. Wa kusa 'kuno akakupakombola kutindana nomwe; nambo akutindana none, 8 ligongo ngwawalanjila kuti masengo gao gasakele. Umwe mkakwele kuja ku chindimba, uneji ngengwaula 9 sambano ku chindimba achi; ligongo katema kangu nginikaiche. Mkwati yelei, nipo wasigele m'Galilaya. 10 Nambo po wakwesile kuja ku chindimba achalongo wakwe, nipo wakwesile msyene nombe najo, ngati 11 m'meso kulola, nambo mpela pachisyepela. WaYahudi menema wamsosile pa chindimba, nekuti, Ana kwapi 12 ali juejula? Nipo kwaliji udandausi wojinji pa wandu ligongo juelejo: wane watite, Ali juambone; wane 13 watite, Ngwamba, nambo akwalambusya wandu. Nambo ngapali juambelechetetele. m'meso kulola, ligongo wajogwepe waYahudi. 14 We utende 'o pakati pa chindimba, Yesu wakwesile 15 kuja ku nyumba ja mbepesi, nekwiganya. WaYahudi menema walapile kuti, Aju akumanya uli achikalata, 16 pakuwa juangalijiganya? Yesu menema wajanjile nekuti, Chijiganyo changu nginichiwa changune nambo 17 cha juejula juandumile. Nakusosa kutenda mundu lisosa lyakwe, sachimanya ya chijiganyo 'cho, kanga chili cha Mulungu, kanga une nguwecheta namsyene. 18 Juakuwelechetela msyenepe, akusosa lumbili luakwe msyenepe; nambo juakusosa lumbili lua juamtumile, 19 jujojo no juambone, juangali chigongomalo. Angati Musa ampele umwe malamulo, nambo ngapali juenu-

mwe juakutenda malamulo 'go? Ligongo chichi mku-  
 sosa kumbulaga 'ne? Liunjili nekwanga, Mkwete ma- 20  
 soka: wani akusosa kumbulaga? Yesu nipo wajanjile 21  
 nekuti, Napangenyeye masengo gampepe, 'mwe wosepe  
 nekulapa. Ligongo alili Musa wampele chisichito 22  
 (ngati ligongo pakuwa chaumile kwa Musa nambo kwa  
 achatati); Sabato mkusasichita mundu. Nakupochela 23  
 mundu chisichito lyuwa lya Sabato, kuti malamulo ga  
 Musa gakaliwalichika; ana mtenda kundumbilila, ligo-  
 ngo natekumpochesya mundu Sabato? Mkalamulaga 24  
 mpela pa mesope, nambo mkalamule kulamula kwa-  
 kugokoka.

Wane wa ku Yerusalemi menema watite, Ambi 25  
 angati aju no jua wakusosa kumbulaga 'jula? Nimlole, 26  
 akuwelecheta m'meso kulola, nipo ngakumbelechetela  
 kandu; ana akumanyilila 'chenene achakulungwa, kuti  
 aju no Kristo? Nambo aju, tukumanya ku waumile: 27  
 nambo pakwika Kristo, ngapali juakumanya ku wau-  
 mile. Yesu menema wagumisile m'nyumba ja mbepesi 28  
 pakwiganya, nekuti, Umwe mkumanya uneji ni ku  
 nguuma; nipo nginiika namsyene, nambo juandumile  
 'jula no juambone, jua mkakum'manya 'mwe. Une 29  
 ngum'manya; ligongo naumilé kwa juelejo, nipo andu-  
 mile 'ne. Wasosaga menema kumkamula: nipo nga- 30  
 pali juamtambalichile mkono wakwe, ligongo katema  
 kakwe nganakaiche. Nambo wa liunjili wajinji wa- 31  
 mkulupilile nekuti, Kristo, po sachiika 'po, ana sachi-  
 tenda imanyililo kupunda ni ai yakutenda ajuju? Wa- 32  
 Farisayo wapilikene liunjili lilimkumsongonela ai; wa-  
 mbepesi wa'chakulungwa ni waFarisayo nipo watumile  
 achikapitao kuti amkamule. Yesu menema watite, 33  
 Panyuma pakwe papanandi ndili pampepe nomwe, nipo  
 nguja kwa juejula juandumile 'jula. Somchisosa 'ne 34  
 nipo ngumusimana: ku ndili 'ne 'ko, ngomkupakombola  
 kwika. WaYahudi menema watite na'chimsyene, Ana 35  
 kwapi tajaule aju, kuti tukambonaga? ana tajaule kwa  
 waPwilingane wa waHelene, nekwajiganya waHelene?  
 Lilowe alili lyakwambaga no lyachi, somchisosa 'ne 36  
 nipo ngumusimana: ku ndili 'ne, ngomkupakombola  
 kwika?

Lyuwa lyakumalichisya, lyekulungwa lya chindimba, 37  
 Yesu nipo wajimi nekugumila kuti, Nakumkola njota



- 38 mundu, akajise kwangune akang'we. Juakungulupilila  
 'ne, mpelaga gatite malembo 'go, sulo mesi gama-  
 39 jumi tisipite pakopoka m'matumbo mwakwe. Nambo  
 achi watite ni Msimu, u sachiupochela wakumkulupilila  
 'wo: pakuti Msimu ngunuupeleke, ligongo Yesu wa-  
 40 liji akanapochele lumbili. Wa liunjili menema, po  
 wapikene malowe 'go, watite, Eti, aju no mprofeti 'jula.  
 41 Wane watite, Aju no Kristo. Wane watite, Uli, Kristo  
 42 akuuma m'Galilaya? Angati malembo gatite kuti, Mu  
 mbeju mwa Daud, m'Betlehemi m'musi mwaliji Daud?  
 43, 44 Nipo galiji makani mwiunjili ligongo juelejo. Wane  
 wa welewo wasosaga kumbulaga, nambo ngapali juamta-  
 mbalichile mikono jakwe.
- 45 Achikapitao menema waiche kwa wambepesi wa'cha-  
 kulungwa ni waFarisayo; nipo watite, Ligongo chichi  
 46 ngunumjigala juelejo? Achikapitao nekuti, Ngapali  
 47 mundu juawelechete kwati 'yoyo. WaFarisayo me-  
 48 nema wajanjile; Ana nomwe mtekusokonochela? Ana  
 wane wa achakulungwa, kanga wa waFarisayo amkulu-  
 49 pilile? Nambo liunjili ali lyangamanya malamulo  
 50 lili lyelwese. Nikodemo nekwati, (juamyichile kala  
 51 'jula, pakuwa juine jua welewo), Ana malamulo getu  
 gakumlamulila mundu, akawe gakampilikanile msyene  
 52 kaje, gakamanyilile chakutenda? Nipo wajanjile neku-  
 mti, Ana 'mwe jua ku Galilaya? Mkasose mkalole  
 kuti, Ku Galilaya ngakuuma mprofeti.
- 53 [Nipo wapite wana wose kumangwao; nambo Yesu  
 wajawile kwitumbi lya Zeituni.

- 2 **8** KUNDAWIPE waiche soni ku nyumba ja mbe-  
 3 pesi, wandu wosepe nipo wamyichile; nipo  
 4 watemi, nekwiganya. Wakulemba ni waFarisayo neku-  
 mjigala juamkongwe juakamwilwe m'chikululu; mku-  
 4 mbika pachilikati nipo wamtite, Mjiganyo, juamkongwe  
 aju wakamwilwe m'chikululu, pakutenda pasyene.  
 5 M'malamulo Musa watulamulile kuti takaulaje ni ma-  
 ganga wati 'yoyo: ana mkuti uli umwe ya jueleju?  
 6 Ai watite, achimlingaga, kuti akakole chakumbeleche-  
 tela. Nambo Yesu wajineme, nekulemba ni chala cha-  
 7 kwe pasi. Nambo po wambusyagape nipo wajinamwiche,  
 nekwati, Juangalemwa jua mwenumwe atande kumpo-  
 8 nisya liganga. Soni nipo wajineme nekulemba ni chala  
 9 chakwe pasi. Welewo po wapikene nipo wakopweche

jumo jumo, pakutanda juamtasi mpaka juamnung'una :  
 Yesu nekusigala jika, ni juamkongwe 'jo, po waliji 'po,  
 pachilikati. Yesu nekwinamuka, nekumti, Juamko- 10  
 ngwe, kwapi ali? ana ngapali wamgomeche? Nipo  
 watite, Ngapali, Ambuje. Yesu nekuti, None juakwe 11  
 ngengungomeka : mjendeje ; mkalemwaga soni.]

Soni menema Yesu wawelechetele welewo, kuti, Une 12  
 no lilanguka lya kusa 'kuno : juakungagula une nga-  
 jenda pa chipi, nambo takoleje lilanguka lya umi.  
 WaFarisayo menema wamtite, Umwe mkuwalanga ya 13  
 mwasyene ; mboni jenu nginijiwa jambone. Yesu nipo 14  
 wajanjile nekwati, Nawaga ngawalanje ya namsyene,  
 mboni jangu no jambone ; ligongo ngumanya ku ngu-  
 uma ni ku nguja ; nambo 'mwe ngomkumanya ku  
 nguuma, namuno ku nguja. Umwe mkulamula chisau 15  
 mti chiilu ; uneji wangalamulila wandu. Elo, nawaga 16  
 ngalamule, kulamula kwangu no kwambone ; ligongo  
 nginimba jikape, nambo uneji na Atati juandumile.  
 Elo, m'malamulo genu chilembeche chati mboni ja 17  
 wandu wawili no jambone. Uneji no juakuwalanga ya 18  
 namsyene, ni Atati juandumile akuwalanga ya une.  
 Menema wamtite, Kwapi ali Atati wenu? Yesu ne- 19  
 kwanga, Umwe ngomkumanya uneji, namuno Atati  
 wangu ; mungamanyilile uneji, mungamanyilile Atati  
 wangu nombe najo. Malowe aga nipo wawelechete 20  
 m'nyumba jakulindilila ndalama, alimkwiganya m'nyu-  
 mba ja mbepesi : nganakugwa juamkamwile ; ligongo  
 katema kakwe kaliji nkinikaiche.

Menema watite soni, Uneji ngwaula, 'mwe nipo so- 21  
 mchisosa 'ne, nipo somchiuwa m'yakulemwa yenu : ku  
 ngwaula 'ko, umwe ngomkupakombola kwika. Wa- 22  
 Yahudi menema watite, Ana sachiliulaga, ligongo akuti,  
 Ku ngwaula 'ko, 'mwe ngomkupakombola kwika?  
 Nipo watite, Umwe mbumile kusi ; une 'umile kwinani : 23  
 'mwe muli wa kusa 'kuno ; une nginimba jua kusa  
 'kuno. Menema namtite, kuti somchiuwa m'yakule- 24  
 mwa yenu : pakuti akawe mkapikanichisye kuti uneji  
 ndili *juejula*, somchiuwa m'yakulemwa yenu. Menema 25  
 wamtite, Ana 'mweji nduni? Yesu nekwati, Chechila  
 chi mbelechete kwenumwe chitandilile pakutanda 'pala.  
 Ngwete yejinji yakuwelecheta ni yakulamula ya umwe : 26  
 nambo juandumile une no juambone ; indu i nampili-

- 27 kanile juelejo, ai nguwelecheta kwa wa kusa. Nganama-  
 28 nyilila kuti wawelechetele welewo ya Atati. Yesu  
 menema watite, Po tumnyakule Mwanagwao mundu,  
 nipo tun'manyilile kuti uneji ndili *juejula*, juangatenda  
 kandu namsyene, nambo mpelaga Atati anyigenye, aii  
 29 nguwelecheta. Juandumile 'ne 'jo ali pampepe none ;  
 nganandeka jika ; ligongo ngutenda mowa gosepe indu  
 30 yakumsechelesya. Mkuwelecheta ai, wajinji wamkulu-  
 pilile.
- 31 Yesu menema watite kwa waYahudi 'wala wa wa-  
 mkulupilile, Nawaga mkatame m'lilowe lyangune, muli  
 32 wakulijiganya waugu wene ; nipo somchimanyilila  
 umbone, umbone 'o nipo siuchimtenda umwe walu-  
 33 kosyo. Nipo wamjanjile, Tuli mbeju sya Ibrahimu,  
 ngunutuwe akapolo wa wandu wane : ana mkuti uli,  
 34 somchitendelwa walukosyo ? Yesu nipo wajanjile, Chi-  
 simusimu 'cho ngumti umwe, Juana juose juakutenda  
 35 ulemwa ali kapolo jua ulemwa. Kapolo juangatama  
 m'nyumba ku ndala syose : mwanache akutama ku ndala  
 36 syose. Menema nawaga Mwanagwao sachimtenda umwe  
 37 walukosyo, somchiwa walukosyo wene. Nimanyi kuti  
 muli achiwana wao Ibrahimu : nambo mkusosa ku-  
 mbulaga 'ne, ligongo lilowe lyangu nginilikola lipesa  
 38 mwenumwe. Nguwelecheta indu i mbweni kwa Atati :  
 nomwe wakwe mkutenda indu i mwapikene kwa atati  
 39 wenu. Nipo wajanjile nekumti, Wese wetu no Ibra-  
 himu. Yesu nekwati, Mungawe achiwana wao Ibrahimu,  
 40 mungatendaga masengo ga Ibrahimu. Nambo samba-  
 no mkusosa kumbulaga 'ne, mundu juambelechetele  
 umbone, u napilikene kwa Mulungu : iyoyo Ibrahimu  
 41 nganatenda. Umwe mkutenda masengo ga wese wenu.  
 Nipo wamtite, Ngunutupagwa ku chilyelye ; tukwete  
 42 Atati wampepe, Mulungu. Yesu nekwati, Angawe Mu-  
 lungu Atati wenu, munganonyele uneji : pakuti nako-  
 pweche nipo mbumile kwa Mulungu ; pakuti nginiika  
 43 namsyene nambo juelejo andumile. Ligongo chichi  
 ngomkumanya kuwelecheta kwangu ? Ligongo ngo-  
 44 mkupakombola kupikana lilowe lyangu. Umwe muli  
 wa atati wenu Setani, yakupila ya atati wenu umwe  
 mkusosa kutenda. Juelejo waliji mbulasi pakutanda  
 'pala, nganajima m'umbone, ligongo juangali umbone.  
 Pakuwelecheta unami akuwelecheta yakwe : ligongo ali

jua unami ni wese wakwe *unami*. Une nambo, ligo- 45  
 ngo nguwelecheta umbone, ngomkumbikanichisya une.  
 Juapi juenumwe akungomela une ya ulemwa? Nawaga 46  
 nguwecheta umbone, ligongo chichi ngomkumbikani-  
 chisya une? Juakuuma kwa Mulungu akupikana ma- 47  
 lowe ga Mulungu : ligongo alili ngomkupikana, ligongo  
 ngunumba wakuuma kwa Mulungu. WaYahudi ne- 48  
 kwanga nekumti, Angati twatite 'chenene kuti muli  
 mSamaria, ni jua masoka? Jesu nekwanga, Ngingingola 49  
 masoka ; nambo ngumchimbichisya Atati wangu, umwe  
 mtenda kunyalusya une. Nambo ngongusosa lumbili 50  
 luangu : apali juakusosa nekulamula. Chisimusimu 51  
 'cho ngumti umwe, Nakukumbuchila mundu lilowe lya-  
 ngu, ngapasya kuuwa ku ndala syose. WaYahudi neku- 52  
 mti, Sambano tukumanya kuti mkwete masoka. Ibra-  
 himu awile, ni waprofeti ; ni mkuti umwe, Nakukumbu-  
 chila mundu lilowe lyangu, ku ndala syose ngapasya  
 kuuwa. Ana umwe mpundile ni atati wetu Ibrahimu, 53  
 juawile? waprofeti awile : umwe mkulitenda mwasyene  
 wani? Yesu nipo wajanjile, Nawaga ngalikwesye na- 54  
 msyene, lumbili luangu ngunuluwa kandu : no Atati  
 wangu wakungwesya une ; ya juelejo mkuti umwe kuti  
 ali Mulungu wenu ; nipo ngunum'manyilila juelejo : 55  
 nambo une ngum'manyilila ; nawaga ngajile, Ngengu-  
 m'manya, timbe mpela umwe, juamnamu : nambo ngu-  
 m'manyilila juelejo, nekukumbuchila lilowe lyakwe.  
 Atati wenu Ibrahimu wasechelele kulola lyuwa lyangu ; 56  
 walilolite nekukondwa. WaYahudi menema wamtite, 57  
 Ngunumyichile yaka makumi msano, ana mumbweni  
 Ibrahimu? Yesu nekwati, Chisimusimu 'cho ngumti 58  
 umwe, Akanapagwe Ibrahimu, uneji ndili. Walokwete 59  
 maganga menema kuti amponisye juelejo : nambo Yesu  
 walisisile, nekopoka m'nyumba ja mbepesi.

**9** MKUPITAGA, nipo waweni mundu juakutatala, 2  
 chitandilile pakupagwa pakwe. Wakulijiga-  
 nya wakwe nipo wambusisye, kuti, Rabbi, wani wale-  
 mwisye, ajuju, kanga achinangolo wakwe, pati apagwile  
 juakutatala? Yesu nipo wajanjile, Ajuju nganalemwa, 3  
 namuno achinangolo wakwe : nambo kuti masengo ga  
 Mulungu gawoneche m'juelejo. Uwe tukawajilwe kupa- 4  
 nganya masengo ga juandumile, lyuwa lili chiwela :  
 chilo chikwisa, changapakombola wandu kupanganya.

- 5 Po ndili kusa 'kuno, uneji no lilanguka lya kusa 'kuno.  
 6 Pe wawelechete sai, wasunile mata pasi, nekupanganya litaka ni mata, nekupakasya meso gakwe ni litaka  
 7 'lyo, nekumti, Mjende, mkajoje mwitanda lya Siloam (pakugalausya ne Juamtume). Wajawile menema,  
 8 nekoga nekwika achilolaga. Achanasi menema, ni welewo wambweni kala, kuti waliji juakujuga, nekuti,  
 9 Angati aju no juatemi juajusile? Wane watite, No juelejo. Wane watite, Ngwamba, nambo kulandana  
 10 najo. Nipo watite juelejo, Ndili uneji. Wamtite me-  
 11 nema, Meso genu gaugulilwe uli? Nipo wajanjile, Mundu juamtele Yesu wapangenyé litaka, nekupakasya meso gangu, nekuti kwangune, Mjende ku Siloam, mka-  
 12 joje: nipo najawile nekoga, nekupochela kulola. Nipo wamtite, Kwapi ali? Watite, Ngongumanya.  
 13 Nipo wamjigalile kwa waFarisayo juatatele kala 'jo.  
 14 Nipo lyaliji lya Sabato lyuwa lyapangenyé Yesu litaka  
 15 'lyo, nekuugula pa meso pakwe. Soni menema wa-Farisayo wakwe wambusisye ya ulole wakwe. Nipo watite, Awisile litaka pa meso pangu, nipo najosile,  
 16 nipo ngulola. Wane menema wa waFarisayo watite, Juelejo nganawa jua kwa Mulungu, ligongo juangakumbuchila Sabato. Nambo wane watite, Mundu juakulemwa akupakombola kupanganya uli imanyililo yati 'i?  
 17 Nipo gapali makani pa welewo. Akuti soni menema kwa juakutatala 'jo, Mkuti uli umwe ya juelejo, patipo waugwile pa meso penu? Nipo watite, Ali mprofeti.  
 18 WaYahudi menema nganapikanichisya ya juelejo, kuti waliji juakutatala nekuwa juamlole, mpaka po wawilasile achinangolo wakwe juamlole 'jo, nekumbusya, kuti, Ana aju no mwanagwenu, mkuti umwe wapagwile  
 20 juakutatala? ana uli akulola sambano? Achinangolo wakwe nekwanga nekuti, Tukumanya kuti aju no mwanagwetu, kuti wapagwile juakutatala: nambo ulole wakwe wa sambano, ngotukumanya; namuno juaugwile pa meso pakwe ngotukumanya; mkambusye; ali  
 22 juamkule; msyene taliwalanje. Iyoyo watite achinangolo wakwe, ligongo wajogwepe waYahudi; pakuti waYahudi walangene chile, kuti nawaga akajitichisye  
 23 mundu *kuti* ali Kristo, tamtyosye m'sunagogi. Menema watite achinangolo wakwe, Ali juamkule; mkambusye.  
 24 Nipo wambilasile kawili juakutatala 'jo, nekumti, Mpe-

leche kwa Mulungu lumbili : uwe tukumanyilila kuti juelejo no juakulemwa. Wajanjile menema, Kanga ali 25 juakulemwa ngongumanya : chimpepe nguchimanya, kuti, patipo naliji juakutatala, sambano ngulola. Wa- 26 mtite menema, Ana amtesile chichi? augwile uli pa meso penu? Nipo wajanjile, Namtagulile sambano 'ji, 27 nipo ngunumpikana : kwa chichi mkusosa kupikana soni? ana nomwe wakwe mkusosa kutenda wakulijiganya wakwe? Nipo wamlalatile, nekuti, Umwe muli 28 juakulijiganya juakwe; nambo uwe tuli wakulijiganya wakwe Musa. Tukumanya kuti Mulungu awechete 29 kwa Musa : nambo juelejo, ngunutumanya ku waumile. Mundu 'jo nekwanga nekwati, Uli, pelepo no pakusi- 30 mosya, pakuti ngomkumanya ku waumile, nipo augwile pa meso pangu. Tukumanya kuti Mulungu wangapi- 31 kana wakulemwa : nambo mundu nawaga juakuchimbichisya Mulungu nekutenda lisosa lyakwe, juelejo akumpikana. Chitandilile ya kusa 'kuno, ngunukupilika- 32 nika kuti mundu augwile pa meso pa juampagwe juakutatala. Akawaga ajo jua kwa Mulungu, ngapakombola 33 kutenda kandu. Nipo wajanjile nekumti, Umwe mwate- 34 kupagwa kose m'yakulemwa, ana mkutujiganya uwe? nipo wamtyosisye kusa.

Yesu wapikene kuti wamtyosisye juelejo; mkumsi- 35 mana, nekuti, Ana mkumkulupilila Mwanagwao Mulungu? Nipo wajanjile nekuti, Ana wani, Ambuje, 36 kuti ngamkulupilile? Yesu nekumti, Mtekumbona, 37 ali juakuwelecheta nomwe. Nipo watite, Ambuje, 38 ngukulupila. Nipo wamtindiwalile. Yesu nekuti, Ku 39 kulamula une 'iiche kusa 'kuno, kuti alole wangalola; ni wakulola awe wakatatala. Wa waFarisayo wa wa- 40 liji najo wapilikene yelei, nekumti, Ana nowe wakwe tuli wakatatala? Yesu nekwati, Mungawe umwe wa- 41 kutatala, ngukunumkola ulemwa; nambo sambano mkuti, Tukulola : ulemwa wenu usigele.

**10** CHISIMUSIMU'CHO, ngumti umwe, Juangajinjila pa mlango mwichinga mwa ngosa, nambo juakukwela mwitala mwine, jujojo no juawii ni jua chikwaku. Nambo juakwinjila pa mlango no juakulanga 2 jua ngosa. Juelejo akumbugulila juakulindilila; ngosa 3 sikupikana lilowe lyakwe : akusiwilanga ngosa syakwe lina, nekusikoposya. Mkusikoposya syakwe syosepe, 4

- akusilongolela, ngosa 'syo nekumkagula : ligongo siku-  
 5 manya lilowe lyakwe. Mlendo ngisinkagula, nambo  
 tisimtile : ligongo pakuwa syangamanya lilowe lya  
 6 alendo. Chitagu achi Yesu wawelechetele; nambo  
 nganamanyilila i wawechetele 'yo.
- 7 Yesu menema nekwati soni, Chisimusimu'cho ngu-  
 8 mti umwe, Uneji no mlango wa ngosa. Wosepe waiche  
 paujo pangune no wawii ni wa chikwaku ; nambo we-  
 9 lewo ngosa syangapikana. Une no mlango : nakwi-  
 njila mundu pangune, sachikulupuka, sachijinjala, neko-  
 10 poka, nekusimana manyasi. Juawii juangaika akawe  
 kuti ajiwe, aulaje, ajonanje : une 'iiche kuti akakole umi,  
 11 akakole pakupunda. Uneji no juakulanga juambone :  
 12 juakulanga juambone akwasila ngosa umi wakwe. Jua  
 malipilo, juangawa juakulanga, juangawa msyene ngosa,  
 akulola litunu lilimkwisa, nekusileka ngosa, nekutila,  
 13 litunu 'lyo nekusikamula, nekusibalalikanganya : ligongo  
 14 pakuwa jua malipilo, juangakosya ngosa. Uneji no  
 juakulanga juambone ; ngumanya syangu, syangu siku-  
 15 manya une, mpelaga Atati akum'manya une, une neku-  
 m'manya Atati ; uneji ngwasila ngosa umi wangu.
- 16 Ngosa sine ngwete, si nginisiwa sya lichinga ali : syelesyo  
 nombe nasyo ngawajilwe kujigala, nipo tisipikane lilowe  
 lyangune, nipo tisiwe likuga limpepe, juakulanga ju-  
 17 mpepe. Menema Atati akunonyela uneji, ligongo  
 18 ngwasa umi wangu, kuti ngautole soni. Ngapali jua-  
 kundyochesya, nambo nguujasa namsyene. Ngupako-  
 mbola kuujasa, ngupakombola kuutola soni. Lilamusi  
 alili mbochele kwa Atati wangu.
- 19 Gapali soni makani mwa waYahudi ligongo lya ma-  
 20 lowe 'go. Wajinji wa welewo nipo watite, Akwete  
 21 lisoka, akuweweta ; ligongo chichi mkumpikana ? Wane  
 watite, Syelesi nginisiwa ngani sya juamkamule lisoka.  
 Ana lisoka likupakombola kuugula pa meso ga wa-  
 kutatala ?
- 22 Nipo chapali chindimba-cha-kujinichila-soni pa Yeru-  
 23 salemi : katema kaliji ka mbepo ; Yesu nipo wapitaga  
 24 m'nyumba ja mbepesi mwipenu mwa Sulemani. Wa-  
 Yahudi menema wamsonganile nekumti, Ana palingwa  
 mkutusisimusya ? Nimbaga Kristo 'jula, mtutagulile  
 25 'chenene. Yesu nekwajanjala, Namtagulile, nipo ngo-  
 mkupikanichisya : masengo ga ngupanganya m'lina lya

Atati wangu, gelego gakuwalanga ya une. Nambo 26  
 umwe wangapikanichisya ligongo ngunumba wa ngosa  
 syangu. Ngosa syangu sikupikana lilowe lyangu, nipo 27  
 ngusimanya : nipo sikungagula ; nipo ngusipa umi wa-  
 ngamala ; nipo ngisitakasika kose, ngapali wa tasisu-  
 mule m'yala yangu. Atati wangu, wa wambele une, 29  
 apundile ni wosepe; ngapali wakupakombola kuisumula  
 m'yala ya Atati 'wo. Uneji na Atati no wampepe. 30  
 WaYahudi nekutola maganga soni kuti amponye. 31  
 Yesu nipo wajanjile, Masengo gambone gamajinji nimlo- 32  
 sisye kuuma kwa Atati; ligongo lya masengo gapi mku-  
 mbonya maganga ? WaYahudi wamjanjile, Ligongo lya 33  
 masengo gambone uweji wangamponya maganga, nambo  
 ligongo kusocheya ; ligongo umwe, juakuwa mundu,  
 mkulitenda Mulungu. Yesu nekwajanjila, Angati 34  
 chilembeche m'malamulo genu, Natite, Muli milungu ?  
 Nawaga awatele milungu, kwa welewo lilowe lya .Mu- 35  
 lungu lyaiche (malembo gangapatemeka), ana mkuti 36  
 ya juelejo, jua wamtomele Atati nekumtumisya kusa  
 'kuno, Umwe mtenda kusocheya ; ligongo natite, Uneji  
 no Mwanagwao Mulungu ? Nawaga une juangatenda 37  
 masengo ga Atati wangu, mkambikanichisya. Nawaga 38  
 une juakugatenda, nachiwamuno ngomkumbikanichisya  
 uneji, mkapikanichisye masengo 'go: kuti mkamanye,  
 mkamanyilile kuti Atati ali mwangune, noneji ndili  
 mwa Atati. Nipo wasosaga soni kumkamula : nipo 39  
 wakulupwiche m'yala yao.

Nipo wapite soni pesi pa Yordano, kwiuto kwabati- 40  
 saga Yohana pakutanda 'pala ; kweleko nipo watemi.  
 Wajinji wamyichile ; nipo watite, Yohana nganatenda 41  
 chimanyililo : nambo yosepe i wawelechete Yohana ya  
 jueleju no yambone. Pelepo wajinji nipo wamkulupilile. 42

**11** NIPO walwasile mundu juine, Lazaro jua ku  
 Betania, musu wa Maryamu ni mkulugwe  
 Marta. No Maryamu ajulajula juampakasisye Ambuje 2  
 ni mauta, nekupukuta masajo gakwe ni umbo syakwe,  
 mlumbugwe Lazaro nipo walwasile. Achalumbugwe 3  
 menema wamtumichisye kuti, Ambuje, nale, jua mku-  
 nonyelana najo atenda kulwala. Nambo pe wapikene 4  
 Yesu, watite, Ulwele au ngunuwa ku kuuwa, nambo  
 ligongo lya lumbili lua Mulungu, kuti Mwanagwao Mu-  
 lungu akole lumbili pelepo. Yesu nipo wanonyele 5



- 6 Marta ni mpakwe ni Lazaro. Po wapilikene mene-  
 ma kuti walwasile, walonjele ke katema 'ko mowa  
 7 gawili, kwiuto ku waliji 'ko. Panyuma pakwe nipo  
 wachite wakulijiganya, Tujauleje ku uYahudi soni.  
 8 Wakulijiganya nekumti, Rabbi, waYahudi wasosaga  
 sambano kumponya maganga; ana mkwaula kukoko  
 9 soni? Nekwanga Yesu, Angati sipali ndawi likumi ni  
 siwili lyuwa limo. Nakwenda mundu musu, akaku-  
 10 kuwala, ligongo akulola lilanguka lya kusa 'kuno. Na-  
 kwenda mundu chilo, akukuwala ligongo mkati  
 11 mwakwe mwangali lilanguka. Ai nipo watite: pa-  
 nyuma pakwe watite kwa welewo, Ambosanga wetu  
 Lazaro agonile; nambo ngwaula 'ne, kuti ngamjimusiye  
 12 m'lugono mwakwe. Wakulijiganya menema wamtite,  
 13 Ambuje, nagonaga takulupuche. Yesu nipo awelechete  
 ya kuuwa kwakwe: nambo wapelaga kuti wawelechete  
 14 ya kupumula m'lugono. Pelepo Yesu menema wawe-  
 15 lechetele 'chenene, Lazaro atekuuwa. Nipo nguseche-  
 lela ligongo lyenu pakuti nginimbagwa, kuti mkapikani-  
 16 chisiye; nambo tujauleje kwa juelejo. Menema Tomaso,  
 juamtele Didumo, watite kwa achimjakwe wakulijiga-  
 nya, Tujaule nowe wakwe kuti tukauwe pampepe najo.  
 17 Mkwika menema Yesu, wamsimene kuti waliji mwi-  
 18 lembe we utende 'o mowa mcheche. Betania wawandi-  
 kene ni Yerusalemi, utaliche wakwe mti wa mastadia  
 19 likumi ni msano; winji wa waYahudi atekwika kwa Marta  
 ni Maryamu kuti awatusiye mtima ligongo mlumbugwao.  
 20 Marta menema, po wapikene kuti Yesu alimkwisa, ne-  
 kwaula ku kumchingamila: nambo Maryamu waliji  
 21 chitamile m'nyumba. Marta menema wamtite Yesu,  
 Ambuje, mungawe apanopano ngakanauwa mlumbu-  
 22 gwangu. Sambano ngumanya kuti, i tiuwe yose i tu-  
 23 mjuje Mulungu, Mulungu tampe umwe. Yesu nekumti,  
 24 Mlumbugwenu tajimuche soni. Marta nekumti, Ngu-  
 manya kuti sachijimuka soni m'mjimuko wa lyuwa lya-  
 25 kumalichisiya. Yesu nekumti, Uneji no mjimuko ni  
 umi: juakungulupilila 'ne, nachiwamuno sachiwa, sa-  
 26 chikola umi nambo: juana juose juakwete umi nekungu-  
 lupilila 'ne, ngasauwa ku ndala syose: ana mkupikani-  
 27 chisiya ai? Nipo wamtite, Elo! Ambuje: mbikani-  
 chisiye kuti umwe no Kristo 'jula, mwanagwao Mulungu,  
 28 juakwisa kusa 'kuno. Po wapikene ai, nipo wajawile,

nekumbilanga Maryamu mpwakwe pa chisyepela, nekuti, Mjiganyo waiche, akumbilanga. Juelejo po wapolikene, 29 nekumwika chitema, nekumjaulila. (We utende 'oYesu 30 waliji akanache ku musi, nambo waliji chiwela peuto 'pala pamsimene Marta 'pala.) WaYahudi menema wa 31 waliji pampepe najo m'nyumba walijimkumtusya mtima, pe wambweni Maryamu kuti wajimwiche chitema nekopoka, wamkagwile, wapelaga kuti wajaulaga kwilembe ku kulila kweleko. Maryamu menema, mkwika 32 kwaliji Yesu, mkumbona, nekugwa pa masajo gakwe, nekumti, Ambuje, mungawe apanopano, mlumbugwangu ngakanaauwa. Yesu menema pe wambweni ali- 33 mkulila, ni waYahudi waiche najo alimkulila, wauusile mu msimu, nekulipwelelesya msyene, nekuti, Ana mu- 34 mbisile kwapi? Nipo wamtite, Ambuje, mjise mkaone. Yesu walisile. WaYahudi menema watite, 35, 36 Nale anonyelene najo kwakujinji! Nambo wane wa we- 37 lewo watite, Ajuju juapakombwele kuugula pa meso ga juakutatala 'jula, angati angapakombwele kutenda kuti mundu aju nombe najo akasauwa? Yesu menema 38 achiuulaga soni m'mtima mwakwe waiche kwilembe. Nipo lyaliji lya mbanga, liganga nipo lyagonile pelepo. Yesu nekuti, Mtyosye liganga 'lyo. Marta, mlumbu- 39 gwe juamuwe nekumti, Ambuje, auno utende 'uno atenda kununga : pakuti ali agonile mowa mcheche. Yesu 40 nekumti, Angati namtite, kuti namkupikanichisya, tumkalole lumbili lua Mulungu? Menema watyosisye 41 liganga 'lyo. Yesu nipo wanyakwile meso gakwe, nekuti, Atati, ngumlapila umwe kuti mumbikene. Nipo 42 ngumanya kuti mkumbikana mowa gosepe: nambo ligongo lya liunjili lyakwima ndendeje, une natite *iyoyo*, kuti apikanichisye kuti umwe mwandumile. Mkuwe- 43 lechete ai, nipo wagumisile ni lilowe lyekulungwa, Lazaro, kopokani kusa. Juamuwe 'jo nekopoka, juamtawe 44 pa mikono jakwe ni pa makongolo gakwe ni nguo sya kwilembe; pa meso pakwe no papatawe ni mleso. Yesu nekwati, Mkamgopole juelejo, mumleche ajaule.

Winji wa waYahudi menema, waiche kwa Maryamu, 45 nekwiwona i watesile, wamkulupilile juelejo. Nambo 46 wane wa welewo wajawile kwa waFarisayo, nipo watagulile indu i watesile Yesu.

Wambepesi wa'chakulungwa menema ni waFarisayo 47

- wasongenye wa magambo nekuti, Ana tukutenda uli?  
 48 ligongo ajo mundu'jo akutendaga imanyililo yejinji. Natumlekaga sai, wandu wosepe sachimkulupilila: waRumi nipo sachiika nekutyosya liuto lyetu ni lukosyo luetu.  
 49 Nambo juine jua welewo Kayafa, juakuwa juambepesi  
 50 juamkulungwa jua chaka'cho, nipo watite, Umweji wanguamanya kandu, namuno wangakumbuchila kuti kumbajila 'mwe kuti jumo awilile wandu, lukasauwa lukosyo luosepe. Ai nipo watite ngati kwa msyene: nambo ligongo pakuwa juambepesi juamkulungwa jua chaka'cho asagamukwile kuti Yesu tauwe ligongo lya lukosyo 'luo; ngati ligongo lukosyope 'luo, nambo kuti asonganye pampepe wanache wa Mulungu wa wapwilingene posepe. Menema mkutanda lyuwa alyo watawile lukumbi kuti ambulaje.  
 54 Yesu menema nganjenda m'meso kulola mwa waYahudi, nambo wajawile ku milagam'ngulugulu lipululu, ku musi wautele Efraim; pelepope nipo walonjele pampepe ni wakulijiganya. Pasaka jua waYahudi nipo wawandichile; wajinji nipo wakwesile kuja ku Yerusalemi pakuuma m'milaga akanaiche pasaka, kuti akalilensye. Wamsosaga Yesu menema, nipo watite juine kwa juine, alimkwima m'nyumba ja mbepesi, Ana mkuganisya uli umwe? Kuti ngaika ku chindimba  
 57 'chi? Wambepesi wa'chakulungwa ni waFarisayo walamwile, kuti, nakumanya mundu kwali juelejo, akalanjile, kuti akamkamule.

**12 GASIGELE** mowa msano na limo akanaiche pasaka, Yesu nekwika ku Betania, ku waliji Lazaro, jua wamjimwisye Yesu kwa wauwe. Nipo wamtelechele yakulya pelepope: Marta nekutumika; nambo Lazaro waliji jumo jua watemi kulya najo. Maryamu menema watosile chipimo cha mauta ga nardo, ga gakusile mtengo, nekupakasya masajo ga Yesu, nekupukuta masajo gakwe ni umbo syakwe: nyumba nekugumbala ni mnunjilo wa mauta 'go. Nambo Yuda Iskarioti, juine jua wakulijiganya wakwe, jua sachimpeleka, nekuti, Ligongo chichi gangasumika mauta agaga ni marupiya getika mianda jitatu, nekupegwa kwa waulanda? Ai watite ngati ligongo wakosyaga waulanda; nambo ligongo waliji juawii, mkukola msaku nekujigala i yawichiche amomo. Yesu menema watite,

Mumlecheje juamkongwe 'ju, pakuti agasalesye mpaka lyuwa lya uwilo wangu. Pakuti wa ulanda ali pampepe 8 nomwe mowa gose; nambo uneji ngunumkola mowa gosepe.

Liunjililyekulungwa lya waYahudi lyapikene menema 9 kuti waliji kweleko: nipo waiche, ngati ligongo lya Yesupe, nambo kuti ambone Lazaro nombe najo, jua wamjimwisye kwa wauwe. Nambo wambepesi wa'cha- 10 kulungwa watawile lukumbi kuti ambulaje Lazaro nombe najo; pakuti ligongo juelejo winji wa waYahudi waja- 11 wile, nekumkulupilila Yesu.

Kundawi liunjili lyekulungwa li lyaiche ku chindi- 12 mba, po wafilikene kuti Yesu alimkwise ku Yerusalemi, watosile nyambi sya akanjesa, nekopoka ku kumchinga- 13 mila, nekugumila, Osana: juamjinichilwe juakwisa m'lina lya Ambuje, mchimwene jua Israeli. Yesu 14 mkusimana kabulu kakanandi, nipo watemi pelepo; mpelaga chilembeche, Mkajogopa mwanache juamko- 15 ngwe jua Zion: nale, Mchimwene juenu akwisa, achi- tamaga pa kanache ka bulu. Ai nganamanyilila waku- 16 lijiganya pakutanda 'po: nambo pakwesyeche Yesu, pe- lepo nipo wakumbuchile kuti ayo yalembeche ya juelejo, kuti amtesile ayo. Liunjili menema, li lyaliji pampepe 17 najo, po wawilasile Lazaro mwilembe' mulanekumjimunya kwa wauwe, lyawalasile. Ligongo alili nombe nalyo liu- 18 njili 'lyo lyajawile nekumchingamila, ligongo wapili- kene kuti atesile chimanyililo achi. WaFarisayo me- 19 nema watite juine kwa juine, Nimlole kuti ngomkupa- kombola kandu; nale wa kusa'kuno wosepe akupita munyuma mwakwe.

Nipo wapali waHelene wane wa welewo waiche ku 20 kupopela ku chindimba: welewo menema waiche kwa 21 Filipo, jua ku Betsaida wa m'Galilaya, nipo wambusisye, achitiji, Ambuje, tukusosa kumlola Yesu. Filipo nipo 22 waiche nekumtagulila Andrea: Andrea nekwika, ni Filipo, nipo watagulile Yesu. Yesu nipo wajanjile ne- 23 kuti, Katema kaiche, ka takwesyeche Mwanagwao mu- ndu. Chisimusumu'cho ngumti umwe, Lukagwaga 24 lusongolo lua trigu mwitaka lukauwaga, lukutama lu- syene jika; nambo nakuuwa, lukusogola isogosi yejinji. Juakunonyelana ni umi wakwe akuujasa; juakutinda- 25 na ni umi wakwe kusa'kuno sachiujigala mpaka ku umi

- 26 wangamala. Nakundumichila mundu, akangagule une ;  
ku ndili kose, kweleko sachiwa juakutumika juangu  
nombe najo : nakundumichila mundu, Atati sachimchi-
- 27 mbichisya. Sambano umi wangu ulasile ; nipo tinjile  
uli ? Atati, mungulupusye ku ndawi aji. Nambo ligo-
- 28 ngo alili, une 'iiche ku ndawi aji. Atati, mkakwesye  
lina lyenu. Nipo lyaumile lilowe menema mwinani,
- 29 Ndekulikwesya, nipo sinjilikwesya soni. Liunjili me-  
nema lyajjilaga nekulipikana, lyatite kuti, Kuli-
- 30 ndima : wane watite, Mtenga umbelechetele. Yesu  
nekwanga nekuti, Lilowe alili nginiliika ligongo lya-
- 31 ngune nambo ligongo lyenu. Auno utende 'uno no ku-  
lamula kwa kusa 'kuno : auno utende 'uno mchimwene
- 32 jua kusa 'kuno tatyosyeche. None, nawaga nganya-
- 33 kuche kutyoka pasi, tingautile wosepe kwangune. Ai  
nambo watite pakulanjila uuwe wakwe u tauwe nao.
- 34 Liunjili menema lyamjanjile, Tupikene m'malamulo  
kuti Kristo akutama mowa gosepe : mkuti uli umwe,  
Mwanagwao mundu awajilwe kunyakuka ? Mwanagwao
- 35 mundu aju nduni ? Yesu menema watite, Pasigele  
panandi lilanguka lili penumwe. Mjendeje lilanguka  
lili chiwela, chitakumsimana chipi : juakwenda m'chipi
- 36 ngakumanya kwakuja. Lilanguka lili chiwela mlikulu-  
pilile lilanguka, kuti muwe achiwana wao lilanguka.
- Ai awechete Yesu, nipo wajawile nipo walisisile.
- 37 Nambo nachiwamuno watesile imanyililo yati 'yoyo  
pameso pao, nganamkulupilila nambo ; kuti liikanile
- 38 lilowe lya Isaya mprofeti, li wawechete,  
" Ambuje, wani apikanichisye utenga wetu ?  
Kwa nduni uunukuchile mkono wa Ambuje ? "
- 39 Ligongo alili nganapakombola kupikanichisya, ligo-  
ngo pakuwa watite Isaya soni,
- 40 " Atekwatatalisya meso gao, atekwanonopesya  
mtima wao ;  
Atakulola ni meso gao, atakumanya ni mtima  
wao,  
Atakupitikuka,  
Uneji ndakwakosya umi. "
- 41 Ai watite Isaya, ligongo waweni lumbili luakwe ;  
42 nipo wawechete ya juelejo. Natimuno iyoyo winji wa  
achakulungwa wamkulupilile ; nambo ligongo lya waFa-
- 43 risayo nganajitichisya, atakuwinjika m'sunagogi : pakuti

wanonyele lumbili lua wandu kupunda ni lumbili lua Mulungu.

Yesu nipo wagumisile nekuti, Juakungulupilila uneji, 44 ngakukulupilila uneji, nambo juelejo juandumile uneji. Juakundola une, akumlola juandumile. Uneji 'iiche 45, 46 lilanguka kusa 'kuno, kuti wana wose wakungulupilila une akasatama pa chipi. Nakupikana mundu ngani 47 syangu akasikumbuchilaga, uneji ngongumlamulila : pakuti nginiika kwalamulila wa kusa 'kuno, nambo kwakulupusya wa kusa 'kuno. Juakungana uneji jua- 48 ngapochela ngani syangu, akwete juine juakumlamulila : lilowe li naliwechete, lilyolyo tilimlamulile juelejo lyuwa lyakumalichisya. Ligongo nginimbecheta namsyene; 49 nambo Atati juandumile ambele lilamusu, i tingajile ni i tingawechete. Nipo ngumanya kuti lilamusu lyakwe 50 no umi wangamala : i ngwiwecheta une menema, mpe- laga Atati watite kwangune, iyoyo nguwecheta.

**13** WE utende 'o akanaiche pasaka, Yesu mku- manyilila kuti ndawi jakwe jaiche ji tatyoch- che kusa 'kuno *pakwaula* kwa Atati, mkunonyela wakwe waliji kusa 'kuno, awanonyele welewo mpaka kumbesi. Mkulyaga, Setani atekwinjila chile m'mtima 2 mwa Yuda Iskarioti, mwanagwao Siman, kuti ampe- leche ni malindi, *Yesu*, achimanyililaga kuti Atati ampele 3 yosepe m'yala yakwe, kuti aumile kwa Mulungu akwaula kwa Mulungu, wajimwiche ku mgonelo nekukwinda 4 yakuwalila yakwe ; nekutola chakupukutila nekulitawa. Nipo wapungulile mesi m'mbale, nekutanda kusuka 5 masajo ga wakulijiganya, nekugapukuta ni chakupuku- tila chi walitawile nacho. Nipo waiche kwa Siman 6 Petro. Nipo wamtite, Ambuje, ana mkusuka masajo gangu? Yesu nekwanga nekumti, I ngutenda 'i ngo- 7 mkumanyilila sambano ; nambo tum'manyilile panyuma 'pano. Petro nekumti, Mkosomsuka kose masajo gangu. 8 Yesu nekumjanjila, Ngamsukaga, ngumkola kandu pampepe none. Siman Petro nekumti, Ambuje, ngati 9 masajo gangupe, nambo yala yangu ni mtwe wangu nombe nao. Yesu nekumti, Juamjoje juangasowa 10 akawe kusuka masajo gakwe, nambo ali juamlenjesye kosepe : umwe muli walenjesye, nambo ngati wosepe. Pakuti wam'manyilile jua tampeleche ni malindi ; 11 menema watite ngunumba wosepe walenjesye.

- 12 Po wasuchile menema masajo gakwe, nekutola yakuliunichila yakwe nekutama soni, nipo watite, Ana mku-  
 13 manyilila i nimtesile? Mkungolanga une, Mjiganyo, ni, Ambuje : ni mkuti 'chenene ; pakuti ndi uneji.  
 14 Nawaga uneji, Ambuje ni Mjiganyo, nimsuchile masajo genu, nomwe wakwe mbajilwe kusukana masajo genu.  
 15 Pakuti nimpele chisyasyo, kuti mkatendeje nomwe  
 16 wakwe mpela une nimtesile 'mwe. Chisimusimu'cho ngumti umwe, Kapolo ngakupunda ni mbujegwe ; na-  
 17 muno juamtumwe ngakupunda ni juamtumile. Namkwimanyilila ai, muli wakukondwa umwe namkwite-  
 18 nda ai. Ngonguwelecheta ya umwe wosepe : une ngwamanya wa nawasagwile : nambo kuti malembo gaikanile, Juakulya mkato wangu anyakulile une chindende chakwe. Panyuma'pano ngumtagulila nkini-  
 19 chiiche, kuti, pe tichiiche 'po, mkapikanichisye kuti  
 20 ndi uneji. Chisimusimu'cho ngumti umwe, juakumpochela jua ngumtuma, akumbochela uneji ; juakumbochela uneji, akumpochela juandumile uneji.  
 21 Yesu po watite ai, wapwelele mu msimu, nekuwecheta, nekuti, Chisimusimu'cho ngumti 'mwe, kuti  
 22 jumo juenumwe sachimbeleka ni malindi. Wakulijiganya nekulolelanaga, achiwanichisyaga jua wagambaga.  
 23 Wapali pakulila 'po, achigonaga pa mtima pa Yesu, juine jua wakulijiganya wakwe jua wamnonyele Yesu.  
 24 Siman Petro menema nekumkodola, nekumti, Msale jua  
 25 akwamba 'jo. Juelejo mkwinama, we utende 'o, pa  
 26 mtima pa Yesu, nekumti, Ambuje, ana wani? Yesu menema wajanjile, No jueleju, jua tinimpambile mbamu, nekumpa. Mkujipamba mbamu, nekujitola nekumpa  
 27 Yuda, mwanagwao Siman Iskarioti. Panyuma pa mbamu'jo, nipo wajinjile Setani m'juelejo. Yesu menema wantite, I mkutenda 'yo, mkatendeje chitema.  
 28 Nipo nganapagwa wagonaga kulya wamanyilile ligongo  
 29 lyakwe ambelechetele. Pakuti wane wapelaga, ligongo pakuwa wajigele msaku Yuda, kuti Yesu wantite, Mkasume indu yakutusowa pa chindimba ; namuno,  
 30 akapeleche kandu kwa wa ulanda. Mkupochela mbamu, juelejo nekukopoka papopo : we utende 'o no chilo.  
 31 Pe wakopweche menema, Yesu nekuti, Sambano akwesyeche Mwanagwao mundu : Mulungu nekwesyeke  
 32 najo ; Mulungu nipo sachimkwesya mwa msyene, nipo

sachimkwesya msyene papopo. Twanache, pasigele 33  
panandi ndili pampepe nomwe. Somchisosa une : mpe-  
laga natite kwa wa Yahudi, Ku nguja uneji, umwe  
ngomkupaichila kweleko; ni 'yoyo ngumti sambano.  
Lilamulo lya sambano ngumpa, kuti mkanonyelane; 34  
mpelaga nimnonyele umwe, kuti nomwe wakwe mka-  
nonyelane. Mwelemo wosepe sachimanyilila kuti umwe 35  
muli wakulijiganya wangu, nawaga mkunonyelana.

Siman Petro nekumti, Ambuje, ana kwapi mkuja ? 36  
Yesu nekwanga, Ku nguja 'ko ngomkupakombola ku-  
ngagula sambano; nambo somchikagula kanyuma.  
Petro nekumti, Ambuje, ligongo chichi ngongupako- 37  
mbola kumkagula umwe sambanoji? Tingamjasile  
umwe umi wangu. Yesu nekwanga, Ana tumunyasile 38  
une umi wenu. Chisimusimu'cho, ngumti umwe, Ta-  
mbala ngasatongola, mpaka po tumungane katatu.

**14** UKASAPWELELA mtima wenu : mkumkulu-  
pilila Mulungu, mungulupilile none juakwe.  
M'nyumba mwa Atati wangu mwana ikolosa yejinji; 2  
ikawa iyoyo, ningamtagulile; ligongo ngwaula kumpa-  
nganichisya 'mwe liuto. Nanyaulaga nekumpangani- 3  
chisya liuto, ngwisa soni, nipo tingampochele 'mwe  
kwangune; ku ndili une, kuti nomwe wakwe mbe  
kukoko. Ku nguja une 'ko, litala lyakwe mkulima- 4  
nyilila. Tomaso nekumti, Ambuje, ngunutumanya ku  
mkuja 'ko; ana uli tukumanya litala lyakwe? Yesu 5  
nekumti, Uneji no litala, ni umbone, ni umi : ngapali  
wakwisa kwa Atati nambo mwangune. Mungama- 7  
nyilile une, mungamanyilile Atati wangu nombe najo :  
panyuma 'pano mkum'manya juelejo, nipo mumbweni.  
Filipo nekumti, Ambuje, mtulosye Atati, nipo tuji- 8  
kwite. Yesu nekumti, Ana ndemi pampepe nomwe  
mowa gati 'ii, nipo ngomkumanya uneji, Filipo? jua- 9  
mbweni uneji ambweni Atati; ana tli mkuti, mtulosye  
Atati? Ana ngomkupikanichisya kuti une ndili mwa 10  
Atati, ni Atati ali mwangune? malowe ga nguwelecheta  
kwenumwe ngongugawelecheta namsyene; nambo Atati  
juatamaga mwangune akutenda masengo gakwe. Mu- 11  
mbikanichisye kuti une ndili mwa Atati, ni Atati ali  
mwangune; ikawaga iyoyo mumbikanichisye ligongo  
lyakwe masengo 'go. Chisimusimu'cho, ngumti umwe, 12  
Juakungulupilila, masengo ga ngugatenda une, sachi-



tenda nombe najo: ni gamakulungwa ni gelego sachi-  
 13 gatenda; ligongo ngwaula une kwa Atati. Yana yose  
 i somchijuga m'lina lyangu, ai sinjitenda, kuti akwe-  
 14 syeche Atati m'Mwanagwao. Namkunyuga kandu  
 15 m'lina lyangu sinjikatenda. Namkunonyela une, tu-  
 16 mpikane malamulo gangu. Nipo sinjimbusya Atati,  
 nipo sachimpa Ngoswe juine, kuti awe pampepe nomwe  
 17 ku ndala syose, Msimu wa umbone; wangapakombola  
 kumpochela wa kusa 'kuno; ligongo pakuwa wanga-  
 mlola, wangam'manya: umwe mkum'manya; ligongo  
 18 akutama pampepe nomwe tawe mwenumwe. Ngisini-  
 19 mleka umwe wawina: ngwisa kwenumwe. Pasigele  
 panandi, wa kusa 'kuno ngasambona une soni; nambo  
 umwe mkumbona une: ligongo une ngwete umi,  
 20 nomwe wakwe somkole umi. Lye lyuwa 'lyo tum'ma-  
 nyilile kuti une ndili mwa Atati wangu, nomwe mwa-  
 21 ngune, noneji mwenumwe. Juakwete malamulo gangu  
 juakugakumbuchila, juelejo no juakunonyela une; jua-  
 kunonyela une sachinonyelwa ni Atati wangu, nipo  
 22 sinjimnonyela, nipo sinjililosya kwa juelejo. Yuda  
 (nganawa Iskarioti) nekumti, Ambuje, chiwoneche  
 chichi, chati somchililosya kwetuwe, ngati kwa wa kusa  
 23 'kuno. Yesu nekwanga nekumti, Mundu nakunonyela  
 une, sachikumbuchila lilowe lyangu: Atati wangu nipo  
 sachimnonyela, nipo sutuchiika kwa juelejo nekutami-  
 24 lisa najo. Juanganonyela uneji ngakukumbuchila  
 malowe gangu: lilowe li mkulipikana nginiliwa lya-  
 ngune, nambo lya Atati juandumile une.  
 25 Ai mbelechete kwenumwe ndili chiwela nomwe.  
 26 Nambo Ngoswe, Msimu Waswela, jua sachimtuma Atati  
 m'linalyangu, juelejosachimjiganya, nekumkumbuchisya  
 27 yosepe i namtite. Mtendele ngumlechela umwe; mte-  
 ndele wangu ngumpa umwe: ngumpa umwe ngati  
 mpelaga akumpa wa kusa 'kuno. Ukasapwelela mtima  
 28 wenu, ukajogopa. Mpikene kuti namtite, Ngwaula, nipo  
 ngwisa kwenumwe. Munganonyele une, mungasechelele  
 ligongo ngwaula kwa Atati: ligongo Atati apundile  
 29 none. Sambano nimtagulile nkinichiiche, kuti mkapi-  
 30 kanichisye po tichiiche 'po. Ngimbelecheta yejinji  
 nomwe soni, pakuti akwisa asyene kusa 'kuno: ngana-  
 31 kola kandu none; nambo kuti akamanyilile wa kusa  
 'kuno, kuti ngumnonyela Atati, nipo yati mpela anda-

mulile Atati, ngutendaga iyoyo. Jimukani, tutyoché apanopano.

**15** U**NEJI** no mpelesi usyesyene, Atati wangu no juakulima. Nyambi syosepe sya mwangune syangasogola, akusityosya: syosepe syakusogola akusikolosya, kuti sipunde kusogola. Sambano umwe muli wakolosye, ligongo lilowe li mbechete kwenumwe. Mtameje mwangune, none mwenumwe. Mpelaga luambi luangasogola lusyene, lukatamaga mu mpelesi; iyoyo 'mwe ngomkupakombola akawe mkatame mu mpelesi. Uneji no mpelesi, umwe no nyambi: juakutama mwangune, none mwa'jojo, jujojo akusogola yejinji; pangapagwa une ngomkupakombola kutenda kandu. Akatameje mundu mwangune akutyoswa mti luambi, neku nyala; nipo akwaunganya, nekwaponya ku moto, nipo apile. Namkutama mwangune, nakutama malowe gangu mwenumwe, i mkusosa mkajuje, nipo siichimtendechela. Mwelemo nekweseka Atati wangu, mwakuti mkasogoleje yejinji; nipo somchiwa wakulijiganya wangu. Mpelaga Atati anonyele une, none juakwe nimnonyele umwe: mtameje m'chinonyelo changu. Namkukumbuchila malamulo gangu, somtame m'chinonyelo changu; mpelaga une ngumbuchile malamulo ga Atati wangu, nekutama m'chinonyelo chakwe. Ai mbechete kwenumwe, kuti lukondwa luangu luwe mwenumwe, lukondwa lueni lugumbale. Alili no lilamusi lyangu, lyati mnonyelaneje, mpelaga nimnonyele umwe. Wandu nganakola chinonyelo chachikulungwa na 'chichi, chati mundu awajasilile achambosanga wakwe umi wakwe. Umweji no achambosanga wangu, namkutenda i nimlamulile. Panyuma 'pano ngengumta umwe achi kapolo; ligongo kapolo juangamanyilila chakutenda mbujegwe: nambo nimtele umwe achambosanga; ligongo yosepe i napilikene kwa Atati wangu nim'manyisye umwe. Umwe ngunumsagula une, nambo une namsa gwile umwe, nipo namkolasilile, kuti mkajaule mkasogole, isogosi yenu ikatameje: kuti ampe yosepe i tumjuje kwa Atati m'lina lyangu. Ai ngumlamulila, kuti mkanonyelane. Nakutindana nomwe wa kusa 'kuno, mkumanya kuti atindene none, akanatindane nomwe. Nimbaga umwe wa kusa 'kuno, wa kusa 'kuno anganonyele wakwe; nambo ligongo ngunumba wa kusa 'kuno, nambo namsa-

gwile pa wa kusa 'kuno, menema wa kusa 'kuno akuti-  
 20 ndana nomwe. Mkakumbuchile lilowe li namchite,  
 Kapolo juangapunda ni mbujegwe. Na'sawisye une,  
 sachimsausya nomwe wakwe; nakumbuchile lilowe lya-  
 21 ngu, sachikumbuchila lyenumwe nembe nalyo. Nambo  
 ai yosepe sachimtendela umwe ligongo lya lina lyangu,  
 22 pakuwa ngakumanya juandumile 'jula. Ngaikaga, nga-  
 welecheta kwa welewo, ngakanakola ulemwa: nambo  
 23 sambano nganakola kulisala kwa ulemwa wao. Juaku-  
 tindana none, akutindana ni Atati wangu nombe najo.  
 24 Ngatendaga pakati pao masengo gangatenda wane, nga-  
 kanakola ulemwa; nambo sambano atekutuwona, nekuti-  
 25 ndana none ni Atati wangu. Nambo, kuti likaikanile  
 lilowe lyalembile m'malamulo gao, Atindene none kwa-  
 26 ngali ligongo. Nambo po sachiika Ngoswe, jua sinji-  
 mtumila umwe kuuma kwa Atati, Msimu wa umbone  
 u wakopweche kwa Atati, juelejo sachiwalanga ya uneji:  
 27 nomwe wakwe somchiwalanga, ligongo mtemiji pampepe  
 none chitandilile pakutanda.

2 **16** **A** I nimbelechetele kuti mkakuwala. Sachimko-  
 posya m'masunagogi: elo, katema kakwisa  
 kati juana juose akumbulaga tachiganisya kuti akupele-  
 3 ka kwa Mulungu mtumichilo. Ai sachitenda ligongo nga-  
 4 namanya Atati namuno uneji. Nambo ai nimbeleche-  
 tele umwe, pakwika katema kakwe kuti mwikumbuchile,  
 kuti une namtagulile umwe. Ai nginimti umwe paku-  
 5 tanda, ligongo naliji pampepe nomwe. Nambo sambano  
 ngwaula kwa juandumile 'jula; ngapali juenumwe jua-  
 6 kuusya 'ne, Ana mkuja kwapi? Nambo ligongo mbele-  
 chete ai kwenumwe, chanasa chigumbele mu mtima  
 7 mwenu. Nambo ngumtagulila umwe umbone: Kuku-  
 mtendela 'chenene kuti ngajaule: pakuti ngajaulaga,  
 Ngoswe ngaika kwenumwe; nambo nakwaula 'ne, sinji-  
 8 mtuma juelejo kwenumwe. Juelejo, po sachiika 'po,  
 sachasusa wa kusa 'kuno ya ulemwa, ni ya chigolochelo,  
 9 ni ya kulamula: ya ulemwa, ligongo nganangulupilila  
 10 'ne; ya chigolochelo ligongo ngwaula kwa Atati, nomwe  
 11 wangambona une soni; ya kulamula, ligongo msyene  
 12 kusa 'kuno alamulilwe. Ndili chiwela chikolele yejinji  
 i tinjile kwenumwe, nambo ngomkupakombola kwipika-  
 13 nila sambano. Juelejo nambo, Msiunu wa umbone, po  
 sachiika, sachimlongolela umwe ku umbone wosepe 'o:

pakuti ngawelecheta ya msyene ; nambo yana yose i sachipikana, ai sachiwelecheta nipo sachimsalila umwe i tiiche 'yo. Sachingwesya une : ligono sachitola yangune, 14 nekumsalila umwe. Yana yose yakwete Atati no yangu : 15 menema natite, kuti, Akutola yangu, nipo sachimsalila umwe. Panyuma panandi, nipo ngusumbona 'ne soni ; 16 panyuma panandi soni, nipo somchimbona 'ne. Wane 17 wa wakulijiganya wakwe menema watite juine kwa juine, Ana chichi achi chakuti kwetuwe, Panyuma panandi nipo ngomkumbona 'ne ; panyuma panandi soni nipo somchimbona 'ne : ni, Ligongo ngwaula kwa Atati ? Watite 18 menema, Ana chichi chakuti, Panyuma panandi ? Ngunutumanya chakuti. Yesu nipo wamanyilile kuti waso- 19 saga kumbusya, nipo watite, Ana mtenda kuusyana achi-chi, chati natite 'ne, Panyuma panandi, nipo ngomkumbona, panyuma panandi soni nipo somchimbona 'ne ? Chisimusimu'cho, ngumti umwe, kuti somchilila neku- 20 tenda malilo, nambo wa kusa 'kuno sachisechelela : somchikola kulila m'mtima, nambo kulila kwenu tikuchisyuka, nekuwa lukondwa. Juamkongwe juakuwelekaga 21 akulila m'mtima, ligongo kaiche katema kakwe ; nambo pakupagwa mwanache, ngakukumbuchila kulaga soni, ligongo lukondwa luati apagwile mwanache juamlume kusa 'kuno. Sambano menema'mwe mkulila m'mtima : 22 nambo sinjimlola soni, mtima wenu nipo tiusechelele, lukondwa luenu ngapali wakumtyochesya. Lye lyuwa 23 'lyo ngusumbusya une kandu. Chisimusimu'cho ngumti umwe, Namkumjuga Atati kandu, sachimpa m'lina lyangu. Mpakasambano, ngunumjuga kandu m'lina lyangu : 24 mkajuje nipo somchipochela kuti lukagumbale lukondwa luenu.

Ai nimbelechetele 'mwe mu itagu : katema kakwisa 25 ka ngimbecheta soni kwenumwe mu itagu, nambo sinjimtagulila yemanyiche kwa Atati. Lye lyuwa 26 'lyo somchijuga m'lina lyangu : nipo ngengumti, kuti sinjimbuchisya umwe Atati ; pakuti Atati msyene akumnonyela, ligongo mtekunonyela 'ne nekupikanichisya kuti nakopweche kwa Atati. Nakopweche kwa Atati, 27 nyisile kusa 'kuno : soni, ngutyoka kusa 'kuno, nekwaula kwa Atati. Wakulijiganya wakwe nekuti, Nale, sambano 29 mkuwelecheta 'chenene, ngomkuwelecheta itagu. Sa- 30 mbano tukumanya kuti 'mwe mkumanya yosepe, ngo-

mkusowa juine kuti ambusye : pelepo tukupikanichisya  
 31 kuti mwakopweche kwa Mulungu. Yesu nipo waja-  
 32 njile, Ana mkupikanichisya sambano? Nale, katema  
 kakwisa, elo, kaiche, ka tumpwilinganiche, wosepe ku  
 yakweyakwe, nekundeka une jika : nginimba jika nambo,  
 33 ligongo Atati ali pampepe none. Ai mbelechete kwe-  
 numwe, kuti mkoleje mtendele mwangune. Kusa 'kuno  
 somchikola chisausyo : nambo msechelele : une mbundile  
 ni wa kusa 'kuno.

**17** AI awelechete Yesu : mkunyakula meso gakwe  
 kwinani, nekuti, Atati, katema kaiche ; mka-  
 mkwesye Mwanagwenu, kuti akamkwesye umwe Mwa-  
 2 nagwenu : mpelaga mwampele ulamusi wa pa iilu yo-  
 sepe, kuti yosepe i mwampele akapeleche ku yelei  
 3 umi wa ndala. Au no umi wa ndala, wati am'manye  
 umwe Mulungu juambone jumwepe, ni juelejo jua mwa-  
 4 mtumile, Yesu Kristo. Une nimkwesisyeye umwe pasi  
 'pano, 'masile masengo ga mumbela ngagapanganye.  
 5 Sambano mungwesye une, Atati, ni lumbili 'lula lu  
 6 nalukwete nomwe ikiniiche ya kusa 'kuno. Une na-  
 lilosisye lina lyenu kwa wandu wa kusa 'kuno wa  
 mwambele : wenu waliji, nipo mwambele uneji ; nipo  
 7 wakumbuchile lilowe lyenu. Sambano akumanya kuti  
 8 yana yose i mumbela ili yakuuma kwenumwe : ligongo  
 malowe ga mwambele napele welewo ; nipo wapochele,  
 nekumanyilila 'chenene kuti naumile kwenumwe, nipo  
 9 wapikanichisye kuti umwe mwandumile. Ngwajujila  
 welewo : ngengwajujila wa kusa 'kuno, nambo welewo  
 10 wa mumbela 'wo ; ligongo pakuwa wenu : yosepe ya-  
 ngune no yenumwe, yenu no yangune : nipo ngweseche  
 11 nayo. Nginimba chiwela kusa 'kuno, awawa ali kusa  
 'kuno, nipo ngwisa kwenumwe. Atati Waswela, mka-  
 wasalasye welewo m'lina lyenumwe li mumbela, kuti  
 12 awe jumwepe mpelaga uwe. Pe naliji pampepe nawo  
 'po, nawasalachisye m'lina lyenumwe li mumbela : nipo  
 nawalindilile, nipo ngapali jua welewo juajonasiche  
 akawe mwanagwao lujonasiko ; kuti gakaikanile ma-  
 13 lembo. Nambo sambano ngwisa kwenumwe ; ai ngu-  
 welecheta kusa 'kuno, kuti akoleje lukondwa luangu  
 14 lualuikanile mwa achimsyene. Napele lilowe lyenu ;  
 wa kusa 'kuno atindene nawo, ligongo nganawa wa kusa  
 15 'kuno, mpelaga uneji nginimba jua kusa 'kuno. Nge-

ngumjuga kuti mkawatyosye kusa 'kuno, nambo kuti mkawasalachisye ku yakusakala. Nganawa wa kusa- 16 'kuno mpelaga une nginimba jua kusa 'kuno. Mkawa- 17 swejesye m'umbone; lilowe lyenu no umbone. Mpelaga 18 mwandumile kusa 'kuno, iyoyo nawatumile kusa 'kuno. Ligongo lyao nipo naliswejesye, kuti welewo nombe 19 nawo akaswejeswe m'umbone. Ngongwajujila awawape, 20 nambo welewo nombe nawo wakungulupilila ligongo li- lowe lyao; kuti welewo wosepe awe wamo; mpela umwe, 21 Atati, muli mwangune, none mwenumwe, kuti welewo nombe nawo awe mwetuwe: kuti wa kusa 'kuno apika- nichisye kuti umwe mwandumile. Lumbili lu mu- 22 mbele une nipo napele welewo; kuti awe wamo mpe- laga uwe tuli wamo; une mwa welewo, nomwe mwa- 23 ngune, kuti amalichiche mwa jumo; kuti amanyilile wa kusa 'kuno kuti umwe mwandumile, nekwanonyela welewo mpela mwanonyele une. Atati, wa mwambe, 24 ngusosa, kuti, ku ndili une, welewo nombe nawo awe pampepe none; kuti alole lumbili luangu, lu mumbele: ligongo mwanonyele une, nkiniitawilwe ya kusa 'kuno. 'Mwe Atati wakugoloka, wa kusa 'kuno nganam'manya 25 umwe nambo une nam'manyilile; awa nipo wamanyilile kuti umwe mwandumile; nipo namanyichisye awa lina 26 lyenu, nipo tingamanyichisye, kuti chinonyelo chi mwanonyele une nacho chiwe mwa awawa, none mwa awawa.

**18 PE** wawelechete Yesu gelego, nipo wakopweche ni wakulijiganya nekomboka kasulo Kidron, kwaliji mgunda, nipo wajinjile amomo, msyene ni wakulijiganya wakwe. Yuda juampeleche ni malindi 'jula, 2 nipo wamanyilile peuto'po, ligongo kawili kawili aiche kweleko pampepe ni wakulijiganya wakwe. Yuda 3 menema, mkupochela likuga lya asikari ni achikapitao wa kwa wambepesi wa'chakulungwa ni waFarisayo, nekwika kweleko ni nyali ni simuli ni mapanga. Yesu 4 menema, mkumanyilila yosepe i tiimtendechele, nekopoka, nekwati, Ana mkusosa nduni? Nipo wamjanjile, Yesu jua ku Nazareti. Yesu nekwati, Une. Yuda 5 nombe najo juampeleche 'jula wajimaga pampepe nawo. Po watite menema, Une, nipo wapite kunyuma, neku- 6 gwa pasi. Menema wausisye soni, Ana mkusosa nduni? 7 Nipo watite, Yesu jua ku Nazareti. Yesu nekwanga, 8 Namtagulile kuti, Une: namkusosa 'ne menema, mka-

- 9 jausye awawa : kuti liikanile lilowe li wawelechete, Jua  
 10 welewo wa mumbela ngininyasa jumo. Siman Petro  
 menema juakwete lupanga nekuswekula, nekumputa  
 kapolo jua juambepesi juamkulungwa, nekusichita  
 lipilikanilo lyakwe lya kumlyo. Lina lya kapolo'jo  
 11 no Malkus. Yesu menema wamtite Petro, Mkasweche  
 lupanga mwigonelo mwakwe : mgao wambele Atati,  
 angati tingang'we ?
- 12 Likuga 'lyo ni kapitao juamkulungwa, ni achikapitao  
 wa waYahudi, nipo wamkamwile Yesu, nekumtawa,  
 13 nekumjigalila kaje kwa Anna ; pakuti waliji akwegwao  
 Kayafa, jualiji juambepesi juamkulungwa che chaka  
 14 'cho. Kayafa no juejula juapele waYahudi lipungu  
 kuti kwambone kwauwila wandu mundu jumo.
- 15 Siman Petro nipo wamkagwile Yesu, ni juakulijiganya  
 juine. Juakulijiganya juine 'jo wamanyiche pa juambe-  
 pesi juamkulungwa, nipo wajinjile ni Yesu ku nganya  
 16 kwa juambepesi juamkulungwa ; nambo Petro waji-  
 maga pa mlango pasa. Juakulijiganya juine 'jo juama-  
 nyiche pa juambepesi juamkulungwa, nipo wakopweche  
 nekuwelecheta ni jualindililaga pa mlango, nekumji-  
 17 njisya Petro. Mwali 'jo jualindililaga pa mlango wa-  
 mtite Petro, Ananomwe wakwe jua wakulijiganya wakwe  
 18 ajuju ? Nekuti, Nginimba 'ne. Achikapolo ni achikapitao  
 nipo wajimaga, atekupanganya moto wa makala ; ligongo  
 pakuwa mbepo ; nipo walijotesyaga : Petro nombe najo  
 waliji pampepe nawo, achijimaga achilijotesyaga.
- 19 Juambepesi juamkulungwa menema wambusisye  
 Yesu ya wakulijiganya wakwe ni kwiganya kwakwe.  
 20 Yesu nipo wamjanjile, Mbelechete m'meso kulola kwa  
 wa kusa 'kuno ; najigenye mowa gosepe m'masunagogi,  
 ni m'nyumba ja mbepesi, mwakusongana waYahudi  
 21 wosepe ; pa chisyepela nginimbecheta kandu. Ligongo  
 chichi mkumbusya une ? mkausye welewo wambilikene,  
 22 i nawechetele'yo ; welewo akumanyilila i natite 'yo. Po  
 watite sai, juine jua achikapitao juajimilaga wampu-  
 tile Yesu litemba, nekuti, Ana mkumjanjila juambepesi  
 23 juamkulungwa iyoyo ? Yesu nekumjanjila, Naga  
 nimbechetaga chakusakala, mkawalanje ya chakusa-  
 kala : nambo naga chambone, mkumbutila chichi ?  
 24 Anna menema wamtumile juamtawe kwa Kayafa jua-  
 mbepesi juamkulungwa.

Siman Petro nipo wajimaga nekulijotesyaga. Me- 25  
nema wamtite, Ana nomwe wakwe jua wakulijiga-  
nya wakwe? Nipo wakanile, nekuti, Nginimba 'ne.  
Juine jua achikapolo wa juambepesi juamkulungwa, 26  
juakuwa mlongogwe juelejo, lipilikanilo lyakwe asichite  
Petro, nekuti, Angati nambweni pampepe najo mu  
mgunda'mula? Petro menema wakanile soni: papopo 27  
tambala nekulila.

Nipo wamjigalile Yesu menema kwa Kayafa pakwi-  
njila m'nganya: kwaliji kundawipe: achimsyene nga- 28  
nainjila m'nganya atakutendeka usakwa, nambo akalye  
pasaka. Pilato menema awakopochele, nekuti, Chichi 29  
mkumbelecheta ajojo? Nipo wajanjile nekumti, Ajojo 30  
akawaga juakutenda yakusakala, ngukunutumpeleka  
kwenumwe. Pilato menema watite, Mkamtole mwa- 31  
chimsyene, mkamlamulile mwakulingana ni malamulo  
genu. WaYahudi nekumti, Ngeikomboleka kuti uwe  
tukambulaje mundu: kuti likaikanile lilowe lya Yesu, 32  
lyawechete pakulanjila uuwe wakwe u tauwe nao.

Pilato wajinjile menema soni m'nganya 'mo, neku- 33  
mbilanga Yesu nekumti, Ana umwe no mchimwene jua  
waYahudi? Yesu nekwanga, Ana mkuti iyoyo mwa- 34  
syene, kanga wane wamtagulile ya une? Pilato ne- 35  
kwanga, Ana uneji no mYahudi? Lukosyo luenu ni  
wambepesi wa'chakulungwa ampeleche umwe kwa-  
ngune: ana mtesile chichi? Nekwanga Yesu, Uchi- 36  
mwene wangu ngunuwa wa kusa 'kuno; ungawe uchi-  
mwene wangu wa kusa 'kuno, achikapitao wangu anga-  
menyene, kuti ngasapelekwa kwa waYahudi: nambo  
sambano uchimwene wangu ngunuwa wa pepano. Pilato 37  
menema wamtite, We utende 'o ana 'mwe no mchi-  
mwene? Yesu nekwanga, Mkuti une no mchimwene.  
Achi mbagwilile, achi 'ichile kusa 'kuno, kuti ngawa-  
lanje ya umbone. Wosepe wa umbone akupikana lilowe  
lyangu. Pilato nekumti, Umbone no chichi? 38

Po watite sai, nipo wakopochele kwa waYahudi  
soni, nekwati, Ngonguwona ulemwa wose mwa 'jojo.  
Nambo msyungu mkwete, wati ngamgopolele jumo pa 39  
pasaka: ana mkusosa menema kuti ngamgopolele  
Mchimwene jua waYahudi? Wagumisile menema soni, 40  
Ngati ajojo, nambo Baraba. Baraba nipo waliji jua  
chikwaku.



- 19** PILATO menema nekumtola Yesu nekumkwita.  
 2 Asikari nekuluka lisanda lya miwa, nekuwika  
 pamtwe pakwe, nekumbwecha m'chakuwalila chachi-  
 3 chejeu; nipo wamyichile, nekuti, Kwambone, Mchi-  
 mwene jua waYahudi! nipo wamputile ni mipichi.  
 4 Pilato nipo wakopweche kusa soni, nekwati, Nale,  
 ngumjigalila aju kusa, kuti mkamanye ngenguwona  
 5 ulemwa wose mwa 'jojo. Yesu menema wakopweche  
 achiwalaga lisanda lya miwa, ni chakuliunichila chachi-  
 6 chejeu. *Pilato* nekwati, Nimlole, mundu! Menema pe  
 wambweni wambepesi wa'chakulungwa ni achikapitao,  
 nipo wagumisile kuti, Mkampachiche, Mkampachiche.  
 Pilato nekwati, Mkamtole mwachimsyene, mkampa-  
 7 chiche: pakuti ngenguwona ulemwa mwa juelejo. Wa-  
 Yahudi nipo wamjanjile, Tukwete lilamusi, ni lilamusi  
 'lyo akuwajilwa kuuwa, ligongo walitesile msyene Mwa-  
 8 nagwao Mulungu. Pilato po wapilikene menema ngani  
 9 'jo, nipo wapundile kogopa; nipo wajinjile m'nganya  
 soni, nekumti Yesu, Ana mbumile kwapi? Nambo Yesu  
 10 nganamjanga. Pilato menema wamtite, Ana ngomku-  
 welecheta kwangune? ana ngomkumanya kuti ngwete  
 ulamusi wakumgopola, nipo ngwete ulamusi wakumpa-  
 11 chika? Yesu nekumjanjila, Ngukunumkola ulamusi  
 wa pangune, ukaweje wapegwile kwenumwe wakuuma  
 kwini: menema juambeleche une kwenumwe apu-  
 12 ndile kulemwa. Pelepo nipo wasosaga Pilato kumgo-  
 pola: nambo waYahudi wagumisile kuti, Namkumgo-  
 pola ajojo, ngunumba ambosanga wakwe Kaisari: juana  
 juose akulitenda mchimwene akumbelechetela Kaisari.  
 13 Mkupilikana Pilato malowe ago, nigo wamkopwesye  
 Yesu, nekutama pa chitengu cha magambo pa malo  
 14 lina lyakwe Luwala, nambo m'chiHebrai, Gabatha. We  
 utende 'o no Chipanganichisyo cha Pasaka: ndawi  
 jakwe no ja msano na jimo. Nipo watite kwa wa Yahudi,  
 15 Nale mchimwene juenu! Wagumisile menema, Atyosye,  
 atyosye, mkampachiche. Pilato nekwati, Ana ngampa-  
 chiche mchimwene juenu? Wambepesi wa'chakulu-  
 ngwa nekwanga, Ngunutukola mchimwene akawe Kai-  
 16 sari. Nipo ampeleche kwa welewo menema kuti  
 ampachiche.  
 17 Nipo wamtosile Yesu menema nekumkwita: nipo  
 wakopweche achijigalila mgomba wakwe, kuja kwiuto

lina lyakwe, Liuto lya chikalakasa, lina lyakwe m'chi-  
 Hebrai, Golgotha; pelepo wampachiche Yesu, ni wawili 18  
 wane pampepe najo, ni kwine ni kwine, pakati pana  
 Yesu. Pilato nekulemba chakusalila nombe nacho, 19  
 nekuchiwika pa mgomba'po. Nipo chalembelwe, YESU  
 JUA KU NAZARETI, MCHIMWENE JUA WA YAHUDI. Cha- 20  
 kusalila 'cho menema wachiwalasile wajinji wa wa-  
 Yahudi: ligongo po wampachiche Yesu no pakuwandi-  
 kana ni musu: nipo chalembelwe m'chiHebrai, m'chi-  
 Rumi ni m'chiHelene. Wambepesi wa'chakulungwa 21  
 menema wamtite Pilato, Mkalemba, Mchimwene jua  
 waYahudi; nambo, kuti watite, Unej ndili Mchimwene  
 jua waYahudi. Pilato nekwanga, Chi nembile, ne- 22  
 mbile.

Asikari menema po wampachiche Yesu, nekutola 23  
 yakuliunichila yakwe, nekupapula pacheche, msikari  
 juine pakwe juine pakwe; ni malaja nombe nago: ma-  
 laja 'go nipo galiji gangali mbota, gamagombe penani  
 pakwe ni posepe. Watite menema juine kwa juine, 24  
 Tukasagapapula, nambo tugalondolele chisango, kuti  
 gawe gachen: kuti gaikanile malembo gakuti,

“Agawenye nachimsyene yakuliunichila yangu,  
 Malaja gangu wagalondolele chisango.”

Asikari menema watesile aii. Nambo wajimilaga pa 25  
 mgomba wa Yesu achikulugwe ni mpwakwe achiku-  
 lugwe, Maryamu msonogwe Clopa, ni Maryamu Magda-  
 lene. Mkumbona Yesu menema achikulugwe, ni juaku- 26  
 lijiganya achijimilaga, jua wamnonyelaga, nipo wamtite  
 achikulugwe, Juamkongwe, nimlole, mwanagwenu!  
 Nipo wamtite juakulijiganya 'jo, Nimlole, mchikulu- 27  
 gwenu! Chitandilile ke katema 'ko juakulijiganya 'jo  
 wamjigalile kuja najo kumangwao.

Panyuma pakwe Yesu, mkumanyilila kuti yosepe 28  
 itesile kumala, kuti limale lilembo, nipo watite, Jingwete  
 njota. Chapali chachitamiche pelepo chiwiga chachi- 29  
 gumbale chinyung'nyung'u: nipo wawisile sifongo  
 jajigumbale chinyung'nyung'u pa husopo, nekujiwika  
 pakamwa pakwe. Mkupochela Yesu menema chinyu- 30  
 ng'nyung'u'cho, nipo watite, Gamasile; nipo wajineme  
 mtwe wakwe; nekupeleka msimu wakwe.

WaYahudi menema ligongo pakuwa Chipanganichi- 31  
 syo, kuti jikasigala mitembo pa mgomba Sabato (pakuti

Sabato 'jo no lyuwa lyekulungwa), wambusisye Pilato  
 32 kuti gatemeche makongolo gao, akatyoseche. Asikari  
 menema waiche nekutemanya makongolo ga juaku-  
 33 tanda, ni ga juine 'jula juampachiche najo: nambo po  
 waiche kwa Yesu, nekulola kuti atesile kuuwa, nganate-  
 34 manya makongolo gakwe: nambo juine jua asikari  
 wansomile m'mbalati jakwe ni lipanga, papopo neko-  
 35 poka miasi ni mesi. Jualolite awalasile, mboni jakwe  
 no jisyesyene: akumanya kuti akuwelecheta umbone,  
 36 kuti mkapikanichisye nomwe wakwe. Pakuti yawoneche  
 ai, kuti gaikanile malembo, Liupa lya juelejo ngisilite-  
 37 meka. Soni lilembo line likuti, Sachimlola jua wamso-  
 mile.

38 Panyuma pakwe pelepo Yusuf jua ku Arimataya,  
 juakuwa juakulijiganya jua Yesu, nambo pakusisika,  
 ligongo woga wa waYahudi, nipo wambusisye Pilato  
 kuti atyosye mtembo wa Yesu: Pilato nipo wakundile.  
 Nipo waiche menema nekutyosya mtembo wa Yesu.  
 39 Nipo waiche nombe najo Nikodemo, juamyichile chilo  
 pakutanda 'pala, achijigalaga chakuwanganichila cha  
 40 mura ni aloe kanga malitra mwanda. Nipo watosile  
 menema mtembo wa Yesu nekuuwilijilila ni nguo sya  
 nakalasi ni yakununjila, mpelaga msyungu wa uwilo  
 41 wa waYahudi. Nipo wapali mgunda mwiuto mwa-  
 mpachiche; mu mgunda 'mo mwana lilembe lya  
 42 sambano, mwa akanamgoneche mundu kose. Mwele-  
 mo menema, ligongo Chipanganichisyo cha waYahudi,  
 (pakuwa pakuwandichila lilembe 'lyo) nipo wambisile  
 Yesu.

**20** L YUWA lyakutanda lya mlungu, nipo waiche  
 Maryamu Magdalene kundawipe, nkinikuche,  
 kwilembe 'ko, nekuwona liganga lyetyosye pelembe 'po.  
 2 Wautwiche menema nekwika kwa Siman Petro ni kwa  
 juakulijiganya juine jua wamnonyelaga Yesu, nekwati,  
 Amtyosisye Ambuje mwilembe 'mo, ngutukumanya  
 3 kwambisile. Petro wakopweche menema ni juakuliji-  
 4 ganya juine, nekwaula kuja kwilembe. Nipo wau-  
 twiche wana wawili: juakulijiganya juine 'jo neku-  
 5 mpunda Petro, nekwika juakutanda kwilembe; mkwi-  
 nama mkulola mkati, nipo waweni nguo sya nakalasi  
 6 syasigone; nambo nganajinjila. Siman Petro menema  
 waiche nombe najo, achimkagulaga, nekwinjila mwile-

mbe 'mo; nipo waweni nguo sya nakalasi syasigone, ni 7  
 mleso u waliji pamtwe pakwe, ngunuugonaga pampepe  
 ni nguo sya nakalasi, nambo wowilije peuto pa jika.  
 Soni nipo wajinjile menema juakulijiganya juine nombe 8  
 najo, juaiche pakutanda kwilembe, nipo waweni, neku-  
 lupilila. Pakuti we utende 'o nganamanya lilembo, 9  
 lyati akajimuche soni kwa wauwe. Wakulijiganya 'wo 10  
 wajawile soni kumangwao.

Nambo Maryamu wajimaga kusa kwilembe achililaga: 11  
 mkulila 'mo, wajineme nekulola mwilembe; nipo wa- 12  
 weni wamitenga wawili wawete yeswela, achitamaga,  
 juine kumtwe, juine kumasajo, kwagonile chiilu cha  
 Yesu. Nipo wamtite, Chichi mkulilila? Nipo watite, 13  
 Ligongo ate kutyosya Ambuje wangu, nipo ngongu-  
 manya ku wambisile. Po watite sai, nipo wagalawiche 14  
 kunyuma, nekulola Yesu alimkwima, nipo nganamanya  
 kuti ali Yesu. Yesu nekumti, Juamkongwe, chichi 15  
 mkulilila? mkusosa nduni? Jueleju, achipelaga ali  
 juakulindilila pa mgunda, wamtite, Ambuje, naga mu-  
 mtyosisye apano, mundagulile ku mumbisile, nipo sinji-  
 mtyosya. Yesu nekumti, Maryamu. Nipo wagalawiche 16  
 nekumti m'chiHebrai, Rabboni; ne, Mjiganyo. Yesu 17  
 nekumti, Mkangwaya une; pakuti ngingingwele kwa  
 Atati: nambo mkajaule kwa 'chajangu, mkasalile,  
 Ndenda kwaula kwa Atati wangu ni Atati wenu, kwa  
 Mulungu wangu ni Mulungu wenu. Nipo waiche 18  
 Maryamu Magdalene nekwasalila wakulijiganya,  
 Nimbweni Ambuje; nipo wachite ai kwa juelejo.

Ligulo menema, lye lyuwa 'lyo, lyakutanda lya 19  
 mlungu, mkuti papaugale pa mlango po waliji waso-  
 ngene wakulijiganya, ligongo woga wa waYahudi, ne-  
 kwika Yesu nekwima pakati, nekwati, Mtendele kwe-  
 numwe. Po watite sai nipo walosisye magasa gakwe 20  
 ni mbalati jakwe. Wakulijiganya menema wasechelele  
 pe wambweni Ambuje. Menema Yesu watite soni, 21  
 Mtendele kwenumwe: mpelaga Atati andumile une,  
 iyoyo ngumtuma umwe. Pa watite sai, nipo wapumu- 22  
 lile mpuje, nekwati, Mpochele Msimu Waswela: yaku- 23  
 lemwa ya wana wose i mkwatondowela, ikwatondowe-  
 chela; ya wana wose i mkwalimbichisya, ikwalimbichila.

Nambo Tomaso, juine jua likumi ni wawili, jua wa- 24  
 mtele Didumo, nganali pampepe nawo po waiche Yesu.

- 25 Wakulijiganya wane menema wamtite, Tumbweni Ambuje. Nambo watite, Akawe ngalole m'magasa gakwe lusomo lua misomali, nekuwika chala changu m'lusomo lua misomali, nekuwika mkono wangu m'mbalati mwakwe, ngimbikanichisya.
- 26 Panyuma pa mowa msano ni gatatu, wakulijiganya wakwe waliji soni mkati, Tomaso *ali* pampepe nawo. Nekwika Yesu, papaugale pamlango, nekwima pakati,
- 27 nekuti, Mtendele kwenumwe. Nipo wamtite Tomaso, Mtole akuno chala chenu, mkalole magasa gangu; mtole mkono wenu mkauwiche m'mbalati mwangu;
- 28 mkawa wangakulupila nambo wakukulupila. Tomaso nipo wajanjile nekumti, Ambuje wangu, Mulungu
- 29 wangu. Yesu nekumti, Ligongo mumbweni mtesile kupikanichisya: akujinichilwa welewo wangawona ni wakupikanichisya.
- 30 Imanyililo ine yejinji atesile Yesu pameso pa wakulijiganya; yangalembeka m'buku 'mu: nambo ai ilembeche kuti mpikanichisye Yesu no Kristo, Mwanagwao Mulungu: mkupikanichisya'mo kuti mkoleje umi m'lina lyakwe.

**21** PANYUMA pakwe ai Yesu walilosiseye soni kwa wakulijiganya pa nyasa ja Tiberia; walilosiseye we utende 'u. Wapali pampepe Siman Petro, ni Tomaso juamtele Didumo, ni Natanael jua ku Kana m'Galilaya, ni achiwana wao Zebedayo, ni wane wawili

3 wa wakulijiganya wakwe. Siman Petro nekwati, Uneji ngwaula ku somba. Nipo wamtite, Nowe wakwe tulongane. Nipo watyosile nekwinjila m'wato; chilo'cho

4 nganatanjiswa kandu. Pekwachele, Yesu nipo wajimi munjengwe; nambo wakulijiganya nganamanya kuti

5 ali Yesu. Yesu menema watite, Achiwanangu, ana

6 mkwete chakulya? Nipo wamjanjile, Ngwamba. Nipo watite, Mkaponye luau ku mbali ja kumlyo kwa wato, nipo tumbone. Waponisye menema, au utenda 'u nga-

7 napakombola kuluuta, ligongo winji somba. Juakulijiganya menema jua wamnonyele Yesu nekuti kwa Petro, No Ambuje. Po wapilikene Petro kuti no Ambuje, alitawilile chakuliunichila (pakuti waliji jua makonope),

8 nekuliponya m'nyasa. Nambo wakulijiganya wane wache m'kawato (pakuti nganatalikangana ni kunjengwe, nambo mti mikono mianda jiwili), achiutaga luau

ni somba syakwe. Mkukopochela menema kunjengwe, 9  
 nipo waweni pelepo moto wa makala, ni somba syasi-  
 wiche pelepo, ni mkato. Yesu nekwati, Ajigale sine 10  
 sya somba si mtanjisye sambano. Siman Petro ne- 11  
 kwaula nekuuta luau kunjengwe, lualugumbale ni  
 somba syasikulungwa, mwanda kwisa makumi msano  
 kwisa sitatu: nachiwamuno syaliji syanyinji luau ngu-  
 nulukutuka. Yesu nekwati, Mjiseje, mkasusule. 12  
 Ngapali jua wakulijiganya wakwe juapakombwele  
 kumbusya, Ana umwe nduni? pakumanyilila kuti ali  
 Ambuje. Yesu nekwika, nekutola mkato, nekwapa, ni 13  
 somba syakwe. Akaka no katema ka katatu kawo- 14  
 neche Yesu kwa wakulijiganya wakwe, panyuma po  
 wajimwiche kwa wauwe.

Po wasuswile, Yesu nekumti Siman Petro, Siman 15  
 mwanagwao Yohana, ana mkunonyelana none kupunda  
 ni awawa? Nipo wamtite, Elo Ambuje; mkumanya  
 kuti ngumnonyela umwe. Nekumti, Mkalisye tukosa  
 twangu. Soni nekumti kawili, Siman, mwanagwao 16  
 Yohana, ana mkunonyelana none? Nekumti, Elo,  
 Ambuje; mkumanya kuti ngumnonyela umwe. Ne-  
 kumti, Mkalanje ngosa syangu. Nipo wamtite katatu, 17  
 Siman, mwanagwao Yohana, ana mkunonyela uneji?  
 Petro nekupotekwa mtima ligongo wamtite katatu,  
 Ana mkunonyela uneji? Nipo wamtite, Ambuje,  
 mkumanya yosepe; mkumanya kuti ngumnonyela  
 umwe. Yesu nekumti, Mkalisye ngosa syangu. Chi- 18  
 simusimu'cho, ngumti umwe, Po mwaliji juamnandi,  
 mwalitawilile, nekwenda ku mwasosaga kose: nambo  
 po tumchekulupe 'po, somchitambalika mikono jenu,  
 juine nipo sachimtawa, nekumjigala ku ngomkusosa.  
 Ai nipo wawelechete pakulanjila ni uuwe wakwe u 19  
 takamkwesye nao Mulungu. Po wawechete ai nipo  
 wamtite, Mungagule. Petro, mkugalauka, waweni jua- 20  
 kulijiganya jua wamnonyele Yesu achikagulaga; juaji-  
 neme nombe najo pantima pakwe pa mgonelo 'pala,  
 nekuti, Ambuje, ana nduni juakumpeleka ni malindi?  
 Petro menema, mkumbona, nekumti Yesu, Ambuje, 21  
 ana sachitenda uli ajuju? Yesu nekumti, Nawaga 22  
 ngasose kuti alonjele mpaka kwika uneji, ana chichi  
 kwenumwe? 'mweji mungagule une. Ngani 'jo mene- 23  
 ma japite pa 'chimjakwe, jati juakulijiganya 'jo ngasau-

wa : nambo Yesu nganamti ngasauwa ; nambo, Nawaga ngasose kuti alonjele mpaka kwika uneji, ana chichi kwenumwe ?

- 24 Ajojo no juakulijiganya juakuwalanga ai, nekulemba ai : nipo tukumanya kuti mboni jakwe no jambone.
- 25 Ipali indu ine yejinji yatesile Yesu, yelei nailembe-kaga yosepe, nguganisa kuti kusa 'kuno kusowa malo gakuikanila achikalata wakulembelwa 'wo.

---

## MASENGO GA WANDUMETUME.

---

- 1 CHILEMBO chakutanda 'chila nachipangenyeye, mwa Teofilo, cha yana yose yatandite Yesu kute-  
 2 nda nekwiganya, mpaka lyuwa li wapochelwe mwinani, panyuma po walamulile ni Msimu Waswela wandume-  
 3 tume wa wasagwile : kwa welewo alilosisye msyene ali juamjumi, panyuma pa kusauka kwakwe, ni imanyililo yejinji, achawonechelaga mowa makumi mcheche, achiwelecheta indu ya uchimwene wa Mulungu :  
 4 mkusongana nawo, awalulilelulile akasatyoka ku Yerusalemi, nambo akalinde chilanganilo cha Atati, chi  
 5 mumbilikanile une : ligongo Yohana atesile kubatisa ni mesi ; nambo sombatiswe ni Msimu Waswela pangakawa mowa.  
 6 Welewo menema pe wasongene wambusisye, achitiji, Ambuje katema 'kano ana mkumbuchisya kwa Israeli  
 7 uchimwene wakwe ? Nekwati, Ngunukuwa kwenu kumanya tutema namuno ndawi, syawisile Atati m'u-  
 8 lamusi wakwe msyenepe. Nambo umwe sompochele machili, po tamyichile 'mwe Msimu Waswela : nipo somchiwa wa mboni wangu pa Yerusalemi, ni pa uYa-  
 9 hudi ni Samaria pose, ni ku mbesi mnope kwa kusa 'kuno. Po watite ai, welewo alimkulola, wanyakwiche ;  
 10 liunde nekumpochelela pameso pao. Po walijimkulolesya chigaga mwinani, juelejo alimkwaula, nale wandu wawili wajimilile, wawete yakuwalila yeswela ; nipo wachite, Wandu wa ku Galilaya, ligongo chichi mtenda

kwima mchilolechesyaga mwinani? Yesu jujojo jua- 11  
mpochelele penumwe kwini, sachiika soni mpelaga  
'ila mwambweni alimkwaula kwini.

Nipo wausile ku Yerusalemi pakuuma kwitumbi 12  
lyatelwe Zeituni, liwandikene ku Yerusalemi, ndawi ja  
ulendo wa Sabato. Po wajinjile, nipo wakwesile ku 13  
nyumba ja pachanya'jila, po watamaga'pala; Petro ni  
Yohana ni Yakob ni Andrea, Filipino ni Tomaso, Barto-  
lomayo ni Matayo, Yakob mwanagwao Alfayo, ni Siman  
Zelotes, ni Yuda mwanagwao Yakob. Welewo wosepe ni 14  
mtima umpepe nekupopelesyapopelesya, ni achakongwe  
ni Maryamu achikulugwe Yesu, na achalongo wakwe.

Ge mowa 'go Petro nipo wajimi pakati pa achimja- 15  
kwe, nekuti (liunjili lya wandu mti mwanda kwisa  
makumi gawili), Achimjangu, kumbajila kuti gaikanile 16  
malembo, gawelechete Msimu Waswela kala pakamwa  
pa Daud, ya Yuda, jualongolele welewo wakamwile  
Yesu. Ligongo wawalanjiche nowe, nekupochela yakwe 17  
m'utumwa au. (Ajo mundu'jo wapochele mgunda ni 18  
malipilo ga chakusakala chakwe; mkugwa pamtwe,  
nipo wapapwiche pakati, matumbo gakwe gana gose  
nekuswekuka. Nipo kwamanyiche pa wosepe waku- 19  
tama ku Yerusalemi; lye ligongo 'lyo m'chiwecheto chao  
we mgunda 'o watelwe Akeldama, no, Mgunda wa  
miasi.) Pakuti chilembeche m'buku jua Nyimbo, 20

“Pakutama pakwe pawe pa masamepe,

Wandu akasatamaga pelepo:”

ni,

“Ulolelo wakwe juine atole.”

Menema jua wandu 'wo walongene nowe, ndala syose 21  
si wajinjile Yesu nekopoka petuwe, mkutanda pa uba- 22  
tiso wa Yohana, mpaka lyuwa li watunyakuchile, jua  
welewo jumo awajilwe kutenda jua mboni pampepe  
nowe ja mjimuko wakwe. Nipo wawisile wawili, Yusuf 23  
juamtele Barsaba, juamtele soni Yusto, ni Mattiya.  
Nipo wapopesile, nekuti, Umwe, Ambuje, wakumanya 24  
mitima ja wandu wosepe, mtulanjile jua wawili 'wa 25  
'mwe msagwile juapi, kuti ajinjile peuto lya m'utumwa  
ni mu ndumetume 'mo, mwagwile Yuda kuti ajaule  
kwiuto kwakwe. Nipo walondolele isango; chisango 26  
nekukamula Mattiya: nipo wawalanjiche pampepe ni  
wandumetume likumi ni jumo.



## 2. 1-18 MASENGO GA WANDUMETUME

- 2 **2** PE lyaiche lyuwa lya Pentekote, wosepe nipo  
wasongene pampepe. Chitema nipo lyaumile  
kwinani lilowe lyati mpela malilima ga mbungo jangu-  
lungwa, nekugumbala m'nyumba mu watamaga 'mo.  
3 Nipo syawonechele ndimi syakulekanaga, mpela sya  
4 moto; nipo syatemi pa wosepe luakwe luakwe. Wo-  
sepe nipo wagumbele ni Msimu Waswela, nekutanda  
kuwelecheta ni ndimi sine, mpelaga Msimu wapeleche  
awelechete.
- 5 Nipo watamaga pa Yerusalemi waYahudi, wandu  
wakupopela, wa ku ngosyo syosepe sya kusa 'kuno.  
6 Mkupikanika lilowe alyo, liunjili nekusongana, nekusi-  
monjeswa; ligongo wana wose awapilikene alimkuwe-  
7 cheta ni iwelecheto yakwe yakwe. Nipo wasimongwile  
wosepe nekulapa, kuti, Nale, awawa wakuwelecheta  
8 angati waGalilaya? Ana uli tukupilikana wana wose  
9 ni chiwelecheto chetu, chi twapagwile nacho? Wa-  
Parti, na waMedi, ni waElamiti, ni wakutama m'Meso-  
10 potamia, m'uYahudi ni m'Kapadokia, m'Ponto ni  
Asia, m'Frugia ni Pamfulia, m'Misri ni ilambo ya Libua  
ya pa Kurene, ni achalendo wa ku Rumi, waYahudi ni  
11 wakupinduka, waKrete ni waArabu, tukwapikana ali-  
mkuwecheta ni ndimi syetuwe masengo gakulapisya ga  
12 Mulungu. Wosepe nipo wasimongwile nekusingalilwa,  
13 achitiji, juine kwa juine, Ana uli achi? Wane nambo  
achisekaga watite, Wagumbele ni mvinyo wa mbisi.
- 14 Nambo Petro, achijimukaga ni likumi na jumo, wa-  
nyanyiche malowe gakwe, nekwawelechetela, Achalume  
waYahudi, ni wosepe wakutama pa Yerusalemi, achi  
15 chimanyiche penumwe, mpikane malowe gangu. Pakuti  
awawa nganakolelwa mti mwapelaga; pakuti no ndawi  
16 ja katatu ja lyuwa; nambo achi no chawelechetelwe ni  
Yoel mprofeti;
- 17 "Mowa gakumalichisya sichichiwoneka, akuti  
Mulungu,  
Sinjaitila wandu wosepe ya Msimu wangu :  
Achiwana wenu walume ni wakongwe sachiwele-  
chetela,  
Achachanda wenu sachilola yakulola,  
Wakuchekulupa wenu sachisagamila masoka :  
18 Elo, pa achikapolo wangu walume ni wakongwe  
ge mowa 'go

MASENGO GA WANDUMETUME 2. 19-31

Sinjajitila ya Msimu wangu; nipo sachiwelechetela.

Nipo sinjilosya yakusimosya mwinani 'mo, 19

Ni imanyililo kusa 'kuno;

Miasi, ni moto, ni lipujungu lya liosi :

Lyuwa silichisyuka chipi, 20

Mwesi nekuwa miasi,

Lyuwa lya Ambuje likiniliiche,

Lyekulungwa lyewoneche 'lyo :

Nipo sikuchiwoneka, kuti juatawe juose sachiko- 21  
langa lina lya Ambuje sachikulupuka."

Achalume wa Israeli, mpikaneje aga malowe 'ga: Yesu 22

jua kuNazareti, mundu juamlanjile pa Mulungu kwe-

numwe ni machili ni yakusimonga ni imanyililo, i wate-

sile Mulungu najo pakati penumwe, mpelaga mkuma-

nyilila mwasyene; juelejo juakuwa juampeleche ni 23

chilangano chachilimbiche ni umanyilisi wa ya kala wa

Mulungu, umwe ni mkono wa wandu wangali lilamusi

mwampachiche nekumbulaga; juelejo Mulungu wamji- 24

mwisye, pakugopola kupweteka kwa kuuwa: ligongo

pakuwa ngeikomboleka kuti akamulwe nako. Pakuti 25

Daud watite ya juelejo,

"Mowa gose nambweni Ambuje pameso pangu;

Ligongo ali kumlyo kwangu kuti ngisindenganyika:

Menema wakondwilemtima wangu, lulimi luangu 26  
nekusangalala;

Chiilu changu nambo tichitame ni chikulupi;

Ligongo ngumleka umi wangu mwa wauwe, 27

Ngumpeleka Juamswela juenu kuti alole kuwola.

Mwamanyisye une matala ga umi; 28

Sumundende une juakukondwesya ni ngope jenu."

Achimjangu, ngupakombola kumti umwe m'meso 29

kulola ya atati Daud, kuti wawile wajasiche, lilembe

lyakwe lili mwetu mpaka lelo 'jino. Juakuwa mprofeti, 30

juakumanya kuti Mulungu wamlumbilile ni lilumbilo,

kuti jua isogosi ya mgongo wakwe tatamiche jumpepe

pa chitengu cha uchimwene chakwe; mkulola ya mu 31

mbujo awelechete ya kwimuka kwa Kristo, kuti nganalechelwa mwa wauwe, chiilu chakwe nginichiwona kuwola.

## 2. 32—3. 2 MASENGO GA WANDUMETUME

- 32 Yesu ajuju Mulungu wamjimwisye, uwe tuli mboni  
33 jakwe. Mkukwesyeuka menema kumlyo kwa Mulungu,  
mkupochela kwa Atati chilanga cha Msimu Waswela,  
34 ajitile achi chi mkupikana chi mkuwona. Pakuti Daud  
nganakwela mwinani; nambo akuti msyene,  
“ Ambuje watite kwa Ambuje wangu, Mtameje  
kumlyo kwangu,  
35 Mpaka po tingatende wamagongo wenu chaku-  
tamila cha masajo genu.”
- 36 Nyumba syosepe sya Israeli simanyeje 'chenene, kuti  
Mulungu amtesile juelejo Ambuje ni Kristo, Yesu 'jula  
jua mwampachiche 'jula.
- 37 Mkupikana, nipo wasisimwiche mu mtima wao, nekuti  
kwa Petro ni wandumetume wane, Achimjetu, ambi  
38 tututende uli? Petro nipo watite, Mpitikuche, mbati-  
swe wana wose m'lina lya Yesu Kristo ku kulechela kwa  
yakulemwa yenu; nipo sompochele mtuka wa Msimu  
39 Waswela. Pakuti cha kwenumwe no chilanga, ni kwa  
achiwana wenu, ni kwa wosepe wakwakutalika, wana wose  
40 wa sachawilanga Ambuje Mulungu wetu. Ni malowe  
gane gamajinji awalasile, nekwakulumisya kuti, Mliku-  
41 lupusye kwa wandu wa sambano wakugongomala. Wo-  
sepe 'wo wapochele lilowe lyakwe nipo wabatiswile:  
nipo wapambichilwe lye lyuwa 'lyo kanga mianda ma-  
42 kumi gatatu. Nipo wapimilile m'kwiganya ni m'chi-  
syowe mwa wandumetume, m'kugawanya kwa mkato ni  
m'mapopelo'gala.
- 43 Woga nekukamula wandu wosepe: yakulapisya ni  
44 imanyililo yejinji yatendelwe ni wandumetume. Wosepe  
wapikanichisye nipo waliji pampepe, nipo wakwete  
45 yosepe yao yakugawana; nipo wasumile yao ni ipanje  
46 yao, nekwapeleganya wosepe, mpelaga kwasowile. Mowa  
mugakupitila, wapimilile ni mtima umo m'nyumba ja  
mbepesi, mkugawanya mkato kumangwao, watosile ya-  
47 kulya yao ni lukondwa ni mtima umpepe, achimlapilaga  
Mulungu, achikolaga lumbili luambone pa wandu wo-  
sepe. Mowa mugakupitila 'mo Ambuje nekwapambi-  
chila welewo wakulupukaga.

**3** PETRO ni Yohana nipo wakwelaga ku nyumba ja  
mbepesi ndawi ja kupopela, ndawi ja msano ni  
2 mcheche. Mundu juine jualiji juakulemala pa kupagwa  
kwakwe nipo wajigelwe, jua wamgoneche mowa muga-

kupitila pa mlango pa nyumba ja mbepesi u watelwe  
 Wokoto, kuti awajujile welewo wajinjilaga m'nyumba  
 ja mbepesi 'mo ; mkwawona Petro ni Yohana watiji aji- 3  
 njile m'nyumba ja mbepesi, nekwapopela kuti apoche-  
 le cha chanasa. Petro, mkumlolesya juelejo, ni Yohana, 4  
 nekuti, Atulole. Nipo walolechesye, watiji tapochele 5  
 kandu pa welewo. Nambo Petro watite, Ndalama sya- 6  
 siswela ni syasichejeu nginingola ; nambo chi ngwete  
 ngumpa. M'lina lya Yesu Kristo jua ku Nazareti,  
 jendani. Nipo wamkamulile mkono wa mlyo, nekumji- 7  
 musya: chitema masajo gakwe ni isukusuku yakwe neku-  
 tola machili. Mkusumba, nipo wajimi nekutanda kwe- 8  
 nda ; nipo wajinjile nawo m'nyumba ja mbepesi, achije-  
 ndagajendaga, achisumbaga, achimlapilaga Mulungu.  
 Wandu wosepe nipo wambweni alimkwenda, alimkula- 9  
 pilaga Mulungu : nipo wam'manyilile kuti ali juejula 10  
 juatemi ajuje pa mlango Wokoto wa nyumba ja mbe-  
 pesi ; nipo wagumbele ni chilapo ni chisimongo ligongo  
 yosepe yambonechele juelejo.

Mkumkamulila Petro ni Yohana, wandu wosepe ne- 11  
 kwautukanganila pampepe mwipenu mwatelwe mwa  
 Sulemani, achilapaga kwakujinji. Petro po waweni, 12  
 nekwanjila wandu, Achalume wa Israeli, ligongo chi-  
 chi mkulapa achi? ligongo chichi mkutulolechesya,  
 mpelaga muno ni machili getu namuno kukokomesya  
 kwetu tumtesile juelejo kuti ajende? Mulungu wa 13  
 Ibrahimu, ni wa Isaak, ni wa Yakob, Mulungu wa  
 achatati wetu, amkwesisy Mwanagwao Yesu ; jua mwa-  
 mpeleche 'mwe, nekumkana paujo pa Pilato, po wali-  
 mbile kuti amgopole. Nambo mwamkanile 'mwe Jua- 14  
 mswela ni Juakugoloka, nekujuga kuti jua uulasi apele-  
 kwe kwenumwe, nekumulaga mchimwene jua umi ; jua 15  
 wamjimwisye Mulungu kwa wauwe ; uwe tuli mboni  
 jakwe. Ni chikulupi cha m'lina lyakwe, lina lyakwe 16  
 lyamlimbiche mundu 'ju jua mkumbona nekum'manya :  
 elo, chikulupi cha pa juelejo champele aju umi waku-  
 limba'u pameso penumwe wosepe. Sambanoji, achi- 17  
 mjangu, ngumanya kuti mwachitesile pangamanyilila,  
 mpelaga achakulungwa wenu nombe nawo. Nambo 18  
 indu i walanjile Mulungu kala pakamwa pa waprofeti  
 wosepe, yati Kristo juakwe akasauche, imalichiche kwati  
 iyoyo. Mpitikuche menema mgalauche soni, kuti isi- 19

### 3. 20—4. 11 MASENGO GA WANDUMETUME

mosyeche yakulemwa yenu, kuti siume iyoyo ku meso  
20 kwa Ambuje ndawi sya kusisimisa; kuti atume Kristo  
21 'jula juamkolanjile umwe, Yesu : jua tikuwajilwe ku-  
mpochela kwini, mpaka ndawi sya kuuchisa kwa  
yosepe, syagambile Mulungu pa kamwa pa waprofeti  
22 waswela wakwe chitandilile ya kusa 'kuno. Eti Musa  
watite, Mprofeti Mulungu sachimjimuchisa pa achi-  
mjenu, mpelaga uneji; juelejo somchimpilikanila yana  
23 yose yakumtagulila. Nipo tichichiwa, chati wandu  
wose wa ngasampilikanila mprofeti 'jo, sachijonasika  
24 kose pa wandu. Elo waprofeti wose, wakutanda pa Sa-  
mwili ni wa wakagwile munyuma mwakwe, wana wose  
wawelechete, nombe nawo wasalile ya mowa agaga.  
25 Umweji no achiwana wao waprofeti, ni malangano  
galangene Mulungu ni achatati wenu, achitiji kwa Ibra-  
himu, M'mbeju jenu ngosyo syosepe sya kusa 'kuno  
26 tisichijinichilwa. Kwenumwe kaje Mulungu, po wamji-  
mwisye Mwanagwao, wamtumile kuti amjinichile, paku-  
mgalauchisa umwe ku yakusakala yenu.

**4** **M**KUWELECHETA'MO kwa wandu, wambepesi  
ni kapitao jua nyumba ja mbepesi ni waSadu-  
2 kayo nekwayichila, wasalile kwakujinji ligongo lyakwe  
wajigenye wandu, nekusala m'Yesu mjimuko wa kwa wa-  
3 uwe. Nipo wakamulile mikono, nekawika pakuugalila  
4 mpaka kundawi: pakuti we utende 'o no ligulo. Nambo  
winji wa wapilikene lilowe wapikanichisye; kuwalanga  
kwa achalume kwaliji mti mianda makumi msano.  
5 Nipo yawoneche kundawi, waputi wao ni achakulu-  
ngwa ni wakulemba nipo wasongene m'Yerusalemi;  
6 Anna jua mbepesi juamkulungwa nipo waliji papopo, ni  
Kayafa, ni Yohana, ni Alesander, ni wana wose waliji  
7 achalongogwe juambepesi juamkulungwa. Mkwawika  
pachilikati, nipo wausisye, Ni machili gapi, ni lina lyapi,  
8 mtesile achi umwe? Petro mkugumbala ni Msimu  
Waswela, nekwati, Waimwene wa wandu, ni achakulu-  
9 ngwa, namkutuusya lelo ya masengo gambone gamate-  
ndechele mundu juakulemala, ni chichi juelejo aposile;  
10 mkamanye 'mwe wosepe, ni wandu wosepe wa Israeli,  
kuti m'lina lya Yesu Kristo jua ku Nazareti, jua mwa-  
mpachiche, jua wamjimwisye kwa wauwe Mulungu, mwa  
juelejo ajuu akwima apano pameso penu juamjumi.  
11 Juelejo no liganga lyasilile 'mwe wakutawa, lyatendeche

lya pachanya pa ndumba. M'juine muli mwangali ku- 12  
kulupuka : pakuti nginilipagwa lina line pasi 'pano,  
lyepeleche kwa wandu, nalyo tukawajilwe kukulupuka.

Mkuwona ulimbililo wa Petro ni Yohana, mkumanyi- 13  
lila kuti waliji wangalijiganya wangali umanyilisi, nipo  
walapile ; nipo wamanyilile kuti waliji ni Yesu. Mku- 14  
mbona mundu juampole 'jula alimkwima nawo, nganapa-  
kombola kukana. Po walamulile kuti ajaule ku chisye- 15  
pela kusa kwa magambo, nipo wawelechete achi-  
msyene, kuti, Ambi tutwatendele awo chichi ? pakuti 16  
wosepe wakutama pa Yerusalemi akumanyilila kuti chi-  
manyililo chachimanyiche chitendelwe nawo welewo ;  
uwe ngunutupakombola kukana. Nambo kuti chika- 17  
pikanika soni pa wandu, tukapakane, kuti akasawelecheta  
kose soni kwa wandu m'lina 'lyo. Nipo wawilasile, 18  
nekwalamulila, akasawelecheta kose akasajiganya m'lina  
lya Yesu. Nambo Petro ni Yohana nekwanga nekwati, 19  
Ana chambone no chichi pameso pa Mulungu, kumpili-  
kanila umwe kupunda ni Mulungu, lamulani : pakuti 20  
ngunutupakombola uwe akaweje kuwelecheta i twaweni  
nekupikana. Po wapakene soni, wajawisye, wangawona 21  
kandu kakwasauchisya, ligongo lya wandu ; pakuwa wo-  
sepe wakwesisye Mulungu ligongo chi chatendelwe 'cho.  
Pakuti nganapunda ni yaka makumi mcheche, mundu 22  
jua wamtesile chimanyililo cha kuposya acho.

Mkwajausya, nipo waiche kwikuga kwao, nekusala 23  
yosepe yatite wambepesi wa'chakulungwa ni achakulu-  
ngwa. Welewo, po wapilikene, nipo wanyakwile ma- 24  
lowe gao kwa Mulungu ni mtima umpepe, nekuti, 'Mwe  
Asyene, umwe wapangenyeye kwinani, ni kusa 'kuno, ni  
nyasa, ni yana yose yamuli mwelele : ni Msimu 25  
Waswela, pakamwa pa Daud Atati wetu juakutumika  
juenu, mwatite,

“ Ligongo chichi akutumbilisya waMakosyo,

Nekuganisya ya mtega wandu ?

Waimwene wa kusa 'kuno akulilongosola, 26

Achakulungwa nekwasonganila

Nekana Ambuje ni Kristo juakwe : ”

pakuti pali pakuwona pa musu 'pano, Herode ni Pontio 27  
Pilato, ni waMakosyo ni wandu wa Israeli, wamsonganile  
nekana Juakutumika juenu juamswela Yesu, jua mwa- 28  
mpakasisye kuti amtendele yana yose yalamwile kala

#### 4. 29—5. 8 MASENGO GA WANDUMETUME

29 mkono wenu ni lipungu lyenu kuti iwoneche. Sambano, Ambuje, mlole mapakano gao: mpeleche kwa achi-  
kapolo wenu kuti awelechete lilowe lyenu ni ulimbililo  
30 wose, umwe mulimkutambalika mkono wenu kuti mpo-  
sye; imanyililo ni yakulapisya kuti itendeche ni lina  
31 lya Juakutumika juenu juamswela Yesu. Po wapope-  
sile, po wasongene'po patenganyiche; nipo wagumbele  
wana wose ni Msimu Waswela, nipo wawelechete lilowe  
lya Mulungu ni ulimbililo.

32 Wana wosepe'wo wapikanichisye wakwete mtima ni  
umi umpepe: ngapali jua watite kuti kandu kakwete  
33 no kakwe; nambo akwete yosepe yakugawana. Ni  
machili gamakulungwa wandumetume awalasile ya  
kwimuka kwa Ambuje Yesu: chisowelo chachikulu-  
34 ngwa nipo chaliji pa wosepe. Pakuti nganakugwa jua-  
sowile; pakuti wana wose wana ilambo namuno nyumba  
35 wasumile, nekutola mitengo ja yesume'yo, nekujiwika  
pa masajo ga wandumetume: nipo wagawenye ni  
wosepe mpelaga wosepe wasowile.

36 Yusuf, jua wamtele Barnabas wandumetume (paku-  
galausya, Mwanagwao kutusya-mtima), mLawi, mKupro  
37 lukosyo luakwe, akwete mgunda, nekuusuma, nekutola  
ndalama syakwe, nekusiwika pa masajo ga wandume-  
tume.

5 **N**AMBO mundu juine, lina lyakwe Anania, ni  
Safira msonogwe, nipo wasumile chao, neku-  
2 salasya cha pa mtengo, msonogwe achimanyililaga,  
nekujigala chachisapule, nekuchiwika pa masajo ga  
3 wandumetume. Nambo Petro watite, Anania, ligongo  
chichi agumbele Setani mu mtima mwenu, kuti mla-  
mbusye Msimu Waswela nekusalasya cha pa mtengo  
4 wa mgunda? Po waliji chiwela, angati waliji wenu-  
mwe? po wasumilwe, angati waliji m'yala yenu? Ana  
uli mwaganisisye ai m'mtima wenu? ngunumbetcheta  
5 unami kwa wandu, nambo kwa Mulungu. Mkupikana  
Anania malowe ago, nipo wagwile pasi nekwasu umi;  
woga wokulungwa nekwaichila wosepe wa wapilikene.  
6 Achachanda nipo wajimwiche nekumbilijilila, nipo wa-  
mjigalile kusa nekunjasa.

7 Mkuti syapite ndawi sitatu kanga, msonogwe, wanga-  
8 manyilila chi chatendelwe, nipo wajinjile. Petro nipo  
wamjanjile, Mundagulile, ana mwasumile mgunda chai-

gala? Nipo watite, Elo, chaigala. Petro nipo wamtite, 9  
 Ligongo chichi mlangene kuti mkamlinje Msimu wa  
 Ambuje? nale, masajo ga wamjasile msonogweni gali  
 pa mlango, nipo tamjigalile 'mwe kusa. Nipo wagwile 10  
 chitema pa masajo gakwe, nekwasa umi: achachanda  
 'wo nipo wajinjile nekumsimana awile, nipo wamjigalile  
 kusa nekumjasa pali msonogwe. Woga wokulungwa 11  
 nipo waichile pa church chosepe ni pa wosepe wapilikene  
 yelei.

Ni yala ya wandumetume yatendelwe imanyililo ni 12  
 yakulapisya yejinji pa wandu; nipo waliji ni mtima  
 umpepe mwipenu mwa Sulemani. Nambo ngapali 13  
 wane walimbile mtima kupatikana mwa welewo: wandu  
 nambo awakwesisyey; wakupikanichisya nipo wapambi- 14  
 chilwe kwa Ambuje kupunda, maunjili ga achalume na  
 achakongwe; kwati 'ii, kuti wajigele wakulwala natimu- 15  
 no kusa ku makondo, nekwagoneka pa tundanda ni ma-  
 chika, kuti natimumo chiwilili cha Petro, po wapitaga,  
 chiunichile jumo jua welewo. Nipo wasongangene liu- 16  
 njili lya ku misi jakusyungulila Yerusalemi, achijigalaga  
 wakulwala, ni wakusakalika ni masoka ga usakwa: nipo  
 waposile wana wose.

Nipo wajimwiche juambepesi juamkulungwa, ni wo- 17  
 sepe waliji najo (ali wa lukosyo luakupandukuka lua  
 waSadukayo), nipo wagumbele ni uchisu, nekwakamu- 18  
 lila mikono wandumetume, nekwawika mwakutawila  
 wandu. Nambo mtenga wa Ambuje chilo waugwile pa 19  
 milango pa nyumba jakutawila, nekwajigalila kusa,  
 nekuti, Mjende, mkajime mkawelechete m'nyumba ja 20  
 mbepesi kwa wandu malowe gosepe ga Umi au. Mku- 21  
 pilikana, pe kwachele nipo wajinjile m'nyumba ja mbe-  
 pesi; nekwiganya. Nipo waiche juambepesi juamkulu-  
 ngwa, ni welewo waliji najo, nekwasonganya wa maga-  
 mbo, ni waputi wosepe wa wanache wa Israeli, neku-  
 tuma ku nyumba jakutawila kuti awajigale. Nambo 22  
 achikapitao waiche, nipo nganawasimana m'nyumba 'mo;  
 nipo ausile nekusala kuti, Pa nyumba jakutawila 'po 23  
 twasimene papaugale 'chenene, ni wakulindilila ali pa  
 milango: nambo pe twaugwile twasimene mkati  
 mwangali wandu. Po wapilikene malowe 'go juakuli- 24  
 ndilila jua nyumba ja mbepesi ni wambepesi wa'chaku-  
 lungwa, nipo wasingalilwe ya welewo, ambi acho tichiwe



## 5. 25-41 MASENGO GA WANDUMETUME

- 25 uli. Mkwika juine nekwasalila, Nale, wandu wa mwa-  
wisile m'nyumba jakutawila ali m'nyumba ja mbepesi,  
26 alimkwima alimkwajiganya wandu. Nipo wajawile  
juakulindilila ni achikapitao, nekwajigala, pangatenda  
ya machili nambo; pakuti wajogwepe wandu atakwa-  
27 ponyechesya maganga. Mkwajigala nipo awisile pa wa  
28 magambo. Juambepesi juamkulungwa nekwausya, kuti,  
Kumlulila twamlulile mkosomjiganya m'lina 'lyo : nale,  
mtesile kugumbasya Yeruselemi ni kwiganya kwenu,  
29 nekusosa kutuwichila uwe miasi ja mundu 'jula. Na-  
mbo wajanjile Petro ni wandumetume nekuti, Tuwa-  
jilwe kumpikanichisya Mulungu kupunda ni wandu.  
30 Mulungu wa achawese wetu wamjimwisye Yesu, jua  
31 mwambuleje pakumpachika m'mtela. Juelejo Mulungu  
wamkweisisye ni mkono wa mlyo wakwe awe Juam-  
kulungwa ni Mkulupusya, kuti apeleche mpitikuko  
32 kwa Israeli ni mtondowelo wa yakulemwa. Nowe tuli  
mboni sya yelei; ni Msimu Waswela, jua wampe-  
leche Mulungu kwa welewo wakumpikanichisya.  
33 Po wapilikene chelecho, nipo wanyandwiche, nipo  
34 wasosaga kwaulaga. Nambo wajimwiche juine m'ma-  
gambo 'mo, mFarisayo, juatelwe Gamaliel, mjiganyo  
jua malamulo, juamchimbichiye ni wandu wosepe, nipo  
35 walamwile kuti akoposye wandu 'wo panandipe. Nipo  
watite kwa welewo, Achalume waIsraeli, mlilolechesye  
36 ya wandu 'wa, i mjiteje mtende. Gakanaiche aga mowa  
'ga ajimwiche Teuda, achitiji ali juatijuati : kwa juelejo  
nekusonganila wandu wane, kanga mianda mcheche :  
juelejo waulajilwe ; wana wose wa wampilikanichisye  
37 wapwilinganichiche nekuwa wa mtega. Panyuma pa-  
kwe juelejo nipo wajimwiche Yuda jua ku Galilaya,  
mowa ga kulemba'kula, nipo watosile wandu munyuma  
mwao : juelejo nombe najo wajonasiche ; wana wose wa  
38 wampilikanichisye nipo wapwilinganichiche. Sambano  
ngumti umwe, Mligose pa awawa, mkawaleche : pakuti  
chilangano achi namuno masengo aga nakuwa ga wandu  
39 tigamalichiche ; nambo nakuwa ga Mulungu, ngomkupa-  
kombola kugamalisya ; mtakusimanilwa mulimkume-  
40 nyana ni Mulungu. Nipo wampilikanile : po wawilasile  
wandumetume'wo, nipo waputile, nipo walulile akasa-  
41 wecheta m'lina lya Yesu, nekwajausya. Nipo watyosile  
menema pa wa magambo, achisechelelaga kuti wawaji-

lwe kwaluswa ligongo Lina 'lyo. Mowa gosepe, m'nyu- 42  
mba ja mbepesi ni kumangwao, nganaleka kwiganya  
nekulalika Yesu no Kristo.

6 **G**E mowa 'go po watupaga wakulijiganya, wawone-  
che udandausi, waHelenisti kwadandaulila wa-  
Yahudi, ligongo wa masije wao waliwalilwe m'utumwa 2  
wa mowa mowa. Likumi ni wawili nekwawilanga liu-  
njili lya wakulijiganya, nekuti, Ngunukuwa kwambone  
kuti tuleche lilowe lya Mulungu nekupatumichila paku- 3  
lila. Mkasose menema, achimjetu, mwa 'chimsyene  
wandu msano ni wawili wana lumbili luambone, wagu-  
mbele Msimu ni lunda, kuti twajinjisyeye ajimilile mase- 4  
ngo 'ga. Nambo uwe tutupimilile m'upopelo ni utu-  
mwa wa lilowe. Ngani 'jo nekwasechelesya weunjili 5  
wosepe: nipo wasagwile Stefano, mundu juagumbele  
chikulupi ni Msimu Waswela, ni Filipino, ni Prokoro, ni  
Nikanor, ni Timoni, ni Parmena, ni Nikolao juampi- 6  
nduche jua Antiokia: welewo awisile paujo pa wandu-  
metume: po wapopesile, nipo awawichile welewo mi-  
kono jao.

Lilowe lya Mulungu nekukula; wakulijiganya neku- 7  
tupa kwakujinji m'Yerusalemi; liunjili lyekulungwa  
lya wambepesi nekupikanichisya chikulupi'cho.

Stefano, juamgumbale chisowelo ni machili, neku- 8  
tenda yakulapisya ni imanyililo yekulungwa pa wandu?  
Nambo wajimwiche wane wa m'sunagogi ji jatelwe ja 9  
waLibertini, ni waKurene, ni waAlesandria, ni wa ku  
Kilikia ni Asia, achitendaga makani ni Stefano. Nipo 10  
nganapakombola kukana lunda ni Msimu u wawe-  
chete nao. Nipo walambuchisye wandu, watite, Tu- 11  
mpilikene alimkwawechetela Musa ni Mulungu malowe  
gakusocheya. Nipo wapapambichisye wandu, ni acha- 12  
kulungwa, ni wakulemba, nekumyichila, nekumkamula,  
nekumjigalila ku magambo, nekwajimika wa mboni 13  
syasinami, si syatite, Aju juangaleka kupawelechetela  
peuto'pano papaswela, ni malamulo: pakuti tumpikene 14  
achitiji kuti Yesu 'jula jua ku Nazareti tajonanje peuto  
'pano, nipo tapindule misyungu jatupele Musa. Wana 15  
wose watamaga pa magambo, mkumlolesya walolite  
ngope jakwe jati mpela ngope ja mtenga.

## 7. 1-17 MASENGO GA WANDUMETUME

- 7 **JUAMBEPESI** juamkulungwa nekuti, Ana yelei iyoyo? Nipo watite,
- 2 Achimjangu na 'chatati, mpikane. Mulungu wa lumbili wambonechele wese wetu Ibrahimu, ali m'Me-
- 3 sopotamia, akanatame m'Haran, nekumti, Mtyoche m'chilambo mwenu, ni mwa 'chalongo wenu, mjise ku
- 4 chilambo chi tinimlanjile. Nipo watyosile m'chilambo mwa waKaldayo, nekutama m'Haran; pelepo, po wawile wesegwe, Mulungu nekumtyosya nekumjinjisy m'chila-
- 5 mbo 'muno, mu mkutama sambano: nganampeleka pakwinjila majumba amomo, ngwamba, namuno pakuliwata lusajo luakwe: nipo walangene najo kuti ampechiwe chakwe ni cha mbeju syakwe munyuma mwakwe,
- 6 po waliji akanakole mwanache. Mulungu nekuwelecheta kwati 'i, kuti mbeju syakwe sikatame m'chilambo chasyene, nipo sachatenda achikapolo, nekwasakalisya
- 7 yaka mianda mcheche. Lukosyo lu tuluchatenda achikapolo tingalulamule, watite Mulungu; panyuma 'po
- 8 sachikopoka nekundumichila peuto 'pano. Nipo wampele malangano ga chisichito: kwati 'yoyo Ibrahimu nipoa weleche Isaak, nekumsichita lyuwa lya msano ni gatatu; Isaak nekuweleka Yakob, Yakob nekuweleka
- 9 achatati likumi ni wawili. Achatati nekola uwiu ni Yusuf, nekumsuma ku Misri: Mulungu nipo waliji
- 10 pampepe najo, nekumkulupusya ku yakusausya yakwe yosepe, nekumpa chisomo ni lunda pameso pa Farao, mchimwene jua Misri; nipo wantesile kazembe jua
- 11 Misri wosepe, ni nyumba jakwe josepe. Nipo waiche mpupulusi pana pose pa Misri ni Kanani, ni lusausyo lualukulungwa: achatati wetu nganakola chakulya.
- 12 Mkupilikana Yakob kuti ku Misri kwaliji kwana trigu,
- 13 watumile achatati wetu pakutanda. Katema ka kawili Yusuf nekumanyiswa kwa achalongo wakwe; lukosyo
- 14 luakwe Yusuf nekumanyiswa kwa Farao. Yusuf nipo watumile, nekumbilanga Yakob wesegwe, ni achalongo wakwe wosepe, wandu makumi msano ni limo kwisa
- 15 msano ni watatu. Nipo watuluchile Yakob ku Misri;
- 16 nipo wawile, msyene 'jo ni achatati wetu; nipo wajigalilwe ku Sukem, nipo wambisile mwilembe lyasumile Ibrahimu ni mtengo wa ndalama syasiswela kwa achi-
- 17 wana wao Hamor m'Sukem. Nambo pakwika katema ka malangano gatesile Mulungu ni Ibrahimu, wandu

nekukula nekuchuluka m'Misri 'mo, mpaka po waji- 18  
 njile mchimwene juine jua Misri, jua nganam'ma-  
 nya Yusuf. Jujojo nekwakalamuchila wa lukosyo 19  
 luetu, nekwasakalisya achatati wetu, kuti ajase ma-  
 kandi gao gakasakolaga umi. Ke katema 'ko wapa- 20  
 gwile Musa, nekuwa juamkoto pa Mulungu; nipo wale-  
 lelwe miyesi jitatu m'nyumba mwa wesegwe: po waja- 21  
 siche kusa, mwanagwao juamkongwe Farao nipo wamlo-  
 kwete, nekumlela mti mwanagwao. Musa nekwiganyi- 22  
 ka m'lunda luosepe lua wa Misri; nipo waliji jua machili  
 m'malowe ni masengo gakwe. Po waichile ku yaka 23  
 makumi mcheche ya umi wakwe, nekwika m'mtima  
 mwakwe kuti alole achimjakwe wanache wa Israeli.  
 Mkumbona juine alimkusauswa, nipo wampokasisye, 24  
 nekumbuchisya juamlaje 'jo, achimkunulaga m'Misri:  
 nipo wapelaga kuti achimjakwe tamanyilile kuti Mu- 25  
 lungu wakulupusyaga ni mkono wakwe; nambo nga-  
 namanyilila. Kundawi kwakwe nipo wawonechele wane 26  
 alimkumenyana, nipo watiji awachenganye, kuti, Acha-  
 mbuje, muli wanaka jumo; ligongo chichi mkusausyana?  
 Nambo jua wamsausyaga mjakwe 'jo wantyosisye, kuti, 27  
 Wani antesile umwe juamkulungwa ni juakulamula  
 petuwe? Ana mkusosa kumbulaga 'ne, mpelaga mwa- 28  
 mbuleje m'Misri 'jula liso? Musa nipo watisile pa ngani 29  
 'jo, nekuwa juakutama m'chilambo cha Madiani, pelepo  
 waweleche wanache wa'chalume wawili. Pakumala 30  
 yaka makumi mcheche nekumbonechela mtenga mwi-  
 pululu mwetumbi lya Sinai, mwilamba lya moto mwiu-  
 kutu. Po wachiweni Musa, nipo walapile chakuwone- 31  
 ka'cho: po wawandichile kulola, nipo lyaiche lilowe  
 lya Ambuje, Uneji ndi Mulungu wa achatati wenu, 32  
 Mulungu wa Ibrahimu, ni wa Isaak, ni wa Yakob. Musa  
 nipo watetemele, nganapakombola kulola. Ambuje 33  
 nekumti, Mkagopole ikwakwata pa masajo genu: pakuti  
 peuto pomkwima 'po no papaswela. Kuwona mbweni 34  
 ulaje wa wandu wangu wa m'Misri, nipo mbikene  
 kuuula kwao, nduluchile kwakulupusya: sambano ni-  
 mjise, nipo tingamtume ku Misri. Musa ajojo jua 35  
 wamkanile, kuti, Wani antesile umwe juamkulungwa  
 ni juakulamula? juelejo wantumile Mulungu awe ju-  
 amkulungwa ni juakuwombola ni mkono wa mtenga ju-  
 ambonechele mwiukutu 'mula. Juelejo walongolele kusa, 36

## 7. 37-51 MASENGO GA WANDUMETUME

- achitendaga yakulapisya ni imanyililo m'Misri, ni  
m'nyasa ja Sham, ni mwipululu yaka makumi mcheche  
37 Juelejo no Musa'jula juatite kwa wanache wa Israeli,  
Mprofeti Mulungu sachimjimuchisya umwe pa achi-  
38 mjenu, mpelaga une. Juelejo no ajula juali ji mwiu-  
njili mwipululu ni mtenga juamwelechetele mwitumbi  
lya Sinai, n'achatati wetu: juapochele malowe gama-  
39 jumi kuti atupe uwe: juelejo achatati wetu nganasosa  
kumpikanichisya, nambo wamtyochesye, m'mitima jao  
40 nekuuja ku Misri, achitiji kwa Harun, Mtupanganichi-  
sye milungu ji tijitulongolele: mkuti Musa aju nambo,  
juatulongolele kusa ku chilambo cha Misri, ngunutuma-  
41 nya kwali. Ge mowa 'go nipo wapangeny mwanache  
jua ng'ombe, nekujigalila mbepesi ku chinyago'cho, ne-  
42 kusechelela ni masengo ga yala yao. Nambo Mulungu  
wapitikwiche nekwapeleka kuti atumichile liunjili lya  
kwinani; mpelaga chilembeche m' buku jua waprofeti,  
"Ana mwandajile syasiulaje ni mbepesi  
Yaka makumi mcheche mwipululu, 'mwe  
nyumba ja Israeli?"  
43 Nipo mwatosile nyumba ja Molok,  
Ni lutondwa lua mlungu Refan,  
Inyago i mwaipangeny kuti mkaitindiwalile:  
Nipo sinjimjigalila kupunda ku Babulon."  
44 Achatati wetu akwete nyumba ja mboni mwipululu'mo,  
mpelaga waluwile juawelechete kwa Musa, kuti ajipanga-  
45 nye kulandana ni utawe u wauweni. Jeleji nombe najo  
achatati wetu pakupochela wajijinjisye ni Isa po waji-  
njile m'nyumba sya ngosyo, syakopwesye Mulungu  
46 paujo pa achatati wetu, mpaka mowa ga Daud; jua-  
kwete chisomo pameso pa Mulungu, nekusosa kusi-  
47 mana pakutamila Mulungu wa Yakob. Sulemani  
48 nipo wamtawile nyumba. Nambo Jua Mwinani mnope  
juangatama m'nyumba syasitawe mikono; mpelaga  
akuti mprofeti,  
49 "Kwinani no ku chitungu changu,  
Pasi 'pano no pakutamila pa masajo gangu:  
Nyumba jati uli tumundawile? akuti Ambuje,  
Peuto pakupumula pangu no papi?"  
50 Mkono wangu angati wapangeny ai yose?"  
51 Umweji wakuumula lukosi wangasichitika pa mtima  
ni mapilikanilo, mowa gosepe mtenda kana Msimu

Waswela: mpelaga watesile achatati wenu, ni iyoyo umwe. Ana mprofeti juapi nganamsakalisya acha- 52 tati wenu? nipo wauleje welewo wasasile chile ya kwika kwa Juakugoloka; juelejo mtekuwa sambano wakumpeleka ni malindi ni wakumbulaga; umweji 53 wapochele malamulo mti galamulilwe wamitenga, nipo ngunungakumbuchila.

Po wapikene yelei nipo wanyandwiche mtima, nipo 54 wamlumanganyile ni meno gao. Nambo juelejo, pakuwa 55 juamgumbale ni Msimu Waswela, walolesye mwinani, nekuwona lumbili lua Mulungu, ni Yesu alimkwima pa mkono wa mlyo wa Mulungu, nekuti, Nale, nguwona 56 penani papaugule, ni Mwanagwao mundu alimkwima pa mkono wa mlyo wa Mulungu. Nambo wagumisile ni 57 lilowe lyekulungwa, nekusiwa m'mapilikanilo gao, neku- mgungumuchila ni mtima umpepe; nipo wamkopwesye 58 ku musi, nekumbulaga ni maganga: wamboni nipo wawisile yakuwalila yao pa masajo ga mchanda lina lyakwe Saul. Nipo wambuleje Stefano ni maganga, achimko- 59 langaga Ambuje, nekuti, Ambuje Yesu, mpochele msimu wangu. Nipo watindiwele, nekugumila ni lilowe lye- 60 kulungwa, Ambuje, ulemwa au mkawapalamusya. Mkuti iyoyo, nipo wagonile m'lugono.

8 SAUL nipo wakundile pa kuuwa kwakwe. Lye lyuwa 'lyo chisausyo chachikulungwa nipo chawonechele pa church cha ku Yerusalemi; wosepe nipo wapwilinganile ku ilambo ya ku uYahudi ni Samaria, akaweje wandumetume. Wandu wakupopela nipo 2 wamjasile Stefano, nekumtendela malilo gamakulungwa. Nambo Saul wapaswile church, achijinjlaga 3 m'nyumba syosepe, achiutaga achalume ni achakongwe achaponyaga m'nyumba jakutawila.

Welewo wapwilinganiche 'wo nipo wapitepite achi- 4 salaga lilowe. Filipo nipo watuluchile ku musi wa 5 Samaria, nekulalika Kristo kwa welewo. Ni mtima 6 umpepe maunjili nekwipikanichisya indu yaweleche- telwe ni Filipo, po wapilikene nekwiwona imanyililo i watesile. Pakuti pa wajinji wakwete masoka ga usa- 7 kwa, gakopweche, gachigumilaga ni lilowe lyekulungwa; wajinji wana chitetemelo ni wakulemala nipo waposile. Ku musi 'ko nipo kwaliji kwana lukondwa lualuku- 8 lungwa.

## 8. 9-27 MASENGO GA WANDUMETUME

- 9 Nipo wapali mundu juine, lina lyakwe Siman, jua-  
kwete ilagu kala pa musu 'po, nekwasimosya lukosyo  
lua ku Samaria, achitiji kuti ali juamkulungwa juati  
10 juati: wosepe nipo wampilikanile achanandi na acha-  
kulungwa, achitiji, Juelejo no machili ga Mulungu ga  
11 gatelwe Gamakulungwa. Nipo wampilikanile, ligongo  
mowa gamajinji atesileje kwasimosya ni ilagu yakwe.  
12 Po wampikanichisye Filipino alimkusala utenga wambone  
wa uchimwene wa Mulungu, ni lina lya Yesu Kristo, nipo  
13 wabatiswile, achalume na achakongwe. Siman msyene  
nembe najo wapikanichisye: mkubatiswa, nipo wata-  
milisyaga ni Filipino; nekuwonaga imanyililo ni machili  
gamakulungwa gamatendelwe, nekulapa.
- 14 Po wapilikene wandumetume wa ku Yerusalemi kuti  
Samaria wapochele lilowe lya Mulungu, nipo watumile  
15 kwa welewo Petro ni Yohana: welewo, po watulwiche,  
16 nekwapopelela kuti apochele Msimu Waswela: pakuti  
nganawagwile wa kweleko: wagambile kubatiswa m'lina  
17 lya Ambuje Yesu. Nipo awawichile mikono jao, nipo  
18 wapochele Msimu Waswela. Po walolite Siman kuti  
Msimu Waswela wapegwile pakuwika pa mikono ja  
19 wandumetume, wasosile kwapa ndalama, kuti, Mbani  
none juakwe machili agaga, kuti wana wose wa ngwawi-  
20 chila mikono jangu, apochele Msimu Waswela. Petro  
nambo wamtite, Ndalama syenu sionasiche pampepe  
nomwe, ligongo mganisisye tumsume mtuka wa  
21 Mulungu ni ndalama. Ngunumkola chipisya namuno  
chipeleganyo m'lilowe alili: pakuti mtima wenu ngunu-  
22 wa wakugoloka pameso pa Mulungu. Mpitikuche me-  
nema ku chakusakala achi, mkampopele Mulungu,  
panji'pa nganisyo sya mtima wenu simtondowechelwe.  
23 Pakuti nguwona kuti muli m'ndulu ja luwawa ni unyolo  
24 wa yakusakala. Siman nipo wajanjile nekuti, Mka-  
mbopelele une kwa Mulungu, kuti yelei i mgambile'i  
ikaika kwangune.
- 25 Welewo menema, po wasasile nekuwelecheta lilowe  
lya Ambuje, nipo wausile ku Yerusalemi, nekusala ute-  
nga wambone ku misi jamijinji ja waSamaria.
- 26 Nambo mtenga jua Ambuje wawelechete kwa Filipino,  
nekuti, Jimukani, jendagani kumwela, kwitala lyakutu-  
luka ku Yerusalemi kuja ku Gaza: lilyolyo no lya mwi-  
27 pululu. Nipo watyosile nekwaula: nimlole, mundu jua

ku Etiopia, mtonga jua ulamusi wokulungwa jua Kanda-  
ndake, mchimwene juamkongwe jua waEtiopia, jualiji  
juakulindilila chipanje chakwe chosepe, juaiche ku Ye-  
rusalemi ku kupopela ; nipo waujaga nekutamaga m'ma- 28  
gareta gakwe, achiwalangaga mprofeti Isaya. Msimu 29  
nekumti Filipino, Mbandichile, mlipatiche pa magareta  
'go. Filipino nekumbutuchila, nekumpilikana alimkuwa- 30  
langa Isaya mprofeti, nekuti, Ana mkumanyilila i mku-  
walanga 'yo? Nipo watite, Timbakombole uli, akaweje 31  
juine akanongoleleje? Nipo wamchondelele Filipino kuti  
akwele atame najo. Pa malo pa malembo po wawala- 32  
ngaga no apa,

“Wajigalilwe mpelaga ngosa ku kuulajika ;  
Mpelaga ngosa jangawecheta pa juakuutula jua-  
kwe,

Iyoyo ngakuugula pakamwa pakwe :

M'kwaluswa kwakwe kulamula kwakwe kutyo- 33  
seche :

Lukosyo luakwe nduni tasale ?

Ligongo utyoseche umi wakwe pasi 'pano.”

Mtonga 'jo nipo wamjanjile, nekuti, Ngumchondelele, 34  
ya nduni akuwelecheta mprofeti aii? ya msyene, ka-  
nga ya juine? Filipino nipo waugwile pakamwa pakwe, 35  
mkutanda pa malembo 'go nekumsalila Yesu. Mkupita 36  
mwitala nipo waiche ku mesi gane ; mtonga 'jo nekuti,  
Nale, mesi ; chichi chikundekasya kuti ngasabatiswa ?  
Nipo walulile magareta kuti gajime ; nipo wajinjile 38  
m'mesi Filipino ni mtonga 'jo wana wawili ; nipo wamba-  
tisile. Po wachuwiche m'mesi, Msimu wa Ambuje nipo 39  
wamtyosisye Filipino ; mtonga 'jo nganambona soni, pakuti  
watesile mwanja mwitala mwakwe achisechelelaga.  
Filipo nambo wawoneche ku Azoto ; mkupelenganya, 40  
nipo wasasile utenga wambone pa misi josepe, mpaka  
po waiche ku Kaisariya.

9 SAUL nambo ali chiwela kwapumulila kupakana 2  
ni kuulaga pa wakulijiganya wa Ambuje, waja-  
wile kwa juambepesi juamkulungwa, nekumjuga akalata  
wa ku Dameski, ku masunagogi, nakwasimana wane wa  
Litala 'lyo, namuno achalume namuno achambumba,  
kuti awajigalile watawe ku Yerusalemi. Mkwenda'mo, 3  
yawoneche, nipo wawandichilaga ku Dameski : chitema  
lyalangwiche pakusyungula pakwe lilanguka lya kwi-



## 9. 4-22 MASENGO GA WANDUMETUME

- 4 nani : nipo wagwile pasi, nekupilikana lilowe lichimtiji,  
5 Saul, Saul, ligongo chichi mtenda kusausya 'ne? Nipo  
watite, Ana umwe nduni, Ambuje? Nipo watite, Ndili  
6 Yesu jua mkumsausya; nambo jimukani, jinjilani  
m'musi, nipo tichimtagulilwe chi tumkawajilwe kutenda.  
7 Wandu walongene najo wajimi wangapawelecheta, achi-  
8 pilikanaga lilowe, nambo wangalolaga wandu. Saul  
nipo wajimwiche pasi; pe gaugwiche meso gakwe, nga-  
nawona kandu; nipo wamlongolele ni mkono, nipo wa-  
9 mjigalile kwinjila ku Dameski. Nipo watemi mowa  
gatatu wangapalola, nganalya nganang'wa.  
10 Nipo wapali ku Dameski juakulijiganya juine, lina  
lyakwe Anania; Ambuje nipo wamtite mkusagamila,  
11 Anania. Nekuti, Nale, une, Ambuje. Ambuje neku-  
mti, Jimukani, mkajende kwikondo lyatelwe Lyagoloka,  
m'nyumba mwa Yuda mkamsose juamtele Saul jua ku  
12 Tarso : pakuti nale akupopela; nipo atekumbona mundu  
juamtele Anania alimkwinjila, alimkumbichila mikono  
13 jakwe, kuti apochele kulola kwakwe. Anania nipo  
wajanjile, Mbikene kwa wajinji ya ajo mundu'jo, yaku-  
sakala yose i awatesile waswela wenu ku Yerusalemi :  
14 pepano akwete ulamusi wa kwa wambepesi wa'chakulu-  
ngwa wakutawa wana wose wakumkolanga lina lyenu.  
15 Nambo Ambuje wamtite, Jendani, ligongo ali chiwiga  
chachisagule cha kwangune, kuti ajigale lina lyangu  
paujo pa waMakosyo ni waimwene, ni wanache waIsra-  
16 eli : pakuti tingamlosye juelejo yose i tawajilwe kusauka  
17 nayo ligongo lya lina lyangu. Anania nipo watyosile,  
nekwinjila m'nyumba; mkumbichila mikono jakwe,  
nekuti, Saul ambosanga, Ambuje, Yesu, juamboneche-  
le'mwe mwitala mu mwaiche 'mula, andumile 'ne, kuti  
mpochele kulola kwenu, mgumbale ni Msimu Waswela.  
18 Papopo yagwile pa meso gakwe yati mpela mbasa,  
nipo wapochele kulola kwakwe; nipo wajimwiche neku-  
19 batiswa; nipo walile nekulimbichika.  
Nipo waliji mowa gane pampepe ni wakulijiganya wa  
20 ku Dameski. Papopo m'masunagogi walaliche Yesu,  
21 kuti ali Mwanagwao Mulungu. Wana wose wampilikene  
walapile, nekuti, Angati aju no juejula juapaswile m'Ye-  
rusalemi welewo wakukolanga lina 'li? nipo waiche  
akuno kwati 'ii, kuti awajigalile welewo watawe kwa  
22 wambepesi wa'chakulungwa. Nambo Saul wapundile

kukula m'machili, nekwasusa waYahudi watemi ku Dameski, achalosyaga kuti ajo no Kristo 'jula.

Pe gapite mowa gamajinji, waYahudi watawile luku- 23  
mbi kuti ambulaje : nambo malindi gao gamanyiche kwa 24  
Saul. Nipo walindilile pa ikomo musu ni chilo, kuti  
ambulaje : nambo wakulijiganya wakwe wamtosile chilo, 25  
nekumtulusya pakupeleta pepupa, achimtulusyaga m'lu-  
kalala.

Po waiche ku Yeruselemi, walinjile kulipatika kwa 26  
wakulijiganya : wosepe nipo wamjogwepe wangapikani-  
chisya kuti waliji juakulijiganya. Barnaba nipo wamto- 27  
sile, nekumjigalila kwa wandumetume, nekwasalila kuti  
atekuwona Ambuje mwitala, kuti awelechete najo, kuti  
awelechetesye pa Dameski m'lina lya Yesu. Nipo wa- 28  
liji pampepe nawo achijinjalaga achikopokaga pa Yerus-  
lemi : achiwelechetsyaga m'lina lya Yesu, nipo wawe- 29  
lechete nekutenda makani ni waHelenisti : nipo wali-  
njile kumbulaga. Po wapilikene achimjakwe, nipo wa- 30  
mtuluchisye ku Kaisariya, nekumtumisya ku Tarso.

Menema church cha ku uYahudi kosepe, ni Galilaya, 31  
ni Samaria, chakwete mtendele, nekutamilichikaga ;  
achijendaga m'woga mwa Ambuje ni m'kutusya-mtima  
kwa Msimu Waswela, nipo watupile.

Yawoneche, mkupita Petro pana pose, nipo watuluchi- 32  
le nombe nako kwa waswela mtima watamaga ku Ludda.  
Pelepo nipo wasimene mundu lina lyakwe Ainea jua- 33  
gonile pa ugono yaka msano ni itatu ; pakuwa jua chi-  
tetemelo. Petro nipo wamtite, Ainea, Yesu Kristo 34  
akumposya : jimukani kolosyani ugono wenu. Papopo  
nipo wajimwiche. Wana wose wa watemi ku Ludda 35  
ni Saron wambweni, nipo wampitikuchile Ambuje.

Wapali pa Yoppa juakulijiganya juine, lina lyakwe 36  
Tabitha, pakugalausya no Mbawala : juamkongwe'ju  
wagumbele ni masengo gambone ni ya chanasu i wate-  
sile. Yawoneche ge mowa 'go, nipo walwasile nekuta- 37  
kasika : po wamkulumwile, nipo wambisile m'nyumba  
ja pachanya. Mkuwandikana Luddo ni Yoppa, mkupi- 38  
kana wakulijiganya kuti Petro waliji kweleko, nipo wa-  
mtumichisye wandu wawili, achimchondelelaga, Mka-  
kawa pakwisa kwetuwe. Petro nipo wajimwiche neku- 39  
longana nawo. Po waiche, nipo wamjigalile ku nyumba  
ja pachanya'jo : wa masije wose wamjimilaga achililaga,

9. 40—10. 15 MASENGO GA WANDUMETUME

achilosyaga malota ni yakuliunichila yapangenyeye Mbawa-  
 40 la ali chiwela pampepe nawo. Petro nipo wakopwesye  
 wana wose, nekutindiwala, nekupopela : mkugalauchila  
 ku mtembo, nekuti, Tabitha, jimukani. Nipo waugwile  
 pa meso pakwe ; po wambweni Petro, nipo wajimwiche.  
 41 Nipo wampele mkono wakwe, nipo wamjimwisye ;  
 mkwawilanga waswela mtima ni wa masije, nipo wa-  
 42 mpeleche juamjumi. Nipo yapikaniche ku Yoppa  
 43 kosepe : wajinji nekumkulupilila Ambuje. Yawoneche,  
 nipo watemi mowa gamajinji m'Yoppa ni juine Siman  
 juakuuuta.

**10 NIPO** wapali pa Kaisariya mundu juine, lina lya-  
 kwe Kornelio, kenturio jua likuga li lyatelwe  
 2 lya chiItaliano, juakokomesya juamjogwepe Mulungu ni  
 nyumba jakwe josepe, juapeleche kwa wandu ya cha-  
 3 nasa yejinji, juapopelaga Mulungu mowa gosepe. Mku-  
 sagamila waweni pamanyiche, mpelaga katema ka msano  
 ni mcheche ka lyuwa, mtenga wa Mulungu alimkumji-  
 4 sila, achimtiji, Kornelio ! Mkumllechetsya, mkogopa  
 nipo watite, Ana chichi, Ambuje ? Nipo wamtite, Ma-  
 popelo genu ni ya chanasa yenu ikwesile mpela chiku-  
 5 mbuchisyo ku mbujo kwa Mulungu. Sambano mtume  
 6 wandu ku Yoppa, mkawilanje juine Siman, juamtele  
 Petro, akutama ni juine Siman juakuuuta, nyumba  
 7 jakwe jili m'ngulugulu nyasa. Po wapite mtenga wawe-  
 lechete najo, wawilasile waktumika wa pa nyumba  
 wawili, ni msikari juakokomesya jua wakumlindilila  
 8 mowa gosepe ; mkwasalila yosepe, nipo watumile welewo  
 ku Yoppa.  
 9 Kundawi kwakwe ali mu ulendo, alimkuwandichila  
 ku musu, Petro nipo wakwesile kwinani kwa nyumba  
 10 kukupopela, mti katema ka msano ni kamo : nipo  
 jamkwete sala, nipo wasosaga kulya : po wateleka  
 11 nipo wacomweche ; nipo walolaga kwinani kwakuugule,  
 ni chiwiga chilimkutuluka, mpelaga nguo jajikulungwa,  
 12 jajitulusye kusa 'kuno m'mitepa mcheche : mwana ikoko  
 ya makongola mcheche, ni indu yakukwawa ya kusa  
 13 'kuno, ni ijuni ya kwinani. Nipo lyamyichile lilowe,  
 14 Jimukani, Petro ; ulagani, lyani. Nambo Petro watite,  
 Ngwamba, Ambuje, ligongo nginindya kose kandu ka  
 15 kuwanda, namuno ka usakwa. Lilowe nipo lyamyichile  
 soni kawili, Kalenjesyeye Mulungu, mkosomkatenda ka

kuwanda. Ai nipo yatendeche katatu : chiwiga'cho nipo 16  
chapochelwe papopo kwinani.

Po wasingalilwe Petro msyene, lisagamilo li waliweni 17  
no lyati uli, nale, wandu 'wala wa watumilwe ni Korne-  
lio, po wasosile nyumba ja Siman, nipo wajimi pa  
mlango, nekuwilanga, nekuusya kanga watamaga pele- 18  
po Siman, juamtele Petro. Po waganisyaga Petro ya 19  
lisagamilo 'lyo, Msimu nekumti, Nale, wandu watatu  
atenda kumsosa. Nambo jimukani, tulukani, alongane 20  
nawo, wangawanichisyaga : ligongo une natumile. Petro 21  
nipo watuluchile kwa wandu 'wo, nekuti, Nale, une ndili  
jua mkumsosa : myichile ligongo chichi? Nipo watite, 22  
Kornelio, kenturio, mundu juakugoloka juakumjogopa  
Mulungu, juaweletelwe 'chenene ni lukosyo luosepe  
lua waYahudi, wasalilwe ni mtenga juamswela mtima  
kumtumichisya umwe mjise ku nyumba kwakwe, aka-  
pilikane malowe penumwe. Menema wawilasile aji- 23  
njile, nekwatamika.

Kundawi kwakwe nipo watyosile nekopoka pampepe  
nawo, achimjakwe wane wa ku Yoppa nekulongana najo.  
Kundawi kwakwe nipo wajinjile m'Kaisariya. Kornelio 24  
nipo walindaga, atekwawilanga achalongo wakwe na'chi-  
mjakwe. Yawoneche, po wajinjile Petro, Kornelio 25  
nekumsimana, mkugwa pa masajo gakwe, nekumtindi-  
walila. Petro nipo wamjimwisyé, nekuti, Jimukani; 26  
none juakwe ndili mundu. Mkukunguluka najo nipo 27  
wajinjile, nekwasimana wajinji asongangene : nipo wa- 28  
tite, Umwe mkumanya kuti ngeikomboleka mundu  
mYahudi alipatiche aiche kwa juine jua lukosyo luine;  
nipo andosisye Mulungu kuti ngasanda juose jua ku-  
wanda jua usakwa; menema naiche wangakana pe 29  
nawilanjiche. Ngumbusya menema ligongo chichi  
mwambilasile. Kornelio nekuti, Gapite mowa mcheche, 30  
auno utende 'uno, m'nyumba mwangu nakumbuchilaga  
katema kakupopela ka msano ni mcheche ; nale, mundu  
wajimi paujo pangune juana yakuwalila yati mbe,  
nekuti, Kornelio, lipopelo lyenu lipikaniche, nekuku- 31  
mbuchika ya chanasa yenu pameso pa Mulungu. Mka- 32  
tume menema ku Yoppa, mkawilanje Siman juamtele  
Petro ; akutama m'nyumba mwa Siman juakuuuta,  
m'ngulugulu nyasa. Pelepo menema natumile kwenu- 33  
mwe; umwe mtesile 'chenene pakwisa 'pa. Sambano

## 10. 34—11. 2 MASENGO GA WANDUMETUME

menema tuli wosepe pepano pameso pa Mulungu kuti  
34 tupilikane yana yose yamlulile Ambuje. Mkuugula  
pakamwa Petro nekuti,

Yakuwonatu nguwona kuti Mulungu ali wangasagula  
35 wandu : nambo, m'ngosyo syosepe, juakumjogopa jua-  
36 kutenda yagoloka, akupochelwa najo. Lilowe li watu-  
mile kwa wanache wa Israeli, achisalaga utenga wa-  
mbone wa mtendele ni Yesu Kristo, (ali Ambuje wao  
37 yosepe)—ngani 'jo umwe mkumanya mwasyene, ji jalu-  
lilwe pa uYahudi posepe, mkutanda pa Galilaya, pa-  
38 nyuma pa ubatiso u walaliche Yohana; Yesu jua ku  
Nazareti, kuti Mulungu wampakasisye ni Msimu Wa-  
swela ni machili; juapitepite mchitendaga yambone,  
mchipsyaga wana wose wa wasakaliche ni Setani; li-  
39 gongo Mulungu waliji pampepe najo. Uwe tuli mboni  
sya yosepe i watesile 'yo, m'chilambo cha uYahudi ni  
m'Yerusalemi; jua wambuleje, achimpachikaga pa mtela.  
40 Juelejo Mulungu wamjimwisye lyuwa lya katatu, neku-  
41 mpa kuti awoneche, ngati kwa wandu wosepe, nambo  
kwa wa mboni wa wasagwiche chile ni Mulungu, kwa  
uwe, wa walile nekung'wa najo panyuma po wajimwiche  
42 kwa wauwe. Nipo atululile kuti tulaliche kwa wandu,  
tuwalanje kuti juelejo no juamkolanje ni Mulungu, awe  
43 Juakulamula jua wajumi ni wauwe. Ya juelejo wa-  
profeti wana wose wawalasile, kuti m'lina lyakwe  
wana wose wakumkulupilila sapochele kutondowela kwa  
yakulemwa.

44 Petro akanamale kuwelecheta ge malowe 'go, Msimu  
Waswela wagwile pa wosepe 'wo wa wapilikene lilowe.  
45 Wa chisichito wapilikene nipo wasimongwile, wana wose  
walongene ni Petro, ligongo pa waMakosyo wakwe waji-  
46 tiche mtuka wa Msimu Waswela. Pakuti wapilikene  
alimkuwelecheta ni ndimi, alimkumkwesya Mulungu.  
47 Nipo wajanjile Petro, Ana wandu akupakombola kuka-  
nisa mesi, akasabatiswa awawa wapochele Msimu Wa-  
48 swela chisau mti uwe. Nipo waluwile abatiswe m'lina  
lya Yesu Kristo. Nipo wamchondelele alonjele mowa  
gane.

**11** WANDUMETUME n'achimjao wa m'uYahudi  
wapilikene kuti waMakosyo wakwe ateku-  
2 pochela lilowe lya Mulungu. Po wakwesile Petro ku  
Yerusalemi, wa chisichito nipo watesile makani najo,

kuti, Mwajinjile kwa wandu wangasichitika, mwalile 3  
 nawo. Petro nipo watandite, mtasi nekwajenechesya, 4  
 kuti, Naliji m'musi wa Yoppa, nalijimkupopela: mku- 5  
 komoka naweni lisagamilo, chiwiga chilimkutuluka,  
 mpelaga nguo jajikulungwa jajitulusyeye kwinani m'mi-  
 tepa mcheche; jaiche kwangune: po nalolechesye pe- 6  
 lepo, nipo nakumbuchile, nipo naweni nyama sya ma-  
 kongolo mcheche sya pasi, ni ikoko, ni indu yakukwawa,  
 ni ijuni ya kwinani. Nombe nao napilikene lilowe 7  
 lichitiji kwangune, Jimukani, Petro; ulagani, lyani.  
 Nambo natite, Ngwamba, Ambuje; ligongo ngechipali 8  
 cha kuwanda namuno cha usakwa chi chajinjile kose  
 m'kamwa mwangu. Nambo lilowe lyajanjile kawili 9  
 lya kwinani, Kalenjesye Mulungu, mkosomkatenda ka  
 kuwanda. Ai nipo yatendeche katatu: yose nipo ya- 10  
 nyakwiche soni kwinani. Nale, pelepo nipo wajimi 11  
 wandu watatu pa nyumba po twaliji 'po, watumilwe ku  
 Kaisariya kwisa kwangune. Msimu nekundagulila 'ne 12  
 ngalongane nawo wangawanichisyaga. Waiche none  
 achimjetu awa msano ni jumo, nipo twajinjile m'nyumba  
 ja mundu 'jo: nipo watutagulile kuti wambweni mtenga 13  
 m'nyumba mwakwe achijimaga achitiji, Mkatume ku  
 Yoppa, mkamtole Siman, juampambichile lina Petro;  
 jua tawechete kwenumwe malowe, ni gelego tumkulu- 14  
 puche ni wa ku nyumba kwenu wosepe. Mkutanda 'ne 15  
 kuwelecheta, Msimu Waswela nekugwa pa welewo, mpe-  
 laga petuwe pakutanda 'pala. Nipo nakumbuchile 16  
 lilowe lya Ambuje, kuti watite, Yohana wabatisile ni  
 mesi; nambo umwe tumbatiswe ni Msimu Waswela.  
 Mulungu menema nawaga wapele welewo mtuka 'o 17  
 yalumo ni nowe, pe twamkulupilile Ambuje Yesu Kristo,  
 ana une nduni juakupakombola kumkana Mulungu?  
 Mkupilikana yelei wamyalele, nekumkwesya Mulungu 18  
 achitiji, Menema kwa waMakosyo wakwe Mulungu  
 apeleche kupitikuka kwakuja ku umi.

Welewo menema wapwilingene pa kusauka ku kwa- 19  
 tyosile pa Stefano wajesile mpaka Foiniki, ni Kupro,  
 ni Antiokia, wangawelecheta lilowe akawe kwa waYa-  
 hudipe. Wapali wane welewo wandu wa Kupro ni 20  
 Kurene, po waiche ku Antiokia, wawelechete kwa wa-  
 Helene nombe nawo, achisalaga utenga wambone wa  
 Ambuje Yesu. Mkono wa Ambuje waliji pampepe nawo; 21

## 10. 34—11. 2 MASENGO GA WANDUMETUME

menema tuli wosepe pepano pameso pa Mulungu kuti  
34 tupilikane yana yose yamlulile Ambuje. Mkuugula  
pakamwa Petro nekuti,

Yakuwonatu nguwona kuti Mulungu ali wangasagula  
35 wandu : nambo, m'ngosyo syosepe, juakumjogopa jua-  
36 kutenda yagoloka, akupochelewa najo. Lilowe li watu-  
mile kwa wanache wa Israeli, achisalaga utenga wa-  
mbone wa mtendele ni Yesu Kristo, (ali Ambuje wao  
37 yosepe)—ngani 'jo umwe mkumanya mwasyene, ji jalu-  
lilwe pa uYahudi posepe, mkutanda pa Galilaya, pa-  
38 nyuma pa ubatiso u walaliche Yohana; Yesu jua ku  
Nazareti, kuti Mulungu wampakasisye ni Msimu Wa-  
swela ni machili; juapitepite mchitendaga yambone,  
mchipsyaga wana wose wa wasakaliche ni Setani; li-  
39 gongo Mulungu waliji pampepe najo. Uwe tuli mboni  
sya yosepe i watesile 'yo, m'chilambo cha uYahudi ni  
m'Yerusalemi; jua wambuleje, achimpachikaga pa mtela.  
40 Juelejo Mulungu wamjimwisye lyuwa lya katatu, neku-  
41 mpa kuti awoneche, ngati kwa wandu wosepe, nambo  
kwa wa mboni wa wasagwiche chile ni Mulungu, kwa  
uwe, wa walile nekung'wa najo panyuma po wajimwiche  
42 kwa wauwe. Nipo atululile kuti tulaliche kwa wandu,  
tuwalanje kuti juelejo no juamkolanje ni Mulungu, awe  
43 Juakulamula jua wajumi ni wauwe. Ya juelejo wa-  
profeti wana wose wawalasile, kuti m'lina lyakwe  
wana wose wakumkulupilila sapochele kutondowela kwa  
yakulemwa.

44 Petro akanamale kuwelecheta ge malowe 'go, Msimu  
Waswela wagwile pa wosepe 'wo wa wapilikene lilowe.  
45 Wa chisichito wapilikene nipo wasimongwile, wana wose  
walongene ni Petro, ligongo pa waMakosyo wakwe waji-  
46 tiche mtuka wa Msimu Waswela. Pakuti wapilikene  
alimkuwelecheta ni ndimi, alimkumkwesya Mulungu.  
47 Nipo wajanjile Petro, Ana wandu akupakombola kuka-  
nisa mesu, akasabatiswa awawa wapochele Msimu Wa-  
48 swela chisau mti uwe. Nipo waluwile abatiswe m'lina  
lya Yesu Kristo. Nipo wamchondelele alonjele mowa  
gane.

**11** WANDUMETUME n'achimjao wa m'uYahudi  
wapilikene kuti waMakosyo wakwe ateku-  
2 pochela lilowe lya Mulungu. Po wakwesile Petro ku  
Yerusalemi, wa chisichito nipo watesile makani najo,

kuti, Mwajinjile kwa wandu wangasichitika, mwalile 3  
 nawo. Petro nipo watandite, mtasi nek wajenechesya, 4  
 kuti, Naliji m'musi wa Yoppa, nalijimkupopela: mku- 5  
 komoka naweni lisagamilo, chiwiga chilimkutuluka,  
 mpelaga nguo jajikulungwa jajitulusyeye kwinani m'mi- 6  
 tepa mcheche; jaiche kwangune: po nalolechesye pe-  
 lepo, nipo nakumbuchile, nipo naweni nyama sya ma-  
 kongolo mcheche sya pasi, ni ikoko, ni indu yakukwawa, 7  
 ni ijuni ya kwinani. Nombe nao napilikene lilowe  
 lichitiji kwangune, Jimukani, Petro; ulagani, lyani. 8  
 Nambo natite, Ngwamba, Ambuje; ligongo ngechipali  
 cha kuwanda namuno cha usakwa chi chajinjile kose 9  
 m'kamwa mwangu. Nambo lilowe lyajanjile kawili  
 lya kwinani, Kalenjesye Mulungu, mkosomkatenda ka 10  
 kuwanda. Ai nipo yatendeche katatu: yose nipo ya-  
 nyakwiche soni kwinani. Nale, pelepo nipo wajimi 11  
 wandu watatu pa nyumba po twaliji 'po, watumilwe ku  
 Kaisariya kwisa kwangune. Msimu nekundagulila 'ne 12  
 ngalongane nawo wangawanichisyaga. Waiche none  
 achimjetu awa msano ni jumo, nipo twajinjile m'nyumba  
 ja mundu 'jo: nipo watutagulile kuti wambweni mtenga 13  
 m'nyumba mwakwe achijimaga achitiji, Mkatume ku  
 Yoppa, mkamtole Siman, juampambichile lina Petro;  
 jua tawechete kwenumwe malowe, ni gelego tumkulu- 14  
 puche ni wa ku nyumba kwenu wosepe. Mkutanda 'ne 15  
 kuwelecheta, Msimu Waswela nekugwa pa welewo, mpe-  
 laga petuwe pakutanda 'pala. Nipo nakumbuchile 16  
 lilowe lya Ambuje, kuti watite, Yohana wabatisile ni  
 mesi; nambo umwe tumbatiswe ni Msimu Waswela.  
 Mulungu menema nawaga wapele welewo mtuka 'o 17  
 yalumo ni nowe, pe twamkulupilile Ambuje Yesu Kristo,  
 ana une nduni juakupakombola kumkana Mulungu?  
 Mkupilikana yelei wamyalele, nekumkwesya Mulungu 18  
 achitiji, Menema kwa waMakosyo wakwe Mulungu  
 apeleche kupitikuka kwakuja ku umi.

Welewo menema wapwilingene pa kusauka ku kwa- 19  
 tyosile pa Stefano wajesile mpaka Foiniki, ni Kupro,  
 ni Antiokia, wangawelecheta lilowe akawe kwa waYa-  
 hudipe. Wapali wane welewo wandu wa Kupro ni 20  
 Kurene, po waiche ku Antiokia, wawelechete kwa wa-  
 Helene nombe nawo, achisalaga utenga wambone wa  
 Ambuje Yesu. Mkono wa Ambuje waliji pampepe nawo; 21



## 11. 22—12. 8 MASENGO GA WANDUMETUME

- 22 wajinji wapilikanichisye wampitikuchile Ambuje. Li-  
lowe lya welewo lyaiche m'mapilikanilo ga church cha  
ku Yerusalemi : nipo wamtumisye Barnaba mpaka ku  
23 Antiokia ; po waiche, po waweni chisowelo cha Mu-  
lungu, nekusechelela ; nipo wachisisye wosepe kuti ata-  
24 milichisye mwa Ambuje ni mtau wa mtima : ligongo  
waliji mundu juambone, juamgumbale ni Msimu Wa-  
swela ni chikulupi ; wandu wajinji wapambichiche kwa  
25 Ambuje. Nipo wajawile ku Tarso ku kumsosa Saul :  
26 po wamsimene, nekumjigalila ku Antiokia. Nipo ya-  
woneche, chaka chimpepe chose, wasongene ni church,  
nekwajiganya wandu wajinji ; pa Antiokia wakuliji-  
ganya watandite kutelwa waKristo.
- 27 Ge mowa 'go nipo watulwiche ku Yerusalemi wa-  
28 profeti kuja ku Antiokia. Nipo wajimwiche juine  
jua welewo juamtele Agabo, nekwamanyisya ni Msimu  
kuti tuuiche mpupulusi wokulungwa kusa 'kuno ko-  
29 sepe ; weleo watekwika Klaudio ali chiwela. Waku-  
lijiganya, wana wose mpelaga wapakombwele, wali-  
mbichile kuti atumisye utumwa kwa achimjao wa wa-  
30 temi m'Yerusalemi : nipo watesile iyoyo, nekutumisya  
ni mikono ja Barnaba ni Saul kwa achakulungwa.

- 12** A GO mowa 'go Herode mchimwene watamba-  
liche mikono jakwe kusakalisya wane wa  
2 m'church. Nipo wambuleje Yakob akuluwao Yohana  
3 ni lupanga. Po waweni kuti chanonyelesye waYahudi,  
wapite kumkamula Petro nombe najo. Mowa 'go no  
4 ga mkato wangali chilungo. Po wamkamwile wambi-  
sile mu nyumba jakutawila, nekumpeleka kwa maku-  
ga-ga-mcheche mcheche, kuti amlindilile : wakumbuchi-  
laga tamkopochesye kwa wandu panyuma pa pasaka.  
5 Petro menema walindililwe m'nyumba'mo : nambo lipo-  
pelo lyatendelwe mnope ni church kwa Mulungu ligo-  
6 ngo juelejo. Herode po watiji amkoposye, che chilo  
'cho Petro wagonaga pachilikati pa asikari wawili, jua-  
mtawe ni nyolo siwili : wakulindilila pa mlango wali-  
7 ndilile pa nyumba jakutawila. Nale, mtenga wa  
Ambuje wamjimilile, lilanguka nekumulichila m'nyu-  
mba'mo ; nipo wamputile Petro pa mbali, nekumjimu-  
sya, kuti Jimukani chitema. Nyolo syakwe nekukachu-  
8 kuka pa mikono jakwe. Mtenga'jo nekumti, Mkwinde,  
nimitawe ikwakwata yenu. Nipo watesile iyoyo. Nipo

wamchite, Mliwilijilile chakuliunichila chenu, mungagule  
 une. Nipo wakopweche, nekukagula; nganamanyilila 9  
 kuti kwaliji kwambone kwatesile mtenga 'jo, nambo  
 wapelaga waweni lisagamilo. Po wapite pa walonda 10  
 wakutanda ni wa kawili, nekwika kwitanga lya chisyano  
 lyakwinjisy m'musi; lyaugulile lisyenepe: nipo wa-  
 kopweche, nekupita pekondo limo; papopo mtenga 'jo  
 nekumleka. Po wasisimwiche Petro, nekuti, Sambano 11  
 nimanyi 'chenene, kuti Ambuje wamtumisye mte-  
 nga juakwe nekungulupusya m'yala ya Herode ni m'ku-  
 lolela kose kwa wandu waYahudi. Po waganisisye, 12  
 nipo waiche ku nyumba ja Maryamu mchikulugwe  
 Yohana juampambichile lina Marko; po wasongangene  
 wajinji nekupopelaga. Po wagugusisye kwitanga lya 13  
 chipata, mwali nekwika ku kupilikanila, lina lyakwe  
 Roda. Po wamanyilile lilowe lya Petro, nganaugula pa 14  
 mlango ligongo lukondwa, nambo wautuchile mkati,  
 nekusala kuti Petro wajimi pa mlango. Nipo wa- 15  
 mchite, Mkwete masoka. Nambo wagombelesye iyoyo.  
 Nipo watite, No mtenga wakwe. Nambo Petro waliji 16  
 chiguguchisye; po waugwile nekumbona nekulapa.  
 Mkukodola ni mkono kuti amyalale, juejejo nipo wasa- 17  
 lile kuti Ambuje atekumkoposya m'nyumbajakutawilila.  
 Nipo watite, Mkalule yelei kwa Yakob na achimjetu.  
 Nipo watyosile nekwaula kwine. Pe kwachele wasinga- 18  
 lilwe mnope asikari kwapi waliji Petro. Po wamsosile 19  
 Herode, nekulepela, nipo wausisye walonda, neku-  
 lamula kuti aulajilwe. Nipo watulwiche ku uYahudi  
 pakuja m'Kaisariya, nekulonjela kweleko.

Nipo watumbilile mnope wa ku Turo ni Sidoni: 20  
 nipo wamyichile ni mtima umpepe, mkupanganya uga-  
 nja ni Blasto jua chikolosa cha mchimwene, nipo waso-  
 sile mtendele, ligongo chilambo chao chalile nacho cha  
 mchimwene. Lyuwa lyepanjile Herode nekuliwecha 21  
 yakuwalila ya mchimwene, nekutama pa chitengu cha-  
 kulumulila, nekwawelecheta magambo. Wandu nipo 22  
 wagumisile, Lilowe lya mlungu, ngati lya mundu. Chi- 23  
 tema mtenga jua Mulungu nekumkunula ligongo nga-  
 namchimbichisya Mulungu; nipo waligwile ni manyo-  
 ngolosi, nekupeleka umi.

Nambo lilowe lya Mulungu lyakusile nekuchulukaga. 24  
 Barnaba ndi Saul nekuuja ku Yerusalemi, po wama- 25

### 13. 1-16 MASENGO GA WANDUMETUME

sile utumwa wao, nekutola nawo Yohana juampambichile lina Marko.

- 13** WAPALI pa Antiokia, pa church cha kweleko, waprofeti ni wakwiganya, Barnaba ni Simeon juamtele Niger, ni Lukio mKurene, ni Manaen mpwakwe wakukonga wa Herode juamkulungwa, ni Saul. Mkumlomba Ambuje, nekutama wangalya, Msimu Waswela nekuti, Musagulile une Barnaba ni Saul ku masengo ga nawilanjile. Po watemi wangalya neku-popela, nipo wawichile mikono jao, nekwajausya.
- 4 Welewo mkutumilwa menema ni Msimu Waswela watuluchile kuja ku Selukia; mkutyoka pelepo nekwika ku Kupro. Po waliji ku Salami wasasile lilowe lya Mulungu m'amasunagogi ga waYahudi: nipo kwete Yohana nombe najo juakwakamusya. Po wapite pa chirumba posepe mpaka ku Pafu, wamsimene juine jua ilagu, juakuweweta jua ulamba, m'Yahudi, lina lyakwe Bar-Yesu: jualiji na kapitao juakulolela Sergio Paolo, mundu jua umanyilisi. Juelejo wawilasile Barnaba ni Saul, nekusosa kupikana lilowe lya Mulungu.
- 8 Nambo Eluma jua ilagu (pakuti iyoyo akugopola lina lyakwe) wakanisyeje, achisosaga kumchiliusya kapitao juakulolela ku chikulupi. Nambo Saul, juelejo wamtele soni Paolo, juamgumbale ni Msimu Waswela, wamlolechesyeye, nekuti, 'Mwe juamgumbale ulamba ni wanga wose, mwanagwao Setani, jua magongo jua chigolochelo chose, ana ngumleka kupinda matala gakugoloka ga Ambuje? Sambano, nale, mkono wa Ambuje uli penumwe, nipo somtatale, juangalola lyuwa mpaka katema kakwe. Chitema nekumgwila ndandagasi ni chipi; nipo wapitepite mchisosaga juakumlongolela ni mkono.
- 12 Kapitao juakulolela 'jo po waweni yatesile, nekupikanichisya, achilapilaga chijiganyo cha Ambuje.
- 13 Paolo ni ajao nipo watyosile m'Pafu, nekwika ku Perga m'Pamfulia. Yohana nekwatyochela, nekuuja ku Yerusalemi. Nambo welewo wapelengenye pa Perga, nekwika ku Antiokia m'Pisidia; nipo wajinjile m'sunagogi lyuwa lya Sabato nekutama. Namalape kuwalanga kwa malamulo ni waprofeti, wa'chakulungwa wa sunagogi nekwatumichisya, nekuti, Achimjetu, namkwete lilowe lyakwachisya wandu, mbelechete. Paolo nipo wajimi, mkukodola ni mkono, nekuti,

Achalume wa Israeli, ni wakumjogopa Mulungu, mpikane. Mulungu wa wandu awa wa Israeli wasa- 17  
 gwile achatati wetu, nekwakwesya wandu 'wo po watemi  
 m'chilambo cha Misri, ni mkono woleu, nekwalongolela  
 pakwakoposya mwelemo. Mpelaga ndawi sya yaka ma- 18  
 kumi mcheche walasile nawo mwipululu. Po wajonasile 19  
 ngosyo msano ni siwili m'chilambo cha Kanaan, chila-  
 mbo chao nekwapeleka atame mwelemo, mti yaka  
 mianda mcheche kwisa makumi msano: panyuma 20  
 pakwe pelepo nekwapa wakulamula mpaka kwa Samwili  
 mprofeti. Panyuma nipo wasosile mchimwene; Mulu- 21  
 ngu nekwapa Saul mwanagwao Kish, mundu jua luko-  
 syo lua Benyamin, yaka makumi mcheche. Mkumtyo- 22  
 sya juelejo, nipo wamjimwisye Daud awe mchimwene;  
 nipo wawalanjile mboni ja juelejo, Nimsimene Daud,  
 mwanagwao Yesse, mundu jua mtima wangu, juata-  
 tende masosa gangu gosepe. Mu mbeju mwa juelejo 23  
 malinga ni malangano Mulungu amtolele Israeli Mku-  
 lupusya, Yesu : akanaiche po walaliche Yohana ubatiso 24  
 wakupitikuka kwa wandu wosepe wa Israeli. Pa wama- 25  
 laga Yohana luwilo luakwe, watite, Ana mpesileje uneji  
 chichi? Nginimba 'ne. Nambo nale, akwisa munyuma  
 mwangune juine, ikwakwata ya masajo gakwe une ngo-  
 ngu wajilwa kugopola. Achalume achimjangu, wanache 26  
 wa lukosyo lua Ibrahimu, ni wa mwenumwe wakumjo-  
 gopa Mulungu, lilowe lya kukulupuka ako lyatumilwe  
 kusa kwetuwe. Pakuti welewo wakutama m'Yerusa- 27  
 lemi, ni achakulungwa wao, pakuwa wangam'manyilila  
 juelejo namuno malowe ga waprofeti gamawalanje acha-  
 sabato wosepe, wagamalichisye pakumlamulila. Mku- 28  
 simana kwangali ligongo lya kuuwa, wambusisye pa  
 Pilato kuti aulajilwe. Po wamasile yosepe i yalembe- 29  
 lwe ya juelejo, wamtulwisye ku mtela nekumgoneka  
 mwilembe. Nambo Mulungu wamjimwisye kwa wauwe: 30  
 mowa gamajinji nipo wawonechele welewo wakwesile 31  
 najo kuja ku Yerusalemi pakuuma m'Galilaya, wakuwa  
 sambano mboni syakwe kwa wandu. Uwe nipo tumji- 32  
 galile 'mwe utenga wambone wa malangano gamapa-  
 nganye na 'chatati, kuti Mulungu agamalichisye gelego  
 kwa wanache, pakumjimusya Yesu ; mpelaga chilembe- 33  
 lwe nombe namo m'nyimbo ja kawili, Umwe no Mwa-  
 nangu, lelo 'ji nimbeleche. Mkuti wamjimwisye kwa 34

### 13. 35-50 MASENGO GA WANDUMETUME

- wauwe, wangauja soni kose ku kuwola, awelechete 'ii,  
35 Tinimpe yeswela ni yakulupilika ya Daud. Ligongo  
watite mwine mwakwe, Ngumumpa juamswela juenu-  
36 mwe kuti awone kuwola. Pakuti Daud, m'chisukulu  
chakwe watumichile lisosa lya Mulungu, wagonile m'lu-  
gono, nekugona kwa 'chatati wakwe, nekuwona kuwola :  
37 nambo jua wamjimwisye Mulungu nganawona kuwola.  
38 M'manye 'mwe menema, achalume achimjangu, kuti na  
juelejo kusalilwe kwenumwe kutyochesya ku yakule-  
39 mwa: na juelejo juali juose akupikanichisya ali jua-  
mlungamisye ku yosepe, kwangapakombola malamulo  
40 ga Mose kumlungamisya ku yeleyo. Mkalolechesye  
menema chitakumyichila chawelechetalwe mwa wapro-  
feti.
- 41 "Nale, wakunyosya, mkalape, mkagwale ;  
Ligongo ngupanganya masengo mowa geuu,  
Masengo ga ngusumgapikanichisya kose, namuno  
na tamsalile juine."
- 42 Mkukopoka wausisye kuti malowe 'go gawelechetalwe  
43 Sabato jua malawi. Mkupwilingana sunagogi waYahudi  
wajinji ni wakupinduka wakokomesya wakagwile Paolo  
ni Barnaba : mkwawelecheta, nekwachisya atamilisye  
m'chisowelo cha Mulungu.
- 44 Sabato jua malawi mpela musu wosepe wasongangene  
45 ku kupikana lilowe lya Mulungu. WaYahudi nambo,  
mkugawona maunjili 'go, wagumbele ni uwiu, nekususa  
46 yawelechete Paolo, nekusocheya. Paolo ni Barnaba  
nekuwelechetesya, nekuti, Lyawajilwe lilowe lya Mu-  
lungu kuti litande kuwelechetalwa kwenumwe. Patipo  
mkulitutila kwenumwe nekulilamulila mwachimsyene  
wangawajilwa umi wangamala, nale, tukwagalauchila  
47 waMakosyo. Pakuti 'po Ambuje atululile iyoyo,  
"Nimbisile 'mwe lilanguka lya waMakosyo,  
Kuti mbe umwe ku chikulupuchilo mpaka ku-  
mbesi mnopo kwa 'kuno."
- 48 Mkupikana yelei waMakosyo nipo wasechelele, neku-  
likwesya lilowe lya Mulungu, wana wose waliji walo-  
ngosolwe chile ku umi wangamala nipo wapikanichisye.  
49 Lilowe lya Mulungu nekwenela ku chilambo kweleko  
50 kosepe. Nambo waYahudi wachisya achakongwe  
wakukokomesya wana mchiringo, ni achakulungwa wa  
m'musi, nekwapanganichisya lusausyo Paolo ni Barna-

ba, nekwawinga m'mipika jao. Nambo wakung'undile 51  
lundu lua ku masajo gao, nipo waiche ku Ikonio. Wa- 52  
kuliliganya nekusechelesya, nekugumbala ni Msimu  
Waswela.

**14** NIPO yawoneche m'Ikonio, nipo wajinjile pa-  
mpepe m'sunagogi mwa waYahudi nekuwe-  
lecheta kwati 'ii, kuti lyapikanichisye liunjili lyekulu- 2  
ngwa lya waYahudi ni waHelene. Nambo waYahudi  
wangepikana wajitumbilise nekujisakachisya achajetu 3  
'wo mitina ja waMakosyo. Mowa gamajinji walonjele  
nekuwelechetsyaga mwa Ambuje, wasasile mboni ja 4  
lilowe lya chisowelo chakwe, achipelekaga imanyililo ni  
yakulapa i yapanganyiche ni mikono jao. Nambo 5  
liunjili lya musi lyalekene; wane waliji ni waYahudi  
wane ni wandumetume. Po wasonganile waMakosyo 6  
ni waYahudi na achakulungwa wao, kuti awatende  
chipongwe awaponyechesye maganga, nipo wamanyilile, 7  
nekutilila ku misi ja Lukaonia, Lustra ni Derba, ni  
chilambo chakusyungulila : pelepo nipo wasasile utenga  
wambone.

Pa Lustra nipo watemi mundu juine juakulemala 8  
m'masajo gakwe, juakupunduka ku chitumbo cha mchi-  
kulugwe, juangajenda kose. Juelejo wapilikene Paolo 9  
alimkuwelecheta : juelejo mkumllechetsya, mkuwona  
kuti wakwete chikulupi chakumkulupusya, watite ni 10  
lilowe lyekulungwa, Mjime chiri pa masajo genu. Nipo  
wanyalwiche nekwenda. Liunjili mkuchiwona chatesile 11  
Paolo, nekunyakula lilowe lyao, achitiji m'chiLukaonia,  
Milungu jituluchile kwetuwe chisau wandu. Nipo 12  
wamtele Barnaba Zeu, ni Paolo Herme, pakuti waliji  
juakulongolela kuwelecheta. Juambepesi jua Zeu jua- 13  
liji paujo pa musi wajigalile ng'ombe ni nduwila sya  
maluwa ku milango, nekusosa kutaga mbepesi ni mau-  
njili. Mkupikana Barnaba ni Paolo, wapapwile yakuli- 14  
nichila yao, wakopochele maunjili chitema, achigumi-  
laga, achitiji, Achalume, kwa chichi mkutenda aii?  
Nowe wakwe tuli wandu, mbagwilo jetu jimpepe ni jenu, 15  
tukumjigalila 'mwe utenga wambone, kuti mleche yelei  
ya mtega, nekumpitikuchila Mulungu juamjumi, juapa-  
ngenye ya kwini ni ya pasi ni nyasa, ni yosepe yamuli  
amo : pa wakupagwa wa kala walesile ngosyo syose sije- 16  
nde m'matala gao. Nambo nganalileka wangali mboni 17

## 14. 18—15. 5 MASENGO GA WANDUMETUME

- pakutenda yambone, pakumpa ula ja kwinani, ni yaka ya masika, achigumbasyaga mitima jenu ni yakulya ni
- 18 chisechelelo. Mkuwelecheta 'ii, ni unonono walekasisye maunjili kuti gakawatajila mbepesi.
- 19 Nipo waiche kweleko waYahudi waumile m'Antiokia ni Ikonio: mkwakanichisya maunjili, nipo wamponyechesye Paolo maganga, nekumwutisya kusa kwa musu,
- 20 achiganisyyaga kuti wawile. Mkwima wakulijiganya ndendeleje, nipo wajimwiche, nekwinjila m'musi: kundawi kwakwe wakopochele ni Barnaba kuja ku Derbe.
- 21 Po wausalile musu 'o utenga wambone, nekwatenda wakulijiganya wajinji, nipo wausile ku Lustra, ni ku Ikonio, ni ku Antiokia, achilimbikaga mitima ja wakulijiganya, achachisyaga kuti atamilisye m'chikulupi, kuti tukajinjile m'uchimwene wa Mulungu ni masausyo gamajinji. Po wasagwile achakulungwa mwa'chachurch wosepe, po wapopesile pangalya, nipo walechele kwa
- 24 Ambuje jua wamkulupilile. Mkupelenganya pa Pisidia
- 25 nekwika ku Pamfulia. Mkuwelecheta lilowe pa Perga,
- 26 nipo watuluchile kuja ku Attalia. Mkyutoka pelepo nekupalasila kuja ku Antiokia, ku walechelwe ku chisowelo
- 27 cha Mulungu m'masengo ga wagamasile. Po waiche'po nekusonganya church, nipo wasasile yosepe yatesile Mulungu nawo, kuti waugulile waMakosyo pa mlango
- 28 wa chikulupi. Nipo walonjele ni wakulijiganya mowa gangawalanjika.

- 15 MKUTULUKA** wane ku uYahudi nekwajiganya achimjetu, kuti, Mkasichitika malinga ni
- 2 msyungu wa Musa, ngomkupakulupuka? Paolo ni Barnaba mkutenda nawo makani ni mausyano gamajinji, nipo walamwile achimjetu kuti Paolo ni Barnaba ni wane wa welewo akwelele chiusyo 'cho ku Yerusalemi,
- 3 kwa wandumetume ni achakulungwa. Welewo menema mkwasindichisya church, wapite pa Foiniki ni Samaria, achijenesyaga kusisimuka kwa waMakosyo: nipo watesisye kusechelela kwakukulungwa kwa achimjao wosepe.
- 4 Mkwika ku Yerusalemi, wapochelwe ni church ni wandumetume ni achakulungwa, nekusala yosepe yatesile
- 5 Mulungu nawo. Najo wajimwiche wane wa likuga lyakupanduka lya waFarisayo wa wapikanichisye, kuti, Kwawajila kwasichita, nekwalulila kukumbuchila malamulo ga Musa.

Nipo wasongene wandumetume ni achakulungwa 6  
kuwelecheta ya lilowe alyo. Po wausyanaga mnope, 7  
Petro nekwimuka, nekwati,

Achalume achimjangu, umwe mkumanyilila kuti  
mwenumwe Mulungu wasagwile kala, pakamwa pangu,  
waMakosyo akapikane lilowe lya utenga wambone,  
akapikanichisye. Mulungu, wakumanyilila mtima, 8  
nekwasalila mboni achipelekaga kwa welewo Msimu  
Waswela mpelaga kwetuwe; nganatutindanya uwe ni 9  
welewo, achilenjesyaga mitima jao ni chikulupi.  
Sambano menema ligongo chichi mkumlinga Mulungu, 10  
pakuwika lujinga pa ngosi sya wakulijiganya, luanga-  
pakombola kujigala uwe namuno achatati wetu?  
Nambo tukupikanichisya kuti tutukulupuche ni chiso-11  
welo cha Ambuje Yesu, mpelaga welewo nombe nawo.

Nekumyalala liunjili lyose; nipo wapilikene Barnaba 12  
na Paolo achisalaga yakulapisya ni imanyililo i yatesile  
Mulungu nawo pa waMakosyo. Po wamyalele, Yakob 13  
nekwanga, nekuti,

Achalume achimjangu, mumbilikanile une: Simeon 14  
asasile kuti pakutanda Mulungu waiche kwa waMako-  
syo, ku kutola wandu wa ku lina lyakwe. Pelepo 15  
pakwilana malowe ga wapofeti; mpelaga chilembeche,

“Panyuma pakwe pelepo tingauje, 16  
Tingatawe soni lisakasa lya Daud, li ligwile;  
Tingatawe soni masame gakwe,  
Tingalijimusye:

Kuti amsose Ambuje wandu wakusigala, 17  
Ni waMakosyo wosepe, wakutelwa nalyo lina  
lyangu,

Akuti Ambuje, juakutenda yelei yakumanyika 18  
mkutanda mwa matando ga ndala'sino.”

Menema uneji ngulamula, kuti tukasasakalisya welewo 19  
wa mwa Makosyo wa wampitikuchile Mulungu; nambo 20  
twalembete kuti aligose pa usakwa wa inyago, ni ilyeye,  
ni chakupopotoka, ni miasi. Pakuti Musa, mkutanda 21  
m'yisukulu ya kala, akwete wakumlalika m'misi josepe,  
akuwalanjika m'masunagogi achasabato wana wose.

Soni nipo walamwile wandumetumena achakalungwa, 22  
ni church chose, kusagula wandu wa mwiunjili mwao,  
nekwatumisya ku Antiokia ni Paolo ni Barnaba; Yuda  
juamtele Barsaba, ni Sila, wandu achakulungwa mwa



## 15. 23—16. 2 MASENGO GA WANDUMETUME

- 23 'chimjao : nipo walembile ni mkono wao, Wandumetume ni achimjao wakulungwa kwa 'chimjao wa mwa Makosyo wa ku Antiokia, ni Surya, ni Kilikia, kwakomasya :  
24 Patipo tupikene kuti wane wakopweche mwetuwe atesile kumsakalisya ni malowe, achipandusyaga mitima  
25 jenu ; welewo ngunutwalulila ; ni mtima umpepe tulamwile, kusagula wandu nekwatumisya kwenumwe ni  
26 Barnaba ni Paolo wakwanonyela wetu, wandu u wapeleche umi wao ligongo lya lina lya Ambuje wetu Yesu  
27 Kristo. Twatumisye menema Yuda na Sila, wa tamtagulile yelei achimsyene ni malowe ga pakamwa.  
28 Pakuti tulamwile uwe ni Msimu Waswela, tukambichila umwe cha usito chakupunda, ikawe yelei yakumbajila ;  
29 kuti mkaligose pa indu yatasile mbepesi ja pa inyago, ni miasi, ni indu yepopotoche, ni chilyelye ; namkuligosila yelei tumtende 'chenene. Sigalagani.  
30 Mkutumilwa welewo menema, nipo watuluchile ku Antiokia ; mkusonganya liunjili, nekupeleka kalata.  
31 Po wawalasile nipo wasechelele ligongo kuchisya kwa-  
32 kwe. Yuda ni Sila, wakuwa waprofeti, nekwachisya  
33 achimjao ni malowe gamajinji nekwalimbika. Mkulonjela pelepo, achimjao nipo wajawisye ni mtendele kuja  
35 kwa welewo wa watumisye. Paolo nambo ni Barnaba nekutamilisya m'Antiokia, achijiganyaga achisalaga lilowe lya Ambuje, pampepe ni wajinji wane.  
36 Panyuma pa mowa gane, Paolo nekumti Barnaba, Kwe tukauje sambano tukalole achimjetu m'misi jose mu twasalile lilowe lya Ambuje, tukalole utame wao.  
37 Barnaba nekusosa kumtola Yohana nombe najo juamtele Marko. Paolo nambo ngunukumbajila kumtola juelejo jualekene nawo pa Pamfulia, juangalongana nawo  
39 ku masengo. Nipo gawoneche makani, nipo walekene juine ni juine, Barnaba nekumtola Marko, nekupalasila  
40 ku Kupro. Paolo nambo wamsagwile Sila, nekutyoka, nekulechelwa na 'chimjakwe ku chisowelo cha Ambuje.  
41 Nipo wapite pa Surya ni Kilikia mchalimbikaga achachurch.

**16** NIPO waiche ku Derbe ni Lustra nombe nako : nale wapali pelepo juakulijiganya juine, lina lyakwe Timoteo, mwanagwao m'Yahudi juapikanichisye :  
2 nambo wesegwe waliji m'Helene. Juelejo wawechechelwe 'chenene pa 'chimjao wa pa Lustra na Ikonio.

Juelejo Paolo wasosaga kuti alongane nawo : nipo wam- 3  
 tosile nekumsichita ligongo lya waYahudi wa kweleko :  
 pakuti wamanyilile wosepe kuti wesegwe no mHelene.  
 Mkupitaga pa misi, nipo wapeleche welewo majiganyo 4  
 galamwile wandumetume na achakulungwa wa pa  
 Yerusalemi. Achachurch nekulimbika m'chikulupi 5  
 nekuchulukaga winji mowa mu gapitilaga.

Nipo wapite pa chilambo cha Frugia ni cha Galatia, 6  
 mkukanilwa ni Msimu Waswela kuti akawelecheta  
 lilowe m'Asia. Mkwika ku ndunji kwa Musia, nipo 7  
 walinjile kuja ku Bitunia. Msimu wa Yesu nipo wale-  
 kasisye ; mkupita pa Musia nipo watuluchile kuja ku 8  
 Troas. Chilo lisagamilo lyambonechele Paolo ; Wapali 9  
 mundu mMakedoni wajimi, wamchondelele, nekuti,  
 Mjombochele ku Makedoni, mtukamusyeje uwe. Po 10  
 waliweni lisagamilo 'lyo, papopo twasosaga kukopoche-  
 la kuja ku Makedoni, tuchimanyililaga kuti Mulu-  
 ngu atuwilasile tukawelechete utenga wambone kwa  
 welewo.

Mkututila menema ku Troas twapite pakulungamika 11  
 kuja ku Samothraki, kundawi kwakwe ku Neapoli : 12  
 mkutyoka kweleko mpaka Filippi, wakuwa musu wa  
 Makedoni watasi, ni mloga wa waRumi : nipo twaliji  
 m'musi 'o achilonjelaga mowa. Lyuwa lya Sabato 13  
 twakopochele kusa ku chikomo m'mgulugulu nyasa, ku  
 twatiji kwaliji kwakupopelela ; nipo twatemi nekuwele-  
 cheta kwa achakongwe wa waikangene. Nipo wapi- 14  
 kene juamkongwe juine, lina lyakwe Ludia, juakusuma  
 usalili jua ku musu wa Tuatira, juakumlomba Mu-  
 lungu : pa mtima pakwe Mulungu waugwile kuti  
 apilikane yawelechete Paolo. Po wabatiswile ni wa 15  
 ku nyumba wakwe, watuchondelele kuti, Namkuti une  
 ndili jua chikulupi cha kwa Mulungu, mjinjile m'nyumba  
 mwangu, mtameje. Nipo watukanichisye.

Nipo yawoneche, pakwaula uwe kwakupopelela, 16  
 watusimene mwali juine juakwete lisoka lyakuweweta,  
 juatolele achambujegwe chipanje chachijinji pakuwewe-  
 ta 'po. Juelejo wakagwile Paolo nowaji, nekugumila ku- 17  
 ti, Wandu awa no achikapolo wa Mulungu Jua Kwinani  
 mnope, wakumsalila umwe litala lya kukulupuka. Ai 18  
 nipo watesile mowa gamajinji. Mkusakalika kwakujinji  
 Paolo nipo wagalawiche nekuti kwa lisoka, Ngumlulila

## 16. 19-36 MASENGO GA WANDUMETUME

m'lina lya Yesu Kristo kuti mkopoche m'jueleju. Ke katema 'ko lyakopweche.

- 19 Po waweni achambujegwe kuti chilolelo cha chipanje  
chao chapite, nipo wakamwile Paolo ni Sila, nekwa-  
20 tila ku nganya kwa achakulungwa, po wajigalile kwa  
wakulamula, watite, Wandu awa wakuwa waYahudi  
21 akusakalisya kwakujinji musu wetu, nekusala misyungu  
jangakomboleka kupochela uwe namuno kukumbuchila,  
22 wakuwa waRumi. Liunjili nipo lyajinuchile welewo  
pampepe: wakulamula nekwapapulila malaja gao, neku-  
23 lamula kuti awapute ni mipichi. Po waputile kawili  
kawili, waponisye m'nyumba jakutawila, achimlulilaga  
24 juakulindilila kuti alindilile 'chenene: mkupikana  
kulula kwati 'yoyo, nipo waponisye ku nyumba ja  
25 mkati, nekutawilisya makongolo gao m'ugwalata. Pa-  
kati chilo Paolo ni Sila wapopelaga nekumlumbaga  
Mulungu ni nyimbo, wandu watawe nipo wapilika-  
26 nilaga; nipo chaliji chitema chilungu chachikulungwa,  
chati yatenganiche ilili ya nyumba jakutawila: pa mi-  
lango pose paugwiche chitema: nyolo syose nipo syago-  
27 pweche. Mkwimuka ku lugono juakulindilila, mkulola  
pa milango pa nyumba paugwiche, nipo waswekwile  
lupanga luakwe, nipo watiji aliulaje, achipelaga kuti  
28 watawe wakulupwiche. Paolo nambo wagumisile ni  
lilowe lyekulungwa, kuti, Mkalitendela chakusakala:  
29 pakuti wosepe tuli amuno. Nipo wawilasisye simuli  
nekusumbila mwelemo, nekugwa paujo pa Paolo ni  
30 Sila achitetemelaga ni woga, nekwajigalila kusa, nekuti,  
Achambuje, ana ngatende chichi kuti ngakulupuche?  
31 Nipo watite, Mkamkulupilile Yesu Ambuje, nipo  
32 somkulupuche, 'mwe ni wa ku nyumba jenu. Nipo  
wambelechetele juelejo lilowe lya Ambuje, ni wosepe  
33 wa m'nyumba mwakwe. Ke katema 'ko ka chilo nipo  
watosile welewo, nekusuka mawanga gao; nipo wabati-  
34 swile juelejo ni wakwe wosepe chitema. Nipo wajiga-  
lile ku nyumba kwakwe nekuwika yakulya paujo pao  
nekusechelela mnope, ni wa ku nyumba wosepe, achiku-  
lupililaga Mulungu.
- 35 Pakucha wakulamula watumile achikapitao kuti,  
36 Ajausyeye wandu 'wala. Juakulindilila nekulungusya  
malowe 'go kwa Paolo, *kuti*, Wakulamula watumile ku  
kumjausya: sambano menema mkopocheje, mjaule ni

mtendele. Paolo nipo watite, Watuputile m'meso ku- 37  
 lola, wangalamulilwa, wandu wakuwa waRumi, watupo-  
 nisye m'nyumba jakutawila; ana sambano akutuko-  
 posya pakusisa? ngwambatu; akajise achimsyene nam-  
 bo atukoposye. Achikapitao nekulungusya malowe 38  
 'go kwa wakulamula: nipo wajogwepe po wapikene  
 kuti waliji waRumi; nipo waiche nekwachondelela; po 39  
 wakopwesye nipo wausisye atyoche ku musi. Nipo 40  
 wakopweche m'nyumba jakutawila, nekwinjila m'nyu-  
 mba ja Ludia: po waweni achimjao nipo watusisye  
 mitima jao, nekutyoka.

**17** MKUPITA pa Amfipoli ni Apollonia, nipo  
 waiche ku Thessalonika paliji sunagogi ja  
 waYahudi: Paolo nipo wajinjile kwa welewo mpelaga 2  
 waliji wakusatenda, achisabato watatu wawelechete-  
 nawo m'malemo, achiugulaga achisalaga kuti wawaji- 3  
 lwe Kristo kusauka, nekwimuka soni kwa wauwe;  
 Yesu ajuju, jua ngumsalila umwe, no Kristo 'jo. Wane 4  
 nipo wajitichisye, nekusyowekana ni Paolo ni Sila:  
 liunjili lyekulungwa lya waHelene wakukokomesya, ni  
 wakongwe wa'chakulungwa wangawalanjika. WaYahudi 5  
 nambo wakwete uchisu, nekutola wandu wakusakala  
 wane wa pa nganya, nekusonganya wandu, nekutenda  
 ungulu pa musi; mkwimilila ku nyumba ja Yason, wa- 6  
 sosile kwakopochesya kwa wandu. Pakanasimana, wa-  
 utile Yason ni achimjao wane paujo pa waputi wa musi,  
 achigumilaga, Awawa wagalawisye chilambo waiche  
 akuno nombe nako; Yason atekwapochela: wose awa 7  
 akutenda yakana malamulo ga Kaisari, achitiji, apali  
 mchimwene juine, Yesu. Nipo wasakalisye maunjili ni 8  
 waputi wa pa musi, po wapilikene yelei. Po wapochele 9  
 chikole kwa Yason ni wane, wagopwele.

Papopo achimjao wajawisye Paolo ni Sila chilo kuja 10  
 ku Beroya: po waiche kweleko nipo wajinjile m'su-  
 nagogi ja waYahudi. Welewo waliji wa ulukosyo kupu- 11  
 nda ni wa m'Thessalonika, pakupochela lilowe ni mtima  
 wakwanguya, achilolechesyaga malemo mowa mu ga-  
 kupitila, kanga yelei yaliji yati'yoyo. Wajinji menema 12  
 wapikanichisye; ni waHelene wakongwe wa'chakulu-  
 ngwa, ni walume wangawalanjika. Po wamanyilile wa- 13  
 Yahudi wa m'Thessalonika kuti lilowe lya Mulungu lya-  
 salilwe ni Paolo ku Beroya nombe nako, waiche kweleko

## 17. 14-29 MASENGO GA WANDUMETUME

nombe nako, achitenganyaga achisakalisyaga maunjili.

- 14 Achimjao nipo watumisye papopo Paolo kuti ajaule mpaka ku nyasa : Sila na Timoteo nekulonjela kukoko.
- 15 Nambo welewo wamlongolele Paolo wamjigalile mpaka ku Atene : pakupochela lilamulo lya kwa Sila na Timoteo kuti amyichile chitema chitema, nipo watyosile.
- 16 Po walindaga Paolo ku Atene mtima wakwe neku-
- 17 mtanda, po waweni musu wogumbale ni inyago. M'sunagogi menema wawelechete ne ni waYahudi ni wakukomesya, ni pa nganya mowa gosepe ni wandu wasimene najo. WaEpikurio ni waStoiko wane wakunonyela lunda wamjimile. Wane nipo watite, Akusaka kuti uli juakukwelegula aju ? wane nambo, Mpela akusala milungu ja chilendo : ligongo wasasile Yesu ni mjimuko.
- 19 Mkumkamula nipo wamjigalile ku Areopago, kuti, Tupamanyilile chichi chijiganyo achi chi mkuwelecheta
- 20 'mwe ? Pakuti mkujigala ku mapilikanilo getu yine ya chilendo : tukusosa kumanyilila menema, yelei ikuti
- 21 chichi. (WaAtene wosepe ni achalendo wakulonjela kweleko nganakola yakutenda yine, akawe kusala namuno kupikana cha sambano.) Paolo nipo wajimi pa chilikati cha Areopago, nekuti,

- Achalume waAtene, mosepe mbweni kuti muli
- 23 wakukokomesya mnope. Pakuti mkupita mkuwona yakulomba yenu, nasimene nombe nacho chisisa cha mbepesi chana chilembo achi CHA MULUNGU WANGAMANYIKA. Chi mkuchilomba menema changamanyika
- 24 chelechi ngumsalila umwe. Mulungu wapangenyee cha kusa 'kuno ni yosepe mwelewo, welewo, wakuwa Ambuje wao ya kusa 'kuno ni ya kwini, wangatama
- 25 m'nyumba syakupanganya mikono ; wangatumichilwa ni mikono ja wandu, mpela kusowa kandu, patipo msyene akupeleka kwa wosepe umi, ni lipuje, ni yosepe :
- 26 wapangenyee kuuma kwa jumo ngosyo syose sya wandu, kuti atame pa ngope jose ja chilambo, wajongoswele ndawi syao syasilanjile, ni mipika ja kutama kwao ;
- 27 kuti amsose Mulungu kanga atakumpapasya nekuwona, nachiwamuno ngakutalikana nowewe wosepe : pakuti m'juelejo tukwete umi, tukwenda, nekola mbagwilo ; mpelaga watite wakwimba wenu wane, Pa-
- 29 kuti nowe wakwe tuli wakupagwa wakwe. Ligongo pakuwa wakupagwa wa Mulungu, tukasaganisya kuti

cha kwa Mulungu chilandene ni ndalama jajichejeu, namuno jajiswela, namuno ni liganga, lyelembembe ni ufundi namuno nganisyo sya wandu. Ndawi sya 30 chipi menema Mulungu nganalolechesya; sambano nambo akwalulila wandu wose apitikuche posepe: paku- 31 ti'po wapanjile lyuwa li talamulile wa kusa 'kuno m'chigolochelo ni mundu jua wamsagwile; apeleche chikole chakwe kwa wosepe pakumjimusya juelejo kwa wauwe.

Pakupikana ya mjimuko wa wauwe, wane nipo wala- 32 latile; wane nipo watite, Tutumpikane ya 'chichi soni. Paolo nipo wakopweche iyoyo pachilikati pao. Wa- 33, 34 ndu wane nipo wamnyambatile, nekupikanichisya: mwa welewo mwaliji Dionusio mAreopago, ni juamkongwe lina lyakwe Damari, ni wane pampepe nawo.

**18 P**ANYUMA pakwe pelepo watyosile ku Atene 2 nekwika ku Korinti. Nipo wamsimene mYahudi juine lina lyakwe Akula, lukosyo luakwe lua ku Ponto, juaiche sambano pakuuma ku Italia, ni msonogwe Priskilla, ligongo walamwile Klaudio kuti waYahudi wosepe atyoche ku Rumi: nipo waiche kwa welewo; ligongo waliji wa ufundi umpepe nipo watemi 3 nawo, nipo wapanganye masengo; pakuti ufundi wao waliji wakupanganya nyumba sya nguo. Nipo wawele- 4 chetene m'sunagogi achisabato wosepe, nekwakanichisya waYahudi ni waHelene.

Mkutuluka ku Makedoni Sila na Timoteo, Paolo 5 nipo wakanichiswe ni lilowe, achisalilaga waYahudi kuti Yesu no Kristo. Po wamjimi, nekusocheya, wakung'undile yakuliunichila yakwe, nekwati, Miasi jenu jiwe pa mitwe jenumwe; une ndili juamlenjele: panyuma 6 pakwe 'pano nguja kwa waMakosyo. Nipo watyosile pelepo nekwinjila m'nyumba ja mundu juine lina lyakwe 7 Yusto, juamlombaga Mulungu, nyumba jakwe jawandikene ni sunagogi. Krispo, juamkulungwa jua sunagogi, 8 wamkulupilile Ambuje ni wa ku nyumba kwakwe wosepe; waKorinti wajinji pakupikana wapikanichisye nekubatiswa. Chilo Ambuje nekumti Paolo pakusa- 9 gamila, Mkajogopa, nambo mbelechete, mkamyalala: li- 10 gongo une ndili pampepe nomwe, nganakugwa jua tamjimile ku kumsakasya: ligongo ndili ni wandu wajinji- m'musi 'uno. Nipo watemi chaka kwisa miyesi msano 11 na umo, achijiganyaga mwa welewo lilowe lya Mulungu.

## 18. 12-28 MASENGO GA WANDUMETUME

- 12 Po waliji Gallio kapitao juakulolela jua Akaya, wa-  
Yahudi ni mtima umpepe wamjimuchile Paolo, neku-  
13 mjigala ku nganya, achitiji, Ajuju akwakanichisya wa-  
14 ndu kumlomba Mulungu mwakukana malamulo. Po  
watiji augule pakamwa Paolo, Gallio nipo watite kwa  
waYahudi, Nawaga chili chakulemwa namuno wanga  
wakusakala, 'mwe waYahudi, ni lunda luose ningapimi-  
15 lile nomwe: nakuwa nambo iusyo ya malowe ni mena  
ni malamulo genumwe, mwasyene mkalolele; uneji  
16 ngongusosa kutama juakulamula jua indu yati 'i. Nipo  
17 wawinjile welewo kunganya. Wosepe'wo nipo wamka-  
mwile Sostene, juamkulungwa jua sunagogi, nekumputa  
paujo pa nganya. Gallio nipo nganasamalila yelei.
- 18 Panyuma pakwe mkulonjela mowa gamajinji gane,  
Paolo nekwalanga achimjao, nekupalasila pakwaula ku  
Surya, pampepe ni Priskilla ni Akula; wamosile mtwe  
19 m'Kenkrea: pakuti waliji juambindiche. Nipo waiche  
ku Efeso, nipo walesile welewo kweleko; msyene nipo  
wajinjile m'sunagogi nekuwelecheta ni waYahudi.
- 20 Po wambusisye kuti alonjele mowa gane, nganakunda;  
21 nambo walanjile, nekuti, Tingauje soni kwenumwe, na-  
22 kukunda Mulungu, nipo watyosile ku Efeso. Mkuko-  
chesya ku Kaisariya, nipo wakwesile, nekukomasya  
23 church, nekutuluchila kuja ku Antiokia. Mkulonjela  
pelepo nipo watyosile nekupita pa ilambo ya Galatia  
ni Frugia chine ni chine, achilimbikaga wakulijiganya  
wosepe.
- 24 Nipo waiche ku Efeso mYahudi juine lina lyakwe  
Apollo, lukosyo luakwe lua ku Alesandria, mundu jua  
25 mlendele; juana machili m'malembo. Juelejo waliji-  
genye litala lya Ambuje; mkulimbika m'msimu, wawe-  
lechete nekujiganisya indu ya Yesu, wamanyilile uba-  
26 tiso wa Yohanape: nipo watandite kuwelechetsya m'su-  
nagogi. Po wampilikene Priskilla ni Akula, wamto-  
sile nekumgopolela'chenene mwa kupunda litala lya  
27 Mulungu. Po wasosaga kombochela ku Akaya, achi-  
mjao wamlimbiche, nekulemba kwa wakulijiganya kuti  
ampochele: po waiche 'po, wakamwisye mnope welewo  
28 wapikanichisye ni chisowelo: pakuti wasusile m'...  
waYahudi, m' meso kulola achilanjilaga ni malem...  
Yesu no Kristo.

**19** **Y**AWONECHE, Apollo ali ku Korinti, Paolo  
 nipo wapite pa chilambo cha kumkuli, ne-  
 kwika ku Efeso, nekwasimana wakulijiganya wane:  
 nipo watite kwa welewo, Ana mwapochele Msimu 2  
 Waswela po mwapikanichisye 'po? Nipo wantite,  
 Ngwamba, ngunutupikana kose kuti Msimu Waswela  
 wapelekwe. Nipo watite, M'ubatiso wapi mwabatiswile 3  
 menema? Nipo watite, M'ubatiso wa Yohana. Paolo 4  
 nekuti, Yohana wabatisile ni ubatiso wa kupitikuka,  
 achitiji kwa wandu, kuti amkulupilile jua taiche ku-  
 nyuma kwakwe, juelejo no Yesu. Mkupikana nipo 5  
 wabatiswile m'lina lya Ambuje Yesu. Po wawisile 6  
 Paolo mikono jakwe pa welewo, Msimu Waswela nekwa-  
 ichlila; nipo wawelecheta ni ndimi, nekuweweta.  
 Welewo wosepe waliji wandu chisau likumi na wawili. 7  
 Nipo wajinjile m'sunagogi, nekuwelechetsya miyesi 8  
 jitatu, wawelechetanaga nekukanichisyaga indu ya uchi-  
 mwene wa Mulungu. Mkutenda masuso wane nekuka- 9  
 naga, achiwelecheta laka chakusakala Litala 'lyo paujo pa  
 maunjili, nipo watyosile, nekwaikanya wakulijiganya,  
 achiwelechetanaga mowa gose m'usukulu wa Turano. Ai 10  
 yawoneche iyoyo yaka iwili; wana wose watemi m'Asia  
 nipo wapilikene iyoyo lilowe lya Ambuje, waYahudi ni  
 waHelene. Mulungu nekutenda machili gakuwoneka ni 11  
 mikono ja Paolo: nipo jajigelwe kwa wakulwala mileso 12  
 ni milimba ja chiilu chakwe, ilwele nekwaikana, masoka  
 gakusakala nekopoka. WaYahudi wane nambo wa 13  
 lwendolwendope, wa ilagu, walinjile kwakolanjila wana  
 masoka gakusakala lina lya Ambuje Yesu, kuti, Ngumlu-  
 mbila unwe pa Yesu juakus... Paolo. Wapali wana- 14  
 che wachalume msano na... wa Skewa m'Yahudi,  
 juambepesi juamkulu... e'ii. Lisoka lyaku- 15  
 sakala nekwanaga, ngum'manya, Paolo  
 ngum'manya; ni... ni? Mundu juana 16  
 lisoka lyakusak... ekwapala... hola wana  
 wawili, nekwa... watisile... mba'mo  
 wamakone... Ach... kanika 17  
 pa wos... ne wa... Efeso;  
 wog... lya... neku-  
 kv... o war... waiche, 18  
 ga ma... Wane wa 19  
 onge... wao, ne-



## 18. 12-28 MASENGO GA WANDUMETUME

- 12 Po waliji Gallio kapitao juakulolela jua Akaya, wa-  
Yahudi ni mtima umpepe wamjimuchile Paolo, neku-  
13 mjigala ku nganya, achitiji, Ajuju akwakanichisya wa-  
14 ndu kumlomba Mulungu mwakukana malamulo. Po  
watiji augule pakamwa Paolo, Gallio nipo watite kwa  
waYahudi, Nawaga chili chakulemwa namuno wanga  
wakusakala, 'mwe waYahudi, ni lunda luose ningapimi-  
15 lile nomwe: nakuwa nambo iusyo ya malowe ni mena  
ni malamulo genumwe, mwasyene mkalolele; uneji  
16 ngongusosa kutama juakulamula jua indu yati 'i. Nipo  
17 wawinjile welewo kunganya. Wosepe'wo nipo wamka-  
mwile Sostene, juamkulungwa jua sunagogi, nekumputa  
paujo pa nganya. Gallio nipo nganasamalila yelei.
- 18 Panyuma pakwe mkulonjela mowa gamajinji gane,  
Paolo nekwalanga achimjao, nekupalasila pakwaula ku  
Surya, pampepe ni Priskilla ni Akula; wamosile mtwe  
19 m'Kenkrea: pakuti waliji juambindiche. Nipo waiche  
ku Efeso, nipo walesile welewo kweleko; msyene nipo  
wajinjile m'sunagogi nekuwelecheta ni waYahudi.
- 20 Po wambusisye kuti alonjele mowa gane, nganakunda;  
21 nambo walanjile, nekuti, Tingauje soni kwenumwe, na-  
22 kukunda Mulungu, nipo watyosile ku Efeso. Mkuko-  
chesya ku Kaisariya, nipo wakwesile, nekukomasya  
23 church, nekutuluchila kuja ku Antiokia. Mkulonjela  
pelepo nipo watyosile nekupita pa ilambo ya Galatia  
ni Frugia chine ni chine, achilimbikaga wakulijiganya  
wosepe.
- 24 Nipo waiche ku Efeso mYahudi juine lina lyakwe  
Apollo, lukosyo luakwe lua ku Alesandria, mundu jua  
25 mlendele; juana machili m'malembo. Juelejo waliji-  
genye litala lya Ambuje; mkulimbika m'msimu, wawe-  
lechete nekujiganisya indu ya Yesu, wamanyilile uba-  
26 tiso wa Yohanape: nipo watandite kuwelechetsya m'su-  
nagogi. Po wampilikene Priskilla ni Akula, wamto-  
sile nekumgopolela'chenene mwa kupunda litala lya  
27 Mulungu. Po wasosaga kombochela ku Akaya, achi-  
mjao wamlimbiche, nekulemba kwa wakulijiganya kuti  
ampochele: po waiche 'po, wakamwisye mnope welewo  
28 wapikanichisye ni chisowelo: pakuti wasusile mnope  
waYahudi, m'meso kulola achilanjilaga ni malembo kuti  
Yesu no Kristo.

19 YAWONECHE, Apollo ali ku Korinti, Paolo  
 nipo wapite pa chilambo cha kumkuli, ne-  
 kwika ku Efeso, nekwasimana wakulijiganya wane:  
 nipo watite kwa welewo, Ana mwapochele Msimu 2  
 Waswela po mwapikanichisye 'po? Nipo wamtite,  
 Ngwamba, ngunutupikana kose kuti Msimu Waswela  
 wapelekwe. Nipo watite, M'ubatiso wapi mwabatiswile 3  
 menema? Nipo watite, M'ubatiso wa Yohana. Paolo 4  
 nekuti, Yohana wabatisile ni ubatiso wa kupitikuka,  
 achitiji kwa wandu, kuti amkulupilile jua taiche ku-  
 nyuma kwakwe, juelejo no Yesu. Mkupikana nipo 5  
 wabatiswile m'lina lya Ambuje Yesu. Po wawisile 6  
 Paolo mikono jakwe pa welewo, Msimu Waswela nekwa-  
 ichila; nipo wawelecheta ni ndimi, nekuweweta.  
 Welewo wosepe waliji wandu chisau likumi na wawili. 7  
 Nipo wajinjile m'sunagogi, nekuwelechetsya miyesi 8  
 jitatu, wawelechetanaga nekukanichisyaga indu ya uchi-  
 mwene wa Mulungu. Mkutenda masuso wane nekuka- 9  
 naga, achiwelecheta chakusakala Litala 'lyo paujo pa  
 maunjili, nipo watyosile, nekwalekanya wakulijiganya,  
 achiwelechetanaga mowa gose m'usukulu wa Turano. Ai 10  
 yawoneche iyoyo yaka iwili; wana wose watemi m'Asia  
 nipo wapilikene iyoyo lilowe lya Ambuje, waYahudi ni 11  
 waHelene. Mulungu nekutenda machili gakuwoneka ni  
 mikono ja Paolo: nipo jajigelwe kwa wakulwala mileso 12  
 ni milimba ja chiilu chakwe, ilwele nekwaleka, masoka  
 gakusakala nekopoka. WaYahudi wane nambo wa 13  
 lwendolwendope, wa ilagu, walinjile kwakolanjila wana  
 masoka gakusakala lina lya Ambuje Yesu, kuti, Ngumlu-  
 mbila umwe pa Yesu juakusala Paolo. Wapali wana- 14  
 che wachalume msano na wawili wa Skewa mYahudi,  
 juambepesi juamkulungwa, watesile 'ii. Lisoka lyaku- 15  
 sakala nekwanga, nekwati, Yesu ngum'manya, Paolo  
 ngum'manya; nambo umweji wani? Mundu juana 16  
 lisoka lyakusakala nekwambila, nekwapakombola wana  
 wawili, nekwatenda machili, nipo watisile m'nyumba'mo  
 wamakonope wagawe mawanga. Achi nekupikanika 17  
 pa wosepe, waYahudi ni waHelene wa watemi ku Efeso;  
 woga nekwagwila wosepe, lina lya Ambuje Yesu neku-  
 kweseka. Winji wa welewo wapikanichisye waiche, 18  
 nekulijitichisyaga, nekusalaga masengo gao. Wane wa 19  
 welewo wakwete ilagu wasongenye achikalata wao, ne-

## 19. 20-35 MASENGO GA WANDUMETUME

- kwajocha m'meso kulola : nipo wawalasile mtengo wao, nekuwona ndalama syasiswela mianda mianda msano.
- 20 Mkulimbila iyoyo nekukula lilowe lya Ambuje nekupakombola.
- 21 Pakumala yelei, watiji Paolo m'msimu wakwe, mkupita pa Makedoni ni Akaya, aje ku Yerusalemi, kuti, Po timbe kweleko 'po ngawone ku Rumi nombe nako.
- 22 Mkutumisya ku Makedoni wawili wa wakutumichila wakwe Timoteo na Erasto, msyene walonjele panandi m'Asia.
- 23 Ke katema 'ko nekuwa ungulu sisylene sya Litala
- 24 'lyo. Pakuti mundu juine lina lyakwe Demetrio, mfun-di jua ndalama syasiswela, juapangenyeye inyago ya ndalama syasiswela ya Artemi, juajigalile kwa wafundi
- 25 masengo gangawalanjika ; wasongenyeye welewo ni wakupanganya wa ufundi wati 'iyoyo, nekuti, Achalume, mkumanya kuti ni masengo agaga tukwete ipanje yetu.
- 26 Nipo mkumanya nekupikana, kuti, ngati pa Efesope, nambo pana pose chipinga chene pa Asia, Paolo ajuju atekwakanichisya nekwagalausya wandu wajinji, achitiji jeleji nginijiwa milungu jakupanganya mikono;
- 27 nipo soni tujogwepe kuti masengo getu aga gajisile m'chipongwe ; nombe najo kuti nyumba ja mbepesi ja Artemi mlungu wokulungwa wokongwe tijijalusiche nekutyoseka muno ku ulungwana wakwe, juakumchimbichisya waAsia wosepe ni wa pasi 'pano. Po wapi-likene ai, nipo watumbiliseye, nekugumila kuti, Waku-
- 29 lungwa no Artemi wa waEfeso. Musi nekugumbala ni chipiringu : nipo wautuchisye ni mtima umpepe ku teatro, po wakamwile Gayo ni Aristarko, waMakedoni, walongene na Paolo. Po watiji Paolo ajinjile kwa wandu,
- 31 wakulijiganya nganakunda. Achikapitao wa'chakulungwa wane wa Asia nombe nawo, wakuwa achambosanga wakwe, wamtumichisye, nekumchondelela akasalilechela
- 32 m'teatro. Wane menema nekugumila kwine, wane kwine : pakuti wakusongana 'wo watesile chipiringu ; wiji nganamanya chi wasonganile. Nipo wamkopochesye Alesandro ku maunjili, waYahudi achimtutaga. Alesandro nipo wakodwele ni mkono, nipo watiji alisale kwa
- 34 wandu. Po wamanyilile kuti waliji mYahudi, wana wose ni lilowe limo chisau ndawi siwili wagumisile,
- 35 Wakulungwa no Artemi wa waEfeso. Mkwamyalasya

maunjili juakulemba jua musii, nipo watite, Achalume  
 waEfeso, apali mundu juapi juangamanyilila kuti musii  
 wa waEfeso uli wakulindilila nyumba ja mbepesi ja  
 Artemi, ni chinyago chi chagwile kuuma kwa Zeu?  
 Yelei menema yakuwa yangakana, mkamyalale, mka- 36  
 tenda ya wamba. Pakuti mjigele wandu awa wangatenda 37  
 wakwiwa m'nyumba sya mbepesi, namuno wangasocheya  
 mlungu wokongwe wetu. Demetrio menema ni wafu- 38  
 ndi achimjao nakwete ukawamba ni mundu, nganya sili  
 syasiugule, nipo apali achikapitao wakulolela: akawe-  
 lechetelane. Nambo namkusosa cha indu yine, tichipi- 39  
 kaniche ku magambo gambone. Pakuti tujogwepe 40  
 atakutuwelechetela ya ungulu sya lelo: mkuti pelepo 41  
 ngutupakombola kulisala ya kusongana 'kuno. Po 42  
 wawelechete iyoyo wajawisye liunjili.

**20** **M**KUMALA ungulu Paolo nipo watumichisye  
 wakulijiganya, nekwachisya, nekwalanga,  
 nekutyoka ajaule ku Makedoni. Mkupita pa ilambo 2  
 'yo, nekwachisya malowe gamajinji, nipo waiche m'He- 3  
 lene. Po walonjele miyesi jitatu, wa Yahudi nekumte- 3  
 ndaga malindi po watiji atyoche ajaule ku Surya, nipo 4  
 watite m'mtima tauje pakupita pa Makedoni. Nipo wa- 4  
 longene mpaka ku Asia Sopater jua ku Beroya mwana-  
 gwao Puro; wa Thessalonika, Aristarko na Sekundo; ni  
 Gayo jua ku Derbe, ni Timoteo; wa ku Asia, Tukiko  
 na Trofimo. Welewo nambo walongwele nekululindaga 5  
 ku Troas. Pakumala mowa ga mikato jangali chilungo, 6  
 nipo twatyoosile ku Filippi, nekuyichila ku Troas  
 mowa msano; pelepo twalonjele mowa msano na  
 gawili.

Lyuwa lya kutanda lya mlungu, po twasongene ku- 7  
 gawa mikato, Paolo nekuwelecheta nawo, watiji atyoche  
 malawi; nipo wakawile magambo mpaka pakati chilo.  
 Syapali nyali syasijinji m'nyumba ja pachanya, mu twa- 8  
 songene. Nipo watemi m'chimbeleta mchanda lina 9  
 luakwe Eutuko, juasitopelwe mnope ni lugono; Paolo  
 mkuwelechetsya kupunda, mkusitopelwa ni lugono  
 luakwe nipo wagwile ku nyumba ja pachanya ja situ,  
 nekulokotelwa juamuwe. Paolo nipo watulwiche, neku- 10  
 mgwila nekumkamulila nekuti, Mkatenda ungulu; pa-  
 kuti umi wakwe uli najo. Po wakwesile, nekugawa 11  
 mkato, nekulya, nekukunguluka mnope, mpaka kuchele,

## 20. 12-30 MASENGO GA WANDUMETUME

- 12 watyosile iyoyo. Nipo wajigele mchanda 'jo juamjumi, nipo watusile mitima jao mwakulitowa.
- 13 Uwe nambo mkulongolela ku wato, twatyosile pakwaula ku Asso, pelepo twatite tujinjisy Paolo: pakuti
- 14 walanjile iyoyo, msyene watite apite pa mkuli. Po watusimene ku Asso, nipo twamjinjisy, nekwika ku
- 15 Mitulene. Mkutyoka kweleko, nipo twaiche kundawi ku ndunji ja ku Kio: kundawi kwakwe twakochesye ku
- 16 Samo; kundawi kwakwe twaiche ku Mileto. Pakuti Paolo watite m'mtima wakwe asepuhe pa Efeso, kuti akakola ndawi jakulonjela m'Asia; pakuti wajanguyaga kanga akapakombole kugona ku Yerusalemi lyuwa lya Pentekote.
- 17 Ku Mileto nipo watumile ku Efeso, nekwawilanga
- 18 achakulungwa wa church. Po wamyichile nipo watite, Mkumanya umwe, kutanda pa lyuwa lya kutanda li
- 19 naliwete pa Asia, utame wangu mowa gosepe, njimtumichilaga Ambuje ni kuligosa kwa mtima kose, ni misosi, ni yakulinga yangwile 'ne pa malindi ga waYahudi:
- 20 kuti ngingana kumsalila chakumpatila chose, neku-mjiganya pa meso ga wandu ni m'nyumba jine ni jine,
- 21 njiwelecheta kwa waYahudi ni waHelene kupitiku-chila kwa Mulungu ni chikulupi cha kwa Ambuje wetu
- 22 Yesu Kristo. Sambano, nale, ngwaula juamtawe m'msimu ku Yerusalemi, juangamanya indu i tiimbonechele: akaweje akuwelecheta Msimu Waswela m'misi
- 24 jose, kuti nyolo ni yakusausya ikunindaga. Nambo umi wangu ngonguutenda wana kandu, wononyele kwangune, kuti ngamale luwilo luangu, ni utumwa u mbochele pa Ambuje Yesu, kuwalanga mboni ja utenga wambone wa chisowelo cha Mulungu. Sambano, nale, ngumanya kuti ngusumlola soni ngope jangu umwe
- 26 wose wa najendelejendele njisalaga uchimwene. Ngu-mbalanjila umwe mboni menema lelo 'jino, kuti ndili
- 27 juamlenjele ku miasi ja wandu wosepe. Pakuti nginingana kumsalila umwe magambo gose ga Mulungu.
- 28 Mlilolechesye mwasyene ni likuga lyose, mu wambisile umwe wakulolela Msimu wa Mulungu, kuti mlisye
- 29 church cha Mulungu, chasumile ni miasi jakwe. Ngunumanya kuti munyuma mwangune matunu gakukalalisya
- 30 tigajinjile mwenumwe, gangaleka likuga; mwenumwe mwasyene tajimuchile wandu, wakuwelecheta ya masuso,

kuti akopesye wakulijiganya munyuma mwao. Menema 31  
 mkalindilile, mchikumbuchilaga kuti yaka itatu musini  
 chilo nginindeka kwakumbuchisya wana wose ni misosi.  
 Nipo sambaño ngumlechela umwe kwa Mulungu, ni 32  
 ku lilowe lya chisowelo chakwe, lyakupakombola ku-  
 mtamika nekumpa majumba gakwinjila mwa waswe-  
 jesye mtima. Nginisilila ndalama syasiswela namuno 33  
 syasichejeu namuno yakuwalila ya wandu. Mwasylene 34  
 mkumanya kuti mikono ajiji jatumichile yakusowa  
 yangu, ni ya welewo waliji pampepe none. Mosepe 35  
 nampele chakusyasya, kuti mkupimilila iyoyo mwaka-  
 musye wangali machili, ne kukumbuchila malowe ga  
 Ambuje Yesu, kuti watite msylene, Kupeleka kupu-  
 ndile kujinichilwa ni kupochela.

Mkuwelecheta iyoyo, nipo watindiwele, neku popela ni 36  
 wosepe. Wana wose nekulilisya nekugwa pa lukosi lua 37  
 Paolo, nekumkomasya, achililaga kupunda ligongo 38  
 lilowe li wawelechete, lyati ngasalola ngope jakwe soni.  
 Nipo wampechesye ku wato.

**21 YAWONECHE** nipo twalangene nawo, nekutyo-  
 ka nekwika pakulungamika ku Kos, kundawi  
 kwakwe ku Rodo, mkutyoka kweleko mpaka ku Patara : 2  
 mkusimana wato wajombochelaga ku Foiniki, twajinjile, 3  
 nekutyoka. Po twaweni Kupro nekututula ku mchiji, 3  
 twapalasila ku Surya, nekukochesya ku Turo : pakuti 4  
 pelepo wato waliji watakoposye ndundu syakwe. Mkwa- 4  
 wona wakulijiganya, nipo twalonjele kweleko mowa  
 msano na gawili: welewo nipo watite ni Msimu kwa  
 Paolo, kuti akasaliwata m'Yerusalemi. Yawoneche, 5  
 po twamalisisye mowa'go, nipo twatyosile nekwaula:  
 welewo wosepe, na achasono wao ni achiwana wao nipo  
 watupechesye, mpaka twakopweche m'musi: mkutindi- 6  
 wala mu njengwe nipo twapopesile nekulanga; nipo 6  
 twakwesile m'wato, nambo welewo wausile kumangwao.

Po twamasile ulendo wakuuma ku Turo, nipo twaiche 7  
 ku Ptolemai; nipo twakomasisye achimjetu, nekugona  
 nawo lyuwa limo. Kundawi kwakwe twatyosile nekwika 8  
 ku Kaisariya: mkwinjila m'nyumba ja Filipino jua utenga  
 wambone, jualiji jua msano na wawili 'wala, nipo  
 twagonile najo. Ajuju nipo wakwete wanache wa'cha- 9  
 kongwe mcheche wawelechetele. Mkulonjela kweleko 10  
 mowa gamajinji, nipo watulwiche kuuma ku uYahudi

## 21. 11-26 MASENGO GA WANDUMETUME

- 11 mprofeti juine lina lyakwe Agabo. Mkwika kwetuwe, nekutola mkwandala wa Paolo, nekutawa masajo gakwe ni mikono jakwe msyene, nekuti, Msimu Waswela akuti 'ii, Msyene mkwandala au tamtawe iyoyo waYahudi wa pa Yerusalemi, nekumpeleka ku mikono ja waMakosyo.
- 12 Po twapilikene yelei, uwe ni wa kweleko twamchonde-
- 13 lele akasakwela ku Yerusalemi. Nipo wajanjile Paolo, Chichi mkutenda, pakulila nekukasa mtima wangu? pakuti ndili juampile ngati kutawilwape 'ko, nambo
- 14 ku Yerusalemi kuuwila lina lya Ambuje Yesu. Po waliji juakukanape, twalesile, achitiji, Lisosa lya Ambuje litendeche.
- 15 Panyuma ago mowa 'go nipo twatwichile ndundu
- 16 syetu, nekukwela kuja ku Yerusalemi. Nipo walongene wane wa wakulijiganya wa ku Kaisariya, wamjigele Mnason jua Kupro, juakulijiganya juakutanda, kuti tukagone pamangwao.
- 17 Po twaiche ku Yerusalemi achimjetu watupochele
- 18 nekukondwa. Kundawi kwakwe Paolo wajinjile pampepe nowe kwa Yakob; wapali pelepo achakulungwa wosepe.
- 19 Po wakomasisye, walungwile chimo chimo indu yatesile
- 20 Mulungu mwa waMakosyo ni utumwa wakwe. Welewo pakupikana wamkwesisye Mulungu; nipo wamtite, Mkulola, mjetu, mwa waYahudi mianda mianda winji wakupikanichisya; wana wose ali wana machisu ga m'ma-
- 21 lamulo; nipo wasalilwe ya umwe, kuti mkwajiganya waYahudi wosepe wa mwa waMakosyo aleche Musa, nekwatagulila akasasichita wanache wao, akasajenda
- 22 m'misyungu. Ana chichi menema? Kupikana tapi-
- 23 kane kuti myiche. Mtende menema ai i tukuti uwe: Tukwete waudu mcheche wawindiche; mtole welewo
- 24 mlilenjesye nawo; mwalipilile kuti amoje mitwe: wana wose nipo tamauyilile kuti yelei yasalilwe ya umwe ili ya mtega; nambo kuti nomwe wakwe mkwendesya pa-
- 25 kukumbuchila malamulo. Nambo mkuti waMakosyo wapilikanichisye, twalembile, pakulamula kuti akaligose ku indu yetaje pa inyago, ni ku miasi, ni ku
- 26 yepopotoche, ni ku chilyelye. Paolo nipo watosile wandu 'wo, kundawi kwakwe pakulilenjesya nawo waji-njile m'nyumba ja mbepesi, achisalaga kumala kwa mowa ga kulenjesya, mpaka kwatajila mbepesi wana wose welewo.

Mkutenda kumala mowa msano na gawili, waYahudi 27  
 wa ku Asia, po wambweni m'nyumba ja mbepesi,  
 nekuchisya liunjili lyose, nekumkamula mikono, neku-  
 gumila, Achalume, waIsraeli, kwetukamusye: Ajuju 28  
 no mundu juakwajiganya wosepe pana pose nekwawe-  
 chetela wandu ni malamulo ni malo aga: nipo soni  
 wajigalile waHelene nombe nawo m'nyumba ja mbe-  
 pesi, nekusakasya malo aga gamaswela. Pakuti kala 29  
 waweni pampepe najo m'musi Trofimo mEfeso, wape-  
 laga Paolo wamjigalile juelejo m'nyumba ja mbepesi.  
 Musi wose nekupapamba, wandu nekusongangana: 30  
 nipo wamkamwile Paolo nekumutila kusa kwa nyu-  
 mba ja mbepesi: papopo nipo kwaugale ku mila-  
 ngo. Po wasosaga kumbulaga, nipo kwapikaniche 31  
 kwa kapitao juamkulungwa jua likuga, kuti Yeru-  
 salemi wosepe waliji piringupiringu. Nipo watosile 32  
 asikari ni wakenturio, nekwaituchila kusi: welewo  
 mkwawona kapitao juamkulungwa ni asikari, walesile  
 kumputa Paolo. Nipo wawandiche kapitao juamkulu- 33  
 ngwa, nekumkamula, nekulamula kuti atawilwe ni  
 nyolo siwili; nekuusya ana wani, ni chichi watesile.  
 Wane nekugumila yine wane yine mwiunjili: po waliji 34  
 wangamanyilila kusyene ligongo ungulu, nipo wala-  
 mwile kuti amjigalile m'boma. Po waiche ku 35  
 makwelelo nipo wajigelwe ni asikari ligongo machili  
 ga liunjili; pakuti liunjili lya wandu lyamkagwile lichi- 36  
 gumilaga, Amtyosye.

Po watiji ajigalilwe m'boma 'mo, Paolo nekunti 37  
 kapitao juamkulungwa, Ana ngapakombole kumsalila  
 umwe kandu? Nipo watite, Ana nkumanya chi-  
 Helene. Angati umwe mMisri 'jula juapanduchisye 38  
 mowa ga kala, nekwajigalila kwipululu mianda mianda  
 mcheche wandu wa uulasi. Paolo nambo watite, Une 39  
 ndili mYahudi, jua ku Tarso m'Kilikia, juakutama  
 m'musi u ngunuwa wa mtega: nipo ngumchondolela  
 mundeche ngawelechete kwa wandu. Po wakundile, 40  
 Paolo mkwima pa makwelelo nekwakodolela wandu ni  
 mkono; po wamyalele mnope, nipo wawelechetele  
 m'chiHebrai, kuti,



## 22. 1-18 MASENGO GA WANDUMETUME

- 22 **A** CHALUME ajangu na achatati, mpilikane ku-  
lisala kwangu kwakumsalila umwe sambano.
- 2 Mkupikana kuti wawelechetalaga m'chiHebrai, nipo wamyalele kupunda; nipo watite,
  - 3 Uneji ndili m'Yahudi, juapagwile m'Tarso mwa ku Kilikia, nambo juakulile m'musi auno, pa masajo ga Gamaliel, juamjiganye mpela msyungu wa malamulo ga achatati wetu, juakuwa juana machisu ga kwa Mulungu,
  - 4 chisau mti umwe wosepe lelo 'ji; nipo nasawisye Litala ali mpaka ku kuuwa, njitawaga njipelekaga ku nyumba
  - 5 syakutawila achalume na achambumba. Iyoyo juambe- pesi juamkulungwa akumbalanjila une mboni, ni acha- kulungwa wosepe; pa welewa nombe nawo napochele akalata wa kwa achimjangu, nekwaula ku Dameski kwajigalila wa kweleko nombe nako ku Yerusalemi
  - 6 watawe, kuti asauswe. Nipo yawoneche, mkwendaga mkwikaga ku Dameski, lyuwa lilimkwika pakati mtwe, chitema nekulanguka kwinani lilanguka lyekulungwa
  - 7 lyakusyungula 'ne. Nipo nagwile pasi, nekupikana li- lowe lyandite, Saul, Saul, ana chichi mkusausya 'ne?
  - 8 Nipo najanjile, Ana wani, Ambuje? Nipo wandite, Une
  - 9 ndili Yesu jua ku Nazareti, juamkumsausya. Welewo wa walongene none waweni lilangukatu, nambo ngana-
  - 10 pikana lilowe lya juelejo juambelechetele 'ne. Nipo natite, Chichi tindende, Ambuje? Ambuje 'wo nekundi, Jimukani, mjende m'Dameski; pelepo tichisalilwe cha
  - 11 yosepe yelamule kuti m'witende. Po nginindola ligo- ngo kuchenga kwa lilanguka alyo, mkujigalwa ni mkono
  - 12 wa welewo waliji none, nipo naiche m'Dameski. Juine Anania, mundu juakokomesya malinga ni malamulo, juawelechetalwe 'chenene ni waYahudi wosepe, wa-
  - 13 temi kweleko, nipo waiche kwangune, mkunyimila ne- kundi, Saul mjangu, mlole. Ke katema 'ko namlolite.
  - 14 Nipo watite, Mulungu wa achatati wetu alamwile kuti mkamanye lisosa lyakwe, mkamlole Juakugoloka, mka-
  - 15 pikane lilowe lya ku kamwa kwakwe. Ligongo so- mchiwa jua mboni jakwe ja kwa wandu wosepe, ja i
  - 16 mbweni i mpikene. Sambano chichi mkukawila? ji- mukani mkabatiswe, kusuchila yakulemwa yenu, mchi-
  - 17 kolangaga lina lyakwe. Nipo yawoneche, po nausile ku Yerusalemi, po napopelaga m'nyumba ja mbepesi,
  - 18 nipo nalijimkukomoka, nekumbona alimkundi, Mkaja-

nguye, mkopoche chitema m'Yerusalemi; ligongo ngapochela penumwe mboni ja une. Nipo natite, Ambuje, 19 Achimsyene akumanyilila kuti natawile nekwaputa wakumkulupilila umwe m'masunagogi gosepe: pakwitika 20 miasi ja jua mboni juenu Stefano, none juakwe nalijimkwimilila nekukundaga, nekukamulaga yakuliunichila ya welewo wambuleje. Nipo wandite 'ne, Tyokani: 21 ligongo sinjimtumisya kwanaula kwa waMakosyo.

Nipo wampilikanile mpaka lilowe lyelelyo; nipo wanyanyiche malowe gao, nekuti, Tyosyani juati 'yoyo kusa 'kuno: kwangambajila kukola umi ajo. Po wagumilaga, 23 nekuula yakuliunichila yao, nekuponya litaka kwini, kapitao juamkulungwa nipo walamwile kuti ajigalilwe 24 m'boma, nekulula kuti ambusyeusye ni kuputa, kuti amanyilile ligongo lyakwe wamgumisile iyoyo. Po 25 wamtawile ni ngonji, Paolo nipo watite kwa kenturio juajimilile, Ana kukomboleka kumputa mundu mRumi, juangalamulilwa? Po wapilikene kenturio, nipo wajile 26 kwa kapitao juamkulungwa, nekumtagulila kuti, Chichi mkuti mtende? pakuti mundu aju no mRumi. Nipo 27 waiche kapitao juamkulungwa, nekumti, Mundagulile, ana umwe mRumi? Nipo watite, Elo. Kapitao jua 28 mkulungwa nekwanga, Ni mtengo wokulungwa uneji nakwete ulukosyo au. Paolo nekuti, Une nambo napagwile mRumi. Menema welewo watiji ambusyeusye 29 wamtyochele papopo: kapitao juamkulungwa nombe najo wajogwepe, pakumanyilila kuti waliji mRumi, ni ligongo wamtawile.

Kundawi kwakwe mkusosa kumanyilila kusyene, chi 30 chi wambelechetele waYahudi, nipo wamgopwele, nekulamula wambepesi ni wa magambo wosepe asongane, nipo wamtulwisye Paolo, nekumbika paujo pao.

**23** MKULOLESYIA wa magambo Paolo nekuti, Achalume achinjangu, ni mtima wambone une ndemi paujo pa Mulungu mpaka lelo'ji. Juambepesi juamkulungwa nekwalamulila wajimilaga 2 kuti amkunule pa kamwa. Nipo wamchite Paolo, Mulungu tamkunule umwe, lipupa lyeswela: nipo mkutama umwe kundamulila 'ne malinga ni malamulo, nipo mkundamulila kukunulwa pakukanisya malamulo? Welewo wajimilaga nekuti, Ana mkumlaltila juambepesi juamkulungwa jua Mulungu? Nekuti Paolo, Ngi- 5

### 23. 6-19 MASENGO GA WANDUMETUME

- ninimanya, achimjangu, kuti waliji juambepesi juamkulungwa : pakuti chilembeche, Mkosombelechetele yakusakala juamkulungwa jua wandu. Paolo nambo mku-manyilila kuti wane no waSadukayo, wane no waFarisayo, nipo wagumisile m'magambo, Achimjangu, uneji ndili mFarisayo, mwanache jua mFarisayo : ligongo
- 7 chilolelo ni mjimuko wa wauwe ndilimkulumulwa. Po watite sai, nekuwa makani ga waFarisayo ni waSakukayo : wa magambo nekulekana. Pakuti waSadukayo akuti, ngukupali kwimuka, namuno mtenga, namuno msimu : nambo waFarisayo akwitichisya pana pawili.
- 9 Nekuwa ungulu syangulungwa : wakulemba wane wa chiFarisayo nekwima nekukangana, kuti, Ngunutuwona chakusakala m'mundu aju : ana ambi uli nawaga
- 10 limbelechetele lisoka namuno mtenga ? Mkuwa makani gamajinji, kapitao juamkulungwa wajogwepe atakumpapulila Paolo, nekwalamulila asikari atuluche amtyosye ni machili pachilikati pao, amjigalile m'boma.
- 11 Chilo chakwe Ambuje nekumjimilila, nekuti, Mkasechelele : pakuti mpela 'ila mbelechetele ya une pa Yerusalemi, iyoyo mkawelechete ku Rumi nombe nako.
- 12 Pe kwachele waYahudi wapangenyechilangano, nekulitawilila ni kulwesa, achitiji ngalya namuno ngamwa mpaka po tambulaje Paolo. Wapali kupunda ni
- 14 makumi mcheche watesile malindi aga. Nipo waiche kwa wambepesi wa'chakulungwa ni kwa achakulungwa nekuti, Tulitawilile ni kulwesa kwakukulungwa kuti
- 15 tukapasya kandu mpaka po tumbuleje Paolo. Sambano menema umwe ni wa magambo mkamlosye kapitao juamkulungwa, akamtuluchisye umwe juelejo, chisau mti mkusosa kumanyilila'chenene kupunda indu yakwe : no-
- 16 we, akanaiche, tulipanganichisye chile kumbulaga. Mwi-pwagwao Paolo nambo wapilikene ujuwililo wao, nipo
- 17 waiche nekwinjila m'boma nekumsalila Paolo. Paolo nipo wambilasile jumo jua wakenturio, nekuti, Mkamtoglelele mchanda aju kwa kapitao juamkulungwa : pakuti
- 18 akwete yakumtagulila. Nipo wamtosile nekumjigalila kwa kapitao juamkulungwa, nekuti, Paolo juamtawe 'jula ambilasile'ne, nekumbusya ngamjigalile kwenu-
- 19 mwe mchanda aju, juakwete yakumtagulila. Kapitao juamkulungwa nekumkamulila mkono wakwe, mkwaula ku mbali wambusisye pachisyepela, Chichi mkwete

chakundagulila 'ne? Nipo watite, WaYahudi wala- 20  
 ngene kumbusya umwe kuti mkamtuluchisye Paolo ma-  
 lawi ku magambo, chasau mti mkusosa kuusya'chenene  
 kupunda indu yakwe. Mkakundila menema : pakuti 21  
 alimkumjuwilila wa welewo kupunda ni makumi mche-  
 che, walitawilile ni kulwesa, kuti akalya akamwa mpaka  
 po tambulaje : sambano alipanganichisye chile, alimku-  
 lolela kwitichisya kwenumwe. Kapitao juamkulungwa· 22  
 nipo wamjawisye mchanda 'jo, nekumlulila, Mkosomwa-  
 salila wandu kuti mwandosisye une yelei. Nipo wa- 23  
 mbilasile wakenturio wawili, nekuti, Mwapanganichisye  
 asikari mianda jiwili kuti ajende mpaka ku Kaisariya,  
 ni wa kavalo makumi msano ni gawili, ni wa mapanga  
 mianda jiwili, katema ka katatu ka chilo : akasose nya- 24  
 ma sya kujigala kuti ambiche Paolo mwelewo, neku-  
 mjigalila 'chenene kwa Felike kazembe. Nipo wale- 25  
 mbile kalata juati 'ii :

Klaudio Lusio kwa kazembe juakupunda Felike, 26  
 msechelele. Mundu aju wakamwilwe ni waYahudi, 27  
 nipo watiji aulajilwe ni welewo, nipo naichile ni asikari,  
 nekumkulupusya, po namanyilile kuti waliji mRumi.  
 Mkusosa kumanyilila ligongo lyakwe wambelechetetele, 28  
 namtuluchisye ku magambo gao : namsimene alimku- 29  
 welechetalwa iusyo ya malamulo gao, nambo nganawe-  
 lechetelwa chindu chakuwajilwa kuuwa namuno nyolo.  
 Po wandosisye kuti tigamtendele mundu 'jo malindi, 30  
 namtumisye kwenumwe pelepo, nekwalulila wakumbe-  
 lechetela wakwe nombe nawo kuti ambelechetetele paujo  
 penumwe.

Asikari menemo, mpelaga chalamulilwe, wantosile 31  
 Paolo, nekumjigalila chilo ku Antipatri. Kundawi nipo 32  
 walesile wa kavalo kuti alongane najo, nekuuja ku  
 boma : po waiche ku Kaisariya, welewo nekupeleka 33  
 kalata kwa kazembe, nekumbika Paolo paujo pakwe.  
 Po wawalasile, nipo wausisye ku chilambo chapi aumile : 34  
 mkumanyilila kuti waliji jua ku Kilikia, nekuti, Timbi-  
 kane magambo genu po taiche wakuwelechetalwa wenu  
 nombe nawo : nipo wamlulile alindililwe m'nganya mwa  
 Herode.

24 NAPITAPE mowa msano, jua mbepesi juamku-  
 lungwa Anania watulwiche na achakulu-  
 ngwa wane, ni mlendele, jumo Tertullo ; nipo wamlo-

## 24. 2-20 MASENGO GA WANDUMETUME

- 2 sisye kazembe ya Paolo. Po wawilanjiche, Tertullo nekutanda kumbelecheta, kuti,
- 3 Mkukolaga uwe mtendele wojinji ligongo umweji, mkuwoneka yakugolochesya ya ku lukosyo alulu ligongo kusamala kwenu, tukwipochela mosepe ni pa malo gosepe, Felike juapundile, pampepe ni chilapilo chose.
- 4 Nambo kuti ndakumkawisya soni, ngumchondelela kuti
- 5 mtupilikane papanandi ni kutondowa kwenu. Pakuti tumsimene aju mundu 'ju mtawanga, juakutenda yakupanduka pa waYahudi pose pasi 'pano, juakulongola jua
- 6 likuga lya Nazarani: eti jualinjila kujalusya nyumba
- 8 ja mbepesi: jua twamkamwile nombe najo: ya 'juju tumpakombole, pakumbusya mwasyene, kumanyilila
- 9 yose yelei i tukumbelecheta. WaYahudi nombe nawo nekwitichisya, achisalaga kuti yelei no iyoyo.
- 10 Po wamkodwele kazembe kuti awelechete, Paolo nekwanga,

Pakuti 'po ngumanyilila kuti mtekuwa juakulamula jua lukosyo alulu yaka yejinji, ngusechelela kupunda

11 pakulisala namsyene: mkupakombola umwe kumanyilila kuti, chikwelele ku Yerusalemi ku kutindiwala, ganapita kupunda ni mowa likumi ni gawili; nipo nganasimana 'ne m'nyumba ja mbepesi namuno ndilimkutenda makani ni wandu, namuno ndilimkuchisya liunjili,

13 namuno m'amasunagogi, namuno m'musi. Nipo soni nganapakombola kumlochesya indu yakumbelecheta

14 'ne sambano. Nambo achi ngulijitichisya penumwe, kuti malinga ni Litala lyakulita mpanduko, iyoyo ngumlomba Mulungu wa achatati wetu, nekupikanichisya yosepe yakwilana ni malamulo, yakulembelwa mwa waprofeti: nekukulupila pa Mulungu, pakulolela welewo achimsyene, kuti tikuwe kwimuka kwa wakulungamika

16 ni wangalungamika. Mwelemo ngulilinga namsyene kuti ngakole mtima wangali ulemwa pa meso pa Mulu-

17 ngu ni pa wandu mowa gosepe. Panyuma yaka yejinji naiche kwajigalila lukosyo luangu ya chanasa, ni ya

18 mbepesi; mwelemo wasimene 'ne juamlenjele m'nyumba ja mbepesi, wangali liunjili wangali ungulu kose:

19 nambo wapali waYahudi wane wa ku Asia—wakuwajilwa kwima pepano paujo penu kuwelecheta, nakwete

20 chakumbelecheta. Namuno welewa achimsyene akasaleje chakulemwa chi wachisimene, po najimi paujo pa

magambo, likaweje lilowe alili li nagumisile pakwima 21  
pakati pao, Ligongo mjimuko wa wauwe ndili juamla-  
mulwe lelo 'jino paujo penu.

Felike nambo wakawisye welewo, pakupunda kuma- 22  
nyilila ya Litala 'lyo, achitiji, Po tatuluche Lusia kapitao  
juamkulungwa, tingalamule magambo genu. Nipo wa- 23  
mlulile kenturio amlindilile, amtondoyeje: akasakanisya  
achimjao kuti amtumichile.

Panyuma mowa gane nipo waiche Felike ni Drusilla 24  
msonogwe, jualiji m'Yahudi juamkongwe, nekumbilanga  
Paolo, nekumpilikanila ya chikulupi cha m'Kristo Yesu.  
Mkuwelecheta ya chigolochelo, ni kuligosa, ni magambo 25  
gakwisa, Felike nipo wajogwepe, nekwanga, Mjendeje  
sambano; pakolaga lipesa lyambone tinimbilanje. Pe- 26  
lepo walolele kuti Paolo ampe ndalama: menema soni  
wambilasile kawili kawili kupunda, nekusyowekana  
najo. Pakumala yaka iwili nambo Felike nekopoka ne- 27  
kwinjila Porkio Festo: mkusosaga kukola lumbili luaku-  
sowela pa waYahudi, Felike wamlesile Paolo juamtawe.

25 FESTO menema, po waiche m'chilambo'mo, pa-  
nyuma mowa gatatu nipo watyosile m'Kaisa- 2  
riya nekukwela ku Yerusalemi. Wambepesi wa'chaku-  
lungwa ni achakulungwa wa waYahudi wambeleche-  
tele Paolo; nipo wamchondelele, achijugaga chisowelo 3  
pakumbelechetela 'po, kuti ambilanje ku Yerusalemi;  
nipo wajuwaga ambulaje mwitala. Festo nambo waja- 4  
njile, kuti Paolo alindililwe ku Kaisariya, msyene nipo  
watiji atyochele pakwaula chitema. Welewo wa mwe- 5  
numwe, watite, wakupakombola, akatuluche pamo, nako-  
laga ukawamba ajo mundu 'jo, akambelechetele.

Po walonjele mwa welewo pangapunda mowa msano 6  
ni gatatu kanga likumi, nipo watulwiche pakwaula ku  
Kaisariya; kundawi kwakwe nipo watemi pa chitengu  
chakulamula, nekumlamulila Paolo ajigalwe. Po waiche 7  
'po waYahudi watuluchile ku Yerusalemi wamjimile  
ndendeleje, nekumbelechetela yejinji ni yakunonopa,  
i nganapakombola kwisyalisya; Paolo nekulisala kuti, 8  
Nginindemwechesya kose malamulo ga waYahudi, na-  
muno nyumba ja mbepesi, namuno Kaisari. Festo 9  
nambo wasosaga lumbili luakusowela pa waYahudi, wa-  
mjanjile Paolo nekuti, Ana mkusosa kukwela ku Yeru-  
salemi kweleko kuti mkalamulilwe yelei paujo pangu?

## 25. 10-24 MASENGO GA WANDUMETUME

- 10 Paolo nambo watite, Ndilimkwima paujo pa chitengu chakulamula cha Kaisari, pakumbajila une kulamuli-  
lwa : waYahudi ngininalemwechesya kose, iyoyo mkuma-  
11 nya umwe 'chenene. Nimbaga menema juakulemwa, nakutenda 'ne chakuwajilwa kuuwa, ngongukana ku-  
uwa : nambo ikawaga yelei yakumbelecheta 'ne, nganakugwa wakupakombola kumbeleka 'ne kwa we-  
12 lewo. Ngumkolanga Kaisari. Festo po wawelechete ni waputi nipo wajanjile, Mtesile kumkolanga Kaisari :  
kwa Kaisari somjaule.
- 13 Mkupita gane mowa, Agrippa mchimwene ni Bere-  
nike waiche ku Kaisariya, nekumkomasya Festo. Mku-  
14 lonjela kweleko mowa gamajinji, Festo nipo wamsalile mchimwene magambo ga Paolo, achitiji, Apali mundu  
15 juine juamlekwe ni Felike juamtawe : ya jueleju, ndili ku Yerusalemi, wasasile wambepesi wa'chakulungwa ni  
achakulungwa wa waYahudi achijugaga kuti gamgo-  
16 mele. Najanjile welewo, kuti ngunuwa msyungu wa waRumi kumpeleka mundu juambelecheta akana-  
wone pa meso wakumbelecheta 'wo ; akanakole li-  
17 pesa lyakulisala magambo gakumbelecheta 'go. Po wasongene pepano menema, nginingawa, nambo ku-  
ndawi kwakwe natemi pa chitengu chakulamula, neku-  
18 lamula ajigalwe. Po wajimi wakumbelecheta, ngana-  
jigala magambo ga indu yakusakala yati mpela i nape-  
19 laga ; nambo yakuusya yine ya ulombi wao wakwete yakumbelecheta, ni ya juine Yesu, juawile, juawe-  
20 chetesye Paolo kuti akwete umi. Pakusimongwa ku-  
usya yelei, uneji nausisye kanga tasose kuja ku Yeru-  
21 salemi, kweleko alamulilwe yelei. Mkukolanga Paolo kuti alindililwe kulamula kwa Augusto, nalamwile  
22 alindililwe mpaka po tingamtume kwa Kaisari. Agri-  
ppa nipo wamtite Festo, None juakwe nasosaga ku-  
mpilikanila mundu 'jo namsyene. Malawi, watite somkampilanile.
- 23 Kundawi kwakwe po waiche Agrippa ni Berenike ni  
uchimwene wokulungwa, po wajinjile ku nganya, ni  
achikapitao wa'chakulungwa, ni wandu wa'chakulungwa  
wa m'musi, pakulamula Festo, Paolo wajigalilwe mwele-  
24 mo. Festo nipo watite, Agrippa mchimwene ni wandu  
wosepe wa 'munomuno mwetuwe, mkumlola aju mundu  
'ju, liunjili lyose lya ku Yerusalemi na akunokuno lya-

njondelele kwamba ajuju, lichigumilaga kuti ngakuwajilwa kukola umi panyuma 'pano. Nambo naweni kuti 25 ngaratenda chakumbajila kuuwa: msyene mkumkolanga Augusto nalamwile kumtuma. Cha ajuju ngini- 26 ngola chindu chambone chakulemba kwa ambuje wangu. Lye ligongo 'li nimkopochesye pameso penu, munomuno penumwe mchimwene Agrippa, kuti pakumala kumbusyusya ngakole chakulemba. Pakuti nguganisy 27 une kuti ngunukuwa kulingana 'chenene, pakumtuma juamtawe, kuleka kulanjila magambo gakumbelechetele.

**26** AGRIPPA nipo wamtite Paolo, Kumlechele umwe kuti mkalisale. Paolo nipo watambaliche mkono wakwe, nekulisala;

Kwambaga yosepe yakumbelechetele waYahudi, 2 mchimwene Agrippa, nguganisy kuti ndili juakukondwa pakulisala yelei pameso penu lelo 'lino: munomuno ligongo pakuwa umwe muli jua umanyilisi wa 3 misyungu jose ni iusyo yose ya mwa waYahudi: lye ligongo 'li ngumchondelela kuti mjembecheyeje kumbilikanila. Utame wangu wakutanda m'uchanda wangu, 4 watandite mwa wa lukosyo luangu, ni pa Yerusalemi, akuumanyilila waYahudi wose; mkum'manyilila une 5 pakutanda, nakusosa kusala, kuti malinga ni likuga lya kusamalisya lya msyungu wetu natemi mFarisayo. Sa- 6 mbano'ji ligongo kulolela kwa chilangano cha Mulungu cha kwa achatati wetu ngwima kuti ngalamulilwe; chi- 7 langano'cho syalolele kuchipochela ngosyo syetu likumi ni siwili, sichimlombaga Mulungu ni mtima wose musi ni chilo. Ligongo kulolela 'ku ndili juambelechetele 8 ni waYahudi, mchimwene Agrippa! Ligongo chichi mkuchitenda umwe changapikanika, chati akwajimu- 9 sya Mulungu wauwe? Une menema nditeje kuti ngatende yejinji yakukana lina lya Yesu jua ku Nazareti. Achi nombe nacho natesile m'Yerusalemi: naugalile 10 m'nyumba jakutawila waswela mtima wajinji, pakupochela ulamusi kwa wambepesi wakulungwa, po waulajilwe une napele lipungu lyakwagomela. Mkwasausya 11 kawili kawili m'masunagogi, nakanichisye wane kuti asocheye; mkwatumbilichisya mnope nasawisye mpaka ku misi ja kusa. Mkuti najendaga ku Dameski ni 12 ulamusi ni chimanyililo cha wambepesi wa'chakulungwa, lyuwa lili pakati mtwe, 'mwe achimwene, naweni 13



## 26. 14-29 MASENGO GA WANDUMETUME

petala lilanguka lya mwinani, lyapundile lilanguka lya lyuwa, lyalanguchile une ni welewo walongene none.

- 14 Po twagwile wana wose pasi, napfrikene lilowe lyandite m'chiwelecheto cha chiHebrai, Saul, Saul, ligongo chichi mkusausya 'ne? kumnonopela kuchisula yakusoma.
- 15 Nipo natite, Ana 'mwe nduni Ambuje? Ambuje nipo
- 16 watite, Une ndili Yesu jua mkusausya. Nambo jimukani, jimani pa makongolo genu: pakuti nimbonechele umwe ngatende achi, kuti ngamsagule 'mwe juakutumika ni mboni ja indu mu yeleo mbweni 'ne, ni ja indu
- 17 mu yeleo tinimbonechele umwe; nekumkulupusya kwa
- 18 wandu, ni kwa waMakosyo, kwa welewo tinimtume, ku kwaugula pa meso pao, kuti mkuleka chipi agalauchile ku lilanguka, mkuleka ulamusi wa Setani agalauchile kwa Mulungu, kuti apochele kulechela kwa yakulemwa nekwinjila mwa welewo wakuswejelwa ni chikulupi cha
- 19 mwangune. Lye ligongo 'li, mchimwene Agrippa, nginimba juakukana lisagamilo lya kwinani; nambo nata-ndite kusala kwa wa ku Dameski, ni ku Yerusalemi, ni ku chilambo chose cha waYahudi, ni kwa waMakosyo nombe nawo, kuti apitikuche amgalauchile Mulungu, nekutendaga masengo gakuwajila kupitikuka kwao.
- 21 Ligongo alili waYahudi wangamwile m'nyumba ja mbe-  
22 pesi, nekulinga kumbulaga. Mkupochela menema ukamusi wakuuma kwa Mulungu, mpaka lelo 'jino ngwima nekusala mboni kwa wakulungwa ni wanandi, wangajila kandu, ikaweje i watite waprofeti ni Musa kuti tiiiche;
- 23 kuti Kristo akasauche, atande ni njimuko wa wauwe kusala lilanguka kwa wandu 'wo ni kwa waMakosyo.
- 24 Mkuti walisasile iyoyo, Festo nekuti ni lilowe lyekulungwa, Paolo, muli kuweweta; kulijiganya kwenu kwakukulungwa kukutenda kumgalauchisya ku masoka.
- 25 Nambo Paolo watite, Ngonguweweta, Festo juampundile; nambo ndenda kuwelechetsya malowe gakuwona
- 26 ni gakuligosa. Pakuti mchimwene'jo akumanyilila yelei, kwa juelejo nombe najo nguwelecheta pakulimba: pakuti ndili juam'manisyee kuti ngechipali cha yelei chakumsisichila juelejo; pakuti chelechi nginichitendelwa
- 27 mu ndumba. Mchimwene Agrippa, ana mkwapikanichisya waprofeti? Ngumanyilila kuti mkupikanichisya.
- 28 Agrippa nipo wamtite Paolo, Ni kukanichisya kwa-  
29 mnono mulimkusosa kundenda une mKristo. Paolo ne-

kuti, Ngumlumba Mulungu, kuti namuno ni kwamnono namuno ni kwakukulungwa, ngati umwepe, nambo wana wose wakumbilikanila lelo 'jino, awe wati mpela une, sikawaga nyolo asi.

Nipo wajimwiche mchimwene, ni kazembe, ni Bere- 30 nike, ni welewo watemi nawo : po wapite kumbali, wawe- 31 lechetene juine ni juine kuti, Mundu 'jo nganatenda chakuwajilwa kuuwa namuno nyolo. Agrippa nipo wa- 32 mtite Festo, Mundu 'jo angapakombwele kugopolwa akamkolanga Kaisari.

27 PO walamwile kuti tukapasile ku Italia, wa- mpeleche Paolo ni watawe wane kwa kentu- 2 rio, lina lyakwe Yulio, wa likuga lya Augusto. Mku- kwela m'wato wa ku Adramuttio, u watiji upalasile ku malo ga munjengwe mwa Asia, nipo twatutile m'nyasa, Aristarko mMakedoni waliji nowe. Kundawi kwakwe 3 twakwaiye ku Sidon : Yulio nekumtendela Paolo ni mtima wambone, nekumkundila kuti ajende kwa achi- mjakwe, asimane kusamalilwa. Kweleko mkututula ku 4 nyasa, twapalasile pakujuwilila pa Kupro ligongo mbungo syaumile kumeso. Po twapalasile pakomboka nyasa 5 ja ku Kilikia na Pamfulio, nipo twaiche ku Mura wa ku Lukia. Kweleko kenturio wasimene wato wa ku Ale- 6 sandria wajaulaga ku Italia ; nipo atuwisile mwelemo. Po twapalasile mbolebole mowa gamajinji nekwika ni 7 unonono ku ndunji ja ku Knido, mbungo nginjitukundila kupunda, twapalasile pakujuwilila pa Krete, ku ndunji ja ku Salmone ; mkupita ni unonono m'ngulu- 8 gulu mwelemo nipo twaiche ku malo lina lyakwe Iko Yambone ; kuwandikana ni kweleko waliji musu wa Lasaya.

Mkukawa mnope, ulendo we utende 'o nekuwa wako- 9 goya, ligongo gapite mowa gakuleka kulya we utende 'o, Paolo nipo watetele nekwati, Achalume, nimanyi kuti 10 ulendo 'u tuuwe ni kupweteka ni wasasi wojinji, ngati wa wato ni ndundupe, nambo wa umi wetu. Kenturio 11 nambo wapilikanile mbuje ni msyene wato, kupunda ni yelei yawelechetelwe ni Paolo. Pa chiko 'po ligongo 12 nganapawa papakulungwa pakulongjela miyesi ja mbepo, wajinji wapeleche lipungu lyati atutile kweleko m'nyasa, kanga tapakombole kwika ku Foiniki, nekulongela miyesi ja mbepo kweleko ; pelepo no pa chiko cha Krete,

## 27. 13-31 MASENGO GA WANDUMETUME

chakulolela kumpoto pakati ku likuuma lyuwa, ni ku-  
13 mwela pakati ku likuuma lyuwa. Mwela 'o mkupuga  
panandi, wapelaga wakwete i walolelaga, wakwesisyeye  
nangula nekupalasila m'mbali mwa Krete m'ngulugulu  
14 mnope. Pangakawa mnope nekuputila kweleko mbu-  
15 ngo jakupujisya, lina lyakwe Eurakulo: mkukamu-  
lwa wato, mkulepela kupita kumeso kwa mbungo, twa-  
16 lesile, nekututilwa. Mkupita pakujwilila pa chirumba  
chachinandi lina lyakwe Kauda, twapakombwele ni  
17 unonono kutawilisya kawato: po wakakwesisyeye 'po,  
watosile ngonji, nekuusyenjelela wato; mkogopa ata-  
kuponyeka ku Surti, nipo watulwisye misati, neku-  
18 tutilwa iyoyo. Mkulaga mnope ni mbungo, kundawi  
19 kwakwe watandite kuponya ndundu kusa; lyuwa lya  
20 gatatu wakopwesye ni mikono jao ilingo ya wato. Mku-  
leka kutulanguchila lyuwa ni ndondwa mowa gama-  
jinji, nekutugonelela mbungo jisylene, kulolela kose kwa  
21 kukulupuka kwetu kwatutyosile. Po wakawile ndawi  
syanyinji wangalya, nipo wajimi Paolo pachilikati pao,  
nekuti, Achalume, kwambajile umwe kumbilikanila une  
nekuleka kutyoka ku Krete, ni kupochelela soni ujonanji  
22 au ni wasasi au. Sambano ngumchisya kuti msechele-  
leje: pakuti ngusuwa wasasi wa umi mwenumwe, na-  
23 mbo wa watope 'o. Pakuti wanyimile chilo achino  
mtenga wa Mulungu, ndili juakwe juelejo, nombe najo  
24 ngumtumichila, kuti, Mkajogopa Paolo; somkajime  
pameso pa Kaisari: nale, Mulungu wampele umwe  
25 wosepe 'wo wakulongana nomwe. Lya ligongo 'li, acha-  
lume, msechelele: pakuti ngumkulupilila Mulungu kuti  
26 tiiwe iyoyo mti iwelechetalwe kwangune. Nambo ku-  
tuwajila uwe tukaponyeche pa chirumba chine.  
27 Mkwika chilo cha likumi ni mcheche, mkututilwa  
uwe kwine ni kwine m'Adria, pakati chilo wa marinyero  
28 wapelaga wawandikene ni chilambo; nipo walinjile pasi,  
nekusimana mikwamba makumi gawili: panyuma pa-  
kwe papanandi walinjile pasi soni, nekusimana mikwa-  
29 mba likumi ni msano. Mkogopa atakuponyeka mu nje-  
ngwe mwa malwala, watulwisye achinangula mcheche  
30 ku nyuma, nekupopelela kuti kukache. Wa marinyero  
mkusosa kutila m'wato, nekutulunya kawato m'nyasa  
31 chisau mti watiji akoposye nangula paujo, Paolo nipo  
watite kwa kenturio ni asikari, Akawe akatameje we-

lewa m'wato, ngomkupakombola kukulupuka. Asi- 32  
 kari nipo wasichitwile nyolo sya kawato, nekukagwisya.  
 Mkuchaga 'mo, Paolo nekwachondelela wosepe alyeje 33  
 chakulya, achitiji, Lyuwa ali no lyuwa lya likumi ni  
 mcheche lyati mkulinda wangalya wangatola kandu.  
 Lye ligongo 'li ngumchondelela kuti mkalyeje: pakuti 34  
 achi no cha kukulupuka kwenu; pakuti ngulujonasika  
 kose luumbo lua ku mtwe kwa juine juenumwe. Po 35  
 watite ai nekutola mkato, nipo wamlapile Mulungu pa  
 meso pa wosepe: nipo waugawile, nekutanda kulya.  
 Nipo wasechelele wana wose, achimsyene wakwe neku- 36  
 tola chakulya. Uwe twaliji wosepe m'wato 'mo mianda 37  
 jiwili kwisa makumi msano na gawili kwisa msano kwisa  
 jumo. Po wajikwite nipo waujalwisye wato, nekuponi- 38  
 sya trigu m'nyasa. Pe kwachele, nganakumanya ku 39  
 mkuli 'ko: nambo waweni lukongolo lua nyasa luana  
 msanga, nipo watawile lukumbi kanga tapakombole ku-  
 tutila wato pelepo. Mkutyosya achinangula nipo wale- 40  
 sile m'nyasa 'mo, nekugopola papopo ngonji sya ngavi:  
 mkukwesya ku mbungo litanga lya kuujo, nipo waujo-  
 ngwesya wato kuja ku msanga. Nambo mkuwona malo 41  
 gakusimanila nyasa siwili, nipo wausakemye wato m'nje-  
 ngwe; kuujo nekuputa nekutama kwangatyoka, ku  
 nyuma nekutanda kutemanguka ni machili ga matu-  
 mbela. Lipungu lya asikari lyatite kuti aulaje watawe, 42  
 atakung'amila wane nekukulupuka. Nambo kenturio 43  
 wasosaga kumkulupusya Paolo, nekwalekasya pa lipungu  
 lyao; nekulamula kuti wakupakombola kung'amila aka-  
 liponisye kusa, akatande kwika ku njengwe: ni wasigele  
 'wo, wane pa matabwa, wane pa indu ya m'wato. Yawo- 44  
 neche we utende 'o, nipo wakulupwiche wosepe ku mkuli  
 wangaulala.

28 P<sup>o</sup> twakulupwiche nipo twamanyilile kuti chi-  
 rumba chatelwe Melita. Wakusa neku- 2  
 tendela uwe ni mtima wakunonyela kupunda: pakuti  
 wakolesisye moto, nekutupochela uwe wose ligongo ula  
 japugaga, ni ligongo lya mbepo. Po waungenye Paolo 3  
 chitenje cha ngwi, nekusiwika pa moto, lipiri nekopoka  
 ligongo moto, nekukamula mkono wakwe. Wakusa 4  
 'wo, po waweni chikoko chili chachikolekwe ku mkono  
 wakwe, watite juine kwa juine, Eti aju mundu 'ju no  
 juakuulaga, nachiwamuno wakulupwiche ku nyasa, Chi-

## 28. 5-20 MASENGO GA WANDUMETUME

- 5 golochele nambo, ngichikumleka akole umi. Nambo wapatulile chikoko ku moto, nipo nganapikana chaku-  
6 sakala. Nambo walolele kuti atupe namuno agwe pasi chitema juamuwe; po wakawile pakulolela, po ngana-  
wona chakupweteka chilinkuwoneka, nipo wapindwile mtima, nekuti ali mlungu.
- 7 Kuwandikana ni kweleko kwaliji kwana ilambo i wakwete juamkulungwa jua m'chirumba 'mo, lina lya-  
kwe Publio; juatupochele, nekutusechelela uwe ni  
8 uganja mowa gatatu. Nipo yawoneche wesegwe Publio walwasile chiwisuku ni kwapuka miasi; kwa juelejo  
Paolo nipo wajinjile, nekupopela, nekumbichila mikono  
9 jakwe, nekumkosya umi. Mkuti chimasile achi, wane nipo waiche wakwete ilwele m'chirumba 'mo, nekukola  
10 umi: watuchimbichisye uwe ni ya luchimbichimbi ye-  
jinji: po twatyosile, nipo wakwesisyeye yakutusowa.
- 11 Panyuma miyesi jitatu nipo twatyosile m'wato wa ku Alesandria u walonjele miyesi ja mbepo m'chirumba  
12 'mo, chimanyililo chakwe no Mawila. Mkukwaya ku  
13 Surakusa, nipo twalonjele kweleko mowa gatatu. Mku-  
tyoka kweleko nipo twasyungwile, nekwika ku Regio: mkupita lyuwa limo nekupuga mbungo ja ku mwela,  
14 kundawi kwakwe nipo twaiche ku Puteoli: pelepo nipo twasimene achimjetu, nipo twachondelelewe kuti tulo-  
njele nawo mowa msano na gawili: iyoyo nipo twaiche  
15 ku Rumi. Po wamilikene yetuwe, achimjetu nekutyoka kweleko nekwika kuchingangana nowe mpaka ku Nga-  
nya ja Appii, ni Majumba ga ulendo gatatu: po waweni welewo Paolo, nipo wamlapile Mulungu, nekulimbika  
mtima.
- 16 Po wajinjile m'Rumi wamkundile Paolo atame msyene jika ni msikari 'jo juamlindilile.
- 17 Nipo yawoneche, mkupita mowa gatatu, nipo wawila-  
18 sile welewo waliji achakulungwa wa waYahudi; po wasongene pamo nipo watite, Uneji, ajangu, nachiwamuno ngininalemwechesya wandu namuno misyungu ja  
achatati wetu, nambo pa Yerusalemi napelekwe m'yala ya waRumi: po wambusisye nipo wasosile kungulu-  
pusya ligongo pakuwa mwangune mwangali chakumba-  
19 jila kuuwa. Po wambelechetele waYahudi naliji juamkanichisye kumkolanga Kaisari; ngati mpela nakwete  
20 chakuwelechetele lukosyo luangu. Ligongo alili mene-

## 28. 21-31 MASENGO GA WANDUMETUME

ma namchondelele kuti mumbone muwelechete none :  
pakuti ligongo chilolelo cha Israeli ndili juamtawe ni  
lunyolo alulu. Nipo wamtite, Ngunutupochele akalata 21  
wa ku uYahudi ya umwe, namuno nganaika akuno wane  
wa achimjetu, nganasala nganawelecheta chakusakala  
cha umwe. Nambo tukusosa kumpilikanila i mkuti 22  
umwe: mkuti msyungu au chimanyiche kwetuwe chati  
kwana kose uli wakuwelechetalwa.

Po wampanjile lyuwa nipo wamyichile pakugona 23  
pakwe wajinji; nipo wagopolele welewo, nekusala uchi-  
mwene wa Mulungu, nekwakanichisya ya Yesu, m'ma-  
lamulo ga Musa ni mw'apofeti, kutanda kundawi  
mpaka ligulo. Wane nipo wapikanichisye indu yawe- 24  
lechetelwe, wane nipo nganapikanichisya. Pa akanaji- 25  
lana mwa 'chimsyene 'wo, nipo watyosile, po wamasile  
Paolo kuwelecheta lilowe limo, Msimu Waswela wawe-  
lechete 'chenene ni Isaya mprofeti kwa achatati wetu  
kuti, 26

“Mjendeje kwa wandu awa, mjile,  
Pakupikana sompikane, ngusum'manyilila kose ;  
Pakulola somlole, ngusumlolechesya :  
Pakuti utesile kunakana mtima wa wandu awa, 27  
Mapilikanilo gatesile pupuli,  
Meso gao ate kuisina ;  
Atakulolechesya kanga ni meso gao,  
Atakupikana ni mapilikanilo gao,  
Atakumanyilila ni mitima jao,  
Atakupitikuka soni,  
Ndakwakosya umi.”

Mkamanyilile menema umwe kuti chikulupuchilo 28  
achi cha Mulungu chitumilwe kwa waMakosyo: welewo  
nombe nawo tapikane.

Nipo wagonile yaka iwili m'nyumba jakwe jakuko- 30  
ngola, nekwapochela wose wa wamjinjilile, nekusala 31  
uchimwene wa Mulungu, nekwiganya indu ya Ambuje  
Yesu Kristo ni mtima wakulimba, ngapali wamka-  
nyaga.

## KALATA JUA PAOLO JUA NDUMETUME KWA WA RUMI.

---

- 1 PAOLO kapologwao Yesu Kristo, juambilanje jua  
 ndumetume, juamsaguchile ku utenga wambone  
 2 wa Yesu Kristo, u walanganile chilepe ni waprofeti  
 wakwe m'malembo gamaswela, wa kwambaga Mwa-  
 3 nagwao, juapagwile mu mbeju ja Daud malinga ni  
 4 chiilu, jualiji juamsale kuti Mwanagwao Mulungu  
 m'machili, malinga ni msimu wa uswela, ni kwimuka  
 5 kwa wauwe; Yesu Kristo Ambuje wetu, mwa juelejo  
 twapochele chisowelo ni ndumetume, jakupikanisya  
 chikulupi pa ngosyo syose, ligongo lina lyakwe: mwa  
 6 welewo m'li nomwe, wawilanjiche mbe wa Yesu Kristo:  
 7 kwa wosepe wa m'Rumi, wanonyelwe ni Mulungu,  
 wawilanjiche kuti awe waswela mtima: Chisowelo  
 chiwe kwenumwe ni mtendele wakuuma kwa Mulungu  
 Atati wetu ni Ambuje Yesu Kristo.
- 8 Mu ndanda, ngumsechelela Mulungu wangu ni Yesu  
 Kristo ligongo umwe wosepe, pakuti chikulupi chenu  
 9 chikusalilwa kusa 'kuno kosepe. Patipo no Mulungu  
 mboni jangu, jua ngumtumichila m'msimu mwangu  
 mu utenga wambone wa Mwanagwao, kuti ngumku-  
 mbuchila umwe pangalekaleka, mowa gosepe m'ma-  
 10 popelo gangu ngujuga, nakomboleka kose pe pasigele  
 'pa, kuti ngakole upile wakwika nao kwenumwe ni  
 11 lisosa lya Mulungu. Pakuti ngupila kumlola, kuti  
 ngamgawile umwe mtuka wa usimu kuti mkatami-  
 12 lichiche; pelepo no pati, tukatule mtima wana wawili  
 pampepe mwenumwe, juine ni juine m'chikulupi cha  
 13 mjakwe, chenu ni changu. Ngongusosa kuti mka-  
 manyililaga, achimjangu, kuti kawili kawili natiji  
 ngaiche kwenumwe (mpaka sambanoji nakanilwe),  
 kuti ngakole isogosi mwenumwe nombe nanwe, mti  
 14 mwa waMakosyo wane 'wo. Une ndili mu ngongole  
 ja waHelene ni waKusa, ja walunda ni wakulowela.  
 15 We utende 'o pe pali pangune, ndili juampile chile

kusala utenga wambone kwenumwe nomwe wakwe wa m'Rumi. Pakuti ngingola soni ja utenga wambone: 16 pakuti uli machili ga Mulungu wa ku chikulupuchilo cha kwa wana wose wakukulupilila; pakutanda kwa m'Yahudi, nombe soni kwa m'Helene. Pakuti mwelemo 17 nekuunukuka chigolochelo cha Mulungu cha kuuma m'chikulupi kuja ku chikulupi: mpelaga chilembelwe, Juakugoloka nambo takole umi ni chikulupi.

Pakuti mkuuma mwinani lutumbilo lua Mulungu 18 lukuunukuchila chalu chose ni chigongomalo chose cha wandu wakukamulila umbone m'chigongomalo; ligongo 19 pakuwa chakumanyika cha Mulungu chikuwoneka mwa welewo; pakuti Mulungu wachiwonechesya kwa welewo. Pakuti chipanganichisye ya kusa'kuno, 20 yangawoneka yakwe ikuwoneka 'chenene, ikumanyika ni indu yakupanganya, kwambaga machili gakwe gangamala ni mbagwilo jakwe ja ulungu; kuti akasakola pakulisala: ligongo, pakumanya Mulungu, 21 nganamkwesya mti Mulungu, nganamsechelesya; nambo atekuwa wa mtega m'makani gao, mtima wao wangali mate nekuwa wa chipi. Achilitendaga kuti 22 ali wa lunda, awera wakupugwa, nekutindanya lumbili 23 lua Mulungu wangawola ni chisau chakwe chinyago cha mundu juakuwolaga, ni cha ijuni, ni cha yana makongolo mcheche, ni cha yakukwawa.

Lye ligongo 'lyo, Mulungu wapele welewo m'misangu 24 ja mitima jao ku usakwa, kuti iilu yao ilijalusyeje isyene; wana wose watindenyeye umbone wa Mulungu 25 ni unami, nekuchilomba nekuchitumichila chakupanganya kupunda ni Juakupanganya, juali juamchimbichiche ndawi syangamala. Amen.

Lye ligongo 'lyo, Mulungu wapele welewo ku mswe- 26 nene wa mchesela: pakuti achambumba wao watindenyeye utende wa ndamo ni utende wangawa wa ndamo: nombe nawo achalume mkuleka utende wa ndamo wa 27 juamkongwe, nekolelana m'msese mwao, achalume na achalume nekutendaga ya mchesela, nekupochela achimsyene maupilo ga ulemwa wao gamawajile.

Mpelaga wakanile kutama ni Mulungu m'umanyilisi 28 wao, Mulungu wapele welewo ku mtima wangalumbana kuti atende yeleyo yangawawajila; wagumbele ni 29 chigongomalo chose, yakusakala, chisililo, wanga;



wagumbele ni uwiu, uulasi, umani, ulamba, mtawanga ;  
 30 wakusongona wa mseche, wakutindana ni Mulungu,  
 wa chalu, wa lilama, wakulitapanjila, wakusisya yakusa-  
 31 kala, wangapikanila achinangolo wao, wangali mate,  
 wakuleka malangano, wangali chinonyelo cha pa  
 32 ndamo, wangali chanasa; welewo achimanyililaga  
 lilamusi lya Mulungu lyati wosepe wakutenda yati  
 'ii kwawajila kuuwa, akutenda yeleyi, nombe soni  
 akukunda ni welewo wakwitenda.

2 LYE ligongo 'lyo, umwe mundu, juali juose  
 juakulamula, ngunumkola pakulisala: pakuti  
 po mkumlamulila juine 'po, mkulilamulila mwasylene ;  
 pakuti umwe wa mkulamula mkusatenda indu iyoyo.  
 2 Nipo tukumanyilila kuti kulamula kwa Mulungu  
 kulingene ni umbone pakwagomela welewo wakusa-  
 3 tenda yati 'yoyo. Ana mkuganisya sai, 'mwe mundu,  
 juakulamulila welewo wakusatenda yati 'yoyo *mwasylene*  
 nekutendaga 'ii, kuti tumkulupuche pa kulamula kwa  
 4 Mulungu? Ana mkunyosya chipanje cha umbone  
 wakwe ni kuligosa ni kupimilila, wangamanyilila kuti  
 umbone wa Mulungu ukumlongolela ku mpitikuko?  
 5 nambo malinga ni unonono wenu ni mtima wenu  
 wangapitikuka, mkulisalachisya lutumbilo ku lyuwa  
 lya lutumbilo ni chiunukulilo cha kulamula kwaku-  
 6 goloka kwa Mulungu; wa tawape wose malinga ni  
 7 masengo gao: kwa welewo wakusosa lumbili ni luchi-  
 mbichisyo ni wangawola, pakupimilila m'masengo  
 8 gambone, umi wangamala; nambo kwa welewo waku-  
 tenda makani, wangapikana umbone, nambo akupikana  
 9 chigongomalo, *tiluwe* lutumbilo ni mbawasi, kulaga ni  
 kusakatilwa, kwa umi wose wa wandu wakutenda  
 yakusakala, mkutanda pa mYahudi soni pa mHelene ;  
 10 nambo lumbili ni luchimbichisyo ni mtendele kwa  
 wandu wose wakutenda yambone, mkutanda kwa  
 11 mYahudi, soni kwa mHelene: pakuti kwa Mulungu  
 12 kwangali lusagu. Pakuti wana wose walemwisye wa-  
 ngali lilamulo, tajonasiche wangali lilamulo: wana  
 wose walemwisye pa lilamulo talamulilwe ni lilamulo ;  
 13 pakuti ngati wakupikana lilamulo wakuwa wakugoloka  
 pa meso pa Mulungu nambo wakutenda lilamulo tago-  
 14 locheche: pakuti waMakosyo wangali lilamulo ni  
 ndamo jao achimsyene akutenda indu ya lilamulo,

welewo wangali lilamulo no lilamulo lyao achimsyene; patipo akulosya masengo ga lilamulo gamalembe m'mi- 15  
tima mwao, mtima wao ulimkusala mboni mwelemo, nganisyo syao sine ni sine silimkwawelecheta namuno silimkulisala; lyuwa lyakulamula Mulungu yakusisika 16  
ya wandu, malinga ni utenga wambone wangu, mwa Yesu Kristo.

Nambo namkutelwa mYahudi, namkwegama pa lila- 17  
mulo, namkulikwesya pa Mulungu, namkumanyilila 18  
lisosa lyakwe, namkukunda ni indu yakupunda, pakuwa juamjiganye mwilamulo, namkulikulupilila kuti mwa- 19  
syene muli juakwalongolela wakutatala, lilanguka lya welewo wa m'chipi, juakwawunda wakulowela, juakutu- 20  
jiganya twanache, juakwete mwilamulo chisau chakwe umanyilisi ni umbone; umweji menema wakwajiganya 21  
wane, ana ngomkulijiganya mwasyene? umwe wakula- lika kuti wandu akasajiwa, ana umwe mkwiwa? umwe 22  
wakuti wandu akasatenda chikululu, ana umwe mku- tenda chikululu? umwe wakunyalapa inyago yakulo- 23  
mba, ana umwe mkwiwa m'nyumba sya mbepesi? umwe wakulikwesya mwilamulo, ana mkumjalusya Mulungu 24  
pakulilemwechesya lilamulo? Pakuti lina lya Mulungu lijaluhe mwa waMakosyo ligongo umwe, mti chile- 25  
mbeche, Pakuti chisichito chikumpatisya, namkutenda lilamulo: nambo namkulemwa pa lilamulo, chisichito 26  
chenu chitekuwa kwangasichitika. Kwangasichitika menema nakukumbuchila misyungu ja lilamulo, kwa- 27  
ngasichitika kwakwe ambi angati tikutendechele mti chisichito? ambi kwangasichitika kwa ndamo, nakuma- 28  
lisya lilamulo, angati tikumlamulile umwe wakulile- mwechesya lilamulo pa kalata ni pa chisichito? Pakuti 29  
nganawa mYahudi juakutenda m'meso kulola; nipo soni nginichiwa chisichito chakutenda cha kusa kwa chiilu: nambo ali mYahudi juakutenda cha mkati; 30  
chisichito no cha m'mtima, cha m'msimu, ngati cha m'kalata; chilapo chakwe nginichiwa cha kwa wandu, nambo cha kwa Mulungu.

3 **A**NA menema mYahudi apundile uli? namuno 2  
tapatile chichi ni chisichito? Mwamjinji mose: m'ndanda, pakuti Mulungu walechele malowe gakwe 3  
pakwakulupilila. Amba uli nawaga wane wangali chi- kulupi? ana kusowa kwao kwa chikulupi tikuchitende

- 4 cha mtega chikulupi cha Mulungu? Ikawaga iyoyo: elo, Mulungu awe juambone, nambo wana wose wanamipe; mpela chilembeche,  
 “Kuti muwe juangolosye m’malowe genu,  
 Kuti mkapunde pomkwisa m’magambo.”
- 5 Nambo chigongomalo chetu nakuchijongolela chigolochelo cha Mulungu, ana tutujile uli? Ana Mulungu no chigongomalo juakwika ni lutumbilo? (Nguweleche-  
 6 ta chisau mti wandu.) Ikawaga iyoyo: we utende ’o  
 7 Mulungu talamulile uli wa kusa ’kuno? Umbone wa Mulungu nambo naga wachuluchisye ni unami wangu lumbili luakwe, ligongo chichi none juakwe ndilimku-  
 8 lamulilwape mti juakulemwa? ni ligongo chichi (mpelaga akutusoyacheya, ni mpelaga akusala wane kuti uwe tukuti) Kwe tukatende chakusakala kuti chiiche chambone? kugomelwa kwao no kwakulungamika.
- 9 Chichi soni? ana tupundile? Ngwambatu: pakuti kala twawelechetele waYahudi ni waHelene kuti wose  
 10 ali ni ulemwa; mpelaga chilembeche kuti,  
 “Nghanakugwa juakugoloka, ngwamba, namuno jumo;  
 11 Nghanakugwa wakumanyilila,  
 Nghanakugwa wakumsosa Mulungu;  
 12 Wosepe wasepwiche, atekuwa pampepe wa mtegategape,  
 Nghanakugwa wakatenda yambone, nachiwamuno jumpepe:  
 13 Kungulo kwao no lilembe lyangasilila;  
 Ni ndimi syao atesileje ulamba;  
 Ulembe wa matewo uli pasi pa ngomo syao:  
 14 Ukamwa wao ugumbele ni malweso ni mawawe:  
 15 Makongolo gao gakuutuchila kukwita miasi;  
 16 Chipasupasu ni ulaje uli m’atala gao;  
 17 Litala lya mtendele nganalimanyilila:  
 18 Pa meso pao pangajogopa Mulungu.”
- 19 Nipo tukumanyilila kuti yosepe iyo likuti lilamulo likuwecheta kwa welewo wa pa lilamulo; kuti pasiwi-  
 lwe pakamwa pose, kuti alamulwe ni Mulungu wa kusa  
 20 ’kuno wosepe: ligongo pakuwa nghanakugwa wa tagolochече ni masengo ga lilamulo pa meso pakwe: pakuti ni  
 21 lilamulo ukumanyika ulemwa. Nambo sambano pa-

ngali lilamulo, chigolochelo cha Mulungu chiwoneche,  
 chachiwelechetele ni lilamulo ni waprofeti; chigolochelo 22  
 cha Mulungu cha m'chikulupi cha m'Yesu Kristo cha  
 kwa wosepe wakukulupilila: pakuti nginipapagwa pe  
 palekene; pakuti wosepe walemwisye nekupenembela 23  
 pa lumbili lua Mulungu; wagolochече lulele ni chiso- 24  
 welo chakwe ni chiwombolo cha m'Yesu Kristo: jua- 25  
 mbisile Mulungu mti mbepesi, ni chikulupi cha m'miasi  
 jakwe, kuti alosye chigolochelo chakwe, ligongo kule-  
 chela kwa yakulemwa ya kala, m'kuligosa mwa Mulu-  
 ngu; kuti alosye chigolochelo chakwe ke katema 'kano; 26  
 kuti msyene awe juakugoloka ni juakumgolochesya  
 juejejo juakumkulupilila Yesu. Menema kulikwesya 27  
 no kwapi? Kuli kwakanika. Ni lilamulo lyati uli? Iya  
 masengo? Ngwamba: nambo ni lilamulo Iya chikulupi.  
 Tukuganisya menema kuti mundu akugolocheka jua- 28  
 ngali masengo ga lilamulo. Ana Mulungu no Mulungu 29  
 wa waYahudipe? ambi angati wa waMakosyo nombe  
 nawo? Elo, wa waMakosyo nombe nawo: naga Mulungu 30  
 ali wampepe, wa tagolochesye wa chisichito m'chikulu-  
 pi ni wangasichitika m'chikulupi. Ana tukulitenda 31  
 menema lilamulo Iya mtega ni chikulupi 'cho? ikawaga  
 iyoyo: nambo tukulitamichisya lilamulo.

**4** **M**ENEMA tutujile kuti wasimene chichi Ibra-  
 himu atati wetu malinga ni chiilu? Pakuti 2  
 nagolochече Ibrahimu ni masengo, akwete cha kuli-  
 kwechesya; nambo ngati cha kwa Mulungu. Pakuti 3  
 likuti uli lilembo? Ibrahimu nipo wamkulupilile Mulu-  
 ngu, nipo kwamtendechele chigolochelo. Kwa juaku- 4  
 panganya masengo nambo, maupilo gangamtendechela  
 mti ga chisowelo, nambo mti ga mangawa. Nambo 5  
 kwa juangapanganya masengo, nambo juakumkulupilila  
 juejejo juakwagolochesya wa chalu, chikulupi chakwe  
 chikumtendechela chigolochelo. Mpelaga muno Daud 6  
 nombe najo akuwelecheta chakumjinichila mundu'jo  
 juamtendechele Mulungu chigolochelo changali wa-  
 sengo, *kuti*,

“Wakujinichilwa welewo wakwete yakusakala 7  
 yao yetondowechele,  
 Yakulemwa yao yeunichile.  
 Akujinichilwa mundu 'jo juangamtendechele 8  
 Ambuje ulemwa.”

- 9 Ana che chijinichilo 'chi menema chikuwechetelwa pa wa chisichito, namuno pa wangasichitika nombe nawo ? pakuti tukuti, Kwa Ibrahimu chikulupi chakwe chimtendechele chigolochelo. Ana uli chamtendechele ? po waliji m'kusichitika namuno pangasichitika ? Ngati
- 10 mtendechele chigolochelo. Ana uli chamtendechele ? po waliji m'kusichitika namuno pangasichitika ? Ngati
- 11 m'kusichitika nambo pangasichitika : nipo wapochele chimanyililo cha kusichitika, chipanjiso cha chigolochelo cha chikulupi chi wachikwete akanasichitiche : kuti awe atati wao wosepe wa takulupilile, nachiwamuno ali wangasichitika, kuti chigolochelo chatendechele welewo ;
- 12 ni atati wakwe chisichito kwa welewo wakusichitika, nambo wakwenda nombe nao m'makau ga chikulupi 'chila cha atati wetu Ibrahimu, chi wachikwete akana-
- 13 sichitiche. Pakuti nginichiwa chakuuma mwilamulo chilanganilo cha kwa Ibrahimu namuno ku mbeju jakwe, chati tajinjile ya kusa 'kuno, nambo chaumile m'chigolochelo cha chikulupi. Pakuti nakwinjila welewo wa lilamulo, chikulupi chitekuwa cha mtega, chilanganilo
- 14 chitekuwa changali kandu : pakuti lilamulo likupanganya lutumbilo ; nambo pangapagwa lilamulo pelep
- 15 pangali ulemwa. Lye ligongo 'li chili cha m'chikulupi, kuti chiwe malinga ni chisowelo ; kuti chilanganilo chilimbichiche ku mbeju syose ; ngati ku jelejope ja m'lilamulo, nambo ku jelejo nombe najo ja m'chikulupi
- 16 cha Ibrahimu, wali atati wetu uwe wosepe (mpelaga chilembeche kuti, Atati wao ngosyo syasijinji nimtesile) pa meso pa juelejo jua wamkulupilile, Mulungu, juakukosya umi wauwe, juakwiwilasya indu yangapagwa mti
- 17 ipali. Ni chilolelo wakulupilile pakupela chilolelo, kuti awe wese wao ngosyo syosepe malinga ni chawelechete-
- 18 lwe 'chila, Jati iyoyo tijiwe mbeju jenu. Pangatepela m'chikulupi mwakwe nipo walolechesye chiilu chakwe we utende 'o chachiuwe (juakuwa mti yaka mwanda),
- 19 ni uwe wakwe wa chitumbo cha Sara : mkulolela chilanganilo cha Mulungu, nganawanichisya mwangakulupilila, nambo atekuwa juakulimba ni chikulupi,
- 20 nekumpa Mulungu lumbili, nekumanyilisya kuti chi walanganile wapakombwele nombe nacho kuchitenda.
- 21 Menema chamtendechele nombe nacho chigolochelo.
- 22 Nginichilembeka ligongolya juelejo jika, kuti chamtende-
- 23 chele ; nambo ligongo lyetuwe nombe nowe, wa tichitutendechele uwe wakumkulupilila juelejo juamji-

mwisye Yesu Ambuje wetu kwa wauwe, juapelekwe li- 25  
gongo masokonochelo getu, juajimwiswe ligongo chigo-  
lochelo chetu.

**5** MKUGOLOCHEKA menema ni chikulupi, tuka-  
kole mtendele ni Mulungu na Ambuje wetu  
Yesu Kristo; mwa juelejo nombe najo tukwete pakui- 2  
chila ni chikulupi m'chisowelo 'mo mu tukwima 'mo:  
tukasechelele pakulolela lumbili lua Mulungu. Ngati 3  
iyope 'yo, nambo tukasechelele nombe soni m'masauko  
mwetu: mkumanyilila kuti masauko gakutenda chi-  
pimililo; chipimililo chikutenda kulinjika; kulinjika 4  
kukutenda chilolelo: chilolelo nipo chili changatesya 5  
soni; ligongo chinonyelo cha Mulungu chijitichile m'mi-  
tima jetu ni Msimu Waswela wapelekwe kwetuwe. Pakuti 6  
po twaliji wakutepelape, katema kakwe Kristo wawilile  
wandu wa chalu. Pakuti ni unonono mundu tambwi- 7  
lile juakugoloka: pakuti wane panji'pa talimbile  
kumbwilila juambone. Nambo Mulungu akuchijongo- 8  
lela kwetuwe chinonyelano chakwe, mwakuti 'mo po  
twaliji wakulemwape, Kristo watuwilile. Pe papundile 9  
pelepo menema, mkugolocheka sambano ni miasi jakwe  
tutukulupuche najo ku lutumbilo lua Mulungu. Pakuti 10  
nawaga twachengulanyiche kwa Mulungu ni kuuwa kwa  
Mwanagwao po twaliji wamagongope, pe papundile  
pelepo ambi angati tutukulupuche ni umi wakwe,  
pakuwa tuli wachengulanyiche; ngati iyo pe 'yo, nambo 11  
tukusechelela soni mwa Mulungu na Ambuje wetu  
Yesu Kristo, mwa juelejo tupochele sambano chichengu-  
lanyo.

Lye ligongo 'li, mpelaga mwa mundu jumo ulemwa 12  
wajinjilile kusa 'kuno, ni chiwa m'ulemwa; iyoyo neku-  
pita chiwa pa wandu wosepe, ligongo walemwisye wana  
wose:—pakuti mpaka lilamulo, ulemwa waliji kusa 13  
'kuno: nambo ulemwa ngunuuwelechetalwa panga-  
pagwa lilamulo. Nambo chiwa chalamwile kutandilila 14  
pa Adamu mpaka kwa Musa, pa welewo wangalemwa  
chisau mti wasokonochele Adamu, juali chiwilili cha 15  
juataiche 'jula. Nambo ngati mpela chisocheyo, ni  
iyoyo nombe nacho ndo mtuka wa lulele. Pakuti nawaga  
ni chisocheyo cha jumo wajinji wawile, mkupunda ni  
pelepo, chisowelo cha Mulungu, ni mtuka wa m'chiso-  
welo cha mundu jumo, Yesu Kristo, ute kwachuluchila 16

wajinji 'wo. Ngati mpela mwa jumo jualemwisye iyoyo  
 ndo mtuka : pakuti kulamula kwaumile kwa jumpepe  
 nekutenda kugomela, nambo mtuka wa lulele waumile  
 17 ku isocheyo yejinji nekutenda chigolochelo. Pakuti  
 naga chiwa chalamwile mwa jumo, ni chisocheyo cha  
 jumo; mkupunda ni pelepo, welewo wakupochela  
 chisowelo chachijinji ni mtuka wa chigolochelo tala-  
 18 mule pa umi auno mwa jumo, Yesu Kristo. Iyoyo  
 menema kupela m'chisocheyo chimo kwagomele wandu  
 wosepe; ni iyoyo m'chakugoloka chimo chigolochelo  
 19 cha umi tichiichile kwa wandu wosepe. Pakuti mpela  
 m'ukani wa mundu jumo wajinji 'wo nekutendelwa  
 wakulemwa, ni iyoyo m'kupikanichisya kwa jumo  
 20 wajinji 'wo tatendelwe wakugoloka. Lilamulo nipo  
 lyajinjile m'mbali kuti chisocheyo chichuluche; nambo  
 po wachulwiche ulemwa, chisowelo chapundile kuchu-  
 21 luka : mpelaga ulemwa ulamwile m'chiwa, kuti chi-  
 lamulile iyoyo chisowelo ni chigolochelo ku umi wanga-  
 mala, mwa Yesu Kristo Ambuje wetu.

6 **A** NA tutujile uli menema? Tututamilisyepe mu  
 2 ulemwa, kuti chitupe chisowelo? Ikawaga  
 iyoyo. Uwe we twawile ku ulemwa ana uli tututameje  
 3 m'momo? Ana umwe wangamanyilila kuti uwe wose  
 we twabatiswile mwa Kristo Yesu, twabatiswile m'ku-  
 4 uwa kwakwe? Twajasiche menema pampepe najo  
 m'ubatiso ku kuuwa : mpelaga Kristo wajimwiswe kwa  
 wauwe ni lumbili lua Atati, kuti uwe nombe nawe  
 5 tujende m'umi wa mbisi. Naga tulumbichiche najo  
 ni chiwilili cha kuuwa kwakwe, tutulumbichiche nombe  
 6 nacho ni chiwilili cha kwimuka kwakwe; tukumanyi-  
 lila achi, kuti mundu juetu jua kala wapachikwe najo,  
 kuti chiilu cha ulemwa chimale, kuti tukatamaga soni  
 7 m'ukapolo wa ulemwa; pakuti juamuwe ali juamgo-  
 8 locheche ku ulemwa. Nambo, na twawile ni Kristo,  
 tukukulupilila kuti tutukole umi nombe soni pampepe  
 9 najo; pakumanyilila kuti Kristo juakuwa juamjimusyeye  
 10 kwa wauwe ngasauwa soni kose; chiwa ngisichimlamula  
 soni kose. Pakuti mwawile 'mo, awilile kampepe ku  
 kuuwa; nambo mwakukola umi 'mo, akumkolela Mu-  
 11 lungu umi. We utende 'o mlitende mwachimsyene  
 wauwe ku ulemwa, nambo wajumi kwa Mulungu mwa  
 Kristo Yesu.

Mkosomleka menema ulemwa kuti ulamule m'chiilu 12  
 chenu chakuuwa, kuti mkapikanichisye misangu jakwe :  
 mkosompeleka iwalo yenu ku ulemwa, iwe yakupanganya 13  
 chigongomalo ; nambo mlipeleche kwa Mulungu chisau  
 mti wajumi pakuuma ku kuuwa, ni iwalo yenu, iwe  
 yakupanganichisya chigolochelo kwa Mulungu. Pakuti 14  
 ulemwa ngusuumlamula, pakuti ngunumba wa lila-  
 mulo nambo wa chisowelo.

Chichi menema ? ana tutulemwe ligongo ngunutuwa 15  
 wa lilamulo, nambo wa chisowelo ? Ikawaga iyoyo.  
 Ana ngomkumanyilila, kuti, kwa juelejo jua mkulipele- 16  
 ka'jo muwe achikapolo wakwe wakupikanichisya, muli  
 achikapolo wakwe juelejo jua mkumpikanichisya'jo ;  
 namuno wa ulemwa ku kuuwa, namuno wakupikani-  
 chisya ku chigolochelo ? Nambo tukamsechelele Mu- 17  
 lungu, kuti, natimuno mwaliji achikapolo wakwe wa  
 ulemwa, mwatekuwa nambo wakupikanichisya ni mtima  
 ujiganye u mwapegwile ku weleo ; mkuwa walukosyo 18  
 pakukulupuka m'ulemwa, mwatekuwa achikapolo wakwe  
 wa chigolochelo. Nguwelecheta malinga ni wandu 19  
 ligongo kutepela chiilu chenu : pakuti mpelaga mwai-  
 peleche iwalo yenu kuti iwe achikapolo wakwe wa  
 usakwa, ni wa yakusakala kuti mtende yakusakala,  
 iyoyo sambano mpeleche iwalo yenu kuti iwe achika-  
 polo wakwe wa chigolochelo kuti mtende chiswejelo.  
 Pakuti po mwaliji achikapolo wakwe wa ulemwa, mwa- 20  
 liji walukosyo m'chigolochelo. Chisogosi chachi mwa- 21  
 kwete ke katema 'ko cha pa indu yakumtesya soni  
 sambano ? pakuti kumbesi kwakwe kwa yelei no chi-  
 wa. Nambo sambano mkutendeka walukosyo paku- 22  
 kulupuka m'ulemwa, mwakuwa achikapolo wakwe wa  
 Mulungu, mkwete chisogosi chenu cha ku chiswejelo,  
 ni kumbesi kwakwe umi wangamala. Pakuti malipilo 23  
 gakwe ga ulemwa no chiwa, nambo mtuka wa lulele wa  
 Mulungu no umi wangamala wa mwa Kristo Yesu  
 Ambuje wetu.

7 ANA umwe wangamanyilila, achimjangu, (pakuti  
 nguwelecheta kwa wandu wakumanya lila-  
 mulo), kuti lilamulo likumlamulila mundu umi wakwe  
 uli chiwela ? Pakuti juamkongwe juakwete asonogwe 2  
 ali juamtawe ni lilamulo kwa asonogwe 'wo, umi  
 wakwe juamlume 'jo uli chiwela ; nambo nakuuwa



- asonogwe ali juamgopole ku lilamulo lya asonogwe'wo.
- 3 We utende 'o menema, umi wa asonogwe uli chiwela, nakulumbichika ni juamlume juine, tatelwe jua chikululu : nambo nakuuwa asonogwe, ali juamgopole ku lilamulo, nipo nganawa jua chikululu nachiwamuno
- 4 walumbichiche ni juamlume juine. Lye ligongo 'lyo, achimjangu, nomwe wakwe mwatendechi wauwe ku lilamulo m'chiilu cha Kristo ; kuti mlumbichiche na juine, kwambaga juelejo juamjimusiye kwa wauwe,
- 5 kuti tumsogochesye Mulungu isogosi. Pakuti po twaliji m'chiilu cha nyama yakupila ya yakulemwa, i yaliji m'lilamulo, yatesile mwiwalo mwetu kuti isogochesye
- 6 chiwa isogosi. Sambano nambo tuli wagopolwe ku lilamulo, pakuwa tuli wauwe mwelemo mu twakamwilwe namo ; nipo tukutumika m'msimu wa mbisi, ngati m'chilembo cha kala.
- 7 Menema tujile uli ? Ana lilamulo no ulemwa ? Ikawaga iyoyo. Nambo, likawaga lilamulo nginginimanyilila ulemwa : pakuti nginginimanyilila kusilila
- 8 likaweje lyanganjila lilamulo, Mkosomsilila : nambo ulemwa, mkusimana likawamba, utesile mwangune ni lilamulo kusilila ngosyongosyo : pakuti likawaga lila-
- 9 mulo ulemwa ungawile. Uneji nambo juangali lilamulo naliji juamjumi kala : nambo mkwika lilamulo,
- 10 ulemwa usisimwiche, une nipo nawile ; lilamulo 'lyo, lya ku umi, alyolyo nalisimene kuti lili lya ku chiwa ;
- 11 pakuti ulemwa, mkusimana likawamba, mwilamulo
- 12 utesile kunambusya, nekuulaga 'ne nalyo. Malamulo menema no gamaswela, mbulilo no jajiswela, ni jagolo-
- 13 ka, ni jambone. Ana chelecho menema chi chili chambone chatekuwa chiwa kwangune ? Ikawaga iyoyo. Nambo ulemwa, kuti umanyiche uli ulemwa, pakutenda chiwa kwangune ni chambone 'cho ;—kuti
- 14 ulemwa upunde kulemwa ni mbulilo. Pakuti tukumanyilila kuti lilamulo no lya usimu : nambo une ndili
- 15 jua chiilupe, juamsumiche ku ulemwa. Pakuti 'po chi nguchipanganya ngonguchimanyilila : pakuti nginichiwa chi ngusosa, chelecho ngusachitenda ; nambo chi
- 16 ngutindana nacho chelecho ngusachitenda. Nambo na ngachitende chi ngonguchisosa, ngukundila lilamulo
- 17 kuti lili lyambone. Sambano menema nginimba 'ne juakuchipanganya, nambo ulemwa 'u wakutama mwa-

ngune. Pakuti ngumanya kuti mwan-gune 'mu, kwa- 18  
mbaga m'chiilu mwangu, mwan-gatama chambone: pa-  
kuti kusosa kuli none, nambo kupanganya chambone  
ngunukupagwa. Pakuti chambone chi nguchisosa ngo- 19  
nguchitenda, nambo chakusakala chi ngonguchisosa che-  
lecho ngusachitenda. Nambo na ngachitende chi ngo- 20  
nguchisosa, nginimba 'ne soni juakuchipanganya, nambo  
ulemwa 'o wakutama mwan-gune. We utende 'o nguli- 21  
simana lilamulo, likuti, pangune juakusosa kutenda  
chambone, chipali chakusakala. Pakuti ngukondwa ni 22  
lilamulo lya Mulungu malinga ni mundu jua mkati:  
nipo nguwona lilamulo line mwiwalo mwangu, lilimku- 23  
menyana ni lilamulo lya mtima wangu, lilimkundawilila  
ku lilamulo lya ulemwa wa mwiwalo mwangu. Mundu 24  
juakulaga uneji! nduni tangulupusye m'chiilu cha chi-  
wa 'chi? Ngumsechelela Mulungu mwa Yesu Kristo 25  
Ambuje wetu. We utende 'o menema uneji no kapolo  
jua lilamulo lya Mulungu ni mtima; nambo jua lilamulo  
lya ulemwa ni chiilu cha nyama.

8 WE utende 'o sambano kwangagomela soni welewo  
wa mwa Kristo Yesu. Pakuti lilamulo lya 2  
Msimu wa umi wa mwa Kristo Yesu wangulupwisye  
une ku lilamulo lya ulemwa ni lya chiwa. Pakuti mu 3  
lyalepele lilamulo, pakuwa lyalepetele ligongo chiilu  
cha nyama, Mulungu, pakutumisya Mwanagwao chisau  
chiilu cha ulemwa ni ligongo lya ulemwa, waugomeche  
ulemwa m'chiilu: kuti msyungu wa lilamulo umalichi- 4  
che mwetuwe, wangapita malinga ni chiilu cha nyama,  
nambo malinga ni msimu. Pakuti welewo wa malinga 5  
ni chiilu cha nyama akukumbuchila indu ya chiilu 'cho:  
nambo welewo wa malinga ni msimu akukumbuchila  
indu ya msimu. Pakuti nganisyo sya chiilu cha nyama 6  
no chiwa; nambo nganisyo sya msimu no umi ni  
mtendele: ligongo nganisyo sya chiilu cha nyama no 7  
magongo ga kwa Mulungu; pakuti sikakulambila lila-  
mulo lya Mulungu, pakuti soni sikakupakombola: wele- 8  
wo wa m'chiilu cha nyama wangapakombola kumse-  
chelesya Mulungu. Umwe nambo ngunumba m'chiilu 9  
cha nyama nambo m'msimu, nawaga ukutama mwenu-  
mwe Msimu wa Mulungu. Nambo akakolaga mundu  
Msimu wa Kristo, nganawa juakwe. Nawaga Kristo 10  
ali mwenumwe, chiilu nipo chiwile ligongo ulemwa;

- 11 nambo msimu no umi ligongo chigolochelo. Nambo Msimu wa juelejo juamjimwisye Yesu kwa wauwe nutamaga mwenumwe, juelejo juamjimwisye Kristo Yesu kwa wauwe takosyeje umi nombe nayo iilu yenu yakuuwa ni Msimu wakwe wakutama mwenumwe.
- 12 We utende 'o menema, achimjangu, tuli wa mangawa, ngati ga ku chiilu cha nyama, kuti tukole uni malinga
- 13 ni chiilu cha nyama: pakuti namkukola umi malinga ni chiilu cha nyama, kumbajile kuuwa; nambo namkugaulaga ni msimu matendo ga chiilu, tumkole umi.
- 14 Pakuti wana wose wakulongoelwa ni Msimu wa Mulu-
- 15 ngu, welewo no achiwana wao Mulungu. Pakuti ngunumpochela msimu wa ukapolo soni wa woga; nambo mwapochele msimu wakumtenda mwanache, tukugumila
- 16 nao, Abba, Atati. Msimu msyene akusala pampepe ni
- 17 msimu wetu, kuti tuli achiwana wao Mulungu; nakuwa wanache, no wakwinjila majumba: wakwinjila mwa Mulungu, wakwinjila pampepe ni Kristo; nawaga tutulaje pampepe najo, kuti tukakole lumbili nombe naluo pampepe najo.
- 18 Pakuti nguganisya kuti masauko ga ndala 'sino gangawajilwa kulandanachika ni lumbili lu tuluwonechele
- 19 kwetuwe. Pakuti chilolelo chisyesyene cha ya kusa 'kuno chikulinda chiunukulilo cha wanache wa Mulungu.
- 20 Pakuti yakupanganya yose yatamichiche pa ya mtega, nginiisosaga, nambo ligongo lya juaitamiche 'jo, juakulu-
- 21 pilile kuti yakupanganya 'yo nombe nayo tiikulupuche ku ukapolo wa kuola, tiijinjile m'ulukosyo wa lumbili
- 22 lua wanache wa Mulungu. Pakuti tukumanyilila kuti yakupanganya yose ilimkuuula ilimkulaga pampepe
- 23 nowe mpaka sambano. Ngati iyoyope, nambo uwe nowe wakwe u tukwete yakulimbula ya Msimu, uwe tukuuula mkati mwetu, pakulinda kuti tutendeche wa-
- 24 nache, kwambaga kuwombola kwa chiilu chetu. Pakuti twakulupwiche ni chilolelo: chilolelo nambo chakuwoneka nginichiwa chilolelo: pakuti chakuwona ana wani
- 25 akuchilolela? Nambo nakuchilolela chi ngotukuchiwona, tukuchilinda ni chipimililo.
- 26 We utende 'o Msimu nombe nao akukamusya kulepetala kwetu, pakuti ngotukumanyilila kupopela mti kutuwajila; nambo Msimu msyene akutupopelela ni
- 27 kuuula kwangawelecheteke; juakusosa pa mitima aku-

manyilila nganisyo sya Msimu, ligongo akwapopelela waswela mtima malinga ni lisosa lya Mulungu. Nipo 28 tukumanyilila kuti kwa welewo wakumnonyela Mulungu yosepe ikwatendela pamo kwambone, kwa welewo wakuwilanjika malinga ni kutomelela chile. Ligongo welewo 29 wa wamanyile chile, walamulile chile nombe nawo kuti alandanichiche chisau cha Mwanagwao, kuti awe juamtasi kupagwa mwa alongo *wakwe* wajinji: welewo wa 30 walamulile chile, nombe nawo wawilasile; welewo wa wawilasile, nombe nawo wagolochesye: welewo wa wagolochesye, nombe nawo wakwesisye.

Tujile uli menema ya yelei? Nawaga Mulungu ali 31 mwetuwe, wani tatukanisye. Jua nganamlechela Mwanagwao nambo juampelechele uwe wosepe, ana uli nombe soni pampepe najo taleche kutupa yosepe lulele? Wani tawelechetele kandu wasaguche wa Mulungu? 33 No Mulungu juakugolochesya; ana wani juatagomeche? No Kristo Yesu juawile, elo nambo juajimuswile kwa 34 wauwe, juali ku mkono wa mlyo wa Mulungu, juakutupopelela nombe najo. Ana wani tatulekanye uwe ku 35 chinonyelano cha Kristo? ana kulaga, namuno kupesigwa, namuno masausyo, namuno mpupulusi, namuno makonope, namuno upandu, namuno lupanga? Mpe- 36 laga chilembeche,

“Ligongo lyenumwe tukuulajika lyuwa tetetete;  
Twatendeche mti ngosa syakuulajika.”

Mwelemo mosepe nambo tupundilisye mwa juelejo 37 juatunonyele. Pakuti ndili juamkanichisye kuti 38 namuno chiwa, namuno umi, namuno wamitenga, namuno yekulungwa, namuno ya pepano, namuno ya ku mbujo, namuno machili, namuno uleu, namuno 39 kwendesya, namuno yine yepanganye, ngiipakombola kutulekanya uwe ku chinonyelano cha Mulungu cha mwa Kristo Yesu Ambuje wetu.

9 NGUWELECHETA umbone mwa Kristo, ngungulambusya, mtima wangu ulimkusala mboni pampepe none m'Msimu Waswela, kuti ngwete chanasa 2 chachikulungwa ni kumbweteka kwangaleka m'mtima mwangu. Pakuti une namsyene ngapapopele kuti mbe 3 anathema kwa Yesu ligongo lyakwe achimjangu, achalongo wangu malinga ni chiilu cha nyama: ali 4 waIsraeli: kwao no kutendekwa wanache, ni lumbili,

ni malangano, ni kupeleka kwa lilamulo, ni utumwa  
 5 wa Mulungu, ni ilanganilo; wao no achatati, wa kwa  
 welewo no Kristo, asyene yosepe, Mulungu juamlapile  
 6 ndawi syangamala. Amen. Nambo nguniwa yati  
 mti lilowe lya Mulungu litekuwa lya mtega. Pakuti  
 7 wa kwa Israeli nganawa wosepe waIsraeli: nipo soni  
 nganawa wosepe wanache ligongo pakuwa mbeju sya  
 Ibrahimu: nambo, Mwa Isaak tisiwilanjiche mbeju  
 8 syenu. Kwambaga mwelemo, wanache wa chiilu cha  
 nyama nganawa wanache wa Mulungu; nambo wanache  
 9 wa chilanganilo akutendekwa mti mbeju. Pakuti alili  
 no lilowe lyakulanganila, Malinga ni ndawi 'jino  
 10 tinyise, Sara nipo takole mwanache. Ngati iyoyope;  
 nambo Rebekka nombe najo, mkukola chitumbo na  
 11 jumo, atati wetu Isaak—pakuti wanache akanapagwe,  
 ngauakola chakutenda chakusakala namuno chambone,  
 kuti chilimbichiche chatomele chile Mulungu, malinga  
 ni kusagula, ngati kwa masengo nambo kwa juelejo  
 12 juakuwilanga, nipo chawelechetalwe kwa juamkongwe  
 'jo, Juamtasi tamtumichile juamnung'una, mpela chi-  
 13 lembeche, Yakob namnonyele, nambo Esau natindene  
 najo.

14 Ana tutujile uli menema? Ana chipali chigongomalo  
 15 kwa Mulungu? Ikawaga iyoyo. Pakuti wamtite  
 Musa, Tinimtendele chanasa juelejo jua tinimtendele  
 chanasa, nipo tinimkolele chanasa juelejo jua tinimko-  
 16 lele chanasa. We utende 'o menema nguniwa ya  
 juakusosa, namuno ya juakuutuka, nambo ya Mulungu  
 17 wakutenda chanasa. Pakuti lilembo likumti Farao,  
 Lye ligongo 'li namjimuchisye umwe, kuti ngalosye  
 mwenumwe machili gangu, kuti lina lyangu lijenele  
 18 kusa 'kuno kosepe. We utende 'o menema akumte-  
 ndela chanasa jua akumsosa, jua akumsosa soni  
 akumnonopesya.

19 Timunjile kwangune menema, Ligongo chichi ali  
 chijamuchile? Pakuti wani akulikanya lisosa lyakwe?  
 20 Ngwamba nambo, na'mwe mundu, ana umwe nduni  
 juakumjanjila Mulungu? Ana chindu chachipanganye  
 tichijile kwa juachipanganye, Ligongo chichi mwamba-  
 21 ngenye 'ii? Ambi angati mgumbi akupakombola  
 litaka, ni mbamu jimpepe kupanganya chiwiga chine  
 22 cha ku luchimbichisyo, chine cha ku mchesela. Ana

ambi Mulungu, nasosaga kulosya lutumbilo luakwe  
 nekumanisya machili gakwe, mkusauka kwakujinji  
 wapimilile nayo iwiga ya lutumbilo yepanganichisye  
 ku uwonasi : kuti amanyisye ipanje ya lumbili luakwe 23  
 pa iwiga ya chanasa, yapanganichisye chile kala ku 24  
 lumbili, kwambaga uwe, watuwilasilile nombe nawe,  
 ngati kwa waYahudipe 'wo, nambo kwa waMakosyo  
 nombe nawo? Mpela watite m'Hosea, 25

“Tinate welewo wandu wangu, wa akanawa wandu  
 wangu;

Ni juamkongwe 'jo juamnonyelane jua akanawa  
 juamnonyelane.

Nipo tiwe, m'malo mu watite, Ngunumba wandu 26  
 wangu,

M'momo tatelwe achiwana wao Mulungu wa-  
 jumi.”

Isaya nipo akugumila ya Israeli, Nakuwalanjika 27  
 wanache waIsraeli mpela msanga wa pa manga, no  
 chakusigala chi tichikulupuche : pakuti Mulungu ta- 28  
 tende lilowe lyakwe pasi 'pano, talimalisye, talisichitule.  
 Mpelaga watite Isaya kala, 29

“Akatulechela uwe mbeju Ambuje wa Sabaoth,  
 Tungaliji mti Sodom, tungalandanichiche mti  
 Gomora.”

Tutujile uli menema? Kuti waMakosyo wangakagula 30  
 chigolochelo waichile ku chigolochelo, kwambaga chigo-  
 lochelo cha m'chikulupi : nambo waIsraeli pakukagula 31  
 lilamulo lya chigolochelo, nganaichila ku lilamulo.  
 Ligongo chichi? Ligongo *nganalikagula* ni chikulupi 32  
 nambo mti ni masengo. Wakuwele peganga lya chiku-  
 wasi mpelaga chilembeche, 33

“Nale nguwika m'Sion liganga lya chikuwasi ni  
 lwala lua kugwisya :

Juakumkulupilila juelejo ngisimtenda soni.”

10 A CHIMJANGU, mtima wangu ukusosaga nipo  
 ngwachondelelele welewo kwa Mulungu kuti  
 akulupuche. Pakuti ngwete mboni ja welewo jakuti 2  
 akwete mtau wa Mulungu, nambo ngunuwa malinga ni  
 umanyilisi. Pakuti pangamanyilila chigolochelo cha 3  
 Mulungu, pasosaga kulimbika chao, nganachipilikani-  
 chisya chigolochelo cha Mulungu. Pakuti Kristo no 4  
 mbesi jakwe ja lilamulo ja ku chigolochelo, kwa wana

- 5 wose wakukulupilila. Pakuti Musa walembele kuti mundu juose juakutenda chigolochelo cha mwilamulo, 6 takole umi nacho. Nambo chigolochelo cha m'chikulupi chikuti sai, Mkosomti m'mtima mwenu, Wani takwele kwini (kwambaga pelepo, kuti amtulusyeye 7 Kristo:) namuno wani tatuluche kwichenje? (kwambaga pelepo, kuti amkwesye Kristo pakuuma mwa wauwe). 8 Nambo chikuti uli? Lilowe limbandichile, m'kamwa mwenu, ni m'mtima mwenu: kwambaga pelepo lilowe 9 lya chikulupi, li tukulalika, ligongo namkulijitichisya pakamwa penu Yesu *ali* Ambuje, namkukulupilila m'mtima wenu kuti Mulungu wamjimwisye kwa wauwe, 10 tumkulupuche: pakuti ni mtima wandu akukulupilila ku chigolochelo; ni pakamwa akulijitichisya ku chikulupuchilo. Pakuti lilembo likuti, Juana juose akumulupilila juelejo ngisimtenda soni. Pakuti nganatindana waYahudi ni waHelene: pakuti wawowo ali Ambuje 13 wao wosepe, akwasichilisyeye wosepe wakumkolanga: pakuti, Juatawe juose talikolanje lina lya Ambuje takulupuche. Ana uli menema tamkolanje juelejo jua akukulupilila? ana uli tamkulupilile juelejo jua akumulupilika? ana uli tapilikane wangali juakulalika? ana uli talaliche akawe akatumilwe? mpelaga chilembeche, Gamakoto mnope no makongolo ga welewo wakujigala utenga wa indu yambone!
- 16 Nambo wana wose nganapilikanila utenga wambone. Pakuti Isaya watite, Wani wapilikanichisye kusala 17 kwetu? We utende 'o chikulupi chikuuma mwakupilikana, kupikana kukuuma mwa lilowe lya Kristo. 18 Nambo nguti une, Ana nganapikana? Elotu,  
 "Lilowe lyao lyapite kusa 'kuno kosepe,  
 Malowe gao ku mbesi kwa kusa 'kuno."
- 19 Nambo nguti, Ana nganamanyilila Israeli? m'ndando Musa akuti,  
 "Tinimtande kuti mkole uwiu ni welewo wanga-wa wandu,  
 Ni wandu wangali umanyilisi tinimtumbilisye."
- 20 Isaya nipo akulimba mnope, akuti,  
 "Nasimanilwe ni welewo wngasosa une;  
 Nate kuwa juamboneche kwa welewo wnganyuga une."
- 21 Nambo mkuti Israeli watite, Lyuwa tetetete nata-

mbalichile mikono jangu kwa wandu wangapikana ni wa masuso.

**11** NGUTI 'ne menema, Ana Mulungu wawinjile wandu wakwe? Ikawaga iyoyo. Pakuti none juakwe ndili mIsraeli, jua mbeju ja Ibrahimu, jua lukosyo lua Benjamin. Mulungu nganawinga wandu wakwe wa wamanyile chile. Ana ngomkumanya likuti lilembo ya Eliya? kuti wamchondelele Mulungu pakuwelecheta Israeli, Ambuje, auleje waprofeti wenu: wasolele pakugwisya isisa ya mbepesi yenu: une 'sigele jika, nipo akusosa umi wangu. Nambo chikumti uli chijanjiro cha Mulungu? Ndesile kulechela namsyene wandu mianda makumi msano na gawili wangamtindiwalila Baalo. Ni iyoyo menema sambano 'jino nombe najo, chipali chisigele chakulingana ni kusagula kwa chisowelo. Nambo na chi chili cha chisowelo, nginichiwa cha masengo-soni: na ikawaga iyoyo chisowelo nginichiwa chisowelo soni. Ambi chichi menema? chakusosaga Israeli chelecho nganachisimana; nambo wasaguche wachisimene, wane nekunonopelwa: mpelega chilembeche, Mulungu wapele mtima wa lugono, meso kuti atakulola, mapilikanilo kuti atakupilikana, mpaka lelo 'jino. Daud nipo watite,

“Pakulila pao pawe lipogolo, ni nyemba,

Ni chakugwisya, ni maupilo gao:

Meso gao gakasiwilwe kuti akalola, 10

Mjinamisye mgongo wao mowa gose.”

Nguti 'ne menema, Ana wakuwele kuti agwe pasi? Ikawaga iyoyo: nambo ni kusokonochela kwao chikupuchilo chiichile kwa waMakosyo, kuti chatande *Wa-Yahudi'wo* akole uwiu. Kugwa kwao nakuwa ipanje ya wa kusa'kuno, wasasi wao nakuwa ipanje ya waMakosyo: angati tichichipunda mnope chigumbalichisyo chao?

Nambo ngumbelecheta umwe waMakosyo. Patipo menema une ndili jua ndumetume, nguukwesya utumwa wangu: kanga ngawatande kose akole uwiu welewo wa chiilu changu, ngawakulupusye wane wa welewo. Pakuti wasasi wao nuuwaga chichengulanyo cha wa kusa'kuno, ana tukuwe chichi kupochela kwao, kukawe umi kuuma m'chiwa? Chakulimbula nakuwa chachiswela, wati 'yoyo no mtanda: mchiga nakuwa woswela, syati



- 17 'yoyo no nyambi. Nambo nakusichituka nyambi sine, umweji wakuwa mtela wa zeituni wa mwitinji, mwalumbikene nawo nekuwa wakulyaga nawo welewo mchiga wakunakana kwa mtela wa zeituni; mkasitendela nya-
- 18 mbi lilama: nambo namkutenda lilama ngunumba umwe wakujigala mchiga, nambo mchiga 'o ukumjigala
- 19 umwe. Tumjile menema, Nyambi syasichitwiche, kuti
- 20 une ngalumbikane. Mwambone; ni wangakulupilila wao wasichitwiche, nomwe mkwima ni chikulupi chenu.
- 21 Mkosomlitapanjila nambo mjogope: pakuti akalekaga Mulungu nyambi syakulingana ni ndamo, ngamleka
- 22 nomwe wakwe. Nale menema umbone ni unonono wa Mulungu: kwa welewo wagwile unonono; nambo kwenumwe, umbone wa Mulungu, namkutamilisya m'umbone wakwe: na wangawa iyoyo umwe nombe namwe
- 23 tumsichituche. Welewo nombe nawo, akatamalisyaga pangakulupilila pao, talumbikane: pakuti Mulungu
- 24 akupakombola kwalumbikanya soni. Pakuti na wasichitwiche mu mtela wa ndamo ja zeituni ja mwitinji, na mwalumbikene pakukana ndamo jenu mu mtela wa zeituni wambone, ambi kupunda uli welewa, wakuwa nyambi sya ndamo, talumbikane m'mtela wa zeituni wao?
- 25 Pakuti ngongusosa kuti mtameje wangamanyilila cha chimamo achi, mtakukalamuka m'nganiso syenu, kuti unonono wa pa chipisya uwoneche mwa Israeli mpaka
- 26 chigumbalilo cha waMakosyo chijinjile; iyoyo Israeli wosepe nipo takulupuche: mpela chilembeche,  
 "Sachikopoka m'Zion Mkulupusya 'jula;  
 Sachityosya chalu mwa Yakob:"
- 27 "Agaga no malangano ga mwangune ga kwa welewo  
 Po tindyosye 'po yakulemwa yao."
- 28 Kwambaga utenga wambone, ali wa magongo ligongo lyenumwe: nambo kwambaga chisagulo, ali wakunonyelwa ligongo lya achatati wao. Pakuti mituka ni kuwilanga kwa Mulungu kuli kwangali kupitikuka.
- 30 Pakuti mpelaga umwe kala mwaliji wangampilikanila Mulungu, sambano nambo mpochele chanasa ni wangepilikana wao, iyoyo sambano welewo nombe nawo ali wangepilikana, kuti welewo nombe nawo sambano apochele chanasa ni chanasa 'chila chachiloseche kwenu-

mwe. Pakuti Mulungu atekwaugalila wosepe ku wa- 32  
ngapilikanila, kuti atendele wosepe chanasa.

Ea, kwendelesya 'ko kwa ipanje ya lunda ni umanyi- 33  
lisi wa Mulungu! gangapasoseka malamulo gakwe,  
matala gakwe gangapakuya! Pakuti wani amanyilile 34  
mtima wa Ambuje? ana wani ampele lipungu? ana 35  
wani atandite kumpa, nipo tichipegwe soni kwa juelejo?  
Ligongo yosepe yakopweche mwa juelejo, ikutendeka 36  
mwa juelejo, ikwaula kwa juelejo. Kwa juelejo luwe  
lumbili ndawi sya ndawi. Amen.

**12** NGUMCHONDELELA menema achimjangu,  
ligongo yanasa ya Mulungu, kuti mtaje iilu  
yenu mbepesi jajijumi, jajiswela, jakumsechelesya Mu- 2  
lungu, weleo no utumwa wenu wakumbajila. Mka-  
pinduchilwa malinga ni ndala sya sambano: nambo  
msyuche ni kupanganisya soni mtima wenu, kuti mka-  
limbile lyapi no lisosa lyambone, lyakumsechelesya,  
lyemale lya Mulungu.

Pakuti nguti 'ne, ni chisowelo chachipegwe kwangune, 3  
kwa wana wose wa mwenumwe, akasaliganichisya ku-  
punda ni chakumbajila, nambo akaganisye au utende 'o  
aganisye chakuligosa, mpelaga Mulungu wapeleche kwa  
juali juose chipimo cha chikulupi. Pakuti mpela 4  
tukwete iwalo yejinji m'chiilu chimpepe, iwalo 'yo yosepe  
nipo ngiikukola masengo gao gampepe: ni iyoyo nowe 5  
wakuwa wajinji, tuli chiilu chimo mwa Kristo, wane ni  
wane tuli iwalo iwalo. Mkukola mituka jakutindana 6  
malinga ni chisowelo chachipelekwe kwetuwe, namuno  
kuwelechetele, tukawelechetele malinga ni chipimo cha  
chikulupi chetu: namuno utumwa tukalipeleche ku 7  
utumwa wetu; namuno juakwiganya ku chijiganyo  
chakwe; namuno juakuchisya ku uchisya wakwe: 8  
juakupeleka akapeleche mwa lulele; juakulamula, aka-  
janguyeje; juakutenda chanasa akasechelele. Chino- 9  
nyelano chiwe changali ulamba. Mnyalape chakusa-  
kala, mnyambitile ku chambone. M'chinonyelano cha 10  
achimjetu msyowekane 'chenene juine ni juine; m'chi-  
chimbichisyo mlongosyane; mkwanguya mkawa wa 11  
ulesi; mtima ukoleleje m'msimu; mtumichileje Ambu-  
je; msechelele m'chilolelo; mtungate m'ulaje; mpimi- 12  
lile m'kupopela; mgawanye ni waswela mtima waku- 13  
sowa; mwasechelele achalendo. Mwajinichile waku- 14

12. 15—13. 9 KWA WA RUMI

- 15 msakalisya; mjinichile, mkalwesa. Msechelele ni wakusechelela; mlile ni wakulila. Mganisyeje imo  
 16 wane ni wane. Mkaganichisya yeleu, nambo mjiga-  
 17 lilwe ni indu yakuligosa. Mkalikalamusya m'nganisyo syenu. Mkauchisya chakusakala ku chakusakala. Mkakumbuchile indu yakuchimbichika pa meso pa  
 18 wandu wosepe. Nakukomboleka, pa mwasyenepe'mwe  
 19 mjilane ni wandu wose. Mkaliuchisya mwachimsyene wanonyelwe, nambo mtukuche m'lutumbilo: pakut chilembeche, Kuuchisya no kwangune; Une tiupile  
 20 akuti Ambuje. Nambo nakumkola sala juamagongo juenu, mkamlisye; nakumkola njota, mkampe ang'we: pakuti pakutenda iyoyo tumunjiche makala ga moto  
 21 pantwe pakwe. Mkapundilwa ni yakusakala, nambo ni yambone mpundilise yakusakala.

- 13 MITIMA** jana jose jipikanile malamusi gama- kulungwa: pakuti ngunuukugwa ulamusi wine ukaweje wa kwa Mulungu; malamusi'go gali  
 2 gamakolanje ni Mulungu. Juakukanisya ulamusi menema akukanisya mbulilo ja Mulungu: wakukanisya  
 3 nipo tapochele achimsyene kugomechelwa. Pakuti wakulamula nganawa wakugajogoya masengo gambone; nambo gakusakala. Ana mkusosa umwe kuti mkajogopaga ulamusi? mtendeje chambone, nipo sompochele  
 4 chilapilo mwa juelejo; pakuti ali juakutumika jua Mulungu kwenumwe, juakumtendela umwe chambone. Nambo namkutenda chakusakala, mjogope; pakuti ngakujigala lupanga pa lulele: pakuti ali juakutumika jua Mulungu, juakuuchisya ku lutumbilo kwa juelejo  
 5 juakutenda chakusakala. Menema kumbajile kuti mpilikanile, ngati ligongo lutumbilope, nambo ligongo  
 6 lya mtima 'o nombe nao. Lye ligongo 'li mkulipa ulambi nombe nao; pakuti ali wakutumika wa Mulungu,  
 7 wakuchipimilila chelecho. Mwape wosepe mangawa gao: ulambi kwa msyene ulambi; chilongwe kwa msyene chilongwe; woga kwa msyene woga; luchimbi kwa msyene luchimbi.  
 8 Mkosomkongola ngongole kwa juali juose, akawe kunonyelana: pakuti juakunonyelana ni mjakwe amasile malamulo. Pakuti alili, Mkosomtenda chikululu, Mkosombulaga wandu, Mkosomjiwa, Mkosomsilila, nakusigala lilamulo line lili lyemalile m'li Lowe ali,

Mkanonyelane ni mjenu mpelaga ni mwasyene. Chi- 10  
nonyelano changamtendela mjakwe chakusakala: chi-  
nonyelano menema no chimalilo cha lilamulo.

Na pelepa, pakumanyilila ndala, kuti sambano no 11  
katema kambone kakwimuka umwe m'lugono: pakuti  
sambano chikulupuchilo chituwandichile kupunda ni po  
twatandilile kupikanichisya. Chilo chipite mnope, kucha 12  
kuwandichile: tukauleje menema masengo ga chipi,  
tukawaleje isyano ya lilanguka. Tukajende pakulung'a- 13  
mika mti musu; ngati m'kung'welesya ni mu ulevi,  
ngati m'chilyeye ni m'chisembwele, ngati m'umani ni  
m'uwiu. Nambo mwaleje Ambuje Yesu Kristo, mka- 14  
chisalachisya chile chiilu cha nyama, kuti mtendeje  
misangu jakwe.

14 N **NAMBO** juakulepetala m'chikulupi, mkampochele,  
nambo ngati ku makani gakuwanichisya.  
Wane akwete chikulupi chakulyaga yosepe: nambo 2  
juakulepetala akulya maconda. Juakulyaga akasa- 3  
mjalusyaga juangalya; juangalya akasamlamulila jua-  
kulya: pakuti Mulungu wampochele. Ana umwe nduni 4  
juakumlamulila juakutumika jua'syene? kwa mbujegwe  
akwima namuno akugwa. Elo, tajimichilwe; pakuti  
Ambuje akupakombola kumjimika. Wane akunonyela 5  
lyuwa line kupunda ni line: wane akunonyela mowa  
gose *yalum*. Wosepe akamanyichisye m'mtima mwa-  
kwe msyene. Juakukumbuchila lyuwa akulikumbu- 6  
chilila kwa Ambuje; juakulya akulila kwa Ambuje,  
pakuti akumlapila Mulungu; juangalya, kwa Ambuje  
ngakulila, nekumlapila Mulungu. Pakuti nganakugwa 7  
mwetuwe juakulikolela umi msyenepe, nganakugwa  
juakuliwila msyenepe. Pakuti natukolaga umi, tuku- 8  
mkolela umi Ambuje; natuuwaga, tukumwila Ambuje:  
menema natukola muno umi, na tuuwa muno, tuli wa  
Ambuje. Lye ligongo 'li Yesu wawile, nipo wakwete 9  
umi soni, kuti awe Ambuje wao wauwe ni wajumi.  
Nambo umwe, ligongo chichi mkumlamulila mjenu? 10  
nomwe soni ligongo chichi mkumnyosya mjenu? pakuti  
wosepe uwe tutujime paujo pa chitengu chakulamula  
cha Mulungu. Pakuti chilembeche, 11

“Ngwete umi, akuti Ambuje, kuti malungo gose  
tigandindiwalile une,

Ndimi syose tisilijitichisye kwa Mulungu.”

- 12 Menema uwe wana wose tutulisale tusyenepe kwa Mulungu.
- 13 Tukasalamulilana menema soni; mkalamule pelepa nambo, kuti akasawika chakumkuwasya mwa mjakwe,
- 14 namuno chakumgwisya. Ngumanyilila, ndili juamkani-chisye mwa Ambuje Yesu, kuti ngechipali cha usakwa chisyenepe: nambo juakuchiganichisya chindu cha
- 15 usakwa, kwa juelejo chili cha usakwa. Pakuti nakumkola chanasa mjenu ligongo lya chakulya, umwe ngomkwenda soni m'chinonyelano. Mkamjonanga ni cha
- 16 kulya chenu juelejo jua wambwilile Kristo. Chambone
- 17 chenu menema chikasajalusika: pakuti uchimwene wa Mulungu ngunuwa kulya ni kung'wa, nambo chigolochelo ni mtendele ni lukondwa mwa Msimu Waswela.
- 18 Pakuti juakumtumichila Kristo mwelemo akumseche-
- 19 lesya Mulungu akukundilwa ni wandu. Tukakaguleje menema indu ya pa mtendele, ni indu yati tujiganyane
- 20 nayo. Mkajonanga menema masengo ga Mulungu ligongo lya chakulya. Yosepe no yelenjele; nambo chili chakusakala kwa mundu 'jo juakulya nekukuwala.
- 21 No kwambone kuleka kulya nyama, namuno kuleka kung'wa mvinyo, namuno kuleka kutenda chaku-
- 22 mkuwasya mjenu. Chikulupi chi mkwete mlíkolele mwasyene paujo pa Mulungu. Juakukondwa no juelejo
- 23 juangalilamulila mwelemo mwakukunda 'mo. Nambo juakuwanichisya nakulya akugomechelwa, ligongo juangalya m'chikulupi. Chi chili chose chi nginichiwa cha m'chikulupi no ulemwa.

**15 U**WE wakulimba nambo kutuwajila kujigala yakulepetala ya wakutepela, tukasalisechele-

2 sya twachimsyenepe. Uwe wosepe tukamsechelesye mjetu pakumtendela chambone kuti tutamilichiche.

3 Pakuti Kristo nombe najo nganalisechelesya; nambo mpelaga chilembeche, Malalatilo ga wakumlalatila umwe

4 gangwilile une. Pakuti yana yose i yalembeche kala yalembechele kuti tulijiganye uwe, kuti tukole chilolelo

5 pa kutungata ni kutusya mtima kwa malembo. Mulungu wakutungata ni wakutusya 'mtima ampe kuti mganisye imo juine ni juine malinga ni Kristo Yesu:

6 kuti mumkwesye Mulungu ni Atati wakwe wa Yesu

7 Kristo ni mtima umpepe ni pakamwa pampepe. Menema mpochelangane, mpelaga Kristo wampochele

umwe, ku lumbili lua Mulungu. Pakuti nguti Kristo 8  
 watendeche juakutumika jua chisichito ligongo lya  
 umbone wa Mulungu, kuti alimbichile malanganilo ga-  
 mapeleche kwa achataati, kuti gamkwesye Makosyo Mu- 9  
 lungu ligongo chanasa chakwe; mpelaga chilembeche,

“Lye ligongo 'li tinimjitchisye umwe waMa-  
 kosyo,

‘Tinyimbile lina lyenu.”

Soni akuti, 10

“Msechelele, Makosyo, pampepe ni wandu wakwe.”

Soni, 11

“Mkamlapile Ambuje, Makosyo gosepe ;  
 Wandu wosepe amlapile.”

Soni akuti Isaya, 12

“Tiuwe mchiga wa Yesse,  
 Ni juatajimuchile kwalamulila Makosyo ;  
 Juelejo waMakosyo tamlolele.”

Mulungu wa chilolelo amgumbalichisye umwe ni 13  
 lukondwa luose ni mtendele wose mwakukulupilila,  
 kuti chilolelo chimchuluchile ni machili ga Msimu  
 Waswela.

None juakwe, achimjangu, ndili juamkanichiswe, 14  
 kuti umwe mwachimisyene mgumbele ni umbone,  
 mgumbalile ni umanyilisi wose, mpakombwele nombe  
 soni kutetelana. Nambo mbundile kulimba intima 15  
 pakulembela umwe cha m'malenga, chisau pakumku-  
 mbuchisya soni, ligongo lya chisowelo chapegwile ni Mu-  
 lungu kwangune, kuti mbe juakutumika jua Kristo Yesu 16  
 kwa waMakosyo, juakutumichila utenga wambone wa  
 Mulungu, kuti mbepesi jakwatajila waMakosyo jiwe  
 jajinonyelwe, jakuwa jajiswejesye ni Msimu Waswela.  
 Ngwete menema kulikwesya kwangune mwa Kristo 17  
 Yesu mu indu ya kwa Mulungu. Pakuti ngisinimbila 18  
 kuwelecheta ya indu yine akawe yeleyo yatesile Yesu  
 mwa une, kuti apikanichisye waMakosyo, ni malowe ni  
 m'masengo, m'machili ga imanyililo ni yakulapisya, 19  
 m'machili ga Msimu Waswela ; mkutyoka ku Yerusa-  
 lemi, mkusyungulila mpaka ku Illuriko, nipo 'salichisye  
 une utenga wambone wa Kristo ; elo, nalolelelaga kuti 20  
 ngasale utenga wambone, ngati kwakolasile Yesu kala,  
 kuti ngasatawa palembelele wane ; nambo mpelaga 21  
 chilembeche,

“Talole welewo wangapochela utenga wa juelejo,  
Welewo wangapikana nipo tamanyilile.”

- 22 Lye ligongo 'li nali ji juamlekasye kawili kawili kuti  
23 ndakwisa kwenumwe; sambano nambo pangakola liuto  
mu ilambo 'ino, pakupilaga kwika kwenumwe ye yaka  
24 'ino yejinji, po tingaje pose ku Spania, (pakuti ngukulupi-  
lila kumlola pakupelenganya, ne kujigalilwa kweleko ni  
25 umwe, naga nyikutile cha m'malenga kaje penumwe)—  
sambano nambo nguja ku Yerusalemi njatumichilaga  
26 waswela mtima. Pakuti Makedoni ni Akaia wasechelele  
kusonganya msongo wa wa ulanda wa pa waswela mti-  
27 ma wa m'Yerusalemi. Pakuti wasechelele; nipo ali wa  
mangawa wao. Pakuti nawaga nagawile wa Makosyo  
ya usimu yao, kwawajile welewo nombe nawo kwatumi-  
28 chila ni ya chiilu yao. Po timalisye acho menema,  
nekwalimbichisya chisogosi acho, timbite penumwe  
29 pakwaula m'Spania. Nipo ngumanyilila kuti po tiichile  
penumwe, tiiche ni ugumbalilo wa chijinichilo cha  
Kristo.
- 30 Nipo ngumchondelela, achimjangu, mwa Ambuje  
wetu Yesu Kristo, mwa chinonyelano cha Msimu, kuti  
mlipimilisye none pakumbopelela une kwa Mulungu;  
31 kuti ngakulupuche mwa welewo wangapikana m'u-  
Yahudi, kuti utumwa wangu wa ku Yerusalemi upoche-  
32 lwe na waswela mtima; kuti ngaiche kwenumwe m'lu-  
kondwa mwa lisosa lya Mulungu, ngapumule pampepe  
33 nomwe. Mulungu wa mtendele atame nomwe wosepe.  
Amen.

**16** NGUMLECHESYA umwe Foibe mlumbugwe-  
tu juakuwa juakutumika jua church cha  
2 m'Kenkrea; kuti mkampochele mwa Mbuje, mwakwa-  
wajila waswela mtima, kuti mkamkamusyeye mwana  
mose mwakumsosela umwe: pakuti msyene waliji jua-  
kwakamusya wajinji none juakwe namsyene.

3 Mwakomasye Priska na Akula wakupanganya  
4 masengo none mwa Kristo Yesu, wanyoyiye ngosi syao  
ligongo umi wangu; welewo ngwalapila, ngati unepe  
5 nambo achachurch wose wa wa Makosyo: mkakomasye  
church cha m'nyumba mwao. Mkamkomasye Epaineto  
juamnonyelwe juangu, ali juamtasi jua ku Asia jua  
6 Kristo. Mkamkomasye Maryamu juamlajile umwe  
7 yejinji. Mkakomasye Androniko na Yunia, achalongo

wangu, watawilwe pampepe none, wakupikanika mwa  
 wandumetume, wanongolele une mwa Kristo. Mka- 8  
 mkomasye Amplia juamnonyelwe juangu mwa Mbuje.  
 Mkamkomasye Urbano juakupanganya masengo nowe 9  
 mwa Kristo, ni Stakus juamnonyelwe juangu. Mka- 10  
 mkomasye Apelle juampochele mwa Kristo. Mwakom-  
 masye welewo wa kwa Aristobulo. Mkamkomasye 11  
 Herodioni mlongogwangu. Mwakomasye wa kwa  
 Narkisso, wakuwa wa mwa Ambuje. Mwakomasye 12  
 Trufaina na Trufosa juakulajila mwa Ambuje. Mkamko-  
 masye Persi juamnonyelwe, jualasile mnope mwa Am-  
 buje. Mkakomasye Rufo juamsagule mwa Ambuje, 13  
 na'chikulugwe juelejo ni une. Mwakomasye Asunkrito, 14  
 Flegoni, Herme, Patroba, Herma, na'chimjetu wakuta-  
 ma nawo. Mwakomasye Filologo na Yulia, Nereu na 15  
 mlumbugwao, na Olumpa, na waswela mtima wosepe  
 wakutama nawo. Mkakomasyane ni chikomasyo chachi- 16  
 swela. Achachurch wosepe wa Kristo akumkomasya  
 umwe.

Nipo ngumchondelela, achimjangu, mwalolechesye 17  
 welewo wakutesya makani ni wakukuwasya, pakukana  
 chijiganyo chi mliligenyeye umwe; mwapitikuche welewo.  
 Pakuti wati 'yoyo ngakumtumichila Ambuje wetu 18  
 Kristo, nambo chitumbo chao; ni malowe gao gakolowa  
 gakumyata akulambusya mitima ja wangamanya  
 ulemwa. Pakuti kupikanichisya kwenu kupikaniche 19  
 pa wosepe. Ngusechelela menema ligongo umwe: na-  
 mbo ngusosa kuti muwe wa lunda m'chambone, ni  
 wa mtunjelele m'chakusakala. Mulungu wa mtendele 20  
 nipo takoole Setani pasi pa masajo genu pangakawa  
 mnope.

Chisowelo cha Ambuje wetu Yesu Kristo chitame  
 nomwe.

Timoteo juakupanganya masengo none akumkomasya; 21  
 ni Lukio ni Yason ni Sosipatro, achalongo wangu.  
 Une Tertio, juakulemba kalata aju, akumkomasya mwa 22  
 Ambuje. Akumkomasya Gayo juakumbochela une ni 23  
 church chosepe. Akumkomasya Erasto juakulindilila  
 ipanje ya musu, ni Kwarto mjetu.

Kwa juelejo juakupakombola kumtamichisya malinga 25  
 ni utenga wambone wangu ni ulalichi wa Yesu Kristo,  
 malinga ni chiunukulilo cha chimamo chachimyalasye



26 ndala syangamala 'syo, nambo sambano chiwonechelwe, ni malembo ga waprofeti, malinga ni lilamusi lya Mulungu wangamala, chimanyiche ku ngosyo syosepe ku  
27 kupikanichisya kwa chikulupi; kwa Mulungu jua umanyilisi jumpepe, mwa Yesu Kristo, luwe lumbili ndawi syangamala. Amen.

---

## KALATA JUA KUTANDA JUA PAOLO JUA NDUMETUME KWA WA KORINTI

---

1 PAOLO juambilanjiche jua ndumetume jua Yesu Kristo, mwa lisosa lya Mulungu, ni Sostene  
2 mjetu, kwa church cha Mulungu cha m'Korinti, waswelwe mtima mwa Kristo Yesu, wawilanjiche waswela mtima, ni wose wakulikolanga mwana mose lina lya  
3 Ambuje wetu Yesu Kristo, *Ambuje* wao ni wetu: Chisowelo chiwe kwenumwe ni mtendele wakuuma mwa Mulungu Atati wetu ni Ambuje Yesu Kristo.  
4 Ngumlapila Mulungu wangu mowa gosepe ligongo lyenumwe, ligongo chisowelo cha Mulungu chachi-  
5 peleche kwenumwe mwa Kristo Yesu; kuti mwasichile mwana mose m'juelejo, m'malowe gose ni m'umanyilisi  
6 wose; mpelaga mboni ja Yesu Kristo jalimbichiche  
7 mwenumwe: kuti umwe mtakuwa wa kunyuma m'mtuka muli mose; mkulinda chiunukulilocha Ambuje  
8 wetu Yesu Kristo; juatamlimbichile nomwe wakwe mpaka kumbesi, kuti muwe wangapajamuchika m'lyuwa  
9 lya Ambuje wetu Yesu Kristo. Mulungu ali juamkulupi, mwa juelejo mwawilanjiche ku chisowelo cha Mwanagwao Yesu Kristo Ambuje wetu.  
10 Sambano ngumchondelela 'mwe, achimjangu mwa lina lya Ambuje wetu Yesu Kristo, kuti wosepe umwe mbelechete pamo, gakamugwaga mwenumwe makugamakuga; nambo kuti muwe wamalichiche pamo  
11 m'mtima umo ni umanyilisi umo. Pakuti chimanyukwiche kwangune chakwambaga umwe, ni wa Kloe, achi-  
12 mjangu, kuti gapali makani mwenumwe. Nguti 'ne

'ii, kuti juine ni juine juenumwe akuti, Une jua Paolo ;  
 une jua Apollo ; une jua Kefa ; une jua Kristo. Ana 13  
 Kristo agawanyiche ? ana Paolo wapachikwile ligongo  
 umwe ? ana mwabatiswile m'lina lya Paolo ? Ngu- 14  
 mlapila Mulungu kuti nginimbatisa jua mwenumwe  
 akawe Krispo ni Gayo ; atakusala wandu kuti mwaba- 15  
 tiswile m'lina lyangu. Nabatisile nombe nawo wa 16  
 m'nyumba ja Stefana ; kupunda pelepo ngongumanyilila  
 kuti nabatisile wane. Pakuti Kristo nganandumisya ku 17  
 kubatisa, nambo ku kusala utenga wambone : ngati ni  
 lunda lua malowe, utakutendekwa wa mtega mgomba  
 wa Kristo.

Pakuti lilowe lya mgomba kwa welewo wakoonasika- 18  
 ga no lyakulowela ; nambo kwetuwe wakulupukaga no  
 machili ga Mulungu. Pakuti chilembeche, 19

“Tinyonanje lunda lua wana lunda,

Ni mate ga wana mate tingagasile.”

Kwapi ali jua lunda ? kwapi ali juakulemba ? kwapi ali 20  
 jua mlendere jua ndala 'sino ? angati Mulungu ateku-  
 lowesya lunda lua kusa 'kuno ? Pakuti 'po m'lunda 21  
 lua Mulungu, ya kusa 'kuno nginiim'manya Mulungu  
 m'lunda luao, Mulungu wasechelele kwakulupusya wa-  
 kumkulupilila ni kulowela kwa ulalichi. Pakuti wa- 22  
 Yahudi akujuga imanyililo, waHelene akusosa lunda,  
 uwe nambo tukulalika Kristo juampachiche, kwa wa- 23  
 Yahudi chikuwasi, kwa waMakosyo chilowelo ; nambo 24  
 kwa welewo wawilanjiche 'wo, waYahudi ni waHelene,  
 Kristo machili ga Mulungu ni lunda lua Mulungu.  
 Ligongo kulowela kwa Mulungu kukwete lunda kupunda 25  
 ni lua wandu ; ni kulepetala kwa Mulungu kukwete  
 machili kupunda ni ga wandu.

Pakuti nale kuwilanga kwenu, achimjangu, kuti 26  
 akakuwilanjika wa lunda wajinji malinga ni chiilu, wa  
 machili wajinji, wa lukosyo wajinji ; nambo yakulowela 27  
 ya kusa 'kuno Mulungu waisagwile kuti awatesye soni  
 wa lunda : ni yakulepetala ya kusa 'kuno Mulungu wai-  
 sagwile kuti aitesye soni yakulimba ; ni ya mtega ya 28  
 kusa 'kuno ni yakunyoseka Mulungu wasagwile, ni indu  
 yangapagwa kuti ajonanje indu yakuli : kuti akasa- 29  
 likwesya wa chiilu pa meso pa Mulungu. Nambo kuu- 30  
 mila m'jujojo umwe muli mwa Kristo Yesu, juatutende-  
 chele uwe lunda luakuuma kwa Mulungu, ni chigolo-

1. 31—2. 15 KALATA JUA KUTANDA

31 chelo, ni chiswejelo, ni chiwombolo : kuti, mpelaga chilembeche, Juakulikwesya akalikwesya mwa Ambuje.

2 U NEJI, achimjangu, po naichile kwenumwe, nginiika ni malowe namuno ni lunda luakupunda, njimsalilaga umwe cha chimamo cha Mulungu.

2 Pakuti nalimbile kuti ngisinichimanya chindu mwenu-mwe, akawe Yesu Kristo, ni jueleju juampachikwe.

3 Nipo naliji nomwe m'kulepetala, ni m'kogopa, ni m'kute-

4 temela kwakujinji. Malowe gangu ni ulalichi wangu ngunuwa wana malowe gakukanichisya ga lunda, nambo

5 gakulosya Msimu ni machili : kuti chikasawa m'lunda lua wandu chikulupi chenu, nambo m'machili ga Mulungu.

6 Nambo tukuwelecheta lunda mwa wamalile : ngati lunda nambo lua kusa 'kuno, namuno lua achakulungwa

7 wa kusa 'kuno, watenda kumala : nambo tukuwecheta lunda lua Mulungu m'chimamo, lunda luatekusionika,

8 lualulamulile Mulungu chilepe ku lumbili luetu ikini- iwoneche ya kusa 'kuno : luangalumanyilila achaku-

9 mpachika Ambuje wa lumbili : nambo mpela chilem-

mbeche,

“Indu yangawona liso, yangapilikana lipilikanilo,

Yangajinjila m'mtima mwa mundu,

Yana yose yapanganichisye chile Mulungu kwa welewo wakumnonyela.”

10 Nambo kwetuwe Mulungu waunukulile yeleyo ni Msimu : pakuti Msimu akwijambamba yosepe, elo

11 yakwendesya ya Mulungu. Pakuti wani wa mwa wandu akumanya indu ya mundu, akawe msimu wa mundu wa

12 mkati mwakwe? ni iyoyo ya Mulungu nganakugwa wakwimanya, akawe Msimu wa Mulungu. Nambo

13 twapochele, ngati msimu wa yakusa'kuno, nambo msimu wa kwa Mulungu, kuti twimanyilile indu yatu-

14 pele Mulungu ya lulele. Indu ai nombe nayo tukuwecheta, ngati ni malowe gakwiganya lunda lua wandu,

15 nambo gakwiganya Msimu ; pakwilandanichisya indu ya msimu ni indu ya msimu. Mundu jua ndamo ja

kusa 'kuno ngakupochela indu ya Msimu wa Mulungu : pakuti kwa juelejo ili yakulowela ; ngakupakombola kwi-

15 manya pakuti ili yakulolecheka ni msimu. Pakuti jua msimu akwilolechesya yosepe, msyene nipo ngakulole-

cheka ni wane. Pakuti wani akuumanya mtima wa 16  
Ambuje, kuti amwunde? Nambo uwe tukwete mtima  
wa Kristo.

**3** NONEJI, achimjangu, ngininipakombola kuwele-  
cheta kwenumwe chisau kwa wa msimu, nambo  
chisau kwa wa chiilu cha nyama, chisau kwa twanache  
twa mwa Kristo. Ni mkaka uneji namlisisye, ngati ni 2  
nyama; pakuti ngunumpakombole: ngwamba sambano  
nambo ngomkupakombola; pakuti muli wa chiilu cha 3  
nyamape; pakuti po mkwete nomwe uwiu ni umani,  
ambi angati muli wa chiilu cha nyama nekwendaga  
malinga ni wandu? Pakuti patite juine, Une ndili jua 4  
Paolo; ni juine, Une jua Apollo; angati muli wandu?  
Apollo no chichi menema? na chichi Paolo? Wakutu- 5  
mika mwa welewo mwakulupilile; juine ni juine mpela  
Ambuje wampele. Uneji napandile, Apollo wajitile 6  
mesi, nambo Mulungu ate kukusya. We utende 'o 7  
juakupanda nganawa'jo, namuno juakwitila mesi; na-  
mbo Mulungu wate kukusya. Juakupanda ni juakwi- 8  
tila mesi no jumo, nambo wosepe tapochele maupilo  
gakwe malinga ni masengo gakwe msyenepe. Pakuti 9  
tuli wa masengo pampepe ni Mulungu; umwe muli  
ndime sya Mulungu, nyumba ja Mulungu.

Malinga ni chisowelo cha Mulungu chachipelekwe 10  
kwangune, mpelaga msyene kutawa jualunda, une  
natawile cha pasi; juine akutawa pachanya pakwe.  
Nambo wana wose alolechese utawe wakwe wa pacha- 11  
nya pakwe. Pakuti cha pasi chine nganakugwa wakupa-  
kombola kuchitawa akawe chachitawe'cho, no Yesu Kri-  
sto. Nambo nakutawa wane pachanya pa cha pasi 'cho 12  
ndalama jajichejeu, ndalama jajiswela, maganga ga  
mtengo, mtela, chirala, chitupa; masengo ga juana juose 13  
tigawoneche: pakuti lyuwa tilimanyukule, ligongo gali  
gamaunukulile m'moto; ni masengo ga juana juose,  
tigawe gati uli, moto 'o tiugalinje. Na tigatamilisye 14  
masengo ga wane, ga wagatawile pachanya pakwe,  
tapochele maupilo gakwe. Na tigapye masengo ga 15  
wane, takole uwonasi: nambo msyene takulupuche,  
nambo chisau mpela mwa moto.

Ana ngomkumanya kuti muli nyumba ja Mulungu, 16  
kuti Msimu wa Mulungu akutama mwenumwe?  
Nakoonanga mundu nyumba ja Mulungu'jo, juelejo 17

### 3. 18—4. 10 KALATA JUA KUTANDA

Mulungu tamjonanje; pakuti nyumba ja Mulungu no jaiswela, jijojo no umwe.

- 18 Mundu akasalilambuchisya. Nakuganisya mundu kuti ali jua lunda mwenumwe asinondala 'sino, awe
- 19 juakulowela kuti akole lunda. Pakuti lunda lua kusa 'kuno no kulowela pa Mulungu. Pakuti chilembeche,
- 20 Akukamulila wa lunda m'kukalamuka kwao: soni, Ambuje akumanya nganisyo sya wa lunda, kuti sili sya
- 21 mtega. Wandu menema akasalikwesya mwa wandu.
- 22 Pakuti yosepe no yenumwe; namuno Paolo, namuno Apollo, namuno Kefa, namuno ya kusa 'kuno, namuno umi, namuno chiwa, namuno indu ya sambano, namuno
- 23 indu ya m'mbujo; yosepe no yenumwe; umwe no wa Kristo; Kristo no wa Mulungu.

- 4** WANDU akaganisye yetuwe chisau ya wakutumika wa Kristo, ni wakulindilila wa imamo ya
- 2 Mulungu. Ku kusigele nambo, kwawajila wakulindilila,
  - 3 kuti mundu asimanichiswe juamkulupi. Nambo pangune kuli kwakunandi mnope kuti ngalamulilwe nomwe, namuno ni kulamula kwa wandu: ngongulilamulila
  - 4 namsyene nambo. Pakuti ngonguchimanyilila chakuliwelecheta namsyene; nambo mwelemo nginimba juamgolochesye; juakundamulila une nambo no Ambuje.
  - 5 Lye ligongo 'lyo mkalamula chakulamula kakanakaiche katema kakwe, mpaka po taiche Ambuje, juatalangusye yakusisika ya chipi, juatagawonechesye mapungu ga mitima; soni nipo tapochele kwa Mulungu juana juose chilapilo chakwe.
  - 6 Indu ai, achimjangu, nde kulityachisya namsyene ndi Apollo, ligongo lyenumwe; kuti mliliganye mwetuwe mkosompunda pa indu yelembeche; kuti akasamugwa mwenumwe juakulipochelela pa mjakwe nekana
  - 7 juine 'jo. Pakuti wani akumlekanya umwe? nipo mkwete chichi chi ngunumchipochela? nambo naga mwachipochele, ligongo chichi mkulikwesya mpelaga
  - 8 ngunumchipochela. Mjikwite kala, msichile kala, mlamwile pangapagwa uwe: elo ngusosa kuti mlamule umwe, kuti nowe wakwe tulamule pampepe nomwe.
  - 9 Pakuti nguganisya, Mulungu atulosisye uwe wandumetume pakumalichisya, mpela tulamulilwe kuuwa: ligongo tutendelwe chakulola kwa wa kusa 'kuno, ni kwa
  - 10 wamitenga ni kwa wandu. Tuli wakulowela ligongo

lya Kristo, nambo umwe muli wa lunda mwa Kristo; uwe tuli wakulepetala, nambo umwe no wakulimba; umwe mchimbichisyiche, nambo uwe tujalusiche. Mpaka sambano 'jino jitukwete sala ni njota, tuli wa 11 makonope, tulimkutwanjika, ngunutukola liuto; tuku- 12 laga pakupanganya masengo ni yala yetuwe: mkulalatiwa tukujinichila; mkusauswa tukupimilila: mkugo- 13 godechelwa tukwachondelela: tutendelwe chisau usakwa wa kusa 'kuno, chitutu cha yosepe, mpaka sambano.

Ngongumlebelele yelei kuti ngamtesye umwe soni, 14 nambo kuti ngamtetele mpela wanache wangu wano-nyelwe. Pakuti nachiwamuno mkwete wakwiganya 15 mianda makumi likumi mwa Kristo, nambo ngunumkola achatati wajinji: pakuti mwa Kristo Yesu nambeleche umwe ni utenga wambone. Ngumchondelela umwe 16 menema, musyasye une. Lye ligongo 'li nimtumichisy 17 Timoteo, juali mwanangu juamonyelwe juamkulupi mwa Ambuje, jua tankumbusye matala gangu ga mwa Kristo, mpelaga ngwiganya mosepe m'achachurch mose. Wane nipo akulitutumbika, chisau mpela ngiika kwe- 18 numwe. Nambo tiiche kwenumwe chitema, na takunde 19 Ambuje; nipo timanyilile ngati lilowe lya wakulitutu- mbika, nambo machili. Pakuti uchimwene wa Mulungu 20 ngunuwa m'lilowe, nambo m'machili. Ana mkusosa 21 uli? ana tiiche kwenumwe ni mpichi, namuno m'chinyelano ni m'msimu wakuligosa?

5 ETI chipikaniche kuti chimuli chilyelye mwenu- mwe, ni chilyelye chati nginichimugwa chati 'yoyo namuno mwa wa Makosyo, chakuti juine juenumwe akutola msonogwe jua wesegwe. Nipo mkulitutu- mbika nipo ngunumlila nambo, kuti atyoseche pakati penumwe juatesile masengo 'go. Pakuti uneji, mkuwa 3 juangapagwa m'chiilu nambo juampagwe m'msimu, chisau ndili juampagwe ndesileje kumlamulila kala juapangeny 4 iyoyo chelechi, m'lina lya Ambuje wetu Yesu, mkusongana umwe pamo ni msimu wangu, ni machili ga Ambuje wetu Yesu, kumpeleka juati 'yoyo kwa 5 Setani, kuti chijonasiche chiilu cha nyama chakwe, kuti ukulupuche msimu m'lina lya Ambuje Yesu. Kulikwe- 6 sya kwenu ngunukuwa kwambone. Ana ngomkumanya kuti chilungo chanono chikuchesula mtanda wosepe? Mtyosye chilungo cha kala, kuti muwe mtanda wa 7

5. 8—6. 10 KALATA JUA KUTANDA

- sambano, mpela muli wangachesuka. Pakuti Pasaka  
 8 juetu nombe najo aulajilwe, Kristo: menema tukalile  
 chindimba, ngati ni chilungo cha kala, ngati ni chilungo  
 cha wanga ni yakusakala, nambo ni mkato wangali  
 chilungo wa ulanguche ni umbone.  
 9 Namlembele umwe m'kalata mwanga kuti mkoso-  
 10 msyowekana ni wa chilyelye; ngati mosepe ni wa chilye-  
 lye wa kusa 'kuno namuno ni wakusilila ni waku-sombola,  
 namuno ni wakwilomba inyago; pakuti 'po iyoyo ku-  
 11 mbajile kutyoka kusa 'kuno; nambo sambano ngumle-  
 mbela kuti mkasyowekanaga, mundu juamtelwe mjenu  
 nakuwa jua chilyelye, namuno juakusilila, namuno  
 juakwilomba inyago, namuno juakulalata, namuno  
 mlevi, namuno juakusombola; na juati 'yoyo mkoso-  
 12 mlya *najo* kose. Pakuti ana ngwete chichi chakutenda  
 13 chakwalamulila wa kusa? Angati umwe mkwalamulila  
 wa mkati, nambo wa kusa Mulungu akwalamulila.  
 Mtyosye menema pakati penu juakusakala 'jo.

- 6** **A** NA akulimbila juine juenumwe, juakwete maga-  
 mbo ni mjakwe, kwaula kuwelecheta paujo pa  
 2 wangagoloka, ngati paujo pa waswela mtima? Ana  
 ngomkumanya kuti waswela mtima talamulile wa kusa  
 'kuno? nakulamulilwa nomwe wa kusa 'kuno, ana kwa-  
 3 ngambajila kulamula yenandi mnope? Ana ngomku-  
 manya kuti tutwalamulile wamitenga? angati ya umi  
 4 auno pakupunda? Naga mkwete menema pakwilamu-  
 lila ya umi auno, ana mkwatamika wa mtega wa  
 5 m'church kuti alamule? Nguwelecheta ai kuti imtesye  
 soni. Eti nganapawoneka pakati penumwe jua lunda  
 jumo, juatapakombole kwalamula pa achimjakwe,  
 6 nambo mundu akuwelecheta magambo na 'chimjakwe, ni  
 7 iyoyo paujo pa wangapikanichisya? Ngwamba, sambano  
 chikumpenembela kose achi, chati mkwete magambo  
 juine ni juine. Ligongo chichi wangaleka kuti amle-  
 mwe nambo? Ligongo chichi wanganyenjekwa nambo?  
 8 Nambo mtenda kulemwa nekwanyenga eti achi-  
 9 mjenu. Ana ngomkumanyilila kuti wangagoloka nga-  
 jinjila uchimwene wa Mulunga? Mkasokonechela: wa  
 ilyelye, namuno wakwilomba inyago, namuno wa chiku-  
 lulu, namuno wa chisembwele, namuno wakulisakasya  
 10 na achalume, namuno wawii, namuno wakusilila, namu-  
 no wa ulevi, namuno wakulalata, namuno waku-sombola,

ngajinjila uchimwene wa Mulungu. Ni wati iyoyo 11 waliji wane wa mwenumwe; nambo mwaliji wajoje, mwaswejelwe, mwagolocheche m'lina lya Ambuje Yesu Kristo, m'Msimu mwa Mulungu wetu.

Yosepe ikomboleche none, nambo yosepe nginiiwa yeje- 12 nele. Yosepe ikomboleche none, nambo une ngindamili- lichika pa yine. Yakulya no ya ku matumbo, matumbo 13 no ga ku yakulya: nambo Mulungu tajonanje gelego ni yeleyo. Chiilu nambo nginichiwa cha ku chilyelye nambo cha kwa Ambuje; Ambuje no wa ku chiilu: Mulungu wamjimwisye Ambuje, nipo tatujimusye uwe 14 ni machili gakwe. Ana ngomkumanya kuti iilu yenu 15 no iwalo ya Kristo? Ana tindole menema iwalo ya Kristo, nekwitenda iwalo ya jua mchitole? Ikawaga 16 iyoyo. Ana ngomkumanya kuti jualumbikene ni jua mchitole no chiilu chimo? pakuti wawili 'wo, akuti, tawe chiilu chimo. Jualumbikene nambo ni Ambuje 17 no msimu umpepe. Mtile ku chilyelye. Chakulemwa 18 chi chili chose chakutenda mundu chili kusa kwa chiilu chakwe; nambo juakutenda chilyelye akuchilewela chiilu chakwe. Ana ngomkumanya kuti chiilu chenu 19 no nyumba ja Msimu Waswela wakutama mwenumwe, u wampele Mulungu? nipo ngunumba wenu: pakuti 20 mwasumilwe ni mtengo: mkwesye Mulungu menema m'chiilu chenu.

**7 MKUTI** indu nambo i mwalembile: Kuli kwa-  
mbone kuti juamlume akakwaya juamkongwe. 2  
Nambo, ligongo ilyelye, juamlume atameje ni msonogwe, juamkongwe atameje ni msonogwe. Juamlume 3  
ampeje juamkongwe juakwe yakumbajila: nombe najo juamkongwe *ampeje* juamlume *juakwe*. Juamkongwe 4  
juangalamula pa chiilu chakwe nambo juamlume: nombe najo juamlume juangalamula pa chiilu chakwe nambo juamkongwe. Mkosomnyengana, akawe paku- 5  
kundana panandi, kuti mlipeleche ku kupopela, soni muwe pamo, atakumlinga Setani ligongo lya kususulira kwenu. Nguti yeleyi nambo pakukundisya ngati 6  
pakulamula. Pakuti ngusosa kuti wandu wose awe 7  
mpelaga uneji. Wandu wose nambo akwete mtuka wakwe wakuuma kwa Mulungu, juine 'ii, ni juine iyoyo.

Nambo ngwati wangalombela ni wa masije, Kwa- 8



- 9 tendechelakwambone na tatameje mpelaga une. Nambo akaligosaga, akalombele ; pakuti kulombela kupundile  
 10 kwambone ni kukolela. Nambo walombelwe ngwalamulila, ngati une nambo Ambuje, Kuti juamkongwe  
 11 akasalekana na juamlume (nambo nakulekana, akatameje juangalombela, namuno akajilane ni juamlume);  
 12 juamlume akasamleka juamkongwe juakwe. Nambo kwa wane une nguti, ngati Ambuje : Mjetu nakwete juamkongwe juangapikanichisya, nakwitichisya kutama.  
 13 najo, akasamleka juamkongwe 'jo. Ni juamkongwe juakwete juamlume juangapikanichisya, nakwitichisya  
 14 kutama najo, akasamleka juamlume 'jo. Pakuti juamlume juangapikanichisya akuswejeswa mwa juamkongwe, ni juamkongwe juangapikanichisya akuswejeswa mwa mjetu 'jo : chikawaga sai achiwana wenu angaliji  
 15 wangalenjela ; sambano nambo ali waswela. Nambo nakutyoka juangapikanichisya, atyocheje ; we utende 'o mjetu juamlume namuno juamkongwe nganawa pa ukapolo : Mulungu namboatuwilasile uwe mu mtendele.  
 16 Pakuti mkumanya uli, 'mwe juamkongwe, panji'pa tumkulupusye juamlume? ana mkumanya uli, 'mwe juamlume, panji'pa tumkulupusye juamkongwe?  
 17 Nambo, mpelaga Ambuje wapelegenye kwa wosepe, mpelaga Mulungu wawilasile wosepe, iyoyo akajendeje.  
 18 Iyoyo ngulamula pa achachurch wosepe. Ana wawilanjiche juine ali juamsichitiche? akawa juangasichitika. Ana wawilanjiche juine ali juangasichitika?  
 19 akawa juamsichitiche. Kusichitika no kwa mtega, kwangasichitika no kwa mtega, nambo kukumbuchila  
 20 malamulo ga Mulungu. Mwawilanjiche 'mo, wose atameje amomo. Ana mwawilanjiche muli kapolo? mksomkosya pelepo : nambo namkupakombola kulitenda  
 22 mlukosyo, mtende iyoyo nambo. Pakuti juawilanjiche mwa Ambuje, ali kapolo, no mlukosyo jua Ambuje : nombe najo juawilanjiche, ali mlukosyo, no kapolo jua  
 23 Kristo. Umwe mwasumilwe ni mtengo ; mkawa achi-  
 24 kapolo wa wandu. Achimjangu, mwawilanjiche 'mo, juana juose atameje amomo ni Mulungu.  
 25 Mkuti achiwali nambo, ngingola lilamulo lya Ambuje ; nambo ngumpa lipungu mpelaga juapochele  
 26 chanasa kwa Ambuje kuti mbe juamkulupi. Ngugani-sya menema kuti pelepa no pambone ligongo ulaje wa

sambano, *pati*, Kwambone kuti mundu atame iyoyo. Ana muli juamtawe kwa juamkongwe? mkasosa kugo- 27  
 polwa. Ana muli juamgopolwe kwa juamkongwe? mka-  
 msosa juamkongwe. Nambo namkulombela, ngunu- 28  
 mlemwa; nakulombela mwali nganalemwa. Nambo  
 wati 'yoyo talaje m'chiilu: nipo ngusosa kumjombosya. Ai nambo, nguti, achimjangu, ndala sijipipe, kuti panyu- 29  
 ma 'pano wakwete achakongwe awe mpelaga wanga-  
 kola; ni wakulila mpelaga wanalila; ni wakusechelela 30  
 mpelaga wangasechelela; ni wakusuma mpelaga  
 wangakola; ni wakukamulila ya kusa 'kuno mpelaga 31  
 wangakamulichisya: pakuti ndamo ja ya kusa 'kuno  
 jikupitaga. Ngusosa nambo kuti mtameje wangali 32  
 yakupwelesya. Juangalombela akwipwelela ya Ambuje,  
 kuti amnonyelesye Ambuje: nambo juamlombele akwi- 33  
 pwelela indu ya kusa 'kuno kuti amnonyelesye juamko-  
 ngwe. Palekene nombe napo pa juamkongwe ni mwali. 34  
 Juangalombela akwipwelela indu ya Ambuje kuti awe  
 juamswela m'chiilu ni m'msimu mwakwe; nambo jua-  
 mlombele akwipwelela indu ya kusa 'kuno kuti amno-  
 nyelesye juamlume. Ai nambo nguti'ne kuti 'mwe 35  
 mpatile; ngati kuti ngamponchesye nyemba, nambo  
 ligongo yakumbajila, kuti mtakusingalilwa pakumjimi-  
 sila Ambuje. Nakuganisya juine nambo kuti akumte- 36  
 lya mchesela mwali juakwe, nakupundanganya pa  
 uwali, nakumbajila kutenda iyoyo, akatendeje yakuso-  
 sa; ngakulemwa; akalombele. Nambo juakutama 37  
 juamlimbiche m'mtima mwakwe, pangasowa, nambo  
 juakulilamulila lisosa lyakwe, nakulimbila m'mtima  
 mwakwe kuti amlindilile mwali juakwe, tatende 'che-  
 nene. We utende'o juakumlombelesya mwali juakwe, 38  
 akutenda 'chenene; juangamlombelesya akutenda pa-  
 kupunda. Juamkongwe ali juamtawe ndala syakwe 39  
 akwete umi juamlume juakwe; nambo nakuuwa jua-  
 mlume 'jo ali juamgopolwe kuti alombele juakumsosa;  
 nambo mwa Ambujepe. Nambo apundile kukondwa 40  
 nakutamaga iyoyo, pakukagula lipungu lyangu: nipo  
 nguganisya kuti none juakwe ngwete Msimu wa Mulu-  
 ngu.

**8** **M**KUTI indu ya mbepesi ja inyago: Tukumanyi-  
 lila kuti uwe wose tukwete umanyilisi. Uma-  
 yilisi ukulitutumasya, nambo chinonyelano chikuta-  
 2 mika. Nakuganisy a mundu kuti akumanyilila kandu,  
 3 nganamanyilile mpelaga kumbajila kumanyilila; nambo  
 nakumnonyela Mulungu mundu, jujojo akumanyika  
 4 najo. Mkuti kulyaga menema indu ya mbepesi ja inya-  
 go, tukumanyilila kuti ngechipali chinyago chakutenda  
 5 chaigala, ni nganakugwa Mulungu akawe jumo. Pa-  
 kuti nachiwamuno jipali jakutelwa milungu, namuno  
 kwinani, namuno kusa 'kuno; mpelaga jipali milungu  
 6 jamijinji na 'chambuje wajinji; nambo kwetuwe akuli  
 Mulungu jumwepe, Atati, mwa jueleju yaumile yosepe,  
 nowe kwa juelejo; ni Ambuje jumpepe, Yesu Kristo,  
 7 mwa juelejo no yosepe, nowe wakwe m'jujojo. Nambo  
 mwa wosepe ngunuumugwa umanyilisi 'o: nambo wane,  
 wakuwa wakusyoweleda ni chinyago 'cho mpaka samba-  
 no, akulyaga mpela chindu cha mbepesi ja chinyago;  
 mtima wao wakuwa wakulepetala nekuwa wosakasye.  
 8 Nambo yakulya ngiitusechelelanya ni Mulungu: na  
 tukalya muno ngutukola pakusowa; na tukulya muno  
 9 ngutukola pakuchuluka. Nambo mlolechesy e kuti  
 ulamusi wenu au utakuwa kose wakwakuwasy a waku-  
 10 lepetala. Pakuti mundu nakumbona umwe juakwete  
 umanyilisi mulimkutama kulya m'nyumba ja mbepesi  
 ja chinyago, ambi angati mtima wakwe, nakulepetala,  
 11 tuulimbile kulya indu ya mbepesi ja chinyago? Pakuti  
 ni umanyilisi wenu juakulepetala akoonasika, mjenu 'jo-  
 12 ligongo lyakwe juelejo Kristo wawile. Mkwalemwechee-  
 sya achimjenu, mkuulasya mtima wao wakuwa wakuloi  
 13 petala, iyoyo mkumlemwechesya Kristo. Lye ligongo  
 'lyo, nakumkuwasya mjangu yakulya, ngisindya nyama  
 soni kose, ndakumkuwasya mjangu 'jo.

**9** **A**MBI angati ndili mlukosyo? ambi angati ndili  
 jua ndumetume? ambi angati nimbweni Yesu  
 Ambuje wetu? ambi angati umwe muli masengo gangu  
 2 ga mwa Ambuje? Nawaga nginimba jua ndumetume  
 kwa wane ndili jua ndumetume natimuno kwenumwe:  
 pakuti chimanyililo cha undumetume wangu no umwe  
 3 mwa Ambuje. Kulisala kwangu ku ngulisala kwa  
 4 welewo wakumbusya no akuku. Ambi angati kuko-  
 5 mboleka kuti tulye tumwe? Ambi angati kukomboleka

kuti tujigalejigale juamkongwe juakukulupilila, mpelaga wandumetume wane 'wala, ni alongo wao Ambuje ni Kefa? Ana unejipe ni Barnaba, angati kukomboleka 6  
 kuleka kupanganya masengo? Wani akwaula ku ngondo msyene nekulipa mbote syakwe? Wani akupanda 7  
 mgunda wa mpelesi wangalya soni isogosi yakwe? namuno wani akulisa likuga, wangamwa soni mkaka wakwe likuga 'lyo? Ana nguwelecheta aii malinga ni wandu? 8  
 angatililamulo nombe nalyo likuwelecheta iyoyo. Pakuti 9  
 chilembeche mwilamulo Iya Musa, Mkosomtawa pa kamwa ng'ombe jakukuwita. Ana Mulungu akusisamali-  
 la ng'ombe, kanga akuwelecheta ligongo uwepe? Elo 10  
 ligongo uwe chalembeche: ligongo kumbajila juakulima alime ni chikulupi, ni juakukuwita akuwite ni  
 chikulupi cha kulya kwakwe. Uwe na tumpandile 11  
 umwe indu ya msimu, ana kwakulungwa kuti tusanjile indu yenu ya chiilu? Wane nakugawanya ulamusi 12  
 wakumlamulila umwe, angati uwe kupunda. Nachiwamuno iyoyo ngunututenda kandu ni ulamusi 'o; nambo  
 tukupimilila yosepe tutakutenda chakulekasya utenga wambone wa Kristo. Ana ngomkumanya kuti waku- 13  
 panganya pa nyumba ja mbepesi akulyaga indu ya nyumba 'jo, ni wakulindilila pa chisisa cha mbepesi  
 akugawanya nacho chisisa 'cho? Ni iyoyo Ambuje 14  
 walamwile kuti wakusala utenga wambone tapochele umi pa utenga 'o. Uneji nambo nginindenda kandu 15  
 ni yelei yose: nipo ngongulemba 'ii kuti itendekwe iyoyo mwangune; pakuti kumbajile une nambo kuuwa,  
 mundu atakukutenda kwa integategape kulikwesya kwangu. Pakuti na ngasale utenga wambone nginingo- 16  
 la chakulikwesya; pakuti kumbajilise une; pakuti ulaje uli wangu na ngasalaga utenga wambone. Paku- 17  
 ti na ngutenda achi namsyene ndilimkusosa, ngwete maupilo: nambo na ngasosaga ngwete undumetume  
 wokulupiliche kwangune. Gachi menema no maupilo 18  
 gangu? Pakusala utenga wambone, kuti ngautende utenga 'o wa lulele, ndakumalichisya kutenda kandu ni  
 ulamusi wangu wa m'utenga 'o. Pakuti juakuwa mlu- 19  
 kosyo kwa wandu wosepe, nalitesile kapologwao wandu wosepe, kuti ngakolele wajinji kupunda. Kwa waYa- 20  
 hudi natekuwa mYahudi kuti ngakolele waYahudi; kwa wakupikana malamulo mpelaga juakupikana mala-

## 9. 21—10. 12. KALATA JUA KUTANDA

- mulo, namsyene nginimbaga juakupikana malamulo,  
21 kuti ngakolele wakupikana malamulo; kwa wangali malamulo, mpelaga juangali malamulo, nginimbaga juangali malamulo kwa Mulungu, nambo juakupikana malamulo kwa Kristo, kuti ngakolele wangali malamulo.  
22 Kwa wakulepetala natekuwa juakulepetala kuti ngakolele wakulepetala: kwa wosepe ndekuwa yosepe  
23 kuti pa tipawe pose ngakulupusye wane. Yosepe nipo ngutenda ligongo lya utenga wambone, kuti ngagawane  
24 namwe weleo. Ana ngomkumanya kuti wakuutuka luwilo akuutuka wosepe, nambo jumo akupochele liupilo?  
25 Iyoyo mbutuche kuti mkapatile. Wana wose wakulajila mbilo akulitimalika mosepe. Welewo menema akutenda kuti apochele lisanda lyakuwola; nambo uwe  
26 lyangawola. Uneji menema nguutuka iyoyo, ngati mpela pamtega; iyoyo ngumenyana ngati mpela paku-  
27 putaga mbungo: nambo ngulikoola chiilu changu, nguchitenda kapolo: pa tipawe pose ndakoonasika une namsyene pati ndaliche kwa wane.

- 10** PAKUTI ngongusosa kuti umwe muwe wangamanyilila, achimjangu, kuti achatati wetu wosepe waliji pasi pa liunde, wosepe wapite pa nyasa;  
2 wosepe wabatiswile mwa Musa mwiunde ni m'nyasa;  
3, 4 wosepe walile chakulya cha msimu chimo; nipo wang'wele wosepe chakung'wa cha msimu chimo: pakuti wang'wele cha lwala lua msimu luakagulaga: lwala  
5 'luo no Kristo. Nambo ni wajinji wa welewo Mulungu  
6 nganasechelela: pakuti wamisangene mwipululu. Yeleyo yaliji imanyililo yetu, kuti uwe tukasapilaga indu yakusakala, mpelaga welewo nombe nawo wapilaga.  
7 Mkosomba wakulomba inyago mpelaga wane wa welewo; mpelaga chilembeche, Wandu watemi alye amwe,  
8 nekwiwuka ang'ande. Namuno tukasatenda chilyeye, mpelaga wane wa welewo watesile, nekugwa lyuwa limo miyanda makumi makumi gawili kwisa gatatu.  
9 Namuno tukasamlinga Ambuje, mpelaga wane wa  
10 welewo wamlinjile, nekoonasika ni majoka. Namuno mkosomdandaula, mpelaga wane wa welewo wadanda-  
11 wile nekoonasika ni juakumalisya. Yeleyo nipo yawoneche kwa welewo chisau chimanyililo; nipo yalembeche mwakutuwichila uwe mjijo, kwetuwe jiiiche mbesi jakwe  
12 ja ndala 'si. Menema juakuganisya kuti alimkwima

alolechesye atakugwa. Kulinga kwangamkamula umwe 13  
kukawe kwakukamula wandu: nambo Mulungu ali  
juamkulupi, juangamleka umwe kuti mlinjiche kupu-  
nda ni upakombole wenu; nambo ni kulinga 'ko tapa-  
panganye pakulupuchila kuti mpakombole kupimilila.

Lye ligongo 'li, wanonyelwe wangu, mtile ku kulomba 14  
kwa inyago. Mpela kwa wa lunda nguwelecheta; mpi- 15  
mile umwe i nguti 'i. Mgao wa chijinichilo u tukuuji- 16  
nichila, angati no chisyowe cha miasi ja Kristo? Mkato  
u tukuugawa, angati no chisyowe cha chiilu cha Kristo?  
patipo upali mkato umpepe, uwe wakuwa wajinji tuli 17  
chiilu chimpepe: pakuti uwe wose tukugawana mkato  
umpepe 'o. Nale Israeli malinga ni chiilu: angati 18  
wakulya mbepesi akusyowekana ni chisisa cha mbepesi?  
Menema tinjile uli? kuti chindu chachitaje pa inyago 19  
no chana kandu, namuno chinyago no chana kandu?  
Nambo *nguti*, kuti indu yakutaga waMakosyo akutaga 20  
kwa masoka ngati kwa Mulungu: nipo ngongusosa kuti  
msyowekane ni masoka. Ngomkupakombola kung'wela 21  
mgao wa Ambuje ni mgao wa masoka: ngomkupako-  
mbola kugawana tebulo jua Ambuje ni tebulo jua  
masoka. Ana tukumtanda Ambuje kuti akole uchisu? 22  
ana tupundile machili ni juelejo?

Yosepe ikomboleche, nambo yosepe yangawajila. 23  
Yosepe ikomboleche nambo yosepe yangatamilisya.  
Mundu akasasosa chakwe msyene nambo chambone 24  
cha mjakwe akamsosele. Chakusuma pakuulaga mchi- 25  
lye, mkausya chakuusya ligongo lya mtima: pakuti 26  
yakusa'kuno no ya Ambuje ni ugumbalilo wakwe.  
Nakumbilanga ku kulya jumo jua wangakulupilila, na- 27  
mkusosa kwaula; yosepe yakumbichila umwe mkalye,  
mkausya chakuusya ligongo lya mtima. Nambo na- 28  
kumti juine, Ajiji no ja mbepesi, mkalya, ligongo lya  
juelejo jualanjile, ni ligongo lya mtima: mtima, nguti, 29  
ngati wenumwe nambo wa juine 'jo; pakuti ligongo  
chichi ukulamulilwa ulukosyo wangu ni mtima wine?  
Uneji na ngugawana ni chisowelo, ana uli ndili jua- 30  
mbelechetelwe yakusakala ligongo chelecho chi ngu-  
lapila 'cho? Namkulya menema, namkung'wa, na- 31  
mkutenda chitichiwe chose, mtende yosepe ku lumbili  
lua Mulungu, Mkakuwasyaga wandu namuno wa- 32  
Yahudi, namuno waHelene, namuno church cha Mu-

## 10. 33—11. 17. KALATA JUA KUTANDA

33 lungu : mpelaga none juakwe ngwasechelesya mosepe wandu wosepe, ngati pakusosa chakundendela namsyene 'chenene, nambo chakwatendela 'chenene wajinji, kuti akakulupuche.

**11** MUSYASYE une, mpelaga none juakwe ngumasyasya Kristo.

- 2 Ngumlapila nambo kuti mungumbuchile mosepe,
- 3 mukamulisye misyungu mpelaga nampele umwe. Nambo ngusosa kuti m'manyilile kuti mtwe wa juamlume juose no Kristo ; mtwe wa juamkongwe no juamlume ;
- 4 mtwe wa Kristo no Mulungu. Juamlume juose juakupopela namuno juakuwelecheta, juamunichile mtwe,
- 5 akuujalusya mtwe wakwe. Juamkongwe juose nambo juakupopela namuno juakuwelecheta ni mtwe wakwe wounukule, akuujalusya mtwe wakwe : pakuti no cha-
- 6 lumope chisau mti juam'moje. Pakuti nawa akaliunichilaga pamtwe juamkongwe, akautule nombe nao : nakumtenda mchesela juamkongwe kutama juamutule
- 7 namuno juam'moje, akaliunichile. Pakuti kwambajila juamlume kutama ni mtwe wakwe wounukule ligongo juakuwa chiwilili ni lumbili lua Mulungu : nambo juamkongwe no lumbili lua juamlume. Pakuti juamlume nganawa jua kwa juamkongwe, nambo juamkongwe
- 9 no jua kwa juamlume : pakuti juamlume nganapanganika ligongo lya juamkongwe nambo juamkongwe
- 10 ligongo lya juamlume : lye ligongo 'li kumbajila juamkongwe kukola ulamusi pamtwe pakwe ligongo lya
- 11 wamitenga. Nambo namuno juamkongwe juangali juamlume, namuno juamlume juangali juamkongwe nganawa mwa Ambuje. Pakuti mpelaga juamkongwe no kwa juamlume, iyoyo juamlume nombe najo ali ni juamkongwe ; nambo yosepe ili kwa Mulungu. Mpimile mwenumwe mwachimsyene : ana kusalele kuti juamkongwe ampopele Mulungu juambunukule ? Angati ndamo jakwe jisyene jikumjiganya, kuti, nakola juamlume umbo syasileu, sitenda kumjalusya ? Nambo nakolaga juamkongwe umbo syasileu, sili chakumkwe-sya chakwe : ligongo umbo syakwe syapelekwile kwa
- 16 juejejo kuti siwe chiunichilo. Nambo nakuwa mundu mti jua masuso, uwe ngunutukola mtengo wati 'yoyo, namuno achachurch wa Mulungu.
- 17 Pakumbichila mbulilo'jo nambo ngongumlapila, kuti

ngomkusonganila ku chambone, nambo ku chakusakala. Pakuti pa ndanda pomkusongana umwe 'po m'church, 18 ngupikana kuti gamuli malekanilo mwenumwe: pane-'po ngupapikanichisya pelepo. Pakuti kumbajila kuti 19 mwenumwe muwe mapandukano, kuti wakundilwe awoneche mwenumwe. Pomkusongana umwe menema, 20 ngunukukomboleka kulya mgonelo wa Ambuje: pakuti 21 mkulya'mo juine akulya yakulya yakwe *akanalye juine*; ni juine akwete sala ni juine ang'welesye. Pakuti angati mkwete majumba gakulila ni gakung'wela? ana mkunyo- 22 sya church cha Mulungu, nek watesya soni welewo wanga-kola? Ana tinimjile uli? Ana tinimlapile mwelelemo? Ngongumlapila. Pakuti uneji napochele kwa Ambuje 23 i nampele umwe nombe nayo, yakuti Ambuje Yesu, chilo 'chila chi wapelekwe ni malindi, watosile mkato; po walapilile, waugawile, nekuti, Achi no chiilu changu, 24 chatemangwiche ligongo umwe: achi mtende chikumbuchisyo changune. Ni iyoyo nombe nao mgao, po 25 wamasile kulya, kuti, Mgao au no malangano ga sambano ga m'miasi jangu: achi mtende, po mkung'wa pose, chikumbuchisyo changune. Pakuti po mkulya 26 pose mkato au, po mkung'wa pose mgao au, mkusala chiwa cha Ambuje, mpaka po taiche. Menema juatawe 27 juose talyeje mkato namuno tamwe mgao wa Ambuje juangawajilwa, tagomechelwe ni chiilu ni miasi ja Ambuje. Akalikolose nambo mundu, iyoyo akalyeje 28 mkato, akang'weje mgao. Pakuti juakulya juakung'wa, 29 akulya akung'wa pakulilamulila msyene, naga akakulolechesya chiilu. Lye ligongo 'li wajinji wa mwenu- 30 mwe akulepetala akulwalaga, wajinji akugona. Nambo 31 na tungalilolechesye, ngukunutulamulilwa. Nambo 32 po tulamulilwe 'po, tukusauswa ni Ambuje, tutakugomelwa ni wakusa 'kuno. Lye ligongo 'li, achimjangu, 33 pomkusongana kulya mlindane. Juine na tijimkole 34 sala akalyeje kumangwao; kuti mtakusongana kukulamulilwa. Yakusigala 'yo tingalongosole po tiiche 'po.

**12 MKUTI** mituka ja msimu, achimjangu, ngongu- 2 sosa kuti muwe wangamanyilila. Mkumanya 3 kuti po mwaliji waMakosyo mwajigalilwe ku inyago 'yo yangapawelecheta, mpelaga mkajigalwe mose. Lye 3 ligongo 'lyo ngum'manisa umwe kuti nganakugwa mundu juakuwecheta m'msimu mwa Mulungu juakuti,



## 12. 4-23 KALATA JUA KUTANDA

Yesu no Anathema; nganakugwa mundu juakupa-kombola kujila, Yesu no Ambuje, nambo mwa Msimu Waswela.

- 4 Jipali nambo mituka ngosyongosyo, nambo Msimu
- 5 wampepe. Gapali matumwa ngosyongosyo, ni Ambuje
- 6 wampepe. Gapali matendo ngosyongosyo nambo Mu-
- 7 lungu wampepe, wakatenda yosepe mosepe. Nambo
- 8 kwa wosepe jumojumo nokupelekwa uwonechelo wa
- 8 Msimu kuti umjinichile. Pakuti kwa juine nekupele-
- 9 kwa ni Msimu lilowe lya lunda; kwa juine lilowe lya
- 9 umanyilisi, malinga ni Msimu wawowo: kwa juine chi-
- 10 kulupi mwa Msimu wawowo; kwa juine mituka jaku-
- 10 posya, mwa Msimu wampepe 'wo; kwa juine matendo
- 11 ga machili; kwa juine kuwelecheta; kwa juine kulo-
- 11 lechesya kwa misimu; kwa juine ndimi ngosyongosyo;
- 11 kwa juine kugopolela kwa ndimi: nambo yelei yosepe
- 12 akutenda Msimu wampepe 'wo, wakupeleganya kwa
- 12 jumo jumo mpelaga akusosa.
- 12 Pakuti mpelaga chiilu no chimpepe, nipo chikwete
- 13 iwalo yakwe yejinji, ni iwalo yosepe 'yo ya chiilu, ya-
- 13 kuwa yejinji, ili chiilu chimo; iyoyo no Yesu nombe
- 13 najo. Pakuti mwa Msimu wampepe uwe wosepe twa-
- 14 batiswile m'chiilu chimo, namuno tuli waYahudi
- 14 namuno tuli waHelene, namuno tuli achikapolo na-
- 15 muno tuli walukosyo; wosepe nipo twamwelesye
- 15 Msimu wampepe. Pakuti chiilu nginichiwa chiwalo
- 15 chimo, nambo yejinji. Nakuti lukongolo, Ligongo ngi-
- 16 nimba mkono, nginimba lua pa chiilu; ana ngunuluwa
- 16 menema lua pa chiilu? Nakuti lipilikanilo, Ligongo
- 17 nginimba liso, nginimba lya pa chiilu; ana nginiliwa
- 17 menema lya pa chiilu? Na chikuwa liso chiilu chose-
- 18 sepe, kupilikana no kwapi? Na chikuwa kupikana cho-
- 18 sepe, kunusya no kwapi? Nambo sambano Mulungu
- 19 awisile iwalo chimochimo m'chiilu mpelaga kumnyele-
- 19 sya. Nakuwa yosepe chiwalo chimo, chiilu no kwapi?
- 20 Nambo sambano no iwalo yejinji, nambo chiilu chimo.
- 21 Liso nginilipakombola kujila ku mkono, Une ngongu-
- 22 msosa umwe; namuno mtwe kujila ku makongolo, Une
- 22 ngongumsosa umwe. Mkupunda mnope, nambo, iwalo
- 23 'yo ya chiilu yakuoneka mti yakulepetala ili yakusose-
- 23 ka; ni iwalo 'yo ya chiilu, i tutiteje ili yangachimbichi-
- 23 sya, yeleyo tukwitenda yakuchimbichisya kupunda; ni

yetu yangasalala ikwete kusalala kupunda; nambo  
 yakusalala yetu nginiikola chakusoseka: nambo Mulu- 24  
 ngu awanganichisye chiilu, nekupeleka chichimbichisyo  
 chakupunda ku chiwalo 'cho chakusowa; gatakumugwa 25  
 malekanilo m'chiilu, nambo kuti iwalo isamalilane  
 yalumo chine ni chine. Nakusauka chiwalo chimo, iwalo 26  
 yosepe nekusauka pampepe nacho; nakuchimbichisya  
 chiwalo chimo, iwalo yosepe nekusechelela pampepe  
 nacho. Umwe no chiilu cha Kristo, juine juine no 27  
 iwalo yakwe. Mulungu nipo awisile wane m'church 28  
 mwakwe, pakutanda wandumetume, pa kawili wapro-  
 feti, pa katatu wakwiganya, soni machili, soni mituka  
 jakuposya, makamusi, malamusi, ndimi ngosyongosyo.  
 Ana wosepe no wandumetume? ana wosepe no wapro- 29  
 feti? ana wosepe no wakwiganya? ana wosepe no wa 30  
 machili? ana wosepe wakwete mituka jakuposya? ana  
 wosepe wakuwelecheta ni ndimi? ana wosepe akugopo-  
 lela? msoselesye nambo mituka jakupunda. Litala 31  
 line nambo lyakupunda ngumlosya.

**13** NA ngawechete ni ndimi sya wandu ni wamite-  
 nga, na ngakolaga chinonyelano, ndekuwa  
 chikungu chakusona, namuno lupaso luakugombelesya. 2  
 Na ngakole mtuka wakuwelecheta, na ngamanyilile  
 ya chimamo yose ni umanyilisi wose; na ngakole chiku-  
 lupi chose chakuti ngaumyeje matumbi, na ngakolaga 3  
 chinonyelano, ndili jua mtega. Na ngapeleganye ipa-  
 nje yangu yose kuti ikalisye wa ulanda, na ngapeleche  
 chiilu changu kuti chikajochelwe, nambo na ngakolaga 4  
 chinonyelano, kwangambatisya une kandu. Chinonye-  
 lano chikupimilila, chikusalala mtima; chinonyelano  
 chili changali uwiu; chinonyelano chili changalikwesya, 5  
 changalitutumbasya, changatenda ya usakwa, changasosa  
 chakwe, changatandilwa, changawalanga yakusakala;  
 changasechelela m'chigongomalo nambo chikusechelela 6  
 ni umbone; chikuunichila yosepe, chikwikulupilila yo- 7  
 sepe, chikwilolela yosepe, chikupimilila nayo yosepe.  
 Chinonyelano chili changapenembela kose: nambo 8  
 nachiwamuno ipali yakuwelecheta, tiimalichiche;  
 nachiwamuno sipali ndimi, tisileche; nachiwamuno  
 upali umanyilisi tuumalichiche. Pakuti tukumanyilila 9  
 cha m'malenga, tukuwelecheta cha m'malenga: na- 10  
 mbo po tichiiche chachimalile 'cho, cha m'malenga

### 13. 11—14. 14 KALATA JUA KUTANDA

- 11 'cho tichimalichiche. Po nalihi kanache, nawechete mti kanache, napikene mti kanache, naganisisye mti kanache: po ndili juamlume juamkule, ndyosisye indu
- 12 ya uwanache. Pakuti sambano tukulola m'kalilole, m'chitagu; nambo ke katema 'ko m'meso kulola: sambano ngumanya cha m'malenga; nambo ke katema
- 13 'ko tiimanisye mpelaga 'manyiche. Sambano nambo chikutama chikulupi, chilolelo, chinonyelano, itatu 'i; chachikulungwa cha yeleyo no chinonyelano.

- 14 MKUYEJE** chinonyelano; nambo msoseje ya msimu, kuti mkawechetele nambo. Juakuwelecheta ni lulimi ngakuwelecheta kwa wandu, nambo kwa Mulungu: pakuti nganakugwa wakupikani-chisya; nambo m'msimu akuwelecheta ya chimamo.
- 3 Mprofeti nambo akuwelecheta kwa wandu chakwiganya,
- 4 chakutusya mtima, chakupembesya. Juakuwelecheta ni lulimi akulijiganya msyene, juakuwelecheta akwiganya church. Nipo ngusosa kuti umwe wosepe mbechete ni ndimi, nambo kupunda kuti mbelechetele: juakuwelecheta apundile ni juakuwelecheta ni ndimi, akawe akagopolele, kuti church chipochele kwiganya.
- 6 Sambano nambo, achimjangu, na ngajise kwenumwe ndilimkuwecheta ni ndimi, ambi tinimpatisye chichi, nawaga ngawecheta kwenumwe, namuno m'kuunukulila, namuno mu umanyilisi, namuno m'kuwelecheta,
- 7 namuno m'kwiganya? Mkuti indu yangali umi, yakusonaga, namuno chitolilo namuno ching'wenyeng'wenye, ikatindanyaga usone wao, tiimanyiche uli yakugomba
- 8 namuno yakusonesya? Pakuti lipenga na tilisone pangamanyika, wani talipanganichisye ku ngondo? Iyoyo nomwemwe, mkawelecheta ni lulimi iwelecheto yakumanyilila 'chenene, tichimanyiche uli chakuwelecheta 'cho? pakuti tumbe wakuwelecheta ku mbungo.
- 10 Gapali kanga kusa 'kuno malowe ngosyongosyo, ngini-
- 11 chikugwa changali lilowe lyakwe. Na ngamanyililaga menema malumbo gakwe lilowe 'lyo, timbe jua kusa kwa juakuwecheta 'jo, juakuwecheta 'jo tawe jua kusa
- 12 kwangune. Iyoyo nomwe wakwe, mkuti mkolele mtau wa indu ya usimu, msose kuti mchuluchile ku kwiganya
- 13 kwa church. Menema juakuwelecheta ni lulimi aka-
- 14 popele kuti agopolele. Pakuti naga ngapopele ni lulimi, msimu wangu ukupopela, nambo umanyilisi

wangu uli wanganogola. Ana chichi menema? Ti- 15  
 mbopele ni msimu nipo timbopole ni umanyilisi nombe  
 nao : tinyimbe ni msimu, nipo tinyimbe ni umanyilisi  
 nombe nao. Patipo namkujinichila ni msimu, ana uli 16  
 juakugumbachisya peuto pa juangali mate tajile Amen  
 pakulapila kwenu, pakuti 'po ngakumanyilila i mkuwe-  
 lecheta 'yo? Pakuti umwe mkulapila 'chenenetu, 17  
 nambo juine 'jo ngakulijiganya. Ngumlapila Mulungu, 18  
 nguwelecheta ni ndimi kupunda ni umwe wosepe : na- 19  
 mbo m'church ngusosa kuwecheta malowe msano ni  
 umanyilisi wangu kuti ngajiganye wandu wane nombe  
 nawo, kupunda ni kuwecheta malowe mianda makumi  
 likumi m'lulimi.

Achimjangu mkawa wanache m'mtima : nambo m'lu- 20  
 puso muwe makandi, nambo m'mtima muwe wakule.  
 M'malamulo chilembeche, Ni ndimi sine ni ngomo sya 21  
 wane timbelechete kwa wandu 'wa ; nachiwamuno iyoyo  
 ngambilikanila, akuti Ambuje. Iyoyo ndimi 'syo ndo 22  
 chimanyililo ngati kwa wakupikanichisya nambo kwa  
 wangapikanichisya : nambo kuwelecheta no chimanyi-  
 lilo, ngati kwa wangapikanichisya, nambo kwa wakupi-  
 kanichisya. Nakusongana menema church chosepe, 23  
 nakuwelecheta wosepe ni ndimi, nakwinjila wandu wa-  
 ngalijiganya namuno wangapikanichisya, angati tajile  
 kuti muli wa masoka? Nambo nakuwelecheta wo- 24  
 sepe, nakwinjila juangapikanichisya namuno juangaliji-  
 ganya, ali juamgomeche ni yosepe, ali juamlamule ni  
 yosepe ; yakusisika ya m'mtima wakwe itekuwa yaku- 25  
 woneka ; ni iyoyo tagwe pa meso pakwe nekumlomba  
 Mulungu, achisalaga kuti Mulungu ali mwenumwetu.

Ana chichi menema, achimjangu? Po mkusongana 26  
 'po, ni juine ni juine akwete nyimbo, akwete chakuji-  
 ganya, akwete chakuunukulila, akwete lulimi, akwete  
 chigopolelo. Yosepe ikatendeche kuti ijiganye. Naku- 27  
 welecheta mundu m'lulimi, atende namuno wawili na-  
 muno pangapunda watatu, atendeje jumo jumo ; juine  
 akagopolele : nambo akapagwa juakugopolele, akamya- 28  
 lale m'church amo ; akawelechete kwa 'chimsyene ni  
 kwa Mulungu. Wakuwelecheta akawelechete namu- 29  
 no wawili namuno watatu, wane akalolechesye. Nambo 30  
 na chikaunukuchile chindu kwa juakutama pa mbali,  
 juakutanda 'jo akamyalale. Pakuti mkupakombola 31

## 14. 32—15. 10 KALATA JUA KUTANDA

- kuwelecheta wosepe jumo jumo, kuti wosepe alijiga-  
32 nye, kuti wosepe atule mtima; misimu ja waprofeti  
nipo jikwapilikanila waprofeti, pakuti Mulungu ngana-  
33 wa wa mbwaju, nambo wa mtendele; mpela m'acha-  
church wosepe wa waswela mtima.
- 34 Wakongwe akamyalale m'achachurch: pakuti kwa-  
ngakundisya welewo kuti awelechete; nambo akapi-  
35 kanichisye, mpela gakuti malamulo nombe nago. Na-  
kusosa kulijiganya kandu, akausye achasono wao ku-  
mangwao: pakuti kukumtesya soni kuti juamkongwe  
36 awechete m'church. Chichi? ana mwenumwe lyako-  
pweche lilowe lya Mulungu? ana kwenumwe jikape  
lyaiche?
- 37 Nakuganisa mundu kuti ali mprofeti namuno jua  
msimu, akalijiganye indu i ngumlebela umwe, yakuti  
38 ili lilamusu lya Ambuje. Akamanyililaga juine nambo,  
atameje juangamanyilila.
- 39 Lye ligongo 'lyo, achimjangu, mkoleleje mtau waku-  
welecheta, mkalekasya kuti akawecheta ni ndimi.  
40 Nambo yosepe ikatendechi mwakusalala mwakwe-  
mwakwepe.

- 15 NIPO ngum'manisa umwe, achimjangu, utenga  
'o u namsalile umwe, u mwapochele nombe  
nao, mwelemo nombe namo mkwima, ni weleo nombe  
2 nao mkulupwiche; *ngumanisa*, *nguti*, ni malowe gati-  
gati namsalile umwe, namkuukamulisya, akawe mpika-  
3 nichisye pamtega. Pakuti nampele umwe pakutanda,  
chi napochele 'cho, kuti Kristo awilile yakulemwa yetu,  
4 malinga ni malembo; kuti wajasiche; kuti wajimuswile  
5 lyuwa lya gatatu malinga ni malembo; kuti wawone-  
6 chele kwa Kefa; soni kwa likumi ni wawili; soni nipo  
wawonechele kwa achimjetu mianda msano pampepe,  
wajinji wa welewo wasigalile mpaka sambano, nambo  
7 wane wagonile m'lugono; soni nipo wawonechele kwa  
8 Yakob; soni kwa wandumetume wosepe; pakumali-  
chisya pakwe, mpelaga kwa juampolose, wawonechele  
9 kwangune nombe soni. Pakuti une ndili juamnandi  
jua wandumetume, juangawajilwa kutelwa jua ndume-  
tume, ligongo pakuwa nasawisye church cha Mulungu.  
10 Ni chisowelo nambo cha Mulungu ndili jua ndili:  
chisowelo chakwe chapelekwile kwangune nginichisi-  
manilwa cha mtega; nambo napimilile kupunda ni

welewo wosepe: ngati une nambo, nambo chisowelo cha Mulungu chi chaliji none. Kanga uneji menema, 11 kanga welewo, iyoyo tukulalika, ni iyoyo mwapikani-chisye.

Nakulalichilwa Kristo nambo kuti wajimuswile kwa 12 wauwe, ana uli akuti wane wa mwenumwe kuti kwimuka kwa wauwe kwangakugwa? Kukawa nambo 13 kwimuka kwa wauwe, Kristo nipo nganajimuswa: aka- 14 jimuswaga Kristo, kulalika kwetu no kwamtega, chikulupi chenu no cha mtega. Tusimanilwe eti mboni sya- 15 sinami sya Mulungu; ligongo twasasile ya Mulungu kuti wamjimwisye Kristo; nganamjimusya akajimuswaga wauwe. Pakuti 'po akajimuswaga wauwe, Kristo 16 nganajimuswa: akajimuswaga Kristo, chikulupi chenu 17 no chamtega, muli chiwelape m'yakulemwa yenu. Welewo wagonile mwa Kristo ajonasiche. M'umi 18, 19 aunope na tumkulupilile Kristo, tuli wakusosa chanasa kupunda ni wandu wosepe.

Sambano nambo Kristo wajimuswile kwa wauwe, 20 yakulimbula ya wakugona. Pakuti ligongo chiwa chai- 21 che ni mundu, ni mundu nekwika nombe nako kwimuka kwa wauwe. Pakuti mpelaga mwa Adamu wosepe 22 wawile, iyoyo nombe soni mwa Kristo wosepe tatendechewajumi. Wosepe nambo mwakwemwakwe; Kristo 23 yakulimbula; soni welewo wa Kristo, po taiche 'po. Soni chimalichisyo, po tapeleche uchimwene kwa Mulungu, Atati; po tamalisye uchimwene wose, ni ulamusi wose, ni machili. Pakuti kumbajile juelejo kulamula 25 mpaka po tawiche wa magongo wose pasi pa masajogakwe. Juamagongo juakumalichisya koonasika no chi- 26 wa. Pakuti wawisile yosepe pasi pa masajo gakwe. 27 Nambo po akuti 'po, yosepe awisile pasi, kumanyiche kuti kwangali jueleju juawisile yosepe pasi pakwe. Po 28 yawichiche yosepe pasi pakwe, Mwanagwao msyene nipo tawichiche pasi pa juelejo juawisile yosepe pasi pakwe, kuti awe Mulungu yosepe m'yosepe.

Patipo ambi tatende chichi wakubatiswa ligongo lya 29 wauwe? Akajimuswaga kose wauwe, ligongo chichi akubatiswa ligongo lya welewo? Ligongo chichi tuli 30 mwakogoya ndawi syose? Eti ngulumbila pa kukwesya 31 kwenu, ku ngwete mwa Kristo Yesu Ambuje wetu, nguwa mowa gosepe. Malinga ni wandu naga name- 32

## 15. 33-52 KALATA JUA KUTANDA

nyene ni ikoko pa Efeso, ambi kumbatila une chi? Akajimuswaga wauwe, kwe tulye tumwe, pakuti malawi tu-  
33 tuuwe. Mkalambuchiswa: chisyowekano chakusakala  
34 chikoonanga ndamo syakusalala. Mjimuche mwakugoloka, mkalemwa; pakuti wane nganakola pakum'manyila Mulungu: nguwelecheta kuti ngamtesye soni.

35 Nambo juine tajile, Ana uli akwimuswa wauwe? ni  
36 chiilu chati uli akwika? Juakulowela, chi mkupanda umwe changatendeka chachijumi, akawe chikauwe:  
37 chi mkuchipanda 'cho, ngomkuchipanda chiilu chi tichiwe, nambo mbejupe kanga ja trigu, kanga ja lukosyo luine; nambo Mulungu akujipa chiilu mpelaga akusosa, mbeju syosepe chiilu chakwechakwe. Nyama syosepe nginisiwa yalumope: nambo jipali jine ja wandu, nyama jine ja ikoko, nyama jine ja ijuni, jine ja somba.

40 Nombe nayo ipali iilu ya kwinani, ni iilu ya pasi 'pano: nambo lumbili lua ya kwinani no luine, luine no lua ya  
41 pasi 'pano. Lupali lumbili luine lua lyuwa, ni lumbili luine lua mwesi, ni lumbili luine lua ndondwa: pakuti ndondwa jikulekana ni ndondwa m'lumbili mwakwe.

42 Ni iyoyo no kwimuka kwa wauwe. Chikupandilwa  
43 m'kuwola; chikujimuswa mwangawola: chikupandilwa mwakujalusya; chikujimuswa m'lumbili: chikupandilwa  
44 mwakulepetala; chikujimuswa m'machili: chikupandilwa chiilu cha ndamo ja pasi; chikujimuswa chiilu cha ndamo ja msimu. Nachiwaga chiilu cha ndamo ja pasi,  
45 nombe nacho chipali cha ndamo ja msimu. Ni iyoyo chilembeche, Mundu juakutanda Adamu nokuwa umi wangauwa. Adamu juakumalichisya nokuwa msimu  
46 wakupeleka umi. Cha ndanda nambo nginichiwa cha ndamo ja msimu, nambo cha ndamo ja pasi; pa-  
47 nyuma 'po cha ndamo ja msimu. Mundu juakutanda aumile mwitaka, juetaka: mundu jua kawili aumile  
48 mwinani. Mpelaga'ila yetaka, ni iyoyo wetaka nombe nawo; mpelaga'ila ya kwinani, ni iyoyo wa kwinani  
49 nombe nawo. Mpelaga tujigele chinyago cha yetaka, nombe soni tutujigale chinyago cha yakwinani.

50 We utende 'o nguti achi, achimjangu, kuti chiilu ni miasi jangajinjila m'uchimwene wa Mulungu; kuwola  
51 nipo kwangajinjila pangawola. Nale, ngumsalila cha  
52 chimamo: wosepe ngusutugona, nambo wosepe tutusyuhe, chitemachitema, pakupila liso, pa lipenga lya-

kumalichisya: pakuti lipenga tililile, wauwe nipo taji-  
 muswe wangawola, uweji nipo tutusyuhe. Pakuti 53  
 kumbajila chakuwola achi, kuti chiwale kwangaola, ni  
 chakuuwa achi kuti chiwale kwangauwa. Nambo 54  
 chakuwola achi po tichiwale kwangawola, ni chakuuwa  
 achi po tichiwale kwangauwa, nipo tijimalichiche ngani  
 jajilembeche, Chiwa chimililwe ni kupunda. 'Mwe  
 chiwa, kupunda kwenu kuli kwapi? 'Mwe chiwa, 55  
 luwolawola luenu luli kwapi? Luwolawola lua chiwa 56  
 no ulemwa; machili ga ulemwa no lilamulo: nambo 57  
 chilapilo chiwe kwa Mulungu, waktupa kuti tupunde  
 mwa Ambuje wetu, Yesu Kristo. Lye ligongo 'lyo, 58  
 achimjangu wanonyelwe, muwe watamichiche, wakuli-  
 mbila, wakuchukuchila m'masengo ga Ambuje mowa  
 gosepe, ligongo mkumanyilila kuti masengo genu nga-  
 nagawa ga mtega mwa Ambuje.

**16** MKUTI msongo wa waswela mtima, mpelaga  
 nalamulile achachurch wa m'Galatia iyoyo  
 mtendeje umwe nombe namwe. Lyuwa lyakutanda 2  
 lya mlungu, wana wose wenumwe akasalasye mwa-  
 kwe mwa chipanje chi tajinichilwe nacho, kuti jitaku-  
 tendelwa misongo po tiiche. Po tiiche 'po, wa tawe 3  
 wose tumwakundisye ni achakalata, welewo tina-  
 tumisye kuti ajigale yakusowela yenu ku Yerusalemi:  
 nakumbajila none juakwe kwaula, talongane none. 4  
 Nambo tiiche kwenumwe po tiimale kupita pa Make-  
 doni; pakuti timbite pa Makedoni; penumwe nambo 5  
 tinonjele ankawa, kanga kutama miyesi ja mbepo kuti  
 umwe munjongosye une, ku tinje kose. Pakuti ngo- 7  
 ngusosa kumbona umwe sambano mwitala; pakuti  
 ngukulupilila kulonjela nomwe ndawi, na takunde  
 Ambuje. Nambo tinonjele pa Efeso mpaka Penekote; 8  
 pakuti pambugulile une pa mlango wokulungwa 9  
 wakupanganya, nipo apali wa magongo wajinji.

Na taiche Timoteo nambo, mkamlolechesye kuti awe 10  
 nomwe juangajogopa; pakuti akupanganya masengo ga  
 Ambuje, mti none juakwe: wandu akasamnyosya me-  
 nema. Nambo mkamjongosye mu mtendele, kuti ajise 11  
 kwangune: pakuti ngumlolela pampepe ni achimjetu.  
 Nambo mkuti Apollo mjetu 'jula, namchondelele kwa- 12  
 kujinji kuti aiche kwenumwe ni achimjetu: nipo ngana-  
 sosa kose kwika sambano; taiche nambo po takole lipesa.



16. 13—2 WaKor. 1. 5 KALATA JUA KAWILI

- 13 Mlindilile, mtamilisye m'chikulupi, mkoleje chilume,  
14 mlimbiche. Yosepe yenu itendeche ni chinonyelano.  
15 We utende 'u ngumchondelela achimjangu (mkuma-  
nya nyumba ja Stefana, kuti jili yakulimbula ya Akaya,  
16 kuti alitawilile atumichile waswela mtima), kuti umwe  
nombe namwe mwapilikanile wati 'yoyo, ni wana wose  
17 wakukamusya m'masengo ni wakulaga nago. Nipo  
ngusechelela pakwisa Stefana, ni Fortunatus ni Akaya-  
kus: ligongo chi chamsowile umwe welewo wambele.  
18 Pakuti wasisimisye msimu wangu ni wenu: mwama-  
nyichisye menema wati 'yoyo.  
19 Achachurch wa Asia akumkomasya. Akula ni Priska  
akumkomasya mnope mwa Ambuje, ni church cha  
20 m'nyumba mwao. Achimjetu wosepe akumkomasya.  
Mkomasyane ni chikomasyo chachiswela.  
21 Chikomasyo cha uneji Paolo ni mkono wangune.  
22 Akamnyela mundu juine Ambuje, awe anathema.  
23 Maranatha. Chisowelo cha Ambuje Yesu Kristo chiwe  
24 nomwe. Chinonyelano changu chiwe nomwe wosepe  
mwa Kristo Yesu. Amen.

---

KALATA JUA KAWILI JUA PAOLO JUA  
NDUMETUME KWA WA KORINTI.

---

- 1 PAOLO, jua ndumetume jua Kristo Yesu mwa  
lisosa Iya Mulungu, ni Timoteo mjetu, kwa  
church cha Mulungu chili pa Korinti, ni waswela  
2 mtima wosepe wa m'Akaya mosepe: Chisowelo kwe-  
numwe ni mtendele wakuuma kwa Mulungu Atati  
wetu ni Ambuje Yesu Kristo.  
3 Awe juamlapile Mulungu ni Atati wa Ambuje wetu  
Yesu Kristo, Atati wa yanasa ni kutusya mtima  
4 kosepe; wakutusya mitima jetu m'kulaga mwetu  
mosepe, kuti tupakombole kwatusya welewo wa m'ku-  
laga kuli kosepe, ni kutusya 'ko kwakutusya uwe  
5 Mulungu. Ligongo mpela masauko ga Yesu gaku-  
chuluchila, iyoyo kutusya kwetu nombe nako kuchu-

lwiche mwa Yesu Kristo. Namuno tutusauswe nambo 6  
 no ligongo kutusya kwenu ni chikulupuchilo chenu;  
 namuno tututule mtima, no ligongo kutusya kwenu  
 kwakutendaga m'chipimililo cha masauko gagogo ga  
 tukusauka nago nowe wakwe: chilolelo chetu cha kwe- 7  
 numwe chili chachilimbiche; mkumanyilila kuti mpela  
 umwe muli wakugawanya masauko, iyoyo nombe  
 namwe muli wakugawanya kutusya mtima. Pakuti 8  
 ngotukusosa kuti muwe wangamanyilila achimjangu,  
 kwambaga kusauka kwetu kwatugwilile m'Asia, kuti  
 twasitopelwe kwakujinji, kupunda ni machili getu,  
 mpaka twapesigwe namuno pa umi wetu: nambo uwe 9  
 twachimsyene twakwete chijanjilo cha chiwa mwetuwe,  
 kuti tukasalikulupilila twachimsyene, nambo tukamku-  
 lupilile Mulungu juakwajimusya wauwe: juatukulu- 10  
 pwisye uwe m'chiwa chachikulungwa chati 'yoyo, nipo  
 tatukulupusye: nipo tumlolele juelejo kuti tatukulupu-  
 syepe; umwe nombe namwe kukamusyanaga ni ma- 11  
 popelo genu ligongo lyetuwe; kuti, ligongo mtuka  
 wopeleche kwetuwe ni wajinji, wajinji alapile ligongo  
 lyetuwe.

Pakuti kulikwesya kwetu kuli amunomuno, mboni 12  
 ja mtima wetu, m'uswela ni ulenjelo wa Mulungu,  
 ngati m'lunda lua chiilu, nambo m'chisowelo cha Mu-  
 lungu, kuti tulijesise kusa 'kuno, ni pakupunda kwe-  
 numwe. Pakuti ngotukulemba indu yine kwenumwe 13  
 kupunda ni i mkuwalanga nekwitichisya, nipo nguku-  
 lupilila kuti tumjitichisye mpaka kumbesi: mpela 14  
 mwatujitichisye nowe wakwe m'malenga, kuti uwe tuli  
 kulikwesya kwenu, mpela nomwe wakwe muli kuli-  
 kwesya kwetu, m'lyuwa lya Ambuje wetu Yesu.

Mkukulupilila 'momo natiji ngaiche kwenumwe kala, 15  
 kuti mkoleje chisowelo cha kawili; mkupita penumwe 16  
 ngajinjile m'Makedoni, mkuuma soni m'Makedoni kwisa  
 kwenumwe, penumwe ngawe juamsindichisye m'ulendo  
 wangu wa ku uYahudi. Po natiji iyoyo menema ana 17  
 natendaga kutyangatyanga? namuno indu i natiji  
 ndende, ana nditeje ndende malinga ni chiilu cha  
 nyama kuti pangune tipawe elo elo, ngwamba ngwa-  
 mba? Mkuti Mulungu ali juamkulupi nambo, lilowe 18  
 lyetu lya kwenumwe nginiliwa elo, ni ngwamba. Pa- 19  
 kuti Mwanagwao Mulungu, Yesu Kristo, juamlaliche

## 1. 20—2. 12 KALATA JUA KAWILI

ni uwe mwenumwe, kwambaga ni uneji na Silvanus na Timoteo, nganawa elo ni ngwamba, nambo mwa juelejo  
20 no elo. Pakuti ga tigawe gose no malanganilo ga Mulungu, mwa juelejo no elo: lye ligongo 'lyo nombe soni mwa juelejo no Amen, ku lumbili lua Mulungu mwe-  
21 tuwe. Juakututamika uwe nambo nomwe mwa Kristo  
22 nekutupakasya, no Mulungu; juatulembile chipanjiso nowe wakwe, nekutupa liwale lya Msimu m'mitima jetu.

23 Nambo ngumkolanga Mulungu mboni pa umi wangune, kuti pakumlechela umwe nginiika kose ku  
24 Korinti. Ngati kuti tukumlamulila umwe pa chikulupi chenu, nambo tuli wakukamusyana nomwe m'lukondwa mwenu: pakuti m'chikulupi 'mo mkwima.

2 **N**AMBO nalimbichile sai namsyene, kuti ngisiika  
2 soni kwenumwe ni chililo. Pakuti une nakumlilisya umwe, ana wani soni watasechelesye une,  
3 akawe juelejo jua ngumlilisya une? Nipo nalembile achichi, mkwika 'mo, ndakukola chililo pa welewo pakumbajila une ngasechelele nawo; mkumkulupilila umwe wosepe kuti lukondwa luangu no lukondwa lu-  
4 enumwe wosepe. Pakuti mu ulaje wojinji ni masauko ga mtima nalembile kwenumwe ni misosi jamijinji; ngati kuti mlileje, nambo kuti m'manyilile chinonyelano chi ngwete pakupunda cha kwenumwe.

5 Naga atesile juine kutulilisya, nganandilisya une, nambo cha m'malenga (kuti ndakumsitopela) atekum-  
6 mlilisya umwe wosepe. Gakumjenela juati iyoyo  
7 masausyo aga gamatende ni wajinji; mkugalauchila mkamtondowele nambo mkamtusye mtima, ankawa juati iyoyo tamilwe kose ni kulila kwakulitowa kwa-  
8 kwe. Lye ligongo 'lyo ngumchondelela kuti mlimbiche chinonyelano cha kwa juelejo. Pakuti ligongo alili nombe nalyo nalembile, kuti ngamlinje umwe, kanga  
10 muli wakupikanichisya mosepe. Nambo welewo wa mkwatondowela kandu, none juakwe ngwatondowela: pakuti chi ndondowele none juakwe, naga ndondowele  
11 chindu, ligongo lyenumwe nde kuchitondowela pa meso pa Kristo; kuti akasatupundila uwe Setani: pakuti ngunutuwa wangamanya maganisyo gakwe.

12 We utende o'po naichile utenga wambone wa Kristo ku Troas, pambugulile une pa mlango mwa Ambuje,

mtima wangu ngunuupakombola kutula, ligongo ngi- 13  
 ninimsimana Titus mjangu: mkulanga nambo mwa  
 welewo nakopweche kuja ku Makedoni. Nambo ilapilo 14  
 iwe kwa Mulungu wakutujigala uwe mowa gosepe  
 mkusechelela mwa Kristo, nekulosya mnunji wa uma-  
 nyilisi wakwe mwetuwe pana pose. Ligongo uwe tuli 15  
 mnunjilo wa Kristo kwa Mulungu, mwa welewo waku-  
 lupukaga, ni mwa welewo wakoonasikaga; kwa wane 16  
 mnunji kuuma m'chiwa kuja ku chiwa; kwa wane  
 mnunji kuuma m'umi kuja ku umi. Ana wani akupa-  
 kombola yeleyo. Pakuti ngunutuwa mti wajinji 'wo 17  
 wakusakasya lilowe lya Mulungu: nambo mti wa  
 umbone, nambo mti wa Mulungu, pa meso pa Mulu-  
 ngu, uwe tukuwecheta mwa Kristo.

3 ANA tulimkutanda soni kulilumba twasyene? ana  
 tusowile uwe, mti wane, achakalata wakutulu-  
 mba wa kwenumwe namuno wakuuma kwenumwe?  
 Umwe no kalata juetu juamlembeche m'mitima jetu, 2  
 juam'manyiche juambalanjiche ni wandu wosepe; pa- 3  
 kuwa wawoneche kuti umwe no kalata jua Kristo,  
 juamtumichiche nowe, juamlembeche ngati ni winu,  
 nambo ni Msimu wa Mulungu wajumi; ngati pakule-  
 mbela pa maganga, nambo pakulembela pa mitima ja  
 chiilu cha nyama. Nipo tukwete chikulupi chati iyoyo 4  
 cha kwa Mulungu mwa Yesu Kristo; ngati kuti tuje- 5  
 nele twachimsyenepe, kuti tuwalanje kandu mti ka  
 kwetuwe; nambo kwenela kwetu kuli kwakuuma kwa 6  
 Mulungu; watujenesye nowe wakwe wakutumika wa  
 malangano ga sambano; ngati wa kalata, nambo wa  
 msimu: pakuti kalata akuulaga, nambo msimu akupe- 7  
 leka umi. Mkuti utumwa wa chiwa nambo, wa m'ka-  
 lata, wolembe pa maganga, na uiche ni lumbili, kuti  
 nganapakombola wanache wa Israeli kulolechesya  
 ngope ja Musa ligongo lumbili lua ngope jakwe; lu- 8  
 mbili 'luo lualiji luakumalaga: ambi angati utumwa 8  
 wa msimu tuuwe ni lumbili pakupunda? Pakuti utu- 9  
 mwa wakugomela nauwaga lumbili, utumwa wa chigo-  
 lochelo nambo upundile m'lumbili. Pakuti chi chate- 10  
 ndeche chana lumbili nginichitendeka chana lumbili  
 we utende 'u, ligongo lumbili luakupunda. Pakuti 11  
 chakumalaga nachywa chana lumbili, chakusigala na-  
 mbo chili m'lumbili mwakupunda.

### 3. 12—4. 11 KALATA JUA KAWILI

12 Mkukola menema chikulupi chati 'yoyo, tukulimbila  
13 pakuwelecheta, ngunutuwa mpela Musa, wawisile cha-  
kuunichila pa meso pakwe, kuti akalolechesya wanache  
14 wa Israeli pambesi pakwe chelecho chakumalaga: nambo nganisyo syao syaliji syasinonopesye: pakuti mpaka lelo 'jino pakuwalanga malangano ga kala chiunichilo chichocho chikusigala changatyosya; chiunichilo 'cho  
15 chili chachityoseche mwa Kristo. Nambo mpaka lelo 'jino, pakuwalanga Musa pose, chiunichilo chikugona pa  
16 mtima wao. Nambo po tampitikuchile Mulungu pose,  
17 chiunichilo 'cho chityoseche. Ambuje nambo no Msimu:  
18 pe pali Msimu wa Ambuje pelepo no pa ulukosyo. Nambo uwe wosepe, ni ngope jangaunichila, tukulola mti m'kalilole lumbili lua Ambuje, nipo tusyuchilile m'chwilili chichocho kutandilila pa lumbili kuja ku lumbili, mpelaga kutandilila kwa Ambuje Msimu.

**4** **L**YE ligongo 'lyo pakuti tukwete utumwa au, mpelaga twapochele chanasa, ngukututepela:  
2 nambo tukanile yakusisika ya soni, wangajenda mu ulamba, namuno wangalambusya ni lilowe lya Mulungu; nambo pakulosyaga umbone tukulitamika twachimsyene m'mitima ja wandu wana wose pa meso pa Mulungu.  
3 Nambo nakuunichika utenga wambone wetu, ukuunichika mwa welewo wakoonasika; mwa welewo mlungu wa ndala asino utekutatasya mitima ja wangapikanichisya, kuti likasalanguchila mwa welewo lilanguka lya utenga wambone wa lumbili lua Yesu Kristo, juali chiwilili cha Mulungu. Pakuti ngukutulalika twachimsyene, nambo Kristo Yesu Ambuje, ni uwe twachimsyene achikapolo wenu, ligongo lya Yesu. Ligongo pakuwa Mulungu ni juatite, Lilanguka tililanguche pakopoka m'chipi, jualangwisye m'mitima jetuwe, kuti amulichile umanyilisi wa lumbili lua Mulungu m'mesoga Yesu Kristo.  
7 Tukwete chipanje achi menema mwiwiga yetaka, kuti kulitowa kwa machili kuwe kwakuuma kwa Mulungu,  
8 ngati kwakuuma kwetuwe; mosepe tuli wapyetechesye  
9 nambo wangasakatilwa; wakusimongwa nambo wangalundumbilwa; wakukuyika nambo wangalechelelwa mu-  
10 nyuma: wakukunulwa nambo wangajonasika; mosepe tukujigala pa chiilu 'po kuuwa kwa Yesu, kuti umi wa  
11 Yesu nombe nao uwoneche pa chiilu petu. Pakuti mowa

gosepe uwe wakole umi tupelekwe ku kuuwa ligongo  
 Yesu, kuti umi wa Yesu nombe nao uwoneche m'chiilu  
 cha nyama chetu chakuuwa. We utende 'o chiwa chi- 12  
 kutenda mwetuwe, nambo umi mwenumwe. Mkukola 13  
 menema msimu uwowo wa chikulupi, malinga ni cha-  
 chilembeche 'chila, Une nakulupilile, menema nawe-  
 chete; nowe wakwe tukukulupilila, menema nowe wa-  
 kwe tukuwecheta; mkumanyilila kuti juanjimwisye 14  
 Ambuje Yesu tatujimusye nowe wakwe pampepe ni  
 Yesu, nipo tatujimiche uwe pampepe nomwe. Pakuti 15  
 yosepe ili ligongo lyenumwe, kuti chisowelo chakuchulu-  
 kaga mwa wajinji, chichuluchisyeje chilapilo ku lumbili  
 lua Mulungu.

Lye ligongo 'lyo ngutukutepela; nambo nachiwamu- 16  
 no mundu juetu jua kusa alimkumala, mundu juetu  
 jua mkati nambo akupinduchila jua mbisi kundawi  
 ni kundawi. Pakuti lusauko luetu luakusausya pana- 17  
 ndipe, lupundile kututendela uwe pakupunda usito wa-  
 ngamala wa lumbili; po tukakulola uwe indu yakuwo- 18  
 neka, nambo indu yangawoneka; pakuti indu yakuwo-  
 neka ili ya pa mowape: nambo indu yangawoneka ili  
 ya pa ndawi syose.

**5** PAKUTI tukumanyilila kuti na jikapasuche nyu-  
 mba ja pasi jetu jesakasa, tukwete jajitawe ja-  
 kuuma kwa Mulungu, nyumba jangapanganya ni miko-  
 no, jangamalaga, mwinani. Pakuti amunomuno tuku- 2  
 ula, tukupila kuti tuwechiche ni chakutamila chetu  
 chakuuma kwinani; kanga pakuwala 'po tukasasimani- 3  
 lwa tuli makonope. Pakuti uwe wakuwa mwisakasa 4  
 'muno tukuula pakusitopelwa; ngati ligongo tukusosa  
 kuulika, nambo kuwecheka, kuti chakuuwa chimilwe ni  
 umi. Au utende 'u juatutendele uwe achichi no Mulu- 5  
 ngu, juatupele uwe chikole cha Msimu. Mkulimba mti- 6  
 ma menema mowa gosepe, mkumanyilila kuti po tuli  
 m'mangwetu m'chiilu, ngunutupagwa pa Ambuje (pa-  
 kuti tukwenda ni chikulupi, ngati pa meso kulola); 7  
 tukulimba mtima nambo, nipo tukusosa pakupunda 8  
 kuti tuwe wangapagwa m'chiilu, tuwe m'mangwetu mwa  
 Ambuje. Lye ligongo 'lyo tukuumulila namuno tuli 9  
 m'mangwetu namuno tuli wangapagwa, kuti tumseche-  
 lesye. Pakuti kutuwajila uwe wosepe kuwonechela 10  
 paujo pa chitengu chakulamula cha Kristo, kuti wana

5. 11—6. 4 KALATA JUA KAWILI

wose apochele indu ya m'chiilu, malinga ni atesile, kanga yambone kanga yakusakala.

- 11 Mkumanyilila menema woga wa Ambuje, tukwakani-chisya wandu, nambo tuwonechele kwa Mulungu; nipo ngukulupilila kuti tuwonechele nombe soni m'mitima
- 12 jenu. Ngutukuliwelecheta soni kwenumwe, nambo *tukurwelecheta* pakumpa umwe kuti mlikwesye ligongo lyetuwe, kuti mkole chakwajanjila welewo wakulikwesya
- 13 m'meso kulola, ngati m'mitima. Pakuti kanga tuli wa masoka, no kwa Mulungu; kanga tuli wana mate, no
- 14 kwenumwe. Pakuti chinonyelano cha Kristo chikutu-kanichisya uwe; wakulamula kwati 'ii, kuti, nawa
- 15 awilile wosepe jumo, menema wosepe awile; nipo wawilile wosepe kuti wajumi akasilikolela umi soni kwa 'chimsyene, nambo kwa juelejo juawile nekwimuka soni
- 16 ligongo lya welewo. Menema uwe, kutandilila pa sambano, ngutukumanya mundu soni malinga ni chiilu cha nyama: nachiwamuno tum'manyilile Kristo malinga ni chiilu cha nyama, nambo sambano ngutukum'manya
- 17 soni kose. Menema nawaga mundu ali mwa Kristo ali juampanganye jua mbisi: ya kala ipite; nale ite kuwa
- 18 yewisi. Yosepe nambo iumile kwa Mulungu, juatuche- ngulanyichisye uwe kwa msyene mwa Kristo, nekutu-
- 19 pa uwe utumwa wa chichengulanyo; mpelaga kuti Mu- lungu wachengulanyichisye wa kusa'kuno kwa msyene mwa Kristo, wangawalanjila wandu yakusokonochela yao, wakutupechesye uwe lilowe lya chichengulanyo.
- 20 Tuli wandumetume menema ligongo lya Kristo, mpe- laga Mulungu wachondelelaga mwetuwe: tukumcho- ndelela umwe ligongo lya Kristo, mchengulanyiche kwa
- 21 Mulungu. Juelejo juangamanya ulemwa wamtesile ulemwa ligongo uwe: kuti uwe tuwe chigolochelo cha
- 6 Mulungu mwa juelejo. Mkupanganya pampepe najo tukumchondelela nombe soni kuti mkapochela chiso-
- 2 welo cha Mulungu pa mtega (pakuti akuti,  
 "Pa katema kakupochela nampilikanile umwe,  
 Lyuwa lya chikulupuchilo namkamwisye umwe:"  
 nale, sambano 'jino no katema kakupochela; nale,
- 3 sambano 'jino no lyuwa lya chikulupuchilo): pangate- nda chakukuwasya posepe, utakuwechetelwa utumwa
- 4 wetu; nambo pakulikwesya mosepe, mpelaga wakutu- mika wa Mulungu, m'chitungato chachijinji, m'masauko,

mwakusowa, mwakusakatilwa, mwakuputwa, mwaku- 5  
 tawilwa, mu njojo, mu unonono, mwakulindilila, mwaku-  
 tama wangalya; mwakulenjela, mwakumanyilila, mwaku- 6  
 pimilila, mwakuwewela mtima, mwa Msimu Waswela,  
 m'chinonyelano changali ulamba, m'lilowe lya umbone, 7  
 m'machili ga Mulungu, mwa isyano ya chigolochelo  
 m'mkono wa mlyo ni m'mkono wa mchiji, mwa lumbili 8  
 ni mchesela, mwa chilule chakusakala ni chilule cha-  
 mbone; mpelaga wakulambusya nambo wambone;  
 mpelaga wangamanyika nambo wakumanyika mnope; 9  
 mpelaga wakuuwa, nambo nale, tukwete umi; mpelaga  
 wakusauswa nambo wangaulajika; mpelaga wakulila, 10  
 nambo wakusechelela mowa gosepe; mpelaga wa ula-  
 nda, nambo wakwasichilisa wajinji; mpelaga wangali  
 kandu, nambo wakolaga yosepe.

M'kamwa mwetu muli mwambugulile umwe, waKori- 11  
 nti, mtima wetu ukusile. Ngomkusakatilwa mwetuwe, 12  
 nambo msakatilwe m'yakunonyela yenumwe. Mkuti 13  
 chiupilo cha kuuchisyana (nguwelecheta mpelaga kwa  
 wanache *wangu*), mkuleje nomwe wakwe.

Mkajigasyana ni wangapikanichisya mwangajilana; 14  
 pakuti chikusyowekana uli chigolochelo ni chakusakala?  
 namuno likusyowekana uli lilanguka ni chipi? Kristo 15  
 akwilana uli ni Belial? namuno juakupikanichisya  
 akwete chakugawanya chachi ni juangapikanichisya?  
 Nyumba ja Mulungu jikwilana uli ni inyago? pakuti 16  
 uwe tuli nyumba ja Mulungu wajumi; mti watite Mu-  
 lungu kuti, Tindame mwa welewo, tinyende mwa  
 welewo; timbe Mulungu wao, welewo tawe wandu  
 wangu. Lye ligongo 'lyo, 17

“Mkopoche mwa welewo, mlekane nawo,”  
 akuti Ambuje,

“Mkakwaya cha usakwa;

Nipo tinimpochele umwe,

Nipo timbe kwenumwe Atati, 18

Nipo tumbe umwe kwangune wanache wa'chalume  
 ni wa'chakongwe,”

akuti Ambuje wana machili gosepe. Mkukola  
 menema malanganilo aga, 'mwe wakunonyelwa,  
 tukalijosye ku usakwa wose wa chiilu cha nyama ni wa  
 msimu, tukamalisye uswela mwa kumjogopa Mulungu.

Mtipisyeje uwe: ngunutumlemwechesya mundu, 2



- ngunutumsakasya mundu, ngunutumkalamuchila mu-  
 3 ndu. Ngonguwelecheta kuti ngamgomeche : pakuti ndi-  
 te kala, kuti umwe muli m'mitima jetu kuti tuuwe pa-  
 4 mo tukole umi pamo. Ngulimbila mnope pakumbe-  
 lechetela, ngulikwesya mnope ligongo umwe. Ngumba-  
 lilwe mwakutula mtima, ndili juamgumbalile ni luko-  
 ndwa mwakulaga mwetu mosepe.
- 5 Pakuti po twaliji waiche m'Makedoni, chiilu chetu  
 cha nyama nginichitondowa, nambo twalasile mosepe ;  
 6 kusa kumenyana, mkati kogopa. Nambo juakutusya  
 mitima ja wakulitimalika, Mulungu, watusisye mitima  
 7 jetu mwakwika Tito ; ngati ni kwika kwakwepe, nambo  
 ni kutusya kwa mtima ku kwatusisye mtima wakwe  
 mwenumwe, po watusalilaga kupila kwenu, kulila  
 kwenu, ni mtau wenu wa kwangune ; nipo nasechelele  
 8 pakupunda. Ligongo nachiwamuno natekumlilisyana ni  
 kalata juangu, ngonguligamba mwelelemo, nachiwamuno  
 naligambile ; pakuti nguwona kuti kalata 'jo watesile  
 9 kumlilisyana, nambo pa ndawipe. Sambano ngusechelele,  
 ngati kuti mwate kulila, nambo kuti mwate kulilila ku  
 mpitikuko ; pakuti mwate kulila malinga ni Mulungu,  
 10 mtakuwona chakupoteka chose mwetuwe. Pakuti ku-  
 lila malinga ni Mulungu, kukutesya kupitikuchila ku  
 chikulupuchilo, kwangali kuligamba : nambo kulila kwa  
 11 kusa 'kuno kukutesya chiwa. Pakuti nale, chindu achi-  
 chi, chakuti mwatesile kulila malinga ni Mulungu,  
 chitesile mwenumwe kusamalila kusyene, elo kulisala,  
 elo lutumbilo, elo woga, elo kupila, elo mtau, elo mau-  
 chisyo ! Mosepe mwalilosisyana mwasyene kuti mwaliji  
 12 wakulenjela mwelelemo. We utende o nachiwamuno  
 nalembile kwenumwe, ngininemba ligongo lyakwe jue-  
 lejo jualemwisye, namuno ligongo lyakwe juelejo juali-  
 juamlemwechesye, nambo kuti chisamalilo chenu cha  
 kwetuwe chiloseche kwenumwe pa meso pa Mulungu.
- 13 Lye ligongo 'li mitima jetu jitusile : m'kutula mwetu  
 'mo twasechelele pakupunda ligongo lukondwa lua Tito,  
 luakuti msimu wakwe usisimisyiche nomwe wosepe.
- 14 Ligongo nawaga ndekulikwesya muli mose kwa juelejo  
 ligongo lyenumwe, nginijindenda soni ; nambo mpelaga  
 twawechete yosepe kwenumwe mwambone, ni iyoyo  
 kulikwesya kwetu nombe nako ku nakutesile pa Tito,  
 15 kwawoneche kuti kuli kwambone. Ni chinonyelo

chakwe chili chakumpundila umwe, pakukumbuchila kupikanichisya kwenumwe wosepe kuti mwampochele ni woga ni chitetemelo. Ngusechelela kuti mosepe 16 ngulimba mtima ligongo lyenumwe.

8 **N**AMBO achimjangu, tukum'manisa umwe chisowelo cha Mulungu chachipelekwe mwa 'chachurch wa Makedoni; kuti mu mboni mwamjinji mwa 2 masauko, uchulusi wa lukondwa luao ni ulanda wao wakwendesya wachuluchile ku chipanje cha kusowela kwao. Ligongo malinga ni machili gao, ngusala mboni, 3 elo kupunda ni machili gao, *wapele* achimsyenepe, nekutuchondelela uwe kwakujinji kwambaga chisowelo 4 achi ni chisyowe chakwatumichila waswela mtima: na 'ii, ngati mti twakulupilile, nambo watandite kulipeleka 5 kwa Ambuje, ni kwetuwe mwa lisosa lya Mulungu. Mpaka po twamchisisye Tito, kuti, mpelaga watandite 6 kala, ni iyoyo tamalisye mwenumwe chisowelo achi nombe nacho. Nambo mpelaga mkuchuluchila mosepe, 7 m'chikulupi, m'kuwelecheta, m'umanyilisi, ni m'changu chosepe, ni m'chinonyelano chenu cha kwetuwe, mlollesye kuti mchuluchile m'chisowelo achi nombe nacho. Nguwelecheta ngati malinga ni mbulilo, nambo paku- 8 manyisya ni changu cha wane kuti chinonyelano chenu nombe nacho chili chisyesyene. Pakuti mkumanyilila 9 chisowelo cha Ambuje wetu Yesu Kristo, kuti atekuwa jua ulanda nachiwamuno waliji juakusichila, kuti umwe ni ulanda wakwe muwe wakusichila. Amunomuno 10 ngulamula: pakuti kumbajila umwe sai, wa mwaliji wakatanda mwacheso, ngati kutendape, nambo kusosa nombe nako. Sambano nambo m'malisye ni kutenda 11 kwakwe; kuti, mpelaga kwaliji kupila kusosa, ni iyoyo kuwe kumalisya kwakwe kwa kwenumwe. Pakuti 12 naga kupali kupila, kuli kwakupochelwe mpelaga mwakolele, ngati mpelaga nganakola. Pakuti ngongu- 13 welecheta ai, kuti wane atondoweche, nomwe msakaliche: nambo pakulinganya; uchulusi wenu auno utende 14 'uno uli wa ku kusowa kwao, kuti uchulusi wao nombe soni uwe wa ku kusowa kwenu; kuti kupagwe kulingana; mpelaga chilembeche: Juaungenye yejinji 15 nganakola chakusigala; juaungenye yenandi nganakola chakumsowa.

Nambo ilapilo iwe kwa Mulungu, wawisile changu 16

8. 17—9. 7 KALATA JUA KAWILI

- 17 chichocho cha kwenumwe m'mtima mwa Tito. Ligo-  
ngo wapochele kuchisya kwetu : nambo juakuwa juana  
changu chachijinji wakopochele kwenumwe msyenepe.
- 18 Nipo tumtumichisye pampepe najo mjetu 'jula, chilapilo  
chakwe cha m'utenga wambone chili mwa 'chachurch
- 19 wosepe ; ngati iyoyope, nambo jualiji nombe najo jua-  
msaguche ni achachurch, kuti alongane nowe m'chisowelo  
achi, chakutumichilwa nowe ku lumbili lua Ambuje,
- 20 ni ku kupila kwetuwe : tukusepuchila achi chakuti  
mundu juose atujamuche uwe ligongo cha lulele achi
- 21 chakutumichilwa nowe : pakuti tukuganichisya chile  
indu yakusalala, ngati pa meso pa Mulungupe, nambo
- 22 pa meso pa wandu nombe napo. Nipo tumtumisye  
nawo mjetu, kawili kawili tumlinjile juana changu mwa-  
mjijinji, sambano nambo changu pakupunda, ligongo
- 23 akumkulupilila umwe kwakujinji. Nakuusya ambi  
Tito, akusyowekana none, pampepe none akumpanga-  
nichisya umwe ; namuno ambi achajetu, ali wamitenga
- 24 wa achachurch, *ali* lumbili lua Kristo. Mwalosye me-  
nema pa meso pa achachurch chakulosya cha chino-  
nyelano chenu, ni cha kulikwesya kwetu ligongo umwe.
- 9 MKUTI** kwatumichila waswela mtima nambo, kuli  
kwa pa mbusa kwangu kumlembela umwe :
- 2 pakuti nimanyi kuti mulimkupila, pelepo ngulikwesya  
ligongo umwe kwa welewo wa ku Makedoni, kuti Akaya  
ali juampanganichisye chile mwacheso : mswenene
- 3 wenu utekwachisya wajinji wa welewo. Nambo ndu-  
mile achimjetu, kuti kulikwesya kwetu kukasatenda  
kwamtega mwelewo ; kuti muwe wapanganichisye chile
- 4 mpelaga natite : na talongane none wa Makedoni, na  
tamsimane umwe wangapanganichisya chile jitakutu-  
tesya uwe soni mosepe (kuti tukajila, umwe) pakukulu-
- 5 pilila pelepo. Menema natiji kumbajila kwachondelela  
achimjetu, kuti akalongole pakuja kwenumwe, akapa-  
nganichisye chile chijinichilo chenu chachilanganile kala,  
kuti chelecho chipanganyiche chile, mti chijinichilo  
ngati mti cha chisombola.
- 6 Achi nambo nguti, Jua tapande mwagagachiya nombe  
soni tasanjile mwagagachiya ; juakupanda mwakujini-
- 7 chila nombe soni tasanjile mwakujinichilwa. Wosepe  
akatendeje mti i watiji atendeje m'mtima mwakwe,  
ngati mwakulila, namuno mwakumbajila : pakuti Mu-

lungu akumnonnyela juakusechelela kupeleka. Mulungu 8  
akupakombola kumchuluchiya chisowelo chose: kuti  
umwe wosepe wakujikutisya mosepe mowa gosepe  
mchuluchile ku masengo gambone gosepe: mpelaga 9  
chilembeche,

“Wapwilinganisye, apeleche kwa wa ulanda;

Chigolochelo chakwe chikutamilisya mowa go-  
sepe.”

Juakupeleka mbeju kwa juakupanda ni mkato wa 10  
yakulya, tapeleche tachuluye mbeju syenu sya kupanda,  
takusye isogosi ya chigolochelo chenu: umwe wakuwa 11  
wakusichila mosepe ku kusowela kose, kwakutenda  
nowe chilapilo cha kwa Mulungu. Ligongo utumwa 12  
wa kulomba 'ku wangagumbalichisyape yakusowa ya  
waswela mtima, nambo ukuchuluchila nombe soni kwa  
Mulungu mwa yakulapila yejinji; patipo ni kulinga 13  
kwenu kwa utumwa 'u, akumkwesya Mulungu ligongo  
kupikanichisya kwa kulijitichisya kwenu kwa utenga  
wambone wa Kristo, ni ligongo kusowela kwa msongo  
wenu wa kwa welewo ni kwa wosepe; ni welewo nombe 14  
nawo pakumpopelela umwe, akumpilaga umwe ligongo  
chisowelo chakupanda cha Mulungu cha mwenumwe.  
Ilapilo iwe kwa Mulungu ligongo mtuka wakwe wanga- 15  
welecheteke.

**10** **A** **U** utende 'u une Paolo namsyene ngumcho-  
ndelega mwa kulitimalika ni kutulala kwa  
Kristo, une pa meso penu ndili jua pe pachilikati penu,  
nambo ndili juangakugwa ngumlimbila umwe mtima:  
elo, ngumchondelela, kuti pa timbali ngasalimbichisya 2  
nekukulupilila mpelaga i nditeje ngalimbile wane, wa  
watiji atatende uwe mti twajesile malinga ni chiilu cha 3  
nyama. Pakuti nachiwamuno tukwenda m'chiilu cha  
nyama ngutukutanjila ngondo malinga ni chiilu cha 4  
nyama (pakuti isyano ya ngondo jetu nginiwa ya chiilu 4  
nambo ili yana machili kwa Mulungu gakugwisya ma- 5  
boma); pakugwisya nganisyo, ni indu yose yeleu yaku- 5  
kweseka mwakukanisya umanyilisi wa Mulungu, neku-  
tawa nganisyo syana syose kuti sipikanichisye Kristo;  
nekusosela chile kugauchisya masuso gosepe, po tiku- 6  
gumbalichiche kupikanichisya kwenu. Mkulola indu 7  
ya pa meso penu. Nakukulupilila mundu msyene kuti  
ali jua Kristo, akaganisye iyoyo soni msyenepe, kuti,

## 10. 8—11. 5 KALATA JUA KAWILI

- 8 mpelaga ali jua Kristo, ni iyoyo nowe wakwe. Pakuti nachiwamuno ngalikwesye kwakupunda ligongo ulamusi wetu (u wampele Ambuje kuti umchinjiche, 9 ngati kuti umpasule umwe), ngijindenda soni: kuti ngasawoneka mti ngamjogoya umwe ni achakalata 10 wangu. Ligongo, Achakalata wakwe, akuti, ali wakisitopa wakulimba; nambo uime wa chiilu chakwe uli 11 wakulepetala, lilowe lyakwe lili lya mtega. Wati 'yoyo akakumbuchile sai, kuti, mpelaga 'ila tuli m'lilowe ni achakalata tuli wangapagwa, ni iyoyo nombe soni tuli 12 mwakutenda tuli wapagwe. Pakuti ngunutulimbila kulilwanga namuno kulilandanichisya twachimsyene ni wane wa welewo wakulitamika achimsyene: nambo welewo achimsyene wakulinganichisya na 'chimsyene, wakulilandanichisya na 'chimsyene, ali wangamanyilila. 13 Uwe nambo ngutulikwesya mwangalingana, nambo kulingana ni mlingo wa malile u watugawile uwe Mulu- 14 ngu mti mlingo, kuti tukaichile kwenumwe. Pakuti ngotukulitowa kulileuya, mpelaga tuli wangaichila kwenumwe: pakuti twaichile mpaka kwenumwe m'utenga 15 wambone wa Kristo: ngunutulikwesya mwangalingana m'masengo ga wane: nambo twakulupilile kuti, pakukula chikulupi chenu, tutukweseche mwenumwe, mali- 16 nga ni malile getu ga ku uchulusi, kuti tusale utenga wambone kupunda penumwe, tukasalikwesya m'malile 17 ga wane kwambaga indu yepanganichisye. Juakuli- 18 kwesya nambo akalikwesye mwa Ambuje. Pakuti juakulitamika nganawa juampochele, nambo juakulitamika Ambuje.

- 11 NGUSOSA** kuti mpimilile none mwakulowela mwamnandi: nambo mtende kupimilila none. 2 Pakuti ngumkolela umwe uwiu ni uwiu wa Mulungu: pakuti namlombelenye umwe ni juamlume jumo, kuti 3 ngampeleche mwali juamlenjele kwa Kristo. Ndenda kogopa nambo, ankawa, mpelaga lijoka lyamnyenjile Hawa m'ulamba wakwe, mitima jenu jitakusakala mwa- 4 kuleka mtima umpepe ni mlenjelo wa kwa Kristo. Pakuti juakwisa 'jo nakulalika Yesu juine, jua ngunutulalika, namuno namkupochela msimu wine, u ngunumpochela, namuno utenga wambone wine u ngunumpochela, 5 la, mkutenda 'chenene pakupimilila najo. Pakuti nguganisisya kuti nginingola pe'sigalile pose munyuma mwa

wandumetume wa'chakulungwa. Nambo nachiwamuno 6  
 ndili juangali mlendere, nambo nginimba juangali uma-  
 nyilisi; nambo mosepe tutekumanichisya mwa wosepe  
 kwenumwe. Ana natesile ulemwa pakulijalusya, kuti 7  
 umwe mkweseche, ligongo namsalile umwe utenga wa-  
 mbone wa Mulungu lulele? Nasombwele pa achachurch 8  
 wane, napochele malipilo kuti ngamtumichile umwe;  
 po naliji nomwe, po nasowile, ngininasitopela wandu; 9  
 pakuti achimjetu, po waumile ku Makedoni, wagumba-  
 lichisye chakusowa changu; mosepe nalilekasisye nda-  
 kumsitopela umwe, nipo tindilekasye. Umuli mwa- 10  
 ngune umbone wa Kristo, kuti akamugwa juakulekasya  
 mwangune kulikwesya akuno, mu ilambo ya Akaya.  
 Ligongo chichi? Ana ligongo ngongumnonyela? Mu- 11  
 lungu akumanya. Chi ngutenda nambo, chelecho ti- 12  
 ndende, kuti ngasichitule ligongo lya welewo wakusosa  
 ligongo; kuti mwakulikwesya mosepe, akasimanilwe  
 mpelaga uwe. Pakuti wati 'yoyo no wandumetume wa 13  
 ulamba, wa masengo wakulambusya, wakulipanganichi-  
 sya wandumetume wa Kristo. Kweleko kwangali kwa- 14  
 kusimosya; pakuti Setani msyene akulipanganichisya  
 mtenga wa lilanguka. Kwangali kwakukulungwa me- 15  
 nema nakulipanganichisya wakutumika wakwe nombe  
 nawo mpelaga wandumetume wa chigolochelo; pa-  
 mbesi pao tipawe malinga ni masengo gao.

Nguti 'ne soni, Wandu akasaganisya kuti ndili jua- 16  
 kulowela; namkutenda iyoyo nambo, mumbochele na-  
 mbo mpelaga juakulowela, kuti none juakwe ngalikwe-  
 sye panandi. Chi nguwecheta, nguwecheta ngati ma- 17  
 linga na Ambuje, nambo mpelaga mwakulowela, mwa-  
 kukulupilila kulikwesya 'ko. Mkuti wajinji akulikwe- 18  
 sya malinga ni chiilu cha nyama, none juakwe tingali-  
 kwesye. Pakuti mwakukondwa mkupimilila nawo wa- 19  
 kulowela, mwachimsyene mwakuwa wakalamuka. Pa- 20  
 kuti mkupimilila ni wandu, nakumtenda umwe kapo-  
 lo, nakumlya, nakumkamula, nakulikwesya, nakumku-  
 nula pa meso. Nguwecheta malinga ni kujalusya, mti 21  
 uwe twalepetele. Mwakulimbila wandu mose nambo  
 (nguwecheta mwakulowela), none juakwe ngulimbila.  
 Ana ali waHebrai? none juakwe. Ana ali waIsraeli? 22  
 none juakwe. Ana ali mbeju sya Ibrahimu? none  
 juakwe. Ana ali wakutumika wa Kristo? (Nguwe- 23

## 11. 24—12. 7 KALATA JUA KAWILI

cheta pakulowela wamba) none kupunda; m' masengo  
kupunda, mwakutawilwa kupunda, mwakuputwa kuli-  
24 towa, mwakuuwa kawili kawili. Pa waYahudi kasano  
napochele *kuputwa* makumi mcheche kusapula kamo.  
25 Katatu naputilwe ni mipichi, kamo wambonyechesye  
maganga, katatu gandemanguchile mawato, musu ni  
26 chilo ndekutenda m'mliwi; m'ulendo kawili kawili,  
m'kogoya kwa nyasa, m'kogoya kwa wa chikwaku,  
m'kogoya kwa wa lukosya luangu, m'kogoya kwa wa-  
Makosyo, m'kogoya kwa m'musi, m'kogoya kwa mwipu-  
lulu, m'kogoya kwa m'manga, m'kogoya kwa achimjetu  
27 wa ulamba; m' masengo ni mwakulaga, mwakulindilila  
kawili kawili, m'sala ni m'njota, mwakutama wangalya  
28 kawili kawili, m' mbepo ni m' makonope. Kupambichila  
yelei ya kusa, chipali chakusitopela une mowa gosepe,  
29 chipwelelo cha achachurch wosepe. Ana nduni juakule-  
petala, none juangalepetala? ana nduni akukuwaswa  
30 none juangakolela? Nakumbajila kulikwesya, tingali-  
31 kwesye une mwakulepetela mwangu. Mulungu ni Atati  
wao Ambuje Yesu, juamlapile mowa gosepe, akumanya  
32 kuti uneji juangalambusya. M'Dameski kazembe jua  
kwa Areta mchimwene waulindilile musu wa waDameski,  
33 kuti angamule; kupeleta pa chimbeleta wandulwisye  
m'chisang'asang'a pepupa, nipo nakulupwiche m'yala  
yakwe.

**12** KUMBAJILA kulikwesya, nachiwamuno kuli  
kwangandendela 'chenene; nambo tiiche ku  
2 masagamilo ni iunukulilo ya Ambuje. Ngum'manya  
mundu jua mwa Yesu Kristo, ipite yaka likumi kwisa  
mcheche (kanga jua m'chiilu, ngongumanya; kanga jua  
kusa kwa chiilu, ngongumanya; Mulungu akumanya)  
3 juati 'yoyo juamjigalile kwini kwa katatu. Nipo  
ngum'manya mundu juati 'yoyo (kanga jua m'chiilu,  
4 kanga juamlekane ni chiilu, ngongumanya; Mulungu  
akumanya), kuti wajigalilwe ku Paradiso, wapilikene  
malowe gangapawelecheta, gangakomboleka kuti mundu  
5 awechete. Ligongo juati 'yoyo tingalikwesye: nambo  
ligongo lyangune ngisinilikwesya, akawe mwakulepetala  
6 mwangu. Pakuti na ngasose kulikwesya, ngimba jua-  
kulowela; pakuti timbechete mwambone: nambo ngu-  
likanisya, atakunganichisya wandu kupunda ni mwaku-  
7 mbonela, namuno mwakumbilikanila une. Ligongo lya

ukulu wakwe wa iunukulilo—lye ligongo 'lyo, kuti nda-  
 kukwecheseka pakupunda, luapelekwe kwangune luso-  
 nga lua m'chiilu, mtenga wa Setani kuti angunule, kuti  
 ndakukwecheseka pakupunda. Kwambaga luelelo na- 8  
 mchondelele Ambuje katatu, kuti lukandyochele. Nipo 9  
 wandite 'ne, Chisowelo changu chikumjenela umwe:  
 pakuti machili gangu gakumalichika mwakulepetala.  
 Mwakusechelela mnope menema tingalikwesye nambo  
 mwakulepetala mwangu, kuti gambunichile machili ga  
 Kristo. Lye ligongo 'lyo tisechelele mwakulepetala, 10  
 mwakuulala, mwakusowa, mwakusauswa, mwakulaga,  
 ligongo lya Kristo: pakuti po ngulepetala 'po, pelepo  
 ndili juakulimba.

Ndekuwa juakulowela: umwe mwanganichisye; pa- 11  
 kuti kumbajila une kutamichilwa nomwe: pakuti ngi-  
 nipapagwa pe'sigalile munyuma mwa wandumetume  
 wakulungwa 'wala, nachiwamuno ndili juamtega. Eti 12  
 imanyililo ya ndumetume yapanganyiche penumwe  
 mwakutungata mose, ni imanyililo ni yakulapisya ni ma-  
 chili. Pakuti chikuli chichi champenembesye ni acha- 13  
 church wane, akawe kuti une namsyene ngininimsi-  
 topela? mundondowele chigongomalo achi.

Nale aka no katema ka katatu ka ngusosa kwika 14  
 kwenumwe; nipo ngisinimsitopela: pakuti ngongusosa  
 yenu nambo umwe mwachimsyene: pakuti kwangawa-  
 jila wanache kwasalachisya achinangolo, nambo achina-  
 ngolo kwasalachisya wanache. Nipo tisechelele kumi- 15  
 sanga nekumisanjichila umi wenu. Na ngamnyeye  
 umwe pakupunda, ana ngunonyelwa pelepo pakujilila?  
 No iyoyo, namsyene ngininimsitopela; nambo pakunye- 16  
 nga namkanwile umwe ni ulamba. Ana namkalamu- 17  
 chila umwe ni juine jua welewo wa natumile kwenu-  
 mwe? Namchisisye Tito, nipo namtumisye mjetu 'jula 18  
 pampepe najo. Ana Tito wamkalamuchile umwe?  
 angati twajesile ni Msimu wawowo? angati twajesile  
 mwakuliwata m'momo?

Au utende 'u ana mkuganisya kuti tulimkulisala 19  
 kwenumwe. Pa meso pa Mulungu uwe tukuwelecheta  
 mwa Kristo. Nambo yosepe, wakunonyelwa, ili yaku- 20  
 mjiganya. Pakuti ngogopa, kanga, pakwika 'po ndaku-  
 msimana umwe kose ngunumba wati mpela ngwasosa,  
 namsyene ndakusimanilwa ndili juati mpela jua mka-



## 12. 21—13. 14 KALATA JUA KAWILI

kumsosa umwe; gatakuwa kose makani, uwiu, matumbilo, mapanduko, uogodi, masongono, matutumbiko, 21 ungulu: pakwisa 'ne soni, atakunyalusya Mulungu wangu pa meso penu, ndakwalilila wajinji wa welewo walemwisye kala, wangapitikuchila soni ku usakwa, ni chilyelye, ni chisembwele chi watesile.

- 13** **A** KAKA no katema ka katatu ka nguichila kwenumwe. Pakaniwa pa wamboni wawili 2 namuno watatu malowe gose tigalimbichiche. 'Sasile chile nipo ngusalila chile, mpela po naliji nomwe ndawi ja kawili 'jila, ni 'yoyo sambano pe nginimbagwa, kwa welewo walemwisye kala, ni kwa wane wose, kuti, na 3 ngaiche soni ngisinallechela; patipo mkusosa mboni ja Kristo jilinkuwecheta mwangune; kwenumwe nganawa 4 juakulepetala, nambo ali jua machili mwenumwe: pakuti wapambichiche ni kulepetala nambo akwete umi ni machili ga Mulungu. Pakuti nowe wakwe tuli wakulepetala mwa juelejo, nambo tutukole umi pampapepe najo, ni machili ga Mulungu ga kwenumwe. 5 Mlilinjje mwachimsyene kanga muli m'chikulupi; mli-manyichisye mwachimsyene. Ana ngomkumanya kwambaga mwachimsyene kuti Yesu Kristo ali mwenu- 6 mwe? akawe muli wanggalumbana. Ngukulupilila nambo kuti tum'manyilile kuti uwe ngunutuwa wanga- 7 lumbana. Tukupopela Mulungu nambo kuti umwe mkatenda chakusakala; ngati kuti uwe tuwoneche wakulumbana, nambo kuti umwe mtendeje yakusalala, 8 nachiwamuno tuli mpela wanggalumbana. Pakuti ngunutupakombola kutenda kandu kakulekana ni umbone, 9 nambo kulingana ni umbone. Pakuti tukusechelela, po tuli wakulepetala, nomwe muli wakulimba: achi 10 nipo tukuchipopelela, kuti umwe muwe wamalile. Lye ligongo 'li ngulemba ai pe nginimbagwa, kuti ngatenda mwa ukali po timbagwe 'po, malinga ni ulamusi u wambele Ambuje wakatawila ngati wakupasula. 11 Pakumala, achimjetu, msechelele. Mbe wamalichiche; mtuleje mtima; mtameje ni mtima umpepe; mtameje ni mtendele: Mulungu wa chinonyelano ni 12 mtendele tawe nomwe. Mkomasyene ni chikomasyo chachiswela. 13 Waswela mtima wosepe akumkomasya. 14 Chisowelo cha Ambuje Yesu Kristo, ni chinonyelano

cha Mulungu, ni chisyowe cha Msimu Waswela, chita-me nomwe wosepe.

## KALATA JUA PAOLO JUA NDUMETUME KWA WA GALATIA.

**1** PAOLO, jua ndumetume, (ngati jua kuuma kwa wandu, namuno mwa mundu, nambo mwa Yesu Kristo, ni Mulungu Atati, jua wamjimwisye juelejo kwa wauwe), na'chimjetu wosepe ali none, kwa achurch wa m'Galatia: chisowelo chiwe nomwe ni mte ndele wakuuma kwa Mulungu Atati, ni kwa Ambuje wetu Yesu Kristo, jualipeleche msyene ligongo yakulemwa yetu, kuti atukulupusye ku ya kusa 'kuno yakusakala ya sambano 'i, malinga ni lisosa lya Mulungu ni Atati wetu: kwa juelejo luwe lumbili ndawi sya ndawi. Amen.

Ngulapa kuti mulimkutyoka iyoyo chitema kwa juelejo jua wambilasile umwe m'chisowelo cha Kristo, kuja ku utenga wambone wine: u ngunuwa wine; nambo apali wakumsakalisya, wakusosa kusakasya utenga wambone wa Kristo. Nambo namuno uwe, namuno mtenga wa mwinani, na tukamsalile umwe utenga wambone wine, u ngunuwa weula u twamsalile umwe, awe juamlweseche. Mpelaga twatite kala, ni iyoyo nguti soni, Nakumsalila umwe utenga wambone wine u ngunuwa weula u mwapochele, awe juamlweseche. Pakuti au utende 'u ana ndilimkwakanichisya wandu, namuno Mulungu? ana ndilimkusosa kwasechelesya wandu? ningawe chiwelape ndilimkwasechelesya wandu, ngikinimba kapolo jua Kristo.

Pakuti ngum'manisyaa umwe, achimjangu, kwambaga utenga wambone u wasalilwe none, kuti ngunuwa malinga ni wandu. Pakuti ngininiupochela pa wandu, ngininyiganyichika, nambo pa chiunukulilo cha Yesu Kristo nalijigenye. Pakuti mpikene utame wangu wa kala wa m'chiYahudi, kuti pakupunda nasawisye

14 church cha Mulungu, nachipaswile: m'chiYahudi  
 napundile pa wajinji wa yaka yangu wa m'lukosyo  
 luangu, pakuwa juakupunda kunonyelesya misyungu  
 15 ja achatati wangu. Nambo po wasechele Mulungu,  
 juasagwile une pa chitumbo cha mchikulugwangu,  
 16 juambilasile mwa chisowelo chakwe, kuti ambunukuli-  
 sye mwanagwao mwangune, kuti ngamsale mwa wa-  
 17 Makosyo; papopo nginimbecheta ni chiilu ni miasi:  
 ngingingwela ku Yerusalemi kwa welewo waliji wandu-  
 metume kala, nginimbe 'ne; nambo najawile ku Arabia;  
 18 nipo nausile soni ku Dameski. Soni pakupita yaka  
 itatu nakwesile ku Yerusalemi kukumlola Kefa, nipo  
 19 nalonjele najo mowa likumi ni msano. Nambo wane  
 wa wandumetume ngininaona, akawe Yakob mpwao  
 20 Ambuje. Mkuti indu i ngumlembela umwe, nale, pa  
 21 meso pa Mulungu, ngonguwecheta unami. Soni nipo  
 22 naiche m'mipika ja Surya ni Kilikia. Nipo naliji chi-  
 wela juangamanyika ni meso kwa achachurch wa  
 uYahudi waliji mwa Kristo: nambo wagambile kupi-  
 23 kana kuti, Juatusawisye uwe kala 'jula sambano aku-  
 24 sala chikulupi chi wapaswile kala: nipo wamkwesisye  
 Mulungu mwangune.

2 SONI pakupita yaka likumi ni mcheche nakwe-  
 sile soni ku Yerusalemi ni Barnaba, nipo na-  
 2 mjigele Tito pampepe. Nipo nakwesile malinga ni  
 chiunukulilo; nipo nawisile paujo pao utenga wambone  
 u ngusala mwa waMakosyo, nambo pachisyepela pa  
 welewo wakupikanika, kuti ngautuka namuno ndaku-  
 3 wa juambutuche kala pamtega pose. Nambo namuno  
 Tito jualongene none, juakuwa mHelene, nganakani-  
 4 chiswa kuti asichitiche: ni pelepo ligongo achimjetu  
 wa ulamba wajinjisy mwanamanyika, wajinjile pa  
 mbali kuti alagulile ulukosyo wetu u tukwete mwa  
 5 Kristo Yesu, kuti atujigalile uwe m'ukapolo: welewo  
 ngunutwatukuchila mwakwapikanichisya, namuno nda-  
 wi jimo, ngwamba; kuti umbone wa utenga wambone  
 6 utameje nomwe. Nambo kwa welewo wapikaniche  
 ali wati wati, (waliji wati uli kala, kweleko kwangali  
 kandu kwangune: Mulungu ngakupochele ngope ja  
 mundu)—pakuti welewo waliji wakupikanika ngana-  
 7 salila une kandu: nambo kwine, po waweni kuti naku-  
 lupililwe pakupochele utenga wangali usichito, mpelaga

Petro utenga wa usichito; (pakuti juapanganyisye 8  
mwa Petro ku utumwa wa usichito, wapanganyisye  
mwangune nombe soni kwa waMakosyo); po wachi- 9  
weni chisowelo chachipeleche kwangune, Yakob ni  
Kefa ni Yohana, waliji wakuwa mti misati, wambe-  
le une ni Barnaba mikono ja mlyo ja chisyowekano; kuti  
uwe tujale kwa waMakosyo, welewo ajaule kwa wa  
usichito. Nambo wasosaga kuti uwe tukumbuchile 10  
wa ulanda; chelecho najangwiye kutenda nombe nacho.

Nambo po waiche Kefa ku Antiokia, namkanisye pa 11  
meso, ligongo waliji juamgomeche. Pakuti akanai- 12  
chisya waMakosyo; nambo po waiche, wausile, nekulilekanya,  
wajogopaga welewo wa usichito. Ni waYahudi wane 13  
walambwisye nombenawo pampepe najo; ni iyoyo Barna-  
ba<sup>\*</sup> nombe najo wajigalilwe ni ulamba wao. Nambo po 14  
naweni kuti nganatenda mwakugoloka malinga ni  
umbone wa utenga wambone, namtite Kefa pa meso  
pao wosepe, Umweji, wakuwa mYahudi namkutama mti  
waMakosyo, ngati mti waYahudi, ana uli mkwakani-  
chisya waMakosyo kuti atame mti waYahudi? Uwe 15  
waYahudi pakupagwa, wangawa wakulemwa wa wa-  
Makosyo, wakumanyilila nambo kuti mundu nganawa 16  
juamgoloche ni masengo ga malamulo, akawe mu chiku-  
lupi cha mwa Yesu Kristo, namuno uwe twamkulupilile  
Kristo Yesu, kuti tugolocheche ni chikulupi cha mwa  
Yesu Kristo, ngati ni masengo ga malamulo: ligongo  
pakuwa ni masengo ga malamulo iilu ya nyama ngiigo-  
locheka kose. Nambo po twasosaga kugolocheka mwa 17  
Kristo, na twasimanilwe twachimsyene nombe nawe tuli  
wakulemwa, ana Kristo ali juakutumika jua ulemwa?  
Ikawa iyoyo. Pakuti na ngatawe soni indu 'ila i najo- 18  
nasile, ngulitenda namsyene juakusokonechela. Pakuti 19  
une mwa malamulo nawilile ku malamulo, kuti ngako-  
lele umi kwa Mulungu. Mbachikwe ni Kristo: nambo 20  
ngwete umi; ngati une soni, nambo Kristo akwete umi  
mwangune; ni umi 'o u ngutama nao m'chiilu ngwete  
m'chikulupi cha mwa Mwanagwao Mulungu, juanyele  
une, jualipeleche msyene ligongo une. Ngonguchitenda 21  
cha mtega chisowelo cha Mulungu: pakuti nakugolo-  
cheka wandu mwa malamulo, Kristo mwelelemo awile  
pamtegape.

- 3 'MWE waGalatia wakulowela, wani wamlambwisye umwe, kuti mtakupikana umbone, pa meso penu Yesu Kristo walalichiche 'chenene juampachiche?
- 2 Achichipe'chi ngusosa kulijiganya penumwe, M'mase-ngo ga malamulo ana mwapochele Msimu, namuno
- 3 m'kupikana kwa chikulupi? Ana muli wakulowela wati iyoyo? mkutanda m'Msimu ana muli wamalichiche
- 4 m'chiilu cha nyama? Ana mwalasile kwa mtega ni
- 5 indu yejinji yati 'yoyo? naiwaga ili ya mtega. Juakumpa umwe menema Msimu, juakupanganya machili mwenumwe, ana akutenda m'masengo ga malamulo,
- 6 namuno m'kupikana kwa chikulupi? Mpelaga Ibrahimu wamkulupilile Mulungu, nipo kwambalanjichile
- 7 chigolochelo. M'manyilile menema kuti welewo wa
- 8 m'chikulupi, wawowo no achiwana wao Ibrahimu. Lilembo 'lyo, mkuti lyalolaga chile kuti Mulungu tagolochesye waMakosyo ni chikulupi, lyasalile chile utenga wambone kwa Ibrahimu, kuti, Mwenumwe ngosyo syose
- 9 tisijinichilwe. We utende o' welewo wa m'chikulupi
- 10 akujinichilwa ni Ibrahimu juakulupika. Pakuti wana wose wa m'masengo ga malamulo ali pasi pa chilweso: pakuti chilembeche chati, Juamlwese no juana juose juangatamilisya m'indu yosepe yelembeche m'buku wa
- 11 malamulo, kuti aitende. Kuti nganakugwa mundu nambo juakugolocheka m' malamulo pa meso ga Mulungu, kuoneche: ligongo, Juakugoloka takole umi m'chikulupi; lalamulo nginiliwa m'chikulupi; nambo, Juakuitenda takole umi m'yeleyo. Kristo atuwombwele uwe ku chilweso cha malamulo, atekuwa chilweso ligongo uwe: ligongo chilembeche, Juamlwese no juana juose
- 14 juamkoleche m'mtela: kuti pa waMakosyo chiiche chijinichilo cha Ibrahimu cha mwa Kristo Yesu; kuti tupochele pa chikulupi chilanganilo cha Msimu.
- 15 Achimjangu, malinga ni wandu nguwelecheta: Nachiwamuno lili lilangano lya mundu, po lili lyelimbiche, nganakugwa wa talitende lya mtega, namuno
- 16 talijonjechesye. Kwa Ibrahimu nambo malanganilo gawelechetalwe, ni ku mbeju jakwe. Ngakuti, Ni ku mbeju, mti syasijinji; nambo mti jimo, Ni ku mbeju
- 17 jenu, jelejo no Kristo. Nipo nguti aii: Chilanganano chachilimbiche kala ni Mulungu cha mwa Kristo, lalamulo, lyaiche pe yapite yaka mianda mcheche kwisa

makumi gatatu, ngilikuchilumbukula, kuti lichitende chilanganilo cha mtega. Pakuti na uumile kwilamulo 18 winjila 'wo, ngunuuwa soni wakuuma m'chilanganilo; nambo kwa Ibrahimu Mulungu waupeleche ni chilanganilo. Lilamulo menema no chichi? Lyapambichiche 19 ligongo malemwa, mpaka kwika mbeju 'jo japochele chilanganilo; chalamulilwe ni wamitenga ni mkono wa jua chilikati. Jua chilikati nambo nganawa jua jumo; 20 nambo Mulungu no wamo. Ana lilamulo menema 21 likukana ilanganilo ya Mulungu? Ikawaga iyoyo: pakuti nakupelekwa lilamulo lyakupakombola kukosya umi, chigolochelo eti chingaumile mwilamulo. Nambo 22 lilembo litekusiwila yosepe m'ulemwa, kuti chilanganilo cha chikulupi cha mwa Yesu Kristo chipelekwe kwa welewo wakukulupilila. Nambo nkinichiiche chikulupi, 23 twatawilwe ni lilamulo, twaugalilwe ku chikulupi chitichiunukulilwe panyuma. We utende 'o lilamulo lya- 24 liji juakulela juetu juatatujigalile kwa Kristo, kuti tugolocheche ni chikulupi. Nambo mkuti chiiche 25 chikulupi ngunutuwa soni kose ni juakulela. Pakuti 26 wosepe muli achiwana wao Mulungu, m'chikulupi cha mwa Yesu Kristo. Pakuti wana wose wa mwenumwe 27 wabatiswile mwa Kristo, wawete Kristo. Nganawa 28 mYahudi namuno mHelene, nganawa kapolo namuno mlukosyo, nganawa juamlume namuno juamkongwe: pakuti wosepe umwe muli wamo mwa Kristo Yesu. Nimbaga muli wa Kristo, muli mbeju ja Ibrahimu wata- 29 jinjile 'momo malinga ni chilanganilo.

**A** NAMBO nguti, pa ndala yosepe juakwinjila lina ali mwanache, ngakutindana kose ni kapolo, nachiwamuno ali ambuje wao yosepe: nambo ali ni wakulela 2 ni wakulindilila majumba mpaka katema kasasile atati. Ni iyoyo nowe wakwe potwaliji wanache, twatawilwe 3 ni indu yakutanda ya kusa 'kuno: nambo posyagumbalile ndawi syakwe, Mulungu wamkopwesye Mwanagwao, juampagwe ni juamkongwe, juampagwe pa lilamulo, kuti 4 awombole welewo wa pa lilamulo, kuti uwe tupochele utame wa wanache. Ligongo pakuwa umwe muli wana- 5 che, Mulungu wakopwesye Msimu wa Mwanagwao kwinjila m'mitima jetu, alimkugumila, Abba, Atati. We ute- 6 nde 'o ngunumba soni kapolo nambo mwanache juakwe; 7 nawaga mwanache, soni juakwinjila lina mwa Mulungu.

- 8 Nambo ke katema 'ko, pangamanya Mulungu, mwaliji achikapolo wa welewo wangawa milungu mu ndamo
- 9 jao: nambo sambano wakuwa wakumanya Mulungu, kupunda nambo wakumanyika pa Mulungu, ana uli mkuujila ku indu yakutanda yakutenguka yakulaga, yeleyo soni mkusosa kuwilisya kulitenda achikapolo
- 10 wao? Mkukumbuchila mowa ni miyesi, ni ndema ni
- 11 yaka. Ngumpwelesya umwe, ndakumlajila umwe pose pa mtegape.
- 12 Ngumchondelela, achimjangu, muwe mpela uneji; ligongo uneji ndili kupela umwe: ngunumundendela
- 13 une chakusakala: nambo mkumanya kuti ligongo chiilu chachitenguche namsalile umwe utenga wambone pa-
- 14 kutanda 'pala: ni chakulinga chenu 'chila cha m'chiilu mwangu, ngunumchinyosya, ngunumchikana; nambo nwambochele 'ne mti mtenga wa Mulungu, mti Yesu
- 15 Kristo. Kwapi menema chili chijinichilo chenu? pakuti une ngumsalila umwe mboni, kuti, nakukomboleka,
- 16 mungakolotwele meso genu, nekumba 'ne. We utende 'o ana ndekuwa jua magongo juenu pakumsalila umwe
- 17 yambone? Akumsosa umwe ni mtau pangasalala; nambo wasosaga kumbugalila umwe, kuti, mwasose
- 18 welewo ni mtau. Kusalele nambo kukola mtau mwakusalala mowa gosepe, ngati po ndili nomwe chiwelape.
- 19 Achiwanangu wanandi, ngumbeleka umwe soni mpaka po tichipanganyiche mwenumwe chisau chakwe cha
- 20 Kristu, ngusosa nambo kuti mbeje nomwe chiwela sambano, ngapindule lilowe lyangu; ligongo ngumsimonga umwe.
- 21 Mundagulile, umwe wakusosa kuwa pa malamulo,
- 22 ana ngomkupikana malamulo 'go? Pakuti chilembeche, kuti, Ibrahimu wakwete achiwana wao wawili, juine wambeleche kapolo, juine wambeleche mlukosyo.
- 23 Nambo jua kapolo apagwile malinga ni chiilu; nambo
- 24 jua mlukosyo wapagwile mwa chilanganilo. Yelei no chitagupe: pakuti achambumba 'wo no malangano gawili; line likuuma kwitumbi lya Sinai, likuwelechela
- 25 ku ukapolo, lyelelyo no Hagar. Hagar aju nambo no litumbi lya Sinai m'Arabia, akwambaga Yerusalemi wa sambano: pakuti ali m'ukapolo ni wanache wakwe.
- 26 Nambo Yerusalemi wa kwinani no mlukosyo, no amao
- 27 wetu. Pakuti chilembeche,

“Msechelele, umwe wajumu wangaweleka;  
 Mgumile mnyanyiche, umwe wangalajila;  
 Ligongo wanache ujika apundile kuchuluka ni wa  
 juakwete juamlume.”

Uwe nambo, achimjangu, malinga ni Isaak, tuli 28  
 wanache wa chilanganilo. Nambo mpelaga ke katema 29  
 'ko juapagwile malinga ni chiilu wamsawisye juapa-  
 gwile malinga ni Msimu, ni iyoyo sambano. Nambo  
 likuti uli lilembo? Mwawinje juakutumika juamko- 30  
 ngwe ni mwanagwao, pakuti mwanagwao kapolo jua-  
 mkongwe ngajinjila pampepe ni mwanagwao mlukosyo  
 juamkongwe. Lye ligongo 'lyo, achimjangu, ngunu- 31  
 tuwa wanache wa juakutumika juamkongwe, nambo  
 wa mlukosyo juamkongwe.

5 NI ulukosyo Kristo atutesile uwe walukosyo:  
 mjimiliseye menema, mkakolekwa soni ni  
 likongwa lya ukapolo.

Nale, une Paolo ngumti umwe, kuti, namkusichitika, 2  
 Kristo ngampatisya kandu. Elo, ngwasalila wosepe 3  
 soni wakusichitika, kuti ali jua mangawa gakumbajila  
 kutenda lilamusi lyosepe. Mlekanyiche ni Kristo, umwe 4  
 wakuti tumgolocheche ni lilamulo; mugwile pa chiso-  
 welo. Pakuti uwe mwa Msimu kuumila m'chikulupi 5  
 tukulinda chilolelo cha chigolochelo. Pakuti mwa 6  
 Kristo Yesu, chisichito changatenda kandu, namuno  
 kwangasichita; nambo chikulupi chikupanganya mwa  
 chinonyelano. Mwautukaga 'chenenepe; wani wamle- 7  
 kasisye kuti mkapikanichisya umbone? Kukanichisya 8  
 'ko ngunukuuma kwa juakumbilanga. Chilungo cha- 9  
 chinandi chikuchesula mtanda wosepe. Unejji nguku- 10  
 lupilila kwenumwe mwa Ambuje, kuti ngunganisya  
 umwe mwine mose; nambo juakumsakalisya tapochele  
 kulamula kwakwe, ali jua tawe juose. Une nambo, 11  
 achimjangu, na ngalalichepe chisichito, ligongo chichi  
 ndilimkusakaliswape? we utende 'o chakukuwasya 'cho  
 cha mgomba chityosyeche. Ngusosa kuti wakumtungu- 12  
 nya 'wo aligawe.

Pakuti umwe, achimjangu, mwawilanjiche ku ulu- 13  
 kosyo; ulukosyo wenu nambo mkatenda likawamba  
 lya chiilu, nambo m'chinonyelano, mtumichilane juine  
 ni juine. Pakuti lilamusi lyosepe ligumbalichiche 14  
 m'lilowe limpepe, alili; Mnonyelane ni mjenu mpelaga



## 5. 15—6. 9 KWA WA GALATIA

15 mwasyene. Pakuti namkulumana namkulyagana juine ni juine, mlolechese mtakoonasika juine na juine.

16 Nguti nambo, Mjende ni Msimu, nipo ngum'malichisya

17 msese wa chiilu. Pakuti chiilu chikupilila pakukana Msimu, ni Msimu pakukana chiilu, yelei itindene chine

18 ni chine; kuti mtakutenda indu i mkusosa. Namku-longolelwa ni Msimu nambo, ngunumba wa pa mala-

19 mulo. Au utende 'u masengo ga chiilu gakuwoneka,

20 gali agaga, chilyelye, usakwa, chisembwele, kulomba inyago, ilagu, magongo, makani, uwiu, matumbilo,

21 mawenganilo, malekanilo, mapanduchilano, machisu, kung'welesya, kulesa, ni yati mpela yelei: yelei ngu-

22 mtetela, mpelaga namtetele, kuti wakupanganya yati 'yoyo ngajinjila uchimwene wa Mulungu. Nambo chiso-

23 gosi cha Msimu no chinonyelano, lukondwa, mtendele, chipimililo, chanasa, umbone, chikulupililo, kutulala,

24 kuligosa: lyakukanya yelei nginilikugwa lilamusi. Wa Kristo Yesu nambo apachiche pa mgomba chiilu ni mapilo gakwe ni misese jakwe.

25 Na tukukola umi mwa Msimu, mwa Msimu nombe

26 nao tukajendeje. Tukasalikwesya pamtega, tukasatandana, tukasakolelana uchisu.

**6** **A** CHIMJANGU, nakusimanilwa mundu ali m'ulemwa, umwe wakuwa wa usimu, mkambuchisye

juati 'yoyo m'msimu wakutulala; mlilolechesye mwa-

2 chimisyene, mtakulinjika nomwe wakwe. Mjigasyane ya usito yenu juine ni juine, ni iyoyo m'malisyeje lila-

3 musu lya Kristo. Pakuti nakuganisa mundu kuti ali

4 juati juati juakuwa jua mtega, akulilambusya. Juana juose nambo akalinjeje masengo gakwe, nipo takole

pakulikwesya kwambaga msyene jika, ngati kwambaga

5 juine 'jo. Pakuti juana juose tajigale katundu juakwe msyene.

6 Jualijigenye lilowe nambo asyowekane ni juakwi-

7 ganya mwambone mose. Mkalambuchiswa; Mulungu wangalalatilwa; pakuti chakupanda mundu, chelecho

8 tasanjile nombe nacho. Ligongo juakupandila ku chiilu chakwe, tasanjile kuwola kwakuumila ku chiilu chakwe; juakupandila kwa Msimu nambo tasanjile ga umi wa

9 ndala syosepe wakuumila kwa Msimu. Tukasalika mwakutenda yakusalalape: pakuti katema kakwe tutu-

sanjile, na tukakomokaga. Iyoyo menema, mpela 10  
tukwete ndawi jakwe, tukapanganichisye kwa wandu  
wosepe chi chili chambone, mwakupunda kwa welewo  
wa ku nyumba ja chikulupi.

Nale ni malembo gamakulungwa nimlebele umwe 11  
ni mkono wangune. Wana wose wakusosa kuti awone- 12  
chele mwakusalala pa chiilu, akumkanichisya umwe  
ku kusichitika; nambo kuti atakusauswa ligongo lya  
mgomba wa Kristo. Pakuti nachiwamuno welewo 13  
wakusichitika achimsyene ngakukumbuchila lilamulo;  
nambo akusosa kuti umwe msichitiche, kuti akalikwe-  
sye m'chiilu chenu. Nambo ikawaga yangune yati 14  
ngalikwesye, akaweje m'ngomba mwa Ambuje Yesu  
Kristo, na'jojo ya kusa 'kuno ipachikwile kwangune,  
noneji ku ya kusa 'kuno. Pakuti kusichitika 15  
ngunukuwa kandu, namuno kwangasichitika, nambo  
chakupanganya cha sambano. Wa tawe wose tajende 16  
ni lilamusi ali, mtendele uwe kwa welewo, ni chanasa,  
ni kwa Israeli jua Mulungu.

Chitandilile sambano wandu akasasakalisya 'ne; 17  
pakuti ngujigala gamajoche pa chiilu pangu malembo  
ga Yesu.

Chiswelo cha Ambuje wetu Yesu Kristo, chiwe 18  
ni msimu wenu, achimjangu. *Amen.*

---

## KALATA JUA PAOLO JUA NDUMETUME KWA WA EFESO.

---

**1** PAOLO, jua ndumetume jua Kristo Yesu mwa  
lisosa lya Mulungu, kwa waswela mtima wa ku  
Efeso, ni wa chikulupi wa mwa Kristo Yesu: Chiso- 2  
welo chiwe kwenumwe ni mtendele wakuumila kwa  
Mulungu Atati wetu ni Ambuje Yesu Kristo.

Awe juamlapilwe Mulungu ni Atati wa Ambuje 3  
wetu Yesu Kristo, watujinichile uwe ni chijinichilo  
chose cha usimu, m'malo ga mwinani mwa Kristo:  
mpelaga watusagwile uwe mwa juelejo akanapanganye 4

- ya kusa 'kuno, kuti uwe tuwe waswela mtima wangali  
 5 chakusoya pameso pakwe m'chinonyelano : mkutusagu-  
 lila uwe chile kuti tupochelwe wanache kwaka msyene  
 mwa Yesu Kristo, malinga ni lisosa lyakwe lyakuse-  
 6 chelela, kuti lulapililwe lumbili lua chisowelo chakwe,  
 7 chi watupele uwe lulele mwa Juamnonyelwe : mwa  
 juelejo tukwete kuwombola kwetu mwa miasi jakwe,  
 kutondowela kwa masokonechela getu, malinga ni kusi-  
 8 chila kwa chisowelo chakwe, chi watesile kuchuluya  
 9 kwetuwe m'lunda luosepe ni mate, mkutumanisya  
 chimamo cha lisosa lyakwe, malinga ni masechelelo  
 10 gakwe, gatiji atende mwa juelejo ku lilamusi lya kugu-  
 mbalichisya kwa ndala, kuliunganichisya soni yosepe  
 mwa Kristo, indu ya kwinani, ni indu ya 'kusa kuno ;  
 11 mwa juelejo, mwa jujojo nombe najo twapanganyiche  
 mwakwinjila majumba, pakuwa twasagulilwe chile  
 mpelaga watiji akatende juelejo juakupanganya yosepe  
 12 malinga ni lipungu lya lisosa lyakwe ; kuti uwe tuwe  
 wa ku chilapilo cha lumbili luakwe, uwe kala twamlo-  
 13 lele Kristo : mwa juelejo umwe nombe namwe, mkupi-  
 kana lilowe lya umbone, utenga wambone wa chikulu-  
 puchilo chenu,—mwa juelejo, mkumkulupilila nombe  
 najo, mwalembelwe ni Msimu Waswela wa chilanganilo,  
 14 ali chikole cha kwinjila kwetu, cha ku chiwombolo cha  
 welewo wa wakwete Mulungu, ku chilapilo cha lumbili  
 luakwe.
- 15 Lye ligongo 'lyo none juakwe, mkupikana chikulupi  
 cha mwa Ambuje Yesu chi chili mwenumwe, chi mku-  
 16 chilosya kwa waswela mtima wosepe, ngonguleka kula-  
 17 pila ligongo umwe, pakumkumbuchila m'mapopelo  
 gangu, kuti Mulungu wa Ambuje wetu Yesu Kristo,  
 Atati wa lumbili, ampe msimu wa lunda ni chiunuku-  
 18 lilo mwakum'manya juelejo ; mkolaga meso ga mtima  
 wenu gamalangusye, kuti mkamanye chapi no chikulupi  
 cha kuwilanga kwakwe, chapi no chipanje cha lumbili  
 19 lua kwinjila kwakwe kwa pa waswela mtima, ni wapi  
 ukulu wakwe wakupunda wa machili gakwe ga kwetu-  
 20 we wakupikana, malinga ni kupanganya kwakulimba  
 kwa machili gakwe, ga wapangenyeye mwa Kristo, po  
 wamjimwisye kwa wauwe nekumtamika pa mkono wa  
 21 mlyo wakwe m'malo ga kwinani, kupunda ni ukulu  
 wose, ni ulamusi, ni machili, ni uchimwene, ni mena

gose gakukolanga, ngati pa ndala asisipe 'si, nambo sya m'mbujo nombe nasyo: yosepe nipo atekuwika pasi pa 22 masajo gakwe, nekumpa kuti awe mtwe wakulamulila yosepe ya church, chili chiilu chakwe, chigumbalilo cha 23 juelejo juakugumbasya yosepe m'yosepe.

**2** **NOMWE** wakwe wakosisye umi, pomwaliji wauwe m'yakusokonechela ni yakulemwa yenu, mu 2 mwajesile 'mo kala malinga ni ndala sya kusa 'kuno, malinga ni msyene ulamusi wa kwiunde, wa msimu wakupanganya sambano mwa wanache wa masuso; 3 mwa welewo nowe wakwe wosepe kala twatemi m'misese ja chiilu chetu, twapanganyaga masosa ga chiilu ni nganisyo, ni mbagwilo jetu twaliji wanache wa lutumbilo, mpelaga wane 'wo:—nambo Mulungu, juakuwa 4 juakusichila m'chanasa, ligongo chinonyelano chachikulungwa chakwe, chi watunonyele uwe nacho, po twaliji uwe wauwe ni yakusokonechela yetu, watukosisye umi pampepe ni Kristo, (ni chisowelo mkwete 6 umi) nipo watujimwisye uwe pampepe najo, nekututamika uwe pampepe najo m'malo ga mwinami, mwa Kristo Yesu: kuti mu ndala syakwa alosye chipanje 7 chakwe chakupunda cha chisowelo chakwe m'chanasa cha kwetuwe mwa Kristo Yesu: pakuti ni chisowelo 8 umwe mkulupwiche ni chikulupi; ngati kuuma mwenumwe: no' mtuka wa Mulungu: ngati kuuma m'masengo, atakulikwesya wandu. Pakuti tuli mpanganyo 10 wakwe, tupanganyiche mwa Kristo Yesu kuti tutende masengo gambone, gapanganichisye Mulungu kala kuti tujende mwelemo.

Lye ligongo 'lyo mkumbuchile, kuti kala umwe, wa- 11 Makosyo m'chiilu, wakutelwa Wangasichitika ni chelecho chakutelwa Chisichito m'chiilu, chachipanganye yala; kuti ke katema 'ko mwaliji wangali Kristo, mwatindene ni ulukosyo wa Israeli, mwaliji achalendo pa malangano galanganile, wangakola chilolelo wangakola Mulungu kusa 'kuno. Sambano nambo, mwa Kristo 13 Yesu, umwe wataliche kala wawandichilwe m'miasi mwa Kristo. Pakuti juelejo no mtendele wetu, juate- 14 sile wana wawili jumo, nekukunjukula lusasa luakulekanya, pakumalisya m'chiilu mwakwe ligongo lya ku- 15 kangana, lilamulo lyakululila m'misyungu; kuti apanganye mwa msyene ni wana wawili'wo mundu jumo

16 jua sambano, nekupanganya *iyoyo* mtendele; kuti achengulanye m'chiilu chimo ni mgomba wana wawili  
 17 kwa Mulungu, mwelemo nekuulaga magongo: nipo waiche nekusala mtendele kwenumwe mwaliji wakutalika, ni mtendele kwa welewo waliji wakuwandika:  
 18 ligongo pakuwa ni juelejo uwe wana wawili tukwete mwakuwandichilwa kwa Atati mwa Msimu wampepe.  
 19 We utende 'wo ngunumba soni achalendo ni alambi, nambo muli walukosyo pampepe ni waswela mtima, ni  
 20 wa nyumba ja Mulungu, mwatawilwe pachanya pa nyili sya ndanda sya wandumetume ni waprofeti, Kristo Yesu msyene no liganga lisyene lya ku ndumba;  
 21 mwa juelejo lijumba lyana lyose, lyelumbikanye 'chene-ne likukulila ku nyumba jajiswela ja mwa Ambuje;  
 22 mwa juelejo umwe nombe namwe mtawilwe pampepe kuti muwe nyumba ja Mulungu ja mwa Msimu.

3  
 2 **L** YE ligongo 'li une Paolo, juamtawe jua Kristo Yesu ligongo lya umwe waMakosyo,—nawaga mpikene ya utumwa wa chisowelo cha Mulungu cha  
 3 chipeleche kwangune kuja kwenumwe; kuti chimamo chamanyiche kwangune ni chiunukulilo, mpelaga na  
 4 mlembele kala mwamnandi, kuti mpakombole, pakuwalinga 'po, kulolechesya umanyilisi wangu wa m'chimo  
 5 mo cha Kristo; chi chaliji changamanyika kwa achiwana wao wandu wa chisukulu chine, mpelaga sambano chiunukulilwe kwa wandumetume wakwe waswela  
 6 mtima, ni kwa waprofeti wakwe mwa Msimu; kuti waMakosyo ali wakwinjila pamo, wa chiilu chimo, ni wakugawilana chilanganilo cha mwa Kristo Yesu mwa  
 7 utenga wambone, uneji ne kutendeka juakutumika juakwe, malinga ni mtuka wa chisowelo 'cho cha Mulungu, chi chapegwile kwangune malinga ni chilimbi  
 8 cha machili gakwe. Kwangune, juakuwa juamnandi kupunda ni waswela mtima wose wanandi, chipegwile chisowelo achi, chati ngasale kwa waMakosyo ipanje  
 9 yangawalanjika ya Kristo; ngalosye wandu wosepe utumwa wa chimamo chi chaliji chachisisiche chitandilile ndawi syose mwa Mulungu juapangenyeye yosepe;  
 10 kuti sambano kwa wakutanda ni wa ulamusi wa m'malo ga mwinani lumanyiche mwa church lunda lua  
 11 Mulungu lua ngosyongosyo, malinga ni chilanganilo cha ndala syose chi walanganile mwa Yesu Kristo Ambuje

wetu: mwa juelejo tukwete mtima wakulimba, neku- 12  
mbandichila mwakumulupilila ligongo chikulupi cha  
mwa juelejo. Lye ligongo 'lyo nguusya kuti mkasaka- 13  
lika m'kulaga kwangune ligongo umwe, kuli lumbili  
luenu.

Lye ligongo 'lyo ngumpindila Atati malungo gangu, 14  
kuuma kwa welewo utati wose wa mwinani ni wa 15  
pasi 'pano ukutelwa lina, kuti ampeje umwe, malinga 16  
ni ipanje ya lumbili luakwe, kuti mlimbiche machili  
mwa Msimu wakwe mkati mwa mundu; kuti atame 17  
Kristo m'mitima jenu mwa chikulupi; kuti umwe  
mkusimichika mkutamichika m'chinonyelano, mlimbi- 18  
che kumanyilila ni waswela mtima wosepe m'chitipa  
mwakwe ni uleu wakwe ni m'chijipi mwakwe ni mwa-  
kwendesya mwakwe chinonyelano cha Kristo chaku- 19  
punda ni umanyilisi, kuti ngumbalichile kuichila ku  
chigumbalilo chose cha Mulungu.

We utende 'o kwa welewo wakupakombola kutenda 20  
kupunda ni yosepe'i tukuusya nekuganisya, malinga ni  
machili gakupanganya mwetuwe, kwa welewo luwe 21  
lumbili m'church ni mwa Kristo Yesu mpaka yisukulu  
yose ku ndawi sya ndawi. Amen.

**4** NGUMCHONDELELA umwe menema, uneji jua-  
mtawe jua mwa Ambuje, kuti mjendeje  
mwakumbajila kuwilanga kwenu ku mwawilanjiche 2  
nako, ni kulitimalika kose ni kutulala kose, ni kupimi-  
lila ne kugosana m'chinonyelano; mkwanguya kusa- 3  
malila Msimu umpepe m'chitawililo cha mtendele.  
Chipali chiilu chimpepe, ni Msimu wampepe, mpelaga 4  
nombe namwe mwawilanjiche m'chilolelo chimo cha ku-  
wilanga kwenu; Ambuje wamo, chikulupi chimo, uba- 5  
tiso umo, Mulungu wampepe ni Atati wao wosepe, akwi-  
lamulila yosepe, ali pa yosepe, ali mu yosepe. Nambo 6  
kwetuwe juana juose chapegwile chisowelo malinga ni  
chipimo cha mtuka wa Kristo. Lye ligongo'li akuti, 7  
8

“Mkukwela mwinani, wautawile migole ukapolo,  
Wapele wandu mituka.”

(Mkuti, Wakwesile, kweleko no kwati uli, kukawa 9  
kutanda kutuluka nombe najo kwinjila pasi pasye-  
syene? Juatulwiche no jujojo nombe najo juakwesile 10  
kupunda mnope ni ya kwini, kuti agumbale mosepe.)  
Juelejo nipo wapele wane wandumetume; wane wa- 11

- profeti; wane wakusala utenga wambone; wane waku-  
 12 langa ni wakwiganya; kuti amalichiche waswela mtima,  
 kuti apanganye masengo ga utumwa, kuti atawe chiilu  
 13 cha Kristo: mpaka po tutuiche wosepe ku chikulupi  
 chimo, ni umanyilisi umo wa Mwanagwao Mulungu, ku  
 mundu juamkule, ku chipimo cha msingu wa chigu-  
 14 mbalilo cha Kristo: kuti tukasawa soni wanache, wa-  
 kutenganyika kwine ni kwine, wakujigalwa ni mbungo  
 syose sya chijiganyo, m'ukalamuko wa wandu, m' ula-  
 15 mba, malinga ni chinyengo cha ulemwa; nambo  
 mkuwecheta umbone m'chinonyelano tukulile mosepe  
 16 kwa juelejo, juali mtwe, Kristo; kuuma mwa juelejo  
 chiilu chosepe chachilumbikanye chachilundanye mwa  
 mbindo syosepe syakupeleka, malinga ni chilimbi  
 chakulingana cha ipisya yosepe, chikutesya kukula kwa  
 chiilu kuti chigumbiche m'chinonyelano.
- 17 Achi menema nguti, nipo ngusala mboni mwa Ambu-  
 je, kuti mkajendaga soni mpelaga akwenda waMakosyo  
 18 m'mtima wao wa mtega, umanyilisi wao wopililiseye, wa-  
 tindene ni umi wa Mulungu, ligongo wangamanyilila  
 uli mkati mwao, ligongo kunonopesya kwa mtima  
 19 wao; welewo mkumala kupikana kupoteke, walipeleche  
 ku chisembwele kuti atende usakwa wose ni udiesi.  
 20 Nambo umwe ngunumlijiganya Kristo iyoyo; naga mwa-  
 21 mpilikanile, naga mwajiganyiche mwa juelejo, mpelaga  
 22 umbone uli mwa Yesu: kuti mtyosye, malinga ni utame  
 wenu wa kala, mundu jua kala, juakuwa juakusakala  
 23 malinga ni misese ja ulamba: kuti mbe juambisi m'msi-  
 mu mwa nganisyo syenu, mbwaleje mundu juambisi,  
 24 juali malinga ni Mulungu juampanganye m'chigolochelo  
 ni uswela wa umbone.
- 25 Lye ligongo 'lyo, mkutyosya ulamba, mbechete u-  
 26 mbone juine ni mjakwe: pakuti tuli iwalo ya juine ni  
 juine. Mtumbile, mkalemwa; lyuwa likaswelwa pa chi-  
 27, 28 tumbililo chenu: mkamsepuka Setani. Juajiwile  
 akasajiwa soni: nambo akapimilile masengo kupanga-  
 nyaga ni yala yakwe chindu chambone, kuti akole cha-  
 29 kupeleka kwa juakusowa. Mawecheto gamawole gaka-  
 sakopoka m'mkamwa mwenu, nambo ga gali gambone  
 gakulimbichila mwakusowa, kuti gawape chisowelo wa-  
 30 kupikana. Mkamtesya chanasa Msimu Waswela wa  
 Mulungu, mwa welewo mwalembelwe ku lyuwa lya

chikulupuchilo. Mawawa gose ni kupotekwa mtima ni 31  
kutumbila ni ungulu ni malalato gose gatyoché penu-  
mwe, ni lupuso luose; msalalilane mtima juine ni juine, 32  
kolaga chanasa, kutondowelana, mpelaga nombe najo  
mwa Kristo Mulungu wantondowele umwe.

5 MUWE menema wakumsyasya Mulungu, mpelaga  
wanache wakunonyelwa; mjendeje m'chino- 2  
nyelano mpelaga Kristo nombe najo wamnonyele umwe,  
nekulipeleka ligongo uwe, mtulo ni mbepesi ja kwa  
Mulungu jakununjila 'chenene. Nambo chilyelye ni 3  
usakwa wose ni kusilila kose, kukasakolanjika lina  
pakati penumwe, mpelaga kwawajila waswela mtima;  
namuno yakununga, namuno malowe gakulowela, namu- 4  
no kukwelegula, ili yangatuwajila: nambo kupunda  
chilapilo. Pakuti achi mkuchimanyilila 'chenenepe, 5  
chati nganakugwa jua chilyelye, namuno mundu jua  
usakwa, namuno juakusilila, juali juakulomba inyago,  
juakwete pakwinjila m'uchimwene wa Kristo ni Mu-  
lungu.

Wandu akasamlambusya ni malowe gamtega: pakuti 6  
ligongo lyakwe yelei lutumbilo lua Mulungu lukwisa  
pa wanache wakupwanya. Mkgawana nawo menema; 7  
pakuti kala mwaliji chipi, nambo sambano muli lilangu-  
ka mwa Ambuje: mpelaga wanache wa lilanguka mje- 8  
ndeje (pakuti chisogosi cha lilanguka chili m'umbone  
mose m'chigolochelo chose ni m' yakuwona yose) waku- 10  
lochesya chi chili chakumsechelesya Ambuje: mkasyo- 11  
wekana ni masengo gangasogola ga chipi, nambo mka-  
gajamuche, pakuti indu yakutenda welewo mwakusisika 12  
kutesya soni namuno kuwelecheta kose. Nambo yosepe 13  
yakujamuchilwa ikuwoneka ni lilanguka; pakuti yosepe  
yakuwoneka no lilanguka. Lye ligongo 'lyo akuti, Ji- 14  
mukani umwe wakugona, mjimuche kwa wauwe, Kristo  
nipo tamlanguchile.

Mlolechesye 'chenene menema uende wenu, ngati 15  
mpela wangali lunda, nambo mpela wana lunda; msu- 16  
meje ndawi, ligongo mowa gasakele. Lye ligongo 'lyo 17  
mkawa wakulowela, nambo m'manyilile lisosa lya Mu-  
lungu no lyatilyati. Mkakolelwa ni mvinyo, mwelemo 18  
mwana kulesalesa, nambo mgumbalichiche ni Msimu;  
mbelechete juine ni juine m'nyimbo syakugomba, sya- 19  
kulapila ni syakulumba sya usimu, kwimbaga nekuso-



- 20 naga m'mtima wenu kwa Ambuje; mkamlapileje mowa gose ligongo indu yosepe, m'lina lya Ambuje wetu
- 21 Kristo, kwa Mulungu Atati; negosanaga juine kwa juine m'woga wa Kristo.
- 22 Achakongwe, *mwapikanichisye* achalume wenu, mpe-
- 23 laga Ambuje. Pakuti juamlume no mtwe wa juamkongwe, mpelaga Kristo nombe najo no mtwe wa church,
- 24 msyene juakuwa mkulupusya jua chiilu. Nambo mpelaga church chikumpikanichisya Kristo, iyoyo achakongwenombenawo akapikanichisye achalume waomosepe.
- 25 Achalume mnonyelane na 'chakongwe wenu, mpelaga Kristo nombe najo wanonyele church, nokulipeleka ligongo lyakwe; kuti aswejelesye, powamasile kosya
- 27 m'mbale ja mesi ni lilowe, kuti apeleche kwa msyene church acho chana lumbili, changali ulemwa namuno sinya namuno chindu chine chati 'yoyo; nambo kuti
- 28 chiwe chachiswela changali ulemwa. Ni iyoyo kwawajila achalume nombe nawo kwanonyela achakongwe wao mpelaga iilu yao. Juakunonyela juamkongwe juakwe
- 29 akulinonyela msyene; pakuti nganakugwa mundu juose juachitumbilile chiilu chakwe nambo akuchilisya neku-
- 30 chilela mpelaga Yesu nombe najo akutenda ni church;
- 31 ligongo tuli iwalo ya chiilu chakwe. Lye ligongo 'lyo juamlume taleche wesegwe na'chikulugwe nipo tanyambatile kwa juamkongwe juakwe; wana wawili 'wo
- 32 nipo tawe chiilu chimpepe. Chimamo achi no chachikulungwa: nambo nguwecheta kwambaga Kristo ni
- 33 church. Nachiwamuno iyoyo umwe juana juose akanonyele juamkongwe juakwe mpelaga msyene, ni juamkongwe nombe najo akamjogope juamlume juakwe.

**6** WANACHE *mwapikanichisye* achinangolo wenu mwa Ambuje: pakuti kweleko no kwakugolo-

2 ka. Mwachimichisye wese wenu na 'chikuluwenu. (Lyelelyo no lilamulo lyakutanda lyana chilanganilo,)

3 kuti mtameje mwambonepe, kuti mtamilisye mwamleu

4 pasi 'pano. Nomwe wakwe, achatati, mkatumbilisya wanache wenu; nambo mwaleleje mwakwajiganya mwakwachisya mwa Ambuje.

- 5 Achikapolo *mwapikanichisye* achambuje wenu malinga ni chiilu, ni woga ni kutetemela, mu mtima wenu
- 6 umpepe, mpelaga mkupikanichisya Kristo; ngati mwa utumwa wa meso, mpelaga wakwasechelesya wandu;

nambo mpelaga achikapolo wa Kristo, wakutendaga  
 lisosa lya Mulungu ni mtimu wenu; ni mtima wa- 7  
 mbone kumtumichila mti Ambuje, ngati mti wandu:  
 achimanyililaga kuti chi chili chose chili chambone 8  
 chakutenda mundu, chelecho tapochele soni kwa Am-  
 buje, nachiwamuno ali kapolo nachiwamuno ali mluko-  
 kosyo. Nomwe achambuje mwatendele welewo yalu- 9  
 mo, mleche kupakana: pakumanyilila kuti Ambuje  
 wao ni wenu ali mwinani, nipo nganakola mwakusagu-  
 lanya wandu.

Pambesi pakwe mlimbiche mwa Ambuje, ni m'ma- 10  
 chili gakulimba kwakwe. Mbwale isyano yosepe ya 11  
 Mulungu, kuti mpakombole kukana ulamba wa Setan.  
 Pakuti kumana kwetu ngunukuwa ni chiilu ni miasi, 12  
 nambo ni wakulungwa ni wa malamusi, ni wakulamulila  
 chipi achi wa kusa 'kuno, ni wa msimu wa yakusakala  
 wa mwinani. Lye ligongo 'lyo mtole isyano yosepe ya 13  
 Mulungu kuti mpakombole kukana pa lyuwa lyakusa-  
 kala, soni mkumala yosepe, kwimilila. Mjimilile me- 14  
 nema, mwamtawe m'mchiuno mweni ni umbone, waku-  
 wala chisyano cha pa mtima cha chigolochelo, wakuga- 15  
 wecha masajo genu ni kupanganichisya kwa mtendele;  
 mosepe nekutola chikopa cha chikulupi, nacho tumpa- 16  
 kombole kujisima mipamba ja moto ja juakusakala.  
 Mtole chisoti cha chikulupuchilo, ni lupanga lua Msi- 17  
 mu, luli lilowe lya Mulungu: ni mapopelo gosepe ni 18  
 machondelelo kupopelaga ndawi syose m'Msimu, neku-  
 lindilila mwelemo mkupimilila mosepe ni machondelelo  
 gakwachondelela waswela mtima wosepe, ni none jua- 19  
 kwe kuti malowe gapegwe kwangune mwakuugula  
 m'kamwa mwangu, kuti ngamanyichisye mwakulimba  
 mtima chimamo cha utenga wambone, ligongo lyakwe 20  
 welewo ndili juandumetume m'nyolo; kuti mwelemo  
 ngawechete mwakulimba mtima, mpelaga kumbajile  
 kuti ngawelechete.

Nambo kuti nomwe wakwe mkamanye ya pangune, 21  
 ni utende wangu, Tukikos mjetu juamnonyelane ni jua-  
 kutumika juamkulupi tam'manyisye umwe yosepe; jue- 22  
 lejo nimtunichisye, ligongo lyakwe lyelelyo, kuti mka-  
 manye ya petu, kuti akatusye mitima jenu.

Mtendele uwe kwa achimjetu, ni chinonyelano ni 23  
 chikulupi, kuuma mwa Mulungu Atati, ni Ambuje

24 Yesu Kristo. Chisowelo chiwe nawo wosepe wakumnonyela Ambuje wetu Yesu Kristo mwangawola.

---

KALATA JUA PAOLO JUA NDUMETUME  
KWA WA FILIPPI.

---

1 PAOLO na Timoteo, achikapolo wakwe Kristo  
Yesu, kwa waswela mtima wosepe wa mwa  
Kristo Yesu wa ku Filippi, ni wakulolela ni wadiakoni:  
2 chisowelo chiwe kwenumwe ni mtendele wa kwa Mu-  
lungu Atati wetu, ni Ambuje Yesu Kristo.  
3 Ngumlapila Mulungu wangu mwakumkumbuchila  
4 mwangu mosepe, mowa gosepe m'machondelelo gangu  
gosepe ga ngumchondelela umwe wosepe ni lukondwa,  
5 ligongo lya chisyowe chenumwe cha m'utenga wambone,  
6 kutanda pa lyuwa lya kutanda mpaka sambano; mku-  
kulupilila chindu achichi, chakuti juelejo juatandite  
masengo gambone mwenumwe, tagamalisyeye mpaka lyu-  
7 wa lya Yesu Kristo: mpelaga kumbajila une kukola  
mtima wati 'yoyo wakwambaga umwe wosepe, ligongo  
ndekumkola umwe m'mtima mwangu, pakuwa umwe  
wosepe muli wakugawana none chisowelo m'nyolo sya-  
ngu ni m'kuliwalanga ni m'kulimbichila kwa utenga  
8 wambone. Pakuti Mulungu no mboni jangu, jakuti  
ngumpila umwe wosepe m'yanasa yewisi ya Kristo Yesu.  
9 Na'chichi ngumchondelela, kuti chinonyelano chenu  
chipunde kuchuluka mwakupunda m'umanyilisi ni ku-  
10 lolechesyaya kosepe; kuti mlochesyaya umwe indu yakupu-  
nda; kuti mkole mtima umpepe, muwe wangasoya mpa-  
11 ka lyuwa lya Kristo; mkugumbalila ni chisogosi cha  
chigolochelo, cha mwa Yesu Kristo, ku lumbili ni chi-  
lapilo cha Mulungu.  
12 Nambo ngusosa kuti m'manyilile, achimjangu, kuti  
indu ya pangune ikopochele nambo mwakukulumisya  
13 utenga wambone; kuti syawonechele nyolo syangu  
mwa Kristo, posepe pa nganya, ni pa wane wosepe;  
14 kuti wajinji wa achimjetu wa mwa Ambuje, wakusiku-

lupilila nyolo syangu, akupunda kulimbila kuwelecheta  
 lilowe lya Mulungu pangajogopa. Wane nambo ni uwiu 15  
 ni makani, wane nombe nawo ni mtima wakusalala  
 akulalichila Kristo; wane wa akutenda m'chinonyelano, 16  
 akumanya kuti uneji ndili juamjimiche ligongo kuliwa-  
 langa kwa utenga wambone; wane wo nambo akusala 17  
 Kristo ni makani, ngati ni mtima, akuganisia kuti aku-  
 nyimuchisya une masauko m'nyolo syangu. Uli na- 18  
 mbo? akawe kuti mosepe, namuno m'ulamba, namuno  
 mwambone, Kristo akusalilwa; mwelemo ngusechelela,  
 elo, nipo tisechelele. Pakuti ngumanya kuti achi tichi- 19  
 wonechele ku chikulupuchilo changu, ligongo lyecho-  
 ndelelo lyenu ni ligongo lya kupeleka kwa Msimu wa  
 Yesu Kristo, malinga ni chikulupi chisyene ni chilolelo 20  
 changu, chakuti ngisingola soni mosepe, nambo mwa-  
 kulimba mtima mpelaga mowa gosepe ni iyoyo samba-  
 no, Kristo takweseche m'chiilu mwangu, namuno pa  
 umi namuno pa chiwa. Pakuti kwangune kukola umi 21  
 no Kristo, kuuwa no chakumbatisya. Nambo nakuko- 22  
 la umi m'chiilu—achichi nachiwaga chisogosi cha ma-  
 sengo gangu, pelepo ngongumanya chi tisagule. Na- 23  
 mbo ndenda kupesigwa pawili 'po, ngusosa kutyoka ku-  
 tama ni Kristo, pakuti kweleko kupundile mnope: na- 24  
 mbo kutamape m'chiilu kupundile kusoseka ligongo  
 lyenumwe. Mkukulupilila mwelemo, ngumanya kuti 25  
 tindameje, elo tindameje pampepe nomwe wosepe, kuti  
 mjendeje mwakupunda mwakukondwa m'chikulupi;  
 kuti kulikwesya kwenu kuchuluchile mwa Yesu Kristo 26  
 mkati mwangune ligongo ndili pampepe nomwe soni.  
 Nambo utame wenu wa pa musu uwajilwe utenga wa- 27  
 mbone wa Kristo: namuno pakwisa kukumlola, namu-  
 no pakutama pangapagwa, kuti ngapikane ya umi wenu,  
 kuti mjimilile m'msimu umo, ni mtima umpepe kuuma-  
 nila chikulupi cha utenga wambone; mosepe mwanga-  
 jogopa wanagongo; chelecho no chimanyililo chao cha 28  
 koonanga, nambo cha chikulupuchilo chenu, ni chelecho  
 chakuuma kwa Mulungu; pakuwa chipegwile kwenu- 29  
 mwe ligongo lya Kristo, ngati kuti mkamkulupilile-  
 pe juelejo, nambo kuti mlajeje ligongo lyakwe:  
 pakuwa wakolaga mtima wakulaga uwowo u mwau- 30  
 weni mwangune, nipo sambano mkupikana uli mwa-  
 ngune.

- 2 **N**AKUWA menema kutusya mtima mwa Kristo, nakuwa kuchisya kwa chinonyelano, nakuwa chisyowe cha Msimu, nakuwa kukola ni kutenda yana-
- 3 sa, mgumbalichisye kusechelela kwangu, kuti mtameje ni mtima umpepe, mkoleje chinonyelano chimo, mjende-
- 4 je kumo, mganisye imo: mkatenda kandu ni makani namuno ni kulikwesya kwa mtega, nambo ni kuligosa kwa mtima, wosepe akuganisyaga kuti mjakwe apundi-
- 5 le; wosepe wangalolechesya yakwe msyene, nambo wosepe nombe namwe kulolechesyaga ya wane. Mko-
- 6 leje mwenumwe mtima au, u waliji mwa Kristo Yesu; welewo, waliji chisau chakwe cha Mulungu, nganachitenda chakusumulwa chati awe yalumo ni Mulungu, na-
- 7 mbo walijalwisye, nekutola chisau chakwe cha kapolo, nekuwa kupela ni wandu; mkusimanilwa m'upagwe wakwe wati mpela wa mundu, walijalwisye, nekuwa wakupikanila mpaka ku chiwa, chiwa cha mgomba.
- 8 Lye ligongo 'lyo nombe nalyo Mulungu wamkwesisye, nekumpa lina 'lyo lyakupunda ni mena gosepe; kuti m'lina lya Yesu malungo gosepe gatindiwale ga ya kwi-
- 9 nani, ni ya pasi, ni ya pasi petaka'pano, silijitichisye ndimi syosepe kuti Yesu Kristo no Ambuje, ku lumbili lua Mulungu Atati.
- 10 We utende 'o wakunonyelwa wangu, mpelaga mowa gosepe mpikanichisye, ngati mpelaga pa meso pangupe, nambo sambano mwakupunda ndili juangapagwa, ni woga ni chitetemelo mpanganichisye masengo ga chi-
- 11 kulupuchilo chenumwe; pakuti ndo Mulungu juakute-nda mwenumwe kuti msose nekutenda, ligongo kuse-
- 12 chelela kwakwe kwambone. Mtende yosepe pangada-nda ula pangali makani; kuti muwe wangali ukawamba wangali luchimwa, wanache wa Mulungu wangali ule-
- 13 mwa pakati pa wandu wakugongomala wa masuso, mwa welewo umwe mbonechele mpelaga nyali kusa 'kuno, achilosyaga lilowe lya umi; kuti ngakole chakulikwe-
- 14 chesya lyuwa lya Kristo; kuti nginimbutuchila pa mtega, nginindajila pa mtega. Elo, naga ngatajilwe pa mbepesi, ni pa utumwa wa chikulupi chenu, nguseche-
- 15 lela, nekusechelela pampepe nomwe wosepe: yalumope nomwe wakwe msechelele, msechelele pampepe none.
- 16 Nambo ngulolela mwa Ambuje Yesu kumtumichisya umwe chitema Timoteo, kuti none juakwe ngatule mti-

ma, pakumanyilila yenumwe. Pakuti ngingingola juine 20  
 juana mtima yalumo none, juatakumbuchile 'chenene  
 ya penumwe. Pakuti wosepe akusosa yao achimsyene- 21  
 pe, ngati ya Yesu Kristo. Nambo mkumanya umwe 22  
 chimanyililo chakwe, chati mpela mwanache akumtumi-  
 chila atati wakwe, iyoyo akutumichila pampepe none  
 mu utenga wambone. Juelejo menema ngulolela kuti 23  
 nimumisye sambano, po tingalole 'po itijjende pangune :  
 nambo ngukulupilila mwa Ambuje kuti une namsyene 24  
 tiiche chitema. Nambo natite kumbajila kuti nimumu- 25  
 michisye kwenumwe Epafrodito, mjangu juakupanganya  
 none m'chisikali cha pangune, jua ndumetume juenu jua-  
 kutumichila yakusowa yangu ; patipo wamsosesyeye umwe 26  
 wosepe, nipo walasile mnope, ligongo mwapilikene kuti  
 walwasile : pakuti walwasileje kuwandichila ku kuuwa : 27  
 nambo Mulungu wantendele juelejo chanasa ; ngati  
 juelejope'jo, nambo none juakwe, kuti ndakukola cha-  
 nasa kupambula chanasa. Nimumichisye menema 28  
 mwakwanguyaga, kuti, po tumkamlole soni, mkaseche-  
 lele, kuti une ngananduyeje chanasa. Mumpochele me- 29  
 nema mwa Ambuje ni lukondwa luosepe ; mwachimbi-  
 chisye wati iyoyo : pakuwa wawandichile ku kuuwa li- 30  
 gongo lya masengo ga Kristo, wasosaga kwasa umi wa-  
 kwe kuti agumbalichisye chi chamsowile umwe mu  
 utumwa wenu wa pangune.

**3 PAMBESIPAKWE**, achimjangu, msechelele mwa  
 Ambuje. Kumlebela umwe indu yati 'yoyo  
 kwangasakalisya une, nambo kutenda kumkulupusya 2  
 umwe. Mlolecheseye mbwa, mlolecheseye wakupanganya 3  
 yakusakala, mlolecheseye chitemo ; pakuti uwe tuli chi-  
 sichito wakulomba ni Msimu wa Mulungu, nekulikwesya 4  
 mwa Kristo Yesu, wangachikulupilila chiilu : nachi-  
 wamuno une namsyene ningachikulupilile chiilu : naku-  
 ganisya juine kukulupilila chiilu, uneji ngupunda : 5  
 juamsichite lyuwa lya msano ni gatatu, juampagwe mwa  
 Israeli, jua lukosyo lua Benyamin, mHebrai jua wa- 6  
 Hebrai ; kwambaga lilamulo mFarisayo : kwambaga  
 mtau juakusausya church ; kwambaga chigolochelo cha 7  
 mwilamulo juamsimane juangalemwa. Nambo yana  
 yose yambatile une yeleyo ndesileje yakwasika ligongo  
 lya Kristo. Elo tu, ngutenda yosepe yakwasika ligongo 8  
 kupunda kwa umanyilisi wa Kristo Yesu Ambuje wa-

- ngu : ligongo juelejo ndesile kwasa yosepe, ngwitenda  
 9 utogole, kuti simbatile Kristo, si'simanilwe mwa juelejo,  
 pangakola chigolochelo cha mwangunepe, cha mwilamulo,  
 nambo cha mwa chikulupi cha Kristo, chigolochelo  
 10 chelo cha kuumila mwa Mulungu cha pa chikulupi : kuti  
 ngam'manye juelejo ni machili ga kwimuka kwakwe, ni  
 chisyowekano cha kulaga kwakwe, ngasiuchile ku chiwa  
 11 chakwe, kanga ngapaichile pose ku kwimuka kwa  
 12 wauwe. Ngati kuti mbochele chile, namuno ndili  
 juam'malichisye chile : nambo ndenda kukagula kuti  
 ngapakombole kukamula chelecho ligongo lyakwe naka-  
 13 rawilwe ni Kristo Yesu. Achimjangu, ngonguganichisya  
 namsyene kuti ngamwile : nambo chindu chimo *nguchitenda*,  
 mkuliwalila indu ya munyuma, mkutambali-  
 14 chila indu ya mbujo, ndenda kukagula kuja ku ngopochelo  
 ku mtuka wa kuwilanga kwa Mulungu kwa kwini  
 15 nani kwa mwa Kristo Yesu. Uwe wosepe menema  
 wakuwa wamalile tuwe wana mtima wati 'yoyo : namko-  
 leje pane mtima wine, papopo Mulungu tambunukulile  
 16 umwe : nambo po tuichile 'po, papopo tujendeje.  
 17 Achimjangu, muwe wakusyasya une pampepe, mwalo-  
 lechesye welewo wakwenda iyoyo yati mpelaga  
 18 mkwete uwe chisyasyo. Pakuti wajinji akwendaga, ya  
 welewo namsalile kawili kawili, sambano nipo ngumsalila  
 umwe namuno mwakulila, ali wamagongo wakwe  
 19 mgomba wa Kristo : pambesi pao no uwonasi, mlungu  
 wao no chitumbo chao, lumbili luao luli m'soni mwao,  
 20 wakusamalila yakusa'kuno. Pakuti ulamusi wetu uli  
 mwinani ; mwelemo nombe namo tukumlinda Mkulu-  
 21 pusya Ambuje Yesu Kristo ; jua tapanganichisye soni  
 chiilu cha kulijalusya kwetu, kuti chisyuche nekuwa  
 mti chiilu cha lumbili luakwe, malinga ni chilimbi  
 chapakombwele nacho kwiliwatile yosepe pasi pakwe  
 msyene.

**4** **L**YE ligongo 'lyo, achimjangu wakunonyelwa  
 wakupililwa, lukondwa luangu ni lisanda lyan-  
 ngu, iyoyo mjimilile mwa Ambuje, wakunonyelwa  
 wangu.

- 2 Ngumchisya Euodia, ngumchisya Suntuke, akole  
 3 mtima umo mwa Ambuje. Elo ngumchondelela nomwe  
 wakwe, jua lujinga lumo juambone, mwakamusye wako-  
 ngwe welewo, pakuti wapangenyene none m'utenga wa-

mbone, ni Klemente nombe najo, ni wakupanganya none wane, mena gao gali m'buku jua umi.

Sigalagani mwa Ambuje mowa gosepe : soni tinjile, 4  
Sigalagani. Kulitimalika kwenu kumanyiche kwa 5  
wandu wosepe. Ambuje ali pakuwandika. Mkapwe- 6  
lela kandu : nambo mosepe ni mapopelo ni machonde-  
lelo pampepe ni chilapilo m'manisye yakujuga yenu pa  
Mulungu. Mtendele wa Mulungu wakupunda umanyi- 7  
lisi wose, nipo tuulindilile pa mitima jenu ni nganisyo  
syenu mwa Yesu Kristo.

Pambesi pakwe, achimjangu, i ili yose ili yambone, 8  
i ili yose ili yakuchimbichisya, i ili yose ili yakulingana,  
i ili yose ili yakulenjela, i ili yose ili yekoto, i ili yose ili  
yewechete 'chenene; nakuwa mwelemo chisimba namuno  
chakulapa yeleyo mganisyeje. Indu i mwalijigenye, i 9  
mwapochele, i mwapikene i mwaweni mwangune, yeleyo  
mtendeje : Mulungu wa mtendele nipo tawe nomwe.

Nambo nasechelele mwa Ambuje kwakujinji, patipo 10  
sambano pambesi mtesile kulisisimunya kungumbuchila  
une; mwelemo mwakumbuchile, nambo ngunumkola  
ndawi. Ngonguwelecheta kwambaga yakusowa : paku- 11  
ti'po 'lijigenye, mungutama mose, mwelemo ngajikutile.  
Pakuti ngumanya kulijalusya, nipo soni ngumanya 12  
kuchuluka : posepe ni mosepe, 'lijigenye kugumbalichika  
nekukola sala, kuchuluka ni kusowa. Yosepe ngupa- 13  
kombola mwa juelejo juakunimbichisya. Nambo mwa- 14  
tesile 'chenene pakusyowekanaga ni kulaga kwangu.  
Nomwemwe mkumanya mwachimsyene, waFilippi, 15  
kuti pakutanda pa utenga wambone po natyosile ku  
Makedoni, ngapali church chasyowekene none kwa-  
mbaga kupochela nekupeleka, nambo umwepe : ligongo 16  
pakuwa namuno m'Thessalonika mwatumisye kawili ka-  
wili ku kusowa kwangu. Ngati kuti ngusosa mtuka, na- 17  
mbo ngusosa chisogosi chakuchuluchila ku lilowe lyenu.  
Nambo ngwete yosepe, nguchuluka : ngumbalichiche, 18  
pakupochela pa Epafrodito indu i yaumile penumwe,  
mnunji wakununjila, mbepesi jakupochelwa, jakumse-  
chelesya Mulungu. Mulungu wangu nipo tagumba- 19  
lichisye kusowa kwenu kosepe malinga ni yakusichila  
yakwe m'lumbili mwa Kristo Yesu. Sambano kwa 20  
Mulungu wetu ni Atati, luwe lumbili ndawi sya ndawi.  
Amen.



#### 4. 21—WaKol. 1. 12 KWA WA FILIPPI

- 21 Mwakomasye waswela mtima wosepe mwa Kristo Yesu. Akumkomasya umwe achimjetu wa pangune, munomuno welewo wa pa nyumba ja Kaisari.
- 22 Chisowelo cha Ambuje Yesu Kristo chitame ni msimu wenu.
- 

#### KALATA JUA PAOLO JUA NDUMETUME KWA WA KOLOSSE.

---

- 1 PAOLO jua ndumetume jua Kristo Yesu, mwa  
2 lilowe lya Mulungu, ni Timoteo mjetu, kwa  
waswela mtima ni achimjetu wakulupilika wa mwa  
Kristo, wa pa Kolosse; chisowelo chiwe kwenumwe ni  
mtendele wakuuma kwa Mulungu Atati wetu.
- 3 Tukumlapila Mulungu Atati wa Ambuje wetu Yesu  
4 Kristo, mowa gosepe tukumpopelela umwe, chipilika-  
nile chikulupi chenu cha mwa Kristo Yesu, ni chino-  
nyelano chi mkwete cha kwa waswela mtima wosepe,  
5 ligongo chilolelo chachimsalachisye umwe mwinani,  
chi mpilikene kala m'lilowe lya umbone wa utenga  
6 wambone, u uiche kwenumwe; mpelaga kusa 'kuno  
kosepe nombe nako ulimkusogola ulimkuchuluka, mpe-  
laga mwenumwe nombe namwe, chitandilile lyuwa li  
mwapikanichisye nekumanyilila chisowelo cha Mulungu  
7 m'umbone; mpelaga mwalijigenye kwa Epafra, kapolo  
mjetu juamnonyelane, juali juakutumika juamkulupi  
8 jua Kristo ligongo umwe, nombe najo juatusalile uwe  
chinonyelano chenu cha mwa Msimu.
- 9 Lye ligongo 'li nowe wakwe, chitandilile lyuwa li  
twapikene, ngutukuleka kumpopelela nekumchondele-  
lela umwe, kuti mgumbalichiche ni umanyilisi wa lisosa  
lyakwe m'lunda luose ni mtima wose wa msimu,  
10 kwenda mwakumbajila Ambuje mwakumsechelesya  
mose, kusogolaga m'masengo gambone gose, kuchulu-  
11 kaga m'umanyilisi wa Mulungu; nekulimbika ni  
machili gose malinga ni machili ga lumbili luakwe,  
12 ku chitungato ni chipimililo chose ni lukondwa; neku-

mlapilaga Atati, juatutesile uwe tuwajilwe kugawila yakwinjila ya waswela mtima wa mwilanguka: watu- 13 kulupwisye uwe ku ulamusi wa chipi, nekusamya kuja m'uchimwene wa Mwanache jua chinonyelano chakwe: mwa juelejo tukwete chiwombolo 'cho, kuto- 14 ndowela 'ko kwa yakulemwa: juali chiwilili cha Mulu- 15 ngu wangawoneka, juamtasi jua yosepe yepanganyiche; ligongo mwa juelejo yapanganyiche yosepe, yakwinani 16 ni ya kusa 'kuno, yakuwoneka ni yangawoneka, namuno itengu, namuno ya uchimwene, namuno ya ukulungwa, namuno malamusi; yosepe yapanganyiche mwa juelejo ni kuja kwa juelejo; juelejo nipo wapali ikiniipagwe 17 yosepe, yosepe nipo ikunyambatilana mwa juelejo. Nipo juelejo ali mtwe wa chiilu chakwe, church: ali 18 juakutanda, juamtasi kupagwa kuuma kwa wauwe: kuti mosepe akole ndandililo. Ligongo kwamsechele- 19 sye Atati kuti mwa juelejo kutameje kugumbalichisya kosepe; mwa juelejo soni achengulanye yosepe na 20 msyene, powajilenye pa mtendele ni miasi ja mgomba wakwe; mwa juelejo, *nguti*, indu namuno ya pasi namuno ya kwini. Nomwe soni, wakuwa kala 21 wakuwengana ni wamagongo m'mtima wenu ni m'ma- sengo genu gakuwakala, nambo sambano amchengule- nye m'chiilu cha nyama jakwe ni kuuwa kwakwe, 22 kuti ampeleche umwe waswela, wangali ulemwa, wa- ngajamuchika pa meso pakwe: nawaga tumtamilisye 23 m'chikulupi, watamiche wangapatyocheka, wngasamila kutyoka ku chilolelo cha utenga u mwapikene, u wasalilwe pa yakupanganya yosepe ya kusa 'kuno; ya weleo une Paolo natendelwe juakutumika.

Sambano ngusechelela m'msauko gangu ligongo 24 umwe, nekugumbalichisya yakusigala ya kulaga kwa Kristo, m'nyama jangu ligongo chiilu chakwe, chelecho no church; jua chelecho une natendelwe juakutumika 25 malinga ni ulindililo wa Mulungu u wapelekwile kwa- ngune kuja kwenumwe, wakugumbalichisya lilowe lya Mulungu, chimamo 'chila chalihi chakusisika kutandi- 26 lila pa ndawi syose ni yisukulu yose: sambano nambo chili chachiwoneche kwa waswela wakwe, kwa welewo 27 Mulungu wasechelele kumanisya kusichila kwakwe kwa lumbili lua chimamo achi mwa waMakosyo, chi chili Kristo mwenumwe, chilolelo cha lumbili: juelejo 28

1. 29—2. 15      KWA WA KOLOSSE

uwe tukusala nekwajamuka wandu wose nekwajiganya wandu wose m'lunda luosepe, kuti tukapeleche wandu  
29 wosepe wamalile mwa Kristo; pelepo nombe napo ngupimilila, nekulajilila malinga ni chilimbi chakwe, chakupanganya masengo mwangune ni machili.

2 PAKUTI ngusosa umwe m'manyilileje kuti ngumla  
mlajila umwe kwakujinji, umwe na welewo wa  
2 pa Laodikiya, ni wana wose wangaona ngope jangu m'chiilu; kuti mitima jao jitule pasi, alumbikanyiche m'chinonyelano, ni ku kusichila kose kwa kugumbalichisya kwa umanyilisi, kuti amanyilile chimamo 'chila cha Mulungu, Kristo, mwa juelejo no mwakusisilwa  
3 yakusichila yose ya lunda ni umanyilisi. Achichi nguti, kuti akasawa jua tamlambusye ni kukalamuchila kwa malowe. Pakuti nachiwamuno nginimbagwa  
4 m'chiilu, ndili juampagwe nomwe m'msimu; nekusechelela nekulola ujalile wenu, ni chikulupi chenu chakulimba cha mwa Kristo.

6 Mpelaga menema mwapochele Kristo Yesu Ambuje,  
7 iyoyo mjendeje mwa juelejo; wakusimichika ni wakutawilichika mwa juelejo, nekulimbichika m'chikulupi chenu, mpelaga mwajiganyiche, nekuchuluka m'chilapilo.  
8 Mlolecheseye atakuwa juatamsumule umwe ni kwiganya kwakwe ni ulamba wakwe wamtega, malinga ni msyungu wa wandu, malinga ni ilingo ya kusa 'kuno,  
9 ngati malinga ni Kristo: ligongo pakuwa mwa juelejo kukutama kugumbalichisya kose kwa Mulungu kwa pa  
10 chiilu, soni mwa juelejo mgumbalichiche, juali mtwe  
11 wa ukulungwa ni ulamusi: mwa juelejo nombe najo mwasichitiche ni chisichito changapanganya yala, pakuula chiilu cha nyama, m'chisichito cha Kristo: mkwasika pampepe najo m'ubatiso, mwelemo mwajimuswile pampepe najo pa chikulupi cha chilimbi cha Mulungu  
13 jua wamjimwisye kwa wauwe. Nomwe wakwe wakuwa wauwe m'yakusokonechela yenu ni wngasichitika wa chiilu chenu, wamtesisye umwe wajumi pampepe najo,  
14 po watutondowele uwe yakusokonechela yetu yosepe: po wasimasisye chachilembe 'chila chatulembechele uwe, chi chaliji chakutuwelechetela uwe: chelecho wachityosisye pachilikati, nekuchikomela pa mgomba pakwe;  
15 po waumisyeye pa msyene ukulungwa ni malamusi, wagalosisye m'meso kulola nekugasechelela mwelemo.

Wandu akasamlamulila menema m'chakulya, namuno 16  
 m'chakumwa, namuno mkwambaga lyuwa lya chindi-  
 mba, namuno lya mwesi wasambano, namuno sabato; ye- 17  
 leyi no chiwilili cha indu yakwisa; nambo chiilu no  
 cha Kristo. Wandu akasamjiwila liupilo lyenu pakusosa 18  
 kulijalusya ni kwalomba wamitenga, pakutama m'indu  
 i waweni, pakulitutumbasya pamtega ni mtima wakwe  
 wa chiilu, pangakumulila mtwe, mwakuuma mwelemo 19  
 chiilu chosepe, chachilisye chachilumbikanyiche mwa  
 mbindi ni mitasi, chikukula ni ukulilo wa Mulungu.

Naga mwawile na Kristo pakuleka ilingo ya 20  
 kusa 'kuno, ana ligongo chichi, mpelaga mulimku-  
 tama kusa 'kuno, mulimkulipikanichisya ya mala-  
 musu, Mkakumulila, mkapasya, mkakwaya (yosepe 'yo 21  
 ili yakumalaga pakupanganya nayo), malinga ni ngani 22  
 ni yakwiganya ya wandu? Yeleyo eti ikwete lilowe 23  
 lya lunda m'kulomba masosa, m'kulijalusya, m'kukala-  
 lisa kwa chiilu, nambo ili ya mtegape ku kwikutisya  
 kwa chiilu cha nyama.

**3** NAGA mwajimuswile menema pampepe na Kristo,  
 msoseje ya kwinani, kwakutama Kristo, ku  
 mkono wa mlyo wa Mulungu. Mkumbuchileje ya 2  
 kwinani, ngati ya kusa 'kuno. Pakuti mwawile, umi 3  
 wenu nipo usisilwe mwa Mulungu pampepe na Kristo.  
 Potawoneche Kristo, juali umi wetu, pelepo nomwe 4  
 wakwe tumboneche pampepe najo m'lumbili.

Mkaulaje menema iwalo yenu ya kusa 'kuno; chilye- 5  
 lye, usakwa, msese, kupila yakusakala, ni kusilila, kwe-  
 leko no kulomba inyago; ligongo lyakwe yeleyo lukwi- 6  
 sa lutumbilo lua Mulungu pa wanache wao masuso:  
 mwelemo nomwe wakwe mwajendaga kala, po mwata- 7  
 maga mwelemo. Nambo sambano nomwe wakwe mtyo- 8  
 sye yosepe yeleyi, lutumbilo, kupwetekwa mtima, lupu-  
 so, kulalatila, kuwelecheta ya soni m'kamwa mwenu;  
 mkalambusyana wane ni wane, wakuwa waule mundu 9  
 jua kala ni mapanganyo gakwe, nekuwala mundu jua 10  
 sambano, juakutendekaga jua sambano ku umanyilisi  
 malinga ni chiwilili cha juelejo juampanganisye 'jo:  
 kweleko kwangakomboleka kupagwa mHelene ni 11  
 mYahudi, juamsichite ni juangasichitika, jua kusa,  
 mSkuthi, kapolo, mlukosyo, nambo Kristo no yosepe ni  
 m'yosepe.

3. 12—4. 6 KWA WA KOLOSSE

- 12 Mwaleje menema (mpelaga wakusaguka wa Mulungo, waswela wakunonyelwa) mtima wa chanasa, mtima wa ukamusi, kulijalusya, kulitimalika, kupimilila :  
13 kulikanilana wane ni wane, nakwete mundu likawamba ni wane ; mpelaga Ambuje wamtondowelee umwe, iyoyo  
14 nomwe wakwe mtendeje : kupunda ni yeleyi yosepe mbwaleje chinonyelano, chichili chakutawila cha kumalichisya. Mtendele wa Kristo ulamule m'mitima jenu, mwelelemo nombe namo mwawilanjiche ku chiilu chimo ;  
16 nimbeje wakulapila. Lilowe lya Kristo litameje mwenumwe mwakusichila m'lunda luose ; achijiganyaga achitetelanaga juine ni juine, ni yagomba, ni nyimbo, ni yakwimba ya usimu, achijimbaga ni chisowelo m'mitima jenu cha kwa Mulungu. Chi mkutenda chose, m'lilowe m'kupanganya, mtende yosepe m'lina lya Ambuje Yesu, nekumlapila Mulungu Atati mwa juelejo.
- 18 Achakongwe, mwapikanichisye achasono wenu, mpe-  
19 laga kumbajila mwa Ambuje. Achalume, mnonnyelaneje na 'chasono wenu, mkawakolelaga ngalwe. Wanache, mwapikanichisye achinangolo wenu mosepe, pa-  
21 kuti kweleko no kwakusechelesya mwa Ambuje. Achatati mkawatumbilisya wanache wenu, atakutenguka.  
22 Achikapolo mwapikanichisye mosepe welewo ali achambuje wenu malinga ni chiilu : ngati ni utumwa wa m'meso mti wakwasechelesya wandu, nambo m'mtima  
23 umpepe, achijogopaga Ambuje ; chimkutenda chose mchipanganye ni mtima, mpelaga kwa Ambuje ngati  
24 kwa wandu ; achimanyililaga kuti kwa Ambuje tumpochele maupilo gakwinjila : mkumtumichila Ambuje  
25 Kristo. Pakuti juakulemwa tapochele soni ulemwa u watesile : pakuti ngukupali kusagulanya kwa ngope.
- 4 Achambuje mpeleche achikapolo wenu chi chili  
4 chose chakulingana chakwilana ; mkumanyilila kuti nomwe wakwe mkwete Ambuje mwinani.
- 2 Mjumulile m'kupopela, mlindilile mwelelemo ni chilapilo ; mosepe nekutupopelela uwe nombe nowe, kuti tatuugulile uwe Mulungu mlango wa lilowe, tuwechete chimamo cha Kristo, ligongo lyakwe chelecho uneji ndili  
4 juamtawe ; kuti ngachilosye mpelaga kumbajila une  
5 kuwelecheta. M'lunda mjendeje pakwalolela wa kusa,  
6 msumeje ndawi. Malowe genu gaweje gana chisowelo,

gawe gamataje njete, kuti mkamanyilileje yakumbajila umwe kwangana wane ni wane.

Yangune yose tam'manisye Tukiko, mjetu juakunoyelwa, ni mtumika juamkulupi ni kapolo mjetu mwa Ambuje: jua nimumichisye umwe ligongo lyakwe alili, lyati m'manye ya petuwe, kuti atusye mitima jenu; pampepe ni Onesimo mjetu juamkulupi juamnonyelwe, juali jumo juenumwe. Tam'manisye umwe yosepe ya akunokuno.

Aristarko juamtawe pampepe none akumkomasya umwe, ni Marko mwipagwao Barnabas (kwambaga juelejo mwapochele malamulo; na taiche kwenumwe, mkampochele), ni Yesu, juamtele Yusto, juali jua kusichitika: welewope no wakupanganichisya none ku uchimwene wa Mulungu, welewo atekuwa wakutunya mtima wangu. Epafra, juali juenumwe, kapolo jua Kristo Yesu, akumkomasya umwe alimkumlajilila umwe mowa gosepe m'mapopelo gakwe, kuti mjime wamalile wakumanyilisa mnope m'lisosa lyosepe lya Mulungu. Pakuti ngusala mboni jakwe kuti akwete mwakunonopa mwamjinji ligongo umwe ni welewo wa m'Laodikaia ni wa m'Hierapolis. Luka sing'anga jua mnonyelwe, ni Demas akumkomasya. Mwakomasye achimjetu wa m'Laodikaia, ni Numfa, ni church cha m'nyumba mwao. Po tawalanjiche pakati penu kalata aju, mtende kuti awalanjiche m'church mwa wa Laodikaia nombenawo; nomwe wakwembalanjekalata juakuuma ku Laodikaia. Mjileje kwa Arkippo, Mlolesye utu mwa u mpochele mwa Ambuje, kuti muugumbalichisye.

Chikomasyo cha uneji Paolo ni mkono wangune. Mkumbuchile nyolo syangu. Chisowelo chiwe pampepe nomwe.

---

## KALATA JUAKUTANDA JUA PAOLO JUA NDUMETUME KWA WA THESSALONIKI.

---

**1** PAOLO na Silvano na Timoteo, kwa church cha wa Thessaloniki mwa Mulungu Atati ni Ambuje Yesu Kristo: Chisowelo chiwe kwenumwe ni mtendele.

## 1. 2—2. 7 KALATA JUAKUTANDA

- 2 Tukumlapila Mulungu mowa gosepe ligongo lya umwe wosepe, tukumkumbuchila m'mapopelo getu ;  
3 tukukumbuchila pangaleka masengo genu ga chikulupi, ni kulajila kwa chinonyelano ni chitungato cha chilolelo, cha mwa Ambuje wetu Yesu Kristo, pa meso pa  
4 Mulungu ni Atati wetu ; tukumanyilila, achimjetu  
5 wakunonyelwa ni Mulungu, kusaguka kwenu, ligongo utenga wetu ngunuika kwenumwe m'lilowepe, nambo m'machili nombe nago ni mwa Msimu Waswela, ni mwakugumbalila mwamjinji ; mpelaga mkumanya ndamo jetu ji twaliji najo penumwe ligongo lyenumwe.  
6 Nipo mwatekuwa wakutusyasya uwe na Ambuje, pakuwa mwapochele lilowe m'masauko mwamjinji, ni  
7 lukondwa lua Msimu Waswela ; iyoyo mwatekuwa chisyasyo cha kwa wosepe wakukulupilila m'Makedoni ni  
8 m'Akaya. Pakuti kuuma mwenumwe lyasonile lilowe lya Ambuje, ngati m'Makedoni ni Akayape, nambo mwana mose mumpiteje chikulupi chenu cha kwa Mulungu ; iyoyo ngunutukola uwe ligongo lyakwe  
9 kuwelecheta kandu. Pakuti welewo achimsyene akusala ujinjile wetu 'ula u twakwete penumwe ; kuti mwampitikuchile Mulungu kuleka inyago, kukumtumu  
10 michila Mulungu wajumi wambone, nekumlinda Mwanagwao aume kwini, jua wamjimwisye kwa wauwe, Yesu, juakutukulupusya uwe ku lutumbilo luakwisa.

- 2** PAKUTI mwachimsyene, achimjangu, mkumanya ujinjile wetu wa kwenumwe, kuti ngunuusimana  
2 nilwa wantega : nambo mkusauka kala, mkutukolela ngalwe, mpelaga mkumanya, pa Filippi, twalimbile mtima mwa Mulungu wetu kuwelecheta kwenumwe  
3 utenga wa Mulungu, m'kulaga kwakujinji. Pakuti kuchisya kwetu ngunukuwa kuuma ku ulemwa, namu-  
4 no ku usakwa, namuno ku ulamba : nambo mpelaga watulochesye Mulungu nekutukulupilila kutupa utenga wambone, iyoyo tukuwecheta ; ngati mti kwasechelesya wandu, nambo Mulungu wakulochesya mitima  
5 jetu. Pakuti ngunutusimanilwa kose m'malowe ga kukwaga, mpelaga mkumanya, namuno m'chakuliuni-  
6 chila cha kusilila, Mulungu no mboni ; namuno ngunutusosa lumbili pa wandu, namuno penumwe, namuno pa wane, po tungapakombwele kumsitopela, mti wandu-  
7 metume wa Kristo. Nambo twaliji makandi pachi-

likati penumwe, mpelaga juakuchinga akwalela wana-  
 che wakwe : ni iyoyo pakumpila umwe twasechelele ku- 8  
 gawanya nomwe, ngati utenga wambone wa Mulungu  
 pe, nambo ya umi yetu nombe nayo, ligongo pakuwa  
 mwatekuwa wakunonyelwa nowe. Pakuti mkukumbu- 9  
 chila, achimjangu, masengo getu gakulajila nago ;  
 musu ni chilo kupanganyaga kuti tutakumsitopela  
 wane wenumwe, twamlalichile umwe utenga wambone  
 wa Mulungu. Umwe no mboni, ni Mulungu, kuti 10  
 mwamswela mwakugoloka mwangali ligongo twalitami-  
 lichiche penumwe wakukulupilila : mpelaga mkuma- 11  
 nya umwe kuti twatesile nomwe wosepe mpelaga atati  
 ni wanache wakwe, kumchisyaga kumlimbichisyaga  
 nekusalaga mboni, kuti mjendeje mwakumbajila 12  
 Mulungu, juakumbilanga umwe kuti mjinjile m'uchi-  
 mwene wakwe ni lumbili luakwe.

Lye ligongo 'lyo nowe wakwe tukumlapila Mulungu 13  
 pangaleka, kuti, po mwapochele petuwe lilowe lya  
 kupikana, lya Mulungu, mwalipochele ngati mti lilowe  
 lya wandu, nambo, (mpelaga lili lisyesyene) lilowe lya  
 Mulungu, likupanganya chilimbi nombe nalyo mwe-  
 numwe wakukulupilila. Pakuti umwe achimjetu, 14  
 mwatekuwa wakusyasya wa achachurch wa Mulungu  
 wa ku uYahudi wa mwa Kristo Yesu : ligongo indu  
 iyoyo mwalasile nayo nomwe wakwe pa wa lukosyo luenu,  
 mpelaga welewo pa waYahudi ; wauleje Ambuje Yesu 15  
 ni waprofeti, nipo watukopwesye uwe, nipo ali wanga-  
 sechelesya Mulungu ali wakukana wandu wosepe ;  
 akutukanisya uwe kuti tukawelecheta kwa waMakosyo 16  
 kuti akole umi ; kugumbalichisya yakulemwa yao mowa  
 gosepe : nambo lutumbilo luiche kwa welewo mpaka  
 ku mbesi.

Nambo uwe, achimjangu, wakuwa wawina pakutuleka 17  
 penu ndawi janono, pameso, ngati pa mtima, twalinjile  
 mwakupunda kulola ngope jenu ni kupila kwakuku-  
 lungwa : ligongo twasosaga kwisa kwenunwe, une Paolo 18  
 kamo na kawili ; Setani nipo watulekasisye. Pakuti 19  
 chichi no chilolelo chetu, namuno lukondwa, namuno li-  
 sanda lya kulikwesya ? Ambi angati umwe, pameso pa  
 Ambuje wetu Yesu Kristo po taiche 'po ? Pakuti umwe 20  
 no lumbili luetu ni lukondwa luetu.



- 3 **L**YE ligongo 'lyo po twaliji wangapakombola kuli-  
 kanisyape, twatiji kuli kwambone kusigalila  
 2 munyuma jika m'Atene; nipo twamtumisye Timoteo,  
 mjetu, juakutumika jua Mulungu m'utenga wa Kristo,  
 kukuntamika umwe nekumtusya mtima wenu wa pa  
 3 chikulupi chenu; kuti akasasakaliswa mundu ni ma-  
 sauko agaga; pakuti mwasyene mkumanya kuti mwe-  
 4 lemo twatamichiche. Pakuti po twaliji nomwe,  
 twamsalile chile kuti tuichile kukusauka; mpelaga 'ila  
 5 yawoneche, nekumanya unwe. Lye ligongo 'li none  
 juakwe, po naliji juangapakombola kulikanisyape, na-  
 tumisye kuti ngamanye chikulupi chenu, atakumlinga  
 kose juakulinga, masengo getu nekuwa ga mtega.  
 6 Nambo Timoteo po waiche kwetuwe kuuma kwenu-  
 mwe, nekutujigalila mitenga jambone ja chikulupi  
 chenu ni chinonyelano chenu, kuti mkwete chikumbu-  
 chilo chambone chakutukumbuchila uwe mowa gosepe,  
 nekupilaga kutulola mpelega nowe wakwe kupilaga  
 7 kumlola umwe; lye ligongo 'li, achimjangu, twatusile  
 mitima ja penumwe m'unonono wetu wose ni masauko  
 8 getu gose ligongo lya chikulupi chenu: ligongo sambano  
 tukwete umi, namkujimilisya umwe mwa Ambuje.  
 9 Pakuti chilapilo chapi tutupakombole kupeleka soni  
 kwa Mulungu ligongo umwe, chakulapilila lukondwa  
 luose lu twakondwile naluo ligongo lyenumwe pa meso  
 10 pa Mulungu wetu; musu ni chilo tukupopelesya mnope  
 kuti tulole ngope jenu, nekuchimalichisya chakupe-  
 nembela cha m'chikulupi chenu?  
 11 Mulungu msyene Atati wetu, ni Ambuje wetu Yesu,  
 12 agolosye litala lyetu liiche kwenumwe. Ambuje amku-  
 sye amchuluye umwe m'chinonyelano juine kwa juine ni  
 kwa wandu wosepe, mpelaga nowe wakwe tukumtendela  
 13 umwe; kuti atamilisye mitima jenu jangali ligongo  
 m'uswela pa meso pa Mulungu ni Atati wetu, po taiche  
 Ambuje wetu Yesu ni waswela mtima wosepe.

- 4 **P**AMBESI pakwe menema, achimjangu, tuku-  
 mchondelela tukumchisya umwe mwa Ambuje  
 Yesu, kuti, mpelaga mwapochele kwetuwe wende wenu  
 wakumbajila umwe kwenda nao nekumsechelesya  
 Mulungu, mpelaga mtenda kwenda, kuti mchuluchile  
 2 kupunda. Pakuti mkumanya malamulo ga twampele  
 3 mwa Ambuje Yesu. Pakuti alili no lisosa lya Mulungu,

kuswejesya kwenu, kuti mligose ku chilyeye; kuti 4  
 umwe wosepe m'manyilile kulikolela msyene chiwiga  
 chakwe m'uswela ni luchimbichiyo, ngati m'kupilila 5  
 kwa chisembwele, mpelaga waMakosyo wangamanya  
 Mulungu; kuti akasasusila mundu nekumlambusya 6  
 mjakwe mwelemo; ligongo pakuwa Ambuje no juaku-  
 uchisya jua yosepe 'yo mpelaga twamtetele chile neku-  
 walanga mboni. Pakuti Mulungu nganatuwilanjila uwe 7  
 ku usakwa, nambo m'uswela. Lye ligongo 'lyo juaku- 8  
 kana akumkana ngati mundu, nambo Mulungu, juaku-  
 peleka Msimu Waswela wakwe kwenumwe.

Nambo mkuti chinonyelano cha achimjetu ngunu- 9  
 mkola chakumsowa kuti amlembele umwe: pakuti  
 mwachimsyene mjiganyiche ni Mulungu kunonyelana  
 juine na juine: pakuti mkutenda iyoyo ni achimjetu wa 10  
 m'Makedoni mosepe. Nambo uwe tukumchisya, achi-  
 mjetu, kuti mchuluchile kupunda; kuti mlikolele 11  
 luchimbichimbi luakumyalala, nekutenda masengo  
 genu, nekupanganya ni yala yenu mpelaga twamlulile;  
 kuti mjendeje mwakwachimbichiya wa kusa, kuti chita- 12  
 kumsowa chindu.

Nambo ngotukusosa, achimjangu, kuti umwe muwe 13  
 wangamanyilila, kwambaga wagonile 'wo; kuti mta-  
 kulilila, mpelaga wane 'wo wangakola chilolelo. Pakuti 14  
 natukulupilile kuti Yesu wawile nekwimuka soni, ni  
 iyoyo nombe nawo welewo wagonile mwa Yesu Mulungu  
 tajigale pampepe najo. Pakuti achichi tukumtagulila 15  
 ni lilowe lya Ambuje, chati uwe wakuwa wajumi, u  
 wasigalile ku kwisa kwa Ambuje, ngutususila kose  
 welewo wagonile. Ligongo msyene Ambuje tatuluche 16  
 mwinani, ni chikuo, ni lilowe lya mtenga juamkulungwa,  
 ni lipenga lya Mulungu; wawile mwa Kristo tatande  
 kwimuka: soni nowe wakwe wajumi, u wasigalile tutu- 17  
 nyakulilwe pampepe nawo ku maunde, kukumchinga-  
 mila Ambuje penani: ni iyoyo mowa gosepe tutuwe  
 pampepe ni Ambuje. Ligongo 'lyo mtusyane mitima 18  
 jenu ni malowe aga.

5 **N**AMBO mkuti ndawi ni tutema, achimjangu,  
 ngunumkola chi chimsowile kuti chindu chi-  
 mlembechele umwe. Pakuti mwachimsyene mku- 2  
 manyilila kuti lyuwa lya Ambuje likwisa mpelaga  
 iwawii chilo. Pakwambaga, Mtendele ni chikulupu- 3

- chilo, papopo nekwisa pa welewo uwonasi wa chitema-  
 chitema, mpelaga muno uwelesi pa juakwete chitumbo ;  
 4 nipo ngakulupuka kose. Nambo umwe, achimjangu,  
 ngunumba m'chipi, kuti lyuwa 'lyo limsimane mpelaga  
 5 wawii ; pakuti wosepe umwe no wanache wa lilanguka,  
 wanache wa lyuwa : ngunutuwa wa chilo namuno wa  
 6 chipi ; we utende 'o tukasagona menema mpelaga wane  
 7 'wo, nambo tukalindilile, tukatame pe. Pakuti waku-  
 gona akusagona chilo ; wakukolelwa akusakolelwa chilo.  
 8 Uwe nambo wakuwa wa lyuwa, tutameje pe, tuwaleje  
 cha kumtima cha chikulupi ni chinonyelano ; ni chipe-  
 9 wa cha chilolelo chakukulupuchila. Ligongo Mulungu  
 nganatusagulila uwe ku lutumbilo, nambo ku kupochela  
 10 chikulupuchilo mwa Ambuje wetu Yesu Kristo, juatuwi-  
 lile uwe, kuti, nachiwamuno tukulindilila, nachiwamuno  
 11 tukugona, tukatameje pampepe najo. Lye ligongo 'lyo  
 tukatusyane juine na juine, tukalimbichisyane juine  
 mjakwe, mpelaga mkutendaga.  
 12 Tukumchondelela umwe nambo, achimjangu, kuti  
 m'manyilile welewo wakumlajila umwe wakumlolela  
 13 umwe mwa Ambuje, wakumchisya ; nekwachimbichisya  
 mnopo m'chinonyelano ligongo lya masengo gao. Mji-  
 14 laneje juine ni juine. Nipo tukumkanichisya umwe,  
 achimjangu, mwachisye wa sawa, mwalimbichisye wa-  
 tepele, mwachinje waktenguka, mwapimililile wosepe.  
 15 Mlochesye atakuuchisya juine yakusakala ku yaku-  
 sakala ; nambo mowa gosepe mkuyeje chi chili cha-  
 16 mbone juine kwa juine, ni kwa wosepe. Msechelele  
 17, 18 mowa gosepe ; mpopeleje pangalekaga ; mosepe mlapi-  
 leje : pakuti lyelelyo no lisosa lya Mulungu mwa Kristo  
 19, 20 Yesu lya kwenumwe. Mkasima Msimu ; mka-  
 21 nyosya mawelechetelo ; yosepe mlochesye ; mkamulisyeye  
 22 chi chili chakusalala ; mligose pa yakusakala ngosyo-  
 ngosyo.  
 23 Msyene Mulungu wa mtendele amswejesye umwe  
 mosepe mwammalichiche ; msimu wenu ni umi wenu  
 ni chiilu chenu chilindililwe cha mbumbu changali li-  
 24 wamba po taiche Ambuje wetu Yesu Kristo. Juamku-  
 lupi no juakumbilanga umwe, nombe najo tachitenda.  
 25 Achimjangu mtupopelele uwe.  
 26 Mwakomasye achimjetu wosepe ni chikomasyo cha  
 27 pa ngomo chachiswela. Ngumbuchisya umwe paku-

KWA WA THESSALONIKI 5. 28—2 *Thess.* 1. 11  
mlumbila Ambuje kuti kalata aju awalanjiche kwa  
achimjetu wosepe.

Chisowelo cha Ambuje wetu Yesu Kristo chiwe pa- 28  
mpepe namwe.

---

KALATA JUA KAWILI JUA PAOLO JUA  
NDUMETUME KWA WA THESSALONIKI.

---

**1** PAOLO, na Silvano, na Timoteo, kwa church cha  
waThessaloniki mwa Mulungu Atati wetu,  
ni Ambuje Yesu Kristo: chisowelo chiwe kwenumwe, 2  
ni mtendele wakuuma kwa Mulungu Atati wetu, ni  
Ambuje Yesu Kristo.

Kutu wajila kumlapila Mulungu mowa gosepe ligongo 3  
umwe, achimjangu, mpelaga kutujenele; ligongo chi-  
kulupi chenu chikukulila mnope, ni chinonyelano cha 4  
umwe wosepe juine na juine chikuchuluka; uwe twa-  
chimsyene nipo tukulikwesya mwenumwe mu acha- 4  
church wa Mulungu, ligongo chipimililo ni chikulupi  
chenu cha m'masausyo genu gosepe, ni masauko ga 5  
mkasauka nago; no chakulochesya cha kulamula kwa-  
kugoloka kwa Mulungu, kuti ukambajile umwe uchi- 6  
mwene wa Mulungu, ligongo lyakwe nomwe mkulaji-  
chila: nawaga kuli kwakugoloka kwa Mulungu kwau- 6  
pila masauko welewo wakumsausya umwe, nomwemwe 7  
wakusauka kupumulila pampepe nowe, pa chiunukulilo  
cha Ambuje Yesu kuuma mwinani ni wamitenga wa 8  
machili gakwe m'moto wa lilamba, kwapa mauchisyo  
welewo wangamanya Mulungu ni welewo wangapikani- 8  
chisya utenga wa Ambuje wetu Yesu: juatasauswe nao 9  
uwonasi wa ndawi syose wakuuma ku ngope ja Ambuje  
ni ku lumbili lua machili gakwe, po taiche pose kuti 10  
akweseche mwa waswela wakwe, nekulapililwa mwa  
welewo wosepe wakulupilile (ligongo mboni jetu ja 11  
kwenumwe japikaniche), lye lyuwa 'lyo. Pakusosa pe-  
lepo nowe wakwe tukumpopelela umwe, kuti Mulungu  
wetu amtende umwe wakuwajilwa kuwilanga kwenu,  
nokugumbalichisya lisosa lyosepe lya umbone ni ma-

12 sengo gosepe ga chikulupi, m'machili; kuti lina Iya Ambuje wetu Yesu likweseche mwenumwe, nomwe mwa juelejo, malinga ni chisowelo cha Mulungu wetu, ni Ambuje Yetu Kristo.

- 2 NIPO tukumchondelela umwe, achimjangu, kwa mbaga kwika kwa Ambuje wetu Yesu Kristo,
- 2 ni kusonganila kwetu kwa juelejo; kuti mtakusukuna chitemachitema ku mtima wenu, mtakupwelela, namuno ni msimu, namuno ni lilowe, namuno ni kalata chisau mti kuuma kwetuwe, mpelaga kuti liiche lyuwa Iya
- 3 Ambuje; wandu akasamlambusya kose; ligongo pakuwa kukaicheje kaje kupanduka 'ko, nekuunukuka munda jua ulemwa, mwanagwao uwasasi juakujimilila juakulikwechesya pa yosepe yakutelwa Mulungu namuno ya kupopelelwa; nipo akutama iyoyo m'nyumba ja Mulungu, akulilosya msyene kuti ali Mulungu.
- 5 Angati mkukumbuchila, kuti, po nalihi chiwela nomwe
- 6 namsalile umwe yelei? nipo sambano 'pano mkumanya chakulekasya 'cho, kuti aunukuche pa ndawi jakwe.
- 7 Pakuti chimano cha sawa sambano chilimkulimbila: nambo apali juakulekasya sambano, mpaka po tatyo-
- 8 seche pakati. Pelepo nipo taunukuche jua sawa 'jo jua tambulaje Ambuje Yesu ni lipuje Iya ku kamwa kwakwe, nekum'malisya ni liwonechelo Iya kwika kwakwe;
- 9 kwika kwakwe kuli kulingana ni chilimbi cha Setani m'machili gose ni imanyililo ni yakulapisya ya unami,
- 10 ni ulamba wosepe wa chigongomalo wa kwa welewo wakoonasika; ligongo pakuwa nganapochela chinonye-
- 11 lano cha umbone kuti akulupuche. Lye ligongo 'Iyo Mulungu akutumisya kwa welewo chilimbi cha mtega,
- 12 kuti apikanichisye unami: kuti alamulilwe wosepe wangapikanichisya umbone, nambo wasechelele m'chigongomalo.
- 13 Nambo uwe kutuwajila kumlapila Mulungu mowa gosepe ligongo umwe, achimjetu wakunonyelwa ni Ambuje, ligongo Mulungu amsagulile umwe pakutanda ku chikulupuchilo m'uswejesyo wa Msimu ni chikulupi cha umbone: kweleko ambilanjile umwe m'utenga wambone wetu kuti mpochele lumbili lua Ambuje wetu
- 15 Yesu Kristo. We utende 'o menema, achimjetu, mjimilile mkamulisye misyungu ji mwajiganyiche najo, namuno ni lilowe, namuno ni kalata juetu.

Msyene nambo Ambuje wetu Yesu Kristo, ni Mu- 16  
lungu Atati wetu watunonyele uwe nekutupa kutusya  
mtima kwa ndawi syose ni chikulupi chambone m'chi-  
sowelo, atusye mitima jenu, ajitamiche m'masengo go- 17  
sepe ni malowe gosepe gambone.

3 PAMBESI pakwe, achinjangu, mtupopelele uwe  
kuti lilowe lya Ambuje liutuche likweseche, 2  
chisau mpela penumwe; kuti uwe tukulupuche kwa  
wandu wa mtega ni wakisakala; pakuti wosepe ngana- 3  
kola chikulupi. Ambuje nambo ali juamkulupi, juata-  
mtamiche umwe, nekumlindilila kwa juakusakala. Uwe 4  
nipo tukumkulupilila Ambuje kwambaga umwe, kuti  
mkutenda nipo soni tumtende i tukumtagulila. Ambu- 5  
je ajongochesye mitima jenu ku chinonyelano cha Mu-  
lugu, ni chitungato cha Kristo.

Nipo tukumtagulila umwe, achimjetu, m'lina lya 6  
Ambuje wetu Yesu Kristo, kuti umwe mlityosye pa  
mjenu juose juakwenda wambape, juangajenda malinga  
ni misyungu ji wajipochele petuwe. Pakuti mwachi- 7  
msyene mkumanya kuti kumbajila kutusyasya uwe:  
ligongo pakuwa ngunutulijesya wambape mwenumwe:  
ngunutulya lulele mkato wa 'syene, nambo mwakulajila 8  
mwakupwetekwa, chilo ni musi kupanganyaga masengo,  
kuti tutakumsitopela umwe wa tawe wose: ngati li- 9  
gongo tuli wangambajila, nambo kuti tulipeleche twa-  
chimsyene chisyasyo kwenumwe, kuti mtusyasye uwe.  
Pakuti po twaliji nomwe, twamtagulile achi, chati, jua 10  
tawe juose juangapanganya masengo, akasalya. Pakuti 11  
tukupikana kuti apali wane wenumwe wakwendajenda  
wambape, wangapanganya kose, nambo ali wakupanga-  
nga mwakulawalawa. Wati 'yoyo tukwatagulila tu- 12  
kwachisya mwa Ambuje Yesu Kristo, kuti apanganye  
masengo mwanatipe chete, alyeje mkato wao. Nambo 13  
umwe, achinjangu, mkasakalika mwakutenda mwa-  
mkoto. Naga akakupikana mundu juine lilowe lyetu 14  
lya m'kalataaju, mlolochesye juelejo, mkasyowekana  
najo, kuti akole soni. Nambo mkamtenda mti jua ma- 15  
gongo, nambo mkamjamuche mti mjenu.

Msyene Ambuje nambo jua mtendele, ampeje umwe 16  
mtendele mosepe pa ndawi syosepe.

Chikomasyo cha Paolo ni mkono wangu, no chi- 17  
manyililo m'achikalata wosepe; iyoyo ngulemba. Chi- 18

sowelo cha Ambuje wetu Yesu Kristo chiwe nomwe wosepe.

---

KALATA JUAKUTANDA JUA PAOLO JUA  
NDUMETUME KWA TIMOTEO.

---

- 1 PAOLO jua ndumetume jua Kristo Yesu, malinga ni lilamulo lya Mulungu Mkulupusya juetu ni Kristo Yesu chilolelo chetu ; kwa Timoteo mwanangu
- 2 juampagwe jua m'chikulupi : Chisowelo, chanasa, mte-ndele, kuuma kwa Mulungu Atati ni Kristo Yesu Ambuje wetu.
- 3 Mpelaga namchisiseyeye kuti mlonjele pa Efeso, po najaulaga ku Makedoni, kuti mwalulile wane akasajiganya
- 4 yine, akasapikana itagu ni ya ulukosyo yangamala, yakutenda mawanichisyo kupunda ni chilindililo cha Mulungu cha m'chikulupi ; *iyoyo ngutenda sambano.*
- 5 Nambo chimalichisyo cha kululila no lukumbu lua-kuuma m'mtima wolenjele ni umanyilisi wambone ni
- 6 chikulupi changalambusya : pa yelei wane wakutya-
- 7 lambuka nekusepuchila ku ngani sya mtega ; akusosa kuti awe wakwiganya malamulo, nachiwamuno ngakumanyilila i yakuwecheta namuno i yakulimbichisya.
- 8 Uwe tukumanya nambo kuti lilamulo no lyambone,
- 9 nakutenda nalyo mundu malinga ni malamulo, pakumanyilila achi chati kuti malamulo gangagonela pa juakugoloka, nambo pa wa sawa ni wakupwanya, pa wangakokomesya ni wakulemwa, pa wanaswejela mtima ni wa wamba, pa wakuulaga atati ni amao, pa
- 10 wakuulaga wandu, pa wa chilyelye, pa wakulisakasya ni walume, pa wakuwamba wandu, pa wa unami, pa wakulumbila ya unami, ni chindu chine na chikuwa
- 11 chakukanana hijiganyo cha umi ; malinga ni utenga wa lumbili lua Mulungu juamjinichilwe u walechelwe kwangune.
- 12 Ngumlapila juangamwisye une, Kristo Yesu Ambuje wetu, kuti wandesile une juamkulupi, wambisile ku
- 13 utumwa wakwe ; nachiwamuno naliji kala juakusocheya,

juakusausya, jua chalu; nambo napochele chanasa, ligongo lyati natesile wangamanyilila wangakulupilila; ni 14  
 chisowelo cha Ambuje wetu chachuluchile mnope ni  
 chikulupi ni chinonyelano cha mwa Kristo Yesu. Ja- 15  
 kulupilika no ngani jakuwajilwa kupochelwa kose, jati  
 Kristo Yesu waiche kusa 'kuno kwakulupusya waku-  
 lemwa; jua welewo une ndili juampunde: nambo 16  
 ligongo lya lyeleli napochele chanasa lyati mwangune  
 juampunde Yesu Kristo akalosye chipimililo chakwe  
 chosepe, chiwe chisyasyo cha welewo wa tamkulupilile  
 panyuma ku umi wangamala. Kwa Mchimwene nambo 17  
 jua ndawi syose, juangawola, juangawoneka, Mulungu  
 wa jika, luwe luchimbichiya ni lumbili ku ndala sya  
 ndala. Amen.

Chilulilo achi ngumlechela umwe, mwanangu Timoteo, 18  
 malinga ni yakusagamukula i yalongolele umwe, kuti  
 m'menyane mwelemo ngondo jambone; mkamulisye 19  
 chikulupi ni lukumbu luambone; lu watyosisye wane,  
 nipo wakasiche m'chikulupi chao; wa welewo no Hu- 20  
 menayo, na Alesander; welewo napeleche kwa Setani  
 kuti ajiganyiche akasasocheya.

2 **NGUMCHISYA** menema, pakutanda, kuti mtende  
 machondelelo, mapopelo, mapopelelo, malapilo, 2  
 ligongo lya wandu wosepe; ligongo lya waimwene ni  
 wosepe wa pa 'chakulungwa; kuti tutameje mwa 2  
 mtunjelele ni mwakutiwalika mwakukokomesya ni  
 mwakuchimbichika mosepe. Kweleko no kusalala ni 3  
 kwakupochelwa pa meso pa Mulungu Mkulupusya  
 juetu; juakusosa kuti wandu wosepe akulupuche, aiche 4  
 ku kumanyilila umbone. Pakuti wamo no Mulungu, 5  
 wamo nombe nawo wakuchengulanya Mulungu ni  
 wandu, mundu Kristo Yesu, jualipeleche kuwa chiwo- 6  
 mbolo cha wosepe; mboni ja pa ndala syakwe; pelepo 7  
 napakuchilwe juakulungusya jua ndumetume (nguwe-  
 lecheta umbone, ngongulambusya), juakwajiganya wa-  
 Makosyo m'chikulupi ni umbone.

Ngusosa menema kuti wandu apopeleje mosepe, 8  
 anyakule mikono jamiswela, jangali lutumbilo janga-  
 wanichisya. Yalumope kuti achambumba aliweche 9  
 m'yakuwalila yakulinyemya, yana soni ni kuligosa;  
 ngati ni umbo syakutiwa, namuno ndalama jajichejeu,  
 namuno ngale, namuno yakuwalila ya mtengo; nambo 10



2. 11—3. 15 KALATA JUAKUTANDA

(mwakwawajila achambumba wakusala luchimbichiya  
 11 lua Mulungu) m' masengo gambone. Juamkongwe  
 nambo alijiganye mwakutiwalika mwakupikanichisya  
 12 mosepe. Ngongumkundisya nambo juamkongwe kuti  
 ajiganye, namuno amlamulile juamlume, nambo kuti  
 13 atameje mwakutiwalika. Pakuti Adamu watandite  
 14 kupanganyikwa, soui Hawa; Adamu nganalambuchiswa,  
 nambo juamkongwe juakuwa juamlambuchiswe ali mu  
 15 ulemwa: nambo takulupuche pa kuweleka wanache,  
 na tatameje m'chikulupi ni chinonyelano ni uswejelo ni  
 kuligosa.

3 JA kulupilika no ngani 'ji, Nakusosa mundu ma-  
 2 sengo ga mlolela, akupilaga gambone. Kumba-  
 jila mlolela nambo kuti awe juangali liwamba, msonogwe  
 juamkongwe jumo, wakulikanisya, wangalitowa,  
 wakusamalila, wakwasechelesya alendo, wakupakombola  
 3 kwiganya; wangalesa, wangaputa; nambo wakulitimalika,  
 4 wangakangana, wanganonyela ndalama; wakulamulila  
 'chenene pa nyumba jakwe, wakwete wanache wakwe  
 5 wakupikanichisya mwakuchimbichika mosepe; (akapakombolaga  
 nambo kwalamulila wa pa nyumba jakwe,  
 6 uli tasamalile church cha Mulungu?) ngati juanata-  
 ndape, atakulikwesya, atakusimanilwa m'kugomelwa kwa  
 7 Setani. Kumbajila nambo akole mboni jambone pa  
 wakusa; atakusimanilwa mwilalatilo ni mwipogolo  
 8 mwa Setani. Yalumope wadiakoni awe wakuchimbichika,  
 akasakola ndimi siwili, akasamwelesya mvinyo  
 9 wojinji, akasawa wa udiesi wa usakwa; akamuleje  
 10 chimamo cha chikulupi m' lukumbu luolenjele. Welewo  
 atande kulochesyeka; kuti aweje wadiakoni waktumi-  
 11 ka nawa ali wangali ukawamba. Yalumope achambumba  
 awe wakuchimbichika; akasawa wakusinjilila,  
 12 awe wangalitowa, wakulupilichika mosepe. Wadiakoni  
 awe achasono wao juamkongwe jumo, wakulamulila  
 13 'chenene wanache wao ni wa pa nyumba syao. Pakuti  
 welewo wakuwa wadiakoni waktumichila 'chenene  
 akulipanganichisya mwaktutama mwambone, ni kulimba  
 kwakukulungwa m'chikulupi cha mwa Kristo Yesu.  
 14 Yeleyo ngumlembela umwe pakukulupilila kwisa  
 15 kwenumwe chitema; na ngakawe nambo, kuti m' man-  
 yilile wende wao wandu wa kwawajila kuti ajende nao  
 m'nyumba ja Mulungu, jili church cha Mulungu wa-

jumi, msati ni mchinjinchisyo wa umbone. Pangapagwa 16  
makani chachikulungwa no chimamo cha luchimbichiya;  
juawoneche 'jula m'chiilu, juamgolochesye m'msimu,  
juawoneche pa wamitenga, juamsalilwe pa waMakosyo,  
juamkulupililwe kusa 'kuno, juampochelwe mwinani  
m'lumbili.

**4 MSIMU** nambo akuti mwakuwechetape, kuti  
m'ndawi sya m'mbujo wane tagwe m'chikulupi,  
pakupikanichisya misimu jakulambusya ni majiganyo 2  
ga masoka gakusakala, m'ulamba wa wandu wa unami,  
walembelwe m'lukumbu mwao ni chisyano cha moto;  
wakukanisya kulombela, wakulamula kuligosa ku 3  
nyama, syapanganisye Mulungu kuti welewo waku-  
manya umbone asipochele ni chilapilo. Ligongo cha 4  
pangenyeye Mulungu chose no chambone, ngechipali cha-  
kukanika, naga chili chakupochelwa ni chilapilo: pakuti 5  
chili chachiswejesye mwilowe lya Mulungu ni mwipopelo.

Yeleyo na tumwakumbuchisye achimjetu, tumbe 6  
juakutumika juambone, jua Kristo Yesu, juamlele m'ma-  
lowe ga chikulupi, ni ga chijiganyo chambone chi mka-  
gwileje: ndano nambo sya wamba sya 'chakongwe wa- 7  
kuchekulupa mkaneje. Nimlijongolele ku luchimbi- 8  
chiya; pakuti kulijongola chiilu kukukamusya pana-  
ndi; luchimbichiya nambo lukukamusya mosepe, luchi-  
kolaga chilanganilo cha umi wakuwaga sambano, ni u  
tuuwoneche 'o. Jajikulupi no ngani, jakwawajila wose 9  
ajipochele. Pakuti mwelelemo tukulajila nekupimilila, 10  
ligongo tukumlolela Mulungu wajumi, ali Mkulupusya  
jua wakukulupilila. Mlamule yeleyo mjiganye. Wa- 11  
ndu akasanyosya uchanda wenu; nambo muwe chisya- 12  
syo cha welewo wakukulupilila, mwilowe, m'utame,  
m'chinonyelano, m'chikulupi, m'ulenjelo. Mpaka po 13  
tiiche muganichisye kuwalanga, kuchisya, kujiganya.  
Mkanyosya mtuka uli mwenume, u wapelekwile kwe- 14  
numwe m'uprofeti pampepe ni kuichila kwa yala ya  
achakulungwa. Yeleyo mpimilile nayo; mbeje mwele- 15  
mo, kuti kupundila kwenu kwoneche pa wosepe. Mli- 16  
ganichisye mwasyene ni kwiganya kwenu. Mtamilisye  
mwelelemo pakuti pakutenda iyoyo tumlikulupusye  
mwasyene ni welewo wakumpilikanila.

**5 MKAMJAMUKA** juamkulungwa, nambo mumchi- 2  
sye mti atati; wanandi mti achimjenu; acha-

mbumba achakulungwa mti achamao; wanandi mti  
 3 achalumbu wenu, m'ulenjelo wosepe. Mwachimbichi-  
 4 sye wamasije wakuwa wa masije wene. Nambo juam-  
 kongwe juamasije nakwete wanache nachiwamuno  
 achawisukulu, akatande kulijiganya kutenda luchimbi-  
 chiya kumangwao, awatendele maupilo achinangolo wao :  
 pakuti kweleko no kwakupochelwa pa meso pa Mulu-  
 5 ngu. Juakuwa jua masije juene, jua jika, akumlolela  
 Mulungu nekutamilisya m'machondelelo ni mapopelo  
 6 chilo ni musi. Nambo juamkongwe jua ung'asi ali jua-  
 7 muwe achikolaga umi. Yeleyo nombe nao mlamule  
 8 kuti awe wangajamuchika. Nambo juine nakakuku-  
 mbuchila wao, mwakupunda welewo wakumangwao,  
 akanile chikulupi, ali juakusakala kupunda ni juangali  
 9 chikulupi. Akasalembelwa jua masije juali juamnandi  
 ni yaka makumi msano na limo, *juali* msonogwe jua-  
 10 malume jumo, juakupikanika m'masengo gambone; na-  
 tekwalela wanache, nasechelele achalendo, najosisye  
 masajo ga waswela mtima, nakamwisye wakusauka, na-  
 11 kagulisye masengo gambone gosepe. Wa masije wana-  
 ndi nambo mwakaneje : pakuti patesile kulawalawa ne-  
 12 kumkana Kristo, tasose kulombela; akwete mwakugo-  
 13 melwaligongoatysisye chikulupichao chakutanda. Nipo  
 soni akulijiganya ulesi, akwendajenda kuja m'nyumba jine  
 ni jine; ngati wa ulesipe, nambo wa mseche wakupa-  
 14 nganya nakunaku, wakuwecheta yangawajila. Nguso-  
 sa menema kuti wanandi alombele, aweleche wanache,  
 alamule pa nyumba, akasapeleka jua magongo ligongo  
 15 lyose lya kulalatila; pakuti sambano apali wane wamse-  
 16 puchile kuujila munyuma mwa Setani. Juamkongwe  
 juine juakukulupilila nakwete wa masije, akakamusye  
 welewo, chikasasitopelwa church; kuti chikakamusye  
 welewo wakuwa wa masije wene.

17 Achakulungwa wakulamula 'chenenepe kwawajila lu-  
 chimbichiya lua kawili, mwakupunda welewo wakula-  
 18 jila m'lilowe ni m'chijiganyo. Pakuti lilembo liku-  
 ti, Mkosomtawa m'kamwa mwa jakuliwata tirigu. Soni,  
 19 Juakupanganya kumbajila malipilo gakwe. Mkapochela  
 chakumbelecheta juamkulungwa, akawe pakamwa  
 20 pa mboni siwili namuno situ. Wakulemwa mwajamu-  
 che pa meso pa wosepe, kuti wane nombe nawo ako-  
 21 le woga. Ngumsalila pa meso pa Mulungu, ni Kristo

Yesu, ni wamitenga wakusaguka, kuti mlindilile yelei, pangali lusagu, pangali mnyemo. Mkamkamulila munda mikono mwakwanguya, mkasyowekanaga m'yakulemwa ya wane; mlilindilile mwasyene juamlenjele. Mkwaga soni juakumwaga mesi nambo mkamwe mvinyo wonandi ligongo lyakwe matumbo genu ni yakulepetala yenu ya kawili kawili. Yakulemwa ya wandu wane ili yakuwoneka, ikulongolela kuja ku kulamulilwa; wane nombe nawo ikwakagula. Yalumope gakuli masengo gambone nombe nago ga gali gakuwoneka; gali gati mpelaga gangakomboleka kwine kuisika.

**6** **A** CHIKAPOLO wana wose wa pasi pa likongwa akatende achambuje wao wakwawajila luchimbichiya luose, kuti lina lya Mulungu ni chijiganyo atakuchisocheya. Welewo wakwete achambuje wakukulupilila, akasawanyosya ligongo ali achimjao; nambo awatumichile mwakupunda, ligongo wakugawanya chakolela 'cho ali wakukulupilila ni wakunonyelwa. Yeleyi mjiganye mchisye.

Nakwiganya mundu chijiganyo chine, nakakundaga malowe gamajumi, ga Ambuje wetu Yesu Kristo, ni chijiganyo chakulingana ni luchimbichiya; akulikwesya, wangamanyilila kandu nambo akulwala nayo iusyo ni makani ga malowe, mwakuuma uwiu, kukangana, malalatilo, nganisyo syakusakala, kuwengana kwa wandu wajonasiche mtima ni wakusowa umbone, wakuganisya kuti luchimbichiya no lua chipanje. Nambo luchimbichiya luakwikuta no luana mtengo: pakuti ngunutujigala kandu pakwinjila kusa'kuno, soni ngutukupakombola kujigala kandu pakopoka; mkolaga nambo yakulya ni yakuliunichila, tutujikute nayo. Welewo nambo wakusosa kusichila akugwila ku chakulinga ni lipogolo ni yakupila yakulowela ni yakuulasya yejinji, yati mti yakwamisya wandu m'uwonasi ni m'wasasi. Pakuti mchiga wa yakusakala yosepe no chinonyelo chandalama: pakwikuyaga yelei wane asokonechelwe ku chikulupi, nekulisomechesya ni yakulaga yejinji.

Umwe nambo, mundu jua Mulungu, mtile ku yeleyo; nimkaguleje chigolochelo, luchimbichiya, chikulupi, chinonyelano, chipimililo, kulitimalika mtima. M'menyane ngondo jambone ja chikulupi, mkamulile umi wanganamala, u mwawilanjichile, nekwitichisya kulijitichisya

## 6. 13—2 Tim. 1. 3 KALATA JUAKUTANDA

- 13 kwambone pa meso pa mboni syasijinji. Ngumlulila pa meso pa Mulungu, juakwitenda yosepe yejumi, ni pa Kristo Yesu juawalasile kulijitichisya kwambone paujo
- 14 pa Pontio Pilato; kuti mkumbuchile lilamulo, wangali ulemwa, wangali chakujamuchilwa, mpaka kuwoneka kwa
- 15 Ambuje wetu Yesu Kristo; ku takulosye pa ndala syakwe, ali Juakupakombola juamjinichilwe jua jika, Mchi-
- 16 mwene jua waimwene, ni Mbujegwe achambuje; juakwete jika mwangauwa, juakutama mwilanguka mwangapaichila; juangambona juangapaona mundu kose, kwa juelejo luwe luchimbichimbi ni ulamusi wa ndala syose. Amen.
- 17 Mwalulile welewo wakusichila pa ndala asino, kuli akasawa wakulikwesya mtima, namuno akasalolela chipanje changakulupilichika, nambo Mulungu, juakupele-
- 18 ka mwakusichila yosepe kuti tukondweje nayo; kuti apanganye yambone, asichile m' masengo gambone, asose kupeleganya, asose kusyowekanya; kulisalachisyaga pakutawila pambone pa kumbujo 'ko, kuti akamulile umi 'o wakuwa umi usyene.
- 20 'Mwe Timoteo, mchilindilile chakusalasya 'cho, mpitichukile ku yakukwelegula ya wamba ni yakukana uma-
- 21 nyilisi wanakolangape pa iyoyo; u wakusalaga wane welewo akulwisye pa chikulupi.
- Chisowelo chiwe nomwe. Amen.

---

## KALATA JUA KAWILI JUA PAOLO JUA NDUMETUME KWA TIMOTEO.

---

- 1 PAOLO jua ndumetume jua Kristo Yesu mwa lisosa lya Mulungu, malinga ni chilanganilo cha umi wa mwa Kristo Yesu, kwa Timoteo, mwana-
- 2 ngu juamnonyelwe; Chisowelo, chanasa, mtendele, kuuma kwa Mulungu Atati ni Kristo Yesu Ambuje wetu.
- 3 Ngumlapila Mulungu, jua ngumtumichila chitandilile pa achatati wangu m'lukumbu luakulenjela, kuti

chikumbuchilo changu chakumbuchila umwe  
 m'machondelelo gangu chili changalekaga, chilo ni 4  
 musu ngupilaga kumlola, pakukumbuchila misosi jenu  
 kuti ngagumbalichiche ni lukondwa; po ngwete chiku- 5  
 mbuchisyo cha chikulupi changalambusya cha mwenu-  
 mwe; chi chatemi pakutanda mwa ambuje wenu Lois,  
 n' achikuluwenu Eunike; nipo ndili juamkanichisye  
 kuti chili mwenumwe nombe namwe. Lye ligongo 6  
 'lyo ngumkumbuchisya kuti mkolesye mtuka wa Mulu-  
 ngu, uli mwenumwe pa kuwichila kwa mikono jangu.  
 Pakuti Mulungu nganatupa uwe msimu wakogopa, 7  
 nambo wa machili ni wa chinonyelano ni wa kuligose-  
 sya. Jikamtenda soni menema mboni ja Ambuje 8  
 wetu, namuno ja une juamtawe juakwe: nambo mlajile  
 yakusakala ni utenga wambone malinga ni machili ga  
 Mulungu; watukulupwisye uwe nekuwuwilanga ni 9  
 kuwilanga kwakuswela, ngati malinga ni masengo  
 getu, nambo malinga ni i tajile pakutenda pakwe ni  
 chisowelo chakwe, chi chapelekwile kwetuwe mwa  
 Yesu Kristo sikinisiiche ndala sya ndala, nambo sa- 10  
 mbano iwoneche ni kuwoneka kwa Mkulupusya juetu  
 Kristo Yesu, juamalichisye chiwa nekuwonesya umi  
 wangawola pa utenga une nasagwiche kuwa mlalichi 11  
 juakwe, ni juandumitume juakwe, ni juakwiganya jua-  
 kwe. Lye ligongo 'lyo ngwilajila yeleyo nombe nayo; 12  
 nambo ngengukola soni; pakuti nimanyi juelejo jua  
 nimkulupilile, nipo ndili juamkanichisye kuti akupa-  
 kombola kuchilindilila chakusalasya changu, mpaka  
 lyuwa 'lyo. Mkamulisy chisyasyo cha malowe gama- 13  
 jumi chi mpikanichisye pangune, m'chikulupi ni m'chi-  
 nonyelo cha mwa Kristo Yesu. Chakusalasya chambone 14  
 'chila m'chilindilile mwa Msimu Waswela wakutama  
 mwetuwe.

Mkumanya achi, chati wosepe wa m'Asia ambitiku- 15  
 chile une; wa welewo no Fugelo na Hermogenes.  
 Ambuje ajitendele chanasa nyumba ja Onesiforo: ligo- 16  
 ngo kawili kawili asisimisy 'ne, ni ngunuumtesya soni 17  
 unyolo wangu; nambo po waliji m'Rumi atekusosa 'ne  
 mwakwanguya, nekusimana une (Ambuje ampeje kuti 18  
 achisimane chanasa kwa Ambuje lye lyuwa 'lyo);  
 mwamjinji 'mula mu wandumichile m'Efeso umwe  
 mkumanyilila 'chenenepe.

- 2 **U**MWE menema, mwanangu, mlimbiche m'chiso-  
 2 welo cha mwa Kristo Yesu. Indu i mpikene  
 kwangune pa mboni syasijinji, yeleyo mwalechele  
 wandu wakulupilika, wa tapakombole kwajiganya wane  
 3 nombe nawo. Mlajileje pampepe none mpelaga msi-  
 4 kari juambone jua Kristo Yesu. Ngapali msikari jua  
 m'ngondo juakulipakamika m'matendo ga umi auno;  
 5 kuti amsechelesye juelejo juamlebile msikari. Mundu  
 nakulinga m'ung'asi, ngapochela lisanda akaweje aka-  
 6 linjeje mwakulamulilwa. Juakulima juakulajila mase-  
 ngo kumbajila awe juakutanda kupochelangana isogosi.  
 7 Mganisyeje i nguti; pakuti Ambuje tampeje umanyilisi  
 8 mosepe 'mo. Mkumbuchile Yesu Kristo juamjimuche  
 kwa wauwe, jua mbeju ja Daud, malinga ni utenga  
 9 wangu: mwelemo ngulajila mpaka ku nyolo, mti  
 juakutenda yakusakala; nambo lilowe lya Mulungu  
 10 nginiliwa lyetawe. Lye ligongo 'lyo ngwipimilila yo-  
 sepe ligongo lya wakusaguka, kuti welewo nombe nawo  
 apochele chikulupusyo cha mwa Kristo Yesu pampepe  
 11 ni lumbili lua ndala. Jakulupilika no ngani 'ji: Pa-  
 kuti naga twawile pampepe najo, nombe soni tutukole  
 12 umi pampepe najo: natupimilile, tutulamule nombe  
 soni pampepe: na tumkaneje, nombe soni juelejo tatu-  
 13 kaneje uwe: na tuli wangakulupilika, juelejo akusigala  
 juakulupilika; pakuti ngakupakombola kulikana  
 msyene.
- 14 Yeleyi mwakumbuchisye, mwalulile pa meso pa  
 Ambuje, kuti akasakanganila malowe pa mtega, kwa  
 15 kusokonesya wakupikana. Mjanguye kulilosya jua-  
 mkundilwe pa Mulungu, juakupanganya juangakola  
 mwakutenda soni, juakukamulaga mwakugoloka lilowe  
 16 lya umbone. Msepuchile nambo yakukwelegula ya-  
 17 mtega, pakuti tiisusile soni m'chalu, lilowe lyao nipo  
 tililye mpelaga magawagawa: wati 'yoyo no Humenaio  
 18 na Filetus: wandu walemwisye pa umbone, akuti kwi-  
 muka kwa wauwe kupite kala, nipo akugalausya chiku-  
 19 lupi cha wane. Nambo pakutawila pakulimba pa  
 Mulungu pakwimilila, pakwete chimanyililo chakuli-  
 mbichila achi, Ambuje akwamanya welewo wali wakwe;  
 ni, Atyoche pa chigongomalo wakulikolanga lina lya  
 20 Ambuje. M'nyumba jajikulungwa nambo ipali iwiga  
 ngati ya ndalama jajichejeupe namuno jajiswelape,

nambo ya mtela ni yetaka nomwe nayo; yine ili ku  
 luchimbichiya, yine ili ya ku kwaluka. Mundu me- 21  
 nema, natalilenjesye ku yeleyo, tawe chiwiga cha ku  
 luchimbichiya, chachiswejesye, chakumbajila ambuje,  
 chachipanganyichisye chile ku masengo gambone gose.  
 Nambo mtile ku masosa ga uchanda, mkuyeje chigolo- 22  
 chelo, chikulupi, chinonyelano, mtendele, ni welewo  
 wakumkolanga Ambuje kuumaga m'mtima wakulenje-  
 la. Nambo iusyo yakulowela yangamanyika mkaneje, 23  
 pakumanya kuti ikutesya makani. Kapologwao 24  
 Ambuje akasawa jua makani, nambo awe juakutulala  
 pa wosepe, juakupajiganya, juakuligosa, mwakulitima- 25  
 lika wakujiganya welewo wakukanisya; kanga Mulu-  
 nga tapeje mpitikuko wa ku umanyilisi wambone, kuti 26  
 aliuchisye pa lipogolo lya Setani, pakuwa wakamwilwe  
 ni juakutumika jua Ambuje ku lisosa lya Mulungu.

**3 M'MANYE** achi nambo, chati pa mowa gakuma-  
 lichisya ndala syakunonopa tisiiche. Pakuti 2  
 wandu tawe wakulinonyela achimsyenepe, wakunonyela  
 ndalama, wakulitapanjila, wakupoka, wakulalata, wa-  
 ngapikana achinangolo, wangali mtima wakulapila,  
 wangaswejela mtima, wanganonyela mwa mbagwilo, 3  
 wangapembecheka, wakugogodechela, wangapakombola  
 kulikanisya, wa ukali, wanganonyela yambone, wa 4  
 malindi, wa mswenene, wakulitutumbasya, wakuno-  
 nyela lukondwa kupunda ni Mulungu: wakwete chi- 5  
 wililipe cha luchimbichiya nambo akukana machili  
 gakwe: pa welewo mtyoche. Pakuti wa welewo no 6  
 wakulipikinichisya kwinjila m'majumba, nekwakamu-  
 lila achambumba wakulowela wakusitopelwa yakule- 7  
 mwa, wakujigalwa ni masosa ngosyongosyo, mowa  
 gosepe wakulijiganya nambo wangapaichila. ku uma-  
 nyilisi wa umbone. Mpelaga Yanne na Yambre 8  
 wamkanisye Musa, ni iyoyo welewo nombe nawo aku-  
 kanisya umbone; wandu wawole mtima, wangali chisau  
 pa chikulupi. Nambo ngasusila pakupunda: pakuti 9  
 kulowela kwao tukuoneche kwa wosepe, mpelaga kwao  
 kwaoneche. Nambo umwe mwakuiye chijiganyo cha- 10  
 ngu, utame wangu, usose wangu, chikulupi changu,  
 chipimililo changu, chinonyelano changu, chitungato  
 changu, masauko gangu, malajilo gangu; indu i yambo- 11  
 nechele une pa Antioka, pa Ikonio, pa Lustra; masauko



### 3. 12—4. 13 KALATA JUA KAWILI

ga nasawiche nago ; mwelemo mosepe Ambuje wangu-  
12 lupwisyeye. Elo ni welewo wosepe wakusosa kutama ni  
13 luchimbichiya mwa Kristo Yesu tasauswe. Nambo  
wandu wakusakala ni wa ulamba tapunde kusakala,  
14 kulambusya ni kulambuchiswa. Nambo umwe mta-  
meje mu indu i mliligenyeye nekwikulupilila, pakumanya  
15 kwa welewo wa ku mliligenyeye'wo ; chitandilile pa  
likandi m'manyilile malembo ga Mulungu, gakupako-  
mbola kumtenda umwe jua lunda lua ku chikulupu-  
16 chilo, mwa chikulupi cha mwa Kristo Yesu. Lilembo  
lyose lyepumulile Mulungu lili lyakukamusya ku kuji-  
ganya, ku kujamuka, ku kugolochesya, ku kulela kwa  
17 m'chigolochelo : kuti mundu jua Mulungu awe jua-  
m'malile, juamkolochesye ku masengo gambone gosepe.

4 NGUMBALANJILA mboni pameso pa Mulungu  
ni pa Kristo Yesu, jua talamule wajumi ni  
wauwe, ni pa kuwoneka kwakwe ni uchimwene wakwe ;  
2 mlaliche lilowe ; mjimilile ndawi syambone, ni sya  
wambape ; mlochesye, mjamuche, mchisye mwaku-  
3 pimilila mwamjinji ni m'kwiganya. Pakuti tikaiche  
katema ka ngalajila nacho chijiganyo chachijumi ;  
nambo pakunyanya m'mapilikanilo talisonganichisye  
4 wakwiganya wakulingana ni masosa gao ; taga-  
lauchisye ku umbone mapilikanilo gao, tasepuchile ku  
5 ndano. Mligose nambo mosepe, mlajile yakusakala,  
mpanganye masengo ga jua kulalika utenga wambone,  
6 mgumbalichisye utumwa wenu. Pakuti une ndilimku-  
tajilwa mbepesi sambano, katema ka kutyoka kwangu  
7 nipo kaiche. 'Menyene ngondo jambone, 'malisisye  
8 luwilo luangu, nindilile chikulupi ; panyuma 'pano li-  
pali lyesalachisye une lisanda lya chigolochelo, li tambe  
une Ambuje lye lyuwa 'lyo, Juakulamula juakugoloka :  
ngati unepé'ne nambo wosepe nombe nawo wakunonye-  
la kuwonechela kwakwe.

9 Mjanguye kwisa kwangune chitema chitema : paku-  
10 ti Demas atekundila, pakunonyelaga asino ndala 'sino,  
nekwaula ku Thessalonika ; Kreske ku Galatia ; Tito  
11 ku Dalmatia. Luka ali jika pampepe none. Mtole  
Marko, mjise najo pampepe nomwe : pakuti ali jua-  
12 kungamusya pa utumwa. Tukiko nambo namtumisye  
13 ku Efeso. Chakuliunichila chi nachilesile pa Karpo  
m'Troas, ajigale po tumiche 'po, ni achikalata, nambo

kupunda ipepelu. Alesander juakusyana chikungu 14  
 andosisye une yakusakala yejinji: Ambuje tampeje  
 malinga ni masengo gakwe: juelejo nomwe wakwe 15  
 mkamlolechese, pakuti wakanisye kwakujinji mnope  
 malowe getuwe. Pakulisala pangu pakutanda, ngapali 16  
 wambelechetele, nambo wosepe wandesile; kukawe-  
 chetelwa welewo. Ambuje nambo wanyimilile une, 17  
 nekunimbichisya une: kuti mwa uneji utenga usalilwe  
 'chenenepe, kuti apikanichisye waMakosyo wosepe:  
 nipo nakulupuchilwe ku kamwa kwa lisimba. Ambuje 18  
 tandosye une ku masengo gaksakala gosepe, nipo  
 tangulupuchisye ku uchimwene wa kwini wakwe;  
 kwa juelejo luwe lumbili ndala sya ndala. Amen.

Mwakomasye Priska ni Akula, ni nyumba ja Onesi- 19  
 foro. Erasto wasigele ku Korinti; nambo Trofimo 20  
 namlesile ku Mileto alwasile. Mjanguye kwisa kwangu- 21  
 ne nkinyiiche miyesi ja mbepo. Eubulo akumkoma-  
 sya umwe, ni Pudens, ni Lino, ni Klaudia, na 'chimje-  
 tu wosepe.

Ambuje atame ni msimu wenu. Chisowelo chiwe 22  
 nomwe.

---

## KALATA JUA PAOLO JUA NDUMETUME KWA TITO.

---

**1** PAOLO juakutumika jua Mulungu, ni juandume-  
 tume jua Yesu Kristo, malinga ni chikulupi  
 cha wakusaguka wa Mulungu, ni umanyilisi wa umbone 2  
 wakulingana ni luchimbichiya, m'chilolelo cha umi  
 wangamala, u walanganile Mulungu wangalambusya  
 sikinisiiche ndala sya ndala; nambo pa ndawi syakwe 3  
 wawonesye lilowe lyakwe m'chisalilo, chi nakulupililwe  
 nacho malinga ni lilamulo lya Mulungu Mkulupusya  
 juetu; kwa Tito, mwanangu juene malinga ni chikulu- 4  
 pi chetu chimo; chisowelo ni mtendele kuuma kwa  
 Mulungu Atati ni Kristo Yesu Mkulupusya juetu.

Lye ligongo 'lyo namlesile umwe m'Krete, kuti 5  
 mlongosole indu i isowile, nekwatamika achakulungwa

- 6 m'misi josepe, mpelaga namlamulile umwe; nakuwa mundu juangali liwamba, msonogwe juamkongwe jumo, juana wanache wakulupilila, wangawelechetalwa kuti
- 7 ali wakulesa wakugulugusya. Pakuti kumbajila mlolela kuti awe juangali ligongo, mpelaga jua pa nyumba ja Mulungu, juangasosa yakwepe, juangatumbilila chitemachitema, juangalesa pa mvinyo, juangaputaputa,
- 8 juangali lutama lua ipanje ya usakwa: nambo juakwanonyela achalendo, juakunonyela yambone, juakuligosa, juakugoloka, juamswela mtima, juakulikana; juakukumulila lilowe lyakulupilichika lyakulingana na chijiganyo, kuti apakombole kuchisya m'chijiganyo chachijumi, nekwagomela wakukana.
- 10 Pakuti apali wajinji wakugulugusya, wakuwecheta ya mtega wakulambusya, akupundila welewo wa chisichito, kwawajila kusiwilwa ku kamwa kwao; welewo wakupitikusya nyumba syosepe, wakwiganya indu
- 12 yangawajila ligongo lya ipanje ya usakwa. Juine jua welewo, juakusagamukula jua welewo, watite, WaKrete mowa gosepe wa unami, ikoko yakusakala, matumbo ga
- 13 ulesi. Mboni aji no jambone. Lye ligongo 'li mwajamuche welewo mwa ukali, kuti awe wajumi m'chikulupi,
- 14 wangapikanila ndano sya waYahudi ni malamulo ga wandu wakupitikuchila ku umbone. Kwa wakulenjela yosepe ili yakulenjela: nambo kwa wa usakwa ni wangakulupilila, ngechipali chi chili chakulenjela; nambo
- 16 mtima wao ni lukumbu luao no lua usakwa. Akwiticisya kuti ali wakumanya Mulungu; nambo ni masengo gao akumkana, wakuwa wanyalape, ni wakupwanya, ni ku masengo gambone gose wangali chisau.
- 2 **M**BECHETE umwe nambo indu yakumbajila chijiganyo chachijumi; walume wachekulupe kuti
- 2 awe wanalitowa, wakuchimbichiyika, wakulikana, wajumi m'chikulupi, m'chinonyelano, m'chitungato; achambumba wachekulupe awe wakuchimbichiya m'utamemwao, wangasinjilila wangawa achikapolo wa mvinyo
- 4 wojinji, wakwiganya yambone; kuti awunde achambumba wanandi kwanonyela achasono wao, kwanonyela
- 5 wanache wao, awe wakulikana, wakulenjela, wakupanganya kumangwao, wana chanasa, apikanichisye achasono wao, kuti lilowe lya Mulungu likasasocheyeka:
- 6 achachanda nombe nawo mwachisye kuti awe waku-

likana; mosepe mlicosye mwasylene chisyasyo cha ma- 7  
 sengo gambone; m'chijiganyo chenu *kulosyaga* kwanga-  
 wola, luchimbichiya, lilowe lyejumi, lyangagomelwa; 8  
 kuti jua wane wakukana akole soni, pangakola chaku-  
 sakala chakutuwelecheta. Achikapolo apikanichisye 9  
 achambuje wao, awasechelesye mosepe; pangakanyaga;  
 pangasapulaga mwakwiwa, nambo kulosyaga mkulupi 10  
 wambone wosepe; kuti alongosole mosepe chijiganyo  
 cha Mulungu Mkulupusya juetu. Pakuti chiwoneche 11  
 chisowelo cha Mulungu, chakukulupusya wandu wo-  
 sepe, chakutuchinga uwe, kuti pakukana chalu ni 12  
 masosa ga kusa'kuno, tukatameje mwakulikana, mwa-  
 kugoloka mwakuchimbichiya ndala ajino ja sambano;  
 tukulolela chilolelo chakujinichilwa ni mbonechelo 13  
 ja lumbili lua Mulungu wetu wakulungwa, ni lua  
 Mkulupusya juetu Yesu Kristo; jualipeleche msyene 14  
 ligongo uwe, kuti atuwombole uwe ku yangalumbana  
 yosepe, alilenjehesye msyene wandu awe wakwe, wana  
 mtau wa masengo gambone.

Yelei mbechete, mchisye, mjamuche ni ulamusi wo- 15  
 sepe. Wandu akasawa wakumnyosya umwe.

**3** MWAKUMBUCHISYE welewo kuti awe wakwa-  
 lambila achakulungwa wakulamula, awe wa-  
 kupikanichisya, wapanganichisye chile ku masengo  
 gambone gosepe, wangawelecheta wandu yakusakala, 2  
 wangakangana, wakutulala, wakwatendela mwakuligosa  
 wandu wosepe. Pakuti nowe wakwe kala twaliji waku- 3  
 lowela, wakupwanya, wakulambuchiswa, wakwitumichi-  
 la yakupila ni yakukondwa ngosyongosyo, wakutama  
 m'wanga ni m'uwiu, wakunyalapikwa; wakutindana  
 wane na wane. Nambo po chawoneche chanasa cha 4  
 Mulungu Mkulupusya juetu, ni chinonyelano cha kwa  
 wandu, ngati kuuma m'wasengo gamapanganye m'chi- 5  
 golochelo chi twatesile uwe twachimsyene, nambo ma-  
 linga ni chanasa chakwe atukulupwisye, m'kojela kwa  
 kupagwa soni ni kupanganisya soni kwa Msimu Wa- 6  
 swela, ku watujitilile petuwe mwakusowela, mwa Yesu  
 Kristo Mkulupusya juetuwe; kuti uwe wakuwa wago- 7  
 locheche ni chisowelo chakwe, tutendeche wakwinjila  
 lina malinga ni chilolelo cha umi wangamala. Jaku- 8  
 kulupililwa no ngani, nipo ngusosa kwambaga yelei  
 kuti umwe mgombelechese, kuti welewo wamkulupi-

- lile Mulungu asamalile kuwelechetsya masengo gambone. Yeleyo no yambone, ni yakwakamusya wandu: 9 nambo msepuchile iusyo yakulowela, ni yakukumba kwa yisukulu, ni makani, ni makanganilo ga malamulo; pakuti gali gangali ukamusi ni ga mtega. Mundu 10 juakupanduka, pakumala kumtetela kamo na kawili 11 mumkaneje; mkumanya kuti ali juamsokonesye, juakulemwaga, juakuwa juamligomele.
- 12 Po tinimtumichisye Artema, namuno Tukiko, mjanguye kwisa kwangune ku Nikopoli; pakuti kweleko nasasile kuti tingalonjele miyesi ja mbepo. Mwakulumisye Zena na Apollos pa ulendo wao mwa- 13 kwanguya, kuti chitakwasowa chindu. Akalijiganye wetuwe kukamulila masengo gambone ku yakusowa yakumbajila, atakuwa wangali isogosi.
- 14 Akumkomasya umwe wosepe wa pangune. Mwakomasye welewo wakutunonyela uwe m'chikulupi. 15 Chisowelo chiwe nomwe wosepe.

---

## KALATA JUA PAOLO JUA NDUMETUME KWA FILEMON.

---

- 1 PAOLO, juamtawe jua Kristo Yesu, ni Timoteo mjetu, kwa Filemon juamnonyelwe juakupanganya nowa, ni kwa Apfia mlumbugwetu, ni kwa Arkippo msikari mjetu, ni kwa church cha pa nyumba penyu: Chisowelo chiwe kwenumwe ni mtendele kuuma kwa Mulungu Atati wetu ni kwa Ambuje Yesu Kristo.
- 4 Ngumlapila Mulungu wangu mowa gosepe, neku- 5 mkumbuchila umwe m'mapopelo gangu, pakupikana chinonyelano chenu ni chikulupi chi mkwete cha kwa 6 Ambuje Yesu, ni kwa waswela wosepe; kuti chisyowe cha chikulupi chenu chiwe chakupanganya m'umanyilisi wa chindu chambone chose cha mwenumwe, kwa Kristo.
- 7 Pakuti nakwete mwakusechelela ni mwakutula mtima mwamjinji m'chinonyelano chenu, ligongo mitima ja waswela jasisimiche mwenumwe, mjangu.
- 8 Eye ligongo 'lyo pakolaga kulimba mtima mwa Kristo

pakumsalila umwe chakumbajila, nambo ligongo lya 9  
 chinonyelano ngumchondelela, juakuwa juati mti Paolo  
 juamchekulupe, sambano juamtawe nombe najo jua  
 Kristo Yesu : ngumchondelela ligongo mwanangu, jua 10  
 nimbeleche m'nyolo syangu, Onesimo, kala jualiji jua- 11  
 ngamkamusya umwe, sambano nambo ali juakumka-  
 musya umwe ni none; juelejo ngumtumichisya umwe 12  
 msyenepe, pelepo no mtima wangune; juelejo nasosaga 13  
 une kuti ngamkole pangune, kuti m'malo genu andu-  
 michile une m'nyolo sya utenga wambone; nambo 14  
 pangapagwa nganisyo syenu ngininisosa kutenda kandu,  
 kuti umbone wenu ukasawa chisau mti wakukanichisya,  
 nambo wakusosa mwasyenepe. Pakuti kanga ligongo 15  
 lyakwe lyelelyo walekanyiche nomwe pa ndawi, kuti  
 mkamkoleje ndala syose; ngati mti kapolope, nambo 16  
 kupunda ni kapolo, mjetu juamnonyelwe, munomuno  
 juangu, nambo kupunda mnope juenu, m'chiilu ni mwa  
 Ambuje. Namkundenda une menema juakusyo- 17  
 wekana, mumpochele juelejo mpelaga uneji. Nambo 18  
 nawaga atekumlemwechesya umwe, namuno nawaga  
 akwete mangawa, gelego mumbalanjile une; une Paolo 19  
 ngulemba ni mkono wangu, une tinimlipi soni; kuti  
 ndakumtagulila umwe kuti mkwete ngongole jangune  
 umwe mwasyene. Elo, mjangu, ngakole une mwaku- 20  
 sechelela nomwe mwa Ambuje: msisimisye mtima  
 wangu mwa Kristo. Pakumkulupilila kuti tumumbi- 21  
 kanichisye ngumlembela umwe, pakumanyilila kuti  
 tumtendeje kupunda ni i nguti. Nambo mumbanga- 22  
 nichisye nombe namo mwakugonela; pakuti ngulolela  
 kuti timbelekwé kwenumwe ni mapopelo genu.

Epafra juamtawe mjangu mwa Kristo, Yesu, aku- 23  
 mkomasya; ni Marko, Aristarko, Demas, Luka, waku- 24  
 panganya none.

Chisowelo cha Ambuje wetu Yesu Kristo chiwe ni 25  
 msimu wenu. Amen.

KALATA JUA PAOLO JUA NDUMETUME  
KWA WA HEBRAI.

- 1 **PANANDI** panandi, utende wa pane ni pane, kala  
 2 Mulungu wawelechete kwa achatati m'wapro-  
 2 feti, pambesi pakwe aga mowa'ga wawelechete kwetuwe  
 m'Mwanagwao, juambisile jua tajinjile m'yosepe, na  
 3 juelejo nombe najo wasipangenyene ndala 'si; juakuwa  
 lilanguka lya lumbili luakwe, chiwilili chisyesyene cha  
 mbagwilo jakwe, mkwijangata yosepe ni lilowe lya  
 machili gakwe, po watesile kulenjeya yakulemwa,  
 watemi pa mkono wa mlyo wa uchimwene wa kwinani;  
 4 nekuwa juakupunda ni wamitenga chisau mti wajinjile  
 5 lina lyakupunda ni welewo. Pakuti wamtite juapi jua  
 wamitenga ndawi jili jose,  
 "Mwanangu no umweji,  
 Uneji lelo 'jino nimbeleche umwe?"  
 Nipo soni,  
 "Timbeje kwa juelejo Wesegwe,  
 Nipo tawe kwangune Mwanangu."  
 6 Pakwinjisy soni juamtasi m'chilambo 'muno, akuti,  
 Wamitenga wosepe wa Mulungu amtindiwalile. Soni  
 7 ya wamitenga akuti,  
 "Juakwatenda wamitenga wakwe mbungo,  
 Ni wakutumika wakwe lilamba lya moto:"  
 8 nambo ya Mwanagwao *akuti*,  
 "Chitengu chenu, umwe Mulungu, chili ku ndala  
 sya ndala;  
 Ngongo ja chilungamiko no ngongo ja uchimwene  
 wenu.  
 9 Mchinonyele chigolochelo, nekutindana ni masuso;  
 Lye ligongo 'lyo Mulungu, Mulungu wenu, ampa-  
 kasisye  
 Ni mauta gakusechelela kupunda na achimjenu."  
 10 Soni,  
 "Umwe, Ambuje, pakutanda mtawile ya pasi ya  
 kusa 'kuno,

- Ya kwinani no masengo ga yala yenu ;  
 Yeleyi tiimale ; umwe nambo tumtamilisye : 11  
 Yosepe 'i tiiwisale mpela malaja ;  
 Mpelaga chakuliunichila tumwipinde, 12  
 Mti malaja, nipo tigapinduche :  
 Nambo umwe no wawowo,  
 Yaka yenu nipo ngiipenembela.”
- Nambo akumti juapi jua wamitenga ndawi jili jose, 13  
 “Mtameje kumlyo kwangu,  
 Mpaka po tingatende wamitenga wenu chakuta-  
 mila cha masajo genu ? ”
- Angati wosepe 'wo no masoka gakutumika, gakutumisya 14  
 ku utumwa, ligongo lya welewo watajinjile chikulupu-  
 chilo ?
- 2** **L**YE LIGONGO 'LYO kutuwajila uwe kusa-  
 malichisya indu yepikaniche, pane tutakuji- 2  
 galwa. Pakuti lilowe lyawechete ni wamitenga naga  
 litekuwa lyakulimbichika, ni kusokonechela kose ni  
 kupwanya kose naga kupochelwa maupilo gakwe  
 gakulingana ; ana tutukulupuche uli, na tunyosye 3  
 chikulupuchilo chachikulungwa chati yoyo ? mkuti  
 chasalilwe pakutanda ni Ambuje chalimbichiche kwe-  
 tuwe ni welewo wapikene ; Mulungu nekutendaga 4  
 mboni pampepe nawo, ni imanyililo ni yakulapisya, ni  
 ya machili ngosyongosyo ni mituka ja Msimu Waswela,  
 malinga ni lilowe lyakwe.
- Pakuti nganachiika kuwa mlambi jua wamitenga 5  
 chilambo chakwisa chitukwambaga. Nambo juine awa- 6  
 lasile pane, kuti,  
 “Mundu no chichi, chati mkumkumbuchila ?  
 Namuno mwanagwao mundu, chati mkwisa ku-  
 mlola ?
- Mwampangenyeye awe panandi juampenembele ni 7  
 wamitenga ;  
 Mwambwechiche lisanda ni lumbili ni chichi-  
 mbichisyo,  
 .Nekumbika alamulile pa masengo ga yala yenu :  
 Yosepe mwambichile ya ulambi wa masajo gakwe.” 8  
 Pakuti po wambichile yosepe ya ulambi wakwe, ngana-  
 leka kandu kose ka 'kanambichila ka ulambi wakwe.  
 Sambano nambo ngunutuwona yosepe ili yambichile  
 ya ulambi wakwe. Nambo tukumlola juelejo juate- 9



- ndeche juampenembele panandi ni wamitenga, Yesu, ligongo lya kulaga kwa chiwa juamweche lisanda lya lumbili ni luchimbichiya, kuti ni chisowelo cha
- 10 Mulungu apasye chiwa ligongo lya wosepe. Pakuti kwambajile juelejo, ligongo lyakwe ikuli yosepe, ni mwa juelejo imuli yosepe, pakwajigalila wanache wajinji ku lumbili, kumtenda juam'malile m'masauko
- 11 Kapitao jua chikulupuchilo chao. Pakuti juelejo juakuswejesya ni welewo wakuswejelwa wosepe akuuma
- 12 pamo: lye ligongo 'lyo jangamtenda soni pakwata welewo lina achimjakwe, kuti,

“Tingasale lina lyenu pa achimjangu

Pachilikati pa maunjili tingamlumbe umwe.”

- 13 Nipo soni, Timbe juakumkulupilila juelejo. Nipo soni,
- 14 Une ni wanache wa wambele Muluugu. Chitandilile pelepo wanache ali wakasyowekana m'chiilu ni m'miasi, juelejo nombe najo yalumope wagawenye yeleyo; kuti m'chiwa apakombole kum'malisya juejula juakwete
- 15 machili ga chiwa, kwambaga Setani 'jula; kuti akulupusyeye welewo wakuchijogopa chiwa nekuwa watawilwe
- 16 m'ukapolo pa umi pao posepe. Pakuti ngakukamulila eti wamitenga, nambo akukamulila mbeju ja Ibrahimu.
- 17 Lye ligongo 'lyo kwambajile kuti alandanichiswe mpelaga achimjao, kuti awe juambepesi juamkulungwa jua chanasa juakulupilika mosepe mwa Mulungu, kuti
- 18 atende kwipembechesya yakulemwa ya wandu. Pakuti po walasile msyene pakulinjika, pelepo akupakombola kwakamusya wakulinjika.

- 3 **L**YE LIGONGO 'LYO, achimjangu waswela waku-gawanya kuwilanga kwa kwinani, mkumbuchile Jua ndumetume ni Jua mbepesi juamkulungwa jua
- 2 kulijitichisya kwetu, Yesu; jualiji juakulupilichika kwa juampanganye, mpelaga Musa nombe najo m'nyumba
- 3 mba mwakwe mosepe. Pakuti watendeche juakuwajilwa lumbili luakupunda na lua Musa, mpelaga 'ila juatawile nyumba akwete luchimbichiya kupunda
- 4 ni nyumba 'jo. Pakuti nyumba syose sikutawilwa ni mundu: nambo juatawile yosepe no Mulungu.
- 5 Musa nipo waliji juakulupilichika m'nyumba mwakwe mosepe mpelaga juakutumika, awe mboni jakuwalanjila indu 'yo i tiwelechetalwe panyuma: Kristo nambo
- 6 mpelaga mwanache pa nyumba jakwe; nyumba jakwe

no uwe, na tukamulichisye kulimbila kwetu ni kulikwesya kwetu kwa chilolelo chetu mpaka kumbesi. Lye ligongo 'lyo mpelaga akuti Msimu Waswela, 7

“Lelo natumpikanichisye lilowe lyakwe,  
Mkanonoya mitima jenu, mpelaga kutanda 'kula, 8  
Malinga ni lyuwa lya kulinga mwipululu 'mula.  
Nako achatati wenu waninjile pakundochesya, 9  
Nekuwona masengo gangu yaka makumi mcheche.  
Lye ligongo 'lyo nachitumbililile chisukulu achi, 10  
Nekuti, Mowa gosepe akusokonechela m'mtima  
wao:

Welewo nambo nganamanya mataala gangu:  
Mpelaga nalumbile m'lutumbilo mwangu, 11  
Ngasajinjila m'kupumulila kwangu.”

Mlolechese, achimjangu, utakupagwa mwenumwe wosepe mtima wakusakala wangali chikulupi, m'kugwila kwa Mulungu wajumi; nambo mchisyane wane ni wane lyuwa ni lyuwa, posepe pakuwilanjika, Lelo; ankawa atakunonopelwa wane wenumwe ni ulamba wa ulemwa. Pakuti tutekuwa wakugawana na Kristo, na tukamulichisye kutanda kwa kulilimbika kwetu mpaka kumbesi: pa kuwelechetalwa; 12  
13  
14  
15

“Leloji na tumpikane lilowe lyakwe,  
Mkanonoya mitima jenu, mpelaga m'kutanda 'mula.”

Pakuti wani, pakupikana, atekutanda? ambi angati wosepe 'wo wakopweche m'Misiri ni Musa? Ana wandaulelele wani yaka makumi mcheche? angati na welewo walemwisye, mitembo jao nekugwa mwipululu? Kwacheni walumbile kuti ngasajinjila m'kupumulila kwakwe, ambi angati kwa welewo waliji wakupwanya? Nipo tukulola kuti nganapakombola kwinjila ligongo lyakwe wangakulupilila. 16  
17  
18  
19

**4** TUJOGOPE menena, ankawa, pakusigalila chila-nganilo cha kwinjilila ku kupumulila kwakwe, wane wa mwenumwe awoneche mti wapenembele. Pakuti uwe tukwete utenga wambone wosalilwe kwetu, mpelaga welewo nombe nawo: nambo lilowe lya kupikana nginilyakamusya welewo, pakuwa wangelumbiknichika m'chikulupi ni welewo wapikene 'wo. Pakuti uwe wakulupilile tukwinjila m'kupumulila 'ko; mpelaga watite, 2  
3

“Mti nalumbile m’lutumbilo luangu,  
 Ngasajinjila m’kupumulila kwangu :”

nachiwamuno masengo galiji gamamale kutanda pa  
 4 mbanganyo ja kusa ’kuno. Pakuti watite pane aii ya  
 lyuwa lya msano na gawili, Nipo wapumulile Mulungu  
 lyuwa lya msano na gawili ku masengo gakwe gosepe ;  
 5 na’papa soni.

“Ngasajinjila m’kupumulila kwangu.”

6 Patipo menema kusigalile kwati wane tajinjile mwele-  
 mo, ni welewo waliji wosalilwe utenga wambone kala  
 7 walepele kwinjila ligongo lya kupwanya, soni wapa-  
 njile lyuwa line, nekuti mwa Daud, pakukawa patipati,  
 Lelo, mpelaga kwasalilwe kala,

“Lelo na tumpikane lilowe lyakwe,  
 Mkanonoya mitima jenu.”

8 Pakuti Joshua naga awapumwisye, ngakanawecheta pa-  
 9 nyuma ya lyuwa line. Kusigalile menema kupumulila  
 10 kwa Sabato kwa wandu wa Mulungu. Pakuti juaji-  
 njile m’kupumulila kwakwe, msyene nombe najo apu-  
 mulile ka masengo gakwe, mpelaga Mulungu ku ga-  
 11 kwe. Tujanguye menema kwinjila ku kupumulila ’ko,  
 kuti atakugwa mundu m’chisyasyo chichocho cha ku-  
 12 pwanya. Pakuti lilowe lya Mulungu lili lyejumi, lya-  
 kupanganyaga, lyakutema kupunda ni lupanga lua  
 mtema kuwiri, lyakusomaga mpaka kugawanya umi ni  
 13 msimu, mbindi ni wongo, lyakulolechesya nganiso ni  
 changawoneka m’meso mwao: nambo yosepe ili ya  
 makonope yeunukuche pa meso pakwe juelejo, najo  
 tukwete lilowe.

14 Mkuti tukwete menema juambepesi juamkulungwa  
 mnope, juapelengeny pa ya kwini, Yesu Mwana-  
 15 gwao Mulungu, tukamulise kulijitichisya kwetu. Pa-  
 kuti ngunutukola juambepesi juamkulungwa juanga-  
 pakombola kusauka pampepe ni yakulepetala yetu ;  
 nambo jumo jualinjiche mosepe yalumope nowe, jua-  
 16 ngali ulemwa nambo. Tuwandichile menema ni mtima  
 wakulimba ku chitungu cha chisowelo, kuti tupochele  
 chanasa, tusimane chisowelo chakutukamusya pa ndawi  
 jakusowa.

5 PAKUTI wambepesi wa’chakulungwa wosepe, wa-  
 kuwa wakusaguka mwa wandu, akupakulichika

ligongo lya wandu m'indu ya pa Mulungu, kuti akataje  
mitulo ni mbepesi ligongo lya yakulemwa: juakupa- 2  
kombola kulajila pampepe ni wangamanyilila ni waku-  
sokonechela, pakuti msyenepe akusyungulichika ni  
mtenguko; lye ligongo 'lyo kumbajila mti ligongo lya 3  
wandu yalumope ni ligongo lya msyene, kutajila ligongo  
lya yakulemwa. Ngapali juakulitolela luchimbichiya, 4  
nambo pakuwilanjika ni Mulungu, mpelaga'ila Harun.  
Iyoyo Kristo nombe najo nganalikwesya msyene kuti 5  
atendeche juambepesi juamkulungwa, nambo juelejo  
juawelechete najo,

“Umwe no Mwanangu,

Une lelo 'jino nimbeleche umwe:”

mpelaga akuti soni kwine, 6

“Umwe no juambepesi jua ku ndala syose,

Malinga ni lukosyo lua Melekesedek.”

Juelejo m'mowa ga chiilu chakwe, pajusile mapopelo 7  
ni machondelelo pampepe ni kugumila kwakulimba ni  
misosi kwa juelejo juapakombwele kumkulupusya ku  
chiwa, po wapikaniche ligongo woga wakwe, nachiwa- 8  
muno waliji mwanache, nambo walijigenye kupikanichi-  
sya ni indu i walasile nayo; mkutendekwa juam'malile, 9  
atekuwa kwa wosepe wakumpikanichisya chitando cha  
chikulupuchilo changamala; juamkolanjiche ni Mulu- 10  
ngu juambepesi juamkulungwa malinga ni lukosyo lua  
Melekesedek.

Ya juelejo tukwete yejinji yakusala yakunonopa ku- 11  
galauchila, pakuti mtekuwa wapupuliche mwangapika-  
na. Pakuti po kwambajile umwe kuti muwe wakwi- 12  
ganya ligongo lya ndawi, soni mkwete mwakusowa  
mwakuti wane amjiganye umwe itando yakutanda malu-  
lilo ga Mulungu; mtekuwa wati mpela wakwasowa  
mkaka, ngati yakulya yakulimba. Pakuti juana juose 13  
jua kupasya mkaka ali juangamanya lilowe lya chigolo-  
chelo; pakuti ali likandi. Nambo yakulya yakulimba 14  
no ya wamalile, welewo ligongo lya masengo akwete  
mate gao gamajongolejongole kuti alolechesyeyambone  
ni yakusakala.

**6 LYE LIGONGO'LI** tuleche lilowe lya ndanda  
ja Yesu, tukautuchile ku yemalile; pangalonga  
soni ya pasi yakupitikuchila ku masengo gamauwe, ni 2  
ya chikulupi cha kwa Mulungu, ya majiganyo ga ma-

- batiso, ni ya kuwichila mikono, ni ya kulamula kwa  
 3 ndala. Achi nipo tutuchitende na takunde Mulungu.  
 4 Pakuti kwambaga wewala wamulichiche kala, nekupa-  
 sya mtuka wa kwinani, nekutendekwa wakugawanya  
 5 Msimu Waswela, nekupasya lilowe lyambone lya Mu-  
 6 lungu, ni machili ga ndala jakwisa, soni nekugwila, kuli  
 kwangakomboleka kwauchisya soni ku mpitikuko; pa-  
 kuwa wakumpachika kawili kwa'chimsyenepe Mwana-  
 7 gwao Mulungu, nekumtesya soni m'meso kulola. Pa-  
 kuti chilambo chi chang'wele ula jakuchiichila kawili  
 kawili, nekusogosya maponda gakwawajila welewo ligo-  
 ngo lyao chikulimilwa, chikupochela chijinichilo cha-  
 8 kuuma kwa Mulungu: na chikusogola miwa ni yaku-  
 soma chikukanilwa, nekuwandichila ku malweso: ya  
 mbesi yao ikajocheche.
- 9 Nambo, wakunonyelwa, tukukanichiswa ya umwe  
 indu yakupunda, ni indu yakuwandichila ku chikulupu-  
 10 syo, nachiwamuno tukuwecheta kwati 'yoyo; pakuti  
 Mulungu nganawa wangagolochela juati aliwalile ma-  
 sengo genu ni chinonyelano chi mwalosisye pa lina  
 lyakwe, pakuwa mwatumichile waswela, nipo muli chi-  
 11 tumichilile. Nipo tukupilaga kuti umwe wana wose  
 mlosyeje mjanguyo uwowo ku kugumbalichisya kwa  
 12 chilolelo mpaka kumbesi; kuti mkawa wa ulesi, na-  
 mbo wakwasyasya welewo wakwinjila m'malanganilo  
 pa chikulupi ni chitungato.
- 13 Pakuti po walanganile Mulungu kwa Ibrahimu,  
 patipo nganakola pakulumbila pa juine juakupunda,  
 14 walumbile pa msyene, kuti, Eti kumjinichila umwe  
 15 tinimjinichile, kumchuluya tinimchuluye umwe. Mku-  
 ti wapimilile mwakulaga iyoyo, wapochele lilanganilo.  
 16 Pakuti wandu akulumbila pa juamkulungwa: m'makani  
 mose mwao, lilumbilo lili lyakumalisya kusalichisya.  
 17 Mwelemo Mulungu, mkusosa kwalosya pakupunda wa-  
 kwinjila mwilanganilo lisosa lyakwe lyangapatyocheke,  
 18 wapokasisye ni lilumbilo: kuti, ni indu iwili yanga-  
 patyocheke, mu yelei kwangakomboleka kuti Mulungu  
 alambusye, uwe tukole mwakuchisya mwakulimba, wa-  
 kuwa twatilile kukamula chilolelo chachitamiche paujo  
 19 petu; chelecho tukwete mpelaga nangula ja umi,  
*chilolelo* chisyene chakutamilisya chakwinjila pa che-  
 20 lecho chi chili cha mkati mwa nguo ja lusasa, mwelemo

juakulongelela Yesu wajinjile ligongo uwe, juatekuwa juambepesi juamkulungwa jua ndala syose, malinga ni lukosyo lua Melekesedek.

**7** PAKUTI aju Melekesedek, mchimwene jua Salem, juambepesi jua Mulungu jua mwinani mnope, juamsimene Ibrahimu alimkuuma ku kuulaga kwa waimwene 'wala, nekumjinichila, kwa juelejo Ibrahimu 2  
wagawile pekumi yosepe (m'matando pakugalausya, juakuwa Mchimwene jua Chigolochelo, panyuma pakwe Mchimwene jua Salem, pelepo no pakuti Mchimwene jua mtendele; juangali wesegwe, juangali mchikulugwe, 3  
juangali lukosyo, nganakola matando ga mowa namuno pa mbesi pa umi, nambo juampanganye kulandana ni Mwanagwao Mulungu), akutama jua mbepesi mwanga- lekaleka.

Sambano mkumbuchile ukulungwa wakwe wa jue- 4  
lejo, kwa juelejo Ibrahimu atati juamkulungwa wapele misongo ja pekumi ja yasumwilwe yekulungwa. Ni 5  
welewo nambo wa wanache wa Lawi, wakupochele utumwa wambepesi akwete lilamulo lyakujigala miso-ngo ja pekumi ja wandu malinga ni malamulo, kwa- mbaga ya achimjao, nachiwamuno welewo akopweche m'chiuno mwa Ibrahimu: nambo juelejo, lukosyo lua- 6  
kwe luli luangawalanjika kuuma mwa welewo waso- ngenye misongo ja pekumi pa Ibrahimu, nekumjini- chila juelejo juakwete malanganilo. Nambo pangali 7  
makani gose, juamnandi akujinichilwa ni juamkulu- ngwa. Pepano wandu wakuuwa akupochele misongo 8  
ja pekumi; pelepo nambo juakuwalanjika mboni kuti ali juamjumi. Nipo mti kwambaga aii, pa Ibrahimu 9  
namuno Lawi juapochele misongo ja pekumi, walipile misongo ja pekumi; pakuti waliji chiwelape m'chiuno 10  
mwa wesegwe po wamsimene Melekesedek apo.

Wa utende o nakuwa kumalichika pa wambepesi wa 11  
Lawi, (pakuti pelepo wandu walamulilwe) ana kusowa chichi soni chakuti juambepesi juine ajimuhe malinga ni lukosyo lua Melekezedek, akawalanjika malinga ni lukosyo lua Harun? Pakuti pakutindana wa mbepesi, 12  
pakumbajila nombe napo kutindanya kwa malamulo. Pakuti juelejo, jua ikwambaga yelei, akugawila pa 13  
ulukosyo wine, pa weleo ngapali watesile utumwa wa chisisa cha mbepesi. Pakuti kuoneche kuti Ambuje 14

wetu akopweche pa Yuda: mkuti lukosyo 'luo Musa  
 15 nganawecheta kandu kakwambaga wa mbepesi. Nipo  
 iwoneche mwakupunda, na tajimuche jua mbepesi juine  
 16 malinga ni chiwilili cha Melekesedek, juatendelwe,  
 ngati malinga ni malamulo gakulamula chiilu nambo  
 17 malinga ni machili ga umi wangajonasika; pakuti  
 chiwalanjiche chakuti,

“Umwe no jua mbepesi jua ku ndala syose,  
 Malinga ni ulukosyo wa Melekesedek.”

18 Pakuti kupali kukanilwa kwa lilamulo lyakulongole-  
 la 'lyo ligongo lya kutenguka kwakwe ni wangakamu-  
 19 sya wakwe, (pakuti malamulo nganagamalisya kandu),  
 ni kwinjisy kwakwe chilolelo chakupunda, nacho  
 20 tukumbandichila Mulungu. Patipo ngunukuwa kuso-  
 21 wa kwa kulumbila (pakuti welewo watendelwe wambe-  
 pesi wangali lilumbilo, nambo juelejo ni lilumbilo mwa  
 juejula juatite kwambaga juelejo,

“Ambuje walumbile nipo ngalipitikusya.

Umwe no jua mbepesi jua ku ndala syose):”

22 kwati iyoyo nombe soni Yesu atekuwa mngoswe jua  
 23 malangano gakupunda. Welewo watendelwe wa mbe-  
 pesi wajinji, ligongo pakuwa ni chiwa akulekachikwa  
 24 kutamilisya: nambo juelejo ligongo akutama ku ndala  
 25 syose akwete ya mbepesi yakwe yangapinduka. Lye  
 ligongo 'lyo akupakombola kumala kwakulupusya we-  
 lewo wakumbandichila Mulungu mwa juelejo, pakuwa  
 akwete umi mowa gose kuti awapopelele welewo.

26 Pakuti jua mbepesi juamkulungwa juati iyoyo aku-  
 tuwajila uwe, juamswela mtima, juangali wanga, jua-  
 ngali usakwa, juamlekanye ni wakulemwa, juamtende-  
 27 che juakupundila kwini; juangalajila kutaga mbepesi  
 mowa gosepe, mpelaga wambepesi wachakulungwa 'wala,  
 pakutanda ligongo yakulemwa yakwe, soni ligongo ya-  
 kulemwa ya wandu: pakuti watesile iyoyo kamo po  
 28 walitasile msyene mbepesi. Pakuti malamulo gakwa-  
 pakula wandu wambepesi wa'chakulungwa, wakwete  
 mtenguko: lilowe nambo lya lilumbilo lyaliji munyuma  
 mwa malamulo, likumpakula mwanache, juam'malile,  
 ku ndala syose.

8 WE UTENDE 'O pa indu i tukwamba'i, papakulu-  
 ngwa no apa: Tukwete juambepesi juamku-  
 lungwa juati iyoyo, juatemi pa mkono wa mlyo wa

chitengu cha Uchimwene mwinani'mo, mtumwa jua 2  
 yeswela, ni jua nyumba jesakasa jisyesyene jatawile  
 Ambuje, ngati mundu. Pakuti jua mbepesi juose aku- 3  
 tamichilwa kuti ataje mitulo ni mbepesi; lye ligongo'lyo  
 kusoseche kuti aju nombe najo akole chakutaga. We 4  
 utende'o menema nawaga waliji kusa'kuno, ngakanawa  
 kose juambepesi, pakuwa apali wakutaga mitulo mali-  
 nga ni malamulo; welewo akutumichila chisyasyo ni 5  
 chiwilili cha ya kwinani, mpelaga Musa akutetelwa ni  
 Mulungu, patiji tamalisye nyumba jesakasa: pakuti,  
 Nale, akuti, mpanganye yosepe malinga ni utawe'ula  
 u waloseche kwenumwe mwitumbi 'mula. Sambano 6  
 nambo apochele utumwa wakupundila 'ii, wati ali  
 juakuchengulanya jua lilangano lyakupunda, lyala-  
 nganile pa malanganilo gakupunda. Pakuti lyaku- 7  
 tanda nawaga lyaliji lyangali ulemwa, ngakanakola  
 malo gakusosela line. Pakuti pakwajamuka, akuti, 8  
 " Nale, mowa gakwisa, akuti Ambuje,  
 Nipo timbanganye lilangano lya sambano ni nyu-  
 mba ja Israeli, ni nyumba ja Yuda ;  
 Ngati malinga ni lilangano li napangenyene na'chatati 9  
 wao,  
 Lye lyuwa 'lila li nakamwile mkono wao, kwalo-  
 ngolela kusa ku chilambo cha Misiri ;  
 Ligongo nganatamilisya mwilanganilo mwangu,  
 Nipo ngininalolechesya, akuti Ambuje.  
 Ligongo alili no lilangano li tinangane najo nyu- 10  
 mba ja Israeli,  
 Pakumala ago mowa ago, akuti Ambuje :  
 Timbiche malamulo gangu m'nganisyo syao,  
 Pa mtima pao nombe napo tinembe :  
 Nipo timbe kwa welewo Mulungu.  
 Nipo tawe kwangune wandu ;  
 Nipo ngajiganya juana juose mnasi juakwe, 11  
 Ni juana juose mlongo mjakwe, kuti, M'manye  
 Ambuje :  
 Ligongo wosepe tamanye une,  
 Kutanda pa juamnandi mpaka pa juamkulungwa  
 jua welewo.  
 Ligongo tingaitendele chanasa yakusakala yao. 12  
 Yakulemwa yao ngingumbuchila kose."  
 Mwakuti'mo, Lya sambano, lyakutanda alitesile lya 13



kala. Lyakuwaga nambo lya kala nekuchekulupaga likuwandichila kupita.

- 9** **WE** UTENDE'O lilangano lyakutanda lyakwete malamusi ga utumwa, ni nyumba jajiswela, 2 ja kusa 'kuno. Pakuti japanganiche nyumba jesakasa, jakutanda'jila, mwelemo mwaliji mwana nyali, ni tebulo, ni kulosya kwa mikato: pelepote patelwe Papaswela. 3 Paujo pa lusasa no pa nyumba jesakasa jikutelwa 4 Papaswela mnope; pana pakochi mnujiji pa ndalama jajichejeu, ni libweta lyelangano lyeunichiche mosepe ni ndalama jajichejeu, mwelemo mwaliji chiwiga cha ndalama ja uchejeu chana mana, ni ngongo 'jila ja 5 Harun ji jasipwiche, ni maganga ga lilangano; ni pachanya pakwe makerubi ga lumbili gaunichilaga pakuchengulanya; ya yeleyo ngunutupakombola ku- 6 wecheta sambano pakwe pakwe. Yeleyo mkuti yepanganichisye sai, wambepesi akwinjila mowa gosepe m'nyumba jesakasa jakutanda, pakumalisya matumwa; 7 nambo m'nyumba jesakasa ja siwili, juambepesi juamkulungwa jika, chaka chimo kampepe, ngati wangali miasi, jakutaga ligongo lyakwe msyene ni wangama- 8 nyilila wa waudu: pelepote Msimu Waswela akulosyaga kuti litala lyakwinjila m'malo gamaswela nginilite- ndeche lyakuwoneka, pati nyumba jesakasa jakutanda 9 jili chijimile: chelecho no chitagu cha katema akanokano, malinga nacho mitulo ni mbepesi ikutajilwa, ili yangapakombola, pakwamba umanyilisi wakwe, kumte- 10 nda juakutaga juam'malile, yakuwa (ni yakulya ni yakumwa ni majojelo ngosyongosyo) malamusi ga chiilu, gamalamule mpaka ndawi jakolochesya. 11 Nambo pakwika Kristo juambepesi juamkulungwa jua indu yambone yakwisa, mwa nyumba jesakasa jajikulungwa, jajimalile, kupunda jangapanganya yala, pe- 12 lepo no pati, nginijiwa ja mbandanyo ajino, ngati mwa miasi ja mbusi ni wanache wa ng'ombe, nambo mwa miasi jakwe msyene, wajinjile kampepe kakumalisya pa yeswela, pakuwa wapochele chiwombolo cha ndala. 13 Pakuti miasi ja mbusi ni ng'ombe sya mikambako, ni liu lya kang'ombe ka mkolo lyakwamisila welewo wate- ndeche wa usakwa, na jikuswesya ku mlenjelo wa 14 chiilu; ambi angati kupunda miasi ja Kristo, jualitesile msyene mwa Msimu wa ndala juangali ulemwa kwa

Mulungu, tijiswejesye lukumbukumbu luenu *kutyosya* masengo gamauwe, kuti mtumichile Mulungu wajumi? Lye ligongo 'lyo ali juakuchengulanya jua lilangano lya 15 sambano, lyati, mkuoneka kuwa kwa chiwombolo cha yakusokonechela i yaliji pa lilanganilo lya kutanda, welewo wawilanjiche'wo apochele lilanganilo lya kwinjila kwa ndala. Pakuti kupali lilangano, kweleko 16 kumbajila kuti likugwe kuuwa kwa jualananganile. Pakuti 17 lilangano lili lyakulimbila pa wauwe : patipo ana lyakulimbila kose jualananganile ali juamjumi? Lye ligongo- 18 'lyo *lilangano* lyakutanda 'lila nginilitandililwa lyangali miasi. Pakuti pamasile kuwelecheta Musa malulilo 19 gosepe kwa wandu malinga ni malamulo, watosile miasi ja wanache wa ng'ombe ni mbusi, ni mesi ni mang'omba gamachejeu ni masamba gakumisila, nekumisa buku'jo msyene, ni wandu wosepe, kuti, Aji no miasi ja mala- 20 ngano jalamulile Mulungu kwenumwe. Mkuti nyumba 21 jesakasa ni iwiga yosepe ya utumwa waimisile yalumo- mope ni miasi. Nipo ngajile sai, m'miasi yosepe 22 iswejelwe, malinga ni malamulo, kwangali kwita kwa miasi ngunukukugwa kutondowela.

Kuoseka menema kuti iwilili ya indu ya mwinani 23 ilenjeswe ni yeleyo: nambo indu ya kwinani isyene ni mbepesi syakupunda ni syelesyo. Pakuti Kristo nga- 24 najinjila m'yeswela yepanganichisye yala, isyasyo yakulandana ni isyesyene; nambo mwinani msyesyene, sambano kuwonechela pa meso pa Mulungu ligongo uwe: ngati kuti alitaje msyene kawili kawili: mpelaga 25 juambepesi juamkulungwa akwinjila chaka ni chaka ni miasi jasyene: ikawaga iyoyo angalasile kawili kawili 26 chitandilile kupanganya ya kusa 'kuno: sambano nambo kampepe pakumalisya pa ndala'si: awonechele kuti atyosye yakulemwa m'mbepesi jakwe msyene. Mkuti kulamulilwe kwa wandu kuti auwe kampepe, 27 panyuma pakwe nekwika kulamula; iyoyo Kristo nombe 28 najo, mkuti watajilwe kamo kujigala yakulemwa ya wajinji, tawoneche kwinani, juangali ulemwa, kwa welewo wakumlinda, ku chikulupuchilo.

**10** PAKUTI malamulo gakwete chiwilili cha indu yambone yakwisa, ngati chinyago chisyesyene cha indu, yeleyo, ni mbepesi simpepe chaka ni chaka, syakutaga mowa gosepe, ili yangapakombola kose

2 kwatenda wamalile wakuwandichila. Pelepo ngikini-  
 ileka kutajilwa, ligongo wakulomba'wo wakuwa wale-  
 njeswile kampepe, ngakanakola soni lukumbukumbu  
 3 luose lua yakulemwa? Nambo m'mbepesi 'syo mwana  
 4 chikumbuchisyo cha yakulemwa chaka ni chaka. Pakuti  
 kuli kwangakomboleka kuti miasi ja ng'ombe, ni mbusi  
 5 jityosye yakulemwa. Lye ligongo'lyo pakwisa soni  
 kusa 'kuno, akuti,

“ Mbepesi ni mtulo ngunumsosa,  
 Chiilu nambo mwambanganichisye :

6 M'mitulo jakocha jambumbu ni m'mbepesi sya ule-  
 mwa ngomkusechelela :

7 Soni natite, Nale, 'iiche  
 (M'buku juamsyenjesyenje chilembeche cha une),  
 Kutenda lisosa lyenu, 'mwe Mulungu.”

8 Mkuti pachanya'po, Mbepesi ni mitulo ni mitulo jakocha  
 jambumbu, ni mbepesi sya ulemwa ngunumsosa, namuno  
 ngunumsechelela mwelelo (syelesyo sikutajilwa mali-  
 nga ni lilamulo), soni watite, Nale, 'iiche kutenda lisosa

9 lyenu. Akutyosya lyakutanda, kuti ajimiche lya  
 10 kawili. Mwisosa amomo tuswejelwe m'mtulo mwa  
 11 chiilu cha Yesu Kristo kampepepe'ko. Ni wanbepesi  
 wosepe wakwima mowa mu gakupitila alimkutumichila  
 alimkutaga mbepesi simpepe'syo, syelesyo sili syangapa-  
 12 kombola kutyosya yakulemwa : juelejo nambo, po wata-  
 sile mbepesi jimpepe ja yakulemwa ja ndala syose,  
 13 watemi pasi pa mkono wa mlyo wa Mulungu ; chita-  
 ndilile sambano alimkulolela mpaka po tawichilwe wa  
 14 magongo wakwe pasi pa masajo gakwe. Pakuti ni  
 mtulo umo awatesile wamalile ku ndala syose welewo  
 15 waswejelwe 'wo. Ni Msimu Waswela nombe nawo  
 akutuwalanjila uwe mboni : pakuti panyuma 'po wa-  
 tite,

16 “ Ali no lilangano li tinangane nawo.  
 Pakupita ago mowa'go, akuti Ambuje :  
 Tingawiche malamulo gangu pa mtima pao,  
 Ni pa nganisyo syao nombe napo tingalembe ;”  
*soni akuti.*

17 “ Yakulenwa yao ni yakusakala yao ngisingumbu-  
 chila kose.”

18 We utende 'o po chipali chitondowelo cha yeleyo, pelepo  
 pangapagwa soni mtulo wa ulemwa.

Mkolaga menema, achimjangu, mtima wakulimba 19  
 wakwinjila pa yeswela m'miasi ja Yesu, mwitala mwa- 20  
 tupanganichisye uwe soni mwa sambano mwamjumi,  
 mwa nguo ja lusasa, kwambaga mwa chiilu chakwe;  
 mkolaga jua mbepesi juamkulungwa jua pa nyumba ja 21  
 Mulungu, tukawandichile ni mtima usyesyene m'chiku- 22  
 lupi chachigumbalile, wana mitima jamimisile paku-  
 tyosya lukumbukumbu luakusakala, ni chiilu chachijoje  
 ni mesi gakulenjela : tukamulile chijitichisyo cha chilo- 23  
 lelo chetu chitakuujila : pakuti ali juakukulupilika  
 jualanganile'jo ; tukumbuchilane juine ni juine, tuta- 24  
 ndilane ku chinonyelano ni masengo gambone : panga- 25  
 leka kulisonganya pamo, mpelaga akusatenda wane,  
 nambo kuchisyana ; ni kupunda pelepo, pakuti mku-  
 wona lyuwa lilimkuwandichila.

Pakuti na tukalemwe melepe, panyuma po tupochele 26  
 umanyililo wa umbone, ngijisigala soni kose mbepesi ja  
 yakulemwa, nambo kulolela kwine kwakogoya kwa kula- 27  
 mula, ni moto wa uwiu u tuumalisye wa magongo.  
 Mundu juakunyosya lilamulo lya Musa akuuwa juangali 28  
 chanasa pa mboni siwili namuno sitatu ; ana mkuti uli, 29  
 kumbajila kusauswa kupunda uli, juamliwete pasi Mwa-  
 nagwao Mulungu, juatesile miasi ja lilangano, ji waswe-  
 jelwe najo, chindu cha wamba, nekumsocheya Msimu  
 wa chisowelo? Pakuti tukum'manya juelejo juatite, 30  
 Mauchisyo no gangune, uneji tinimlipile. Nipo soni,  
 Talamule Ambuje wandu wakwe. Kuli kogoya kugwa 31  
 m'yala ya Mulungu wajumi.

Mkumbuchile nambo mowa ga kala, ga mwapimilile 32  
 m'kulaga kwakukulungwa kwa masauko, panyuma po  
 mwamulichilwe : pane pakutendeka chakulosya ni mala- 33  
 latilo ni masausyo ; ni pane pakuwa wakugawanya nawo  
 welewo watendechelwe iyoyo. Pakuti mwatesile cha- 34  
 nasa wa m'nyolo, nekupochela ni lukondwa kusumulwa  
 kwa yenu, nekumanyilila kuti umwe mwachimsyene  
 mkwete chakola chakupunda ni chakutamilsya. Mka- 35  
 jasa menema ulimbilo wenu, u ukwete maupilo gakuu-  
 pila gamakulungwa. Pakuti chimsoiwile umwe chitu- 36  
 ngato, chakuti, po mtesile lisosa lya Mulungu, mpochele  
 lilanganilo.

“ Pakuti pasigele panono  
 Juakwisa taiche, ngakokowa,

37

10. 38—11. 12 KWA WA HEBRAI

38 Juakugoloka juangu nambo, takole umi kuuma m'chikulupi.  
Na taujile munyuma, mtima wangu ngukusechelela mwa juelejo."

39 Uwe nambo ngunutuwa wakuujila munyuma kuja ku uwonasi; nambo wa chikulupi chakuja ku kusimana umi.

- 11** CHIKULUPI nambo no chilimbi cha indu yaku-  
lolecheka, mlochesyo wa indu yangawoneka.
- 2 Pakuti mwelemo mwawalasile mboni ja achakulungwa.
- 3 Ni chikulupi tukumanyilila kuti ya kusa 'kuno ipangan-  
nyiche ni lilowe lya Mulungu, kuti chakuwoneka ngi-  
4 nichipanganyika ni indu yakuona. Ni chikulupi Habil  
watasile pa Mulungu mbepesi jakupunda ni ja Kain,  
mwelemo mwawalasile mboni jakwe kuti waliji juaku-  
goloka, Mulungu nekuwalangaga mboni ja mitulo jakwe:  
5 mwelemo juakuwa juamuwe akuwelechetape. Ni chi-  
kulupi Enok wajigalilwe kwine atakuona chiwa; nipo  
nganawoneka, ligongo Mulungu wamjigalile kwine:  
6 pakuti akanajigalilwe kwine kwawalasile mboni jakwe  
kuti wamsechelesye Mulungu; pangali chikulupi pa-  
ngakomboleka kumsechelesya: pakuti kumbajila jua-  
kwisa kwa Mulungu kukulupilila kuti ali, nipo ali jua-  
7 kwaupila welewo wakumsosa. Ni chikulupi Nuhu, mku-  
tetelwa ni *Mulungu* kwambaga indu i nginiiwoneche,  
mkupikana luchimbi, wapanganichisye libweta lyaku-  
kulupusya nyumba jakwe; mwelemo wagomeche wa  
kusa 'kuno, nekuwa juakwinjila m'chigolochelo chakuli-  
8 ngana ni chikulupi. Ni chikulupi Ibrahimu, pa wawila-  
njiche, wakopochele kuja ku malo gatiji tapochele ga-  
kwinjilila; nipo wakopweche juangamanyilila kuwajaga.
- 9 Ni chikulupi walonjelaga m'chilambo chalanganile, mti  
m'chilambo cha 'syene, watamaga m'nyumba sya masa-  
kasa, pampepe ni Isaak ni Yakob, wakwinjila pampepe  
10 najo m'chilanganilo chimo: pakuti walolelaga musi  
wakwete pakutawila pakwe, juakulembelela juakwe  
11 juakupanganya juakwe no Mulungu. Ni chikulupi  
Sara msyene wapochele machili gakwimuchisya mbeju,  
panyuma po wapundile uchekulu, patipo wambalasile  
12 juamkulupi jualanganile 'jula: lye ligongo 'lyo waji-  
mwiche pa jumo, yalumope ni juamuwe, wajinji wati  
mpelaga ndondwa sya mwinani winji wao, ni mpelaga  
msanga wa pa m'ngulugulu nyasa wangawalanjika.

Malinga ni chikulupi wawile welewo wosepe, panga- 13  
 pochela malanganilo, nambo pakugawona nekugase-  
 chelela gali kwanaula, nekwitichisya kuti ali achale-  
 ndope ni wakwendajenda pasi 'pano. Pakuti waku- 14  
 wecheta yati 'yoyo akuliwonesya kuti alimkusosa ku-  
 mangwao. Natekuwa soni wakukumbuchila ku wako- 15  
 pweche 'ko, angakwete lipesa lyakuujila. Sambano 16  
 nambo akusosa kwakupunda, kweleko no kwini: lye  
 ligongo 'lyo Mulungu wangakola soni pakutelwa Mu-  
 lungu wao: pakuti awapanganichisye chile musi.

Ni chikulupi Ibrahimu pakulinjika wamtasile mbepesi 17  
 Isaak: juelejo juasechelele kupochela malanganilo wata-  
 gaga mbepesi mwanagwao juapagwile jumpepe; kwa- 18  
 mbaga juelejo chawelechetalwe chati, Mwa Isaak  
 tijiwilanjiche mbeju jenu: wawalangaga kuti Mulungu 19  
 akupakombola kujimusya namuno kwa wauwe; kweleko 20  
 wampochele soni mti mwa chitagu. Ni chikulupi 21  
 Yakob, po wauwaga wajinichile wanache wa Yusuf  
 wana wawili; nekupopela alimkwini pa mtwe pa  
 chimbonga chakwe. Ni chikulupi Yusuf, po wate- 22  
 ndaga kumala, wakumbuchile kutyoka kwa wanache  
 wa Israeli, nekulamula ya maupa gakwe. Ni chikulupi 23  
 Musa, po wapagwile, wasisilwe miyesi jitatu ni achi-  
 nangolo wakwe, ligongo wambweni kuti waliji mwa-  
 nache juakusalala, nipo nganajogopa lilamulo lya mchi-  
 mwene. Ni chikulupi Musa, po wakusile, wakanile 24  
 kutelwa mwanache jua mwanagwao juamkongwe Farao;  
 wasagwile nambo kuchimilwa ni wandu wa Mulungu, 25  
 kupunda ni kukolaga lukondwa lua ulemwa pa ndawi;  
 wawalangaga kuti mchesela wa Kristo no usichilo waku- 26  
 punda ni ipanje ya Misri: pakuti walolelele maupilo  
 gakuupila. Ni chikulupi watyosile pa Misri, pangajo- 27  
 gopa lutumbilo lua mchimwene: pakuti wapimilile mti  
 wambonaga juangawoneka 'jula. Ni chikulupi wapa- 28  
 ngenye pasaka, ni kumisa kwa miasi, kuti juakwama-  
 lisya watasi akasawakwaya. Ni chikulupi wajombwe- 29  
 che pa nyasa ja Sham mti pa mkuli papajumu: paku-  
 tenda kulinga pelepo wa Misiri atekumilwa. Ni chiku- 30  
 lupi mapupa ga Yeriko gagwile pasi pakusyungulilwa  
 pa mowa msano na gawili. Ni chikulupi juamkongwe 31  
 jua chilyelye Rahab nganajonasika pampepe ni welewo  
 wangapikanichisya, papochele wakulagulila 'wala ni

- 32 mtendele. Ni tinjile chichi soni ? pakuti ndawi tijimben-  
 nembele jakusala ya Gideon, Barak, Samson, Yefatha ;  
 33 ya Daud ni Samwili ni waprofeti : welewo ni chikulupi  
 wagalambisye maimwene, wapangenyeye chigolochelo,  
 wasimene malanganilo, wasiwile pa kamwa pa masimba,  
 34 wasimile machili ga moto, wakulupwiche ku uuje wa  
 mbanga, kuleka kutenguka walimbichilwe, watekuwa  
 wakulimba m'ngondo, wasitisisye ngondo sya 'syene.  
 35 Achakongwe wapochele wauwe wao kuuma kwimuka  
 soni ; wane nipo waputilwe pangapochela kuwombola  
 36 kwao, kuti asimaue kwimuka soni kwakupunda : wane  
 watosile kulinjika kwa masocheyo ni maputilo, elo  
 37 nyolo ni matawilo ; waputilwe maganga, wawalulilwe,  
 walinjiche, waulajilwe ni lupanga ; wajesile mwipende  
 ya ngosa ni ya mbusi ; wa ulanda, wasauswile, wasaka-  
 38 liswile, (welewo kusa 'kuno kwaliji kwangawajilwa),  
 wasokonechele m'mapululu, ni m'matumbi, ni m'mbanga,  
 39 ni m'masimbo ga pasi 'pano. Ni mboni ja welewo  
 wosepe chawasile chikulupi chao, nganapochela lila-  
 40 nganilo, Mulungu walolele chile chindu chakupunda  
 cha kwetuwe, kuti akasawa wamalile ngunutupagwa  
 uwe.

**12** LYE LIGONGO 'LYO nowe wakwe, wakuwa  
 wasyungulilwe ni liunde lyekulungwa lyati  
 'yoyo lya mboni, tukawiche pa mbali yakusitopa yosepe,  
 ni chakulemwa chakunyambatilisya, tuutuche ni chitu-  
 2 ngato luwilo lua paujo petuwe, tumlolele Yesu Kapitao  
 ni juakumalisya jua chikulupi, juelejo ligongo lukondwa  
 lualuwiche paujo pakwe wapimilile pa mgomba, wanyo-  
 sisye soni, nekutama pa mlyo pa chitengu cha Mulungu.  
 3 Pakuti mkumbuchile juapimilile ni masuso ga wakule-  
 mwa gakuliwelecheta achimsyene, kuti mkasakalika,  
 4 pakukomoka m'umi wenu. Ngunumkanye mpaka ku  
 5 kuulala kwa miasi, pakulajila kukana ulemwa : nipo  
 mliwalile kuchisya 'ko kwakuwelecheta nomwe  
 mpelaga ni wanache,

“Mwanangu mkajalusya kulela kwa kusausya kwa  
 Ambuje,  
 Mkakomoka po tumjamuswe najo :  
 6 Pakuti juakumnonnyela Ambuje akumsausya paku-  
 mlela,  
 Nekumputa wanache wose wa akwapochela.”

Ni kusauswa kwakulela mkupimilila nako; Mulungu 7  
 akutendela nomwe mpelaga ni wanache; pakuti apali  
 mwanache juapi juangamsausya wesegwe mwakumlela? 8  
 Namkuwa nambo wangali masausyo gakulela, ga tuteku- 8  
 wa wakugawanya, muli wakupagwa m'chikululu, ngu-  
 numba wanache. Nipo soni twakwete achatati wa chiilu 9  
 chetu waktusausya mwakulela, nipo twachimbichisye;  
 ambi angati tupundile mnope kumpilikanila Atati wao  
 misimu, nekolaga umi? Pakuti welewo mowa ganono 10  
 watusawisye uwe mwakulela malinga ni waganisisye;  
 juelejo nambo mwakutupatisya, kuti uwe tugawanye  
 uswela wakwe. Lusausyo luakulela luose lukuwoneka 11  
 ndawi ja sambano mti luangasechelela, nambo luaku-  
 pweteka: panyuma pakwe nambo lukwasogochesya we-  
 lewo wakulilimbichila naluo chisogosi cha mtendele, *cha*  
 chigolochelo. Lye ligongo 'lyo mgolosye mikono jaku- 12  
 tenguka ni malungo gakutetemela: mpanganisye matala 13  
 gagoloka ga masajo genu, kuti chakupunduka chitaku-  
 sepuswa, nambo chikakole umi.

Mkuyeje mtendele ni wandu wosepe, ni uswejele 14  
 wangakola weleo ngapali watalole Ambuje; mlole- 15  
 chesye 'chenene kanga apali juakupenembela pa chiso-  
 welo cha Mulungu: mchiga wa luwawo utakumela  
 utakumsakalisya, nao wajinji nekutendeka wa usakwa;  
 kanga apali jua chilyeye namuno jua chalu, mpelaga 16  
 Esau, juelejo ligongo lya chakulya chimo wasumile  
 kwinjila majumba gakwe. Pakuti mkumanya kuti 17  
 panyuma pakwe po wasosaga muno kwinjila m'chijini-  
 chilo, wakanilwe (pakuti nganasimana malo gakupiti-  
 kuka) nachiwamuno wachisoselesye ni misosi.

Pakuti ngunumika ku moto wakukwayika wokolele, 18  
 ku upiliyu ni chipi, ni mbungo, ni kusona kwa lipenga, 19  
 ni kusona kwa malowe; kusona 'ko welewo wakupi-  
 kene wachondelele kuti lilowe line likasawawelechetela:  
 pakuti nganapakombola kujigala chalamulilwe 'cho, 20  
*chati*, Chikoko muno na tichikwaye litumbi achiponye  
 maganga; uwoneche wakwe waliji wakogoya wati Musa 21  
 nekuti, Ndenda kogopa kwakujinji nekutetemela:  
 nambo mwiche umwe kwitumbi lya Zion, ku musu wa 22  
 Mulungu wajumi, ku Yerusalemi wa kwini, ku  
 maunjili gangawalanjika ga wamitenga, kwa wakuso-  
 ngana ni church cha watasi kupagwa walembile 23



12. 24—13. 11 KWA WA HEBRAI

mwinani, ni kwa Mulungu wakulamula wa wosepe, ni  
 24 ku misimu ja wakugoloka wamalile, ni kwa Yesu jua-  
 kuchengulanya jua lilangano lya sambano, ni ku miasi  
 jakumisamisa jakuwelecheta yakupunda ni ja Habil.  
 25 Mloleje kuti mtakukana juakuwelecheta. Pakuti wele-  
 wlo nawaga nganakulupuka, po wamkanile juelejo jua-  
 tetele kusa 'kuno, kupunda muope mwelemo ngutuku-  
 lupuka uwe, twapitikuchile kumleka juelejo juakuuma  
 26 kwinani; lilowe lyakwe lyatenganisye ya kusa 'kuno:  
 sambano nambo walanganile, kuti, Kasige!e kampepe  
 soni tingatenganisye, ngati ya kusa 'kunope nambo ya  
 27 kwinani nombe nayo. Lilowe ali, Kampepe soni, lya-  
 kwambaga kutyosya kwa indu yakutenganyika, mpe-  
 laga indu yepanganyiche, kuti isigale indu yangate-  
 28 nganyika'yo. Lye ligongo 'lyo, mkupochela uchiuwene  
 wangapatenganyika, tukole chisowelo, nacho tukataje  
 mbepesi ja utumwa wakumsechelesya Mulungu ni  
 luchimbichiya ni woga: pakuti Mulungu wetu no moto  
 wakochaga.

13 CHINONYELANO cha achimjetu chisigale.  
 2 Mkaliwalila kwasechelesya achalendo, pakuti  
 pelepo wane wasechelesye wamitenga pangamanyilila.  
 3 Mkumbuchile wa m'nyolo, mpela watawilwe pampepe  
 nawo; wakusakaliswa, mpela mwachimsyene wakuwa  
 4 m'chiilu. Ulombela uchimbichisysiche mosepe, ugono  
 ukasawa wosakale; pakuti wa chilyelye ni wa chikululu  
 5 Mulungu talamule. Mtima wenu ukasawa wakuno-  
 nyela ndalama; mjikutile ni indu i mkwete: pakuti  
 msyene watite, Ngisinimlepela kose, ngisinimleka kose.  
 6 Kwati 'yoyo ni mtima wakulimba tukuti,  
 "Ambuje no mkamusi juangu; ngisinyogopa;  
 Chichi tandende une mundu?"  
 7 Mwakumbuchile wamlamulile umwe, wawelechete  
 kwenumwe lilowe lya Mulungu; mkulolechesya chako-  
 8 poka m'utame wao, msyasye chikulupi chao: Yesu  
 9 Kristo no jumo, liso ni lelo, ni ku ndala syose. Mka-  
 jigalilwa ni ijiganyo ngosyongonsyo ya chilendo: pakuti  
 kuli kwambone kuti mtima utamilichilwe ni chisowelo;  
 ngati ni yakulya, mwelemo wakwendajenda nganaka-  
 10 muchiswa. Tukwete chisisa cha mbepesi, mwelemo  
 mwangawajila kulya welewo wakutumichila nyumba  
 11 jesakasa. Pakuti iilu ya nyama 'syo, miasi jao jikuji-

galilwa mkati mwa yeswela pa jua mbepesi juamku-  
lungwa ligongo ulemwa, ikujochelwa kusa kwa luagala.  
Lye ligongo 'lyo Yesu nombe najo, kuti aswejesye 12  
wandu m'miasi mwakwe msyene, wasasile kusa kwa  
chikomo. Menema tukopochele kuja kwa juelejo kusa 13  
kwa luagala, tulimkujigala mchesela wakwe. Pakuti 14  
ngunutukola pepano musu wotamilisye, nambo tukusosa  
wakwisa 'o. Mwa juelejo menema tutaje mbepesi ja 15  
chilapilo kwa Mulungu mowa gosepe, juelejo no chisogosi  
cha ngomo syakulijitichisya m'lina lyakwe. Nambo 16  
kutenda 'chenene ni kusyowekana mkaliwalila: pakuti  
ni mbepesi syati 'yoyo Mulungu akusechelela. Mwapi- 17  
kanichisye wakumlamulila umwe, mwalambile: pakuti  
welewo akumlindilila ligongo lya umi wenu, mpelaga  
wataliwalanje; kuti atende chelecho ni lukondwa,  
ngati ni kuuula; pakuti kweleko no kwangalipichika  
nomwe.

Mtupopelele uwe: pakuti tukanichiswe kuti tukwete 18  
chikumbukumbu chambone, tukusosaga kulijesya 'che- 19  
nene mosepe. Nipo ngumchisya mwakupunda kutenda  
achi, kuti ngaujichile kwenumwe mwa chitema.

We utendo'o Mulungu wa mtendele, wamjigalile soni 20  
kwinani mlanga juamkulungwa jua ngosa m'miasi ja  
lilangano lya ndala syose, Ambuje wetu Yesu, amtende 21  
umwe wamalile mumbone mosepe, kuti mtende lisosa  
lyakwe, atendeje mwetuwe chakumsechelela cha pa  
ngope jakwe, mwa Yesu Kristo; kwa juelejo luwe  
lumbili ku ndala sya ndala. Amen.

Ngumchisya nambo umwe, achimjangu, mjimililise 22  
lilowe lyakuchisya: pakuti nembile kwenumwe mwa-  
mnono. M'manyilile kuti mjetu Timoteo agopweche; 23  
pampepe najo, na taiche chitema, tinimlolle umwe.

Mwakomasye wosepe wakumlamulila umwe, ni wa- 24  
swela wosepe. Wa ku Italia akumkomasya umwe.

Chisowelo chiwe nomwe wosepe. Amen.

## KALATA JUA KWA WOSEPE JUA YAKOB.

---

- 1 **Y**AKOB kapolo jua Mulungu ni jua Ambuje Yesu Kristo, ku ngosyo likumi kwisa siwili, syasi-pwilingane, kukomasya.
- 2 Mpatende pakondwa posepe, achimjangu, pomkugwa
- 3 m'yakulinga ngosyongosyo; mkumanyilila kuti chaku-
- 4 lochesya chikulupi chenu chikutenda chitungato. Chitungato nambo chikoleje masengo gakwe gakumalila, kuti muwe wamalile wa mbumbu, wanasowa kandu.
- 5 Juine juenumwe nakusowa lunda, akajuje pa Mulungu, wakwapaga wosepe mwakusowela mwangalalaitila; nipo tilupegwe kwa juelejo. Akajuje nambo m'chikulupi, pangawanichisya kandu: pakuti juakwanichisya akulandana ni litumbela lya nyasa lyakuputwa
- 7 ni mbungo ne kutenganyika. Pakuti akasaganisya mundu 'jo kuti tapochela kandu kwa Ambuje; mundu juana mitima jiwili, juakuulukuta m'matala gakwe gosepe.
- 9 Mjetu juakuligosa nambo akalikwesye m'ukulungwa
- 10 wakwe; juakusichila nambo m'kujaluswa kwakwe:
- 11 ligongo mpelega uluwa wa manyasi tapiteje. Pakuti lyuwa likwimuka pampepe ni mbungo jakocha, nekutichisya manyasi; uluwa wakwe nekugwa, ni usalalo wa pa ngope jakwe ukoonasika: iyoyo nombe najo juakusichila tanyale m'uende mwakwe.
- 12 Juakujinichilwamundu 'jo juakupimilila m'yakulinga: ligongo po tawe juamlochesye, tapochele lisanda lya umi, lyalanganile Ambuje kuti tawapeje wakumnonye-
- 13 la. Mundu akasajila pakulinjika 'po kuti, Ngulinjika ni Mulungu: pakuti Mulungu akakupalinjika ni yakusakala, msyene nipo ngakwalinga wandu: wosepe nambo akulinjika pakuutilwa ni yakupila yakwe msyene,
- 15 nekulambuchiswa. Yakupila 'yo soni pakolaga chitumbo, nekuweleka ulemwa: ulemwa 'o pakukula nekuweleka chiwa. Mkalambuchiswa achimjangu waku-
- 17 nonyelwa. Mpeleko wambone wose ni mtuka womalile wose ukuuma mwinani, ukutuluka kuuma kwa Atati wa

malanguka, pa juelejo pangapagwa kupindula kose, namuno chiwilili chakutenda mgalauko. Mkusosa msyene 18 watukopwesye uwe m'lilowe lya umbone, kuti tuwe uwe chisau yakulimbula ya mapanganyo gakwe.

Mkupamanya pelepo achimjangu wakunonyelwa. 19 Wandu wosepe nambo ajanguye kupikana, akokowe kuwelecheta, akokowe kutumbila: pakuti lutumbilo lua 20 mundu luangapanganya chigolochelo cha Mulungu. We 21 utende 'o mkutyosya usakwa wosepe ni chigumbalilo cha wanga, mpochele mwakutulala lilowe lyepagwe mkati lyakupakombola kukulupusya umi wenu. Mu- 22 we nambo wakulitenda lilowe ngati wakupikanape, wakulisokonesya. Ligongo nakuwa mundu juakupikana 23 lilowe, ngati juakulitenda, juelejo akulandana ni mundu juakulolaga ngope ja mbagwilo jakwe m'kalilole: pa- 24 kuti akulilola msyene nekwaula, chitema nekuliwalila kuti waliji juati uli. Juakulolela nambo m'malamulo 25 gakumalila, ga ulukosyo, nekutamilisya m'momo, nganawa juakupikana juakuliwalila, nambo juakutenda masengo, juelejo tajinichilwe m'kutenda mwakwe. Na- 26 kuwoneka mundu kuti ali jua ulomba, nambo ali juangatawa lulimi luakwe nambo akulambusya mtima wakwe, wamtega no ulomba wa juelejo. Ulomba waku- 27 lenjela ni wangasakala paujo pa Mulungu ni Atati no au, kuja ku kwasonda wawina ni wa masije m'masauko gao, nekulisamalila msyene juangalemwa pa yakusa 'kuno.

2 **A** CHIMJANGU, mkakolaga chikulupi cha Ambuje wetu Yesu Kristo pakulolela ngope sya wandu. Pakuti nakwinjila m'sunagogi mwenu mundu juana chinawilo cha ndalama ja uchejeu, jua m'chakuwalila chati mbe, nipo na tajinjile nombe najo jua ulanda jua m'chakuwalila cha usakwa: namkumlolela juakuwala chakuwalila chati mbe, namkuti, Umweji mtameje pepano pakusalala; namkumti jua ulanda 'jo, Umwejo mjimeje ako, namuno mtame pasi pa chitengu cha masajo gangu: ambi angati mkutindanya mwachimsyene, nekuwa wakulamula wana maganisyo gakusakala? Mpi- kane, achimjangu wakunonyelwa; ambi angati Mulungu wasagwile wa ulanda wa ya kusa 'kuno *awe* wakusichila m'chikulupi wakwinjila uchimwene u walanganile nawo wakumnonnyela? Umwe mte kumjalusya jua ulanda 'jo. Wakusichila ambi angati akumsakalisya

- umwe, welewo ambi angati akumutila ku magambo?  
 7 Welewo ambi angati akusocheya lina lyakusalala li  
 8 mkutelwa nalyo? Nambo namkumalisya lilamulo lya  
 9 uchimwene, malinga ni lilembo, Mnonyelane ni mjenu  
 9 mpelaga ni mwasyene, mkutenda 'chenene: namkulolela  
 nambo ngope sya wandu, mkupanganya ulemwa, waku-  
 wa wagomelwe ni lilamulo mpelaga wakusokonechela.  
 10 Pakuti juatawe juose takumbuchile lilamulo lyosepe,  
 nekupyatangula kamo, atekuwa juamgomelwe lyosepe.  
 11 Pakuti juatite, Mkatenda chikululu, watite nombe soni,  
 Mkaulaga. We utende 'o namkakutenda chikululu,  
 nambo namkuulaga, mtekuwa juakusokonechela mwila-  
 12 mulo. Iyoyo mbechete, iyoyo mtende, mpelaga watala-  
 13 mulilwe mwilamulo lya ulukosyo. Pakuti kulamula  
 kuli kwangali chanasa kwa juelejo juangatenda chanasa :  
 chanasa chikulikwesya ni malamusi.  
 14 Ana pakupatila no papi, achimjangu, naga akuti juine  
 akwete chikulupi, masengo nambo nganakola? ana chi-  
 15 kulupi chikupakombola kumkulupusya? Nawaga mje-  
 nu juamlume namuno juamkongwe ali jua makonope,  
 16 nakumsowa yakulya ya lyuwa ni lyuwa, naga tajile juine  
 juenumwe kwa welewo, Mjendeje m'mtendele, mjotelwe  
 mgumbalichiche; nipo ngomkwapa indu yakuwajila chi-  
 17 ilu; ana pakupatila no papi? Ni iyoyo chikulupi, na  
 chikakolaga masengo, chili chachiuwe chisyenesyenepe.  
 18 Nambo juine sajile, Umwe mkwete chikulupi, none  
 ngwete masengo: mundosye chikulupi chenu changali  
 masengo, noneji tinimlosye umwe chikulupi m'masengo  
 19 gangu. Umwe mkupikana kuti Mulungu no jumpepe;  
 'chenenepe mkutenda: masoka gakusakala nombe nago  
 20 gakupikana nekutetemela. Ana mkusosa nambo ku-  
 manya, 'mwe mundu jua mtega, kuti chikulupi changali  
 21 masengo chili chachijumu? Angati Ibrahimu atati  
 wetu wagolochelwe m'masengo, pati watasile mwana-  
 22 gwao Isaak pa chisisa cha mbepesi? Mkulola kuti chi-  
 kulupi chapangenyeni ni masengo gakwe, m'masengo chi-  
 23 kulupi nipo chatendechi chamalile: nipo gagumbali-  
 chisye malembo gakuti, Ibrahimu nipo wampikanichisye  
 Mulungu, nipo chambalanjichile ku chigolochelo; nipo  
 24 wawilanjiche ambosanga wao Mulungu. Mkuwona ku-  
 ti m'masengo mundu agolochече, ngati m'chikulupipe.  
 25 Yalumope ambi angati Rahab jua chikululu'jula wago-

locheche m'masengo pati wapochele mitenga'jila nekwa-  
koposya litala line? Pakuti mpelaga chiilu changali 26  
msimu no chachiuwe, ni iyoyo chikulupi changali  
masengo chili chachiuwe.

3 **M**KAWAGA wakwiganya wajinji, achimjangu,  
wakumanyilila kuti tutupochele kulamula  
kwakupunda. Pakuti mwamjinji tukukuwala uwe 2  
wosepe. Na akakukuwala juine m'lilowe, juelejo no  
mundu juam'malile, juakupakombola kulongolela ni  
chisyano cha m'kamwa chiilu chosepe nombe nacho.  
We utende 'o natukuika isyano ya achikavalo 3  
m'mkamwa mwao, kuti atupikanichisye, chiilu chao  
chosepe nombe nacho tukuchigalausya. Nale, ngalawa 4  
nombe nasyo, syakuwa syangulungwa, syakututika ni  
mbungo syakulimba, sikugalauchika ni ngavi jainandi  
mnope, kwa kusosa kose mtima wa juakulongosyaga.  
Ni iyoyo lulimi no chiwalo chachinandi nekulikwesya 5  
yekulungwa. Nale, moto wonandi ukukolechesya  
mitela jamikulungwa! Lulimi no moto; chilambo cha 6  
chigongomalo cha mwiwalo mwetu no lulimi, luaku-  
sakasya chiilu chosepe, nekukolesya njinga ja mba-  
gwilo, nekukolecheka ni jehannum. Pakuti lukosyo 7  
luosepe lua ikoko ni ijuni, yakukwawa ni ya m'mesi,  
lukulanjika nipo lulanjiche ni lukosyo lua wandu:  
lulimi nambo ngapali wakupakombola kululanga; 8  
luli chakusakala changapumulila, lugumbele mwai  
wakuulaga. Naluo tukumlapila Ambuje ni Atati: 9  
naluo tukwalwesa wandu wapanganyiche mpelaga  
chisau chakwe cha Mulungu: m'kamwa umpepe chiko- 10  
poka chilapilo ni chilweso. Achimjangu yangawajila  
yelei kuti iweje iyoyo. Ana chisima m'mbugu mwa- 11  
kwe m'mpepe chikukoposya gakunong'a ni gakuwawa?  
Ana mkuju, achimjangu, ukupakombola kutenda 12  
zeituni, namuno mpelesi ukupakombola kutenda  
nguju? namuno mesi ga njete gangapakombola kutenda  
gakusisima.

Ana wani ali wa lunda ni wa umanyilisi mwenumwe? 13  
akalosye m'utame wakwe wakusalala masengo gakwe  
m'lunda luakutulala. Namkwete nambo uwuu waku- 14  
wawa ni makani m'mtima mwenu, mkalikwesya, mkala-  
mbusya pakukana umbone. Lunda'lu ngunuluwa 15  
luakuuma kwini, nambo luli lua kusa, lua mbagwilo,

- 16 lua masoka gakusakala. Pakuti po pali uwiu ni makani, pelepo pana mbwaju ni masengo gose gangalumbana.
- 17 Nambo lunda luakuuma mwinani pakutanda luli lukulunjela, soni luana mtendele, luakutulala, luakupikana, luagumbele chanasa ni isogosi yambone, lua-
- 18 ngawanichisya, luangali ulamba. Chisogosi cha chigolochelo chipandiche m'mtendele kwa welewo wakutenda mtendele.

- 4 **K**WAPI sikuuma ngondo ni kwapi kukuuma kumenyana mwenumwe? angati amuno m'masechelelo mwenu gakutanjila ngondo m'yiwalo yenu?
- 2 Mkupila, nipo ngunumkola: mkuulaga, mkusilila, nipo ngomkupakombola kuwonelela: mkumenyana nekutenda ngondo; ngunumkola, ligongo ngomkuusya.
- 3 Mkuusya nipo ngomkupochela, ligongo mkuusya pamtega, kuti m'misanje soni m'masechelelo mwenu.
- 4 Umweji achambumba wa chikululu, ngomkumanya kuti uganja wa kusa 'kuno uli wakuwengana ni Mulungu? Juatawe juose menema tasose kuti awe ambo-sanga wao kusa 'kuno, akulitenda juakuwengana ni
- 5 Mulungu. Ana mkuganisia kuti lilembo likuwecheta pa mtega? Msimu u watamichiche mwetuwe angati
- 6 ukupilila mpaka kutendaga uwiu? Akupeleka nambo chisowelo chakupunda. Lye ligongo 'lyo lilembo likuti, Mulungu akukanisia wakupoka, nambo aku-
- 7 peleka chisowelo kwa wakulitimalika. Mumpikani-chisye menema Mulungu; mumkanisye Setani nambo,
- 8 nipo tamtile. Mumbandichile Mulungu, nipo tambandichile umwe. Msuchisye mikono jenu, umwe wakulemwa; mlenjesye mitima jenu umwe wana mitina
- 9 jiwili. Msauswe, mtende malilo, mlile, chiseko chenu chisyuche malilo, lukondwa luenu lusyuche usitopa.
- 10 Mlitimaliche pa meso pa Ambuje, nipo tamkwesye.
- 11 Mkawelechetanaga juine ni juine, achimjangu. Juakumbelecheta mjakwe, juakumlamulila mjakwe, akuwelecheta lilamulo, akulamulila lilamulo: namkulamulila lilamulo nambo, ngunumba juakutenda lila-
- 12 mulo nambo juakulamula. Jumpepepe no juakupeleka malamulo no juakulamula, juelejo juakupakombola kukulupusya ni kujonanga: umwe nduni nambo juakulamulila mnasi juenu?
- 13 Ajende sambano, umwe wakuti, Lelo namuno

malawi tutujinjile m'musi auno, tututame mwelemo  
 chaka, nekutenda malonda gakujonjehesya: wakuwa 14  
 wangamanya ya malawi. Wati uli no umi wenu?  
 Pakuti muli lipuje lyakuwoneka papanandi soni nipo 15  
 likupita. Pakumbajila kuti sai, Natakunde Ambuje,  
 tutukole umi, tututende achi namuno acho. Sambano 16  
 nambo mkulikwesya m'kunonocheya kwenu kwa mtega;  
 kulikwesya kose kwati'yoyo no kwakusakala. Kwa 17  
 juakumanya kutenda 'chenenepe, na akakutenda, kwa  
 juelejo kuli kulemwa.

5 **M**JENDE sambano wakusichila, mlile, mgumilile 2  
 yakusakalisya yenu ilimkumyichila. Yakusi- 2  
 chila yenu iwosile, yakuwalila yenu itekuwa yepukuswe.  
 Ndalama syenu syasichejeu ni syasiswela sikamwile 3  
 mkuo, mkuo wao nipo tiuwe mboni jakwawelechetela,  
 nipo tiulye chiilu chenu mti moto. Msalachisye yenu  
 m'mowa gakumalichisya. Nale mtengo wa wa masengo 4  
 wasanjile migunda jenu, u mwaukanisye m'ulamba,  
 ukugumila: magumililo ga welewo wasanjile gajinjile  
 m'mapilikanilo ga Ambujegwe Sabaoth. Mlile yaku- 5  
 nong'a kusa 'kuno, msangalele; mchinjile mitima jenu  
 lyuwa lya uulasi. Mumgomeche, mumbuleje juakugo- 6  
 loka; ngakumkanisya umwe.

Mtungate menema, achimjangu, mpaka kwika kwa 7  
 Ambuje. Nale, juakulima akulinda chisogosi cha  
 mtengo cha pasi, akuchitungatila, mpaka po chipochele  
 ula jakutanda ni jakumalichisya. Mtungate nomwe 8  
 wakwe; mtamiche mitima jenu: ligongo kwika kwa  
 Ambuje kuwandichile. Mkadandaulana na achimjenu, 9  
 juine na juine, kuti mtakulamulilwa: nale juakula-  
 mula akwima pa milango. Mtole chisyasyo, achi- 10  
 mjangu, cha chilajilo ni chitungato, waprofeti wawele-  
 cheta m'lina lya Ambuje. Nale, tukwata wakujinichilwa 11  
 welewo wapimilile: mpikene chipimililo cha Yob,  
 mbweni mbesi jakwe ja Ambuje, jakuti Ambuje agu-  
 mbele chanasa, akutenda chanasa.

Kupunda ni yosepe, achimjangu, mkalumbilila, 12  
 namuno pa ya kwinani, namuno pa ya kusa 'kuno,  
 namuno pa lilumbilo line lili lyose: kwenu nambo  
 kuwe elo, elo, ni ngwamba, ngwamba; kuti mtakusimana  
 pakugomelwa.

Ana apali wa mwenumwe wakulaga? akapopele. 13



- 14 Apali wakukondwa? akajimbe nyimbo. Ana apali wa mwenumwe wakulwala? akawilanje achakulungwa wa m'church; akampopelele juelejo, akampakasye mauta
- 15 m'lina lya Ambuje: lipopelo lya chikulupi nipo tili-mkosye umi juakulwala 'jo, Ambuje nipo tamjimusyeye;
- 16 natesile yakulemwa tiimtondowechelwe. Mlijitichisye yakulemwa yenu menema, juine kwa juine, mpopelelane juine na juine, kuti mkole umi. Uchondelelo wa juakugoloka ukupakombola kutenda mwamjinji m'kupanga-
- 17 nya kwakwe. Eliya waliji mundu juana mbagwilo jimpepe ni jetu, nipo wapopelesye mnope kuti jitakunya; nipo nginjinya pasi yaka itatu kwisa miyesi
- 18 msanu na umo. Soni nipo wapopesile; kwini nekupeleka ula, litaka nekusogosya chisogosi chakwe.
- 19 Achimjangu, nakulemwechesya ku umbone juine
- 20 juenumwe, natampitikusyeye mjakwe; akamanye kuti juakupitikusya juakulemwa'jo ku kusokonochela kwa litala lyakwe, takulupusyeye umi ku chiwa, nipo taunichile liunjili lya yakulemwa.

---

## KALATA JUA KWA WOSEPE JUA

### KUTANDA JUA PETRO.

---

- 1 **P**ETRO juandumetume jua Yesu Kristo kwa wakutama wa wasagwiche wapwilingene wa ku Ponto, Galatia, Kappadokia, Asia, ni Bithunia, malinga ni umanyilisi u wamanyilile chile Mulungu Atati,
- 2 m'chiswejesyo cha Msimu, ku kupikana ni kumisika kwa miasi ja Yesu Kristo: Chisowelo kwenumwe ni mtendele uchuluchile.
- 3 Awe juamlapile Mulungu ni Atati wa Ambuje wetu Yesu Kristo, jatuwelechele uwe soni malinga ni chana chakwe chachikulungwa ku chilolelo chachijumi,
- 4 mwa kwimuka soni kwa wauwe kwa Yesu Kristo, ku chijinjililo changawola, changasakala, changanyala, chachisalachisye kwenumwe mwinani, umwe wakulindililwa m'machili ga Mulungu ni chikulupi ku chikulupuchi-

syo chachipanganye chile kuti chiwoneche mu katema  
 ka kumalichisya. Mwelemo mkusechelelesya, wakuwa 6  
 sambano, nakuwaga kwati wakulilila panandi, m'yakuli-  
 nga ngosyo ngosyo, kuti chilochesyo cha chikulupi chenu, 7  
 chakuwa ukulu mtengo ni ndalama ja uchejeu jakumala  
 jajilochesye ni moto, chikasimanilwe ku chilapilo ni lu-  
 mbili ni luchimbichisyo m'chiunukuko cha Yesu Kristo :  
 juelejo mwangambona mkumnonyela ; mwa juelejo 8  
 mwangambona sambano mkumkulupilila nekusechele-  
 sya ni chiseko changawelecheteke ni chana lumbili :  
 mkupochela chimalichisyo cha chikulupi chenu, chiku- 9  
 lupuchilo cha umi. Kwambaga chikulupuchilo 'cho 10  
 waprofeti wausisye nekusosesya, welewo waweleche-  
 tele ya chisowelo cha kwenumwe : wasosaga katema 11  
 kakwe namuno chisau chakwe wachilosisye Msimu wa  
 Kristo u waliji mwa welewo, po wasalaga chile masau-  
 ko ga kwa Kristo ni mbili syakagula mwelemo. Kwa 12  
 welewo chaunukwiche chati, ngati kwa'chimsyene na-  
 mbo kwenumwe, watumichile yeleyo yasalichile kwenu-  
 mwe mwa welewo wamsalile umwe utenga wambone  
 mwa Msimu Waswela watumilwe kopoka kwinani ;  
 indu 'yo wamitenga akupila kwilolela.

Lye ligongo 'lyo mkwindaga m'chiuno mwa uma- 13  
 nyilisi wenu, mkulitimalichisyaga, mloleje mwakuma-  
 lika pa chisowelo chi chajigalilwe kwenumwe m'chiunu-  
 kuko cha Yesu Kristo ; mpelaga wanache wakupikana 14  
 wangelilandanichisya ni yakupila 'ila ya kala i yaliji  
 katema ka wangamanyilila wenu : nambo mpela 15  
 juambilasile 'jula ali juamswela, nomwe wakwe muwe  
 waswela m'utame wenu wosepe ; ligongo chilembeche 16  
 chati, Tumbe waswela ; ligongo une ndili juamswela.  
 Namkumkolanga Atati juakulamula pangasapulanya 17  
 malinga ni masengo gakwe ga mundu juose, mtameje  
 m'woga ndawi ja kulonjela kwenu : mkumanyilila kuti 18  
 ambombwele ku utame wenu wa mtega u waumile kwa  
 achatati, ngati ni yakumalaga, ndalama syasiswela na-  
 muno syasichejeu ; nambo ni miasi ja mtengo mti ja 19  
 ngosa jangali ulemwa jangali liwanga ja Kristo ; jua- 20  
 manyiche chile ikiniitande ya kusa 'kuno, nambo jua-  
 woneche pa ndawi syakumalichisya ligongo lyenumwe,  
 wakuwa mwa juelejo wakumkulupilila Mulungu wa wa- 21  
 mjimwisye kwa wauwe nekumpa lumbili ; kuti chiku-

1. 22—2. 10 KALATA JUAKUTANDA JUA

lupi chenu ni chilolelo chenu chiwe mwa Mulungu.  
22 Pakuti m'masile umwe kuswejesya umi wenu mwaku-  
pikana umbone ku kunonyelana na'chimjenu kwangali  
23 ulamba, munonyelane juine ni juine ni mtima usyesye-  
ne: wapagwile soni, ngati ku mbeju jakuwola, nambo  
ku jangawola, mwa lilowe lya Mulungu, wakwete umi  
24 nekutamape. Pakuti,

“Nyama syose sili mti manyasi,  
Ni lumbili luakwe mti uluwa wa manyasi.  
Manyasi gakunyala mti uluwa wakwe wakugwa :  
25 Nambo ngani ja Ambuje jikutamaga ku ndawi  
sya ndawi.”

Ajiji no ngani ja utenga wambone ji jasalilwe kwe-  
numwe.

2 MKUTYOSYA menema wanga wose, ni ulamba  
wose, ni inyengo, ni uwiu, ni malalatilo gose,  
2 mti makandi ganapagwape mpileje mkaka wa lunda  
wangali chinyengo; kuti mkakulile mwelemo ku  
3 chikulupuchilo; nawaga mpasisye kuti Ambuje ali  
4 wana chisowelo: mkuwandichila kwa juelejo, liganga  
lyejumi, lyekanisye ni wandu nambo lyesagule pa Mu-  
5 lungu, lyechimbichisye, nomwe wakwe mti maganga  
gamajumi mkutawilwa nyumba ja chisimu, kuti muwe  
wa mbepesi waswela, mtaje mbepesi sya chisimu syasi-  
6 pochele 'chenene kwa Mulungu mwa Yesu Kristo. Li-  
gongo lyakwe chili m'chilembo chati,

“Nale ngutawa m'Zion liganga lya pa ndumba ja  
ku mtepa, lyesagule, lyechimbichisye :

Jua tamkulupilile juelejo ngatendelwa soni.”

7 Kwenumwe menema wakukulupilila kuli luchimbichi-  
syo : nambo kwa wangakulupilila,

“Liganga lyakanile wakutawa,

Lilyolyo lyatekuwa lya pamtwe pa ndumba ;”

8 ni,

“Liganga lyakugwisya, ni lwala luakukuwasya ;”

akugwa pa lilowe, wakuwa wangakulupilila : pelepo  
9 nombe napo wasaguliche. Nambo umwe no lukosyo  
lualusaguche, wa mbepesi wa uchimwene, lukosyo  
lualuswela, wandu wa tawakole Mulungu msyene, kuti  
mkasaleje mipundilo ja juambilasile umwe ku kopoka  
10 m'chipi kwinjila m'lilanguka lyakwe lyakulapisya : we-  
lewo kala nganawa wandu, nambo sambano ali wandu

wa Mulungu : welewo nganapochela chanasa, nambo sambano apochele chanasa.

Wakunonyelwa, ngumchondelela mti wakulonjela ni 11  
wa ulendo, mligose pa yakupila ya chiilu, yakumenya-  
na ngondo ni umi : kutamaga nawo wa Makosyo utame 12  
wenu wokoto ; kuti, mwelemo mwakumbelecheta  
umwe mti wakutenda yakusakala, ni masengo genu  
gamakoto gakulolechesya, akamchimbichisye Mulungu  
lyuwa lya kwika kwakwe kukulolela.

Mpikanichisye ulamusi wose wa wandu ligongo lya 13  
Ambuje : namuno wa mchimwene, mti juana ukulu-  
ngwa ; namuno wa achikazembe, mti watumilwe ni 14  
juelejo ku kwagomela wakutenda yakusakala, ni ku  
kulapila kwa wakutenda yambone. Ligongo lisosa lya 15  
Mulungu no lyati kuti wakutenda yambone akamya-  
lasye wangamanyilila wa wandu wakulowela : mti wa- 16  
lukosyo, wangatenda ulukosyo wenu mti chiunichilo  
cha yakusakala, nambo mti achikapolo wa Mulungu.  
Mwachimbichisye wosepe. Mnonyelane ni achajenu. 17  
Mumjogope Mulungu. Mumchimbichisye mchimwene.

Wa pa nyumba, mwapikanichisye achambuje wenu 18  
m'woga wose ; ngati wambonepe ni wakutulala, nambo  
wakupindimala nombe nawo. Pakuti achichi no chiso- 19  
welo chati, nawaga mundu, ligongo lya lukumbu-  
kumbu lua Mulungu, akutamilisya ni madandausi  
kulagaga pangalingana ni lilamulo. Pakuti luati uli 20  
no lumbili, luati, namkulemwa nekuputwa, mkutami-  
lisya chete ? nambo, nakutenda yambone nekulaga,  
mkutamilisya chete, achichi no chisowelo cha pa Mu-  
lungu. Pakuti kwa 'chichi mwawilanjiche : ligongo 21  
pakuwa Kristo nombe najo wamlajilile umwe, nekumle-  
chela umwe chisyasyo kuti mumkaguleje m'makau  
gakwe : juelejo nganatenda ulemwa, namuno ulamba 22  
ngunuusimanilwa m'kamwa mwakwe ; juelejo juaku-  
lalatilwa nganalalata soni, juakulaga nganapakana ;  
nambo walipeleche kwa juakulamula mwakulungamika :  
juelejo msyene wajigele yakulemwa yetu mu chiilu 24  
chakwe pa mtela, kuti uwe, mkutyoka ku yakulemwa,  
tukolele umi ku chigolochelo ; ni msyelembo wakwe  
mwapochele umi. Pakuti mwaliji mti ngosa syakuso- 25  
konechela ; nambo sambano mgalauchile ku Mlanga ni  
Mlolela jua umi wenu.

### 3. 1-15 KALATA JUAKUTANDA JUA

- 3 **Y**ALUMOPE, achakongwe, mpikanichisyeje achalume wenu ; kuti, na akakupikana wane lilowe, akasimanichiswe ni utame wa achakongwe wao pangali  
 2 lilowe ; pakulolechesyaga m'woga utame wenu waku-  
 3 lenjela. Wojelo wao ukasawa wa kusa wakutiwa umbo, wakusyungusya ndalama ja uchejeu, namuno wakuwala  
 4 yakuliunichila ; nambo uweje mundu juakusisika jua mtima, m'yakuwalila yangawola ya msimu wakulitimalika ni wakumyalala, pa meso pa Mulungu uli wa  
 5 mtengo wokulungwa. Pakuti kwati'yoyo kala achakongwe waswela wamlolelele Mulungu walijojele, achipikanichisyaga achalume wao : mti Sara wampikanile Abraham nekumbilanga ambuje: mte kuwa wanache wakwe, namkutenda yambone, pangajogopa woga wose.  
 7 Achalume, yalumope, mtameje pampepe na'chakongwe malinga ni lunda, mpelecheje luchimbichiya kwa juamkongwe mti ku chiwiga changapunda kuli- mba, mti wakwinjila pamo chisowelo cha umi ; kuti mapopelo genu gakasalekachikwa.  
 8 Pambesi pakwe, muwe wosepe wana lunda lumpepe, wakusauka pampepe, wakunonyelana, wana chanaso,  
 9 wakulijalusya mtima : pangapeleka chakusakala kutindanya ni chakusakala, namuno malalatilo kutindanya ni malalatilo ; nambo kwine kujinichilana ; pakuti pelepo mwawilanjiche kuti mjinjile m'chijinichilo.  
 10 Pakuti,  
     " Juakusosa kunonyela umi,  
     Ne kulola mowa gambone,  
     Akalekasye lulimi luakwe ku chakusakala,  
 11 Ni ngomo syakwe sikasawelecheta ulamba :  
     Akagalauchile kuleka chakusakala akatende chambone ;  
     Akasose mtendele nekuukuya.  
 12 Ligongo meso ga Ambuje gali pa wakugoloka,  
     Ni mapilikanilo gakwe pa machondelelo gao :  
     Ngope ja Ambuje nambo jili pa waktenda yakusakala."
- 13 Nipo nduni no jua tamtende umwe yakusakala, nawa  
 14 muli wakolela mtau wa chambone ? Nambo nawaga tumlajile ligongo chigolochelo, muli wakujinichilwa ;  
 15 mkajogopa kogoya kwao, mkasimongwa ; nambo mswejesye m'mitima jenu Kristo Ambuje : mowa gose chiji-

milile kumjanjila juana juose juakumbusya umwe ligongo lyakwe chilolelo 'cho cha mwenumwe, nambo ni kutulala ni woga : wana lukumbukumbu luambone ; 16 kuti, mwelemo mwakumbelecheta, akakole soni welewo wakulalatila utame wenu wambone wa mwa Kristo. Pakuti kusauka kwa kutendaga yambone, nakusosa 17 lisosa lya Mulungu, kupundile ni kusauka kwa kutendaga yakusakala. Ligongo pakuwa Kristo nombe najo 18 wasawiche kampepe ligongo lya yakulemwa, juakugoloka kwasauchila wangagoloka, kuti atuwandichisye uwe kwa Mulungu ; juambulaje m'chiilu, nambo juamkosye umi m'msimu : mwelemo nombe soni wajile ku- 19 kusala kwa misimu jamitawe, ji jaliji kala jangapikana, 20 katema kati, chipimililo cha Mulungu chalindichisye m'mowa ga Noa, libweta lyaliji lyakupanganichikaga, mwelemo wanono, kwambaga msano ni watatu, wakulupuchiche m'mesi : gelego nombe nago, mti chisyasyo 21 chakagula, gakumkulupusya umwe, kwambaga ubatiso, ngati kutyosya usakwa wa chiilu nambo chiusyo cha lukumbukumbu luambone lua kwa Mulungu, m'kwimuka soni kwa Yesu Kristo, juali pa mkono wa mlyo wa 22 Mulungu, atekwinjilila kwinani ; wamitenga ni malamusu ni machili gali gamatendeche kumpikanichisya.

**4 MKUTI** Kristo menema wasawiche m'chiilu, nomwe wakwe mkamulile mtima uwowo ; ligongo pakuwa juasawiche m'chiilu alesile ulemwa ; kuti, ndawi syenu syakusigalila m'chiilu, mtakutamilisya 2 m'yakupila ya wandu nambo mwisosa lya Mulungu. Pakuti jakwenela ndawi jajipite jakupanganya lisosa lya 3 wa Makosyo, jakwendaga m'chisembwele, m'yakupila, m'kung'welesya mvinyo, m'kulesalesa, m'mikologo, ni m'milombo ja inyago jakukana malamulo : mwelemo a- 4 kulapa pakuwa wangautuchila umwe pampepe nawo m'kultowa kukoko kwa kulesa, nekumsocheyaga : we- 5 lewo talisale kwa juakusosa kulamula wajumi ni wauwe. Pakuti pati 'yoyo utenga wambone wasalilwe kwa 6 wauwe, kuti alamulilwe malinga ni wandu m'chiilu, nambo akoleje umi malinga ni Mulungu m'msimu.

Nambo kumbesi kwakwe kwa yosepe kuwandichile : 7 mkoleje mate menema, mligose ku mapopelo : kupunda 8 yosepe mnonyelesyane juine ni juine, ligongo chinonyelano chikuunichila winji wa yakulemwa : msechelelaneje 9

#### 4. 10—5. 6 KALATA JUAKUTANDA JUA

- 10 achalendo pangadandaula : mpelaga wana wose apochele mtuka, kutumichilanaga nao mwachimsyene, mti achikapitao wakoto wa chisowelo cha ngosyongosyo cha
- 11 Mulungu ; nakuwelecheta juine, mti ngani sya Mulungu : nakutumichila juine mti machili gakupeleka Mulungu : kuti m'yosepe Mulungu akalumbilwe mwa Yesu Kristo, lua juelejo no lumbili ni uchimwene ku ndawi sya ndawi. Amen.
- 12 Wakunonyelwa, mkalapa upya 'o ukwisa kwenumwe ku kumlinga umwe, mti chilendo chikwisa kwenumwe :
- 13 nambo mpelaga mkusyowekana m'masauko ga Kristo, msecheleleje ; kuti m'chiunukuko cha lumbili luakwe
- 14 m'secheleleje ni kusangalala. Namkulalatilwa m'lina lya Kristo, muli wakujinichilwa ; ligongo Msimu wa
- 15 lumbili ni wa Mulungu ukupumulila penumwe. Akasasauka juine mti juakuulaga, namuno mti juawii, namuno mti juakutenda yakusakala, namuno mti juakulolela
- 16 ya wane : nawaga nambo tasauche mti jua Kristo, akasakola soni ; akamchimbichisye Mulungu m'lina 'lyo.
- 17 Ligongo ndawi jiiche jakutandila lilamusi pa nyumba ja Mulungu : nalikutanda petuwe, tichiwe chati uli chimalichisyo cha wangapikanichisya utenga wambone wa
- 18 Mulungu ? Nawaga juakugoloka akukulupuka ni unonono, juangali luchimbichiya ni juakulemwa tawoneche
- 19 kwapi ? Lye ligongo 'lyo wakusauka malinga ni lisosa lya Mulungu akapeleche umi wao mwakutenda yambone kwa Juakupanganya juakukulupilika.

- 5 **A**CHAKULUNGWA menema wa mwenumwe ngwachisya, none juakuwa juamkulungwa pampewe nawo, ni mboni ja masauko ga Kristo, nombe soni
- 2 juakusyowekana m'lumbili lu tuluunukuche : Mlanjeje ngosa sya Mulungu sya mwenumwe, kusilolela ngati mwakukanichisya nambo mwakusosa, malinga ni Mulungu : ngati ligongo mtengo wa mchesela, nambo mwa
- 3 changu ; ngati mti mwakulitenda msyene jua welewo wapegwile kwenumwe, nambo kulitendaga isyasyo ya
- 4 ngosa. Potawoneche Mlanga juamkulungwa nipo so-
- 5 mpochele lisanda lya lumbili lyanganyala. Yalumope, achanandi, mwapikanichisye achakulungwa. Wosepe nambo mlikwinde nekulijalusya pakutumichilana : ligongo Mulungu akwakanisya wakupoka, nambo aku-
- 6 peleka chisowelo kwa wakulijalusya. Mlijalusye me-

nema pasi pa mkono wa machili wa Mulungu, kuti  
 amkwesye umwe ndawi jakwe; mponyeje chipwelelo 7  
 chenu chosepe pa juelejo, ligongo akumlajila umwe.  
 Mligose, mlindilile: jua magongo juenu Setan, mti 8  
 lisimba lyakutongola, akwendajenda kutosaga juata-  
 mlilisye; juelejo mkane mlilimbilile m'chikulupi, 9  
 pakumanyilila kuti masauko gagogo gali gamatendeché  
 mwa achimjenu wa pasi 'pano. Mulungu jua chisowelo 10  
 chose, juambilasile umwe ku lumbili luakwe lua ndawi  
 lua mwa Kristo, pati m'masile kusauka panandi, msyene  
 tamtende wamalile, tamtamichisye, tamlimbichisye.  
 Kwa juelejo uwe uchimwene ku ndawi sya ndawi. 11  
 Amen.

Ni Siluanus, mjetu juakukulupilika, mti ngugani- 12  
 chisya, nimlembele mwa chitema, kuchisyaga nekuwa-  
 langaga kuti achi no chisowelo chambone cha Mulungu :  
 amomo mjimilile. Akumkomasya umwe juasagwiche 13  
 pampepe nomwe jua m'Babulon, ni Marko mwanangu.  
 Mkomasyane ni chikomasyo chakunonyela. 14

Mtendele uwe nomwe wosepe wa mwa Kristo.

---

KALATA JUA KWA WOSEPE JUA  
 KAWILI JUA PETRO.

---

**1** SIMON PETRO kapolo ni juandumetume jua  
 Yesu Kristo, kwa welewo wapochele chikulupi  
 cha mtengo umpepe nowé m'chigolochelo cha Mulungu  
 wetu ni Mkulupusya Yesu Kristo: Chisowelo chiwe 2  
 kwenumwe, ni mtendele umchuluchile umwe m'uma-  
 nyilisi wa Mulungu ni Yesu Ambuje wetu; mti machili 3  
 gakwe ga Mulungu gapeleche yosepe kwetuwe ya pa  
 umi ni pa luchimbichiya mwa umanyilisi wa juatu-  
 wilasile uwe m'lumbili ni m'chisimba chakwe: mwelemo 4  
 watupele uwe malanganilo ga mtengo ni gamakulungwa  
 mnope; kuti mwelemo umwe muwe wakusyowekana mu  
 mbagwilo ja Mulungu, pakuwa mtisile ku kuwola kwa  
 pasi 'pano kwa mwipilo. Nombe soni lye ligongo 'lyo 5



## 1. 6-21 KALATA JUA KAWILI JUA

- mjonjechesye changu chose, m'chikulupi chenu mpa-  
6 mbichile chisimba; m'chisimba 'mo umanyilisi; m'uma-  
nyilisi 'mo kulikanisya; m'kulikanisya 'mo chitungato;  
7 m'chitungato 'mo luchimbichiya; m'luchimbichiya 'mo  
8 chisyowekano; m'chisyowekano 'mo chinonyelo. Pa-  
kuti yeleyo yakuwa yenu ni yakuchuluka ikumtenda  
umwe wangali ulesi namuno wakusogosya umanyilisi  
9 wa Ambuje wetu Yesu Kristo. Pakuti juangakola  
yeleyo ali juamtatale jua ndandagasi, jualiwalile chiswe-  
10 jesyo cha yakulemwa yakwe ya kala. Lye ligongo 'lyo  
achimjangu, mwakupundila mjanguye kulimbichisya  
kuwilanga kwenu ni kusagula kwenu: pakuti namku-  
11 tenda yeleyo ngusumkuwala kose. Pakuti iyoyo tampa-  
mbichila umwe mwa mtengo litala lya kwinjila m'uchi-  
mwene wa ndawi syose wa Ambuje wetu ni Mkulupusya  
Yesu Kristo.
- 12 Lye ligongo 'lyo timbe mowa gosepe juakumkumbu-  
chisya umwe yeleyo, nachiwamuno muli wakwimanyilila  
13 ni wakutamlichika m'umbone wa penumwe. Nipo  
nguchiganichisya chagoloka, mu ndili mose m'nyumba  
14 aji, chati ngamchisye umwe pakumkumbuchisya; mku-  
manyilila kuti kuuula kwa lisakasa lyangu kulimkwisa  
chitema, chisau mti Ambuje wetu Yesu Kristo ando-  
15 sisye une. Nipo tingajanguye mosepe panyuma po  
nyawile kuti umwe mkole mwakukumbuchila yeleyo.  
16 Pakuti ngunutuwa wakagula ndano syakalamuka po  
twam'manyichisye umwe machili gakwe ni kwisa kwa-  
kwe kwa Ambuje wetu Yesu Kristo, nambo twaliji  
17 wakulolechesya ukulungwa wakwe. Pakuti wapochele  
pa Mulungu Atati luchimbichiya ni lumbili, po lyami-  
chile lilowe lyati 'yoyo kuuma pa lumbili luakupunda  
uchimwene, Ajujuno Mwanangu juamnonyele, mwa 'juju  
18 une ngusechelela: ali lilowe 'li uwe twapikene lyejigale  
kuuma mwinani po twaliji najo mwitumbi lyeswela  
19 'mula. Nipo tukwete lilowe lyakuwelecheta lyelimbi-  
chiche kupunda; namkulipikanichisya tumtende 'che-  
nenepe, mti nyali jakulangusya m'malo gati bi, mpaka  
kucha lyuwa, nekwimuka mng'andu m'mitima jenu:  
20 mkutanda kumanyilila achi chati, kuwelecheta kose  
kwa mwilembo ngunukuwa kwakugopolela kwa jika.  
21 Pakuti ni lisosa lya mundu kuwelecheta kose ngunuku-  
jigalilwa: nambo pakutandilwa ni Msimu Waswela  
wandu wawelechete kuuma kwa Mulungu.

**2** WAWONECHE nambo waprofeti wa ulamba wa  
 mwa wandu, mti mwenumwe mwakwe taweje  
 wakwiganya wa ulamba wa tajinjisye pa mbali mapan-  
 nduko ga ujonasi, wakukana Msyene jua wasumile  
 welewo, nekulijigalila ujonasi u wakwisa chitema.  
 Wajinji nipo takaguleje misangu jao; ligongo lya 2  
 welewo litala lya umbone wandu talilalatile. Mu usilili 3  
 tamsumisye umwe ni malowe gakunyenga: kulumulwa  
 kwao kwakuuma kala kuli kwangakawa, nipo uli wanga-  
 gona ujonasi wao. Pakuti nawaga nganalechela Mu- 4  
 lungu wamitenga walemwisye, nambo waponisye kusi  
 ku Gehennum, nekupeleka ku masimbo ga chipi, kuti  
 akalindililwe ku magambo; nipo nganalechela wa kusa 5  
 'kuno wa kala, nambo wamlindilile Noa n'achimjakwe  
 msano ni wawili, juakulalichila chigolochelo, po waji-  
 galile chigumuchilo pa wa kusa 'kuno wangali luchi-  
 mbichiya: mkochesya moto misi ja Sodom ni Gomora 6  
 walamulile nekwalimalisya, nekwatenda chimanyililo kwa  
 wa tawe wangali luchimbichiya; nipo wamkulupwisye  
 Lut juakugoloka, juamsakaliche ni utame wa m'misa- 7  
 ngu ja wangapikanichisya, (pakuti mkulola nekupikana 8  
 juakugoloka 'jo juatemi pakati pao, mowa mu gakupitila  
 walisakalisye mtima wakwe wakugoloka ni masengo  
 gao gangali malamulo): Ambuje akumanyilila kwaku- 9  
 lupusya wa luchimbichimbi ku mlinjilo, nekwalindilila  
 wangagoloka pa kwasausya, mpaka ku lyuwa lya ma-  
 gambo: mwakupunda nambo welewo wakwenda panyu- 10  
 ma pa chiilu mu yakupila ya usakwa, nekunyosya  
 uchimwene. Wakusasajilila, wakupwanya, ngakute-  
 temela pa kwalalatala wa lumbili: wamitenga nambo, 11  
 wakuwa wakulungwa m'machili ni ulamusi, ngakwaji-  
 galila welewo magambo gakulalata pa meso pa Ambuje.  
 Nambo welewo, mti yejumi yangali lunda yakupagwa 12  
 mu mbagwilo sya nyama sya kukamula ni sya kuulaga,  
 wakulalata m'indu yangamanyilila, m'ujonasi wao ta-  
 jjonasiche, wakupochele liupilo lya wangagoloka; waku- 13  
 ganichisya yakunong'a yakung'andila ya musu, mawala  
 ni mawanga, wakulya yakunong'a m'inonyelano yao pa  
 kung'waga nomwe; wakwete meso gamagumbale chi- 14  
 kululu ni gangaleka ulemwa; wakwanyenga mitima  
 jangatamilichika: wakwete mtima wolijiganye usilili;  
 wanache wa ulwesio; mkuleka litala lyakugoloka waso- 15

## 2. 16—3. 8 KALATA JUA KAWILI JUA

konechele, pakagwile litala lya Balaam mwanagwao Beor, juanonyele liupilo lya wangagoloka; wapochele 16 kujamuswa kwa ulemwa wakwe : buru juangali lilowe wasonile lilowe lya mundu, nekulekasya masoka ga 17 mprofeti. Welewo ali isima yangali mesi, ni mapundugulu gamajesyeye ni mbungo, welewo upiliyu wa chipi 18 ukwalindilila. Pakuti mkusonaga malowe gakutupisya ga mtega, akwanyenga m'yakupila ya chiilu, ni msangu, welewo wanakulupukape kwa wakutama m'ulemwa; 19 kwalanganila kwapa ulukosyo wakuwa achimsyenepi achikapolo wa ujonasi; pakuti chakulepelana nacho 20 mundu, chelecho ali kapolo juakwe. Pakuti mkumala kutila usakwa wa kusa'kuno m'umanyilisi wa Ambuje ni Mkulupusya Yesu Kristo, nawaga akutawilwa soni mwelemo nekulepela, yakumalichisya yao ikupunda 21 kusakala ni yakutanda. Pakuti welewo angawe wangamanyilila litala lya chigolochelo, angapundile ni wakumala kumanyilila, soni nekugalauka kuleka lilamulo 22 lyeswela lyewichiche mwa welewo. Chawoneche kwa welewo mti cha ngani jambone, Mbwa jigalauchile ku matapisi gakwe, ni liguluwe lyejoje ku kugalagatika m'usakwa.

**3** **A** **J** **J** **J** sambano, wakunonyelwa, no kalata jua 'wili jua ngumlebele umwe, mwelemo mwana muwili nguchisya lunda lueni luakulunjela pakumkumbuchisya; kuti mkumbuchileje ngani syawelechete kala waprofeti waswela, ni lilamulo lya Ambuje ni 3 Mkulupusya lya mwa wandumetume wenu : mkutanda kumanyilila achi chati pa ndawi syakumalichisya taiche wakwelegula ni mkwelegulo wakwenda malinga ni yakupila yao, kuti, Kwapi ali lilanganilo lya kwisa kwakwe? pakuti mkutyoka pa lyuwa lyagonile aчатати, yosepe ikutamape iyoyo chitandilile pa kupanganya 5 pakwe. Pakuti achi akusosa kuliwalila, chati yakwinani yaliji kuuma kwa kala, ni yakusa'kuno yepanganichisye pamo kukopoka m'mesi ni kupita pa mesi, ni lilowe lya 6 Mulungu; ni iyoyo kusa'kuno kwa katema 'ko mkuunichilwa ni mesi kwamalichiche: kwini nambo kwa katema 'kano ni kusa'kuno kuli kwakusalichisye ku moto ni lilowe lilyolyo, kulinda lyuwa lya magambo ni lya ujonasi wa wandu wangachimbichisya. 8 Chimpepe achi nambo mkaliwalila, wakunonyelwa,



KALATA JUA KWA WOSEPE JUA  
KUTANDA JUA YOHANA.

- 1 **C**HI chaliji chitandilile kundando, chi tupikene, chi tuweni ni meso getu, chi twalolite, chaka-  
2 mulile yala yetu, chakwambaga Lilowe lya umi (umi 'o nipo wawoneche, nipo tuweni, nipo tukuwelecheta mboni, nipo tukumsalila umwe umi'o wa ndawi 'o u  
3 waliji pa Atati nekutuwonechela uwe); chi tuweni nekupikana tukumsalila nomwe wakwe, kuti nomwe wakwe mkoleje chisyowe pampepe nowe: nombe soni chisyowe chetu chili ni Atati ni Mwanagwao Yesu  
4 Kristo: yeleyo nipo tukulemba uwe kuti lukondwa luetu lugumbalichiche.
- 5 Au no utenga u tupikene pa juelejo nipo tukumsalila umwe, kuti Mulungu no lilanguka, nipo nginichikugwa  
6 chipi chose mwa juelejo. Nawaga tukuti tukwete chisyowe pampepe najo nekwenda m'chipi 'cho, tuku-  
7 lambusya, nipo ngutukutenda umbone 'o: nawaga nambo tukwenda m'lilanguka 'lyo, mti juelejo no m'lilanguka 'lyo, tukusyowekana juine ni juine, nipo miasi ja Yesu Mwanagwao jikutuswejesya uwe ku ulemwa wana wose.  
8 Nawaga tukuti ngunutukola ulemwa, tukulinyenga,  
9 nipo umbone 'o ngunumugwa mwetu. Nawaga tukwiticchisya yakulemwa yetu, ali juakulupilika juagoloka juati tatutondowe uwe yakulemwa 'yo, nekutuswejesya  
10 uwe pakutyosya yangagoloka yose. Nawaga tukuti ngunutulemwa, tukwatenda juelejo jua unami, nipo lilowe lyakwe nginilimugwa mwetu.

- 2 **T**WANACHE twangu ngumlebela umwe yelei kuti mtakulemwa. Nipo nakulemwa juine  
2 tukwete ngoswe pa Atati, Yesu Kristo juagoloka: juelejo nipo ali mpembesyo wa yakulemwa yetu; ngati wa  
3 yetupe, nambo wa kusa 'kuno kosepe. Nipo tukumanya

mwelemu kuti tum'manyilile juelejo, nawaga tukuku-  
mbuchila malamulo gakwe. . Juakuti nim'manyilile jue- 4  
lejo nekuwa juangakumbuchila malamulo gakwe ali jua  
unami, nipo umbone ngunuumugwa mwa juelejo: na- 5  
mbo juakukumbuchila lilowe lyakwe, mwambonepe  
mwa juelejo chinonyelo cha Mulungu chili chachimali-  
chiche. Mwelemo tukumanya kuti tuli mwa juelejo :  
juakuti akutama mwa juelejo, kumbajila msyene kwenda 6  
mti juelejo atekwendaga.

Wakunonyelwa, ngengumlebela umwe lilamulo lya 7  
sambano, nambo lilamulo lya kala li mwakwete chita-  
ndilile pa ndando : lilamulo 'lyo lya kala no lilowe li  
mwapikene. Soni lilamulo lya sambano ngumlebela 8  
umwe, chelecho chili chambone mwa juelejo ni mwe-  
numwe : ligongo chipi 'cho chilimpupita, lilanguka  
lyambone 'lyo sambano lilimkulanguka. Juakuti ali 9  
mwilanguka 'mo nekutindana ni mjakwe, ali m'chipi  
mpaka sambano. Juakunonyelana ni mjakwe akutama 10  
mwilanguka 'mo, nipo nginichimugwa mwa juelejo cha-  
kukuwasya. Juakutindana ni mjakwe ali m'chipi'cho, 11  
nipo ngakumanya kwakuja ligongo chipi'cho chitatale-  
syeme meso gakwe.

Ngumlebela umwe, twanache twangu, pakuwa 12  
yakulemwa yenu imtondowechele umwe ligongo lya  
lina lyakwe. Ngumlebela umwe, achatati, pakuwa 13  
mum'manyilile juelejo juali kukutanda. Ngumlebela  
umwe, achachanda, pakuwa mpundile ni juakusakala.  
Nimlebele umwe, wanache, pakuwa mum'manyilile  
Atati. Nimlebele umwe, achatati, pakuwa mum'manyi- 14  
lile juelejo juali kukutanda. Nimlebele umwe, acha-  
chanda, pakuwa muli wakulimba nipo likutama mwe-  
numwe lilowe lya Mulungu, nipo mpundile ni juakusa-  
kala. Mkanonyela kusa'kuno, namuno yakuli kusa 15  
'kuno. Nakunonyela juine kusa'kuno, chinonyelo cha  
Atati nginichimugwa mwa juelejo. Pakuti yosepe 16  
ya kusa'kuno, kupila kwa chiilu, ni kupila kwa meso,  
ni kupoka kwa umi, nginiiuma kwa Atati nambo ikuuma  
kusa'kuno. Kusa'kuno kulimpupita ni kupila kwakwe ; 17  
juakutenda nambo lisosa lya Mulungu akutamilichika  
ku ndawi syose.

Wanache, ndo ndawi jakumalichisya : nipo chisau 18  
mti mwapikene kuti juakukana Kristo akwisa,

## 2. 19—3. 4 KALATA JUAKUTANDA JUA

- nipo sambano awoneche wakukana Kristo wajinji; iyoyo tukumanya kuti ndo ndawi jakumalichisya.
- 19 Wakopweche mwetuwe nambo nganawa wa mwetuwe; pakuti nawaga waliji wa mwetuwe, angatemi pampepe nowe: nambo wakopweche kuti awoneche
- 20 wosepe nganawa wa mwetuwe. Nipo umwe mkwete mpakasyo wakuuma kwa Juamswela, nipo mkumanya
- 21 yosepe. Ngininimlebela umwe ligongo ngomkumanya umbone, nambo ligongo mkuumanya, nipo ligongo
- 22 unami wosepe ngunuwa wakopoka m'umbone. Wani ali jua unami akawe juakukana kuti Yesu no Kristo? Jueleju no juakukana Kristo, juakukana Atati ni
- 23 Mwanagwao. Juana juose juakukana Mwanagwao nganakola Atati: juakwitichisya Mwanagwao akwete
- 24 Atati nombe najo. Umwe nambo, chi mwapikene kutanda pa ndando, chitameje mwenumwe. Nawaga chikatameje mwenumwe chi mwapikene kutanda pa ndando, nomwe wakwe tumtameje mwa Mwanagwao ni
- 25 mwa Atati. Alili no lilanganilo li walanganile nowe, 26 umi wa ndawi. Yeleyi nimlembele umwe ya wakumso- 27 konesya umwe. Umwe nambo, mpakasyo u mwapochele kwa juelejo ukatameje mwenumwe, nipo chili changamsowa umwe chati juine amjiganye: nambo mti mpakasyo wakwe ukumjiganya umwe ya yosepe nipo uli wambone, nipo ngunuwa wonami, nipo chisau
- 28 mti umjiganye umwe, mtameje mwa juelejo. Nipo sambano, twanache, mtameje mwa juelejo; kuti, nawaga tawoneche, tukoleje kulimba mtima, tukakolaga
- 29 soni pa juelejo m'kwisa kwakwe. Nawaga mkumanya kuti ali juakugologa, mkumanyilila kuti juana juose juakutenda chigolochelo apagwile mwa juelejo.

- 3 N ALE chinonyelo chati iyoyo chatupele Atati, kuti tuwilanjiche wanache wa Mulungu: nipo tuli wati 'yoyo. Ligongo lyakwe lyelelyo, kusa-
- 2 m'manyilila juelejo. Wakunonyelwa, sambano tuli wanache wa Mulungu, nipo nginichiwoneche chati uli tutuwe. Tukumanya kuti nawaga tawoneche tutulandaneje najo, pakuwa tutumbone chisau mti mwawe-
- 3 lele. Nipo juana juose akwete chilolelo achi pa juelejo akulilenjesya msyene, chisau mti juelejo ali juakule-
- 4 njela. Juana juose akutenda ulemwa nombe nacho

akutenda chalu : ulemwa 'o no chalu. Nipo mkumanya 5  
 kuti juelejo wawoneche kuti atyosye yakulemwa, nipo  
 ulemwa ngunuumugwa mwa juelejo. Juana juose aku- 6  
 tama mwa juelejo ngakulemwa : juana juose akulemwa  
 nganambona juelejo, nganam' manya. Twanache, wandu 7  
 akasamsokonesya; juakutenda chigolochelo ali juaku-  
 goloka. Juakutenda ulemwa ali juakuuma kwa Setan, 8  
 ligongo Setan alemwisyeye kutanda pa ndando. Mwelemo  
 awoneche Mwanagwao Mulungu, kuti amalisyeye mase-  
 ngo ga Setan. Juana juose apagwile kwa Mulungu 9  
 ngakutenda ulemwa, ligongo mbeju jakwe jikutama  
 mwa juelejo. Ngakupakombola kulemwa ligongo apa-  
 gwile kwa Mulungu. Mwelemu awoneche wanache wa 10  
 Mulungu ni wanache wa Setan: juana juose juanga-  
 tenda chigolochelo ngakuuma mwa Mulungu, namuno  
 juangamnyela mjakwe. Pakuwa au no utenga u mwa- 11  
 pikene kutanda pa ndando, kuti tunonyelane juine ni  
 juine. Ngati chisau mti Kain waliji juakuuma mwa 12  
 juakusakala, nipo wauleje mpwakwe. Nipo ligongo  
 chichi wambuleje juelejo? Ligongo masengo gakwe  
 galiji gakusakala, ga mpwakwe nipo galiji gagoloka.

Mkasimongwa, achimjangu, nawaga kusa'kuno kuku- 13  
 tindana nomwe. Uwe tukumanya kuti tukopweche ku 14  
 chiwa kwinjila m'umi, ligongo tukunonyelana ni achi-  
 mjetu. Juanganonyela akutama m'chiwa. Juana juose 15  
 akutindana ni mjakwe ali jaukuulaga wandu: nipo  
 mkumanya kuti juana jose jaukuulaga wandu ngaku-  
 kola umi wa ndawi wakutama mwa juelejo. Mwelemu 16  
 tumanyilile chinonyelo, ligongo juelejo atujasilile umi  
 wakwe: nipo kutuwajile uwe kwajasila achimjetu  
 umi wetu. Juana juose nambo akwete chipanje cha 17  
 kusa'kuno, nekulola mjakwe akwete kusowa, neku-  
 mbugalila juelejo mtima wakwe, ana uli chikutama mwa  
 juelejo chinonyelo cha Mulungu? Twanache tukano- 18  
 nyela ni lilowe namuno ni lulimi, nambo m' masengo ni  
 m'umbone. Mwelemu tutumanyilile kuti tuli wako- 19  
 poka m'umbone, nipo tutukanichisyeye mtima wetu pa-  
 meso pakwe, mwakutugomela mose mtima wetu; ligo- 20  
 ngo Mulungu apundile ni mtima wetu nekwimanyilila  
 yosepe. Wakunonyelwa, nawaga ukakutugomela uwe 21  
 mtima, tukwete kulimba mtima kwa pa Mulungu;  
 nipo chana chose chi tutujuje, tutuchipochele pa jue-22



### 3. 23—4. 12 KALATA JUAKUTANDA JUA

lejo, ligongo tukukumbuchila malamulo gakwe, nipo  
23 tukutenda yakumsechelesya pameso pakwe. Alili no  
lilamulo lyakwe lyati tukakulupilile lina lya Mwanagwao Yesu Kristo, nekunonyelana juine na juine, chisau  
24 mti watupele uwe lilamulo. Juakukumbuchila malamulo gakwe akutama mwa juelejo, ni juelejo mwa juelejo. Mwelemu tukumanya kuti akutama mwetu, ni Msimu u watupele uwe.

**4 WAKUNONYELWA**, mkapikanichisya misimu jana jose, nambo mlinjisye misimu kanga jili ja kuuma kwa Mulungu : ligongo misimu jamijinji ja  
2 unami jikopweche kwinjila kusa 'kuno. Mwelemu mkumanya Msimu wa Mulungu : misimu jana jose jakwitichisya kuti Yesu jaiche m'chiilu cha nyama, jili  
3 jakopoka kwa Mulungu : ni misimu jana jose jangajitichisya Yesu, nginijiwa jakopoka kwa Mulungu : au no msimu wa juakana Kristo, u mpikene kuti ukwisa ; nipo  
4 sambano uli uiche kusa 'kuno kala. Umwe muli wakopoka kwa Mulungu, twanache, nipo mpundile nawo welewo : ligongo juali mwenumwe ali juamkulungwa  
5 kupunda ni jua kusa 'kuno. Welewo ali wakopoka kusa 'kuno : lye ligongo 'lyo akuwecheta mti wa kusa  
6 'kuno, wakusa 'kuno nipo akwapikana. Uwe tuli wakopoka kwa Mulungu : juakumanya Mulungu akutupikanichisya uwe. Mwelemo tukumanya msimu wa umbone ni msimu wakusokonochela.  
7 Wakunonyelwa, tunonyelane juine ni juine : ligongo chinonyelo chili chakopoka kwa Mulungu : nipo juana juose akunonyela apagwile kwa Mulungu nipo akumanya  
8 nya Mulungu. Jua akakunonyela ngakum'anya  
9 Mulungu ; ligongo Mulungu no chinonyelo. Mwelemu chiwoneche chinonyelo cha Mulungu cha mwetuwe, chati Mulungu atumisye Mwanagwao juapagwile jumpepe ajinjile kusa 'kuno, kuti tukole umi mwa juelejo.  
10 Mwelemu no chinonyelo 'cho, ngati kuti uwe twamnonyele Mulungu, nambo kuti juelejo atunonyele uwe, nekutumisya Mwanagwao mpembesyo wa yakulemwa  
11 yetu. Wakunonyelwa, nawaga Mulungu watunonyele uwe kwati 'yoyo, kutuwajile nowe wakwe kunonyelana  
12 juine na juine. Ngapali pose juambweni Mulungu : nawaga tutunonyelane juine na juine, Mulungu akutama mwetuwe, chinonyelochakwe nipo chili chachimalichiche

mwetuwe : mwelemu tukumanya kuti tukutama mwa 13  
 juelejo ni juelejo mwetuwe, ligongo atupele uwe chako-  
 poka kwa Msimu wakwe. Uwe nipo tuweni nekuwala- 14  
 nga kuti Atati atumisye Mwanagwao Mkulupusya kusa  
 'kuno. Jua tawe juose tajitichisye kuti Yesu no Mwa- 15  
 nagwao Mulungu, Mulungu akutama mwa juelejo, ni  
 juelejo mwa Mulungu. Uwe nipo tumanyilile nekupi- 16  
 kanichisya chinonyelo chakwete Mulungu mwetuwe.  
 Mulungu no chinonyelo ; juakutama m'chinonyelo nipo  
 akutama mwa Mulungu, Mulungu nipo akutama mwa  
 juelejo. Mwelemu chinonyelo chili chachimalile mwe- 17  
 tuwe, kuti tukole kulimba mtima lyuwa lya magambo,  
 ligongo chisau mti mwawelegele juelejo, nowe wakwe  
 tuwelegele amomo kusa 'kuno. Woga ngunuumugwa 18  
 m'chinonyelo : nambo chinonyelo chachimalile chikutyo-  
 sya kusa woga, ligongo woga ukwete lusausyo ; juako-  
 gopa nganawa juam'malile m'chinonyelo. Uwe tuku- 19  
 nonyela, ligongo juelejo atandite kutunonyela uwe.  
 Nakuti juine ngumnonnyela Mulungu, nipo nakutindana 20  
 na mjakwe, ali jua unami : pakuti nawa akakunonyela  
 mjakwe juambweni, ngakupakombola kumnonnyela Mu-  
 lungu juangambona. Lilamulo alili tukwete lyakuuma 21  
 kwa juelejo, lyati kuti juakunonyela Mulungu, amno-  
 nyele mjakwe nombe najo.

**5** JUANA juose akukulupilila kuti Yesu no Kristo  
 apagwile kwa Mulungu : nipo juana juose aku-  
 mnonyela juambeleche akumnonnyela nombe najo jua- 2  
 mpagwe najo. Mwelemu tukumanya kuti tukwanonyela  
 wanache wa Mulungu, mu tukumnonnyela Mulungu,  
 nekutenda malamulo gakwe. Pakuti achichi no chino- 3  
 nyelo cha Mulungu, chati tukumbuchile uwe malamulo  
 gakwe : malamulo gakwe nipo nganagawa gakusitopa.  
 Ligongo chapagwile kwa Mulungu chipundile ni kusa 4  
 'kuno : achi no chisusilo chitukususa nacho kusa 'kuno, 5  
 chikulupi chetu. Nduni no juakukususa kusa 'kuno  
 akawe juakupikanichisya kuti Yesu no Mwanagwao  
 Mulungu ? Ajuju no juaiche m'mesi ni m'miasi, Yesu 6  
 Kristo ; ngati m'mesipe, nambo m'mesi ni m'miasi. No 7  
 Msimu wa kuwalanga mboni, ligongo Msimu no umbone.  
 Ligongo apali watatu wakuwalanga mboni, Msimu ni 8  
 mesi ni miasi : watatu 'wo no wamo. Nawaga tutupo- 9  
 chele mboni ja wandu, mboni ja Mulungu jipundile

## 5.10—2 Yoh. 1. 2 KALATA JUA KAWILI JUA

- ukulu: ligongo ajiji no mboni ja Mulungu, jati awala-  
10 sile mboni ja Mwanagwao. Juakumkulupilila Mwanagwao Mulungu akwete mboni 'jo mwa juelejo: juangamkulupilila Mulungu amtesile juelejo jua unami, ligongo nganakulupilila mboni ja wasasile Mulungu ja Mwanagwao. Ajiji no mboni, jati Mulungu atupele uwe umi  
11 wa ndawi, umi 'o nipo uli mwa Mwanagwao. Juakwete Mwanagwao akwete umi; juangakola Mwanagwao nganakola umi.
- 13 Yeleyo nimlebele umwe kuti mkamanye kuti mkwete umi wa ndawi, umwe wakukulupilila lina lya  
14 Mwanagwao Mulungu. Akuku no kulimba mtima ku tukwete pa juelejo, kuti nawa tutujuje kandu kakulilingana ni lisosa lyakwe, akutupikanichisya: nipo nawaga tukumanya kuti akutupikanichisya chi tukujuga chose tukumanya kuti tukwete majujilo ga tujusile pa welewo.
- 16 Nawaga juine tambone mjakwe alimkulemwa ulemwa wangawa wa ku chiwa, tajuje, nipo tampe juelejo umi wa kwa welewo wakulemwa ulemwa wangawa wa ku  
17 chiwa. Upali ulemwa wa ku chiwa, ngati weleo nguti kuti akajujile. Wangagolochela wose no ulemwa, nipo upali ulemwa wangawa wa ku chiwa.
- 18 Tukumanya kuti juana juose apagwile kwa Mulungu ngakulemwa, nambo juapagwile kwa Mulungu akulilindilila, nipo akakumkwaya juakusakala 'jo. Tukumanya kuti tuli wakopoka kwa Mulungu, kusa 'kuno kosepe nipo kukugona mwa juakusakala. Nipo tukumanya kuti Mwanagwao Mulungu aiche, nipo atupele uwe lunda, kuti tumanyilile juambone, nipo tuli mwa juambone 'jo, mwa Mwanagwao Yesu Kristo. Juelejo no  
21 Mulungu wambone ni umi wa ndawi. Twauache, mlilindilile kuti mtakulomba inyago.

---

## KALATA JUA KAWILI JUA YOHANA.

---

- 1 JUAMKULUNGWA kwa juamkongwe juamsagule ni wanache wakwe, wa ngwanonyela m'umbone; ngati unepé'ne nambo wosepe wakumanya umbone 'o;  
2 ligongo lya umbone'o u wakutama nowe, nipo tuuwe

pampepe nowe mpaka ku ndawi: Chitameje nomwe 3  
chisowelo ni chanasa ni mtendele wa kwa Mulungu  
Atati ni wa kwa Yesu Kristo Mwanagwao Atati,  
m'umbone ni m'chinonyelo.

Ngusechelela mnope ligongo 'simene wane wa wana- 4  
che wenu alimkwenda m'umbone, chisau mti tupochele  
lilamulo lya kwa Atati. Sambano ngumbusya umwe, 5  
juamkongwe, ngati mti kulemba kwenumwe lilamulo  
lya sambano, nambo li tukwete chitandilile pa ndando,  
kuti tunonyelane juine na juine. Achichi no chino- 6  
nyelo chati tujende malinga ni malamulo gakwe. Alili  
no lilamulo, chisau mti mwapikene chitandilile pa nda-  
ndo kuti tujendeje mwelemo. Ligongo wakusokonesya 7  
wajinji akopweche kwinjila kusa 'kuno, wangajitichisya  
kuti Yesu Kristo akwisa m'chiilu cha nyama. Juelejo  
no juakusokonesya ni juakukana Kristo. Mlilolechesye 8  
mwasyene, kuti mtakwa i tupanganisye nambo kuti  
mpochele liupilo lyegumbale. Juana juose akwenda 9  
m'mbujo ni juangatama m'chijiganyo cha Kristo, ngana-  
kola Mulungu: juakutama m'chijiganyo 'mo, juelejo  
akwete Atati ni Mwanagwao. Nakwisa juine kwenu- 10  
mwe nakakujigala chijiganyo achi, mkampochela juelejo  
kumangwenu, mkamkomasya: pakuti juakukomasya 11  
akusyowekana m'masengo gakwe gakusakala.  
Juakologa yejinji yakumlebela umwe, ngongusosa 12  
kulemba ni kalata ni winu: nambo ngulolela kwisa  
kwenumwe nekuwelecheta pa meso kulolelana, kuti  
lukondwa luenu luwe lualugumbale. Wanache wa 13  
mjenu juamkongwe juamsagule akumkomasya.

---

## KALATA JUA KATATU JUA YOHANA.

---

**1** JUAMKULUNGWA kwa Gaius juamnonyelwe,  
jua ngumnonyela une m'umbone.

Juakunonyelwa, mosepe ngupopela kuti umwe mte- 2  
njele ni kulimba chisau mti umi wenu ukutenjela. Pa- 3  
kuti ngusechelela mnope pakwisa achimjetu nekusala  
mboni ja umbone wenu, chisau mti umwe mkwenda

- 4 m'umbone. Lukondwa luakupunda ukulu ni yeleyi ngingingola, yati ngupikana kuti wanache wangu alimkwenda m'umbone.
- 5 Wakunonyelwa, mkuchitenda chakulupilika mumkuchitendela mose kwa achimjetu ni achalendo nombe
- 6 nawo; wasalile mboni ja chinonyelo chenu pameso pa church: welewo tumwatendele 'chenene pakwasindichi-
- 7 sya mwakumbajila Mulungu: pakuti ligongo lya Lina wakopochele pangapochela kandu kwa waMakosyo.
- 8 Kutuwajila uwe menema kwakomasya wati 'yoyo, kuti tuwe m'umbone wakupanganya masengo pamo.
- 9 Nalembele kandu kwa church: nambo Diotrefes wakunonyela ukulu mwa welewo ngakutupochela uwe.
- 10 Lye ligongo 'lyo, nawaga tiiche, tinimkumbusye masengo gakwe gakupanganya pakutukwelegulila uwe ni malowe gakusakala: pangajikutila pelepo, nipo ngakwapochela achimjetu, wakusosa nipo akwakanya, nipo
- 11 akwakoposya m'church. Juakunonyelwa, mkasyasya chakusakala nambo chambone. Juakutenda chambone ali juakuuma kwa Mulungu: juakutenda chakusakala
- 12 nganambona Mulungu. Demetrio asalilwe mboni ja wosepe, ni ja umbone usyene: nipo uwe tukwawalanga mboni, nipo mkumanya kuti mboni jetu jili jambone.
- 13 Nakwete yejinji yakulemba kwenumwe, nambo ngo-
- 14 ngusosa kulemba ni winu ni chakulembela: ngulolela nambo kumbona umwe chitema, nipo tutuwechete pa meso kulolegana. Mtendele uwe nomwe. Achambo-sanga akumkomasya umwe. Mwakomasye achambo-sanga mena gao.

---

## KALATA JUA KWA WOSEPE JUA

### YUDA.

---

- 1 **Y**UDA kapolo jua Yesu Kristo, mpwakwe Yakob, kwa welewo wawilanjiche, wakunonyelwa mwa Mulungu Atati, wakulindililwa kumlinda Yesu Kristo:
- 2 Chanasa chimchuluchile umwe ni mtendele ni chinonyelo.

Wakunonyelwa, mkwanguya kose kulemba kwenu- 3  
 mwe ya chikulupuchilo chetu chakusyowekana, nakwete  
 mwakunganichisya kulemba kwenumwe kuti ngamchi-  
 sye kulajilila chikulupi chapegwile pamo kwa waswela. 4  
 Pakuti wandu wane ajinjile pa mbali, welewo kala wa-  
 lembelwe ku kugomelwa 'ku, wangali luchimbichimbi,  
 wakatindanya chisowelo cha Mulungu wetu ni chise-  
 mbwele, wakukana Msyene ni Mbujegwetu jumwepe,  
 Yesu Kristo.

Ngusosa nambo kumkumbusya, wakuwa wakumanyi- 5  
 lila yosepe kampepepe'ka kuti Ambuje, wakulupwisye  
 wandu ku chilambo cha Misri, panyuma pakwe nekwa-  
 malisya wangapikanichisya. Wamitenga nambo ni we- 6  
 lewo wangalindilila ukulu wao, nambo walesile nyumba  
 ja ndamo jao, atekwalindilila m'nyolo syangamala, ni  
 m'chipi mpaka magambo ga lyuwa lyekulungwa? Mti 7  
 Sodom ni Gomora, ni misi jakusyungulila, yalumope  
 ni welewo atekulipeleka ku chilyelye, nekukuya panyu-  
 ma pa nyama ja chilendo, wajimiche chimanyililo, neku-  
 lajila lusausyo lua moto wa ndawi. Yalumope nambo 8  
 welewo nombe nawo wasagamile nekusakasya chiilu  
 nekunyosya uchimwene nekusilalatila mbili. Mikael 9  
 nambo mtenga juamkulungwa, powakangene ni Setan  
 nekutenda makani ga chiilu cha Musa, nganapakombola  
 kumjigalila magambo gakusocheya, nambo watite,  
 Ambuje amjamuche umwe. Nambo welewo akwilalatila 10  
 yana yose yakakwimanya : yana yose yakumanyilila pa  
 mbagwilo, mti indu yejumi yangali lunda, mwelemo  
 wajonasiche. Ulaje uwe kwa welewo ! ligongo atekwe- 11  
 nda mwitala lya Kain, nekukagulichisya chisokonechelo  
 chakulipa cha Balaam, nekumalichika m'makani ga Kora.  
 Welewo no matunguwe gakusisika m'yakulya yakunonye- 12  
 laua yenu, pakulya pampepe nomwe, wakulilanga wanga-  
 li woga : maunde gangali mesi, gakujiagalwa mbungo, mi-  
 tela ja masika jangali isogosi, jamiuwe pawili, jamitu-  
 pule; matumbela ga ukali ga m'nyasa, gakatenda chiulo 13  
 cha soni jao; ndondwa syakusokonochela, ku syelesi  
 chikusalachikwa ku ndawi syose chipi cha upiliyu. Kwa 14  
 welewo nombe nawo wawelechetele Enok, jua msano  
 na wawili kutandilila kwa Adam, kuti, Nale, Ambuje  
 akwisa ni waswela wakwe miandamianda, kukuwele- 15  
 cheta magambo ni wosepe nekwagomeka wangali luchi-

- mbichiya wosepe ligongo lya masengo gao gangali luchimbichiya gapanganisye wakulemwa mwangachimbi-  
 16 chiya. Welewo no wakunyinyita, wakudandaula, wakwenda malinga ni yakupila yao yao (ukamwa wao ukuwelecheta gakutupisya) wakuchimbichisya pameso ligongo lyakwe lya i tapatile.
- 17 Umwe nambo, wakunonyelwa, mkumbuchile ngani syasiwelechete kala ni wandumetume wa Ambuje wetu  
 18 Yesu Kristo; kuti watite kwenumwe, Pa ndawi jakumalichisya taweje wakulalata wakwenda malinga ni yakupila yao yangali luchimbichiya. Welewo no wakulekanya, wa mbagwilo ja chiilu, wangali Msimu. Umwe, nambo, wakunonyelwa, wakulitawa m'chikulupi chenu chachiswela kupunda, wakupopela mwa Msimu Wa-  
 21 swela, mlilindilile m'chinonyelo cha Mulungu, mlolele chanasa cha Ambuje wetu Yesu Kristo ku umi wa ndawi syose. Nipo mwatendele chanasa wane wakuwani-  
 23 chisya; wane mwakulupusye, mwajokole m'moto; wane mwatendele chanasa m'woga; kutindana ni chakuliunchila chachisakasye ni chiilu.
- 24 Kwa welewo nambo wakupakombola kumlindila umwe mtakupyatanguka, nekumjimika pameso pa lumbili luakwe wangali mawanga m'lukondwa, kwa Mulungu wampepe Mkulupusya juetu, mwa Yesu Kristo Ambuje wetu, luwe lumbili ukulungwa uchimwene ni ulamusi, sikinisiiche ndawi syose, ni sambano, ni ku ndawi syose. Amen.

---

## CHIUNUKUKO CHA YOHANA JUA

### LILOWE LYA MULUNGU.

---

- 1 **C**HIUNUKUKO cha Yesu Kristo, chi wampele Mulungu kuti alosye kwa achikapolo wakwe, indu i tiichi wajilwa kuwoneka chitema: nipo watumisye ni mtenga wakwe nekupeleka chimanyililo kwa  
 2 kapolo juakwe Yohana; juasasile mboni ja lilowe lya Mulungu, ni mboni ja Yesu Kristo, yana yose i waiweni.

Juamjinichilwe no juakuwalanga, ni welewo wakupikana malowe gakuwelechetela, ga, ni wakukumbuchila indu yelembeche amomo : pakuti ndawi jiwandichile. 3

Yohana kwa achachurch msano ni wawili wa m'Asia : chisowelo chiwe kwenumwe ni mtendele kuumila kwa juelejo juali nipo juawelegelele nipo jua taiche ; ni kuumila kwa misimu msano ni jiwili ja paujo pa chitengu chakwe ; ni kuumila kwa Yesu Kristo, mboni jakulupilika, juamtasi jua wauwe, juakulamula waimwene wa kusa 'kuno. Kwa juakutunonyela uwe nekutugopolela uwe ku yakulemwa yetu m'miasi jakwe ; nekututenda uwe kuti tuwe uchimwene, tuwe wa mbepesi wa kwa Mulungu Atati wakwe ; kwa juelejo luwe lumbili ni uchimwene ku ndawi sya ndawi. Amen. Nale akwisa ni maunde, nipo tigambone juelejo meso gosepe, ni welewo wamkosile ; ngosyo syosepe sya pasi 'pano nipo tisimlile. Iyoyo, Amen. 4 5 6 7

Une ndi Alfa ni Omega, akuti Ambuje Mulungu 'wo, juali nipo juawelegelele nipo jua taiche, juana machili gosepe. 8

Une Yohana, mjenu juakusyowekana nomwe m'lusasyo ni uchimwene ni chitungato cha mwa Yesu, naliji m'chilumba chatelwe Patmos, ligongo lya lilowe lya Mulungu ni mboni ja Yesu. Naliji mwa Msimu lyuwa lya Mulungu, nipo napikene panyuma pangu lilowe lyekulungwa mti lipenga lichitiji, Chimkuchiwona lembani m'kalata, tumisyani kwa achachurch msano ni wawili, ku Efeso, ni ku Smurna, ni ku Pergamo, ni ku Tuatira, ni ku Sardis, ni ku Filadelfia, ni ku Laodikaia. Nipo nagalauchile kulola lilowe lyawechele none. Mkugalauchila nipo naweni nyali sya ndalama sya uchejeu msano na siwili ; pakati pa nyali 'syo juala-ndene ni mwanache jua mundu, juamwale chimwembe, ni juamtawe pa mawegele ni mpango wa ndalama ja uchejeu. Mtwewe wakwe ni umbo syakwe syasiswela mti mang'omba gamaswela, mti matatila ; meso gakwe nipo galiji mti lilamba lya moto ; ni masajo gakwe mti chikungu chachipukutiche chati mpela chachijenjetukule m'ng'aso ; ni lilowe lyakwe mti lilowe lya mesi gamajinji. Nipo wakwete m'mkono wakwe wa mlyo ndondwa msano na siwili : nipo luakopweche ku 9 10 11 12 13 14 15 16



kamwa kwakwe lupanga luakutema luana uuje kuwili: nipo ngope jakwe mti lyuwa lyakulanguka m'machili  
 17 gakwe. Po nambweni juelejo nipo nagwile pa masajo gakwe mti juamuwe. Nipo wawisile pangune mkono wamlyo wakwe, kuti, Mkajogopa; Une no juakutanda  
 18 ni juakumalichisya, ni juamjumi; nipo naliji juamuwe, nipo nale, ndili juamjumi ku ndawi sya ndawi, nipo  
 19 ngwete iugulilo ya chiwa ni malo ga wauwe. Lembani menema indu i mwaiweni, ni indu ikuli, ni indu i  
 20 tiwoneche panyuma pa yeleyi; chimamo cha ndondwa msano na siwili si mwasiwani m'jala yangu ya kumlyo, ni nyali msano na siwili sya ndalama sya uchejeu. Ndondwa msano na siwili 'syo no wamitenga wa achachurch msano na wawili: ni nyali 'syo no achachurch msano na wawili.

2 **K**WA mtenga jua church cha m'Efeso lembani; Aii akuti juakukamulila ndondwa msano na siwili m'jala yakwe ya kumlyo, juakwenda pakati pa  
 2 nyali msano na siwili sya ndalama ja uchejeu: nimanyi masengo genu, ni unonope wenu, ni chitungato chenu, nipo kuti ngunumpakombola kulisinga nawo wandu wakusakala, nipo mwalinjile welewo wakulita wandu-metume, nipo nganawa, nipo mwasimene ali wa unami;  
 3 nipo mkwete chitungato nipo mwalisinjile nawo ligongo  
 4 lya lina lyenu, nipo ngunumsakalika. Nambo ngwete kakumbelecheta umwe, kati mlesile chinonyelo chenu  
 5 'chila chakutanda. Mkumbuchile menema ku mgwile 'ko, pitikukani mtima, panganyani masengo gakutanda; nakuwaga kwine, tiiche kwenumwe, nipo tiumiyeje nyali jenu ku malo gakwe, akawe mpitikuche mtima.  
 6 Nambo achichi mkwete, chati mkutindana ni masengo  
 7 ga Nikolaitai, ga ngutindana nago none juakwe. Juakwete mapilikanilo akapikaneje chakuti Msimu kwa achachurch. Kwa juakupundila tinimpe kulya cha mtela wa umi, uli m'ngunda wa Mulungu.  
 8 Ni kwa mtenga jua church cha m'Smurna lembani: Ai akuti juakutanda ni juakumalichisya, jualiiji jua-  
 9 muwe nipo ngwete umi soni; Nimanyi lusausyo luenu ni ulanda wenu (nambo muli juakusichila) ni chisocheyo cha welewo wakulita wa Yahudi, nipo nganawa, nambo  
 10 ali wa sunagogi ja Setan. Mkajogopa indu i tumlaje nayo: nale, Setan alimkusosa kwaponya wa mwenumwe

ku nyumba jakutawila, kuti mlinjiche; nipo tumkole lusausyo mowa likumi. Muwe wakulupilika mpaka kuuwa, nipo tinimpe umwe lisanda lya umi. Juakwete 11 lipilikanilo akapikane chakuti Msimu kwa achachurch. Juakupundila ngapotekwa ni chiwa cha kawili.

Ni kwa mtenga jua church cha m'Pergamo lembani; 12

Aii akuti juakwete lupanga luakutema luana uuje kuwili: Nimanyi po mkutama'po, pa chitengu cha 13 Setan: nipo mkukamulila lina lyangu, nipo ngunumkana chikulupi changu, m'mowa ga Antipas, jua mboni juangu, juakulupilika, juaulajiche pakati penu, pakutama Setan. Nambo ngwete yenono yakumbele- 14 chetela umwe, yati mkwete kweleko wakukamulila chijiganyo cha Balaam, juajigenye Balak kuponya chakukuwasya paujo pa wanache wa Israel, kulya yetaje pa inyago, ne kutenda chilyelye. Iyoyo mkwete 15 nombe soni wakukamulila yalumope chijiganyo cha Nikolaitai. Mpitikuche mtima menema; pakawaga 16 iyoyo tiiche kwenumwe chitema, nipo tingatanjile ngondo pa welewo ni lupanga lua kukamwa kwangu. Juakwete mapilikanilo akapikane chakuti Msimu kwa 17 achachurch. Kwa juakupundila tinimpe mana gakisika, nipo tinimpe liganga lyeswela, ni peganga 'po lina lya sambano lyelembeche, li akakumanya wane akaweje juakupochela.

Ni kwa mtenga jua church cha m'Tuatira lembani; 18

Aii akuti Mwanagwao Mulungu, juakwete meso gakwe mti lilamba lya moto, ni masajo gakwe yalumope ni chikungu chachipukutiche: Nimanyi masengo genu, 19 ni chinonyelo chenu ni chikulupi chenu ni utumwa wenu ni chitungato chenu, ni masengo genu gakumalichisya gali gakupunda ni gaketanda. Nambo ngwete 20 kandu kakumbelechetela umwe, kuti mkutama najo juamkongwe 'jo Yezebel, juakuti msyene ali mprofeti; nipo akwiganya nekusokonesya achikapolo wangu kutenda chilyelye nekulya yetaje pa inyago. Nipo 21 nimpele juelejo ndawi jati apitikuche mtima; nipo ngakusosa kupitikuka mtima ku chilyelye chakwe. Nale, tinimponye juelejo ku chindanda, ni waketenda 22 chikululu pampepe najo ku lusausyo lualukulungwa, akaweje akapitikuche mtima ku masengo gakwe. Wanache wakwe tinaulaje ni chiwa; nipo tamanyilile 23

achachurch wose kuti une no juakusosesya mkati mwa mbio ni mitima; nipo tinimpe umwe wana wose mali-  
 24 nga ni masengo genu. Ngumti umwe nambo, kwa wakusigala wa m'Tuatira, wana wose wangakola chiji-  
 ganyo achi, wangamanya yakwendesya ya Setan, mti akuti; ngonguponya penumwe chakusitopa chine.  
 25 Nambo chi mkwete, mchikainulile mpaka po tiiche.  
 26 Ni juakupundila ni juakulindilila masengo gangu mpaka m'mbesi, tinimpe juelejo ulamusi pa waMako-  
 27 syo. Nipo talanje welewo ni chimbonga cha chisyano, mti iwiga ya chilongo yekasichekasiche; mti none  
 28 mbochele kwa Atati wangu. Nipo tinimpe juelejo  
 29 ndondwa ja mng'andu. Juakwete mapilikanilo akapikane chakuti Msimu kwa achachurch.

3 NI kwa mtenga jua church cha m'Sardis lembani; Aii akuti juakwete misimu msano na jiwili ni ndondwa msano na siwili; Nigamanyi masengo genu, kuti mkwete lina lyati mkwete umi, nipo muli juamuwe.  
 2 Muwe wakulindilila, mtamiche indu yakusigala, yakusosa kuuwa: pakuti ngininisimana masengo genu gama-  
 3 malichisiye pameso pa Mulungu wangu. Mkumbuchile menema upochele wenu ni upikane wenu; mlindilile, mpitikuche mtima. Mkalindililaga menema, tiiche mti juawii, nipo ngum'manya ndawi jati tiiche kwenumwe.  
 4 Nambo mkwete mena ganono m'Sardis, ga nganagasa-kasya yakuwalila yao: nipo tajende pampepe none  
 5 m'yeswela, ligongo kwawajile. Juakupundila tawale iyoyo m'yakuwalila yeswela; nipo ngisisimasya lina lyakwa ku buku jua umi, nipo tingajitichisye lina lyakwe pameso pa Atati wangu ni pameso pa wami-  
 6 tenga wakwe. Juakwete mapilikamilo akapikane chakuti Msimu kwa achachurch.  
 7 Ni kwa mtenga jua church cha m'Filadelfia lembani; Aii akuti juamswela, juambone, juakwete chiugulilo cha Daud, juakuugula nipo ngapali jua taugale, ni juakuugala nipo ngapali jua taugule: nigamanyi mase-  
 8 ngo genu (nale, nimpele pameso penu pa mlango papaugule, ngapali juakupakombola kuugala) kuti mkwete machili ganono, nipo mwakumbuchile lilowe  
 9 lyangu, nipo ngunumkana lina lyangu. Nale, tinimpe wa sunagogi ja Setan, wakuliti ali wa Yahudi, nipo nganawa waYahudi, nambo akulambusya; nale, tinga-

tende welewo kuti taiche tatindiwale paujo pa masajo genu, nipo tamanye kuti une ngumnyela umwe. Ligongo mwakumbuchile lilowe lya chitungato changu, 10 none nipo tinimlindilile ku ndawi ja chilinjiko chi tichiiche kusa 'kuno kosepe, kwalinga wakutama pasi- 'pano. Ngwisa chitema : mkamuliseye chi mkwete, kuti 11 akapagwa jua tasumule lisanda lyenu. Juakupundila, 12 tingamtende juelejo msati wa m'nyumba ja mbepesi ja Mulungu wangu, nipo ngasakopoka mwelemo soni : nipo tingalembe pa juelejo lina lya Mulungu wangu, ni lina lya musu wa Mulungu wangu, ni lya Yerusalemi jua sambano juakutuluka mwinani kumila kwa Mulungu wangu, ni lina lyangune. Juakwete lipilikanilo 13 akapikane chakuti Msimu kwa achachurch.

Ni kwa mtenga jua church cha m'Laodikaia lembani ; 14 Aii akuti Amen, mboni jakulupilika jambone, ndando ja chipanganyo cha Mulungu : Nigamanyi masengo 15 genu, kuti ngunumba jua msisimu namuno jua mtukuta ; ngusosa kuti muwe jua msisimu namuno jua mtukuta. Iyoyo ligongo muli jua mtukuta panandipe 16 nipo ngunumba juamsisimu namuno jua mtukuta, tinimtapiche umwe kukamwa kwangu. Pakuwa mkuti, 17 ndili juakusichila ni jua chipanje, nipo changasowa une chindu ; nipo ngomkumanya kuti muli juakusauka ni juakulaga ni jua ulanda ni juakutatala ni jua makonope : ngumtagulila umwe kuti msume pangune nda- 18 lama ja uchejeu jajijenjetukule moto, kuti msichile, ni yakuwalila yeswela, kuti mliweche, kuti soni sya makonope genu sikasawoneka ; ni mtela wa kupakala meso, kuti mkawone. Wana wose wa ngwanonyela 19 ngwajamuka ngwasausya : mkole mtau menema mpitikuche mtima. Nale, ngwina pa mlango negoda : 20 nakupikana juine lilowe lyangu, nakuugula pa mlango, tingajinjile pa juelejo, nipo tingalye najo, ni juelejo talye none. Juakupundila tinimpe juelejo kutama 21 pampepe none m'chitengu changu, mti none juakwe mbundile, nekutama pampepe ni Atati wangu m'chitengu mwakwe. Juakwete lipilikanilo akapikane chakuti 22 Msimu kwa achachurch.

4 PANYUMA pakwe pelepo naweni, nale, pamlango papaugule mwinani, ni lilowe lyakutanda li napikene mti lya lipenga lilimkuwelecheta none, kuti,

Kwelani akuno, nipo tinimlosye umwe indu yakwiwajila  
 2 kuwoneka panyuma pakwe pelepa. Papopo naliji mwa  
 Msimu: nale, chitengu chachitamiche mwinani 'mo, ni  
 3 pa chitengu 'po papatame; ni juatemi 'jo kuwonechela  
 kwakwa mpela liganga lya iaspi ni sardio: ni ukunje wa  
 Mulungu kusyungulila pa chitengu kuwonechela kwakwe  
 4 mpela smaragdino. Ni kusyungulila pa chitengu 'cho  
 itengu makumi gawili ni mcheche: ni pa itengu 'po  
 achakulungwa makumi gawili ni mcheche alimkutama,  
 ali awete yakuwalila yeswela; ni pa mitwe jao masanda  
 5 ga ndalama ja uchejeu. Nipo syakopweche m'chitengu  
 'mo njasi ni malowe ni ilindimo. Ni nyali msano ni  
 siwili syakolelaga paujo pa chitengu 'cho, yeleyo no  
 6 misimu msano na jiwili ja Mulungu; ni paujo pa  
 chitengu mti nyasa ja mandala jati mpela krustalo; ni  
 pakati pa chitengu 'cho, ni kusyungulila kwa chitengu  
 'cho, yejumi mcheche yegumbale meso paujo ni panyu-  
 7 ma. Chachijumi chakutanda 'cho chaliji mpela lisimba,  
 ni chachijumi cha kawili mpela kang'ombe, ni chachi-  
 jumi cha katatu chakwete ngope jati mpela mundu,  
 ni chachijumi cha kacheche mpela nyanga jaguluka.  
 8 Ni yejumi mcheche 'yo, yakwete chinechine mapapiko  
 msano na limo, ili yegumbale meso kusa ni mkati:  
 nipo nganakola pakupumulila musu ni chilo alimkuti,  
 Waswela, Waswela, Waswela, Ambuje Mulungu, wana  
 9 machili gosepe, waliji, ni wali ni watawe. Po tiipe-  
 leche yejumi 'yo lumbili ni luchimbichiya ni chila-  
 pilo kwa juakutama m'chitengu 'mo, kwa juakwete umi  
 10 ku ndawi sya ndawi, achakulungwa makumi gawili  
 ni mcheche nipo tagwile paujo pa juakutama m'chitengu  
 'mo, nipo tamtindiwalile juakwete umi ku ndawi sya  
 ndawi, nipo taponye masanda gao paujo pa chitengu,  
 11 achitiji, Kumbajila umwe, Ambuje wetu ni Mulungu  
 wetu, kupochela lumbili ni luchimbichiya ni machili:  
 pakuwa umwe mwapanganisye yosepe, nipo ligongo lya  
 lisosa lyenu yaliji nipo yapanganiche.

5 NIPO naweni m'mkono wa mlyo wa juakutama pa  
 chitengu buku juamlembe mkati ni kusa, jua-  
 2 mkome ipanjiso msano na iwili. Nipo naweni mtenga  
 jua machili alimkulalika ni lilowe lyekulungwa, Kumba-  
 jila nduni kuugula pa buku, negopola ipanjiso ya-  
 3 kwe? Nipo nganakugwa mwinani, namuno kusa-

'kuno, namuno pasi pa kusa'kuno juapakombwele kuugula pa buku, namuno kumlola buku 'jo. Nipo nalisile 4  
 une kwakujinji, ligongo nganakugwa juakumbajila kuugula pa buku, namuno kumlola juejejo. Nipo 5  
 watite kwangune juine jua achakulungwa, Mkalila, nale, lipundile Lisimba lya lukosyo lua Yahudi, Mchiga wa Daud, kuugula pa buku ni ipanjiso yakwe msano na iwili. Nipo naweni pachilikati pa chitengu ni yejumi 6  
 mcheche, ni pachilikati pa achakulungwa, Ngosa jilimkwima mti jajiulajiche jajikole misengo msano na jiwili, ni meso msano na gawili, gelego Misimu msano na jiwili ja Mulungu, jamitumetume kusa'kuno kosepe. Nipo waiche nekutola buku'jo ku mkono wa mlyo wa 7  
 juakutama pa chitengu. Po watosile buku, yejumi 8  
 mcheche ni achakulungwa makumi gawili ni mcheche wagwile pasi paujo pa Ngosa, wana wose wakwete chisakasa, ni mbale sya ndalama ja uchejeu syasigumbale mnunji, syelesyo no mapopelo ga waswela. Nipo akwi- 9  
 mba nyimbo ja sambano, achitiji, Kumbajila umwe kutola buku, nekuugula ipanjiso yakwe: ligongo mwa-ulajiche, nipo mwasumilile kwa Mulungu m'miasi jenu ngosyo syosepe ni ndimi syosepe ni wandu wosepe ni makuga gosepe, nipo mwatesile welewo kwa Mulungu 10  
 wetu uchimwene ni wambepesi; nipo talamulile kusa'kuno. Nipo naweni, nipo napikene lilowe lya wamitenga 11  
 wajinji kusyungulila kwa chitengu ni yejumi ni achakulungwa, nipo kuwalanjika kwao kwaliji mianda likumi lya makumi likumi kwisa mianda likumi ni likumi; achitiji ni lilowe lyekulungwa, Kumbajila 12  
 Ngosa jajiulajiche kupochela machili ni chipanje ni lunda ni ulamusi ni luchimbichiya ni lumbili ni chilapilo. Yosepe yepanganyiche ya mwinani ni kusa'kuno 13  
 ni pasi pa kusa'kuno ni ya m'nyasa nipo napikene ichitiji, Kwa juakutama pa chitengu ni kwa Ngosa chiwe chilapilo ni luchimbichiya ni lumbili ni machili ku ndawi sya ndawi. Yejumi mcheche nipo yatite, 14  
 Amen. Achakulungwa nipo wagwile pasi nekutindivalila.

**6 NIPO** nawene paugwile Ngosa chine cha ipanjiso msano na iwili, nipo napikene chine cha yejumi mcheche chilimkuti mti lilowe lyakulindima, Mjise. Nipo naweni, nale kavalo juamswela, ni juatemi pelepo 2

- akwete ukunje; nipo wampele lisanda; nipo wako-  
pweche achipundaga kuti apundile.
- 3 Po waugwile chipanjiso cha kawili, napikene chachi-  
4 jumi cha kawili chilimkuti, Mjise. Nipo wakopweche  
kavalo juine juamchejeu: kwa juatemi pelepo wampele  
kuti autyosye mtendele kusa'kuno, aulaganeje: nipo  
wampele lupanga lualukulungwa.
- 5 Po waugwile chipanjiso cha katatu, napikene chachi-  
jumi cha katatu chilimkuti, Mjise. Nipo naweni, nale,  
kavalo juampiliyu; ni juatemi pelepo akwete wesani
- 6 m'mkono mwakwe. Nipo napikene mti lilowe pa chili-  
kati pa yejumi mcheche lichitiji, Mlingo wa tirigu  
rupiya lwetika ni milingo jitatu ja tirigu jua suchi  
rupiya lwetika, ni mauta ni mvinyo mkaupoteka.
- 7 Po waugwile chipanjiso cha kacheche, napikene li-  
8 lowe lya chachijumi cha kacheche lichitiji, Mjise. Nipo  
naweni, nale, kavalo jua mbirichira: ni juatemi pa  
nyuma jakwe, lina lyakwe Chiwa; malo ga wauwe nipo  
gamkagwile. Nipo wampele ulamusi pa chipisya cha  
mcheche cha kusa 'kuno kuulaga ni lupanga, ni mpu-  
pulusi, ni chipindupindu, ni ikoko ya kusa 'kuno.
- 9 Po waugwile chipanjiso cha kasano, nipo naweni pasi  
pa chisisa cha mbepesi misimu ja welewo waulajiche  
ligongo lya lilowe lya Mulungu ni ligongo lya mboni
- 10 jakwete: nipo wagumisile ni lilowe lyekulungwa, achi-  
tiji, Mpaka lyuwa chi, 'mwe Asyene, waswela ni wambo-  
ne, wangalamulila wangauchisya miasi jetu pa waku-
- 11 tama kusa 'kuno? nipo wapele welewo wana wose mle-  
so woswela; nipo chasalilwe kwa welewo chati apumu-  
lile pa ndawi janono, mpaka tagumbalichiche achika-  
polo achimjao ni achimjao wa taulajiche mti welewo  
nombe nawo.
- 12 Nipo naweni paugwile chipanjiso cha kasano na  
kamo, chapali chilungu chachikulungwa; lyuwa nipo  
lyapilile mti likamambo lya mang'omba, ni mwesi wose
- 13 utekuwa mti miasi: ni ndondwa sya mwinani syagwile  
kusa 'kuno, mti mkuju kulakatisya isogosi yakwe
- 14 yangajiula, pakutenganya mbungo jangulungwa. Kwi-  
nani nipo kwaumiyiche mti kusyenga kalata; ni matu-  
mbi gose ni ilumba yose yaumiyiche m'malo mwao.
- 15 Ni waimwene wa kusa 'kuno, ni achakulungwa, ni  
achikapitao wakulungwa, ni wakusichila, ni wakulimba,

ni achikapolo wose ni walukosyo wose, walisisile m'mbanga ni malwala ga matumbi; nipo akuti ku ma- 16  
tumbi ni malwala, Mgwilile petuwe, mtusisile ku ngo-  
pe ja juakutama pa chitengu, ni ku lutumbilo lua  
Ngosa: ligongo liiche lyuwa lyekulungwa lya lutumbi- 17  
lo luakwe, nipo nduni akupakombola kwima?

**7** PANYUMA pakwe pelepo naweni wamitenga  
mcheche alimkwima pa ndumbamcheche sya ku-  
sa 'kuno, alimkamulila mbungo mcheche sya kusa 'kuno,  
kuti jitakupuga mbungo kusa 'kuno, namuno ku nyasa,  
namuno pa mitela jose. Nipo naweni mtenga juine 2  
alimkukwelela pa likopochela lyuwa, akwete chipanjiso  
cha Mulungu wajumi: nipo wagumisile ni lilowe lye-  
kulungwa kwa mitenga mcheche 'jo, kwa jelejo chape-  
gwile chati akupweteche kusa 'kuno ni nyasa, kuti, 3  
Mkakupweteke kusa 'kuno namuno nyasa, namuno mi-  
tela, mpaka po tutulembe chipanjiso pa achikapolo  
wa Mulungu wetu pausyo syao. Nipo napikene kuwa- 4  
lanjika kwa welewo walembelwe ipanjiso mianda-ja-  
makumi mwanda kwisa makumi mcheche kwisa mche-  
che walembelwe wa ngosyo syose sya wanache wa  
Israel.

Wa lukosyo lua Yahudi walembelwe mianda-ja- 5  
makumi likumi kwisa jiwili:

Wa lukosyo lua Reuben mianda-ja-makumi likumi  
kwisa jiwili:

Wa lukosyo lua Gad mianda-ja-makumi likumi  
kwisa jiwili:

Wa lukosyo lua Aser mianda-ja-makumi likumi 6  
kwisa jiwili:

Wa lukosyo lua Naftali mianda-ja-makumi likumi  
kwisa jiwili:

Wa lukosyo lua Manase mianda-ja-makumi likumi  
kwisa jiwili:

Wa lukosyo lua Simeon mianda-ja-makumi likumi 7  
kwisa jiwili:

Wa lukosyo lua Lawi mianda-ja-makumi likumi  
kwisa jiwili:

Wa lukosyo lua Isakar mianda-ja-makumi likumi  
kwisa jiwili:

Wa lukosyo lua Zabulon mianda-ja-makumi liku- 8  
mi kwisa jiwili:



Wa lukosyo lua Yosef mianda-ja-makumi likumi kwisa jiwili :

Wa lukosyo lua Benyami n mianda-ja-makumi likumi kwisa jiwili.

- 9 Panyuma pakwe pelepo naweni, nale, liunjili lyekulungwa lyangapakombola kuwalanga mundu, lya maku-ga gosepe ni ngosyo ni wandu ni ndimi, alimkwima paujo pa chitengu ni paujo pa Ngosa, alimkuwala mii-  
 10 njilo jamiswela, ni achikanjesa m'yalala yao ; nipo wa-gumisile ni lilowe lyekulungwa, achitiji, Chikulupu-chilo kwa Mulungu wetu wakutama m'chitengu 'mo, ni  
 11 kwa Ngosa. Wamitenga wosepe wajimaga kusyungu-lila kwa chitengu ni kwa achakulungwa ni kwa yejumi mcheche ; nipo wagwile paujo pa chitengu pa ngope  
 12 syao, nekumtindiwalila Mulungu, achitiji, Amen : Chijinichilo ni lumbili ni lunda ni chilapilo ni luchi-mbichiya ni machili ni gangalama kwa Mulungu wetu  
 13 ku ndawi sya ndawi. Amen. Nipo wajanjile juine jua achakulungwa nipo watite kwangune, Welewo wa-wete miinjilo jamiswela, ana wani welewo ? nipo au-  
 14 mile kwapi ? Nipo nimtite juelejo, Ambuje wangu, umwe mkumanya. Nipo watite kwangune, Welewo no wakopweche ku lusausyo lualukulungwa 'lula, nipo wasuchile miinjilo jao, nekujiswejesya m'miasi ja Ngo-  
 15 sa. Lye ligongo 'lyo ali paujo pa chitengu cha Mu-lungu ; nipo akwalomba welewo musu ni chilo m'nyu-  
 16 mba ja mbepesi jakwe : juakutama m'chitengu 'mo nipo tawatawile welewo nyumba. Ngisijakola sala soni na-muno njota ; ngisiliwalisya pa welewo lyuwa namuno  
 17 mtukuta wose : pakuwa Ngosa ja pakati pa chitengu tawalanje, nipo tawalongolele ku isima ya mesi ga umi : Mulungu nipo tatyosye misosi josepe ku meso gao.

8 **P**O waugwile chipanjiso cha kasano na kawili, kwatekuwa kwanatipe chete kwinani mti nda-

- 2 wi ja malenga. Nipo naweni wamitenga msano na wa-wili 'wala wakwima paujo pa Mulungu : nipo wapele welewo mapenga msanu na gawili.
- 3 Mtenga juine nipo waiche nekwima pa ndunji ja chisisa cha mbepesi, wakwete chakocha mnunji cha ndalama ja uchejeu ; nipo wampele mnunji wojinji ku-ti apambichile pa mapopelo ga waswela wosepe pa chi-sisa cha mbepesi cha ndalama ja uchejeu cha paujo pa

chitengu. Liosi lya mnunji, pampepe ni mapopelo ga 4  
waswela, nipo lyakwesile paujo pa Mulungu kopoka  
m'yala ya mtenga. Mtenga 'jo nekutola chakocha 5  
mnunji, nekuchigumbasya ni moto wa ku chisisa cha  
mbepesi, nekuponya kusa 'kuno; nipo yatekugwa ili-  
ndimo, ni malowe, ni njasi, ni chilungu.

Wamitenga msano ni wawili wakwete mapenga 6  
msano na gawili nipo walipanganichisye chile kuti  
akagombe.

Juakutanda negomba, nipo gatekugwa matalila ni 7  
moto wowanganyichile ni miasi, nipo gaponyiche kusa  
'kuno: chipisya cha patatu cha kusa 'kuno nipo  
chapile, ni manyasi gose gamawisi nipo gapile.

Mtenga jua kawili nipo wagombile, mti litumbi 8  
lyekulungwa lyakupya moto nipo lyaponyiche m'nya-  
sa: chipisya cha patatu cha nyasa chatekuwa miasi: 9  
nipo chawile chipisya cha patatu cha indu ya m'nyasa, i  
yaliji ni umi; chipisya cha patatu cha ngalawa nipo  
chajonasiche.

Mtenga jua katatu nipo wagombile, nipo jagwile 10  
kwinanindondwa jangulungwa, japyaga mti lumuli, nipo  
jagwile pa chipisya cha patatu cha masulo ni pa isima  
ya mesi; lina lya ndondwa 'jo litelwe Chiwawo; chi- 11  
pisya cha patatu cha mesi nipo chatekuwa chiwawo,  
wajinji wa wandu nipo wawile ni mesi ligongo gasyu-  
chile gakuwawa.

Mtenga jua kacheche nipo wagombile, nipo chapu- 12  
tilwe chipisya cha patatu cha lyuwa, ni chipisya cha  
patatu cha mwesi, ni chipisya cha patatu cha ndondwa;  
kuti chipisya cha patatu cha yeleyo chipililiche, ni lyu-  
wa likalangusya chipisya cha patatu chakwe, ni chilo  
yalumope.

Nipo naweni, nipo napikene nyanga jimpepe jilingu- 13  
luka pakati penani jilimkuti ni lilowe lyekulungwa,  
Ulaje, ulaje, ulaje, kwa wakutama kusa 'kuno, wakopo-  
ka m'malowe gane ga lipenga lya wamitenga watatu  
watiji agombe.

9 MTENGA jua kasano nipo wagombile, nipo na-  
weni ndondwa jili jigwile kwinani kwisa kusa  
'kuno: nipo wampele chiugulilo cha lisimbo lya mba-  
nga. Nipo waugwile pa lisimbo lya mbanga; nipo lya- 2  
kwesile liosi kopoka mwisimbo 'mo mti liosi lya ng'aso

- jangulungwa, nipo lyapililiche lyuwa ni kwiunde li-  
 3 gonga lya liosi lya lisimbo. M'liosi 'mo nipo syako-  
 pochele sombe kusa 'kuno; nipo wasipele' syelesyo ula-  
 musi, mti makamambwi ga kusa 'kuno gakwete ula-  
 4 musi. Nipo chasalilwe ku syelesyo chati sikasapwete-  
 ka manyasi ga kusa 'kuno, namuno yewisi yose, namu-  
 no mitela jose, nambo welewope wangakola chipanjiso  
 5 cha Mulungu pausyo syao. Nipo wasipele syelesyo  
 kuti sitakwaulaga welewo, nambo kuti asauche miyesi  
 msano: lusausyo luao nipo lualiji mti lusausyo lua lika-  
 6 mambwi, polikuluma mundu. Ge mowa 'go wandu nipo  
 tasose chiwa nipo ngasachisimana kose; nipo tapile  
 7 kuwa, nipo chiwa tichiwatile. Iwilili ya sombe yaliji  
 mpela achikavalo wapanganiche ku ngondo; pa mitwe  
 jao nipo galiji mti masanda kupela ni ndalama ja uche-  
 8 jeu, ni ngope syao mti ngope sya wandu. Nipo syakwe-  
 te umbo mti umbo sya wakongwe, ni meno gao galiji  
 9 mti ga masimba. Nipo syakwete ya pa mtima mti ya  
 pa mtima ya isyano; lilowe lya mapapiko gao mti  
 lilowe lya magareta ga achikavalo wajinji alimkuutu-  
 10 chila ku ngondo. Nipo sikwete michila mpela maka-  
 mambwi, ni iwolawola; m'michila mwao 'ino umuli  
 11 ulamusi wao wakupoteka wandu miyesi msano. Si-  
 kwete mchimwene juao mtenga jua mbanga; lina lya-  
 kwe m'chiHebrai no Abaddon, m'chiHelene akwete  
 lina Apollyon.  
 12 Ulaje wakatanda upite: nale panyuma pakwe  
 yeleyo malaje gawili tigaiche.  
 13 Mtenga jua kasano ni kamo nipo wagombile, nipo  
 napikene lilowe limpepe lyaumile ku misengo ja chisisa  
 cha mbepesi cha ndalama ja uchijeu cha paujo pa Mulu-  
 14 ngu, alimkumti mtenga jua kasano na kamo juakwete  
 lipenga, Gopola wamitenga mcheche watawilwe pa  
 15 nyasa jangulungwa Eufrate. Nipo wagopwele wami-  
 tenga mcheche waliji wapanganichisye ku ndawi ni  
 lyuwa ni mwesi ni chaka, kuti aulaje chipisya cha  
 16 patatu cha wandu. Kuwalanjika kwa wa ngondo wa  
 achikavalo kwaliji mianda-ja-makumi likumi mianda-  
 ja-makumi likumi kuwalanga kawiri: napikene kuwa-  
 17 lanjika kwao. Iyoyo nipo naweni achikavalo mwisaga-  
 milo 'mo, ni wakatama pa welewo, wakwete ya pa  
 mtima ya moto ni yasinti ni chibiriti: mitwe ja achi-

kavalo jaliji mti mitwe ja masimba; nipo wakopweche  
 m'kamwa mwao moto ni liosi ni chibiriti. Ni ipindu- 18  
 pindu itatu 'yo chaulajilwe chipisya cha patatu cha  
 wandu, ni moto ni liosi ni chibiriti chi chakopweche  
 m'kamwa mwao. Pakuti ulamusi wa achikavalo uli 19  
 m'kamwa mwao ni m'michila jao: pakwete michila  
 jao jili mpela majoka, jikwete mitwe, nipo najo akupo-  
 teka. Ni wane wa wandu wangaulajilwa ni ipindu- 20  
 pindu 'yo, nganapitikuka mtima ku masengo ga yala  
 yao, kuti atakutindiwalila masoka, ni inyago ya nda-  
 lama ja uchejeu namuno uswela, namuno ya chikungu  
 namuno ya liganga namuno ya mtela; ili yangapako-  
 mbola namuno kulola namuno kupikana namuno  
 kwenda. Nipo nganapitikuka mtima ku maulasi gao, 21  
 namuno ku ilagu yao, namuno ku ikululu yao, namuno  
 ku mawii gao.

**10 NIPO** naweni mtenga juine juakulimba alimku-  
 tuluka kwinani, ali awete liunde, ni ukunje  
 wa Mulungu waliji pa mtwe pakwe, ni ngope jakwe  
 jaliji mti lyuwa, ni masajo gakwe mti misati ja moto;  
 nipo wakwete m'yala yakwe kabuku kakaugule: nipo 2  
 wawisile lusajo luakwe lua ku mlyo pa nyasa, ni lua  
 ku mchiji pa mkuli; nipo wagumisile ni lilowe lyeku- 3  
 lungwa chisau mti lisimba likutongola: po wagumisile  
 ilindimo msano na iwili nipo yawelechete ni malowe  
 gao. Po yawelechete ilindimo msano ni iwili, natiji 4  
 nembe: nipo napikene lilowe lyaumile kwinani lichitiji,  
 Mtawe ni chipanjiso indu yawelechete ilindimo msano  
 ni iwili, mkalemba. Mtenga 'jo, jua nambweni ali- 5  
 mkwima pa nyasa ni pa mkuli, wanyakulile mkono  
 wakwe wa ku mlyo kwinani, nipo walumbilile pa 6  
 juakwete umi ku ndawi sya ndawi, juapangenyeye kwi-  
 nani ni indu ya mwelemo, ni kusa 'kuno ni indu ya  
 mwelemo, ni nyasa ni indu ya mwelemo, kuti ngisiji-  
 kuwa ndema soni: nambo mowa ga lilowe lya mtenga 7  
 jua kasano na kawili, po tachite tagombe, nipo tichima-  
 lichiche chimamo cha Mulungu, mti wasasile utenga  
 wambone kwa wakutumika wakwe wapofeti. Ni 8  
 lilowe li napikene lyakuuma kwinani, nalipikene soni  
 lilimkuwecheta none, kuti, Mjende, mtole buku jua-  
 mbugule juali m'mkono wa mtenga juajimi pa nyasa  
 ni pa mkuli. Nipo najile kwa mtenga 'jo nekumti, 9

Ambeje kabuku. Nipo watite kwangune, Mtole, mkakalye; nipo tikawe kakuwawisya chitumbo chenu, nambo m'kamwa mwenu tikawe kakulyolyopela mti  
 10 uchi. Nipo natosile kabuku ka m'yala ya mtenga nekulya; nipo kaliji m'kamwa mwangu kakulyolyopela mti uchi; po nakalile, nipo chitekuwawa chitumbo  
 11 changu. Nipo watite kwangune, Kumbajila umwe kuwelecheta soni pa wandu wajinji ni makuga gamajinji ni ndimi syasijinji ni waimwene wajinji.

**11 NIPO** wambele litete mpela ngongo, kuti, Jimuka, linga nyumba ja mbepesi, ni chisisa cha mbepesi, ni welewo wakutindiwalila mwelemo.  
 2 Ni nganya ja kusa kwa nyumba ja mbepesi mjileche kusa, mkajilinga; ligongo japegwile kwa waMakosyo: ni musi woswela taliwateje miyesi makumi mcheche  
 3 kwisa jiwili. Nipo tinape wa mboni wangu wawili, nipo tawelechete mowa mianda likumi kwisa jiwili kwisa makumi msano na limo, ali awete likamambo.  
 4 Welewo no mitela jiwili ja zeituni, ni nyali siwili sya-  
 5 kwima paujo pa Ambuje wa kusa 'kuno. Nakusosa juine kwapoteka, moto tuukopoche m'kamwa mwao nekulya wamagongo wao: na tasose juine kwapoteka,  
 6 iyoyo kumbajila juelejo kuulajika. Welewo akwete ulamusi wakuugala kwinani, kuti jitakunya ula mowa gakuwelecheta gao: nipo akwete ulamusi wa pa mesi, kugasyusya miasi, nekukunula kusa 'kuno ni chipindupindu, potasose pose. Po tamalisye mboni jao, chikoko chakopoka m'mbanga nipo tichitanjile ngondo  
 8 pa welewo, nekwapunda nekwaulaga. Mitembo jao nipo jili m'makondo ga musi wokulungwa, u watelwe mwa chisimu Sodom ni Misri, po wampachiche nombe napo Ambuje wao. Wa kwa wandu ni ngosyo ni ndimi ni makuga nipo talole mitembo jao mowa gatatu kwisa lya chipisya, nipo ngakuleka mitembo  
 10 jao kuti jijasiche kwilembe. Wakutama kusa 'kuno nipo akwasechelela welewo, nekondwa; nipo akutumichisyana mitulo; ligongo wamboni wawili 'wo atekwa-  
 11 sakalisya wakutama kusa 'kuno. Napitape mowa gatatu kwisa lya chipisya, lipuje lya umi wa kwa Mulungu lyajinjile mwa welewo, nipo wajimi pa masajo gao, woga wokulungwa nipo wagwilile pa wakwalola  
 12 welewo. Nipo wapikene lilowe lyekulungwa lyaumile

kwinani litchitiji kwa welewo, Kwelani akuno. Nipo wakwesile kwinani mwiunde, wa magongo wao nipo waweni welewo. Je ndawi 'jo nipo chaliji chilungu 13 chachikulungwa, nipo chagwile cha pekumi cha musu; nipo gawile m'chilungu 'mo mena ga wandu mianda makumi msano na gawili: wasigele nekuwa wakogopa, nekupeleka lumbili kwa Mulungu wa kwinani.

Ulaje wa kawili upite, nale ulaje wa katatu ukwisa 14 chitema.

Mtenga jua kasano ni kawili nipo wagombile; nipo 15 gatekugwa malowe gamakulungwa mwinani 'mo, gachitiji, Uchimwene wa kusa 'kuno utekuwa uchimwene wa Ambuje wetu, ni wa Kristo juakwe, nipo talamule ku ndawi sya ndawi. Achakulungwa makumi gawili 16 kwisa mcheche, watemi paujo pa Mulungu pa itengu yao, nipo wagwile pa ngope syao, nekwatindiwalila Mulungu, achitiji, Tukumlapila umwe, Ambuje Mulu- 17 ngu, wana machili gosepe, wakuli nipo wawelee, ligongo mtosile machili genu gamakulungwa nekulamula. Ngosyo nekutumbila, nipo luaiche lutumbilo 18 luenu, ni katema kakulamulilwa wauwe, ni kakupeleka malipilo kwa achikapolo wenu wapofeti ni waswela ni wakogopa lina lyenu, wanandi ni wakulungwa; ni kakwajonanga welewo, wakoonanga kusa 'kuno.

Nipo jaugwilwe nyumba ja mbepesi ja Mulungu ja 19 mwinani, nipo lyawoneche libweta lya lilangano lyakwe m'nyumba 'mo; nipo syatekugwa njasi, ni malowe, ni ilindimo, ni chilungu, ni matalila gamakulungwa.

12 CHIMANYILILO chachikulungwa nipo chawoneche mwinani; juamkongwe juamwale lyuwa, ni mwesi pasi pa masajo gakwe, pamtwe pakwe lisanda lya ndondwa likumi ni siwili; nipo wakwete 2 chitumbo: nipo wagumisile pakupweteka, nekulagaga pa kuweleka. Nipo chawoneche chimanyililo chine 3 mwinani 'mo, nale ngwena jangulungwa janjejeu jakwete mitwe msano na jiwili ni misengo likumi, ni pa mitwe jakwe masanda msano na gawili. Mchila 4 wakwe nipo wawutile chipisya cha patatu cha ndondwa sya mwinani, nekusiponya kusa 'kuno: ngwena 'jo nipo jajimi paujo pa juamkongwe 'jo juasosaga kuweleka, kuti, po taweleche 'po, jikalaye mwanache juakwe. Nipo wambeleche mwanache juamlume, juatalamulile 5

- ngosyo syosepe ni ngongo ja chisyano : nipo wasumwilwe mwanache juakwe kuja kwa Mulungu ni ku chitungu 6 chakwe. Juamkongwe 'jo nipo watilile kwipululu, kwakwete kweleko malo gamapanganichisye Mulungu, kuti kweleko amlisyeje mowa mianda likumi kwisa jiwili kwisa makumi msano na limo.
- 7 Nipo jamuli ngondo mwinani : Mikael ni wamitenga wakwe alimkumenyana ngondo ni ngwena ; ngwena 'jo 8 nekumenyana ni wamitenga wakwe ; nipo nganapunda, 9 nipo nganasimana soni malo gao mwinani 'mo. Nipo wajiwinjile ngwena jajikulungwa 'jo, lijoka lya kala, juamtele jua Ugogodi ni Setan, juakwanyenga wa kusa 'kuno wosepe ; nipo wajiwinjile kusa, ni wamitenga 10 wakwe awawinjile pampepe najo. Nipo napikene lilowe lyekulungwa mwinani lichitiji, Sambano nekuwa chikulupuchilo ni machili ni uchimwene wa Mulungu wetu, ni ulamusi wa Kristo juakwe : ligongo atekumbinga juakwagogodechela achimjetu, juakwagogode- 11 chela paujo pa Mulungu wetu musi ni chilo. Nipo wapundile najo juelejo ligongo miasi ja ngosa, ni ligongo lilowe lya mboni jao, nipo nganaunonyela umi 12 wao mpaka ku chiwa. Lye ligongo 'lyo mkondweje, 'Mwe, ya kwinani, ni welewo wakutama amomo. Ulaje kusa 'kuno ni ku nyasa : ligongo jua Ugogodi 'jo amtuluchile umwe, juakwete lutumbilo lualukulungwa, juakumanya kuti akwete ndawi janono.
- 13 Po jaweni ngwena 'jo kuti ajiwinjile pasi, wamkuiye juamkongwe 'jo juambeche mwanache juamlume.
- 14 Nipo wampele juamkongwe mapapiko gawili ga nyanga jajikulungwa 'jila, kuti aguluchile kwipululu ku malo gakwe, ku wamlisisye katema ni ndema ni katema 15 ka malenga, kutila ku ngope ja lijoka. Lijoka 'lyo nipo lyaponisye kopoka ku kamwa kwakwe pa nyuma pa juamkongwe mesi mti lusulo kuti amtende juelejo 16 ajigalwe ni mesi. Kusa 'kuno nipo kwamkamwisye juamkongwe, kusa 'kuno nekuugula ku kamwa kwakwe nekulumila lusulo lu jaluponisye ku kamwa kwakwe 17 ngwena 'jo. Ngwena nipo jatumbilichisye juamkongwe, nipo jakopweche kukutanjila ngondo pa wasigele wa mbeju jakwe, wakukumbuchila malamulo ga Mulungu ni wakwete mboni ja Yesu :

**13** NIPO wajimi pa msanga wa nyasa.  
 Nipo naweni chikoko chilimkukwela ko-  
 poka m'nyasa, chakwete misengo likumi ni mitwe  
 msano na jiwili, ni pa misengo jakwe masanda likumi,  
 ni pa mitwe jakwe mena ga chisocheyo. Chikoko'cho 2  
 chi nachiweni chaliji mpela chisui, ni masajo gakwe  
 mti ga litunu, ni ukamwa wakwe mti ukamwa wa  
 lisimba: ngwena nipo jampele machili gakwe, ni  
 chitengu chakwe, ni ulamusi wokulungwa. Nipo 3  
 nauweni umo wa mitwe jakwe mti woulajiche ku  
 kuuwa: ni mputo wa kuuwa kwakwe waposile umi;  
 nipo kusa'kuno kosepe kwatekusimongwa kuchikuya  
 chikoko'cho; nipo wajitindiwalile ngwena, ligongo 4  
 japeleche ulamusi ku chikoko; nipo wachitindiwalile  
 chikoko kuti, Nduni akupela ni chikoko? ni nduni  
 tapakombole kumenyana nacho? nipo wampele uka- 5  
 mwa wakuwelecheta indu yekulungwa ni masocheyo;  
 nipo wampele ulamusi wakupanganya masengo miyesi  
 makumi mcheche kwisa jiwili. Nipo waugwile 6  
 kukamwa kwakwe kuti amsocheye Mulungu, asocheye  
 lina lyakwe, nyumba jakwe, welewo wakatama mwi-  
 nani. Nipo wampele kutanjila ngondo pa waswela, 7  
 nekwapunda, nipo wampele ulamusi pa ngosyo syose  
 ni wandu wose ni ndimi syose ni makuga gose. Nipo 8  
 tamtindiwalile juelejo wosepe wakatama kusa'kuno,  
 juana juose ju nkinililembeka lina lyakwe m'buku jua  
 umi jua Ngosa jajiulajiche ku ndando ja kusa 'kuno.  
 Nakwete juine lipilikanilo akapikane. Nakusosa ju- 9,10  
 ine likongwa, mwikongwa tajinjile: na taulaje juine ni  
 lupanga, kumbajila juelejo auwe ni lupanga. Chelechi  
 no chitungato ni chikulupi cha waswela.  
 Nipo naweni chikoko chine chilimkukwela kopoka 11  
 kusa'kuno, nipo wakwete misengo jiwili mpela ngosa,  
 nipo wawechete mti ngwena. Nipo akutenda ulamusi 12  
 wose wa chikoko chakutanda 'chila paujo pakwe.  
 Nipo akukutenda kusa'kuno ni welewo wakatama  
 amomo kuti atindiwalile chikoko chakutanda, mputo  
 wa kuuwa kwakwe waposile. Nipo akwitenda 13  
 imanyililo yejinji kuti atende namuno moto utu-  
 luche kwini uiche kusa'kuno paujo pa wandu.  
 Nipo tawasokonesye welewo wakatama kusa 'kuno, 14  
 ligongo lya imanyililo i wampele kwitenda paujo pa



- chikoko; nekuti kwa welewo wakutama kusa'kuno, kuti apanganye chinyago cha chikoko, chakwete mputo
- 15 wa lupanga nekola umi. Nipo wampele kuti achipe chelecho lipuje kwambaga chinyago cha chikoko, kuti chinyago cha chikoko chikawechete, chikatende kuti wana wose wangachitindiwalila chinyago cha chikoko.
- 16 aulajiche. Nipo akwatenda wosepe, wanandi ni wakulungwa, wakusichila ni wa ulanda, walukosyo na 'chikapolo, kuti ape welewo chilembo pa mkono wao
- 17 wamlyo, namuno pausyo pao; ni kuti akasapakombola kusuma namuno kusumisa, akawe juakwete chilembo, kwambaga lina lya chikoko ni kuwalanjika kwa lina
- 18 lyakwe. Alulu no lunda. Juakwete mate awalanje kuwalanjika kwa chikoko; pakuti kuwalanjika'ko no kwa mundu: kuwalanjika kwakwe no mianda msano na umo kwisa makumi msano na limo kwisa msano na chimo.

- 14 NIPO naweni, nale, Ngosa alimkwima pa litumbi lya Sion, pampepe najo nekwima mianda ja makumi mwanda kwisa makumi mcheche kwisa mcheche, wakwete lina lyakwe ni lina lya Atati
- 2 wakwe lyelembeche pausyo pao. Nipo napikene lilowe lyaumile kwinani mti lilowe lya mesi gamajinji, ni mti lilowe lya chilindimo chachikulungwa: ni lilowe li napikene lyaliji mti lya wakugomba isakasa alimkugomba
- 3 isakasa yao: nipo akwimba mti nyimbo ja sambano paujo pa chitungu, ni paujo pa yejumi mcheche ni achakulungwa, nipo ngapali juapakombwele kuli-jiganya nyimbo 'jo akawe mianda ja makumi mwanda kwisa makumi mcheche kwisa mcheche, welewo
- 4 wasumilwe kusa 'kuno. Welewo ali wa akanasakala na 'kongwe; pakuti ali wali. Welewo ali wakujikagula Ngosa kwakuja kose. Welewo wasumilwe kwa wandu, awe watasi wa kwa Mulungu ni Ngosa.
- 5 M'kamwa mwao ngunuusimanilwa unami: ali wangu ali liwanga.
- 6 Nipo naweni mtenga juine alimkuguluka pachilikati chenani, juakwete utenga wambone wa ndawi syosepe wakwasalila wakutama kusa 'kuno, ni kwa makuga gose ni ngosyo syose ni ndimi syose ni wandu wose;
- 7 nipo akuti ni lilowe lyekulungwa, Mjogope Mulungu, nape welewo lumbili: ligongo katema ka magamb

gakwe kaiche; mwatindiwalile welewo wapangenyekwinani ni kusa 'kuno ni nyasa ni isima ya mesi.

Nipo juine, mtenga jua kawili, wakagwile achitiji, 8  
Agwile, agwile, Babulon juamkulungwa juagatesile  
makuga gosepe kuti gang'we mvinyo wa chilyelye  
chakwe.

Mtenga juine jua katatu nekagula welewo achitiji ni 9  
lilowe lyekulungwa, Nakutindiwalila juine chikoko ni  
chinyago chakwe, nekupochela chilembo pausyo pa-  
kwe ni pa mkono wakwe, juelejo nombe najo tang'we 10  
mvinyo wa lutumbilo lua Mulungu wopanganichisye  
wangawanganya m'ngao wa lutumbilo luakwe; nipo  
tasauswe m'moto ni m'chibiriti paujo pa wamitenga  
waswela, ni paujo pa Ngosa; liosi lya lusausyo luao 11  
likukwela ku ndawi sya ndawi; nipo nganakola chipu-  
mulisi musini chilo, wakitindiwalila chikoko ni chinya-  
go chakwe, ni juana juose akupochela chilembo cha  
lina lyakwe. Achichi no chitungato cha waswela, 12  
wakukumbuchila malamulo ga Mulungu, ni chikulupi  
cha Yesu.

Nipo napikene lilowe lyaumile kwinani lichitiji, 13  
Lemba, Wakujinichilwa no wauwe wawile mwa Ambuje  
kutandilila sambano: elo, akuti Msimu, kuti apumulile  
ku masengo gao; pakuti masengo gao gakukagulana  
nawo.

Nipo naweni, nale, liunde lyeswela; peunde 'po 14  
juatemi mpela mwanache jua mundu, juakwete pa-  
mtwe pakwe lisanda lya ndalama ja uchejeu, ni m'mko-  
no wakwe mkalo wa chisese wakatema. Mtenga juine 15  
nipo wakopweche ku nyumba ja mbepesi, negumila ni  
lilowe lyekulungwa kwa juakutama peunde, Tumisya  
mkalo wenu wa chisese, sengula, ligongo ndawi ja  
kusengulila jiiiche, ligongo masika ga kusa 'kuno 16  
gajumulile. Juakutama peunde nekuponya mkalo  
wakwe wa chisese kusa 'kuno, kusa 'kuno nipo kwa-  
sengwiche.

Mtenga juine nipo wakopweche ku nyumba ja 17  
mbepesi ja mwinani, juakwete nombe najo mkalo wa  
chisese wakatema. Mtenga juine nipo wakopweche ku 18  
chisisa cha mbepesi, juakwete ulamusi wa pa moto;  
nipo wasonile ni lilowe lyekulungwa kwa juakwete  
mkalo wa chisese wakatema 'ula, kuti, Tumisya mkalo

wa chisese wakutema wenu, unganya mikonga ja mpelesi wa kusa 'kuno; ligongo imasile kwiula isogosi  
 19 yakwe. Mtenga nipo waponisye mkalo wa chisese wakwe kusa 'kuno, nekuunganya mpelesi wa kusa 'kuno, nekuponya kwakuponda kwakukulungwa kwa  
 20 lutumbilo lua Mulungu. Kwakuponda 'ko nekupondeka kusa musu, miasi nipo jakopweche kwakuponda 'ko mpaka ku matondolo ga achikavalo, ku tulingo twa ndawi mianda likumi kwisa mianda msano na umo.

**15 NIPO** nachiweni chimanyililo chine mwinani 'mo chachikulungwa chakusimosya, wamitenga msano ni wawili wakwete ipindupindu msano ni iwili, yakumalischisya, ligongo mwelelemo lumalichiche lutumbilo lua Mulungu.

- 2 Nipo naweni mti nyasa ja ndalama jajiwanganyichile 'moto, ni welewo wapundile ku chikoko ni ku chinyago chakwe, ni ku kuwalanjika kwa lina lyakwe, alimkwima pa nyasa ja ndalama, akwete isakasa ya Mulungu.
- 3 Nipo akwimba nyimbo ja Musa kapolo jua Mulungu, ni nyimbo ja Ngosa, achitiji, Gamakulungwa ni gakusimosya no masengo genu, Ambuje Mulungu, wana machili gosepe; gagoloka ni gambone no matala genu,
- 4 Mchimwene jua ndawi. Nduni ngajogopa, Ambuje, ngalumba lina lyenu? ligongo umwe jikape 'mwe muli waswela; ligongo makuga gose tigaiche nipo tigatindivalile paujo penu; ligongo yagoloka yenu iwonechele.
- 5 Napitape yeleyo nipo naweni, nipo jaugwilwe nyumba
- 6 ja lisakasa lya mboni mwinani: nipo wakopweche m'nyumba 'mo wamitenga msano na wawili, akwete ipindupindu msano na iwili, awete liganga lya mtengo lyakulenjela lyati mbe, nekutawilwa pa mawele ni mipango ja ndalama ja uchejeu. Chimo cha yejumi mcheche nekwapa wamitenga msano ni wawili mbale sya ndalama ja uchejeu syasigumbale lutumbilo lua
- 8 Mulungu wakwete umi ku ndawi sya ndawi. Ne kugumbala nyumba ja mbepesi ni liosi lya lumbili lua Mulungu, ni lya machili gakwe; nipo nganakugwa juapakombwele kwinjila m'nyumba'mo, mpaka po timalichiche ipindupindu msano na iwili ya wamitenga msano na wawali.

**16 NIPO** napikene lilowe lyekulungwa lyakopoka m'nyumba ja mbepesi lilimkuti kwa wami-

tenga msano na wawili, Mjende, mjitile kusa 'kuno mbale msano ni siwili sya lutumbilo lua Mulungu.

Juakutanda nipo wajawile, nekwitila mbale jakwe 2  
kusa 'kuno; nipo litekuwa liwanga lyakununga ni lyakusakala pa wandu wakwete chilembo cha chikoko, ni kuchitindiwalila chinyago chakwe.

Jua kawili nipo wajitile mbale jakwe pa nyasa; nipo 3  
jitekuwa miasi mti ja juamuwe, misimu josepe jamijumi nekuuwa, kwambaga indu ya m'nyasa.

Jua katatu nipo wajitile mbale jakwe pa sulo ni isima 4  
ya mesi; nipo jitekuwa miasi. Nipo napikene mtenga 5  
jua mesi alimkuti, Juagoloka umwe, mkuli ni mwaliji, Juamswela, ligongo mwalamwile iyoyo: ligongo wajitile 6  
miasi ja waswela ni ja waprofeti nipo mwapele miasi ja kumwa: ali wakuwajilwa. Nipo napikene chisisa cha 7  
mbepesi chilimkuti, Elo, Ambuje Mulungu, wana machili gosepe, magambo genu gali gambone ni gagoloka.

Jua kacheche nipo wajitile mbale jakwe pa lyuwa; 8  
nipo wampele kuti ajoche wanda ni moto. Wandu 9  
nekupya ni moto wojinji: nipo wasocheye lina lya Mulungu wakwete ulamusi wa ipindupindu 'yo; nipo nganapitikuka mtima wakumpa juelejo lumbili.

Jua kasano nipo wajitile mbale jakwe pa chitengu 10  
cha chikoko; uchimwene wakwe nekuwa wa chipi; nipo wataunile ndimi syao ligongo kupweteka, neku- 11  
msocheya Mulungu wa mwinani ligongo kupweteka kwao ni mawanga gao; nipo nganapitikuchila mtima ku masengo gao.

Jua kasano ni kamo nipo wajitile mbale jakwe pa 12  
nyasa jajikulungwa Eufrate; nipo gajumulile mesi gakwe, kuti lipanganyiche litala lya waimwene wa taumile ku likopoka lyuwa. Nipo najiweni jilimko- 13  
poka kukamwa kwa ngwena, ni kukamwa kwa mprofeti jua unami, misimu jitatu ja usakwa mti iula: pakuti jili misimu ja masoka gakusakala, jilimkute- 14  
nda imanyililo; jikopochela kwa waimwene wa kusa 'kuno kosepe, kukwalalichila ku ngondo ja lyuwa lyekulungwa lya Mulungu, wana machili gosepe. (Nale, 15  
ngwisa mti juawii. Juamjinichilwe juakulolela juakulindilila yakuwalila yakwe, kuti atakwenda jua mako-  
nope, atakuwona soni jakwe.) Nipo walalachile welewo 16  
ku malo gamatelwe m'chiHebrai Har-Magedon.

17 Jua kasano na kawili nipo wajitile mbale jakwe  
 peunde; nipo lyakopweche lilowe lyekulungwa ku nyu-  
 18 mba ja mbepesi, ku chitengu, kuti, Chimasile: nipo  
 syatekuwa njasi ni malowe ni ilindimo; nipo chatekuwa  
 chilungu chachikulungwa, chati 'yoyo nginichikugwa  
 chitandilile cha wandu kusa 'kuno, chilungu chati 'yoyo  
 19 chachikulungwa. Nipo gatekuwa magawanilo gatatu  
 m'musi wokulungwa, nipo jagwile misi ja ngosyo: Ba-  
 bulon juamkulungwa nekumbuchika paujo pa Mulungu,  
 kumpa juelejo mgao wa mvinyo wa ukali wa lutumbilo  
 20 luakwe. Ilumba yose nekutila, matumbi nipo ngana-  
 21 gawoneka. Matalila gamakulungwa mti matalanto nipo  
 gatulwiche mwinani kwisa pa wandu; wandu nekumso-  
 cheya Mulungu ligongo lya chipindupindu cha matalila;  
 ligongo chipindupindu chakwe chili chachikulungwa  
 mnope.

**17 NIPO** waiche juine jua wamitenga msano ni  
 wawili'wala wakwete mbale msano ni siwili,  
 nipo wawechete none kuti, Mjise akuno, tinimlosye  
 umwe magambo ga jua chilyelye juamkongwe juaku-  
 2 tama pa mesi gamajinji; najo nekutenda chilyelye wai-  
 mwene wa kusa 'kuno nekukolelwa wakutama kusa  
 3 'kuno ni mvinyo wa chilyelye chakwe. Nipo wanyiga-  
 lile une m'Msimu kwipululu: nipo naweni juamkongwe  
 alimkutama pa chikoko chati pyu, chachigumbale mena  
 ga masocheya, chakwete mitwe msano ni jiwili ni  
 4 misengo likumi. Juamkongwe 'jo nekuwala usalili ni  
 mlangani, nekuwamkusalala ni ndalama ja uchejeu ni  
 liganga lya mtengo ni ngale, akwete m'mkono wakwe  
 mgao wa ndalama ja uchejeu wogumbale yakunyalaya,  
 5 ya usakwa ya chilyelye chakwe, pausyo pakwe lina  
 lyelembeche, CHIMAMO, BABULON JUAMKULUNGWA,  
 MNANGOLO JUA WAKONGWE WACHILYELYE NI JUA  
 6 YAKUNYALAYA YA KUSA 'KUNO. Nipo naweni jua-  
 mkongwe 'jo akolelwe ni miasi ja waswela, ni miasi  
 ja wa mboni wa Yesu. Po nambweni nasimongwile ni  
 7 chisimongo chachikulungwa. Mtenga nipo watite kwa-  
 ngune, Ligongo chichi mwasimongwile? Tinimtagulile  
 chimamo cha juamkongwe, ni cha chikoko chakumjigala  
 juelejo, chakwete mitwe msano na wawili ni misengo li-  
 8 kumi. Chikoko chi mwachiweni chaliji nipo nginichiku-  
 gwa; nipo chilimkusosa kopoka ku mbanga nekwaula

ku 'wonasi. Nipo tasimongwe wakutama kusa 'kuno, lina lyao lili lyangalemba m'buku jua umi chitandilile cha kusa 'kuno, pakuwona chikoko 'cho, kuti chaliji, nipo nginichikugwa nipo tichiwe. Au no mtima 9 u ukwete lunda. Mitwe msano ni jiwili no matumbi msano ni gawili, pakutama juamkongwe 'jo: nipo akuli 10 waimwene msano ni wawili; msano 'wo agwile, juine akuli, juine nganaiche; po taiche 'po kumbajila kuti atame panandi. Chikoko 'cho chi chaliji, nipo ngini- 11 chikugwa, juelejo no jua kasano ni katatu, nipo aumile kwa msano na wawili; nipo akwaula ku 'wonasi. Mise- 12 ngo likumi 'jo ji mwajiweni no waimwene likumi, nganapochele uchimwene; nambo akupochele ulamusi ndawi jimo pampepe ni chikoko. Welewo akwete 13 mtima umpepe, machili gao ni ulamusi wao nipo akuchipa chikoko. Welewo tamenyane ni Ngosa, Ngosa 14 nipo tawapunde welewo, ligongo ali Ambuje wa achambuje, Mchimwene jua waimwene, welewo nombe nawo wa pampepe nawo tapundile, wawilanjiche, wasagwiche ni wakulupilichiche. Nipo watite kwangune, Mesi ga 15 mwagaweni, pakutama juamkongwe jua chilyelye no wandu ni maunjili ni makuga ni ndimi. Misengo 16 likumi ji mwajiweni ni chikoko, welewo tatindane ni juamkongwe jua chilyelye, nipo tamtende jua mwipululu ni jua makonope, nipo talyeje nyama jakwe, nipo tamale jumjocha ni moto. Pakuti Mulungu wapele ku 17 mitima jao kuti atende lunda luakwe, nekuchipa chikoko uchimwene wao, mpaka tigamalichiche malowe ga Mulungu. Juamkongwe jua mwambweni no musu wo- 18 kulungwa u ukwete uchimwene wa pa waimwene wa kusa 'kuno.

**18 PANYUMA** pakwe yeleyo naweni mtenga juine alimkutuluka kwini, akwete ulamusi woku- lungwa; kusa 'kuno nekulanguka ni lumbili luakwe. Nipo wagumisile ni lilowe lyakulimba kuti, Agwile, 2 Agwile, Babulon juamkulungwa, atekuwa pakutama masoka, pakutawa misimu jose ja usakwa, ni pakutawa ijuni yose ya usakwa yakutindana nayo. Ligongo ni 3 mvinyo wa lutumbilo lua chilyelwe chakwe gagwile makuga gosepe; ni waimwene wa kusa 'kuno atesile najo chilyelye, ni wakusumana wa kusa 'kuno atekusichila ni machili ga utajili wakwe.

- 4 Nipo napikene lilowe line lya kwini, lilimkuti, Koppokani, wandu wangu, mwa juelejo, kuti mtakusyowekana ni yakulemwa yakwe, kuti mkapochela cha
- 5 ipindupindu yakwe: ligongo yakulemwa yakwe yiichile kwini, Mulungu nipo wakumbuchile wangagoloka
- 6 wakwe. Mkampe soni juelejo mti juelejo wapele, mwambirichisye juelejo pawili malinga ni masengo gakwe: m'ngao mu wawangenyeye, mwamwanganichisye juelejo
- 7 pawili. Mti walikwesisye msyene nekutenda utajili, iyoyo mkampe juelejo lusausyo ni chilililo: ligongo akuti m'mtima wakwe, Ndemi mchimwene juamkongwe, nginimba jua masije, nipo ngisimbona kose chilililo. Lye ligongo 'lyo lyuwa limpepe tiiiche ipindupindu yakwe, chiwa ni chilililo ni mpupulusi; nipo tamale kupya moto; ligongo wakulimba no Ambuje Mulungu
- 9 wakumlamulila juelejo. Nipo talile nekutenda malilo ga juelejo waimweni wa kusa 'kuno wawatesile chilyeye najo, nekutama atajili, po tawone liosi lya kupya kwa-
- 10 kwe, alimkwimila kwanaula ligongo lya woga wa lusausyo luakwe, achitiji, Ulaje, ulaje, musi wokulungwa, Babulon, musi wakulimba! ligongo m'ndawi jimo
- 11 gaiche magambo genu. Wakusumana wa kusa 'kuno nipo talile nekutenda malilo ga juelejo, ligongo ngapali
- 12 juakusuma soni malonda gakwe, malonda ga ndalama ja uchejeu ni ja uswela, ni ga liganga lya mtengo, ni ngale, ni bafuta, ni usalili, ni nguo ja weluwelu ni mlangali; ni mtela wakulyolyopela, ni iwiga yose ya ndembo, ni iwiga yose ya mtengo wokulungwa, ni ya chikungu, ni
- 13 chisyano ni ngongwa; ni kinamomo, ni sabola, ni mnunji, ni chakupakala, ni malilolilo ga mnunji, ni mvinyo, ni mauta ni utandi ni tirigu ni ng'ombe ni ngosa; ni malonda ga achikavalo ni magareta ni achikapolo; ni
- 14 mitima ja wandu. Ni isogosi yakupila umi wenu ityosile kwenumwe, ni yosepe yakunong'a ni yakusalala ijonasiche penumwe, nipo ngaisimana yeleyo soni kose.
- 15 Wakusumana yeleyo wasichile najo juamkongwe 'jo, tajimile kwanaula ligongo lya woga wa lusausyo luakwe,
- 16 alimkulila nekutenda malilo; kuti Ulaje, ulaje, musi wokulungwa, wawete bafuta ni usalili ni mlangali, nekusalala ni ndalama ja uchejeu, ni liganga lya mtengo ni ngale! ligongo m'ndawi jimpepe juakusichila kwati
- 17 'yoyo ali mwipululu. Ni achikapitao wa ngalawa wose,

ni wosepe wakupalasa kwine kose, ni marinyero, ni wosepe wakupanganya pa nyasa, wajimile kwanaula, neku- 18  
gumila, pakulola liosi lya kupya kwakwe, kuti, Wapi no  
wati mpela musu wokulungwa 'o? Nipo waponisye 19  
lundu pa mitwe jao, nekugumila nekulila nekutenda  
malilo, kuti, Ulaje, ulaje, musu wokulungwa 'o, mwelemo  
nekusichila wosepe wakwete ngalawa syao m'nyasa  
kuuma kwa mtengo wakwe! ligongo m'ndawi jimo ali  
mwipululu. Msechelele pa juelejo, umwe, Kwinani, 20  
nomwe waswela ni wandumetume ni waprofeti; ligongo  
Mulungu walamulile lilamulo lyenu pa juelejo.

Mtenga juine juakulimba nipo walokwete liganga mti 21  
lisyago lyekulungwa, nekuliponya m'nyasa kuti, Iyoyo  
ni machili taponyeche Babulon, musu wokulungwa, nipo  
ngasimanilwa soni kose. Lilowe lya wa chisakasa ni 22  
wakwimba ni wa itolilo ni wa mapenga ngilipikanika  
soni kose mwenumwe; wafundi wosepe wa ufundi uli  
wose ngasimanilwa mwenumwe soni kose; ni lilowe lya  
lisyago ngilipikanika soni kose mwenumwe; ni lila- 23  
nguka lya nyali ngililanguka soni kose mwenumwe; ni  
lilowe lya juakulombela ni juakulombelwa ngilipikanika  
soni kose mwenumwe: ligongo wakusumana wenu wa-  
liji wakulungwa wa kusa 'kuno; ligongo ni ilagu yenu  
gasokonechelwe makuga gosepe. Mwa juelejo nekusi- 24  
manilwa miasi ja waprofeti ni waswela, ni ja wosepe  
waulajiche kusa 'kuno.

**19** PANYUMA pakwe yeleyo napikene mti lilowe  
lyekulungwa lya liunjili lyekulungwa mwi- 2  
nani'mo, kuti, Aleluya; Chikulupuchilo ni lumbili, ni  
machili ga Mulungu wetu; ligongo gasyesyene ni  
gagoloka no magambo gakwe; ligongo walamulile  
juamkongwe jua chilyelye juamkulungwa, juajonasile  
kusa 'kuno m'chilyelye chakwe, nipo wambuchisye  
miasi ja achikapolo wakwe pa mkono wakwe juamko- 3  
ngwe 'jo. Kawili nipo watite, Aleluya. Liosi lyakwe  
nekututumila ku ndawi sya ndawi. Nekugwa pasi 4  
achakulungwa makumi gawili ni mcheche ni yejumi  
mcheche nekumtindiwalila Mulungu wakutama pa  
chitengu kuti, Amen; Aleluya. Lilowe nipo lyako- 5  
pweche ku chitengu, kuti, Mjimbile kwa Mulungu  
wetu, wosepe achikapolo wakwe wakumjogopa, wanandi  
ni wa'chakulungwa. Nipo napikene mti lilowe lya 6



- liunjili lyekulungwa, ni mti lilowe lya mesi gamajinji, ni mti lilowe lya ilindimo yakulimba kuti, Aleluya : ligongo akulamula Ambuje Mulungu wetu wana ma-  
 7 chili gosepe. Tusechelele, tusangalale, tumpeje lumbili : ligongo uiche ulombela wa Ngosa, ni juamkongwe  
 8 juakwe alipanganichisye. Nipo wampele juamkongwe kuti awale bafuta juakulenjela juati mbe : pakuti  
 9 bafuta 'jo no yagoloka ya waswela. Nipo watite kwangune, Lemba, Wakujinichilwa no welewo wawilanjiche ku chakulya cha ulombela cha Ngosa. Nipo watite kwangune, Gelego no malowe gambone ga Mulungu.  
 10 Nipo nagwilile paujo pa masajo gakwe kuti ngamti-ndiwalile. Nipo watite kwangune, Mlole mkatenda : une ndili kapolo pampepe nomwe ni achimjenu wana mboni ja Yesu : tindiwalila Mulungu : pakuti mboni ja Yesu no msimu wa kuwelecheta.
- 11 Nipo naweni penani papaugule, nale, kavalo juamswela, ni juakutama pachanya pakwe juamtelwe Juakulupilichika ni Msyesyene ; m'chigolochelo akulamula akutanjila ngondo. Meso gakwe nipo gali lilamba lya moto, ni pa mtwe pakwe gali masanda gamajinji ; nipo akwete lina lyelembeche lyangalimanyilila wane  
 12 akawe msyene. Nipo wawete chakuwalila chachimwasye ni miasi : lina lyakwe nipo litelwe, Lilowe lya  
 13 Mulungu. Wa ngondo wa mwinani nipo wamkagwile juelejo pa achikavalo waswela, awete bafuta juamswela  
 14 juakulenjela. M'kamwa mwakwe nekopoka lupanga luakutema, kuti akunule nalo makuga : nipo tawalanje ni ngongo ja chisyano : nipo akuliwata pakupondela mvinyo wa lutumbilo lua ukali wa Mulungu wana  
 15 machili gosepe. Nipo pa chakuwalila chakwe ni pa chiiga chakwe lina lyelembeche, MCHIMWENE JUA WAIMWENE, NI MBUJE JUA ACHAMBUJE.  
 16 Nipo naweni mtenga juine alimkwima m'lyuwa ; nipo wagumisile ni lilowe lyekulungwa, nekuti ku ijuni yose yakuguluka pachilikati chenani, Twende, msonganile ku mgonelo wokulungwa wa Mulungu ;  
 17 kuti mkalye nyama ja waimwene, ni nyama ja achikapitao, ni nyama ja wa kulimba, ni nyama ja achikavalo ni ja welewo watemi pa welewo, ni nyama ja wosepe, walukosyo ni achikapolo, wanandi ni wa'chakulungwa.  
 18 Nipo nachiwani chikoko ni waimwene wa kusa 'kuno,

ni ngondo syao, asongene kukutanjila ngondo pa jua-  
temi pa kavalo ni pa ngondo jakwe. Nekukamulwa 20  
chikoko, pampepe najo mprofeti jua ulamba juakupanga-  
nganya imanyililo paujo pao, nayo wasokonesye welewo  
wapochele chilembo cha chikoko, ni welewo watindi-  
walile chinyago chakwe: wawili 'wo waponyiche waju-  
mi mwitanda lya moto wakukolela chibiriti: ni wane 21  
wasigele waulajilwe ni lupanga lua juelejo juakutama  
pa kavalo luakopokaga m'kamwa mwakwe: ijuni  
yose nekwikuta ni nyama jao.

**20** NIPO naweni mtenga juine alimkutuluka kwi-  
nani, akwete chiugulilo cha mbanga, ni  
unyolo wokulungwa m'mkono wakwe. Nipo wakamu- 2  
lile ngwena, lijoka lya kala, juelejo no juakugogode-  
chela ni Setan, nekumtawa yaka mianda likumi, neku- 3  
mponya ku mbanga, nekuugala, nekumlemba chipa-  
njiso, kuti atakusokonesya kose soni makuga, mpaka  
tiimale yaka mianda likumi: panyuma pakwe pelepo  
kumbajila kugopolelwa ndawi janono.

Nipo naweni itengu, ni wakutama pelepo ulamusi 4  
nekumpa welewo: nipo naweni misimu ja welewo  
wasichitwiche ligongo lya mboni ja Yesu, ni ligongo  
lya lilowe lya Mulungu, ni welewo wangatindiwalila  
chikoko namuno chinyago chakwe, ni wangapochela  
chilembo pausyo syao ni pa mkono wao; nipo wakwete  
umi nekulamula pampepe ni Kristo yaka mianda  
likumi. Wane wasigele wa wauwe nganakola umi 5  
mpaka kumalichika yaka mianda likumi. Akoko no  
kwimuka kwakutanda. Juakujinichilwa ni juamswela 6  
no juelejo juakupochela chagawa m' kwimuka kwaku-  
tanda'ko: pa welewo chiwa cha kawili nginichikola  
ulamusi: nambo tawe wa mbepesi wa Mulungu ni  
Kristo juakwe, nipo talamule pampepe najo yaka  
mianda likumi.

Mkumala yaka mianda likumi, Setan nipo tagopole- 7  
lwe ku nyumba jakutawila jakwe, nipo takopochele 8  
kukusokonesya makuga ga pa ndumba mcheche sya  
kusa 'kuno, Gog ni Magog, kukwasonganya welewo ku  
ngondo: kuwalanjika kwao welewo no mti msanga wa  
nyasa. Nipo wakwesile m'chitipa chakwe cha kusa 9  
'kuno, nekusyungulila masakasa ga waswela, ni  
musi wononyelwe: moto nipo watulwiche mwini

- 10 nekwamalisya. Setan juasokonesye welewo nipo waponyiche kwitanda lya moto ni chibiriti, ku chikuli chikoko ni mprofeti jua unami: nipo tasauswe musi ni chilo ku ndawi sya ndawi.
- 11 Nipo nachiweni chitengu chachikulungwa chachiswela, ni juakutama pelepo, ku ngope jakwe juelejo kusa 'kuno ni kwinani nekutila; nipo nginiliwoneka
- 12 liuto lyao. Nipo naweni wauwe, achakulungwa na 'chanandi, alimkwima paujo pa chitengu; achibuku nekuugula; ni buku juine nekuugula, buku jua umi: nipo walamulilwe wauwe mu indu yelembeche m'achi-
- 13 buku 'wo, malinga ni masengo gao. Nyasa nekupeleka wauwe wakwe waliji mwelemo, Chiwa ni malo ga wauwe nekupeleka wauwe waliji mwelemo: nipo wala-
- 14 mulilwe wana wose malinga ni masengo gao. Chiwa ni malo ga wauwe nipo yaponyiche kwitanda lya moto.
- 15 Achichi no chiwa cha kawili, litanda lya moto. Naku-simanilwa juine juangalemba m'buku jua umi, waponyiche mwitanda lya moto.

- 21 NIPO** naweni kwinani kwa sambano ni kusa 'kuno kwa sambano: pakuti kwinani kwakutanda'kula ni kusa kwakutanda'kula kwapite; nipo
- 2 nginijikugwa soni nyasa. Nipo nauweni musi woswela, Yerusalemi jua sambano, ulimkutuluka kwinani kwa Mulungu, wopanganichisye mti juamkongwe juakulo-
- 3 mbelwa juampanganichisye msonogwe. Nipo napikene lilowe lyekulungwa lyaumile ku chitengu cha Mulungu, lichitiji, Nale lisakasa lya Mulungu lili pampepe ni wandu, nipo tatame nawo, welewo nipo tawe wandu wakwe, Mulungu nipo tawe pampepe nawo, tawe Mu-
- 4 lungu wao: nipo tatyosye misosi jose ku meso gao; chiwa ngisichikugwa soni; namuno malilo, namuno chililo, namuno kupweteka ngusukukugwa soni: yaku-
- 5 tanda'ila yapite. Juakutama pa chitengu nipo akuti, Nale, ngwitenda yosepe ya sambano. Nipo akuti, Lembani: ligongo ge malowe 'go gali gakulupilichika
- 6 ni gasyesyene. Nipo watite kwangune, Gawoneche. Une no Alfa ni Omega, juakutanda ni juakumalichisya. Tinimpe juakwete njota kuti amwe chisima cha mesi
- 7 ga umi lulele. Juakupundila tajinjile pa yeleyo; nipo timbe Mulungu wakwe juelejo, nipo tawe juelejo mwa-
- 8 nangu. Pakuti wa woga, ni wangapikanichisya, ni wa

usakwa, ni wa uulasi, ni wa chilyelye, ni wa ilagu, ni wakulomba inyago, ni wanami wose takole mwao mwi-tanda lyakupya moto ni chibiriti; chelecho no chiwa cha kawili.

Nipo waiche juine jua wamitenga msano ni wawili 9 wakwete mbale msano na siwili sya ipindupindu msano na iwili yakumalichisya; nipo wawechete none, kuti, Mjise, tinimlosye umwe juakulombelwa, juamkongwe jua Ngosa. Nipo wanyigalile une mwa Msimu kwitu- 10 mbi lyekulungwa lyeleu, nipo wandosisye une musiwoswela, Yerusalemi, ulimkutuluka kwini kwa Mulungu, ukwete lumbili lua Mulungu: lilanguka lyakwe 11 lyaliji mpela liganga lya mtengo wokulungwa, mti liganga lya yaspi, lyati mbe mti mandala: ukwete 12 luwagala lualukulungwa ni lualuleu; ukwete matanga likumi ni gawili, pa matanga 'po wamitenga likumi ni wawili; ni mena gamalembeche mwelemo, mena ga ngosyo likumi ni siwili sya wanache wa Israeli; ku 13 likuuma lyuwa matanga gatatu; ku mpoto matanga gatatu; ku mwela matanga gatatu; ku likuswa lyuwa matanga gatatu. Luwagala lua musilukwete misera 14 ja pasi ja maganga likumi kwisa jiwili, pa misera 'po mena likumi ni gawili ga wandumetume likumi ni wawili wa Ngosa. Juakuwecheta none nipo wakwete 15 mlingo, litete lya ndalama ja uchejeu, kuti alinje musini matanga gakwe, ni luwagala luakwe. Musi ukutama 16 kucheche, uleu wakwe uli mpela chitipa chakwe: nipo walinjile musini litete mastadia mianda-ja-likumi likumi kwisa jiwili: uleu wakwe ni chitipa chakwe ni uleu wa kwini wakwe uli yalumope. Nipo walinjile 17 luwagala luakwe mikono mwanda ni makumi mcheche ni mcheche, mlingo wa mundu, mlingo wa mtenga. Chitawilo cha luwagala luakwe chaliji yaspis: musini 18 nipo waliji ndalama ja uchejeu jakulenjela mti mandala gakulenjela. Misera ja pasi ja luwagala jaliji 19 jamisalale ni maganga ga mtengo nyosyongosyo. Misera wakutanda waliji yaspis; wa kawiri sapeiro; wa katatu kalkedoni; wa kacheche smaragado; wa kasano sardo- 20 nukos; wa kasano na kamo sardio; wa kasano na kawiri krusolitos; wa kasano ma katatu berulos; wa kasano na kacheche topasi; wa kakumi krusopasos; wa kakumi ni kamo yasinto; wa kakumi ni kawiri

- 21 ametusto. Matanga likumi ni gawili 'go galiji ngale likumi ni siwili; litanga limpepe lya matanga lyaliji ngale jimpepe: likondo lya musu lyaliji ndalama ja
- 22 uchejeu, mti mandala gati mbe. Nipo ngininijiwona mwelemo nyumba ja mbepesi: pakuti Ambuje Mulungu wana machili gosepe ni Ngosa ali nyumba ja mbe-
- 23 pesi jakwe. Musi 'o uli wangalajila lyuwa, namuno mwesi, kuti ulanguche mwelemo: pakuti lumbili lua Mulungu lukuumulichila, ni nyali jakwe no Ngosa.
- 24 Makuga nipo tigajende pa lilanguka lyakwe: ni wai-mwene wa kusa 'kuno akujigalila mwelemo lumbili
- 25 luakwe. Matanga gakwe ngisigaugalika kose musu
- 26 (pakuti chilo nginichikugwa kweleko): nipo tajigalile
- 27 mwelemo lumbili ni luchimbichiya lua makuga: nipo ngisichijinjala mwelemo chindu chose cha wamba, namuno juakutenda cha kunyalaya ni unami: nambo welewo walembelwe m'buku jua umi jua Ngosa.

22 NIPPO wandosisye nyasa ja mesi ga umi, jati mbe mti mandala, jilimkopoka ku chitengu cha Mulungu ni cha Ngosa, pachilikati pa likondo lyakwe.

- 2 Lisi alino lya nyasa ni pesi pakwe wapali mtela wa umi, wakusogola isogosi likumi kwisa iwili, kusogolaga mwesi ni mwesi: masamba ga mtela 'o galiji gakosya
- 3 umi wa makuga. Nipo ngusukukugwa kulwesa soni: ni chitengu cha Mulungu ni cha Ngosa tichiwe mwelemo:
- 4 achikapolo wakwe nipo tamtumichile; nipo talole ngope jakwe; lina lyakwe nipo tiliwe pausyo syao.
- 5 Ngisichikugwa soni chilo; ngasalajila lilanguka lya nyali namuno lilanguka lya lyuwa; ligongo Ambuje Mulungu talangusye pa welewo: nipo talamule ku ndawi sya ndawi.
- 6 Nipo watite kwangune, Ge malowe 'go gali gakulupilichika ni gasyesyene: ni Ambuje, Mulungu wa misimu ja waprofeti, watumisye mtenga juakwe kukwalosya achikapolo wakwe indu yakwiwajila kwiwona
- 7 sambano. Nale, ngwisa chitema. Juakujinichilwa no juakukumbuchila malowe gakuwelecheta buku aju.
- 8 Nipo une Yohana no juelejo juapikene nekwiwona yeleyo. Po napikene nekwiwona, nagwile kutindiwalila paujo pa masajo ga mtenga juandosisye une yeleyo.
- 9 Nipo watite kwangune, Nale, mkatenda: Ndili kapolo

yalumo nomwe ni waprofeti achimjenu, ni wakukumbu-  
chila malowe ga buku aju: tindiwalila Mulungu.

Nipo watite kwangune, Mkaugala ni chipanjiso ma- 10  
lowe gakuwelecheta buku aju; pakuti katema kawa-  
ndichile. Juangagoloka akatendepe yangagoloka iyo- 11  
yo; jua likaku akatamepe jua likaku iyoyo: juagoloka  
akatendepe chigolochelo iyoyo: juamswela akatendeche-  
pe juamswela iyoyo. Nale, ngwisa chitema; malipilo 12  
gangu gali pampepe none, kwapa wana wose mti mase-  
ngo gao. Une no Alfa ni Omega, juakutanda ni jua- 13  
kumalichisya, ndando ni mbesi. Wakujinichilwa no 14  
welewo wasuchile miinjilo jao, kuti akole ulamusi wa  
pa mtela wa umi, ni kuti ajinjile m'musi pa milango.  
Kusa kwana mbwa ni wa ilagu ni wa chilyelye ni wa 15  
uulasi ni wakulomba inyago, ni wosepe wakunonyela  
nekuutenda unami.

Une Yesu nimtumisye mtenga juangu kuwalanga 16  
kwenumwe mboni ja yeleyo pa achachurch. Une no  
mchiga ni mwanache jua Daud, ndondwa jati mbe,  
mng'andu.

Msimu ni juakulombelwa akuti, Mjise. Juakupi- 17  
kana akajile, Mjise. Ni juakwete njota, ajise: juaku-  
sosa atole mesi ga umi lulele.

Une ngusala mboni kwa wana wose wakupikana 18  
malowe gakuwelecheta buku aju. Na tapambichile  
juine pa gelego, Mulungu tapambichile pa juelejo  
ipindupindu yelembeche m'buku aju: na tasapule pa 19  
malowe gakuwelecheta buku aju, Mulungu tasapule  
chipisya chakwe cha mwa mtela wa umi, ni mwa musi  
woswela, indu yelembeche m'bu'ku aju.

Juakusala mboni ja yeleyo akuti, Elo; ngwisa chi- 20  
tema. Amen: mjise, Ambuje Yesu.

Chisowelo cha Ambuje Yesu chiwe ni waswela. 21  
Amen.

## NO MBESI